MBRETNIJA SHQIPTARE
KËSHILLI I SHTETIT

LIGJE DEKRET LIGJE E RREGULLORE

TË VJETIT

1926

BKSH

BOTIMET E KËSHILLIT TË SHTETIT
VOL. 3 I PËRMBLEDHJES SË LIGJEVE
TIRANË 1938

BKSH

LIGJE
DEKRET LIGJE
RREGULLORE

BKSH

BKSH

MBRETNIJA SHQIPTARE
KËSHILLI I SHTETIT

LIGJE DEKRET LIGJE E RREGULLORE

TË VJETIT

1926

BOTIMET E KËSHILLIT TË SHTETIT
VOL. 3 I PËRMBLEDHJES SË LIGJEVE

TIRANË 1938

BKSH

BKSH

Nr. 1

LIGJË, 19 Dhetuer 1925.

Mbi konçesion për tharjen e Liqenit Maliq

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 4 Kallnuer 1926, Nr. 2)

Ndërmjet të Ministrit P. Botore e Bulqesiës Z. Musa Juka si Përfaqësues i Qeveris Shqiptare me njenën anë, dhe të ZZ. Kristaq Pilika, Thoma Orolloga, të deleguar për ketë me vendim të Këshillit Administruer të Shoqëriës Anonime «Maliq» si mbas të drejtave të caktueme në Statutin e asajë Shoqnie në tjetrën anë, u stipulue kjo qi pason:

1. Shoqërija Anonime «Maliq» merr përsipër tharjen e Liqenit «Maliq» që gjindet në qarkun e Korçës me konditat e poshtë shenjueme; Qeverija kundrejt kësaj vepre, i koncedon Shoqëriës Sipërmarrëse:

a) Zotnimin e tokave qi janë gjithmonë nën ujë të shenuara me ngjyrë bleu në pllanin e paraqitun, dhe atyne të zbulueme ose me kallme që shenohen n'atë plan me ngjyrë të gjelbër, kufit e këtyne tokave caktohen si mbas art. 10.

b) Të drejtën e preferencës për forcën motrice të lumit Devoll deri 15. K. M. që nga ura e Krastafilaqit e posht.

2. Shoqërija detyrohet qi mbrenda në nji vjet që nga dita e mbarimit të caktimit të perimetrit të konceduem të fillojë tharjen e Liqenit, dhe t'a përfundojë me nji kohë prej pesë vjetësh, që nga data e fillimit të tharjes; por këto afate nuk janë të detyrueshme për shoqënin në rasat e forcës majore. Për forcën majore kuptohet lufta, Kryengritje, trazime politike, inondacione, kalamite, ndalim arbitrar i veprimeve të Shoqëriës prej çdo të treti, dhe çdo tjetër shkak të cillën Qeverija do t'a gjejë t'arsyeshme,

3. Shoqërija do të ketë për bazë për tharjen, planet dhe raportin të bashkanjitun, të bâmë, prej Ingjenerit Vllamos të cilat janë aprovuar prej Qeveriës; por mbas nevojave teknike qi mund së çfaqen, Shoqënia ka të drejtë të bejë modifikime në ato dhe të veprojë tharjen me të tjera mëndyra me pelqimin e Ministriës së Punvet Botore e Bulqesiës.

4. Ata që pretendojnë se kan të drejtë zotnimi mbi ndonji pjesë nga tokat e sipërfaqes së koncedueme si mbas nenit 1., detyrohen qi mbrenda dy vejetëve që ditën qi të kryhet vepra e tharjes, të bajnë revandikimet e tyne para gjyqeve kom-

petente dhe në qoftë se deklarohen pronarë me vendim gjyqi të premë, atëherë, masi tokat në fjalë marrin vleftë vetëm me tharjen e liqenit nga ana e Shoqënis konçesjonare, vepra e të cillës ka nji karakter dobije të përgjithëshme si në pikpamjen shëndetësije ashtu edhe në zhvillimin ekonomik për të marrë ato toka në posesjonin e tyne janë të detyruem t'i paguejnë Shoqëniës mbrenda në 6 muej qi ditnn qi vendimi i tyne merr formën e preme për ç'do dynym qi u njifet me vendimin, edhe në rasë qi ato toka të mos kenë qenë të mbulueme gjithmonë me ujë, 6 (gjashtë) napolona ari ase monedha të tjera në konfront të kursit të ditës në tregun ku bahet pagesa; pa paguar çmimin e sipërm posesioni nuk mundet të jepet.

As nji padi nuk ndjgjohet mbasi të kalojë afati i sypershenuem i dy vjetvet.

5. Tue qenë se për eksekutimin e tharjes Shoqënija ka nevojë:

a) për nji vend ku shkon sod lumi Devollit që nga ura e Krastafilaqit e përposhtë me nji gjatësie prej 3 k. m.

b) për nji vend sa do të zajë kanali i ri që mund të bahet që nga liqëni e poshtë.

c) për vendin qi do të mbetet midis dy kanaleve, dhe,

ç) sa do vend qi të jetë i nevojshëm me të mengjer (remakët) të kanalit të ri për të hjedhun dhenat, dhe për të bame veprat teknike e tjera, qi Shoqënija i gjenë të nevojshme, këto toka mbasi veprimet e Shoqëniës sikundër u shenjuenë dhe ma sipër, bahet për dobi të përgjithëshme do të ekspropriohen me shpenzimet e Shoqëniës definitivisht prej nji komisionit të Kryesuem prej Kryetarit të Gjyqit të Shkollës I. të Korçës e të komposuem prej Ingjenierit të P. Botore të Prefekturës, nji antarë të Bashkiës nji Përfaqësuesit t'interesumit dhe nji i Shoqnis «Maliq».

Vendimi i tyne do të merret me shumicën e votave dhe asht i premë.

Shoqënija për sa toka prej këtyne qi do të ketë nevojë do t'i adresohet Prefekturës së Korçës, e cila ka me lajmue pronarin qi mbrenda nji muejit të vërtetoj të drejtat e tija dhe të zgjedhin përfaqësuesin e vet për atë Komision, dhe në qoftë se ky refuzon t'a zgjedhi se nuk ndodhet gadi, Këshilli i Prefekturës emnon nji Përfaqësues të interesuemit: Komisi-

oni mbi caktimin e vleftës do t'japi vendimin e ti mbi të tanë çashtjet të paraqituna prej Shoqëniës mrenda në dy muaj qi ditën qi Shoqnija lajmon Prefekturën, këto vendime nuk janë të lidhuna me rregullat procedurjale, dhe janë në mëndyrë të preme.

Vlefta e caktueme prej Komisionit do t'i paguhet pronarit në dorë (peshinë) passi ky të vërtetoj zotnimin dhe në rasë që ky refuzon ase nuk âsht gadi, do të depozitohen n'arkën e Bashkiës; me kët pagim ose depozitim Shoqënija ka të drejtë të marrë në zotnim dhe në posesion të sajë me anë të Prefekturës tokat e ekspropriueme si ma nalt, të ciliat rregjistrohen në Kadastër mbi emnin e Shoqëniës.

6. Mbassi me shpenzimet e Shoqëniës për tharjen e tokave që ndodhen jashtë kufinit të shenjueme si për, të cilat në ato pllane shenjohen me ngjyrë të verdhë, pështojnë nga inondacionet të Devollit dhe pronarët e tyne do të përfitojnë gjithmonë nga ato, pronarë detyrahen t'i paguejnë Shoqëniës 20 fr. ari për çdo dynym.

7. Me qenë se caktimi i kufijve prej Komisionit të posaçëm asht definitive, çdo revandikim ose kontestacion qi mund të bahet përpara ç'do autoritetit nga ana e cillido, nuk do të ndaloj vazhdimin e punës të Shoqëniës.

8. Për tokat qi i nepen Shoqëniës dhe për angazhmanet qi merr kjo Shoqëni me ketë konvencion do të aplikohen të gjith dispozitat e këtij konvencionit, dhe ligjët e përgjithëshme, dhe në as ndonji rasë ligjë eksepcionale.

9. Gjith veglat e maqinat për të cillat do të ketë nevojë Shoqënija, t'importojë prej së jashtmit për tharjen dhe instalimin e forcës hydraulike në fjalë si dhe mjetet e transportimit të tyne, do të jenë të përjashtueme prej çdo taksit doganuer.

10. Kufit e perimetrit mas nenit 1. dhe si mbas pllanit do të caktohen në vend prej nji komisjonit të përbam prej dy delegatve të Ministriës së P. Botore e Bulqesiës si edhe dy të Shoqëniës Anonime «Maliq» dhe nji tjetër nga ana e Bashkiës. Shpenzimet e këtij Komisionit i randohen Shoqëniës, edhe kan me u caktue me vendimin e Këshillit Administrativ të Korçës, dhe do të kenë formën definitive.

11. Kufijt qi do të vehen prej këtij Komisionit janë të preme dhe as nji padi nuk ndigjohet kundra vendimit të Ko-

BKSH

misionit; ata qi prishin ose ndryshojnë shenjat e kufinit qi do të caktohen si ma sipër, dënohen me vendim gjyqi që me 6 muej e deri me 3 vjet burg, dhe me gjobë qi me 200 deri 2000 Fr. ari. Gjithashtu aj Komision do të aplikoj dhe v jën e tretë të planit në vend, për tokat qi përmblidhen në seksionin e tretë të planit qi shenjohet me ngjyrë të verdhë.

Shoqnija i jep Qeveris si titull garancië me të holla nji shum prej 45000 (dyzetëpesmi) Fr. ari do të derdhen në nji Bankë ku Minstria e P. Botore e Bulqësis t'a gjejë të pëlqyeshme.

Ketë shumë garanciet ka të drejtë Shoqënija me e tërhjekë të gjith ose nji pjesë të sajë atëherë kuer Ministria e P. Botorore e Bulqësiës, t'a vertetojë se kjo shumë mlohet dy fish nga maqinat ose instalacionet qi do të ketë importuem ose goditun Shoqënija.

Caktimi i vleftës së maqinave të instalacionit do të bahet nga Ingjenierat, e mandej vërtetohet nga Ministria e P. Botore e Bulqësiës.

13. Gjith sendet qi do të gjinden mbrenda në kufijt të Liqenit si peshk vidhta, kallme, dhe të tjera të këtyne llojeve për veç antikiteteve do të jetë pronë e pa kontestuar e Shoqniës.

14. Që ditën qi do të t' epet konçesioni asht e ndaluar mbrenda perimetrës të konçeduar çdo të drejt eksploatimit, gjau i peshkut (gjoje), si dhe për çdo veprim tharjet përgjithsisht ase pjesërisht ose tjetër i personave të katundeve qi nuk kanë lidhje me ketë Shoqënië, gjith ato të drejta të Qeveriës i koncedohen Shoqënis «Maliq».

15. Për tokat e koncedueme po sa të mbarohet tharja do t'epet nga ana e Zyrës së Kadastrës së Korçës mbi emnin e Shoqëniës nji titër zyrtare, nji për të tanë sipërfaqen terësisht, ose shum titra për pjesat në të cilat mund t'a ndajë Shoqërija atë tokë tanë veprimet Kadastrore relative të tokave në fjalë do të bëhen me shpenzimet e Shoqëniës.

16. Tokat q'i mbeten Shoqëniës në zotnim prej sipërfaqes të konceduar detyrohet kjo mbrenda në dy vjet, qi ditën që do të mbarohet tharja e Liqenit, t'i bejë toka të punueshme.

17. Çdo kontestacjon midis Qeveriës dhe Shoqëriës, n'aplikimin e kësaj kontratë, do të zgjidhet prej një komisioni arbitrash, të kompozuar prej katër vetash, [nga të cilët dy të

zgjedhi Qeverija, dhe dy Shoqërija. Vendimet do të merren me shumicë votash, dhe në rastin që nuk formohet shumica, do të merret si arbitër i pestë Kryetari i Gjyqit Diktimit Degës Civile, ose një nga Antarët e kësaj Dege i zgjedhur prej mbledhjes të përgjithëshme të Diktimit.

Vendimet do të jenë definitive dhe të eksekutueshme.

18. Shoqënija detyrohet t' i apë Qeveris gratis aqë tokë sa t'i lypset për nevojat e interesavet publike.

19. Ky konvencjon hyn në fuqi mbassi të marrë formën e ligjit dhe të shpallet në Fletoren Zyrtare.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, pranojmë këtë konvencion t'aprovuem prej trupave legjislative dhe dekretojmë zbatimin e tij.

19-XII-1925 **A. ZOGU**

Ministri i Financavet *Min. P. Botore e Bulqesis*
Zav. Ministri i Drejtësis *e Zav. Ministri P. Mbrendëshme*
S. STAROVA MUSA JUKA

Nr. 2

DEKRE-LIGJË, 30 Dhetuer 1925

Mbi shtojcën e nenit 81 të Kap. 20 për taksat noteriale të tarifës së shpenzimeve të gjyqeve në veprim

(e botueme në Fletoren Zyrtare 4 Kallnuer 1926, Nr. 2)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazën e vendimit me d. 30-XII-925 të Këshillit Ministruer;

DEKRETOJMË

I. Diftesë detyrat e imigrandave qi ban fjalë art. 5 i rregullores me d. 23-8-925, për zbatimin e ligjës mbi instalimin e imigrandeve dhe të bujqeve në tokat Shtetnore, janë të përjashtueme nga taksat Noteriale.

II. Kjo Dekret-ligjë hynë në fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

III. Ministria e Drejtësiës ngarkohet me zbatimin e këssj Dekret-ligjë.

30-XII-1925 **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësis *Ministër i Financavet*
Ministri i P. të Jashtme S. STAROVA
H. VRIONI

Ministër P. Botore e Bulqësis
e Zav. Minis. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 3.

DEKRET-LIGJË 31 Dhetuer 1925.

Mbi abrogimin e art. 2 të ligjës mbi qirat e dyqaneve etj.

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 4 Kallnuer 1926, Nr. 2)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare në bazën e vendimit më 30-12-1925 të Këshillit Ministruer;

DEKRETOJMË

Art. I. Artikulli II i shtojcës së ligjit mbi qirat e Dyqaneve të Magazive dhe t'Hoteleve të Tiranës me 19-V-923 anulohet dhe në vend të këtij artikulli mbeten në fuqi dispozitat e ligjëve të përgjithshme.

Art. II. Kjo dekret ligjë hyn në fuqi që prej ditës së shpalljes.

Art. III. Ministrija e Drejtësiës dhe ajo e P. Mbrendëshme ngarkohën me zbatimin e kësaj Dekret-ligje.

31 XII 1925 — A. ZOGU

Zav. Ministër i Drejtësies e M. P. të Jashme
H. VRIONI

Ministër i Financavet
S. STAKOVA

Zav. M. P. të Mbendëshme M. P. Botore e Bulqesiës
MUSA JUKA

Nr. 4.

LIGJË, 23 Dhetuer 1925.

Mbi ndryshimin e nenevet 1 e 4 të ligjës s' organizimit të gjykatave me d. 28-I-1925

(e botueme në Fletoren Zyrtare 5 Kallnuer 1926, Nr. 3)

Neni i parë ndryshohet si vijon:

Në Qendrat e Prefekturavet Shkodër, Elbasan, Dibër, Berat, Korçë, Gjinokastër, Vlonë e në Qendrën e Nenprefekturës Tiranë ndodhet nga nji gjykatore fillore.

Në Qendrat e Prefekturave Shkodër, Korçë, Gjinokastër, Durrës dhe të Nenprefekturave Delvinë e Përmet, formohet nga nji gjykatore Paqtuesë e shkallës së parë.

Në qendrat e Nenprefekturavet Tiranës, Krue, Mat, Kavajë

dhe të Prefekturave Berat, Elbasan ndodhet nji gjykatore Paqtuesë e shkallës së dytë.

Në qendrat e Prefekturave Kosovë (Kukës) dhe në qendrat e Nenprefekturave Peqin, Qukës, Gramsh, Skrapar, Kolonjë, Malakakastër, Himar, Lesh, Leskovik, formohet nga nji gjykatore e shkallës së III-të dhe gjykatore *Paqtuesë të Kurveleshit e të Konispolit të krijueme me ligjë të posaçme mbeten si ç'janë.*

Për ato Nenprefektura në të cilat nuk ekziston gjykatore quhen kompetente gjykatoret e qendravet të atyne Prefekturave ku mvaren Nenprefekturat në fjalë.

Neni IV ndryshohet si vijon:

Pranë gjykatavet fillore ndodhet nga nji prokuror me nji sekretar me nji gjytar Hetuës, me nji sekretar, dhe nji Noter-Përmbaruës me nji sekretar.

Noter-përmbaruësi i Prefekturës së Korçës për veç sekretarit do të ketë dhe nji ndihmës e nji kopist.

Në mungesë të gjyqtarit Paqtuë të shk. së Irë dhe të IItë, detyrën e tij e plotson ndihmës gjyqtari i asaj gjykatoreje.

Në mungesë të gjyqtarit Paqtuës të shk. së IIItë, të Nenprefekturave detyrën e tij e plotson nji prej antarve të gjyqit filluer të Prefekturës qi asht lidh gjyqi i paqit si mbas nevojës së çfaqun prej Ministriës së Drejtësiës caktohen nga ana e Kryetarit t'atij gjyqi.

Kompetenc e gjykatores fillore të Shkodrës shtrihet mbi qarkun e Prefekturës së Kosovës dhe ajo e fillores së Tiranës shtrihet mbi gjith qarkun e Prefekturës së Durrësit.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, pelqejmë këtë ligjë të pranueme prej Dhomave legjislative dhe Dekretojmë zbatimin e sajë.

23-XIII-1925 **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësiës e Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Nr. 5.

REGULLORE, 21 Dhetuer 1925.

Për bashkëpunimin e qetë në mes të Gjindarmeris e t'administratës civile

((e botueme në Fletoren Zyrtare, 8 Kallnuer 1926, Nr. 3)

Principet qi pasojnë parashtrohen për udhëheqjen e Prefektave, Nenprefektave dhe Oficerve të Gjindarmeris për bashkpunimin e qetë në mes të tyne:

Neni 1. — Prefekti asht përfaqësuesi i qeveris, prandaj asht zyrtari ma i naltö në Prefekturë.

Neni 2. — Nenprefekti ka gjith cilësinat e shenueme n'art. 1 për Prefektin në Nenprefekturë ku ndodhet.

Neni 3. — Prefekti është përgjegjës para Minis'ris së P. të Mbrendshme për rregullimin e mirë dhe për sigurimin e qetësis mbrenda Prefekturës së tij.

Neni 4. — Nenprefekti është përgjegjës para Prefektit për rregullimin e mirë dhe për sigurimin e qetësis mbrenda kufinit të Nenprefekturës së tij.

Neni 5. — Komandant' i Përgjithme i Gjindarmeris emnon për ç'do Prefekturë e Nenprefekturë nga nji Reth Komandant i cili është në dispozision të Prefektit e të Nenprefektit për t'ju ndihmue në detyrat e tyne të shenjueme në paragrafet 3 e 4.

Neni 6. — Prefekti e N. Prefekti kanë me dhanë urdhna me shkresë drejt Reth-Komaëdantit për veprimet qi kërkojnë të bëhen por se nuk kanë me ndërhye në punë të Keth-Komantit për metodat legale qi ay ka me përdorue për zbatimin e instruksioneve të tyne. Reth-Komandanti ka për të lajmërue sa për dijeni edhe Zon-Komandantin mbi ç' do ndryshim levjzje në rast veprimesh, ndjekje e tjera q' i ka ba gjindarmeria e komandueme prej tij mbi urdhnat qi janë dhanë nga Prefekti në mënyrë të spjegueme më sipër.

Neni 7. — Prefekti e Nenprefekti s' kanë me i ndërhye Rreth komandantit për çashtje q'i përkasin disiplinës së gjindarmeriës. Por kur ata shofin se nji ose ma tepër persona prej fuqiës së tij sillen kundra moralit botuer e kundra respektit qi lypset të kenë përpara syperiorit e kanë për detyrë të kërkojnë prej Reth komandantit denimin e tyne si mbas ligjevet. Po kje se kërkesa e tyne nuk mirret parasysh, Prefekti lypset t'i drejtohet Zon komandantit e Nenprefekti Prefektit. Në ras qi edhe Zon komandanti kërkesën e bamun prej Prefektit nuk e ven në zbatim, Prefekti çashtjen për zgjedhje duhet t'ja raportojë Ministriës së P. të Mbrendëshme e cila atë e zgjidh me Komandën e P. të Gjindarmeriës e nji kopje të raportit në fjalë ja çon inspektorit të P. të Gjindarmeriës.

Neni 8. Prefekti nuk mundet me i dhanë urdhën përgjithsisht Zon-komandantit për zanjen e nji ose ma shumë personave qi ndodhen në zonën e tij. Por kur Prefekti shef nevojë për nji vepër kësodore ka të drejtë me ju drejtu Zon-koman-

dantit në qoftë se personin ose personat qi kërkohen t'arestohen janë banuesa në nji prefekturë tjetër, para se të fillojë nga veprimi lypset të marrin pelqimin edhe të prefektit ku përsoni a përsonat qi kërkohen të zihen banojnë. Zon-komandanti në rasë të jasht-zakonshme e kur qi koha asht aq e ngushtë sa qi nuk përmeton me lajmërue Prefektin mundet me zanë nji ose ma shumë përsona por se me nji herë lypset të bajë të ditun Prefektin e në çastë komandantin e P. të Gjindarmeriës.

Neni 9. Prefekti lypset pa humbë kohë t'ja raportojë Zon-komandantit në qoft se nuk asht i kënaqun prej sistemavet qi Reth-komandanti ndjek për zbatimin e detyrës së tij. Nenprefekti këtë barrë e çkarkon tue i u drejtue me nji raportë Prefektit. N'asht se masa e hetimit qi ka ba Zon-komandanti nuk ka me e lanë përsëri të kënaqun Prefektin, atëherë Prefekti çashtjen duhet t'ja raportojë Ministriës së P. të Mbrendshme, e cila këtë e zgjith me Komandën e P. të Gjindarmeriës dhe kopjen e këtij raporti ja dërgon Inspektoriës së P. të Gjindarmeriës.

Neni 10. Zon-komandanti asht përgjegjës për:

a) Sigurimin e kufinit të zonës së tij.

b) Disiplinën e të gjith fuqiës së gjindarmeriës qi ndodhet mbrenda zonës së tij.

c) veshjen dhe gatimin e materialit të nevojshëm të gjindarmeriës.

d) Përndarjen e të gjith postave në zonën e tij. Kur të fillojnë me u nda postat Zon-komandanti duhet të marri në konsideratsion kërkimet e ç'do Prefekti deri sa këta nuk e ngasin sigurimin e zonës së tij në pikpamjen ushtarake. Mbas si të marri fund përndarja e postave e bame me pëlqimin e Zon-komandantit e të Prefektit nuk munden me u ba ndryshime tjera ndër këto, vetëm kur se Prefekti e Zon-komandanti mbesin d' akord. Në rastë qi ngjanë ndo nji konflikt në mes të prefektit e të Zon-komandantit për ndryshimin e postave, çashtja duhet t'i referohet Ministriës së P. të Mbrendshme e cila mandej shkoqitet në mest të Ministriës dhe Komandës P. të Gjindarmeriës dhe mbi këtë çashtje respektohet edhe inspektori i P. i Gjindarmeriës.

Neni 11. Me gjith sa thuhen në paragrafet e nalt-shenueme Komandanti i Zonës në nji rastë të nevojshëm e të domos-

doshëm mund të marrë ç'do masë qi e quen t'arësyeshme dhe mundet me përdorë fuqien e gjindarmeriës siç e shef ma mirë mbrenda në zonën e tij. Vetëm para se të fillojë nga veprimi komandanti i zonës lypset të këshillohet me Prefektin e të mari edhe pëlqimin e tij kur qi prefekti nuk asht në nji mendim me komandantin e zonës e Zon-komandanti qindron në pikpamjen e vet atëhere Zon-komandanti tue u ngarkue e tue marrë për sipër ç'do përgjegjësië mundet me i marrë masat e sbenumuna në këtë nen dhe në çastë, çashtjen telegrafisht lypset t'ja bajë të ditun Komandës së P. të Gjindarmeriës.

Neni 12. Zon-komandanti e ka për detyrë të kqyri në se Rreth-komandantat punojnë me armonie me Prefektat e Nënprefektat dhe në zbatojnë gjith urdhnat e dhanun prej tyne.

Neni 13. Kompaniet Shetitse ndër zona janë kryekëput në dispotizion të Zon-komandanteve dhe Prefekti nuk ka të drejtë të ndërhyje në lëvizjet qi ay mund t'ju bajë atyne në zonën e vet. Në rast të jashtzakonshme si me thanë të nji rrethimi ose të nji kryengritjeje kundra qeveriës në ç'do anë të Prefekturës. Prefekti ka të drejtë me kërkue ndihmën e zon-komandantit. Komandanti i Zonës në rastë kësodore lypset kërkesën e Prefektit t'a marri parasysh e të i napi me domosdo gjith ndihmën Prefektit me sa të jetë e mundun tue pas responsabilitetin e sigurimit ushtarak në kufinin e Zonës së tij për sipër.

Neni 14. Transferimet e oficeravet bahen si pas dispozitavet të ligjeve në fuqië

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, pëlqejmë këtë Rregullore të pranueme prej Këshillit Ministruer dhe Dekretojmë zbatimin e sajë.

Tiranë, 21-XII-1925

A. ZOGU

Zav. Ministri i Drejtësiës
Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministër i Financavet
S. STAROVA

Ministër P. Botore e Bulqesis
e Zav. Minist. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 6.

DEKRET-LIGJË, 30 Dhetuer 1925.

Mbi ndryshimin e neneve 5, 19, 21, 26, 27 e 28 të ligjës së rrugave

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 9 Kallnuer 1926, Nr. 6)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazën e vendimit me d. 30-XII-1925 të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

Neni 5.

Të gjith nenshtetasit Shqiptarë si dhe të huejt prej 18 gjer më 58 vjet qi s'janë sakat, studentë, ushtar, dhe nga trupi dipllomatik i të huejve, janë të detyruem të punojnë prej (tet) e deri në 10 (dhetë) ditë në mot si mas largësis së vendit të punimit qi përshkruhet në nenin 19. Ata qi kanë t' ardhuna ose fitime gjer në 100 (njiqind) napolona ar në mot, nuk paguejnë taks rruge veç dhetë ditë veprën e tyne.

Të gjith të tjerët Shqiptarë, Shqiptarka a të huaj pa u marë parasysh mosha e tyne qi kanë t'ardhuna ose fitime prej pasuniës, tregtiës ose ç'do burrimi tjetër, ma tepër se 100 (njiqind) napolona në mot janë të detyruem edhe me pagesat e posht-shenjueme.

Të gjith ata qi kan t'ardhuna e fitime përmbi 100 (njiqind) napolona gjer më 500 (pesqind) napolona në mot, detyrohen të paguejnë 2°/₀ (dy për qind) taks rruge dhe prej 501 deri në 1000 (njimij) (dy e gjysë për qind) taks rruge, e kështu tue u shtue nji gjymës për qind për ç'do pesqind napolona t' ardhuna ose fitime qi të ketë.

Progreja e përqindjes nuk do të kapërcejë 6°/₀ (gjashtë përqind). Për shembëll nji qi ka t'ardhuna 450 napolona në mot paguen 9 napolona taks e nji qi ka 8000 napolona në mot paguen 480 napolona ar.

Neni 19.

Puntorët e rrugavet janë të detyruem të punojnë më ç'do rrugë qi ndodhet mbrenda qarkut të Prefekturës ku banon. Në kjoftë se vendi i punimit nuk kapërcen 15 km. prej lagjes së banimit detyra e punimit asht 10 (ditë) ditshe por në kjoftë se vendi i punimit asht përmbi 15 km. largësi nga la-

gja at-herë detyra e punimit asht vetëm 7 (shtatë) ditshe.

Neni 21. — Mjetet e të bartunit si qerre, kuaj, mushkë e gomar janë të detyruem me punuem në punë botore ç'do vjet në ketë mëndyrë.

Qerret . . . . . . nga 3 (tri) ditë
Kuajt, mushkat » 6 (gjashtë) ditë
Gomarët . . . . » 9 (nandë) ditë

Nji ditë pune e ç'do njeriut i ngarkuem me punue në rrugë ka me ju caktue me ditë ose me sistem metrik tue marrë parasysh shkallën mesatare të punimtt qi mund të kryej nji njeri, nji kàl, nji mushkë, nji magjar, nji qerre, a nji tjetër vegël bartje. Tue marrë parasyshë ket masë të bashkueme kanë me ju diftue masat e punimit për 8 (tetë) ose për 10 (dhetë) ditë si mbas largësis së vendit të punimit si asht parapa nga neni 10.

Neni 27. — Të detyruemit me punë botore do t'a kryejnë detyrën e tyne kur t'a kërkojnë Administratat e punve Botore, por gjithnji tue marrë parasysh që banorët mos të pengohen në kohë të punimeve bulqësore.

Neni 28. — Të detyruemit në qoftë se nuk shlyejnë detyren e tyne tue punue vetë atëherë do t' i paguejnë administratës së punve Botore puntoriën.

Pagesa e puntorit caktohet prej Ministriës së P. Botore por kjo nuk do të jetë ma pak se 20 fr. ari as ma tepër se 20 fr. ari.

Ministrija e P. Botore e Bulqësiës, Ministrija e Drejtësiës, Ministria e P. të Mbrendshme e Ministria e Financavet janë të detyruem me zbatimin e kësaj dekret-ligjë.

Tiranë, 30-XII-1925

A. ZOGU

Zav. Minister i Drejtësies
e M. P. të Jashtme
H. VRIONI

Minister i Financavet
S. STAROVA

M. P. Botore e Bulqesies e Zav.
M. P. të Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 7.

DEKRET-LIGË, 9 Kallnuer 1926.

Mbi shtojcë krediti prej 24.633 fr. ari në budgetin e Ministris së P. të Mbrendëshme

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 12 Kallnuer 1926, Nr. 9)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazë të vendimit me d. 9-I-1926 të Këshillit Ministruar;

DEKRETOJMË:

I. Qi për të përballun dificitin e shpenzimeve të mbetuna pa u paguem prej festës së «28» Nanduarit si edhe për të rregulluem ato të ceremonis së proklamimit të rregjimit Republikan, i shtohet artikujvet «festime» të budgetit në veprim të Ministris së P. të Mbrendëshme nji shumë prej 24,633 (njizetekatërmijë gjashtëqintetridhetetre) Fr. ari.

II. Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

III. Ministrija e P. të Mbrendëshme dhe ajo e Financavet ngarkrhen me zbatimin e saj.

Tiranë, 9-I-1926 **A. ZOGU**

e M. P. të Jashtme — *Ministër e Financavet*
Zav. Ministër i Drejtësiës — S. STAROVA
H. VRIONI

M. P. Botore e Bulqesiës
Zav. M. P. të Mbrennshme
MUSA JUKA

Nr. 8.

DEKRET-LIGJË, 9 Kallnuer 1926.

Mbi shtimin edhe 1% të taksës së bashkive të Shkodrës e të Leshës qi disponohet nënë nenin 107 të ligjës Bashkive

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 12 Kallnuer 1926, Nr. 9)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazë të vendimit me d. 9-I-1926 të Këshillit Ministruer;

DEKRETOJMË:

1. Tue marrë para syshë nevojën e domosdoshme qi ka qyteti i Shirokës (të rrethit Shkodrës) për me sigurue shpejtimin e punimeve për ndërtesa e tjera; si dhe për t'i ndihmue në godinë e nji molos, e për zbukurimin e atij qyteti, Bash-

kija e Shkodrës dhe ajo e Lezhës do të marrin dhe nji taks 1°/₀ ma tepër mbi gjanat qi importohen.

2. Çdo dispozitë ligjore asht e pa fuqishme në kjoftë se i kundërshton kësaj Dekret-ligjë.

3. Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi prej ditës shpalljes dhe mbetet pa fuqi në kry të mot-motit.

Ministrija e P. të Mbrendëshme ngarkohet me zbatimin e saj.

Tiranë, 9-I-1926.

A. ZOGU

Minissri i P. të Jashtme — *Ministër i Financavet*
Zav. Ministri i Drejtësis — S. STAROVA
H. VRIONI

Ministër P. Botore e Bulqesis
e Zav. Minist. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 9.

DEKRET-LIGJË, 26 Kallnuer 1926.

Mbi importimin e 800 kuintalve kripë për Prefekturën e Kosovës

(e botueme në Fletoren Zyrtare 28 Kallnuer 1926, Nr. 22)

Na, Kryetari i Rrepublikës Shqiptare, në bazë të vendimit me datë 20-I-1926 të Këshillit Ministruer, tue marrë parasysh nevojën e madhe qi ka populli i Prefekturës së Kosovës për krypë, ashtu edhe mungesën e rrugave e të mjeteve të transportimit të sajë prej Shkodre

D E K R E T O J M Ë:

Art. I. Qi t'auktorizohet Qeverija me vue në paksim importimin e bartjes në vend të 800 (tetëqind) kuintaleve krypë për Prefektuën e Kuksit.

Art. II. Ministrija e Financavet asht e detyrueme me zbatimin e këtij dekret-ligji.

Art. III. Ky dekret-ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Tiranë, 26-I-1926 — **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësis — *Ministri i Financavet*
Ministri i P. të Jashme — S. STAROVA
H. VRIONI

Min. P. Botore Bujqësis
e Zav. Ministri i P. të Mbrendëshëm
MUSA JUKA

BKSH

Nr. 10.

DEKRET-LIGJË, 30 Kallnuer 1926.

Shtojcë e ligiës ndeshkimore për fajet politike me d. 23-XII-1925 dhe ndryshimi i frazës së fundit të Nenit 10

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 2 Fruer 1926, Nr. 26)

Neni 1. — Fraza e fundit e nenit 10 ndryshohet kështu:

Prefektat ose Nanprefektat mbasi të formojnë konviksionin e plotë tue u mbështet argumentave të tregueme në letërhetimet, aktet i a paraqesin Prokuroriës së Gjyqit Politik me ndërmjetsiën e Ministriës së P. të Mbrendëshme.

Neni II. — Shtojcë e nenit 11:

Pranë Gjyqit Politik krijohet nji Sekretarië me 2 sekretar e nji kopist, dhe një shërbtor. Rrogat e personelit civil të Gjyqit politik caktohen në këtë mënyrë:

Prokurori	Fr. ari	350	në muej
Dy Autarë nga 300	» »	600	» »
Gjyqtari Hetues	» »	300	» »
2 Sekretarë nga 140	» »	280	» »
Kopisti	» »	100	» »
1 Sherbtor	» »	70	» »

Neni III. — Për t'i bamë ballë pagesave të përmenduna në nenin II. për tre muejt e fundit të vjetit financjar 925-926 shtohet për këtë qellim në budgetin të Ministriës së Drejtësiës nji shumë prej 4.800 Fr. ari.

Neni IV. — Neni i posaçëm:

Konfliktet e rjedhuna në pikën e kompetencës ndërmjet autoriteteve administrative e gjyqeve ordinare zgjidhen prej Ministriës së Drejtësis e Ministriës së P. të Mbrendëshme.

Neni V. — Kjo Dekret-Ligjë hyn në fuqi qysh prej datës së shpalljes në fletoren Zyrtare.

Neni VI. — Ministria e Drejtësis e P. të Mbrendëshme dhe ajo Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj dekret-ligjë.

Tiranë, 30-I-1926.

A. ZOGU

Zav. Ministri i Drejtësis
Ministrii P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Min. P. Botore e Bujqësis
e Zav. Ministri P. Mbrendës' me
M. JUKA

BKSH

Nr. 11.

DEKRET-LIGJË, 30 Kallnuer 1926.

Mbi riorganizimin qendruer të Ministris së Financave

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 5 Fruer 1926, Nr. 29)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazë të vendimit me datë 30-I-1926 të Këshillit Ministruer me qëllim qi të rregullohen veprimet financjare të Shtetit.

DEKRETOJMË:

Art. 1. Mintstria e Financavet asht e auktorizueme me vuem në zbatim organizimin Qendruer të sajën që me 16-I-1926 si mbas pasqyrës organike qi botohet me kët dekret.

Art. 2. Kuadri i perparëshëm i personalit të Qêndrës së Ministris së Financavet, mbetet i pa fuqishëm.

Art. 3. Kredis së rrogës së Ministris së Financavet, Qêndër, i shtohet shuma prej Fr. ari 6450 në muej që me 16-I-1926-31-III-1926 për plotësimin e rrogavet të kuadrit të ri, shumë e cila mbartet prej kursimit të fondit të kapitullit 38 të Ministris së Financavet për ushtrimin financjar 1925-1926.

Njiherit i shtohet kapitullit të Ministris së Financavet në qêndër edhe shuma prej Fr. ari 2080 në muej e cila bartet prej Kap. Rrogë të budgetit 1925-1926 të:

Komandës së Përgjith. të Fuqive armate	Fr. ari	300
Ministris së P. Botore e Bulqësis	»	750
Drejtoris së P. të Postelegrafavet	»	450
Ministris së P. të Mbrendëshme	»	300
Ministris së P. të Jashtëme	»	300
		2100

Art. 4. — Ky dekret ligjë hyn në veprim qysh nga dita e shpalljes.

Art. 5. — Ministrija e Finaucavet ngarkohet me zbatimin e këtij dekret ligji.

Tiranë, 30-I-1926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësis
Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Finaucavet
S. STAROVA

Min. i P. Botore e Bujqësis
e Zav. Ministri i P. të Mbrendëshme
MUSA JUKA

Nr. 12.

DEKRET-LIGJË, 30 Kallnuer 1926.

Mbi korigjimin e një gabimit në ligjin më d. 23-XII-1925

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 8 Fruer 1926, Nr. 31)

Na, Kryetar'i Republikës Shqiptare, në bazën e shkresën Nr. 228-II. ex 25 d. 24-I-1926 të Kryesis Senatit, tue marrë parasysh se gabimisht në ligjën me d. 23-XII-1925 mbi organizimin e gjykatoreve, në nenin e I-rë të saj, paragraf 3 mbas fjalëve: Tiranë, Kruë, Mat, Kavajë janë harrue 7 fjalë;

DEKRETOJMË:

Qi paragrafit 3 të nenit I-rë të kësaj Ligje t' i shtohet dhe: Lushnje, Fier, Tepelenë, Libohovë, Pogradec e Bilisht.

Tiranë, 30-I-1926.

A. ZOGU

Nr. 13.

LIGJË, 20 Kallnuer 1926.

Mbi Rekrutimin

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 9 Fruer 1926, Nr. 32)

Neni 1) Se ç'do mashkull Shtetas Shqyptar asht i detyruem me bamun shërbimin ushtarak si mbas kësaj ligje.

Neni 2) Detyrimi i shërbimit ushtarak të ç'do djaloshit, nis me fillim të vjetit qi hyn në moshën 20 vjeç.

Neni 3) Shërbimi ushtarak asht 25 vjet, prej moshës 20 e deri në mbarim të 44 vjeçve, ky shërbim ndahet në dy kategorië.

I) *Rezervë e parë*, qi fillon në moshën 20 vjeç dhe vazhdon deri në mbarim të 31 vjeçve. Se ç'do rekrut i plotë asht i detyrueshëm me krye stërvitjen ushtarake (Shërbimin aktiv) në fillim të rezervës së parë.

II) *Rezervë e dytë*, qi fillon prej të hymunit në 32 deri në mbarim të 44 vjeçve. Oficerët dhe nënoficerët (me rrogë) aktivë qi kanë shërbye e janë përjashtue nga shërbimet e tyne janë të detyruem për shërbimin rezervë në moshën 60 vjeç.

Neni 4) Thirrja e rekrutave të plotë për (shërbim aktiv)

BKSH

stërvitjen 6 muejsh ose deri 12 muej, si mbas nevojës së caktueme prej K. P. F. Armate, bahet dy herë në vjetë.

I) Me datën 1 Shtator t'atij vjetit.

II) Me datën 1 Mars.

(Rekruti i plotë, asht me ndihmës dhe i shndoshtë si mbas rregullorës kapabilitetit trupuer)

Neni 5) Rekrutat e plotë thrriten nën armë si mbas kadros së caktueme krejt ose pjesërishit për stërvitjen në periodën e I. e II të.

Neni 6) Në mbarim të kontrollimit të se ç'do vitit zyrës Shtetit Civil kan me ju dorzue tri lista të veçanta.

a) e para qi përmbledhë emnat e rekrutve të cillët për arsye të ndryshme tregueme në nenin 12 përjashtohen krejt prej shërbimit ushtarak.

b) e dyta përmbledhë emnat e atyne rekrutavet qi tuej mos pasë ndihmës përjashtohen prej stërvitjes.

c) e treta do të përmbledhë dhe emnat e atynve qi për arsye shndetsije dhe studimi lihen për vitin e ardhëshme dhe ato qi për ngushticë kadros pa stërvitje vehen në rezerv.

Neni 7) Nëpunsit e Shtetit Civil janë të detyruem me shenjue në shtyllën e posaçme të ç'do vjeti gjallnien ose vdekjen e së të cillit prej atyneve të shenuem në listat e përmenduna në nenin 6 të ma sipërme.

Zyra e Shtetit Civil listat e përmenduna ja u dorzon zyrave të rekrutimit kuerdoherë qi këta të shofin nevojë dhe i kërkojnë.

Neni 8) Zyrat e rekrutimit bajnë gjith veprat t'atyne qi kanë paë stërvitie dhe nji herë në vjetë, i paraqesin Kom. P. F. Arm. nji statistikë për krejt rezervistat e klasës së parë të stërvitun dhe të pastërvitun, në fund të muejit Qershuer.

Drejtoriët e Rekrutimit

Neni 9) Në të gjith Shqypniën ka nand Qarqe të Rekrutimit. Në K. P. F. Armate gjindet Drejt. e Përgj. si nji sekc. i asaj Komande.

Kontrollimi

Neni 10) Në fillim të muejit Mars të se ç'do vitit, fillon kontrollimi i djelmoshave qi kan hye në 20 vjeç dhe vazhdon deri në mbarim të muejit Maj.

Neni 11) Korrizhimet e moshavet si të rekrutavet ashtu dhe të ndihmësave nuk janë në kompetencën e Këshillës së kontrollimit dhe korrizhimet qi bahen mbrenda kohës së kontrollimit prej Këshillit administrativ, nuk ndryshojnë gjendjen ushtarake, pranohet mbarimi i formalitetevet zyrtare mbrenda kohës kontrollimit për martesa, ndarje e shpërngulje qi mbi hetimet e bame të Këshillës vertetohet se janë baë para kontrollimit.

Ata qi nuk mundën me krye shërbimin ushtarak

Neni 12) Rekrutat infirmë nga nji smundje e pa shërueshmn për jetë, të dënuemit me burgim ma shum se pes vjet, përjashtohen krejt prej ç'do shërbimi ushtarak. Prej shërbimit lirohen gjithashtu të përmendunit në letrën B. të Nenit 25. Nga të dënuemit ma se 5 vjet, qërjashtohen ata qi janë me faje politike të cillët me kohë mund të fitojnë të drejtat qytetnore, atëher qysh se fitojnë të drejtat rregjistrohen e shtihen në klasën e tyne.

Vrejtje : Ata të cillët në kohën e kontrollimit ose thirrjes nën armë gjinden në gjygjë nuk mirren nën armë deri sa të mbarojë gjygji i tyne. Në kohën e Luftës lihen vetëm ata qi gjykohen për Krim.

Ndihmësit e nevojtarët

Neni 15) Gjindet familjar dhe gjiniet qi me rastin e rekrutimit fillon shërbimin aktiv kan nevojë për ndihmën e rekrutit janë njata qi tregohen në pasqyrën e poshtregueme :

Gjendja familjare të rekrutit që kanë nevojë për ndihmë të rekrutit :	Personat që mund t'i bahen ndihmës gjendjeve familiare të rekrutit janë:							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A) Nanë e ve ose ati i pa mundun e infirmë ose 60 vjeç e nalt të rekrutit.	Djali	Ata	Djali djalit	Djali i vajzës	Vllau	Djali vllaut	Ungji vetëm për bahen	Daja
B) Gruaja e rekrutit.	Djali	Ata	Djali djalit gjyshi	Djali vajzës		Djali vllaut		Ungji

C) Gjyshja e vé d. m. th. nana e nanës ose të babës ose gjyshi i pamundun a infirme i rekr. ose 60 vjeç.	Djali	djali djalit	djali vajzës	Vllau	djali vllaut	Ungji	Daja
Ç) Motra e pa martueme ose e vé, vllau 18 vjeç e poshtë i pa mundun a infirm i rekrutit,	Ata	Gjyshi	vllau	Djali vllaut	Ungji	Daja	
D) Mbesat e pamartueme ose të vea nepër 18 vjeç e poshtë banues me nji shpie me rekrutin	Ata	Gjyshi	Vllau	Djali vllaut	Ungji	Daja	

a) Nga kta i ati i rekrutit sikurse edhe në qark të N. Prefekturës kjoftë bahet ndihmës.

b) Vllau, gjyshi, e vjehrri, e kunati i rekrutit për me u baë ndihmës duhet të jenë banues në nji qytet ose katund me përsonin qi ka nevojë për ndihmës.

c) Gjith të tjerët për me u kousiderue ndihmës duhet të jenë banues në nji shtëpië.

d) Ata qi do të bahen ndihmës duhet të kenë kalue moshën 18 vjeç ose mos jen ma tepër se 60 vjeç dhe të jenë në gjendje shndetsore kapable si mbas rregullores kapabilitetit trupore.

Neni 14) Përsonat qi nuk bahen ndihmës janë:

1) Nxansit e shkollavet Internate dhe ata të shkollave Plotore, Lyse, Gjymnaze, Normale dhe nalt, deri 26 vjet.

2) Të burgosunit.

3) Ata qi ndodhen nën armë (që prej gradës Aspirant e poshtë të se ç'do degës ushtarake dhe të Gjindarmerijes).

4) Ata qi qysh prej 3 vjetve nuk u dihet gjallnija a vdekja e tyne.

Nji përson përveç fafiljes së tij, vetëm nji personit tjetër mund t'i konsiderohet ndihmës dhe kurse për nevojtar ka shum ndihmësa, i lihet aj qi dishiron vet nevojtari.

Neni 15) Fetarët qi nuk marrin rrogë dhe nuk asht e

mundun zavendësimi i tyne, kurse nuk ndodhen banues mbrenda qarkut të N. Prefekt. me nevojtarët, nuk konsiderohen ndihëmës p. sh. Kryebaballarët qi administrojnë Teqet, Kryegumenet qi administrojnë Monastiret etj.

Neni 16) Përsonat familjare nji rekrutit konsiderohen pandihmës:

I) kurse nuk kan fare fisin qi përmendet në shtyllën përkatse të pasqyrës.

II) Kurse nevojtari nuk ka ndonji pasuniё ose tregtiё të vet dhe rekruti nuk ka pasuniё ose t'ardhuna sa me u sigurue buka e përvjetshme e nevojtarit. Rroga quhet pasuniё por duhet me kenë në nji shkallë sigurimi (për kohën e soçme 151 fr. ari e nalt) Pasunia e rekrutit qi merret nën armë quhet si nji pasuniё e ati qi ka nevojë për ndihmës dhe kështu kurse nevojtari ashtë i vobektë e rekruti pasanik, nevojtari sigurohet me pasuniё të rekrutit sa qi rekruti të ndodhet nën armë.

Neni 17) Kurse nji rekrut pasanik nuk ka ndonji t'afërt për me i shikue pasuniën e tundshme ose të patundshme, atëher rekruti nuk merret nën armë, por pasunija e tundshme ose e pa tundshme kjoftë, duhet me pasë nji vleftë prej 1800 fr. ari e nalt d. m. th. me pague nji taksë shtetnore prej fr. ari 9 e nalt në vjetë.

Neni 18) Nji rekrut Musliman, nga pikpamja e rekrutimit konsiderohet i martuem kurse gruen e ka marrë dhe banon në nji shpiё me tê, gjith ashtu nji rekrut i Krishten konsiderohet i martuem, kuer aj ka baё gjith formalitetet fetare të martesës e ka marrë e banon me gruen.

Neni 19) Nji i detyruem me shërbim aktiv në kjoftë se lirohet në kët kohë nga shkak shëndetësija, ky për me u baё ndihmës duhet me u riekzaminue prej mjekve për ndihmësiё.

Neni 20) Nji i detyruem i martuem, në kjoftë se asht i ndamun nga i ati i tij dhe asht banues me vjehrrin a me vjehrrën, ose me gjyshin a me gjyshen e vet a të grues vet (gjyshi e gjyshja dhe vjehrri a vjehrra prej babe ose prej nane qofshin) i detyruemi i lihet ndihmës të përmendunvet, kuerse kta nuk kanë ndonji përkrahës tjetër ose pasunije.

Neni 21) Nji i detyruem qi prindi i ka vdekë dhe banon në nji shtëpiё me gruen e vet t'ungjit (pasunija e tyne e ndame a e pandame kjoftë) i detyruemi i lihet ndihmës grues së

BKSh

ve t' ungjit kuerse e përmenduna nuk ka tjetër përkrahës ose pasunië.

Ushtarët qi mbarojnë sherbimin

Neni 22) Ushtarët qi mbarojnë shërbimin aktiv, e lirohen prej K. P. F. Armate kontrollohen prej zyrave të rekrntimit nji herë në vjetë në kohën e kontrollimeve të rekrutave të rij, 12 vjet rresht deri sa janë rezervë e parë, rezervët e parë qi hyjnë në 32 vjeç, në krye vjetin e rinj transferohen në rezërvën e dytë dhe kta të fundit kurse hyjnë në moshën 45 vjeç, po në krye vjetin e rij, përjashtohen krejt nga shërbimi ushtarak.

Të thirrunit e rezervistavet nën armë

Neni 23) Në kohë të nji mobilizacjonit të Përgjithshëm, ose të përpjesëshëm ashtu dhe për qetsië të mbrendëshëm e për manevra si mbas nevojës qi do shifet, nji pjesë ose të tan rezervistat thirren nën armë.

Thirrja për mobilizacjon ose qetsië të mbrendshme bahet me dekret Presidencjal, thirrjet për ushtrime, manevra bahen me urdhnin e Komandës P. F. Armate të bazuem në vendim të Kësh. Ministerjal.

Neni 24) Në kohë të nji mobilizacjonit mund të thirren nën armë, edhe

I. Të liruemit nga munges ndihmësi dhe gjith të pastërvitunit.

II. Të pandehunit ose të dënuemit me fajë gabimesh.

III. Të pandehunit me faj delikti.

IV. Të burgosunit për nji vjetë e poshtë.

Nga të përmendunit, të pandehunit gjykohen mbassi lirohen prej shërbimit dhe të dënuemit mbarojnë kohën e burgimit, por për ata qi kallzojnë nji zotsië të plotë e bajnë therori, merren masa për faljen e tyne. Në rastë të familjes të drejtat civile të rrjedhuna nga faji, nuk rrzohen.

Neni 25) a) Të poshtshenuemit për sa kohë vazhdon nëpunsija e tyne si në kohë mobilizimi dhe në kohë të manevravet nuk thirren nën armë:

A) Ministri, Senatorët, Deputetët, Kryesekretarët e Senatit dhe të Parlamentit, Ambasadorët e Kshilltarët e tyne, Konsujt e viçe-konsujt Kryesekretarët dhe shefet e sekcjonevet të

Minstrive, Prefektat, N. Prefektat dhe Krahinarët, Kryetarët e Gjyqevet dhe Prokurorët.

B) Krye-myfti, Kadiet e Myftiët, Mitropolitët, Krye-piskopët, Arhimandritet, Krye-prifnit dhe ata Priften e Dhjake qi janë në detyra të veçanta ndër Kisha, Gumenët e Monastirëve.

Shehlerët, Baballarët, e Dervishët qi banojnë nepër Teqe, Hahamët Imamët, Myezinet, Hatibet e gjith Xhamive dhe Psaltat e ç'do kishe kurse janë t'emnue rregullisht dhe paguhen për shërbimin e tyne.

C) Gjindarmët, kuer nuk përdoren për shërbimin ushtarak.

D) Drejtorët e shkollave Mesme e Qytetse.

E) Drejtorët, Inxhenjerët, dhe personali teknik qi janë të nevojshëm për gjallniën e Fabrikavet të randësishme. Postelegrafavet si dhe nëpunsat e domosdoshëm të ktyneve të fundit.

Neni 25) b) Vetëm në kohë mobilizimit në mes të stërvitunvet si dhe të pa stërvitunit mund të lirohen prej thirrjes nën armë:

a) Ati i cilli tue pas nji ose ma tepër djelm nën armë, nuk ka tjetër kujdestar për familjen ose pasuniën e përbashkët.

b) Vlla i cili tue pas nji ose ma tepër vllazen nen armë, nuk ka tjetër kujdestar për familjen ose pasuniën e përbashkët.

c) Ungji ose daja të cillët kan nji ose ma tepër nip nën armë dhe të cillët zotohen me mbajtjen e fëmijës të ktynëvet.

Paraqitje e rekrutve nën armë

Neni 26) Rekrutat qi paraqiten nën armë, ekzaminohen nga ana e nji mjekut të vendit dhe në mrritjen ndër trupa ushtarake riekzaminohen prej mjekve ushtarak tuej u veprue si mbas raportave tyne.

Tagër ushtarake

Neni 27) Të detyruemit me pagim tagrre ushtarake janë:

1) Ata qi ligjisht përjashtohen nga veprimet e kontrollimit dhe nuk merren nën armë.

2) Ata qi kan nji smundje e cilla mbas disa kohësh mund të shërohet në kjoftë se nuk mirren në stërvitje.

3) Ata ai në komisjon të kontrollimit me raporta mjeksore përjashtohen nga shërbimi ushtarak.

4) Të burgosunit, t'internuemit, t'arestuemit dhe të dënuemit përkohësisht të cillët mbas lirimit në kjoftë se nuk kan kalue 31 vjet dhe nuk merren nën armë.

5) Ushtarët e lejuem d. m. th. ata qi si mbas rendit të llotës teprojnë e lihen nëpër shtepijat e veta passi i plotësohen nevojat e kadros, dhe thirren deri ku se shifet nevojë.

6) Imigrantët qi nuk janë marrë nën armë mbas tri vjetve të rregjistrimit ndër zyyrat e Shtetit Civil si Shtetas Shqiptarë.

Neni 28) Pagim i të hollavet të detyruemvet për tagër ushtarak, fillon në vjetin qi vjen mbas vjetit qi zbatohet kontrollimi dhe si mbarojnë formalitetet për arrsyenat e pagimit të tagrës.

Neni 29) Të shenuemit në § 1, 2, 3, 4, të nenit 27 paguejnë tagër deri në mbarim të rezervës të klasës së I. të shenuemit në § 5 sa nuk meren nën armë por lirohen me leje mbrenda kohës së rezervës të klasës së I. dhe të shënuemit në § 6 deri sa të mbarojnë të 31 Vjeçët.

Neni 30) Prej atyne qi paguejnë tagër ushtarake përjashtohen:

a) Ata qi bashkë me të mos-premtuemit e gjendjes trupore janë të picirruem (vocrrak) nga gjendja trupore, dhe ata qi nuk mund të merren me punim e nuk kan ndonji t'ardhun sa me i u sigurue ushqimin e përditshëm.

b) Tue kenë në shërbim ushtarak ata qi bahen infirme me nji shkallë sa qi nuk mund të përdoren mâ, por përjashtohen nga shërbimi ushtarak krejt.

c) Ata qi me gjith qi janë të zotët me punue e fitue por nuk kan ndonji pasunië sa t' i u sigurojnë pagesën e tagrës të ngarkueme.

d) Të dënuemit ma tepër se tri vjet burgim. Të mbyllunit në fortes për jetë.

Neni 31) Tagra ushtarake asht dy llojësh:

I. E kufizueme.

II. E pakufizueme.

E kufizumja asht pes fr. ari në vjet.

E pa kufizuemja asht $5^{0}/_{0}$ e shumës së tagrës origjinale të pasunis së patundshme, dhe $4^{0}/_{0}$ e shumës origjinale të tagrës së patentes (temety) përveç të ndalunavet për pensjone $1^{0}/_{0}$ prej shumës të përvitshme të rrogave të shenueme a të pashenueme qofshin në buxhet.

Mëndyrë e administratimit dhe të përmbledhunit e ksaj tagre tregohet në nji rregullore të veçantë nga ana e Ministriës së Financavet.

Neni 32) Shuma e t'ardhunavet të tagrës ushtarake ndahet për nevojat e ushtris.

Neni 33) Se ç'do djalosh qi ndodhet jashta Shtetit asht i detyruem me u kthye n'atdhen e vet kurse të mrrijnë në moshen 20 vjeç.

Në kjoftë se tuej kenë i plotë nuk vjen, asht i detyruem me i pague arkës së Shtetit me anë e përfaqsivet ku ndodhet tri vjet rresht nga 200 fr. ari. Në kjoftë se edhe me ket mëndyrë nuk e shperblen shërbimin, atëher kurdo herë qi të këthehet n'Atdhen me gjith qi ka me e pague shumën e fr. ari 600 por do të kryej dhe sherbimin aktiv në ç'do moshë qi të ndodhet.

Neni 34) Rekruta e plotë kurse dishrojnë me dalë jashta Shtetit, para thirrjes nën armë, lan nji dorzanie të rregullshme materjale prej fr. ari 600 për m'u prenzantue n'afatin e caktuem.

Në kjoftë se nuk prezantohen në ditën e caktueme, ndalet dorzanija dhe dënohen si mbas nenit 43 të këtij ligji.

Nene të ndryshme

Neni 35) Nji babë ose nji nanë e vé qi ka vetëm tre djelm, në kjoftë se dy djelm vdesesin në shërbim ushtarak, atëher i treti djalë vetëm në kohë lufte merret nën armë; por në kjoftë se kan ma tepër se tre, atëher nji lihet e tjerët merren si gjith shokët.

Ata ushtar qi dërgohen për me ndrrue ajrin dhe vdesin në shtëpijat e tyne, konsiderohen si të vdekun në shërbim.

Neni 36) Ushtarët të cillët me gjith kohen e smundjes dhe të ndrimit të ajrit humbasin 1-3 e kohës së shërbimit, plotsojnë shërbimin aktiv me shokët e tyne. Ata të cillët humbasin ma tepër se nji të tretën e kohës së shërbimit aktiv, lehen për me shërbye në klasën e ardhshme ose për arrsye shndetsijet lirohen tue u transferue në klasën e të pastervitunvet.

Neni 37) Nxansit e shkollavet Internate, Lyse, Gjymnaze, Normale e nalt, ata të shkollave të rregullshme fetare dhe nxansit e ç'do shkollës jashme, deri në mbarim të msimevet nuk merren nën armë. Por në mos i kryfshin mësimet deri në moshën 26 vjet të mushme merren ushtar rregullisht.

Neni 38) Gjith ata qi kan mbarue nji shkollë: Bujqësije, Lysé, Gjymnaze, Normale Universitet dhe tjera të ktyne shko-

llave, detyrohen me krye shërbimin aktiv. Këta mbassi mbarojnë shkollën e oficerave rezervës, gradohen si mbas kapasitetit me grada oficeri (Asp) ose nenoficeri në kadron rezerve. Mëndyra e stërvitjes të përmendunvet caktohet me nji rregullore të veçantë. Të përmendunit në ket nen, përveç shërbimit aktiv, thirren nën armë në kohë të manovravet e të mobilizimit.

Neni 39) Dy vllazën kurse me nji kohë janë në moshën ushtarake, dhe tjetër përkrahës sikurse të kenë dhe banues në nji shpie kjofshin njani merrej nën armë dhe tjetri lehet deri në lirimin e të parit.

Neni 40) Imigrantët i shtrohen detyrimit për sherbim ushtarak mbas tre vjetve të rregjistrimit tyne ndër zyrat e Shtetit Civil si nënshtetas Shqyptarë.

Neni 41) Për inspektimin e veprimit të komisjonit të kontrollimit si dhe të autoritetevet të tjera qi bashkpunojnë për rekrutim, kontrollimin dhe thirrjen e rekrutavet dhe rezervistavet, nga ana e K. P. F. Armate ka për t'u shenjue si mbas nevojës nji komisjon inspektimit i cilli ka të drejtën e inspektimit të gjith autoritetevet sipërpermenduna për veçimin e tyne në çashtjet të rekrutimit.

Nene Ndeshkimore

Neni 42) Vonues quhen të gjith ata rekruta të cillët nuk paraqiten deri tre muej prej datës së caktueme për paraqitje ndër qendrat e instrukcjonit. Vonimi në prezantim nën armë deri pes dit mbetet i falun; ata qi vonohen deri dhet dit dënohen disiplinarisht.

Për vonim prej 10 deri 15 dit rekruti dënohet me humbjen e nga nji rrogës mujore për ç'do dit qi kalon të dhetën dit. Ata qi vonohen përmbi 15 dit veç humbjes së rrogavet mujore kanë me sherbye edhe për ç'do dit vonimi mbas 15 dit nga 3 dit punim rrugash pa pagesë.

Punimi ka me u krye në mbarim të sherbimit aktiv. Përdorimi në punët botore bahet mbas rregullimit të Min. P. Botore, eventuallisht ndërtesa ushtarake pa rrogë dhe vetëm me ushqim.

43) Nji rekrut qi deri në moshen 31 vjeç nuk asht i rregjistruem në kjoftë se diktohet ose prezantohet mbrenda ksaj moshe dënohet tuej paguem tagrën ushtarake si datlindsit e

vet dhe me krye sherbimin aktiv. Në kjoftë se diktohet osë prezantohet mbas mbarimit të 31 vjeçve paguen tagrën ushtarake deri në mbarim të klasës së dytë Rezerve.

Neni 44) Gjith ata qi plagosen ose shemtojnë vehten me qëllim qi të përjashtohen nga sherbimi ushtarak dënohen si mbas nenit të kodit penal ushtarak.

Neni 45) Nji i detyruem me sherbim ushtarak në kjoftë se në kohën e kontrollimit ose të dërgimit të rekrutavet nën armë nepër rrugë në vendin e tij dërgon nji tjetër, i detyruemi si edhe aj qi ka guxue me shkue në vendin e tjetrit, kushdo kjoftë dënohen prej gjyqit Penal ushtarak me 3 deri 6 muej burgim.

Neni 46) Për ç'do rekrut qi tuej dijtë përdor dokumenta false me qëllim përjashtimit nga shërbimi ushtarak veprohet si mbas ligjëvet për falsifikim dokumentash.

Neni 47) Të përmendunit në nenet 44, 45, 46 do t'ju shtrohen edhe eventualisht nenevet 42 dhe 43.

Neni 48) Ç'do nëpunës ushtarak qi abuzon detyrën tuej përdorë ose tuej pranue dokumenta false a tue ba ndryshime në rregjistra me qëllim përjashtimi të nji rekrutit prej shërbimit ushtarak dënohet prej gjyqit ushtarak me 1 deri 3 vjet burgim.

Neni 49) Ç'do nëpunëe civil, prind, gjini, pleqsie qi guxon me dhanë ose me përdorë dokumenta false, ose qi ban ndryshime në rregjistra për shpëtim nga sherbimi ushtarak të nji rekruti dënohet prej gjyqit Penal Civil me 1 deri 2 vjet burgim.

Neni 50) Kushdo qi ndihmon me falsifikim të dokumentave, dënohet si autori.

Neni 51) Nji ushtar qi mbrenda nji muejit nuk paraqitet thirjevet të zyrës së rekrutimit për me vizue librezën ose për manevra dënohet prej Gjyqit Civil me 1 deri 2 muej burgim.

Neni 52) Fmijes bashk-banuese me nji shpië të nji rekrutit qi nuk prezantohet deri tre muej mbas datës së caktueme për nën armë ose qi aratiset nër rruga tue u dërgue nën armë, gjith ashtu kushdo qi tuej ditë mban ose mshef ksi rekrutash dënohet me pagesë të nji shumes prej 600 ose 1200 fr. ari si mbas vendimit të Gjyqit Civil.

Shtojcë

Neni 53) Ligja e Rekrutimit me datë 31-I-925 mbetet pa fuqi.

Neni 54) Kjo ligjë hyn në fuqi 15 dit mbas shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Neni 55) Këshilli Ministruer detyrohet me zbatimin e kë-
saj ligjë.

Tiranë, me 20-I-1926.

A. ZOGU

Zav. Ministri i Drejtësis
Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Min. P. Botore e Bujqësis
e Zav. Ministri P. Mbrendëshme
M. JUKA

Nr. 14.

DEKRET-LIGJË, 6 Fruer 1926.

Mbi konvencionin e shfrytzimit të pyjevet shtetnore gjatë dy brigjeve të lumit Drin

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 12 Fruer 1926, Nr. 35)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, pamë Konvencionin e nenshkruem me d. 20 Kallnduer 926 në mest të Qeverisë s'onë e përfaqësueme prej Z. Musa Juka, Ministër i P. Botore e Bulqësies, e të Z. Jakup Dervishoviqi nenështetas Shqiptar, pamë art. 88 të Statutit
ndigjuem Këshilli Ministruer;

D E K R E T O J M Ë

I. Ratifikohet Konvencioni i nenshkruem ndërmjet Ministries së P. Bototore e Bulqësies dhe Z Jakup Dervishoviq për shfrytzimin e pyjevet Shtetnore qi ndodhen gjatë dy brigjeve të lumit Dri me 10 kl. gjanësi prej Vaut-Dejës deri te ura e Vezirit.

II. Ministrija e P. Botore e Bulqësiës dhe ajo e P. të Mbrendshme ngarkohen me zbatimin e këtij dekreti.

III. Ky dekret do t'i paraqitet trupave legjislative në fillim të sesionit të dytë për kthimin e tij në ligjë.

Tiranë, me 6-II-1926.

A. ZOGU

Zav. Minister i Drejtësies
e M. P. të Jashtme
H. VRIONI

Min. P. Botore e Bulqesis
e Zav. Ministri P. Mbrendëshme
MUSA JUKA

Ministir i Financavet
S. STAROVA

Konvencjon

për konçesjonin e shfrytzimit të Pyjeve Shtetnore qi gjinden gjatë dy brigjeve të Lumit Dri me 10 kl. gjansi, çë prej Vaudejës deri te Ura e Vezirit

Art. I. Ministria e P. Botore e Bulqësiës si përfaqësuese e Qeveris Shqiptare ep për shfrytzim Pyjevet Shtetnore qi gjinden gjatë brigjeve të Lumit Dri me 10 Kl. Gjanësi që prej Vau-Dejes deri te Ura Vezirit Z. Jakup Dervishoviqit nënshtetas Shqiptar e me banim në Shkodër.

Art. II. Përjashtohen nga ky Konçesjon gjith ato Pyje qi njihen private si mbas dokumentave zytare, si edhe të drejtat qi si mbas ligjës në fuqi kan banuesit e katundeve për Pyje komunale.

Art. III. Në këtë shitje përmblidhet dhe landa Pyjore qi gjindet e rrxueme për dhé e shkaktueme prej çdo rasave.

Përjashtohen prej shitjes e tana pyjore qi mbas ligjëve dhe rregullave në fuqi nuk mund të pritet.

Art. IV. Konçecjoni ngjat 20 (njizet) vjet tuej e fillue çë prej datës qi do të shpallet në Fletoren Zyrtare. Mbrenda kohës së naltpërmendun konçesjoneri detyrohet t'a ketë të preme gjith landën Pyjore.

Art. V. Konçesjoneri asht i detyruem me pague për sejcillin m3 dru të llojeve të ndryshme të landës të matun në kambë (tuej zbritë vetëm livorun) Fr. ari 3 (tre) e për dega qi do të pregatiten e qi nuk përdoren për trup për çdo tonn Fr. ari 0.75 (shtatëdbjetëpesë qindarka.

Art. VI. Konçesjoneri për shfrytzimin e pyjeve Shtetnore detyrohet të presë për vjetin e parë minimum 3000 (trimij) m3 ; për vjetin e dytë 6000 (gjashtëmijë) m3, e për vjetin e tretë e gjith tjerët vjet nga 10.000 (dhetmij) m3.

Art. VII. Konçesjoneri çë prej datës së nenshkrimit të konvecjonit detyrohet t'api nji garancië për zbatimin e mirë të konditëve të parapaeme në ket konvencjon, me titullin pasuni të patundëshme nji shumë për pari Fr. ari 50.000 (pesdhetëmij) qi rrin e sikuestrueme n'emën të Shtetit për gjith kohën sa ngjat konçesjoni.

Art. VIII. Konçesjoneri mundet t'a terheki ketë garantie at-herë kuer të ketë sjellë në Shqipni vegla e maqina me nji vleftë dy fish të shumës dhanun si garantië.

Art. IX. Qeverija Shqiptare i përjashton nga tagri Doganuer gjith sharret maqinat e veglat dhe çdo tjetër materjal t'importuem të nevojshme për realizimin e qellimit të këtij konvencjoni.

Art. X. Konçesjoneri në muejt e Gushtit të ç'do vjeti do të kërkojnë nga Administrata e Pyjevet të vendit qi të bahen veprimet e dorim dorzimit të druve qi do të presin mbrenda 1 (nji) vjeti, e për në kjoftë se kërkesa nuk bahet mbrenda muejit të caktuem Administrata e Pyjevet nuk ka për t'i njohë kurrnji pretendim për mos plotsim e konditavet dhe ky Konvencjon anulohet tuej e humbë blesi garancin në favor të Shtetit.

Art. XI. Konçesjoneri çmimin e landës qi do të presi sasin të minimum të caktueme n'art. VI. do t'a paguejn por sa të marri fund dorim-dorzimi e të nenshkruhen list-damkat prej të dy anve, e për në kjoftë se nuk paguhet në ketë kohë pa ju ndi kurrnji arrsye konvencjoni anulohet dhe garancia mbetë në fovor të Shtetit.

Art. XII. Konçesjoneri sasin e landës minimum qi do të presi për çdo vjetë deryrohet edhe t'a eksportojë mbrenda atij vjeti, për në kjoftë se për disa shkaqe t'arsyeshme ndaluese të vërteta ligjore nuk nuk mundet me veprue në të premit, punuemit e në të bartunit e druve në kohën e caktunme mbrenda vjetit lypset t'i drejtohet zyrtarisht e me nji shkresë Administratës së pyjevet të vendit tuej e përshkrue llojin mënyrën e të tjera të ndalimi; Administrata e pyjeve mbasi të bajnë hetimin e nevojshëm dhe në kjoftë se i gjenë të drejta shkaqet ndaluese të paraqituna prej konçesjonerit at-herë i pranohet zgjatimi i kohës për aq sa asht humbur.

Art. XIII. Konçesjoneri ka të drejtë qi transportin e landës së shfrytzueme t'a bajnë në lundrim në Drinë a në Lumejt qi derdhen n'atë ose me mjete të tjera.

Në rasë që do të bahen sfrate (Barrages) ose punime të tjera mbi Drinë ose në përpjekje të Drinit të Bardhë e të Drinit të Zí, Qeverija Shqiptare detyrohet me parapa ose me impozue nji kalim të lirë si mbas konditavet teknike të pëlqyeshme për me mbajtë të paprekun (intacte) lundrimin e Drinit.

Nga ana tjetër konçesjoneri impenjohet të mos prekin dhe në ç'do mëndyrë të mos ndryshojnë gjendjen aktuale të kataraktevet (Cascaie).

Art. XIV. Gjith puntorët jo teknik do të jen vendës Shqiptarë; puntorët teknik mund të jenë dhe të huej po mos të gjinden të tillë vendas.

Art. XV. Konçesjoneri detyrohet të filloj nga importimi i veglave të tjerave orendina për shfrytzimin e zonës së konçedueme (vëre

planin e bashkalidhun me shkallën 1.200.000) mbrenda 3 (tre) muejve çë prej datës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. XVI. Konçesjoneri detyrohet t' i shesë Qeverisë sendet të produktueme me kushtimin e tyne e me nji fitim jo ma të madh se 10°/₀ (dhet për qind), e vetëm në rasë për ndërtime shtetnore dhe në masa të kufizueme për këto nevoja, masë e cila nuk mund të kalojë të 10°/₀ (dhet për qind) të produksjonit përvjetëshem vjetner.

Art. XVII. Admiinistrata e pyjeve e vendit passi të plotësojnë përshkrimet e Art. XI të këtij konvenvencjonit do të njehsoj me peshim (tonelate) gjith tepricat e drujve qi nuk janë përdorue për trup dhe me nji herë do të nxjerri çmimin e caktuem sa parshef Art. V. e për në qoftë se nuk paguhet në ketë kohë pa ju ndi kurrnji arsye konvencjoni anulohet dhe garancija mbetet në favor të Shtetit.

Art. XVIII. Qeveria Shqiptare për gjith sasin e tokës qi do të jetë e nevojshme përkonçesjonerin si për ndërtesa fabrike, banimit të puntorve, për depo të drueve, për rruga e të tjera i a konçedon:

a) në qofshin të Shtetit do të jenë lanë në përdorimin e lirë pa shpërblim (gratis).

b) në qofshin të qyteteve, të Bashkive ase të privatëve tue paguem, vleftja e tyne prej konçesjonerit ekspropriiohen nga ana e Shtetit dhe mbasi vihen në zotnimin e këtij i' u lehet përdorimi i tyne i lirë.

Art. XIX. Qeveria Shqiptare në rasë të nji mos-marrë-veshtjes ndërmjet të konçesjonerit e zotnuesat e fokave private, bashkijake, nuk vehen d' akord për atë sasi toke qi konçesjoneri ka nevojë të hynë si ndërmjetës dhe e eksproprion me vendim të nji komisjoni i cilli përmbahet:

1) Prefekti ase Nën-prefekti ;

2) Drejtor i Financës ase Kryenëpunësi i Financës ;

3) Agronom i Bujqësiës ase Nëpunsi i Pyjeve ;

4) Komandant' i Gjindarmeries.

Vendimi i komisjonit asht i prem dhe merr formën definitive. Vletja e caktueme prej Komisjonit i dorohet Zotnuesit tokës pa kurrnji të drejtë e lidhje me rregulla procedurialë.

Shpenzimet e Komisjonit janë mbi kurris të konçesjonerit.

Art. XX. Në mbarim t'afatit të konçesjonit gjith veglat instalacjonet i rrinë dhuratisht Qeverisë pa ndonji të drejtë shpërblimi.

Art. XXI. Gjith detyrimet e marruna konçesjoneri nuk asht i obliguem për rasat e forcës magjore, dhe gjat kohës ndalueme prej fuqiës t'epër Qeveria i akordon zgjatimin e perjodës ndaluem e për sa asht vazhdue.

Art. XXII. Në rasë të anulimit të kontratës Qeveria bahet pronare pa shpërblim e të gjith konstrukcjonet dhe ndërtesave qi pas Art. XX konçesjoneri u detyronte në mbarimin t'afatit të konçesjonit me i a lanë Shtetit dhuratisht e pa ndonji të drejtë shpërblimi.

Art. XXIII. Çka nuk ash parapa në ketë konvencjon vlejnë dispozitat dhe përshkrimet e Ligjit të Pyjeve sod në fuqi.

Art. XXIV. Kodçesjoneri në rasë të nji marraveshtje për transferimin të shfrytzimit të këtyne pyjeve me i a dhanë nji personi ase nji Shoqnie tjetër ka të drejtë me i a lëshue me pëlqimin e Qeveris por gjithnji përgjegjëse kundrejt Qeverisë e obligatëve të marruna në ketë konvencjon asht konçesjoneri Z. Jakup Dervishoviqi.

Art. XXV. Për konseguencat juridike të linduna prej këtij konvencjoni konçesjoneri zgjedh për banim të vet qytetin e Shkodrës.

Art. XXVI. Në rasë konflikti midis Qeverisë dhe konçesjoneait anët kunkërshtare para se t' i drejtohen Gjyqit duhet t' i shtrojnë konfliktet në nji arbitrazh të formuem sejcilla anë kundërshtare nga dy antarë, dhe këta të katër zgjedhin nji të pest me vota të përbashkëta, i cilli, merr dhe kryesin.

Art. XXVII. Blesi në rasën e zgjatunit të ndonji zjarmi në pjesat e pyllit ku punon ose ndër pyje t'afërme do të dërgojnë puntorët e tij për me shuejtë zjarmin, fue lajmue njiherit Administratën e vendit.

Art. XXVIII. Druet qi janë damtue ose rëxue ose u janë thye majet në rasën e veprimeve të premit, mbassi të damkosen të maten e t'u vehet numri renduer do t'i nepen konçesjonerit me çmimin e parapam n'Art. 5 të këtij konvencjoni.

Art. XXIX. Ky konçesjon merr fuqin e zbatimit të saj çë prej datës që do të shpallet në Fletoren Zyrtare.

Art. XXX. Për zbatimin e këtij konvencjoni ngarkohet Ministrija e P. Botore e Bulqësies dhe Ministrija e P. të Mbrendëshme.

Tiranë, 20-I-1926.

Ministri i P. Botore e Bujqësiës
MUSA JUKA

Konçesjoneri
JAKUP DERVISHOVIQI

Nr. 15.

REGULLORE, 10 Fruer 1926.

Mbi zbatimin e ligjës së rekrutimit

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 13 Fruer 1926, Nr. 36)

Neni 1) Në të gjith Shqipnin organizohen nand qarke të rekrutimit të drejtueme prej nga nji Drejtorie.

Drejtoriet e Rekrutimit

Neni 2) Rekrutimi administrohet prej nji Drejtoriës së Përgjithshme e cilla asht nji degë e Komandës P. F. Armate.

Neni 3) Qarqet e rekrutimit janë (lidhje 1. karta).

I. Qarqet me qendër *Shkodër* qi përmbledhë N-Prefekturat Malsi e Madhe, Dukagjin, Lesh, Kruje.

II. Qark me qendër *Puka* qi përmbledhë N-Prefekturat Bunjaj, Luma, Kosova. Mirliditë.

III. Qark me qendër *Mat* qi përmbledhë N-Prefekturat Dibër, Zerqan.

IV. Qark me qendër *Tirana* qi përmbledhë N-Prefekturat Shijak, Durrës, Peqin, Kavajë.

V. Qark me qendër *Elbasan* qi përmbledhë N-Prefekturat Pogradec, Gramsh, Librazhd.

VI. Qark me qendër *Berat* qi përmbledhë N-Prefekturat Skrapar, Mallakastër, Fier, Lushnje.

VII. Qark me qendër *Korça* qi përmbledhë N-Prefekturat Kolonjë Bilisht.

VIII. Qark me qendër *Tepelenë* qi për përmbledhë N-Prefekturat Vlonë, Përmet Leskovik.

IX. Qark me qendër *Gjinokastër* qi përmbledhë N-Prefeturat, Libohovë, Delvinë, Kurvelesh, Himarë, Çamëri.

Kontrollim

Neni 4) Më nji të muejit Mars të ç'do vjeti zyrat e Shtetit Civil pa prit kurrfar kërkeset, duhet t'u paraqesin Drejtorivet të rekrutimit gjith listat me emna e mbiemna (llagapin) dhe vendlindjen e të gjithë atyne djelmoshavet qi në këtë vjet hyejn në moshen 20 vjeç. Kto lista do jenë të vërtetueme rregullisht prej Këshillës administrative dhe nëpunsit të Shtetit Civil të N-Prefekturavet përkatse.

Neni 5) Emnat e atyne rekrutve të cillët për arsye kёndimi ose shndetsije etj. qysh prej vjetit kaluem kanë mbetë për këtë vjet kontrollohen mbas regjistrit të vitit tyne.

Permbajtja e listavet të marruna nga zyra e Shtetit Civil hidhen në rregjistrin e rrekrutimit pregatitun per kontrollim për ç'do Nenprefekturë veç e veç. (Lidhje 2).

Neni 6. Drejtoriet e rekrutimit pregatisin listat e rekrutavet për ç'do katund veças tuej caktue datën e vendin e prezantimit në fund të listavet, kto lista me anë të N-Prefekturavet i dorzohen Rreth-Komandës Gjindarmeriës për t'ja u shpërnda pleqsis katundevet të cillat me 15 Mars i varin në nji vend publik (Kish-Xhami) etj. qi mund të shikohen prej kujdo.

Kush do qi shef ndër këto lista gabime ose të msheftë e të pa shkruem detyrohet me ju drejtue Drejtoris rekrutimit gojas ose me shkresë.

Neni 7) Caktimi i datës dhe i vendit të prezantimit të rekrutavet të përmendun në Nenin 6 do të bahet në bazë të nji marrëveshtjes së Drejtoris Rekrutimit me N-Prefekturat përkatse në mënyrë qi këto të marrin fund deri me 10 Mars.

Neni 8) Komisjon i Kontrollimit përbahet prej:

Prefekt ose N-Prefekt,

Nji përfaqësuesi të Drejt. Rekrutimit,

Nupunës i Shtetit Civil,

Komandanti i Gjindarmeriës,

Dy antarë prej Këshillës administrative,

Dy antar prej Këshillës Bashkiës (ku s' ka Bashkië mjaftojnë antarët e administratës,

Dy mjekë (ku s'ka dy mjaftohet me nji),

Ma i madhi nëpunës civil asht Kryetari i Komisionit. Oficeri i rekrutimit kujdesohet për punrat qi rrjedhin.

Mjekët detyrohen vetëm me kqyrë të gjithë rekrutat dhe me i nda në kategorie qi përmenden në rregulloren e kapabilitetit trupor dhe përveç se ndër veprime shëndetsore n'asnji veprim tjetër nuk kanë votë.

Neni 9) Në ditë e orët e caktueme në fillim të muajit Maj Këshilla mblidhet në sallën e Prefekturës (N-Prefekturës) ku oficeri i rekrutimit i paraqet rregjistrin e pregatitun për kontrollim.

Neni 10) Në ditët e caktueme ndër listat e varuna ndër lagje të katundeve pleqsitë bashkë me rekrutat paraqiten pa-

ra Komisjonit ku (pleqsiës) u tregohet vend në sallën e Komisjonit dhe rekrutat e ç'do katundi thirren nji nga nji dhe kontrollohen.

Për prezantim të rekrutavet janë të detyrue pleqsiët e lagjeve dhe të katundeve si edhe prindrit ose gjiniet e tyne. Kryeplaku i lagjes ose i katundit asht përgjegjës për identitetin e rekrutit. Identiteti duhet të kontrollohet me pyetje në mest të rekrutavet të tjerë të prezantuem.

Neni 11) Se ç'do rekrut ose ndihmësat pretendues kqyren para Komisjonit prej mjekve me nji kujdesje e vrejtje të posaçme e vendoset definitivisht kenja ose mos kenja i aftë për shërbim ose ndihmësie si mbas rregullores kapabilitetit trupor

Neni 12) Pik së pari do të eleminohen gjith ata të cillët si mbas nenit 12 të ligjit rekrutimit lirohen krejt prej shërbimit.

Drejt emnavet të ktyne në shtyllën e kontrollimit ka me u tregue arrsyja e dokumentueme të lirimit të tij dhe me letra të mëdhaja e boj të kuqe ka me u shenjue «Përjashtuem»

Pikë së dyti rekrutit i pyetet gjindja familjare e cilla shenjohet në rregjistër të rekrutimit në *shtyllën përkatse.*

Kjo gjindje në se ka ndonji ndryshim nga përmbajtja e rregjistrit themeltar të zyrës së Shtetit Civil qi do jetë prane Komisionit dhe vërtetohen, bahen korrizhimet në bazë të vendimeve qi ka me dhanë Komisjoni.

Komisjonet e rekrutimit për sa pretendime qi parashtrojnë rekrutat janë të detyruem qi deri në mbarim të muejit Maj të mbarojnë të gjith formalitetet përkatse dhe në fund të kontrollimit kanë me dhanë nji vendin të preme për të mos marrë parasyesh ma vonë as nji pretendim të rekrutavet ose ndihmësavet të tyne.

Neni 13) Vendimet e Komisjonit nepen me vota të përbashkta. Në kjoftë se nji nga antarët e Komisjonit insiston mbi çështjen e nji rekruti at'her konflikti zgjidhet prej Komandës Armate ose Komisjonit inspektimit dhe vendimi qi ka me dhanë kjo Komandë ka me kenë i premë.

Neni 14) Rekrutavet të përjashtuem prej shërbimit u nepet nji flet përjashtimi ushtarak (Model 3).

Rekrutavet të tjerë qi janë të plotë dhe heqin llotë u nepet nga nji librezë gratis (Model 4) në te shenjohet emni e mbiemni (llagapi) vend e dat lindja. Në të dyjat ka me u rregjistrue dhe vendimi i Komisjonit kontrollimit dhe rekruti ka

me i pasun kurdo herë me vedi dhe ka me e tregue në kërkesen e parë të ç'do nspunsi zyrtar.

Neni 15 Kontrollimi i mergimtarvet jashta Shtetit si edhe i atyne qi vërtetohet prej pleqsivet se janë të smuer sa qi nuk munden me udhtue, kryhe tuj u paraqitun para Komisionit nji nga prindrit ose gjiniet e tyne të cillët duhet të paraqesin nji dishmië të vërtetueme prej postës ma t'afërme të Gjindarmerijes.

Për vërtetësiën e smundjes të pretenduesit mbahen përgjegjës Kryeplaku i lagjes ose katundit dhe komandanti i postës të gjindarmerijes qi e dishmon. Në dishmien e përmendun do të dahen të smuetit me smundje të kalueshme dhe të damtuemit (sakatët) të përjashtuem prej shërbimit si mbas nenit 12.

Neni 16) Për rekrutat qi mos prezantimi i tyne para Komisjonit nuk i përshtatet ndonji arsyës ligjore dhe mos bindja vërtetohet dhe prej pleqsiës katundit, Komisjoni i drejtohet gjindarmerijes lokale për me e prezantue perdhunisht.

Ata qi deri në mbarim të kontrollimit nuk prezantohen dhe nuk zihen konsiderohen ushtar dhe në mos u prezantofshin dënohen si mbas nenevet ndeshkimore të ligjit të rekrutimit.

Neni 17) Mbasi merr fund kontrollimi qi i përket nji katundi rikontrollohet rregjistri prej komisjonit sidomos prej oficerit të rekrutimit dhe ç'do rekrutit i vihet shenja në matrikullën me ngjyrë të kuqe „ *Përjashtuem me ndihmës* ose pa *ndihmës* ".

Kategorija pa ndihmës lihen të lirë për në shtëpijat e veta pa kurrfar kondicjonit.

Prej kategoriës me ndihmës do të përjashtohen ata qi për arrsyena të ndryshme duhet të lihen për vitin e ardhshme. Ktyne ka me ju shenjue me boj të kuqe fjala «Me ndihmës vjet». Gjith me ndihmsat të tjerë veç mergimtarvet nj'at ditë kan me hjekë lloto si mbas rregullavet të nenit 18.

Neni 18) Llotoja ka me u hjek prej të gjith të plotvet të nji katundit ose lagjës me nji herë mbas mbarimit të kontrollimit të tyne.

Qysh prej fillimit të kontrollimit, kan me u shkrue aq pusulla sa asht sasija e atyne të rregjistruem në rregjistrin e rekrutimit t'asaj N. Prefekture. Çdo pusullë do të ketë nji Nr. të shkrueme kjartas tuej fillue në rradhë qysh prej 1. Të gjith pusu-

llat do të jenë nji lloj dhe nji formë. Kto pusulla mbshtiellen dhe hidhen në nji strajcë ku mbassi përzihen thrriten rekrutat nji nga nji para komisjonit, rekrutat krahun e djathtë të zhveshun deri në brryl e futin në strajcë dhe marrin nga nji pusull të cillen e çelë vetë dhe me za të plotë këndon shifrën e numrit qi përmbanë mbasandej ja dorzon nji antarit jë Komisjonit për kontrollim.

Ky numër shkruhet prej oficerit të rekrutimit me ngjyrë të kuqe at çast mbi matrikullin e rekrutit.

Llotarja e rekrutëvet qi nuk paraqiten vetë, hiqet me anën e prindërvet, gjinive, ose prej pleqsiës katundevet qi do ndodhen gadi prandë Komisjonit.

Neni 19) Në mbarim të terheqjes të llotarijes rekrutat lihen të lirë në shtëpijat e tyne tuej i njoftuem qi janë ushtar të plotë dhe të mos dalin jashtë Qarkut të N. Prefekturës së tyne pa njoftim të Drejtoris rekrutimit. Veçanënisht do të porositen m'u paraqitë në thirrjen e parë qi do t'u bahet prej Gjindarmëries se përndryshej do të quhen të pabindun dhe do ndeshkohen.

Neni 20) Kur mrrin në këtë shkallë kontrollimi, në fund të rregjistrit të Rekrutimit bahet nji statistikë me shifre e shkrese përmbi ça përmbanë rregjistri, tuej shpjegue sa janë krejt pa ndihmës, sa të përjashtuem e për ç'shkak, sa të plotë i janë shtrue heqjes së llotës etj. (Shif model Nr. 5).

Kjo statistikë vërtetohet me nënshkrimet e gjith antarve të komisionit dhe mbetet në dorzim të Drejt. Rekrutimit dhe kjo e fundit ja njofton Komandës P. F. Armate.

Neni 21) Drejtoriët e Rekrutimit perkujdesen për pregatitjen e listavet të përmendun në nenin 6 të ligjit rekrutimit dhe me kohë i dorzojnë zyrës së Shtetit Civil (Model 6).

Neni 22) Drejtoriet e Rekrutimit kan me e plotësue sasien e rekrutavet qi kërkohen prej atyneve qi janë me ndihmës dhe si mbas radhës së llotës. Mbi kto ka me u mbajtë nji rregjistër të posaçëm për ç'do Nënprefekturë veças. Po të shtohet sasija e rekrutvet qi kërkohen për shërbim, kto kan me u plotsue prej atynvet qi nuk jan marrë tuej ken me ndihmës. Ndër rregjistra përkatës kan me u baë transportimet e duhuna.

Veprimet qi do të bajnë nënpunsit e Shtetit Civil mbi Listat e marruna nga rekrutimi

Neni 23) Listat e paraqituna zyrës Shtetit Civil si mbas nenit 21 të sipërm duhet të mbahem n'evidencë nga ana e

asaj zyrë tue rregjistrue rregullisht gjallnien ose vdekjen të ç'do njeriut në shtyllën përkatse të çdo vjeti.

Neni 24) Listat e naltdiftueme në se ç'do vjet në kohën e kontrollimit kan me ju dorzue oficervet të rekrutimit të cilët përmbajtjen e tyne e shenojnë mbi shtyllat përkatse të rregjisirit themeltar të Rekrutimit. Si merr fund kontrollimi i paraqitet Komandës P. Fuqis Armate statistika (Model Nr. 7) dhe mbasandej listat u rikthehen zyrave të Shtetit Civil.

Të marrunit e rekrutave nën armë

Neni 25) Kurse nepet urdhni për thirrjen e rekrutave nën arme, zyrat e rekrutimit për sa rekruta qi kanë me thirrë, pregatitin nga dy lista për rekrutat e ç'do katundi veç e veç nër të cilat shënjohen emnat, mbiemnat, datlindjet si dhe vendet e datat qi kanë me u prezantue (Model Nr. 8).

Kto lista si të vërtetohen prej Zyrës së Rekrutimit u dorzohen Rreth Komandave Gjindarmerijes spakut 15 ditë para datës prezantimit, të cilat njanën listë ja dorëzojnë Kryeplakut përkatës dhe tjetrën të vërtetueme prej Kryeplakut dhe prej titullarit të saj ja kthen zyrës së rekrutimit para datës së caktueme për prezantim të rekrutave.

Neni 26) Kryepleqtë e katundeve dhe të lagjeve janë të detyruem me i mbledhë rekrutat qi përmbajnë listat e marruna në dorzim qysh tri dit para datës së caktueme dhe me i paraqitë në qendrën e Rreth-Komand. së Gjindarmerijes. Në kjoft se ndonji prej rekrutave nuk ndodhet në katundin e vet, pleqsiët detyrohen me e lajmërue me anën e prindërvet ose gjinivet qi të gjinden gadi në katund për prezantim në ditën e caktueme.

Neni 27) Në kjoftë se nji rekrut jashta porosijës përmendun në nenin 19 ndodhet jashta qarkut të N. Prefekturës së vet, Kryeplaku asht i detyruem qi para disa ditvet prej datës së caktueme për prezantim të lajmeroje rreth-Komanden e Gjindarmerijes dhe zyrën e rekrutimit tue e tregue adresen e vërtetë të rekrutit.

Neni 28) Prindrit ose gjiniet e nji rekruti janë të detyruem me i tregue Kryeplakut adresen e vërtetë të rekrutit; përkundrazi në kjoftë se rekruti nuk gjindet në vendin e treguem prej prindërve dhe vërtetohet të kenunit e adresavet false, dënohet si mas nenit 4 të ligjit të rekrutimit.

Nenit 29) Post-Komandat e gjindarmerijes qysh nga data e caktimit për prezantimin e rekrutavet mbrenda në tri dit janë të detyruem me hetue prej pleqsiës katundevet se rekrutat e kërkuem u prezantuen të gjith a jo dhe në kjoftë se ndonji rekrut ndodhet i pa prezantuem kapet dhe përdhunisht mbrenda dy ditve i paraqitet zyrës përkatse të rekrutimit.

Neni 30) Rreth-Komandantet e gjindarmeries janë të detyrueme me prezantue rekrutat e mbledhun në qendër të N-Prefekturës të shoqnuem me gjindar ndër Drejtoriet e Rekrutimit përkatse.

Neni 31) Oficerët e nenoficerët e Gjindarmarijes janë përgjegjës mbi sa i përket detyrës së tyne mbi veprimet e rekrutimit.

Transportimi i Rekrutavet nën armë

Neni 32) Prej rekrutavet të paraqitun në qeudrat e Drejtories Rekrutimit kan me u daë pik së parit, rekrutat e duhun dhe t'urdhënuem për armët dhe shërbimet e posaçme si mbas instrukcjonevet qi kanë me u dhanë në këtë pikpamje prej Komandës P. Fuqis Armate.

Neni 33) Drejtoriët e Rekrutimit në krye 3 deri 5 ditve qysh prej datës së prezantimit të rekrutvét jauë të detyruemun për transportimin e tyne në vendet e urdhnueme dhe në kjoftë se ndonji nga rekrutat nuk prezantohen për transportim, atëherë zyrat e rekrutimit janë të detyrueme me lajmerue telegrafisht të pestën ditë autoritetin epror të tyne tue tregue shkakun dhe shkaktarin e mos prezantimit.

Neni 34) Ç'do qendër instrukcjonit të kambsorijes, në datën e prezantimit të rekrutvet ndër Drejtoriet e rekrutimit ka me dërgue n'atë Drejtori nji oficer (Asp) të vetin i cili me nji listë të pregatitun prej Drejtories (Medel 9) ka me i marrë në dorzim rekrutat e shenuem dhe ka me i përcjellë në qendrën e instrukcjonit vet.

Qendrat e In trukcjonit t'armevet dhe të tjera kan me veprue me nj'atë mëndyrë tue dërgue nga nji oficer ose nënoficer nëpër Drejtoriët të ndryshme. Qendrat e Instrukcjonit vërtetojnë listat dhe ja u kthejnë Drejt. Rekrutimit si diftesë dorzimi.

Neni 35) Drejt. e Rekrutimit në kohë të transportimit të rekrutve nën armë, si në rregjistra ashtu në libreza të rekrutave, shenojnë datën e nisjes.

Lirim prej Shërbimit Aktiv

Neni 36) Lirimi i rekrutave prej shërbimit aktiv bahet me urdhnin e Komandës P. Fuqis Armate. Në bazë të këtij urdhni Komandantët e ndryshme kan me i lirue ushtarët e vet. Në rastin e lirimit t'ushtarvet ka me u shenue ndër librezat e tyne data e lirimit, stervitjet e ndryshme qi kanë pa.

Neni 37) Ç' do ushtar qi lirohet prej shërbimit ushtarak mbasi rrin në katundin ose qytetin e vet, mbrenda në nji muej asht i detyruem me u paraqitë në Drejtorien e Rekrutimit për të vizue librezën përsonale.

Neni 38) Në kjoftë se ndonji prej ushtarve liruem nuk mundet me shkue në zyrën e rekrutimit të qarkut vet e ka me qindrue në nji qark tjetër, atëher ushtari i kësaj kategorije mbrenda n'afatin e treguem në Nenin 37, paraqitet në Zyrën e rekrutimit të qarkut qi ndodhet për me vizue librezen dhe mbasi prej zyrës në fjalë merren gjithë shënimet e nevojshme qi përmbanë libreza, i njoftohen Drejtories së rekrutimit q'i përket rekruti, pa vonesë.

Neni 39) Ushtarët e liruem qi mbrenda nji mueji nuk paraqiten n'asnji zyrë të rekrutimit për vizitimin e libresavet dënohen si mbas nenit 50 të ligjës së rekrutimit.

Neni 40) Drejtorija e rekrutimit në rastën e paraqitjes s' ushtarvet, të liruem prej shërbimit ka me krye veprat e poshtshenjueme:

a) Në librezat e ushtarvet ka me shenue datën e paraqitjes së tyne në Drejtorien e Rekrutimit; kan me shenue qendrën e paraqitjes së rekrutavet në rast mobilizacjonit.

b) Përsonalisht rekrutavet kanë me ju sjellë ndër mend detyrën e tyne me u paraqitë vjet për vjet Komisjonit kontrcllimit në kohën e kontrollimit.

c) Ma së fundi në librin e vet Drejtorija e rekrutimit ka me shenue paraqitjen e ushtarit, stërvitjen qi ka me paë dhe qendrën ku duhet të paraqitet në rasë mobilizimit.

Neni 41) Gjith ushtarët qi transferohen në klasën rezervë quhen rezerve t'atij vjeti qi kan hye në moshën e shërbimit aktiv. P. sh. nji ushtar i lindun në vjetin 905 lirohet si kryen shërbimin në vjetin 925 prandej kjo klasë transferohet në rezerve tue u thir rezervat e vjetit 925 dhe jo të 1905.

Komisjoni i Inspektimit

Neni 42) Për me inspektue veprimet e rekrutimit dhe për me shqyrtue e diktue kundërshtimet qi mund të bahen kundra vendimeve të Këshillit kontrollimit, formohet prej Komandës P. F. Armate nji a ma shumë komisjone t'Inspektimit siç vijon:

I) Kryetar 1 Nënkolonel ose Mojor.

II) Antar 1 Kapiten I-rë oso II-të.

III) Nji antar. Civil (do të caktohet prej Prefekt, ose N-Prefek).

IV) Dy mjeke (kta vetëm eksaminojnë rekrutet ose ndihmesit dhe nuk kanë votë. Deri sa të jetë nevoja mjafton dhe mjek).

Nji sekretar (oficer subaltern pa votë).

Neni 43) Komisjoni i Inspektimit kqyr listat e kontrollimit, dhe ban kto Inspektime:

I) Kqyr ç'do kundërshtim qi mund të jetë baë nga ana e antarve të Këshillës kontrollimit kundra ndonji vendimit.

II) Kqyr me anë të mjekve të vet disa prej ata rekruta, të cilët Këshilla e kontrollimit i ka tregue infirme ose të pazotët për shërbimin ushtarak.

III) Kqyr me anë të mjekvet të vet disa prej tyne ndihmsave qi pretendojnë se janë infirme.

IV) Ndigjon pretendimet të gjindve familjare për të cilët Këshilli kontrollimit ka vendosun të mos'patunit nevojë për ndihmës. Mbasi bahen hetimet e duhuna mbi kto pretendime si mbas arsynavet ligjore.

Të smuerët qi nuk paraqiten dot para komisjonit t'inspektimit vizitohen në vend prej mjekvet qi marrin pjesë në komisjon.

V) Heton dhe vendon mbi ç'do ankim e pretendim qi bahet rreth gjith veprimevet të rekrutimit.

VI) Inspekton veprimet e autoritetit të vendit mbi zanien e atyne rekrutave qi nuk janë prezantue në kohën e caktueme bashkë me shokët qi janë thirrë nën armë ose qi janë aratisun nga rruga në kohë të dërgimit nepër trupa a qi kanë mbetun «Bekaja» qysh nga vjetet e kalueme.

Neni 44) Komisjoni gjith shqyrtimet qi ka me baë i shenon në listat e kontrollimit dhe mbasi mbarohet inspektimi i qarkut të nji Prefekture ose N-Prefekture nënshkruhet nji

raportë prej gjith antarve të Komisjonit të mbajtun në tri kopje mbi përfundimet e inspektimit. Njena kopje e raportit i nepet prefektit, njena zyrës së rekrutimit dhe tjetra i paraqitet Komandës së P. Fuqis Armate.

Kontrollimi i Rezervistavet

Neni 45) Kontrollimi i të pastërvitunvet bahet si mbas nenit . . . . . . Kontrollimi i rezervës parë bahet nga ana e komisjonevet të kontrollimit për rekrutat tue u kontrollue sejcili përsonalisht. Rezerva e dytë nuk kontrollohet rregullisht por vetëm në rastë të posaçme në bazë të dispozitave të veçanta.

Neni 46) Kontrollimi i rezervistavet duhet të tregojnë se rezervisti asht në jetë dhe në gjindje trupore sa me mujtë e me krye shërbimin ushtarak. Rezultati i kontrollimit ka për t'u shenue si ndër librezat e rezervistavet ashtu dhe në rregjistrin e Drej. Rekrutimit.

Të thirrunit e Rezervistavet

Neni 47) Thirrja e rezervistavet bahet me anën e Dekretit Presidencjal ose Vendimit të Këshillit Ministruer mbas të cillit rezervistat e thirrun në datën e caktueme duhet të paraqiten në qendrën e shenueme prej Drejtoriës së Rekrutimit në librezat e tyne.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, pëlqejmë këtë rregullore te pranamueme prej Këshillit Ministruer dhe dekretojmë zbatimin e saj

Tiranë, me 10-II-1926. A. ZOGU

Zav. Ministri i Drejtësis
Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Min. P. Botore e Bujqësis
e Zav. Ministri P. Mbrendëshme
M. JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 16.

LIGJË, 14 Nanduer 1925.

Mbi përjashtimin nga tagri doganuer të kafshëve t'importueme për damazllek

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 17 Fruer 1926, Nr. 38)

I. Përjashtohen nga tagri doganuer ç'do lloj kafshë qi importohet në Shqipni për marë (damazllek).

II. Importuesi për kët qëllim do të paraqesin kërkesë në

Ministrin e P. Botore e Bujqësiës tue tregue sasin e llojin e kafshëve qi do t'importojë.

III. Ministrija e P. Botore e Bujqësiës mbas shqyrtimit vërteton sasin e llojin e kafshëvet qi do t'importohen dhe në bazë të kësaj, Zyrat doganore do të lanë të lirë nga tagri i importacjonit kafshët qi përmenden në tê.

IV. Kjo ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes.

V. Ministrija e P. Botore e Bujqësiës dhe ministrija e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj ligjë.

Minister i Drejtësies — *Min. P. Botore e Bulqesis*
M. TUTULANI — MUSA JUKA

Ministër i Financavet
S. STAROVA

Na, Kryetar' i Republikës Shqiptare pëlqejmë këtë ligjë të pranueme prej të dy Dhomave legjislative dhe urdhnojmë zbatimin e tij.

Tiranë, 14 XI-1925. — A. ZOGU
Kryetar' i Republikës

Nr. 17.

REGULLORE, 6 Fruer 1926.

Mbi importimin e shtazvet për marë

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 17 Fruer 1926, Nr. 38)

Pjesa e I.

Art. 1. — Kushdo prej popullit qi dishron me sjellë nga së jashtmi (me importuem) ç'farëdo shtazë për marë, si at (hamshuer), pelë, dêm (mëzat), lopë, dêm bullicë, bullicë, sqap, dasb, dele, derr, dosë, pulë, gjel e shpênd tjerë shpijake, e dishron me e pasë të përjashtueme prej taksave doganore në bazë të Art. 1 të ligjit për këtë qëllim, duhet të paraqesin lutje me shkrim në Ministrin e P. Botore e Bujqësies.

Art. 2. — Çfardo shtazë e importueme si në artikullin e sipërm, duhet të jetë e përcjellun me Certifikat-Lindje prej vendit të sajë origjine, të dhanun prej shitësit (privat, shoqni kooperative, eksposicion, shtet etj.) e të vertetueme prej ndonji stacjoni zooteknik a veterinarë t' atij vendi a qarku; në këtë Certifikatë, duhen të jenë të shenjueme edhe :

a) lloji i shtazës ase varieteti i sajë: i thjeshtë (purosangue), a i kryqzuem (incroccio);

b) mosha;

c) lloji a varieteti i prindve si në a;

ç) aftësija e plotë ndër organet genitale a seksuale, e qi kurr nuk ka pasë sëmundje ndër to;

d) qi shtaza nuk ka kênë asnji herë e sëmuet a e dyshueme me sëmundje infekte (ngjitëse).

Art. 3. — Çfarëdo shtazë e importueme duhet të jetë e përcjellun edhe me Certifikatë Shëndetësore (Certificato di Sanita) të përkatëshme të vizitimit të fundit të baem në skelen a shtegun kufini të Shtetit të huej prej kah importohet.

Për shpend e importuem në grup, mjafton nji Certifikatë shëndetësije e vetme.

Art. 4. — Kurse ndokush prej popullit ka importuem ndonji shtazë për marë si mbas Art. 1 të kësaj Rregullore, mbassi të ketë lanë si depozitë në Arkën e Doganës taksën e përkatëshme, mbrenda nji muaji mund të kërkojnë kthimin e kësaj depozitë me lutje me shkrim qi ka me i paraqitë Ministriës së P. Botore e Bujqësies, tue bashkalidhë dokumentat e përkatëshme si ndër Art. 2 e 3 të kësaj Rregullorje.

Art. 5. — Shtazët e importueme për marë prej autoriteteve ushtarake, prej çfardo dege ekonomike të shteti, fermave bulqësore, stacjoneve veterinare a zooteknije, përjashtohen prej detyrimeve qi përmbajnë Art. 2 e 3 të kësaj Rregulloreje.

Art. 6. — Ministrija e P. Botore e Bujqësies, mbassi të studjonë lutjen e paraqitun si në Art. 4, e dokumentat, si ndër Art. 2 e 3, në qoftë se këto i gjenë të rregullta e i shef t'arsyeshme, i a sjellë për hetim veterinerit të Zonës, ase në mungesë të këtij, Agronomit të Prefekturës, ku asht importue shtaza, për të hetue në qoftë se cillsinat e saja i gjegjen cillsinave relative si në Art. 8. Në qoftë se shtaza e importueme rizulton si mbas përshkrimeve të vërteta të kësaj Rregulloreje, Ministria e P. Botore e Bujqësies i jep urdhen Zyrës Doganore për përjashtimin e shtazës së importueme prej taksavet doganore ase kthimin e depozitës së baeme mâ parë.

Art. 7. — Për çfardo shtazë t'importueme për marë për të cillën nuk pasunohen dokumentat si ndër Art. 2 e 3 e të përshkrimeve t'Art. 1 e 4 e 8 duhet paguem tagri doganuer.

Pjesa e II.

Cillsinat qi duhet të kenë shtazët e importueme për marë

Art. 8. — Stazët e importueme për marë si mbas Art. 1 të Ligjës relative duhet te kenë këto cillsina :

a) *ati (hamshori)*:
naltësin (të matun me shkop e përmbi shpatulla) minimum 1.35, organin seksual normalisht, pamje të hieshme, kokën të vogël të marrunit frymë rregullisht, të écunt të mirë e pa çalim, krahnorin të gjanë dhambët të plotë e në proporcion të moshës e i shëndoshë në trup.

b) *Pela:*
naltësin si të atit (hamshori);
organët genitale të zhvillueme normalisht, gjijtë të plota, parzmen e krahnorin të gjana, shvillim të plotë ndër gjuj kokën të vogël, trupin të gjatë, dhambët në proporcion të moshës.

c) *Demi:*
naltësin (përmbi shpatulla) minimum m. 1.15;
organin seksual normalisht të vogël, kurrizin të drejtë e të gjatë, krahnorin e parzmen të gjana, qafën e kofshat të mbushuna, vithet të plota, gjymtyrët të forta, dhambët të plota e në përpjestim të moshës.

ç) *Lopa e buellica:*
naltësija për lopën minimum, 1.15 (për buellica nuk vërehet naltsija); parzmen e kranorin të gjanë zhvillim të plotë e normalitet në orgauin genital e ndër gjijtë, dhambët të plota në përpjestim të moshës.

d) *Dashi e sqapi:*
naltësija nuk vërehet ;
organin seksual normalisht, trup të plotë e pamje të hiëshme.

e) *Delja e dhija :*
naltësija nuk vërehet;
organet gentiale të zhvillueme normalisht;

f) *Derri e dosa:*
nuk vërehet naltësija ;
organët gentiale e seksuale, relativisht të zhvillueme e normale; krahnorin e shpatullat të gjana, trupin të gjatë e îjë të mbushuna e këmbët ma tepër të shkurta se të gjata.

g) *Shpendë shpijake :*
nuk vërehet naltësija.

Na Kryetari i Republikës Shqiptare, pëlqejmë këtë rregullore të pranueme prej Këshillit Ministruer dhe dekretojmë zbatimin e sajë.

Tiranë, me 6-II-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme *Ministër i Financavet*
Zav. Ministri i Drejtësis S. STAROVA
H. VRIONI

Ministër P. Botore e Bulqesis
e Zav. Minist. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 17.

DEKRET-LIGJË, 15 Fruer 1926.

Mbi taksat e Bashkis në Kryeqytet

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 17 Fruer 1926, Nr. 38)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, mas vendimit me d. 15-II-1926 të Këshillit Ministruer ;

D E K R E T O J M Ë

Art. 1. — Prej gjith shtëpijavet qi ndodhen brenda kufinit të Bashkis për pastrim miret ky taksë :

Nga ato shtëpi qi kanë vleftë e rregjistrueme ç' prej

1001	deri	2000,	Fr. ari	20	C.	për muej
2001	»	4000,	»	30	»	»
4001	»	6000,	»	60	»	»
6001	»	8000,	»	90	»	»
8001	»	10000,	»	1,	20c.	»
10001	»	15000,	»	1,	50c.	»
15000	»	40000,	»	2	Fr.	»
40001	»	60000,	»	5	»	»
60001	»	80000,	»	10	»	»

Në qoftë se shtëpija ka vleftë ma tepër se nga këto shuma për ç'do 2000 (dy mijë) Fr. ari meret nji Fr. ari (1) taks.

Taksi meret prej të zotit të shtëpis. Sa kohë qi shtëpija ri e pa zanun nuk meret taks.

Art. 2. — Prej gjith dyqanevet, magazevet, hotelevet, hanevet, kafenevet, apartementevet, restaurantavet, fabrikavet me

motor, hamamevet, abatuarvet dhe prej gjith vendeve publike taksi i pastrimit meret 50°/₀ ma tepër po në bazë të tregueme n' art. 1.

Ketë taksë e paguejnë qira marsit dhe sa kohë ndërtesat e numurueme në ketë art. rin bosh të zotnit e tyne nuk paguejnë gja.

Art. 3. — Prej gjith shtëpijavet të ç'do lagjës qofshin në bazën e në sasin e taksit të pastrimit meret edhe taksi i ndriçimit.

Nga gjith ndërtesat e tjera të tregueme n' art. 2 taksi i ndriçimit meret po në mënyrë që meret taksi i pastrimit d.m. th. 50°/₀ ma tepër.

Ketë taksë dhe taksin e pastrimit e paguejnë edhe gjith ndërtesat private të marrun me qira për nevojat qeveritare se cilës e paguejnë të zot e ndërtesavet si kur se asht tregue n'art. 1. Nga ky taksë nuk përjashtohen edhe ndërtesat qi janë vakf.

Art. 4. — Për me çel vende defrimi e zbavitje duhet me domosdo leja e Bashkisë. Bashkia për lejen qi do të japë për herën e parë mer nji taks 10 (dhet) e deri më 500 (pesqind) Fr. ari i cilli caktohet nga Këshilli i Bashkies tue marë parasysh randësin e vendit të defrimit si dhe rrugën a rrugicën ku ay ndodhet.

Për sa kohë do të vazhdojë meret edhe rregullisht nji taks ushtrimi prej 2 e deri 10 Fr. ari në ditë. Ky taks meret nga gjith lodrat, teatrot, sirket, sinemat, nga vendet për dans, nga koncertat, nga panoramat, nga konkursi me kuaj, nga baret, nga kafe-shantanet, nga ballot, nga klubet, ose nga gazinot, nga vendet për lodrat e bajramit etj. Sasija e taksit të përditshme miret po me vendimin e Këshillit të Bashkis në mënyrë të tregueme ma sipër për taksin e lejes.

Art. 5. — Gijth shtëpijavet, magazevet, dyqanevet, gazinovet, haneve, hamameve, hotelevet e gjith ndërtesave të tjera e hamajvet, otomobilvet, karocavet e gjith mjeteve të transportimit u vehet nga nji numër nga ana e Bashkiës dhe kundrejt këtij mumëri meret ky taks.

Nga shtëpijat e vendueme për banim 1 Fr. ari, të cilën e paguen i zoti i shtëpis.

Nga hotelet, hanet, hamamet, apartementet, gazinot, magazet, banjot, fabrikat me motor 2 Fr. ari.

Nga gjith dyqanet 1,50. Fr. ari të cilin e paguejnë të zotnit e dyqanevet. Edhe taksin e numrimit të treguem ma sipër otelet e tjera e paguejnë po të zotnit e tyne.

Nga gjith hamajtë 2 deri 5 Fr. ari.

Nga bisikletat e karot 3 deri 5 Fr. ari.

Nga otomobilet e kamjonet 20 deri 30 Fr. ari.

Nga qeret me buej e qeé 5 Fr. ari.

Nga motosikletat 10 Fr. ari.

Art. 6. — Për veç shtëpijavet për gjith tendat e strehet qi bahen për para ndërtesavet për t'u rujt nga djelli e shiu mbas pozitës së ndërtesës për ç'do metër katrore meret nji taks i përvjetshëm prej 3 Fr. ari.

Tendat e strehet në fjalë duhet të ndreqen në formë moderne dhe duhet të mos jenë t'unjta ma pak se 1.80 e të pengojnë kalimin e ç'do mjeti të transportit.

Art. 7. — Gjith dyqanet dhe institutet tregtare e industriale janë të detyruem të varin nji tabelë Shqip para derës së tyre e cila do të përmbajë emnat e të zotvet e llojin e tregtis.

Për këto tabela dhe për zadhanie e reklama meret ky taks.

Nga tabelat 2 deri 20 Fr. ari në vjet.

Prej tabeleve që zgjaten drejt rrugës taksi tri fishohet. Tabelat në as nji mënyrë nuk mund të jenë ma të vogla se 60 santim. Sasia e këti taksi caktohet prej Këshillës së Bashkis tue marrë për bazë rrugën a rrugicen ku ndodhet ndërtesa.

Për akte zadhanie reklamash meret ky taksë:

Nga zadhaniet e shrueme në letër mukava dhe qi çpalen e varen për ç'do copë 5 C. Nga ata qi janë të shkrueme në letër e shpërndahen në dorë për ç'o copë 2 C. Ata qi shkruhen në matier të ndryshëm e jo në letër a mukava për ç'do metro katrore të faqes 20 Fr. ari në vit. Nga zadhaniet e lëvishme për ç'do metro katrore sipërfaqie 10 Fr. ari në ditë.

Art. 8. — Nga kazanet me motor dhe nga ç'do inbik që ndodhet sot instaluem e prej atyne që kanë me u vendos mbas këndej vetëm për nji herë meret taksi i posht-shenuem:

Nga kazanet nji deri në 5 kual fuqi dhe nga gjith motoret me ketë fuqi dhe nga inbiket qi marin deri në 10 kilo 100 Fr. ari.

Nga kazanet e motoret që janë 6 e deri në 10 kual fuqi dhe nga inbiket që marin 11 deri 50 kilo 250 Fr. ari.

Nga kazanet, motoret e inbiket qi kanë fuqi e marrin ma tepër 500 Fr. ari.

Art. 9. — Gjith veglat e peshimit e të matjes duhet me do e mos të vulosen nga ana e Bashkiës; kundrejt vulës së vumun meret ky taks vetëm për nji herë:

Nga ç'do copë e gramave 50 santim.

Nga kantarët deri në 50 Kilo 5 Fr. ari.

Nga kantarët 50 kilo e lart për ç'do 50 kilo 2 Fri ari.

Nga terezit me dorë 2 Fr· ari.

Nga gjith basqylet e çekitë 20 Fr. ari.

Nga matsat e gjanavet të langshme për ç'do copë 50 santim.

Nga matsat për drithë etj. 1 Fr. ar.

Nga metrot për ç'do copë 1 Fr. ari.

Të gjith këta mënyra peshimi e e matje duhet mot për mot të kontrollohen dhe kundrejtë këtij kontrollimi miret gjysma e taksës të shenuem ma sipër.

Art. 10. — Ç'do mall (vendi a i jashme) mbi 10 Kg. qi shifet në kufinin e Bashkis duhet me do e mos të peshohet e të matet me basqyl, kantar, terezi, brok të Bashkis. Kundrejt këti detyrimit Bashkia mer nji taks 1 për qind të shitjes së Mallit. Malli i vendit paguen dyfish d. m. th. dy përqind. Këtë taks e paguen blesi.

Tregtarët sa do qi të kenë mjete peshimi detyrohen të peshojnë me ata të Bashkis e në i peshofshin me mjetin e vet dytyrohen të paguejnë nji soj këtë taks.

Art. 11. — Nga buejt, kuajt, gomarët, mushkat dhe nga gjith kafshët e trasha qi shiten në treg ose në qytet meret nji taks 3 për qind mbi vleftën e shitjes. Këtë taks e paguen shitsi. Nga dhentë e dhitë, qingja e keça qi shiten në treg a në vende të tjera të qytetit taksi paguhet nji soj si për gjât e trasha d. m. th. 3 për qind mbi vleftën e shitje për gjanat qi vinë në qytet e kur shitblersi me qëllim qi mos të paguej taks e bajnë pazarllëkun dhe e dorzojnë gjanë jashtë, si shitsi ashtu dhe blesi paguejnë si gjobë taksin e sipër-përmendun dy fish.

Hetimet bahen nga Policia e Bashkiës dhe vendimi epet nga Këshilli Bashkiës e vehet në zbatim mbasi të vërtetohet nga Këshilli administratës.

Art. 12. — Nga të hollat e ç'do lloj plaçke e pasunive të tundshme e të pa tundshme qi shitet mbrenda kufinit të Bash-

kisë me andudikatë a paksim të çelët merret nji taks kasneci 2 e gjysmë për qind.

Ashtë e ndalueme rrebtësisht adjudikata në vende të posaçme pa lajmerue Bashkin, dhe adjudikatat qi do të bahen nga gjithë zyrat e gjyqet e zyrat e përmbarimit do t'i shtroben këti taksi si mbas ligjit të dhetave. Për veç këti taksi kur kush as përson as autoritet, nuk mund të kërkojë taksë kasneci. Kasnecët emnohen nga Bashkia.

Art. 13. — Nga gjith mjetet e transportimit qi janë të rregjistrueme në kufinin e Bashkis miret ky taks:

Nga karocat për të hypun me 2 kuaj 10 Fr. ari në muej.

Nga karocat për të hypun me 1 kalë 5 Fr. ari në muej.

Nga qeret me buej a me qeé 5 Fr. ari në muej.

Nga karot për të ngarkue me 2 kuaj 7,50 Fr. ari në muej.

Nga karot për të ngarkue me 1 kalë 3,50 Fr. ari në muej.

Nga otomobilat për qira e shtëpiakët 20 Fr. ari në muej.

Nga gjith kamjonet 30 Fr. ari në muej.

Janë të përjashtuem nga ky taks gjith mjetet e transportimit të shtetit e të trupit dipllomatik.

Art. 14. — Nga qentë qi mbahen për lyks meret nji taks prej 20 Fr. ari në vit dhe nga qentë e gjutis 10 Fr. ari.

Qentë e barive e ata qi mbahen për roje shpije janë të përjashtuem nga ky taks.

Art. 15. — Prej atyne qi fitojnë në pjanko Bashkija mer nji toks 10 për qind mbi fitimin e bamun. Institutet qi meren me këto pjanko e qi paguejnë të hollat janë të detyrueme të dajnë pjesën e Bashkisë e të ja dorëzojnë kësaj, në rast të kundërt kjo pjesë bashkë me nji fish gjobë nxirret prej institutit në fjalë përdhunisht.

Art. 16. — Gjith sendet ndezëse të depozitneme në depon e Bashkis paguejnë këtë taks:

Petrol, benzin, naftalin, spirto, për ç'do 25 kilo për muejnë e parë nji Fr. ari, për muejnë e dytë 60 santin, për muejnë e tretë 40 c., për mujt e tjerë për se cilin 40 c. ar. Ditët qi nuk plotson muejnë konsiderohen muej në âsht se kalojnë 15 ditë. Për veç Bashkisë as nji institut a shoqni nuk mundet me pas depo për sendet ndezëse.

Art. 17. — Deri sa bashkia të ngrefi abatuar të përgjithshme e shientifik do të meret taksi i posht shenuem:

Për ç'do dele e dhi qi do të theret 1 Fr. ari.
Për ç'do qingj e keç qi do të theret 50 c. ari.
Për ç'do myshqerë e dem qi do të theret 2 Fr. ari.
Për ç'do kà, lopë, thi qi do të theret 4 Fr. ari.
Për ç'do buall e buallicë 6 Fr. ar.

Art. 18. — Mbi ç'do send qi hyn e konsumohet në qarkun e Bashkis së Tiranës si mbas tarifës së posh shenueme miret taksi i oktrovës.

TARIFA E OKTROVËS

Kaptina I.

SENDE USHQIMORE

I

Nga mishnat e theruna qi futen në qytet — **Për çdo kilo**

Mishua buallicë, bualli, kau, lopë, myshqerash muzati. thiu, demi, dhensh, sqapa, dhish, dash, qingj, lopë gjujtije, keçi.	**(Po të jenë të ngrime taksi dytishohet) 20 Santim.**
Pat, gjel deti, pul rosë dhe shpen gjujtije	**10 Santim për kokë.**

2 — **Për çdo kilo**

Peshk: Barbunje, merxhan, levrek	**3 Santim**
» Kallkan, qefl, e ç'do lloj peshku tj.	**1, 1/2 Santim**
» Midje, stridje, dhe shtara detare të tjera në 100 copë	**10 Santim**

3

Pasterma e ç'do lloj shtazë të tokës a të detit: suxhuk, kavurma, të krypuna të thame	**20 Santim**
Zhamboni i ç'do lloj kafshë të tokës a të detit i shtypun, i tha i ngri, sardelje në kuti e tjera	**50 Santim**
Havjar i zi	**4 Fr. ari**
Ve peshku	**2 » »**
Havjar i kuq	**1 » »**
Havjar i bardhë	**20 Santim**
Kaçkavall, manurë e kashar	**25 »**
Gravier e djathë i fortë e i butë	**50 »**
Dhjame i mbrendshme, i bishtit e çervish	**40 »**
Gjith dhjamnat e kafshavet që bahen dyllë dhjami	**40 »**
T'lynë	**10 »**

4

Ç'do lloj peme e thatë	20	Santim

5

Grosh të thata, bakllą të thata qiqer, fjer, bizel e ullinj	3	Santim
Patate, qepë, hudhra	2	»
Bamje të thata	40	»
Įrmik, nisheste, makąrunë e ç'do lloj tjetër	10	»

6

Biskota dhe maje buke	30	»

7

Hardall, beharna, biber, darçin, anason e të tjera	75	»
Konserva, zarzavatesh e pemësh (nepër kuti a fuçi)	20	»
Turshi në shishe	70	»
Ç'do lloj turshije në fuçi	5	»
Ç'do lloj peme e zarzavati në formë pluhuri, nëpër teneqe a nepër kuti prej karti	40	»
Farë Lulesh	40	»
Sheqer	2	»
Sheqerllige, pemësh, ambelsina brumi, pasta, pestil, suxhuk me arrà a lajthi reçel, bajama e fistik të shtypuna e ba hallvë, gurabije e tj.	10	Santim
Çikullata, kakao, sheqerna me çikullatë	10	»
Kafe kokër	7	»
Çajë	2	Fr. ari
Bar-çaj e tjera	60	Santim

Kaptina II.

GJANA PËR TË PIË

8

Për çdo kilo

Ç'do lloj shurupi	5	Santim
Shurupnat mjeksor janë të përjashtuem		
Voj-ullini	5	»
Gazoz nga ç'do shishe	5	»
Ujë minerali nga ç'do shishe	5	»
Purgatif i pregatitun e i ardhun në shishe : shishja deri në 250 gram	20	»

BQSH

shishja deri në 500 gram	40 Santim
shishja 500 gram e ma tepër	80 »
Kolonja dhe ç'farë do erë tjetër e ujshme	2 »
Pomata, krem e tjera	4 Fr. ari
Sapun tualeti	2 Fr. ari
Sapun ordiner e tos sapuni	3 Santim
Voj-peshku	20 »
Voj-pamuku dhe ç'do lloj voj tjetër i kësaj kategorije	1 Fr. ari
Spirto	20 Santim

Kaptina III.

SENDE DJEGËSE

9

Voj-guri	2 Santim
Benzinë e tjera	5 »
Trementi, naftalinë, teolin	5 »
Katran, rezume katrani dhe voj mineral	5 »
Kafe	1 Fr. ari
Fitila llambash	40 Santim

Kaptina IV.

SENDE TË NDRYSHME

10

Llastikë, lineol e mushama	20 Santim
Çimento, çini, mermer, somaqi e tjera	20 »
	për 100 kilo
Pasqyra e xhama	50 Santim
Teneqe, çinko, plumb, baker e punimet e tyne	50 »
Tulla, tjegulla në 100 copë	7 »
Litarë	5 »
Penje	10 »

Kaptina V.

SENDE ALKOLIKE

11

	Për çdo kilo
Raki e Mastikë	20 Santim
Birrë	10 »
Konjak	1 Fr. ari
Visqi e sende tjera	2 » »
Marasqino, qyraso e ç'do lloj liqor tjetër	4 » »
Venë qi buçit si shampagne	2 » »

Shampanje	4 Fr. ari
Venë dhe çdo alkol qi përdoret si vena si dhe venë prej molle	80 Santim
Qosele dhe çdo lloj lëkurë tjetër e punueme	20 »

Bashkia në qoftë se do të mari oktrovë edhe mbi sendet e teshat që nuk përshin kjo tarifë duhet të kryej formalitetet e shpjegueme në nenin 162 të ligjit të Bashkivet me datë 25-XII-1921.

Nga taksi i oktrovës përjashtohen teshat e trupit dipllomatik e të Kryqit të Kuq si dhe ata qi janë transit. Sendet që janë të destinueme për nji qytet tjetër të Shqipniës, quhen transit, dhe përjashtohen prej taksit me konditat e posht shenjueme:

a) Nji deklaratë nga ana e tregtarit.

b) Veç forcës maxhore nuk lipset të vanojë ma tepër se 7 ditë.

Sendet e deklarueme transit kur shiten tinzish në qytet, paguejnë dy fish taksin që ju takon si mbas tarifës së sipër për-shkrueme.

Art. 19. — Të gjitha kontratat e lidhuna midis Bashkis dhe sipërmarsëve të taksave të saj anulohen ditën e të hymjes në fuqi të kësaj dekret-ljgjë.

Llogarit e tyne do të rregullohen nëpër pjestim të kohës së vazhdimit të sipërmarrjes.

Art. 20. — Artikujt 130, 125, 129, 116, 111, 113, 121, 123, 110, 115, 107, të ligjit mbi financat e bashkive me datë 26-V-1923 qi janë në kundërshtim me ketë dekret-ligjë për sa i përkasin Bashkis së Kryeqytetit mbeten pa fuqi, nenet e tjera të ligjit në fjalë janë në fuqi.

Art. 21. — Ky dekret ligjë hynë në fuqi prej datës së shpalljes në gazetën Zyrtare.

Art. 22. — Për zbatimin e këti dekret-ligji detyrohet Ministrija e P. të Mbrendëshme.

Tiranë, më 15-II-1926. **A. ZOGU**

Ministri P. Jashtme e
Zav. Ministri i Drejtësis
H. VRIONI

Ministri Financavet
S. STAROVA

Ministri i P. Botore e Bulqesis
e Zav. Ministri P. Mbrendshme
MUSA JUKA

BKSH

Nr. 19.

DEKRET-LIGJË, 23 Fruer 1926.

Mbi taksin e xhelepit

(i botueme në Fletoren Zyrtare, 25 Fruer 1926, Nr. 40)

Na, Kryetari i Repbulikës Shqiptare, mas vendimit me d. 22-II-1926 të Këshillit Ministruer;

DEKRETOJMË:

Art. 1. — Dekret ligja me datë 11 Mars 1925 mbi përjashtimin nga taksa e Xhelepit nji sasi deri më 100 krenë berra bje nga fuqija e mbetet në veprim ligja me datë 17-I-1923 në bazë të cilës bagtija i shtrohet taksës së xhelepit pa ndonji përjashtim nji gjys frank ari për kokë në gjith Shqipnin.

Art. 2.— Numrimi i bagtive fillon me 15 Mars 1926.

Art. 3. — Këjo Dekret-ligjë hyn në fuqi qysh nga data e shpalljes.

Art. 4. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e saj.

Tiranë, me 23-II-1926. A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
Zav. Ministri i Drejtësis
H. VRIONI

Ministër i Financavet
S. STAROVA

Ministër P. Botore e Bulqesis
e Zav. Minist. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 20.

DEKRET-LIGJË, 25 Fruer 1926.

Mbi shtojcën e nenit Irë e § c të nenit II të ligjit mbi regullimin e pasunis së Shtetit në Sarandë

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 3 Mars 1926, Nr. 41)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, mbas vendimit me d. 24 II-1926 të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

Zgjedhjet do të bahen në këtë mënyrë:

A.) Nenkryesin e Krahiuarit formohet nji Këshillë tue pasë

pranë si Antarë Kryetarin e Bashkisë, Komandantin e Gjindarmeriës, e Nenkomisserin e Policis së atij vendi.

Ky Këshillë redakton listat e tregtarëve dhe banorëve të Sarandës qi kanë të bajnë me pasunin e Shtetit e qi gjinden në moshë 20 vjeç e ma naltë.

B.) Këto lista mbeten të mvaruna 3 ditë nepër vende publike të Sarandës.

C.) Nër këto lista në qoftë se prej kategoris së personave të treguem në § A. drejtohet ndokush tue pretendue se asht përjashtue prej listës pa pasë ndonji shkak ligjuer, e drejta e shqyrtimit të kërkesavet kësodore i lehet në kompetencë të Këshillit nalt-përmendun dhe ky shqyrtim do të përfundohet mbrenda 24 orëve tue nisë qi nga mbarimi i afatit të mvarjes së listave dhe vendimi i shqyrtimit asht i premë.

D.) Në mbarim t' afateve përmenduna në § B. C. fillojnë votimet për zgjedhjen e dy antarëve arbitër nënshtetas Shqiptarë e qi banojnë mbrenda kufinit të Republikës Shqiptare qi shenohen në nenin e I-rë të ligjës relative me d. 28-VII-1925 të cilët nuk do të jenë prej banorve qi kanë të bajnë me pasunin e Shtetit në Sarandë.

Votimi fillon n' orën 9 para dreke, dhe mer fund ora 5 mbas dreke.

E.) Në mbarim të votimit, do të mbahet nji proces-verbal ku do të shenohen votat e ç'do personi qi asht votue dhe dy prej tyne qi kanë fitue votat me unanimitet ose me shumicë ma tepër se të tjerët prej zgjedhësve qi ndodhen aty, zgjedhen për arbitër si mbas nenit I-rë të ligjit me d. 28-7-925.

F.) Kopja e proces-verbalit po atë ditë ka me ju paraqit Kryetarit Komisjonit dhe të dy të zgjedhunit si arbitër do të lajmohen me shkresë prej Kryetarit të Këshillit treguem në nenin e I-rë të ligjit me d. 28 7 1925 dhe gjith ashtu ky njoftim do ti bahet dhe popullit me shpallje të zakonshme.

G.) Në mbarim të formaliteteve të treguem në § e sipërme ç'do votuës vetëm në pikpamjen e abuzimit në zgjedhjen e bame, mund qi t'i drejtohet Gjyqit Delvinës brenda në 3 ditë tue nisë që nga dita e dekllarimit të zgjedhunit të dy arbirave dhe Gjyqi detyrohet me e përfundue çeshtjen mbrenda në dy ditë. Vendimet ksodore janë të preme.

H.) Në rast qi vendoset prishja e zgjedhjeve prej Gjyqit në fjalë bahen zgjedhje të reja si mbas dispozitave të kësaj shtojcë.

I.) Këto dy arbitra të zgjedhun nuk marrin pjesë m' atë Komisjon para mbarimit t' afatit kundërshtimit mbi anulimin e zgjedhjes pa marrë fund Gjyqi në favor të tyne.

Shtojcë e § C. të Nenit 2.

K.) Vendimet për caktimin e qirave të vjetit të fundit, kanë fuqi dhe për kohen e ardhshme deri në lirim të godinave ose deri në të lidhunit të ndonji kontratës.

Shtojcë e Pragr. I. të nenit III. të L. Ministrija e Financavet asht e detyrueme me i dhanë afat pagimi të detyruemve me kto vendime nji kohë prej (2) dy muejsh a deri më dy vjet me kiste të caktueme si mbas gradës shumës vendueme.

T'interesuemit për me muejt me përfitue nga kjo e drejtë janë të detyruem me i paraqitë Zyrës Përmbaruese aktin e Ministris Financavet për caktim afati e të kisteve me gjithë nji dorëzani të ligjëshme.

Shtim mbi shtojcën e nenit I-rë:

M.) Arbitrat e zgjedhun prej t' interesuemve në këtë mënyrë po nuk vazhduen rregullisht në komisjon arbitrare për me përmbush detyrat e ngarkueme me ketë ligjë, e po nuk e muernë parasysh thirrjen e Kryesiës komisiës arbitrar të bamun me ndermjetsi t'autoritetit administratif të vendit Ministrija e Financavet asht kompetente me i dhanë dhe nji afat prej 24 orësh.

Mbas këtij komunikimi po nuk u rregulluen në përmbushjen e detyrës tyne Ministrija e Financavet tyke i qujtë këto dorheqës asht kompetentë me i urdhnue Kryesis Komisies me veprue me dy delegatë të Ministrive dhe t'interesuemit e humbin të drejtën e marrjes pjese në ketë komisie.

Shtojcë e Nenit 4.

N.) Ministrija e Financavet autorizohet edhe me i dhanë me qira ose me i shitë tokët shtetnore në Sarandë tregtarëve industrial qi duen t'ushtrojnë mjeshtrin e tyne n'atë qytet.

Nj.) Kjo shtojcë hyn në fuqi qi nga data e shpalljes saj në për viset publike të Saranës prej anës së Krahinarit.

O.) Ministrija e Drejtësis, e P. Botore e Bujqësies dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj shtojcë neni.

Tiranë, me 25-II-1926.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme — *Ministri i Financavet*
Zav. Ministri i Drejtësiës — S. STAROVA
H. VRIONI

Ministër P. Botore e Bulqesis
e Zav. Minist. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 21.

REGULLORE, 25 Frur 1926.

Mbi planet e minieravet

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 4 Mars 1926, Nr. 42)

Art. 1. — Secili konçesjonar asht i detyruem me pasë:

a) nji plan të Konçesjonit qi ka marrë.

b) nji plan të gjendjes (situacjonit) të secillës minjerë qi ka çelë mbi konçesjonin e vet.

c) nji plan i imtuem (detaljato) të punëvet nën dhe të secillës minjerë.

Art. 2. — Plani i gjendjes (situacjonit) të konçesjonit. Ky plan shërben për kufizimin e të gjithë vendit të dhanun në konçesjon dhe duhet bam në shkallë 1.5000 deri në 1.10.000 e në mënyrë qi poshtë vijon.

a) Plani do të përmbajë orjentacjonet e sakta, do të bahet traseja e meridjanit si mbas gjylpanës magnetike (boussole) e edhe në kjoftë e mundun si mbas meridjanit astronomik.

b) Sypërfaqja e konçesjonit dahet në «fusha minjerësh» (champs des mines) Si fusha minjeresh (champs des mines) kuptohen sypërfaqet në trajtën e nji kantit të drejtë (rectangle) prej 100.000 m2. anat e sëcillavet nuk mund të jenë ma shumë se 500 m. e ma pak se 200 m.

c) Fushat minjerësh do të radhohen tue u shenue në numra arabike e secilla pikë e kufinit të konçesjonit do të shenohet në numrat rromake, tue tregue emnin e pronarit të tokës mbi të cillën gjindet pikë e kufinit.

d) Për secillën linj të kufinit qi do të ngrehet prej nji pikës në tjetrën, do të tregohet drejtimi i sajë (nëpërmjet të meridjanit magnetik) dhe gjatsija e sajë në metra.

Art. 3. — Para hartimit të këtij planit, do të bahet triangulacjoni i imet (détailées), me ndihmën e të cillit do të caktohen pikat e kufivet të konçesjonit. Nër pyje, ku menyra e këtij veprimit asht e pa mundun, do të përdoret methoda poligonike. Trijangulacjoni do të fillojnë prej dy pikavet fikse A e B me largsinat precise nërmjet të tyne (si bazë) e me drejtimin e kësajë largsi si mbas meridjanit magnetik.

Njena e ketyne pikavet do të bashkohet me pikën e afërme të kufinit të konçesjonit dhe drejtimi do të tregohet në grada (Mbas meridjanit magnetik) e gjatsia e kësaj linje bash-

kuese në metra. Pikat e triangulacjonit do të shenohen me triangula të vogla me rrotullza (cercles) të shkrueme mbrenda këtyne. Për me mujtë me bam në vend nji kontrol të lehtë, duhen tregue në plan, kantet dhe anat e secillit trikant ndihmtare (triangle auxiliair).

Art. 4. — Në planin, do të tregohen të gjitha punët (veprat) kryesore; pusat, rrafshimet e shtresavet e të dejvet të vepravet të ma parshme. Mbi kopjen e planit do të jenë të shkrueme veprat qi do të bahen, zbulimet e reja, rrafshimet etj.

Art. 5. — Në çdo ksi planit do të shenohet:

a) emni i konçesjonit (pr. sh. konçesjon thingjillit, gurit, remit etj. mineralesh).

b) vëndi ku gjindet ky konçesjon (p. sh. katundi, N-Prefektura e Prefektura)

c) emni i konçesjonarit

ç) madhsija e konçesjonit

d) sasija e fushavet (champ) të minjereve.

e) shkalla mbas së cillës ash baem plani.

Art. 6. — Plani do të paraqitet në dy eksemplare, njeni në kartë të bardhë disenit e tjetri në pelhurë transparente për kopje, kjo e mramja mbetet në Archivin e Ministriës së P. Botore e Bulqësies.

Art. 7. — Plani i gjendjes (situation) së minës.

Ky plan shërben për me tregue dallimin e ç'do partijet të minës qi gjindet në nji konçesjon, ashtu edhe për me tregue gjendjen e vepravet të bame nën dhe. si edhe të objektevet mbi dhe qi kanë ose qi mnnd të kenë lidhje me këto.

Art. 8. — Plani i gjendjes së minës duhet bam në shkallën 1.1000, e vetëm në projekcjonin horizontal. Pos kësajë, në këtë plan duhen tregue edhe a) veprat kryesore b) drejtimi si mbas meridjanit magnetik e në kjoftë e mundun si mbas meridjanit astronomik. Konstrukcjoni i landës së fortë do të shenohet në ngjyrën karmin, (të kuqe të mbylltë) e të landës së dobët në njyrën sepja të zbeht (të zez të holl).

Pikat e poligoneve mbi dhe do të tregohen me rrotullza (cercles) të vogla e pikat nën dhe me rrotullza (cercles) të vogla pika pika.

Art. 9.—Ky plan do të paraqitet në dy eksemplare (deuble) e në mënyren e përfolun n'Art. 6. Kopja i dërgohet Ministriës së P. Botore e Bulqësiës e origjinali mbetet në minjerën, e si mbas këtij disenit do të nxjerren të gjitha mënyrat e puni-

mevet nën dhé të vepravet t'ardhshme, si edhe të konstrukcjoneve mbi dhé.

Art. 10. — Plani i imet (détailé) i vepravet nëndhese.

Ky plan shërben për tregimin (instrukcjonin) e rregullimevet e për sqyrtimin e vepravet nëndhese, ky duhet ba me në shkallën 1:500, do t'jenë i orjentuem mirë e të përmbajnë projekcjonin horizontal të vepravet nëndhese e të premit vertikal të dejvet të mineraleve ose të shtresës së thëngjillit. Projekcjoni horizontal do të figurojnë nalt e projekcjoni vertikal posht, e profilet në të djathtë ose në të rremakten të ketij planit.

Art. 11. — Të gjitha veprat nëndhesé qi kanë nji rrafshime (niveau) do të jenë të njyeme në nji njyrë, d.m.th. rrafshinat (niveaut) e ndryshme në njyrë të ndryshme. Veprat e inklinueme do të ngjyhen me tush të zez ose sepia të zbeht. Veprat nëndhese të lanuna doret, do të njyhen me tush të zez ose sepja e mbylltë. Thellsija e çdo rrafshinet (niveaut), do të shenohet në metra. Vijimi i galerinavet e të kantjerave në nji vjetë do të tregohet me heshta tue shenue edhe vjetën qi janë baëm këto punë. Pikat e poligonit nëndhesë do të shenohen me rrotullza (cercles) të vogjël.

Art. 12. — Ky plan duhet baem në dy eksempalre (deuble) si kurse u fol për planët e para. Kështu edhe për kët, origjinali mbetet në menierë e kopja i dergohet Ministriës së P. Botore e Bulqësiës bashkë me raportën e vjetës, i cili mbasi të jenë shqyrtue i këthehet minjërës qi t'a kompletojnë në vjetën e ardhshme.

Art. 13. — Planët duhen të jenë të nënshkrueme prej pronarit të konçesjonit (konçesjonerit) ose të përfaqësuesit të tij e do të përmbajnë pullat e parashkrueme prej ligjës në fuqi.

Art. 14. — Të gjith konçesjonarët e moçeme detyrohen me paraqitun planet e parashkrueme në kët rregullore, mbrenda gjasht muejsh prej datës së shpallun të kësaj rregullorje në Fletorëu Zyrtare.

Tiranë, me 25-II-1926 **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme
e Zav. Ministri i Drejtësis
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Min. P. Botore e Bujqësis
e Zav. Ministri i P. të Mbrendëshëm
MUSA JUKA

Nr. 22.

REGULLORE, 25 Fruer 1926.

Mbi eksplozivat

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 4 Mars 1926, Nr. 42)

Art. 1. — Sejcilli qi do të përdorin eksploziv (barot, dinamit), ase ç'do eksploziv në bazë të nitrogliçerinës e zhberthyesavet (détonateurs) ka me paraqitë lutjen në Ministrin e P. Botore e Bulqësies tue u dërgue ndepërmjet të Prefekturës ku ndodhet minjera ose gurorja, e tue shenuem në lutje:

a) Emnin, mbiemnin, mjeshtrien e banimin.

b) Cillsien e sasien e eksplozivit qi dishron me blemë.

c) Përdorimin e eksplozivës qi don me baem, si edhe vendin e caktuem ku do të përdoret.

d) Vendin ku ka me venduem deri sa t'a përdori.

e) Udhën qi ka me transportue në vend si edhe kohen mbrenda së cillës ka m'u ba ky transport.

Në rasë kur eksplozivi do të transportohet prej nji Prefekturës ku gjindet, në nji tjetër në të cillën ndodhen minjere ose gurore, kjo e mbramja do të lajmërohet prej Ministris së P. Botore e Bulqësies.

Art. 2. — Në rasë autorizimi, eksplozivi ka m' u vendue në nji vend të ndaem, të mbyllun me çelës e larg nga ç'do banesë së paku 200 m. për në kjoftë se pesha e eksplosivës asht ma tepër si 10 kgr.

Art. 3. — Të hymet e të dalunat e eksplozivës nga Depoja kanë m' u shenjue në nji libër kontroli, dhe kryetari i minjeres ose i gurorës ka me kenë përgjegjës për kto sasina. Ky libër kontroli do të jetë i rregjistruem në Ministrin e P. Botore e Bulqësies dhe i vulosun me vulen e sajë.

Art. 4. — Depot nuk do të kenë mbrenda dinamit edhe barot të zie njiherit, kështu qi në të përpjekun ase në të ndezun mos të shkaktojnë ndoj eksplozjon.

Art. 5. — Të gjitha veprimet qi i përkasin përdorjes s'eksplozjonit do të jenë në vrejtje të nji kryepuntorit të posatshëm.

Përdorimi i eksplozivës nga ana e puntorvet asht i ndaluem rreptësisht.

Art. 6. — Eksplozivet nuk mund të përdoren përveç se në gjendje fusheku të pregatitun ma parë. Fushekët me ba-

rot do të pregatiten ditën nga ana e kryepuntorit të posatshëm. dhe larg vendit të punimevet e të Depos.

Në ç'do ditë, nuk epet ma tepër eksploziv se sasija e nevojshme për punim 24 orësh.

Art. 7. — Fushekët do të ruhen në kutija druni të mbylluna me çelës dhe asht e ndalueme me mbajtë po n'atë kuti eksplozive të ndryshme.

Në kantjerë, kutija do të mbahet larg llampavet e ç'do ziarmi në mprojtje të ç'do rrëximi të dheut (chute) të shkaktueme prej eksplozimi të minevet, të lagështinës ose ç'do përpjekjes së fortë.

Fitilat duhet të jenë të ndaem gjithnji prej fushekësh e do të mbyllen ndër kutija druni ose teneqeje.

Art. 8. — Landa me të cillën asht e përbaeme shtupa (barrage) nuk duhet të jenë e përzieme me pluhun qymyri.

Art. 9. — Ç'do llagam i shtupuem qi të kenë marrë zjarm apo jo, nuk duhet të çeshtupohet.

Art. 10. — Nji llagem qi nuk merr zjerm me elektriçitet por me fitil e nuk shprazet në kohën e caktueme, atëherë kantjeri nuk do të shkelet s'paku për nji kohë 30 minutash ; dhe njiheri do të lajmërohet Kryetari i Minjerës.

Art. 11. — Llagemat qi bahen në vend t'atyne qi nuk kanë marrë zjarm. do të çilen si mbas tregimevet qi do t'epen prej Krye-minatorit, e në u paftë e nevojshme instrukcjonet do t'iu epen puntorvet në mëndyrë qi pason :

Llagemat e rie nuk mund të çelen në nji largësie ma t'afërt se 0 20 m. prej atyne qi nuk kanë marrë zjarm.

Kuer nji llagem me të rrahunat e para nuk shkon ma thellë se 0,10 m. mund të bahet nji tjetër në largësie 0.05 m. prej të parit, por me kuidesie qi të çelunit e tij mos të kenë përpjekie në fund të pari.

Në rasë të përdorimit të dinamitit do të shtohet largësija po kie se asht friga qi nitrogliçerina mund të jenë shpërnda ndepër plasat e shkamit.

Para se me veprue në mbushjen e nji birës së shbiruemе me konditat e parapame me ketë artikull, do të pastrohet kantjeri me ma të madhin kujkes tue hjekë të mbetunat (déblais). Të larguemit e landës mbas eksplozjonit të dytë do të bahet me kujdes të posatshëm për mos me i dhanë shkak nji detonacjonit të dinamitit qi do të kenë mujtë m'u shpërnda ndepër plasa të shkrepit.

Art. 12. — Asht e ndalueme me thellue llagemat qi kanë marrë zjarm pa pasë ba nji efekt, ashtu edhe fundet e tyne qi mbas eksplozjonit kanë mbetë të prishuna, me largue fushekët ase copat e tyne qi s'janë diegë, ose me marrë guxi-min.

Art. 13—Në kjoftë se nji birë minet e mbushunme barot mer zjarm pa pëlsitë krye-puntori mundet m' e ri-mbushë po ketë birë me autorizimin e krye-minatorit, mbasi ky do të jetë i siguruem se nuk ka mbetë gja në birë prej mbushjes së parë.

Art. 14. — Birat e mbushuna me eksplozive zhberthyese qi kanë marrë zjarm pa pëlcitë, mund të ri-mbushen mbas nji kohe nji gjysë ore në ma të paktën.

Në fund të birës ka m'u futë nji shuk-bote e butë (argile) dhe fusheku i rië ka m'u futë me kadalim të madh, në mënyrë qi me parandaluem ç'do përpjekie.

Art. 15. — Kur ndezja bahet me elektrik, pjesa e përdorimit t'aparatit ka me kenë kryekëput gjithnji në dispozition të krye-puntorit të posatshëm (Shif Art. 5), qi nuk ka m' e vue në vend veçse në momentin e të dhanunit të zjarmit.

Art. 16. — Asht e ndalneme në nji kantjer, me i'dhanë zjarm njiherit ma se 8 minevet ndryshej përveç me elektrik.

Art. 17. — Kur në nji kantjerë të ndezunit nuk bahet në elektrik, se do të ndizen ma se dy (2) bira minet me nji herë, do të pritet të pakën 15 minuta mbas shpërthimit të së mbramës mine, para se me hy në kantjerë.

Art. 18. -- Asht e ndalueme me lanë pa i dhanë zjarm me nji herë nji birë mine të mbushun afër nji tjerës birë, shpërthimi i të cillës mund të ndizte të parën

Art. 19. — Depot e Eksplozivës kanë me kenë veças prej vendevet ku janë venduem generatorat e elektrikut.

Art. 20. — As ndonji birës mine nuk mund t'i ipet zjarm para se të jenë marrë masat për paralajmimin e puntorvet qi ndodhen afër qi mund t'u mbrrite shpërthimi edhe me ndaluem ato qi afrohen tepër kantjerit.

Art. 21. — Kur temparatura e kantjerës kalon (30) degre, kutija qi përmban fushekët e dinamitit do të vehet në nji galerie jo aqë të nxehtë edhe fushekët nuk kanë m'u prue në kantjerë veçse në çastin e përdorimit.

Art. 22. — Asht e ndalueme me dhanë krye-puntorit posatshëm (Shif Art. 5) as dinamit të ngrieme, as dinamit të

dhjomet (të ndryshme-grasse) d. m. th. qi len me djersitë nitrogliçerinën. Ç'do fushek i ngrimë ose i dhiomet do t'i dorëzohet pa vonesë nji krye-minatorit, fushekët e ngrimë do të shkrihen përjashta mines, ndër enë posatshe me ujë të vokët (bain-marie thjeshtësisht të vokët). Fushekët e dhiomet do të prishen përjashta minjerës prej nji agentit të posatshëm me kujdesimet e nevojëshme.

Art. 23. — Asht e ndalueme me mbushë po ato bira me barot ordiner edhe me nji tjetër eksploziv (shpërthys).

Art. 24. — Fushekvet nuk do të ju vëhet kapsuli veç se në momentin e përdorimit.

Ç'do fushekut të kapsulem edhe të pa përdorun do t'i hiqet kapsuli e do të vehet në nji vend të sigurtë.

Në kjoftë se nji fushek dinamiti me kapsul ngrihet para se të jenë përdorë, atij nuk do t'i hiqet kapsuli veçse mbasi të jenë shkrime me kujdesimet e duhuna.

Art. 25. — Asht e ndalueme me shtij në minen e mbushun nji tjetër fushek të kapsuluem, përveç t'atij fushekut të kapsuluem qi asht shenjuem për t'u vuem mbi ketë mine.

Art. 26. — Fjala dinamit do të kuptohet në sensin e kësaj rregullore për të gjith eksplozivet në bazë të nitrigliçerinit.

Art. 27. — Kundravepruesat qi veprojnë jashtë përshkrimevet të kësaj rregullore ndeshkohen si mbas dispozisavet të ligjit në fuqië.

Art. 28. — Ministrija e P. Botore e Bulqësies, Ministrija e P. të Mbrendëshme dhe ajo e Drejtësis ngarkohen me zbatimin e kësaj rregullore.

Tiranë, me 25-II-1926

A. ZOGU
Kryetari i Republikës

Ministri P. të Jashtme e
Zav. Ministri Drejtësis
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri P, Botore e Bulqësis
e Zav. Ministri P. Mbrendshme
MUSA JUKA

BKSh

Nr. 23.

DEKRET-LIGJË, 15 Fruer 1926.

Mbi pranimin e marrëveshtjes tregtare në mes të Shqiprisë e të Bretanjes së Madhe

(e botueme në Fletoren Zyrtare 8 Mars 1926, Nr. 43)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare; në bazë të vendimit me datë 25-II-1926 të Këshillit Ministruer;

DEKRETOJMË:

1) Pranimin e marrëveshtjes së nënshkrueme me 10 Qershuer 1925 në në mes të Z. H. C. A. Ejres, Ministër fuqi plot, i Britanis së Madhe e të Z. Mufid Libohova, aso kohe, Ministër i Financavet e Zav. Ministri i P. të Jashtme i Republikës s'onë mbi mallnat e eksportueme prej të dy Shteteve për t'u importue po nër to, qi të gëzojnë tratamentin e kombit ma të favorizuem si mas kopjes së marrëveshtjes këtu ngjitun.

2) Ministrija e Financavet detyrohet me zbatimin e këtij Dekrekt-Ligji.

Tiranë, me 15-II-1926.

A. ZOGU
Kryetari i Republikës

Ministri i P. të Jashtme e Zav. Ministri i Drejtësis
H. VRIONI

Ministri i Finaucavet
S. STAROVA

Copy

Ministère des Affaires Etrangéres
No. C. I. 1863.

Tiranë, më 10 Qershuer 1925.

Shkëlqesis s'Tij
C. H. A. Eyres
I dërguem i Jashtëzakonshem dhe
Ministër fuqi plot i Bretanis së Madhe
Durrës

Shkelqësi,

Mbasi desbira e Qeverinavet t'ona asht të përmirësohen marrëdhanjet tregtare ndërmjet të Mbretnis së Bashkueme e

të Shqipnis tue pritun parashtrimin (conclusion) e plotë të një traktati tregtije e lundrimi në mes të dy Shtetevet, kam nderin me Ju ba të njoftun se Qeverija e jeme asht gati me marrë për sipër, me konditë resiprociteti, qi nënshtetasit Britanikë, mallnat tregtare, prodhimet ase fabrikimet e Mbretnis Britanike të gëzojnë në Shqipni përveç reresvave të veçanta të parapame në paragrafin 5 të kësaj note nji tratament favorable së pakut aq sa gëzojnë nënshtetasit, mallnat tregtare, prodhimet ase fabrikimet e nji shteti të huej ma të favorizuem. Nji tratament i till ka për t' u dhanë në të gjitha sendet qi kanë të bajnë me tregtin e me lundrimin si edhe me importacjonin e eksportacjonin e përgjithsisht për sa i përket taksavet doganore e formalitetevet e operacjonevet tregtije si edhe me vendosjen e nënshtetasëvet Britanike në Shqipni e me ushtrimin e tregtis, t'industris e të zejevet, e të paguemit e taksavet.

2) Anit Britanike kanë me gëzuem ndër limane, lumenjet e ujna teritoriale të Shqipnis nji përdorim jo ma pakë favorable se atë qi i nepet anivet Shqiptare ose të Shtetit të huej ma të favorizuem, tue i u shtruem, sido qi të jenë, të drejtavet të Qeveris Shqiptare me riservuem tregtin e brebut si dhe atë të mbrendëshmen anivet Shqiptare.

3) Këto marrëveshtje (stipulations) nuk kanë kenë t'aplikueme as n'Indi as në njonji Dominjon, Koloni, Posesjon ose Protektorata të madhnis së Tij Britranike përtej detevet, e as në ndonji vend (territory) për të cillin asht dhanë nji mandat prej anës së Lidhjes së Kombeve e pranue prej madhënis së Tij; përveç në rastë kur përfaqsuesi i Madhnis së Tij në Shqipnië të kenë njoftue se në ketë marrëveshje hynë edhe Indija ose ndonji Dominjon, Koloni, Posesjon, Protektorat ose vend (territory).

Me gjithë ketë po qe se mallë tregtijet, prodhime, ose fabrikime t'Indis ose të ndonji të Madhënis së Tij Britanike i dhanun me mandat nga ana e Lidhjes së Kombevet e asht pranue prej Madhënis së Tij Britanike ka me gëzue në Shqipnië përdorim (treatment) të plotë e pa kondicjon të Shtetit ma të favorizuem, vendet e nalt-përmenduna akordojnë mallit të tregtis dhe prodhimevet ose fabrikimevet të Shqipnis përdorim (treatment) aq të favorshëm sa qi i akordojnë prodhimevet të tokës ose t'industris të çë farë do Shtetit të huej.

4) Kuptohet vetiut se kurrnji send qi përmbanë kjo marrëveshtje nuk i jep asnji të drejtë e as nuk impozon ndonji obligatë as njerës as tjetrës anë në rastë qi mund të jetë në kundrështrim me shfarë do konventjeje ndërkombëtare me të cilën kanë të bajnë e qi mund të kenë të bajnë si Qeverija e e Madhënis së Tij Britanike ashtu edhe Qeverija Shqiptare.

5) Veprim ka me ju dhanë për nji herë përmbajtjes së kësaj notë, e ka me vazhdue me ju dhanë veprim deri qi të përmbarohet nji traktat tregtije e lundrimi definitiv ndërmjet të dy Shteteve, me konditë qi të ketë të drejtë cilado anë a partië me njoftue kur të duen të këputunit e marrëveshtjes, e cilla marrëveshtje atëher qindron në fuqi tre muej prej datës qi nji njoftim asht dhanë.

6) Sa për Indi e Dominion, Koloni Posesjonë, Protektoratë e vende (territories) qi kanë muejt me hye në ketë marrveshtje në vertyt të parashikimit (provisjons) të paragrafit 3 cila do prej Qeverinavet t'ona ka me pasë të drejtë me kuptue ketë marrëveshtje veçanërisht tu i dhan tre muej njoftim për ketë qëllim.

Kam nderin me kenë, Shkëlqesë, me ma të madhin konsideracjon.

I Shkëlqesis s'Uej shërbëtori
ma i përvuejt e i ndigjushëm
(S) (Sgd) Mufid Libohova

Nr. 24.

DEKRET-LIGJË, 22 Fruer 1926.

Mbi krijimin e nji Kryekonsullatës së nderit në Janinë

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 8 Mars 1926, Nr. 43)

Na, Kryetari e Republikës Shqiptare, mas vendimit me d. 22-2-1926 të Këshillit Ministruer;

DEKRETOJMË:

I) Krijimin e nji Kryekonsullatës nderi në Janinë (Greqi), pa asnji shpenzim.

II) Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes.

III) Ministrija e P. t'Jashtme ngarkohet me zbatimin e sajë.

Tiranë, me 22-II-1926.

A. ZOGU

Ministri i P. t'Jashtme
e Zav. Ministri Drejtësis
H. VRIONI

Ministr' i Financavet
S. STEROVA

Ministri i P. Botore e Bulqesiës
e Zav. Ministri P. t'Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 25.

LIGJË, 1 Prill 1926.

Mbi shpërblimin e përvitshme të Senatorve e të Deputetve

(e botuem në Fletoren Zyrtare, 3 Prill 1926, Nr. 58)

Art. 1. — Në vjetë kanë të drejtë me marrë nji shpërblim prej Fr. ari 7500 (shtatëmije e pesqintë) Senatorët, dhe Fr. ari 6500 (gjashtëmijë e pesqintë) Deputetët.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh nga 1 Prill 1926.

Art. 3. — Ministrija e Financavet detyrohet me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit;

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e kësaj ligjë.

Tiranë, me 1-IV-1926.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
Zav. Ministri i Drejtësiës
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministër P. Botore e Bulqesis
e Zav. Minist. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

BKSH

Nr. 26.

LIGJË, 10 Prill 1926.

Mbi ndryshimin e § a t'art. 8 të Konvencjonit më 12 Mars 1925 bamë në mes të Shtetit Shqiptar e të Hekurudhave të Shtetit Mbretnuer t' Italis

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 12 Prill 1926, Nr. 64)

Art. 1. — Paragrafi a) i art. 8. të Konvencionit me 12 Mars 1925 në mes të Shtetit Shqiptar e të Hekurudhave të Shtetit Mbretnuer t'Italisë ndryshohet në këtë mënyrë:

a) art. 8. — sipërfaqet e zgj·dhuna krejtësisht nuk do të kalojnë 47,213 hektarët.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi që diten e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 3. — Ministria e P. Botore e Bulqësiës ngarkohet me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit.

DEKRETOJMË:

aprovimin e këtij ligji t'aprovuem prej Dhomave legjislative dhe zbatimin e tij.

Tiranë, me 10-IV-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet — S. STAROVA

Min. P. Botore e Bulqesis — MUSA JUKA

Nr. 27.

LIGJË, 10 Prill 1926.

Autorizuese për shfrytzimin e qymyr-gurit të Memaliajt

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 13 Prill 1926, Nr. 65)

I) Autorizohet Qeverija me nënshkrue si kontratë definitive dhe si ç'ashtje fjalë për fjalë modelkontratën e bashkangjitun me Z. Bariona Gjuseppe mbi shfrytzimin e qymyr gurit të Memalijit, e votueme prej Dhomës së Deputetevet dhe prej Sanatit.

II) Kjo ligjë hyn në fuqi që ditën e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

III) Ministria e P. Botore e Bulqësis detyrohet me zbatimin e kësaj ligjë.

Na. Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e këtij ligjit t'aprovuem prej Dhomave legjislative dhe zbatimin e tij.

Tiranë, me 10-IV-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri i P. Botore e Bulqësiës
MUSA JUKA

Konvecion

Ndërmjet të Ministris së P. Botore e Bulqësiës, n'emën të Shtetit Shqiptar për t'u sheuue pastaj si «Qeveri» në nji anë e të Z. Ing. Bariona Giuseppe fuqi plot i «Sindacato Italiano Ciaccimenti Minerali Albanesi» e përbame në Milano Ruga Washington Nr. 46 në anë tjetër, për t'u shenjue sj «Shoqënia» asht konvenue e vendue sa vazhdon:

Art. 1. — Qeverija i njef Shoqënis Konçesjonin e minierevë të Mamaliajt për të nxjerrunit e thëngjillit (Lignite) konçesjoni ka me pasë nji kohë vazhdimi 50 (pesëdhet) vjet si mbas art. 40 të ligjës në fuqi, tue pasë konçeejonari të drejtën me e përsërit në mbarim edhe për 30 (tridhet) vjet të tjera.

Konçesjoni asht i kufizuem si vazhdon e sikundër asht shenjue në kartë të ngjitun me vizë të kuqe, shkalla 1:25;000. Në veri prej paralelit qi kalon n'anë të Veriut të kashishtës (40.22) në lindje prej Meridianit qi kalon prej anës lindjes së Bekishtes (37'44') në Jugë të paralelit qi kalon në anë të Jugës të Dukaijt (40'17'35) deri në lumin e Vjosës e pastaj tue ju përmbajt Vjosës deri ku bashkohet me prronin Turrani, pastaj tue ju përmbajt Turranit deri ku përpiqet në meridianin qi kalon në anë të Dukajt (37'37'30); në prendim meridianin e nalt-përmendun (37'37'30), qi përmban përgjithësisht nji sypërfaqe prej 7153 hektar. Kufit e verteta kunë për t'u cak-

tue në vend. Kufija n'anën e Veriut mund të zgjatet deri në paralelin (40'25'90) dhe sypërfaqja të rritet deri me 8.500 hektar.

Art. 2. — Qeverija detyrohet:

a) Me i akordue Shoqënis të gjithë lehtësinat qi janë në fuqi të sajë e qi s'janë në kundërshtim me ligjet qi jane e do të jenë në veprim për me i sigurue përparimin e veprimeve të Minieres.

b) Me ndërtue në vend të konçesjonit nji Pos-Gjindarmeriet për nji patrole të fuqis publike.

Art. 3. — Shoqnija detyrohet:

a) Mos me ba dame pa pasun lejen e të zotnuesve e të pronareve të tokve të përmenduna, mos me ba punime në nji largësi 50 metro prej të gjith shpijave ku banohet, e me ba gjithë veprimet për me evitue ç'farëdo damesh qi mund t'i rrjedhin bimeve vëneshtave ose pemve të frytshme.

b) Mos me ba punime në qytete e katunde ashtu edhe në vende botore si pazarë, lulishte në zotnim të nji a ma shumë katundeve, vorrë udhë-hekuri o rruga botore.

c) Mos me ba kur far punimit deri me largësi të 64 metravet prej pusavet prej të të cilve pihet ujë e me ba të githa mundimet për me ruejtun kronet e uejnave minerale o termike.

d) Me i dorzue në mbarim të gjithsecillit tremuejsh Qeveris rraporta me hollësina për të gjitha punimet, bashkë me kopjet e letrave e planeve përkatse.

e) Shoqënija do të indemnizoje përsonat e treta qi mund të mbesin të damtuem në pronësi të vet në vijim të punimeve si mas ligjeve në fuqi kështu edhe Qeveria ka me u shpërblye prej ç'farëdo obligazionesh qi mund t'i shkaktohen përsonave të treta prej punime qi ka me ba Shoqënia.

f) Sasia e indemnitetit për t'u pague në konditat e nalt-përmenduna kur nuk bahet me marë-veshtje të dy palve, ka m'u ba prej arbitrave për t'u emnue prej pronarëve të tokve e prej Shoqënis. Sasia e arbitrave ka me u caktue në marrëveshtje të përbashkët prej të dy palve. Në ras të nji mosmarreveshtje ndërmjet t'arbitrave, këto kanë me zgjedhë nji sipër-arbitër mrenda nji muej. Vendimi i sipër arbitrit ka me qenë definitiv. Në kjoftë që arbitrat nuk mund të merren vesht mbi përsonin e sipër-arbitrit, çashtja ka me i u sjellë gjyqit kompetent Shqiptar.

g) Për sa i përket pagimit t'indemnitetit të venduem do të merret parasyesh vlefta ordinare e tokës tue mos vrejtun kurrfar konsideracjoni qi ka mujt me rrjedhun prej këtij konvensioni.

h) Në ras qi, në kohën e veprimeve të shfrytzimit, mbesin të damtueme disa tokë sa qi mos me muejet m'u shfrytzue e qi të okupohen për nji kohë ma të gjatë se nji vjet, pronarët e atyne tokve kanë me pasë të drejtë me kërkue exproprimin. Exproprijimi bahet n'emën të Shtetit e Shoqnija do të paguej vleftën si mas ligjës në fuqi.

i) Shoqënija, në ras qi parti të treta kanë me u bam kërkime për voj-guri mbi tokën e saj, ka me lejuem të kryemit e punimeve dhe ka me i leshue pjesët e tokëve qi kanë me ju qenë të nevojshme.

Art. 4. -- Sindikati i tashëm i emnuem «Sindacato Italiono Gioccimenti minerali Albanesi» ka me pasë të drejtë me u transformue në Shoqëni anonime n' aksione me nji kapital fillimit jo ma pakë se 2.000.000 (dy milion) fr. ari. Nenshtetasit Shqiptar kanë me muejt me nënshkrue 40% të ç'do kapitali.

Caktimi i kohës për këtë nënshkrim ka me u ba me nji akord të përbashkët ndërmjet të Ministrit të P. Botore e Bulqësiës e i aprovuem prej Këshillit Ministruer qi ka m'u shpallë në Fletoren Zyrtere të Shtetit Shiptar.

Art. 5. — Shoqënia do t'i kumunikojn Qeveris krye vjetit relacionet e bilançet e veta zyrtare.

Art. 6. — a) Qeverija ka me pasë të drejtë me emnuem nji antarë në Këshillin e administratës të Shoqëniës.

b) Shoqënia detyrohet me i pague Qeveris nji t'ardhun vjetore fiks prej Fr. ari 2 (dy) për vjet e për hektar tokët të dhanuna Shoqënis.

Kjo taksë ka me u pague në fillim të gjithësecillës vjet përpara, por Shoqenia ka me pasë të drejtë me hjek dorë prej të gjitha atyne tokave qi i janë dhanë por qi nuk janë të shfrytzueshme. Kjo e hjekun dorë liron Shoqënin prej pagesës së taksëve të konçesjonit për pjeset e lirueme.

c) Shoqënija angazhohet edhe me pague Qevers nji taksë në të holla prej 4% (katër për qint) mbi produktin e qymyrgurit brut. Kjo taksë ka me u pague trimujorisht në bazë të çmimit të mesme tue rrezue shpenzimet e nevojshme të tran-

sportit të qymyr-gurit nga skelja Shqiptare në skelen e shitjes.

d) Shoqënia detyrohei me fillue punimet mbrenda nji vjetës prej ditës së shpalljes të këtij konvensioni në fletoren zyrtare. Në fillim të pes vjetve prej datës së shpalljes, Shoqënia ka me qenë e detyrueme me ba nji produksion minimum 50.000 (pesëdhet mij) ton thengjillit në vjet, përposë rasteve të forcës magjore në Shqipni.

Në ras se produkcioni vjetuer ka me qenë ma i vogël se 50.000 ton. Shoqënija ka me qenë e detyrueme me pague redevansën mbi minimumin e detyruem këtu sypri.

Art. 7 — Shoqënia do të depozitoj fr. ari 35.000 (tridhet e pesë mij) në titull garanci për marëveprimet e punimeve të bame si mbas përshkrimit të këtij konvencjoni. Kjo depozitë ka me mbetë në zotnim të Shtetit në qoftë se Shoqënia nuk fillon veprimet e shfrytëzimit si mbas art. 6. paragr. d. Kjo depozitë ka me u ba në bankën kombtare ose në bankën Commerciale Italiane mbrenda 15 ditve të shpalljes së këtij konvencion në fletoren zyrtare të Shtetit Sbqiptar. Qeveria detyrohet me e lirue këtë depozitë mbassi produksioni në këtë mberrin 50.000 (pesëdhet mij) ton në vjet.

Art. 8.—Shoqënis, në mbarim të pesdhet vjetve të konçesionit e në rastë zgjatimit në mbarim të tridhet vjetve qi vijojnë do t'i lishojnë Qeveris Shqiptare gratis e pa kurrfar ngarkimit të gjith pusat, galerit, udhët-hekurta në vagona e tj. e të gjitha tjera ndërtime instalasjone qi gjinden në Shqipni e qi i përkasin Shoqënis.

Art. 9. — Qeverija i akordon Shoqënis të drejlën me ndërtue e me ushtrue linje telefonike e telegrafike për nevojat të veta, udhë-hekurit për shërbim të transpostit të mineralëve të minereve në skele të detetit. Këto udhëhekuri tue u nisë prej tokëvet që përshin konçesjonin, në pëlqimin, më parë të Qeveris, mundet të shkojë në ç'do vend dhe të mbarojë në ç'do vend të bregut të detit, që Shoqënia ka me pa t'arsëyeshëm. Shoqënia ka me pasë edhe të drejtën me ndërtue banime për puntorët e ve, zyra, spitale depozita, magaze distilerie e uzina aksesoare të nevojshme për me fabrikue tulla e gëlqere për veprimet e minierës kondote uejit etje.

Për këte qëllim Qeveria detyrohet me deklarue nevojën botore të këtyne punimeve dhe Shoqënia ka me pasë të drejtë t'i dorëzohen ato tokë në zotnim të përsonave private edhe

BKSH

jashta kufive të konçesjonit tue ba ekspropriajonin si mbas ligjës në fuqi, caktimi i vleftës së tokave për t'u ekspropriuem ka me u ba tue përjashtue ç'fardo konsideracjonit që mund të rrjedhin prej konçesjonit qi flet ky konvencjon. Sa për tokët Botore qi nuk janë të okupueme, këto kanë me u dorëvue prej Qeveris gratis e pa kurfarë ngarkimit.

Shoqënia i akordon partive të treta të drejtën e kalimit, mbi tokën e konçedueme kuer mos të pengojnë veprimet e shpenzimit të transportit etje.

Shoqënia në rast të veçantë do t'i konçedojë Qeveris të drejtën e përdorimit t'udhë-hekurit për transport ushtriake kundrejt shpenzimeve të transportit, (vetë kushtimi) shoqnia ka me mujt me ba edhe transportimin e teshavet e të personave edhe për parti të treta si mas tarifës së vërtetueme prej Qeveris.

Art. 10. — a) Shoqënia ka me pas të drejtë me importue në Shqipni, e lirë prej ç'do taksit doganore të gjitha makinat, veglat dhe të gjitha materialet e tjera ç' do llojit që të jenë të nevojshme për shfrytzimin e minieres dhe për ndërtimin e përmbajtjen e instalacjoneve të parapame n'art. 9, por sendet e ushqimit ç'do llojet. venë, likuori etj, kanë me pague rregullisht taksen doganore.

b) Shoqënia ka me pague të gjitha të drejtat në fuqi ndër limanet e Shqipnis (doksmouillage etje) deri sa ajo të ketë instalue mjete ngarkimi, molo për përdorim të domosdoshëm të saj.

c) Shoqënia ka me qenë e përjashtueme prej ç' do taksë mbi pasunit të tundëshme e të patundëshme, mbi kapitalin e përdorun dhe mbi përfitimet përkatse; ajo ka me qenë e përjashtueme edhe prej ç'do taksë ose impozicjonit të posaçëm për ndërtimin ose për mbajtjen e vepravet botore, hua të përdhuna, impozicjone luftë etj.

d) Shoqënia ka me pague të gjitha taksat e Bashkis, me përjashtim t' atyne qi kishin me u vue mbi instalacjonet qi Shoqënija ka i lanë Qeveris në mbarim të konçesjonit.

e) Për sa i përket taksavet individuale, nëpunsat e Shoqnis banues në Shqipni kanë m'u njoftë si nenshtetas të Shtetit Shqiptar si dhe në rasë qi të jenë nenshtetas të huej.

Art. 11. — Nëpunësat e puntorët t'angazhuem prej Shoqënis kanë me qenë nenshtetas Shqiptar përveç teknikëve,

ekspertave e specialistave në mos u gjendëshin në Shqipni.

Shoqënia angazhohet me marrë gjithë masat shëndetsore ashtu edhe masat për sigurimin e rreziqeve në punë për puntorët e për nëpunsat e vet si mbas përshkrimeve të ligjës.

Art. 12. — Shoqënia detyrohet me i dhanë Qeveris me çmim të ditës franco port me nji paksim 10°/₀ thengjillin për nevojat e ngrohjes së administratës saj deri në konkurencë 1°/₀ të prodhimit vjetuer.

Art. 13. — Në rasë qi punimet e Shoqënis të jenë pezulluem, penguem o të ndalueme prej ndodhinave të forcës magjore qi mund të ndodhin në Shqipni, për ç' farëdo arsyje, periode e kohës së parapame si maksimum në ketë konvencjon ka me u gjatësue për gjithë vazhdimin e forcës magjore.

Art. 14. — Personali e materiali i Shoqënis kanë me pas të gjithë protekcionin e Qeveris Shqiptare. Në rasë qi Qeverija nuk do të pranojë nji rastë të forcës magjore të deklarueme prej Shoqënis, çeshtja do t' i shtrohet arbitrazhit si mbas art. 17.

Art. 15. — Për sa i për policies minierare e për të gjitha rasat e parapame në ketë konvencjon, Shoqënija ka me u përmbaji shtrengimisht dispozitave të ligjës së minierëve në fuqi.

Art. 16. — Në rasë të vërtetimit se Shoqënia nuk i asht përmbajt detyrimeve qi i janë impozue në ketë konvencjon, Qeverija ka me pasë të drejtë me anulue ketë konvencjon.

Art. 17. — Në rast të nji kundërshtimi në mes të Qeveris e të Shoqënis mbi interpretimin e të drejtave dhe oblikatave të dy palëve kontraktuese qi rrjedhin prej dispozitave të këtij konvencjoni, çeshtja do të dërgohet në tre arbiter prej të cilëve, njani ka me u emnue prej Qeveris i dyti prej Shoqënis e i treti ka m'u zgjedhë në marrëveshtje të përbashkët prej dy arbitrave të parë. Në mos u akordofshin arbitrat mbi personin e të tretit ky ka m'u zgjedhë në mënyrë qi vijon:

Ka m'u përba nji komitet prej pes antarve, prej të cillëve dy kanë m'u zgjedhë prej Qeveris, dy prej Shoqënis e i pesti ka m'u zgjedhë prej shumicës katër antarve të parë.

Ky komitet, ka me emnue arbitrin e tretë me shumicë votash mbrenda nji muej, Në qoftë se për ç'do arsye nuk mund të zgjidhet arbitri i tretë, emnimi i tij ka me ju lanë Gjyqit Diktimit Shqiptar.

Art. 18. — Për sa i përket operacioneve të Shoqënis në

Shqipni, ç'farëdo mosmarrëveshtje qi mund të dalin do t'i shtrohet gjyqeve të vendit në mos qoftë parapa ndryshe në këtë konvencjon.

Art. 19. — Ç'farëdo informatet të parapame prej këtij konvencjoni qi Qeverija ka me i kërkue Shoqënis, kjo do t'a napin me shkresë o kablogram t'dresue në Ministrin e P. Botore e Bulqësies, të gjith informatat të dhunna me letër konsiderohen të marruna tri ditë mbas datës t'arritunit në destinacion ordinar mbas dorëzimit të zyrës t'ekspedicionit.

Art. 20. — Ndalim leshimit. Asht e marrun vesh se Shoqënia s'ka me muejt me ja dhanë tjetër kujt konçesjonin për pa pasun lejen ma parë të Qeveris.

Art. 21. — Sendet artistike e antikat të gjetuna ndër veprimet kanë me ju dorëzue Qeveris si mbas art. 49 të ligjës së miniereve në fuqi.

Art. 22. — Ky konvencjon ka me u përba në tri origjinale, shqip, italisht e frengjisht, por në rasë kundërshtimesh n'interpretim, teksti frengjisht ka me pasun vleftë.

Art. 23. — Ky konvencjon ka me pasun vleftë vetëm kur t'aprovohet prej dy Dhomave e të shpallet në Fletoren Zyrtare të Shtetit Shqiptar.

Art. 24. — Caktimi i sakët i kufive në vend si mbas art. 1, të këtij konvencjon ka me u ba mbrenda tre muejve prej botimit të konvencjonit në fletoren Zyrtare të Shtetit Shqiptar prej Ingjinjerëve të Shoqënis. Qeverija ka me muejt me dergue në vend nji o ma tepër prej ingjinjerëve të vet për me këqyrë veprimet e caktimit dhe për me ba ndër kufi ato ndryshime të vogla qi kanë me qenë të nevojshme për konfiguracjonin e tokve ose të tjera shkaqe. Pagimi i parë i taksës fikse si mas art. 6. ka me u ba me mbarim të nji muaji mbas caktimit të kufive dhe në bazë të numrit të vërte ë të hektarve qi ka me caktue në vend.

Për Sindicato Italiano Giacimenti Minerali Albanesi.

Ministri i P. Botore e Bulqësies.

Nr. 28.

LIGJI, 10 Prill 1926.

Mbledhjen e taksave shtetnore

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 13 Prill 1926, Nr. 65)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit

DEKRETOJMË:

Ratifikimin e vendimit të Dhomës Deputetve t' aprovvem dhe prej Senatit si mbas shkresës së Kryesies së tij Nr. 63-V datë 5-III-1926 tue autorizue Qeverin me vazhdue në mbledhjen e taksave Shtetnore të parapame prej ligjëve në fuqi.

Tiranë, me 10-IV-1926.

A. ZOGU

Ministri Drejtësis — *Ministri i Financavet*
H. VRIONI — S. STAROVA

Nr. 29.

LIGJI, 10 Prill 1926.

Mbi përiashtimin nga tagri doganuer të materialit q'i importon Shoqëria Fives Lille për punime ndërtesa a urash

(i botueme në Fletoren Zyrtare, 18 Prill 1926, Nr. 69)

Art. 1. — Përjashtohen nga tagri doganuer të gjith materialet e vegla punimesh qi importon Shoqëni Fives Lille për ndertesa urash në bazë të listës së vërtetueme të paraqitun nga Ministria e P. Botore e Bulqësiës.

Art. 2. — Për të vuemit në zbatim të kësaj ligjë ngarkohet Ministria e Financavet dhe Ministria e P. Botore e Bulqësis.

Art. 3. — Kjo ligjë hyn në fuqi me datën e shpalljes në fletoren Zyrtare.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sorane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e këtij ligji t'aprovuem prej dhomave legjislative dhe zbatimin e tij.

Tiranë, me 10-IV-1926.

A. ZOGU

Ministri Financavet — *Min. P. Botore e Bujqësis*
S. STAROVA — M. JUKA

BKSH

Nr. 30.

LIGJI, 12 Prill 1926.

Mbi autorizimin e Qeveris për me shpenzue për muajin Prill 1926 deri një të 12-tën pjesë të shpenzimeve të rendëshme të buxhetit vjetit financiar të kaluem

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 18 Prill 1926, Nr. 69)

Art. 1. — Për deri sa të votohet Buxheti i Ushtrimit financjar 1926-1927 Autorizohet Qeveria me shpenzue për muajin Prill, 1926 deri nji të dymdhjeten pjesë të shpenzimeve të rendshme të Buxhetit të vitit 1925 1926 për se çilen degë t'administratës.

Art. 2. — Kjo ligjë hynë në fuqie që ditën e shpalljes.

Art. 3. — Trupi Ministruer detyrohet me zbatimin e kësaj Ligjë,

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të pranuem prej dhomave legjislative.

Tiranë, më 12-IV-1926. A. ZOGU

Zav. Ministri i Drejtësis *Zav. Ministri P. Mbrendëshme*
Ministri i P. të Jashtme *Min. P.Botore e Bujqësis*
H. VRIONI MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 31.

LIGJË, 20 Prill 1926.

Listën e gjanave të cilave në krahasim me tarifën e vjetër u asht shtue tagri doganuer

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 20 Prill 1926, Nr. 70)

	Farë që qesin bojë.	Kuintal	Fr. ar
Nr. 68	b) Farë hashashi	»	30
	c) Iden pambukut	»	5
	ç) Farë kopre	»	20

		Kuintal	Fr. ari
	d) Farë të tjera	»	30
	dh) Mjellna farësh qi qesin voj 20°/₀ ma tepër se fara prej së cillës asht nxjerrë		
	f) Farë Susami e anasoni	»	30
	gj) Hardue (Senap)		
	I) Hardua kopër	»	35
Nr. 69	Lule birrë e tjera		
	a) Lule birë	tagri falun	
		Kuintal	Fr. ari
	b) Lule tjera të thâta	»	200
Nr. 70	Rranj' e gjeth të pa përmenduna		
	b) gjeth	»	100
	c) Fije shise e furçe (brushë) (saggina)	»	30
Nr. 72	Kafe		
	a) e zakonshme	»	110
	b) e kaurdisun	»	240
Nr. 75	Çokollatë me t'ambël të gatueme	»	150
Nr. 77	Çaj (Thé)	»	200
Nr. 78	Darçin (kanellë)		
	a) Copë	»	80
	b) Pluhun	»	120
Nr. 79	Ara Hindi		
	b) pa levozhgë	»	600
Nr. 80	Zafran		
	a) i zakonshëm (fije)	»	1000
	b) Pluhnn	»	1100
Nr. 83	Byber e spec		
	a) byber i zi e i bardhë	»	70
	I) byber kokër	»	70
	II) byber Pluhun	»	150
Nr. 86	Çugjen për me ba hallvë	»	60
Nr. 88	Rranjë karafili	»	150
Nr. 93	b) Shurupna gjithfarësh	»	120
	c) Shurupna tamarinda	»	60
Nr. 112	Extrate ufullet (acido)	»	1000
Nr. 117	b) Voj mendre	»	200
	c) Voj karafili	»	100

BKSH

	Kuintal	Fr. ari
d) Voj arret	»	80
dh) Vai tremetihe	»	100
e) Voj Anasoni	»	150
g) Voj Bergamuti	»	200
Nr. 118 Voj Hindi		
a) ndër fuçija	»	5
b) ndër shishe	»	10
Nr. 121 Voj rezmarinet		
a) Voj rezmarine	»	100
c) Voj tjera për veç larit (dafin)	»	100
Nr. 122 Voj peshkut		
a) ndër fuçija	»	10
b) ndër shishe	»	15
c) Emulsion Skot	»	20
Nr. 123 Voj e yndir pemësh		
a) Voj kolca	»	140
c) Voj koku e tjera të trasha të cilat nuk vlejnë për heje por për industri	»	6
Nr. 125 Lëkura shtazësh t'egra të pa punueme e të thata		
a) Shqarth, Dhelpën, Lundrez (Baldosd)	»	550
Nr. 126 Flokë		
a) Flok njeriu të pa punueme	»	1200
b) flokë njeriu të punueme	»	4000
Nr. 127 Bishta kualësh e qime derrash	»	150
Nr. 133 Shpuzë deti (syngjer)		
b) i punumun për toilete	»	1000
Nr. 135 Dhamb Fili të pa punueme	»	240
Nr. 136 Halë peshku e Balena		
a) të pa punume	»	300
b) sende të punueme prej sajë	»	800
Nr. 138 a) Shuell		
4) Shuell kundrash	»	60
6) Shull prej lëkure derrit	»	100
c) Shavron	»	450
ç) Dante gjyderi (lëkura të buta e të mira për dorza e tjera)	»	600
d) Glasë gjithfarësh e maroken e sagrin		350

BKSH

	kuintal	Fr. ar
dh) Llustrafin gjithfarës	»	400
e) Meshin e Saftjan	»	400
f) Copa meshinet e saftjanesh	»	100
Nr. 139 a) këpucë		
I) këpucë për burra (si mbas tarifës në veprim)		
2) këpucë për gra	»	1200
3) këpucë për fëmijë deri numëro 25 (si mbas tarifës në veprim)		
b) këpucë me faqe lini e pambuku		
1) këpucë për burra	»	1000
2) këpucë për gra	»	1400
3) këpucë për fëmijë deri numër 25	»	1000
c) këpucë me faqe lini e pambukut e me shullë sigjimi	»	400
Nr. 140 Faqe kundrash e pandoflesh		
a) të pa qepuna	»	700
b) të qepuna	»	1000
Nr. 142 a) Portafol, (çamte të hollash)	»	600
b) çamtë për tualet edhe në qofshin të përzime në metal	»	400
Nr. 144 Gjana lëkuret a shullet të stolisuna me fildish a sadef a rrasht breshket a metale të çmushme	»	3000
Nr. 150 Lândë ndërtese		
a) trena, breza, kadronja, mertek, shtylla	»	4
b) Dërrasa të pa zdrukthueme	»	4,50
c) drrasa të sdrukthueme	»	6
ç) drrasa për paketa	»	7
d) Dhoga druni për fuçija	»	5
dh) Traverca për udhë hekuri e dekovili	»	4
Nr. 163 Mshesa, brusha (furçe)		
a) Bari	»	120
ç) Brusha qymej me dhen ngjyrë		
1) Nr. O deri më Nr. 2	»	180
2) Nr. 3 e përpjetë	»	150
3) të vogëla për me shkrue lule		

BkSh

	kuintali	Fr. ar
me ngjyrë	»	300
10) Me qyme të mira e me dorëza ari a asht breshke për petka e toilet	»	2500
11) Brusha për dhamë	»	200
Nr. 164 c) Sita me pelhurë mendafshi	»	400
Nr. 165 dh) Kamxhik		
1) Me dorëza sermi e me lëkura	»	1000
2) me dorëza ari a asht breshket	»	1200
3) Kërbaxh lëkure	»	600
4) Gërbaç me dorëza ashti a brini e me lekurë	»	600
Nr. 166 b) Dru e lehtë e preme për këpucë a si qemer për me ba not	»	60
c) Shtupa (tapa) për fuçija	»	50
ç) Shtupa (tapa) për shishe	»	80
Nr. 168 f) Kutija të vogëla të veshuna me kumash a kadife për me qindis e me vegla tjera	»	170
g) të veshuna me kumash e me kadife pambuku	»	120

V. O. Sendet e drunit të përmenduna sipri kur të jenë të stolisuna me fildish e sadef e tjera gjâna të çmueshme ngarkohen me nji tagër 50°/₀ ma tepër si mbas kategoris q'i përket.

h) Kur sendet e nalt tregueme janë të përzjeme me argjent ose me asht breshket shtohet tagri qind për qind

	Kuintal	Fr. ar
Nr. 170 Letra peshtjellse		
a) të trasha	»	5
b) të holla	»	8
c) të holla me reklame e me lule	»	15
Nr. 171 Letra të gatueme me shti harxhe,		
a) të trasha	»	20
b) të holla	»	25
c) me rekllama me lule	»	35
Nr. 175 b) Letra shkrimit të mira	»	12
Nr. 177 Letra kopjative	»	30
Nr. 180 Letra litografije të shtypuna e të shkrueme regjistra me vija e tike tjera	»	40

	kuintal	Fr. ar
Nr. 182 Letra, zarfa, të stolisuna e me adresë	»	50
Nr. 184 Letra		
a) të llustrume në njenën anë me ngjyrë	»	20
b) të mira me varak	»	40
c) Me vjamë e me undirë për miza	»	30
Nr. 188 Letra fotagrafije me albumin e tjera gjâna kimike	»	60
Nr. 189 a) kartuç amjantit	»	15
Nr. 190 ç) kutija kartuçi të stolisuna me përshtjellse tjera e qi nuk janë të përmenduna	»	100
Nr. 191 kutija të stolisuna me kumash a kadife edhe në qofshin të përzime me metale si kuti duhani, burnoti e tjera	»	150
Nr. 195 d) Kart-vizit të shkrume	»	100
Nr. 198 Sende të punueme prej letret		
a) Me ngjyrë e me lloj tjera	»	120
b) fjeshtë me ngjyrë	»	100
c) pa ngjyrë i zakonshëm	»	80
Nr. 201 Sende letre ase kartuçi të pa përmenduna		
a) Me mëndafsh a n'argjent a në ar	»	200
b) Me metale të pa çëmushme	»	150
c) Tjerat	»	90
Nr. 203 Piktura gjithfaresh		
a) pa kartuç	»	300
b) me kartuç	»	150
c) me syaza	»	100
ç) Mushama pa kartuç	»	500
d) Mushama me kartuç	»	300
dh) Mushama me syaza	»	150
Nr. 204 Pambuk (ham) auate hidrofil		
a) i mirë	»	35
b) i dobët (teprica fabrikash)	»	50
Nr. 206 c) Pamugaçi e demisë		
1) deri numëro 24	»	100
2) prej numërit 24 e nalt	»	150

	b) Spagë, sixhim, konop (litar)	kuintal	Fr. ar
	1) sixhim, spagë të punueme prej pambukut dhe ata qi përdoren për karike	»	70
	2) gjana të punueme prej tyne	»	130
	3) konop (litar)	»	60
	4) gjana të punume prej litarit	»	100
Nr. 208	a) Shirita e gajtana e kordona	»	130
Nr. 215	b) Tantela pambuku	»	1000
Nr. 216	c) sende të punueme prej kadife e të qindisuna me fije ari mëndafshi e pambuku		
	1) Me ar	»	800
	2) me mëndafsh ose artificial	»	700
	3) me fija pambuku e lini me pambuk gaqi	»	400
Nr. 218	Shtrojë, mlojë, perde pambuku, edhe në qofshin me thak e kordona		
	a) tyl, gaz me ngjyrë	»	400
	b) tyl, gaz pa ngjyrë	»	300
	c) tjera		
	1) me ngjyrë	»	250
	2) pa ngjyrë	»	200
	3) në qofshin të përzjeme me metal të hollë u shtohet 20°/₀		
Nr. 219	Havllija, peshqire, peshtamalla, çarçafa, bohçe, faqe jorganash e jastekësh të përmenduna		
	a) me push	»	300
	b) pa push	»	325
	c) në qofshin të përzjeme me metal a me mëndafsh ose me artificial u shtohet 30°/₀		
Nr. 220	Zumpare në beze	»	25
Nr. 221	sende pëlhure për llama elektriku		
	a) abat-jour për llampa	»	200
	b) këmisha elektriku, pambuku	»	1500
	c) këmisha elektriku mendafshi	»	3000
Nr. 222	sende tjera		
	a) zore (gypa) pambuku (hartun) për truma për me fik zjarmin e gjana kso‸ dore	»	60

		kuintal	Fr. ar
	b) dru e veshun me fije pambukut si sumbulla e tjera	»	200
Nr. 224	c) Pêj në rakela, lamsha e tjera gjithfarësh	»	200
	ç) gjana të punueme prej sixhimi, spage, litari si kollana e kapistra, strajca çulla etj.		
	1) natyrel	»	150
	2) të zbardhuna	»	200
	d) zorë për trumë	»	100
	dh) kariqa për me gju peshk etjera gjithfarësh për veç atyne prej mëndafshi	»	140
Nr. 225	Pëlhurë linit, kampi e jute a të përzime me lloje tjera:		
	a) natyral:		
	1) të holla e randë si kariq, batista, bobinet museline e tjera	»	200
	2) tjerat,	»	150
	b) të zbardhuna		
	1) e hollë e radhë si kariq, tyl, gaz, bobinet musulinë etjera	»	300
	2) tjerat	»	200
	c) me ngjyra e me lule:		
	1) e hollë e radhë si kariq tyl, gaz, bobinet museline e tjera	»	420
	2) tjerat,	»	320
	ç) Pëlhurë të lustrueme me ngjyrë e pa ngjyrë për tryeza, havlija, peshqir e tjera mbloje	»	340
	V. O. Kur të jenë të përzime me pambuk u zbritet 20°/₀ tagri,		
Nr. 236	a) Shtrojë, mblojë me ngjyrë	»	360
	b) dyshekë e mbushun:		
	1) me lesh	»	50
	2) me pambuk	»	65
	3) me pupla	»	200
	4) tjera	»	40
	c) mësallë (serviette e peshqir:		
	1) 40 + 40	»	600

BKSH

		kuintal	Fr. ar
	2) të mdhaja		500
	3) të qindisuna ndër qoshe me shenja inicjale e lule i shtohet 20°/₀		
	ç) peca të holla për fytyrë	»	700
	dh) dorëza,	»	650
	e) qarqafa e mbloje tryeze	»	350
Nr. 232	Shtroje për dysheme, halija sexhade edhe në qofshin të përzieme me pambuk	»	150
Nr. 233	Sherita lidhsa gjithfarëah		
	a) Sherita tehrija, gaitana, lidhësa kundrash :		
	1) me ngjyrë	»	250
	2) pa ngjyrë	»	200
	b) kadife, sherita, gajtana lidhësa kundrrash	»	700
	c) dantela, kordela, anë-fistojë	»	1200
	ç) sende tjera të pa përmenduna	»	400
Nr. 234	dh) breza, kollana :		
	1) të thjeshta leshit	»	1000
	2) të përzieme me lloje tjera	»	800
	e) rreze e perçe ftyre :		
	1) të thjeshta	»	1100
	2) të përzieme me lloje të tjera	»	900
	f) dantela e kordele		
	1) të thjeshta	»	700
	2) të përzieme	»	500
	3) të përzieme me metal	»	600
Nr. 249	d) Dantela, sherita, kordele, ana fistoje, e lidhsa		
	1) dantele	»	3000
	2) tjerat	»	2000
Nr. 250	b) dorëza mendafshit	»	3000
	c) facoleta, krep, rreza	»	3500
Nr. 256	Sende mëndafshit a të përzieme ose me artificial :		
	a) të thjeshte mëndafshit	»	2000
	b) të përzieme me lloje tjera	»	1250
	c) artificial	»	1000

		kuintal	Fr. ar
	ç) artificial i përzieme	»	800
Nr. 261	Pupla zogjësh tjerë	»	1500
	c) sende të punueme prej tyne i shtohet 25°/₀ ç'do lloji qi t'jetë	»	1000
Nr. 273	Sherita llastiku, gajtana, llastik kundrash, allka (rrathe)		
	a) me mëndafsh	»	300
	b) me mëndafsh articial	»	200
	c) me leshë	»	180
	ç) me lij, jute e pamuku	»	150
Nr. 279	b) kpucë, kundra me faqe pelhurë lini a pamuku e me shuell lastiku	»	400
Nr. 282	a) lojna fmijsh lastiku	»	400
	b) sheringa, sende e tjera të pa përmenduna	»	300
Nr. 292	çemento	»	1.30
Nr. 310	Gurë unazash me ngjyrë e pa ngjyrë edhe në qofshin gastarje të pa çmueshme	»	400
Nr. 312	Xhama kristali me ngjyrë e pa ngjyrë:		
	a) për dritore.	»	10
	ç) për sahata:		
	1) të holla	»	300
	2) dy fish	»	400
	d) për gjyslykë e vegla instrumenta optike	»	500
	për fenerë automobilash e karrocash	»	50
Nr. 313	Gjana gastarje:		
	a) Damixhana:		
	1) me rrgostë	»	4
	2) pa rrgostë	»	5
	ç) Shishe për uj, gota, pjata, putira e si kto:		
	3) me lule e me shkronja e me varak	»	40
Nr. 313	a) Gypa llampash:		
	1) të mira	»	20
	2) të dobta	»	10
	b) me varak	»	30
Nr. 316	Tepsi (cabaret) (tabak):		
	a) porçelani me syaza metali	»	120

BKSH

		kuintal	Fr. ari
	b) xhami me ngjyrë e metal	»	80
Nr. 317	Kavanoza:		
	a) ordinare	»	30
	b) të mira	»	40
Nr. 322	Vegla kanilash të pa përmenduna edhe në qofshin të përzime me metal	»	100
	të dobta	»	150
	b) të mira	»	200
Nr. 324	Llampa me truma qi ndezen me spirto me gaz ose me garbit:		
	a) hekuri	»	400
	b) metali tjetër	»	800
Nr. 328	a) Llamarina e llastra hekuri tabak:		
	1) i pa galvanizuem	»	10
	2) i galvanizuem	»	16
	3) i gallvanizuem e me ulluk	»	18
Nr. 330	Pelhurë hekuri e çeliku:		
	a) kur të peshojnë M2. deri 300 gr.	»	80
	b) kur të peshojnë M2. deri gr. 301 e deri 400	»	60
	c) kur të peshojnë M2. deri gr. 401 e deri 600	»	50
	d) kur të peshojnë M2. deri gr. 601 e deri 800	»	30
	ç) kur të peshojnë M2. deri gr. 801 e nalt	»	20
Nr. 348	Ujtija	»	15
Nr. 349	a) Fuçija hekuri e llamarine	»	10
	b) barili	»	15
	c) mastela	»	20
	ç) kova për ujë	»	25
Nr. 354	Brava e pjesët e dyrve, të dritoreve e arke konsolle, shula e tjera:		
	a) të dob a edhe në qofshin me verniçe	»	25
	b) me doreza druni a metali tjetër dhe në qofshin të kallajdisuna ase të përzieme me bakër	»	50

DPSH

		kuintal	Fr. ar
	c) dryj (klya qi mvaret)		
	1) të dobtë a të verniçueme	»	20
	2) të përziëme me metale tjera	»	30
	3) sende tjera të pa përmenduna	»	50
Nr. 355	Thika, piruj lugë hekure :		
	a) të dobta	»	15
	b) të kallajtisuna e të lustrueme	»	25
	c) nxjerrjes shtupas (tirë bouchon)	»	30
Nr. 356	Brisq, makina flokësh e krahana		
	a) Brisq rrues	»	120
	b) » temperi (çaki)	»	80
	ç) makina rrues (peshohet me gjith kuti)	»	200
	d) brisqit e tyne (gile)	»	400
	dh) makina flokësh	»	175
	e) veglat e tyne	»	200
	f) krahna	»	140
Nr. 359	Kutija duhani e baroti hekuri e çeliku të kallajtisuna me nikël	»	120
Nr. 363	Kapsula fushekësh, revolveresh, gjoje, floberti qi u përmendën në Nr. 361	»	500
Nr. 367	Gjylpana :		
	a) për makina	»	300
	b) dorë	»	250
	V. O. Tjerat klasifikohen si mbas tarifës në veprim shif Nr. 355		
Nr. 368	d) Makina për me pré lapsa :		
	1) të mdhaja	»	80
	2) të vogla	»	120
Nr. 369	Vegla e instrumenta precizioni :		
	a) përgjella	»	150
	b) tjera	»	100
	c) metra :		
	1) hekuri	»	80
	2) druni edhe në qofshin të përziëme me metal	»	120
	3) mushamaje	»	220
	4) mushamaje i mbështjellun me lëkurë	»	250

BKSH

		kuintal	Fr. ar
	5) mushamaje i mbështjellun kllef priçi	»	180
	6) mushamaje i mbështjellun me metale tjera	»	200
Nr. 370	Sende tjera të pa përmenduna e të përzieme me priç e me metale tjera si kamineta (maqina) spirtoje a të vojit gurit)	»	150
Nr. 371	Vegla sahatash e argjentarësh (kujunxhi):		
	a) zemrekë:		
	1) qi peshon duzina deri gram 100	»	600
	2) qi peshon duzina deri gram 101 deri 200	»	450
	3) qi peshon duzina deri gram 201 deri 300	»	300
	4) qi peshen duzina deri gram 301 e naltë	»	200
	b) çilëse sahatash:		
	1) krejt hekuri a çeliku	»	300
	2) të përzieme me metale tjera	»	400
	c) akrepë për sahata:		
	1) të vogla	»	1000
	2) të mdhaj	»	500
	ç) vegla tjera sahatash hekuri a çeliku edhe të përzieme me matale tjera	»	400
Nr. 372	Qostekë sahatash prej metalit të pa përmenduna a të thjeshtë të lustrueme në nikel	»	150
	b) të lame n'arë e në argjend	»	250
Nr. 373	b) plumb grimca e sende të vjetra qi mos të përdoren për qëllim qi jane baë.	»	60
Nr. 374	b) Qyngja (burija)	»	10
	c) tel	»	15
Nr. 376	Shkronja e lule e tjera për shtypshkronjë	»	15
Nr. 376	a) Saçme për gjojë	»	12

BKSH

b) gjana të punueme prej plumit :
1) të thjeshta » 30
2) të përzieme me metale tjera » 60

Nr. 377 e) gjana të punueme prej xinkojet :
3) të lame në nikël » 60
f) me vije varaku ase n'arë » 100

Nr. 378 Kallaj
a) qylçe e çubuk (kallam) » 60
b) grimca e copa të vjetra qi nuk përdoren për qėllime qi janë baë » 50
c) fletë e gjetë » 70
ç) tel » 75
d) sende të punueme prej kallajmtë edhe në qofshin të përzieme :
1) i zakonshëm » 120
2) i përzieme me metale tjera » 150
3) i përziem edhe me landë tjera » 200
4) i lam e i lustruem në nikel » 300

Nr. 379 Bakër
a) grimca e pluhun e qylçe i pa punueme a të vjetra qi nuk përdoren për ate qëllim qi asht ba » 40
b) i rrahun fletë (tabakë) edhe në qoftë e preme për në guzinë » 80
c) thupra (shufra) » 85
ç) thuma, gozhda » 120
d) vida (burma) » 140
dh) tel :
1) i hollë deri në nji milimeter » 110
2) mbi nji milimetro » 95
e) Tel i përshtjellun për telefon :
1) me pamuk » 85
2) me mëndafsh » 100
f) tel për kablo » 80

Nr. 380 Gjana tjera të pa përmenduna prej bakri priçi e tunxhi :
a) enë guzine e tryeze, inbik, tangar e tjera edhe në qofshin të përzime me metale tjera :
1) të zakonshme pa ngjyrë e të pa lustrueme » 200

BKSH

	kuintal	Fr. ari
2) të lustrueme me ngjyrë a me savat	»	250
c) sende të punueme prej tunxhi e priçi e të përzieme me lloje tjera :		
1) i zakonshem	»	220
2) me savat a të lustrueme	»	240
Nr. 381 Peldurë :		
a) bakrie priçi :		
1) qi peshon m2. deri gram 100	»	250
2) qi peshon m2. deri gram 101 deri 200	»	230
3) qi peshon m2. deri gram 201 deri 300	»	200
4) qi peshon m2. deri gram 301 e naltë	»	180
b) llampa bakri, priçi e tunçi :		
1) sade të përzieme me llojë tjera	»	200
2) të lustrueme o të lame me nikel dhe në qofshin me lloje tjera	»	300
c) sende tjera të punueme prej bakri e tunxhi qi nuk janë të përmenduna naltë	»	300
Nr. 382 Nikel, pakfond, alpaka, thjeshtë a të përzime me metale tjera :		
a) i pa punuem	»	30
b) copa, i rrahun fietë	»	100
c) sende të punueme prej tyne :		
1) sade (thjeshtë)	»	160
2) sade të punueme e të përzime me llojë tjera	»	200
3 sende të punueme prej telit	»	160
Nr. 383 Aluminium :		
a) i pa punuem	»	40
b) copa (tabak) fletë	»	120
c) tel	»	140
ç) ênë guzine edhe qofshin me llojë tjera	»	200
d) sade (thieshtë)	»	240
dh) gjana tjera të përzime me llojë tjera	»	260

	kuintal	Fr. ar
e) gjâna tryeze	»	300
f) gjâna të punueme prej telit		
edhe në qofshin të përzime me		
llojë tjera	»	280
Nr. 384 Teneqe :		
a) tabak i bardhë	»	20
b) me ngjyrë e me shkronja	»	25
c) sende të punueme prej tyne :		
1) sade	»	45
2) me ngjyrë e të verniçueme	»	60
3) të përzime me llojë tjera	»	80
4) kutija me reklame për industri	»	25
Nr. 385 Teneqe e verdhë priçi :		
a) tabak (fletë)	»	100
b) tel	»	130
c) sende të punueme prej sajë		
qi nuk janë të përmendun	»	160
Nr. 387 Arsenik (acido arsenique)	»	50
Nr. 388 Metale qi nuk janë të përmenduna :		
a) të pa punueme	»	40
b) të punueme	»	160
Nr. 399 Makina me qepë e me qindisë		
gjithëfarësh e përkatëset e tyne		
përveç gjylpanevet	»	50
Nr. 401 a) Makina shkrimi e njehsimi	»	200
b) përkatëset e tyne	»	250
Nr. 430 Makina me fik zjarm	»	40
Nr. 404 Makina tjera të pa përmenduna		
dorë si vinç, matkapa, presa hekuri		
e tjera këso-dore	»	50
Nr. 407 Automobila të përshime kamjonet :		
a) qi nuk peshojnë mâ tepër se gr. 400	»	50
b) qi nuk peshojnë ma tepër se kg.		
401 e deri 900	»	25
c) qi nuk peshojnë ma tepër se		
kgr. 901 e deri 1600	»	23
ç) qi nuk peshojnë ma tepër se		
kgr. 1601 e naltë	»	20
Nr. 421 Aparata e instrumneta fotografije		
përveç atyne qi janë të përmenduna	»	250

	kuintal	Fr. ar
Nr. 422 Instrumenta optike:		
a) teleskop e mikroskop	»	350
b) durbija:		
1) të veshuna me pllatin a rasht breshket	»	2500
2) të veshuna me meshinë a me metale të mirë	»	1000
3) të dobët	»	300
Nr. 419 Instrumenta e aparata astronomije, goedesije, fizike, e navigazione:		
a) veglat të matun për ingjenier	»	200
b) tremometra, barometro	»	250
c) tjera vegla	»	275
Nr. 424 Grada ujit	»	250
Nr. 422 Makina telegrafash e veglat e tyne përveç televe	»	200
Nr. 425 Instrumenta peshimi:		
a) automatike		
1) qi peshon mbi 502 gr.	»	60
2) qi peshon 20 e deri në 150 kgr.	»	70
3) qi peshon në 5 e deri 25 kgr.	»	80
4 qi peshon 5 kgr. e poshtë	»	100
b) terezi dore e tryeze (bilincia) e qi peshon deri kgr. 5	»	400
c) terezi dore të dobta	»	150
ç) kandar hekuri e çeliku me bisht	»	200
d) terezi dore e tryeze prej metalit të ndryshme	»	250
Nr. 426 Derhemt e tyne ç'farë do qi të jetë përveç hekuri	»	40
Nr. 427 Tela për instrumentë muzike:		
1) metali	»	200
2) kallami druni	»	300
3) zorrash	»	500
g) fonograf gramofon, e veglat e tyne përveç pllakave	»	120
gj) pllaka gramofonash:		
1) të mbushuna	»	70
2) të pa mbushuna	»	50
h) muzika n'arkë (fis-armonie)	»	300

BKSH

	kuintal	Fr. ar
Nr. 428 Llampa elekriku dhe pjesët e tyne	»	300
b) batare për fenerë	»	30
Nr. 429 Benzinë :		
a) për makina		
1) me teneqe	»	6
2) me fuçija	»	5
b) tjera benzina	»	10
Nr. 430 Voj gurit (petrol):		
a) ndër teneqe	»	8
b) ndër fuçija	»	7
Nr. 432 Naftë	»	6
Nr. 452 Lapsë komplet:		
1) të veshuna me metale	»	80
2) kopjetive	»	75
3) plumbi	»	50
c) lapsa me ngjyrë	»	40
ç) mbloje lapsash	»	100
Nr. 474 Arsanik të pa përmendun	»	500
Nr. 461 Verniçe (vernik)		
a) kopale përjashtë Nr. 1 finissimo	»	80
b) kopale përjashtë Nr. 3 finissimo	»	70
c) acero (aherm lang) e ambra	»	100
ç) acero (aherm lang e fin	»	80
d) për hekur (asfelt)	»	40
dh) për mobilje a në spirto (politirlak) etj.	»	50
Nr. 483 ç) Acid citrique (limontoz)	»	100
Nr. 489 ç) Pej të mbështjellun n'ar, n'argjend a të lame n'arë e tjera.		
1) Pej mëndafshit të mbështjelluna në arë	»	600
2) Pej mëndafshit të mbështjelluna n'argjend	»	300
3) Pej pambuku të mbështjelluna në nikël a lanë n'arë	»	350
4) metali falsa të lustrueme e të përzieme me pambuk	»	200
ç) Gajtana, sherita, tehri, sumblla		
1) prej ari	»	800

BKSH

		kuintal Fr. ar
	2) prej argjendit	» 400
	3) prej metalit tjetër të lustrueme e të përzieme me pamuk	» 550
	4) prej metali falsa	» 350
	5) gjanave të përmenduna në Nr. 1, 2 kur të jenë të përzieme me ndonji llojë tjetër u zbritet 25°/ₒ	
Nr. 491	Qelhibare, i verdhë e i zië:	
	a) i pa punuem	» 7
	b) sende të punueme prej tyne dhe në qofshin të përzime me metale tjera	» 80
Nr. 492	Sende të punueme prej fildishit edhe në qofshin të përzieme me gurë elmazi e tjera të çmueme:	
	a) në pllatin	» 100
	b) n'argjent	» 50
	c) metali tjetër	» 30
Nr. 493	Merxhan	
	a) i pa punueme	» 2
	b) i punuem:	
	1) me arë	» 180
	2) me argjend	» 100
	3) me metale tjera	» 20
Nr. 494	Celulojd:	
	a) qylçë, kallam, e gyp	» 80
	b) sende të punueme prej tyne	» 500
Nr. 495	Inxhi (perle, margaritare)	
	a) kokër	» 600
	b) sende të punuem prej inxhijet:	
	1) në pllatin	» 200
	2) n'argjent	» 150
	3) me metale tjera	» 35
	c) sende të punueme prej inxhijet falsa:	
	1) në pllatin e ar	» 120
	2) në argjent	» 60
	3) me metale tjera	» 20

		kuintal	Fr. ar
Nr. 496	Sende të punueme prej rrashtit breshket edhe qofshin të përzieme me gurë falso.		
	a) në pllatin e n'ar	»	220
	b) n'argjend	»	160
	c) në metal	»	40

V. O. sendeve qi janë prej argjendi a prej metaleve të tjera edhe në mos qofshin të lame n'ar nuk u zbritet tagri

Nr. 479	Rruza, farketa, krahna, pipa, e tjera sende kso dor prej çimçakezi, tutkalli, e në gastare, biluri e land si këto:	»	500
Nr. 497	Dhamë		
	a) artificjal	»	10
	b) Ari	»	150
Nr. 401	Sende rrashti a brini të stolisuna n'ar e n'argjend ose me metale tjera	»	500
Nr. 502	Shpen e shtazë të mbushun	»	200
Nr. 503	Krand prej druni me dlirë dhambët (hillall) e bishta pendësh e tjera prej puplash shpend	»	100
Nr. 504	Penda e bisha pendash prej druni e rrashti e tjera perveç metaleve të përmenduna		
	a) Druni (ordinare)	»	40
	b) druni të mira	»	60
	c) rrashti e brini	»	80
Nr. 505	Lojna fëmiesh		
	a) me mekanizëm	»	400
	b) pa mekanizëm	»	300
Nr. 506	Vegla për lojna sporti (futbal) tenis, krokët, e tjera	»	240

Lista e gjanave për exportim

Nr.	Nr. tarifës	Emni i gjasë		Fr. ar
1	1	Kalë, pelë, hamshuer, maz		
		a) Kalë	copë	4
		b) pelë	»	5

Nr.	Nr. tarifës	Emni i gjasë	copë	Fr. ar
		c) Hamshuer e maz	»	3
2	2	Mushkë	»	6
3	3	Gomar, gomaricë	»	7
4	4	Ka, Lopë, mushqerre, muzat		
		a) Ka	»	4
		b) Lopë	»	3
		c) Mushqerrë muzat	»	2
5	5	Bull-bullicë, Kotorr-Kotorricë		
		a) Bull	»	5
		b) Bullicë	»	6
		c) Kotorr-Kotoricë	»	3
6	6	Dhen dhië		
		a) Dash, dele, Skjap, dhië	»	0.60
		b) Kinja, edhe (keça)	»	0.30
7	7	Derr, thi, dosë		
		a) Derri me 20 klg.	»	0.50
		b) Mbi 20 klg.	»	1.—
8	10	Shpend gjith-farësh të buta		
		e të egra	kuintal	Fr. ar
		a) Të buta si pata, pula,		
		gjela etj.	»	3.—
		b) të egra	»	6

Kap. II.

Gjana ushqyese shtazësh e peshkut

9	14	Mish		
		a) I njomë a i krypun	kuint.	2
		b) I thatë o i tymitun	»	4
10	15	Mish derri (thiu) pasterma		
		e sugjukë	»	1
11	17	Mish shpendës t'egra e		
		të butë (me pupla e pa).		
		a) të buta	»	6
		b) të egër	»	12
12	19	Tlyen (gjalp) e vjam shta-		
		zësh	»	5
		b) vjam i shkrim e i pa shkrim	»	4

Nr.	Nr. tarifës	Emni i gjasë	kuintal	Fr. ar
13	20	Djath gjith farësh	»	2
14	21	Tamël (qumësht) kos	»	4
15	24	Voe (vezë) për arkë e imballazh nuk zbritet tare	»	1
16	26	Peshkë		
		a) I njomë	»	2
		b) i krypun	»	3
		c) i thatë o i tymitun	»	4
		ç) në shellin	»	3
17	28	Putarga voe peshku	»	10
18	29	Havjar	»	20

Kat. III.

Nr.	Nr. tarifës	Emni i gjasë	kuintal	Fr. ar
19	30	Grun	»	0.50
	31	Thekën Mel	»	0.40
20	31	Kollomoq (miser)	»	0.30
	32	Urov Elb	»	0.20
21	32	Tershan, Tagjië	»	0.15
22	35	Sisam	»	0.50
23	35	Grosh, fasule, bath merxhymen (thjera) o tjera kso llojt		
		a) të njoma	»	0.50
		b) të thata	»	1.—
24	36	Miell gjithfarësh	»	1.—
25	38	Krunde	»	0.50
26	40	Nisheste	»	1.—
27	42	Salep	»	5.—
28	43	Makarona	»	1.50
29	50	Cedri (qitra)	»	0.50
30	56	Lajthija	»	—
		a) me levoxhga	»	0.50
		b) pa levoxhga	»	1.—
31	57	Bajama	»	—
		a) me levozhga	»	1.—
		b) pa levozhga	»	2.—
32	58	Arra	»	—
		a) me levozhga		
		b) pa levozhga	»	0.50

BKSH

			kuintal	Fr. ar
33	63	Ullijnë të njomë e të krypun	»	2.—
34	64	Bersi ullinjësh	»	0.10
		Kat. V.		
		Farna e san		
35	69	Fara linit	»	0.50
36	71	San (bar) i thatë e kashtë të gjith	»	0.10
		Kat. VII.		
37	99	Alkool (Spirto)	»	1.—
		Kat. VIII.		
38	111	Duhan	»	—
		a) gjeth	»	2.—
		b) i grimun	»	3.—
		c) Cingare	»	4.—
		ç) Kërcej	»	0.30
		Kat. IX.		
39	113	Voj ullinit	»	1.—
		Kat. X.		
40	121	Lëkura shtazësh të buta e të njomë		
		a) Kinjash Edhash (keçash)	»	2
		b) Delesh dhiësh	»	3
		c) tjera	»	2
		Kat. XI.		
41	122	Likura shtasësh të thata		
		a) Kinjash edhash (keçash)	»	3.—
		b) Delesh dhiësh	»	4.—
		c) Tjera	»	3.—
42	123	Likura shtasësh të egra		
		a) Shqarrit, kitr	»	50.-
		b) Dhelpën, lundrës	»	25.-

BKSH

			kuintal	Fr. ar
		c) Tjera	»	10.-
43	125	Zorrë		
		a) të njoma		2.—
		b) të thata	»	4.—
44	126	Qime e bishta shtasësh, e lesh dhijet	»	1.—
45	131	Dyll bletësh	»	3.—
46	132	Eshtna-kocka-brina-thundra	»	0.10
47	137	Likura të regjuna të pa punueme	»	6.—
48	138	Likura të regjuna të punueme	»	8.—

Kat. XII.

49	149	Dru zjarmit e tjera	»	0.02
50	160	Zhuka (xunktha)	»	0 10
51	161	Rrogosa, shporta, zymyla, kosha prej zhuket	»	0.20
52	163	Shifa fresa, furco, prej barit zhuket	»	0.10

Kat. XIV.

53	204	Pamuk Ham	»	3.—

Kat. XVI.

54	234	Lesh		
		a) i lamë e pa lamë	»	4.—

Kat. XX.

55	282	Qymyr drunit	»	0.50

Kat. XXVI.

26	437	Sapun		
		a) i zakondëshëm	»	2.—
		b) me erna	»	4.—

Kat. XXVII.

57	458	Sheme		
		a) Drue	»	1.—
		b) Gjeth e pluhne	»	0.50

BKSH

			kuintal	Fr. ar
58	470	Zifte (sere) katram peshkëve advolorem		2%
59		Hekur pushkësh e hekura tjerë gjith-farësh dhe gëuzhuta (kile) fishekësh si dhe plumb e tjerë matërjale i fishekve të mbetuna prej matërjalit të okupacioneve të hueja :		
		a) Hekur fishekësh e hekura tjerë gjith farësh për kuintal fr. ari	»	2.—
		b) Gëzhuta (kile) fishekësh pushket e mitroljozit për kuintal Fr. ari	»	15.-
		c) Plumb barut e tjerë m. fishekësh	»	1.—

V. O. Materjali i nalt-diftuem do të shitet adjudikisht me anë të Ministris së Financavet.

Ofertat paraqiten vetëm për tepricën e mbi tagrin t' exportimit.

Tagri i eksportimit të materjalit në fjalë i paguhet Zyreve Dogenore kur gjaja t'eksportohet e teprica për veç tagrit paguhet arkave financjare.

Zyrat Doganore nuk lan me eksportue materjalin, pa ju paraqitë dora ë arkës së financës mbi pagimin e çmimit t' adjudikatës.

Gjanat e tjera të pa përmenduna në ketë listë përjashtohen nga tagri doganuer.

Nr. 32.

DEKRET-LIGJI, 10 Prill 1926.

Mbi pranimin e mareveshtje tregtare në mes të Shqipris e të Britanjes së Madhe

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 20 Prill 1926, Nr. 70)

Na Kryetari i Republikës Shqiptare; në bazë të vendimit me datë 25-II-1926 edhe të Këshillit Ministruer;

DEKRETOJMË:

1) Pranimin e marrëveshtjes së nënshkrueme me 10 Qershuer 1925 në mest të Z. H. C. A. Eyres, Minister fuqi plot i

Britanis së madhe e të Z. Mufid Libohova aso kohe Minister i Financavet e Zav. Ministri i P. të Jashtme i Republikës s'onë mbi mallnat e eksportueme prej të dy Shteteve për t'u importue po nër to, qi të gëzojnë tratamentin e kombit ma të favorizuem si mbas kopjes së marrë-veshtjes këtu ngjit.

2) Ministria e Financavet detyrohet me zbatimin e këtij Dekret-Ligji.

A. ZOGU

Zav. Ministri Drejtësis
Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Zav. Ministri P. Mbrendëshme
Min. P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Copy

Ministére des Affaires Etrangéres
No. C. I. 1863.

Tiranë, më 10 Qershuer 1925.

Shkëlqesi,

Mbasi dëshira e Qeverinavet t'ona asht të përmirësohen marrdhanjet tregtare ndërmjet të Mbretnis së Bashkueme e të Shqypnis tue pritun parashtrimin (conclusion) e plotë të një traktati tregtije e lundrimi në mjes të dy Shtetevet, kam nderin me ju ba të njoftun se Qeverija e jonë asht gati me marrë përsipër 1) me konditë reciproctetit, përveç qi nënshtetasit Britanikë, mallnat tregtare, prodhimet ase fabrikimet e Mbretnis Britanike të gëzojnë në Shqipni, përveç reservave të veçanta të parapame në paragrafin 5. të kësaj note nji trantament favorable së pakut aq sa gëzojnë nënshtetasit mallnat tregtare, prodhimet a se fabrikimet e nji shteti të huej ma të favorizuem. Nji trantament i till ka për t'u dhanë në të gjitha sendet qi kanë të bajnë me tregtin e me lundrimin si edhe me importacjonin e eksportacjonin e përgjithsisht për sa i përket taksavet doganore e formalitetevet e operacjonevet tregtije si edhe me vendosjen e nënshtetasëve Britanik në Shqipëni e me ushtrimin e tregtis, t'industris e të sojevet, e të paguemit e taksavet.

2) Anit Britanike kanë me gëzuem ndër limane, lumenjet e ujna teritoriale të Shqipnis nji përdorim jo ma pakë, favorable se atë qi i nepet anivet Shqiptare ose të Shtetit të huej ma lë favorizuem, tue i-u shtruem, sido qi të jenë, të drejtavet të Qeveris Shqiptare me riservuem tregtin e bregut si dhe atë të mbrendëshmen anivet Shqiptare.

3) Këto marrëveshtje (stipulations) nuk kanë kenë t'aplikueme as n' Indi as në një Dominjon, Koloni, Posesjon ose Protektorata të Madhnis së Tij Britanike përtej detevet, e as në ndonji vend (territory) për të cillin asht dhanë nji mandat prej anës së Lidhjes së Kombëve e pranue madhënis së Tij: përveç në rastë kur përfaqësuesi i Madhënis së Tij në Shqipnië të kenë njoftue se në ketë marrëveshtje hynë edhe Indijo ose ndonji Dominjon, Koloni, Posesjon, Protektorat ose vend (territory).

Me gjithë ketë po qe se mallë tregtijet, prodhime, ose fabrikime t'Indis ose të ndonji të Madhënis së Tij Britanike i dhanun me mandat nga ana e Lidhjes së Kombevet e asht pranue prej Madhënis së Tij Britanike ka me gëzue në Shqipnië përdorim (treatment) të plotë e po kondicjon të Shtetit ma të favorizuem, vendet e nalt-përmenduna akordojnë mallit të tregtis dhe prodhimeve ose fabrikimevet të Shqipnis përdorim (treatment) aq të favorshëm sa qi i akordojnë prodhimevet të tokës ose të industris të çë farë do Shtetit të huej.

4) Kuptohet vetiut se kurrnji send qi përmbanë kjo marrëveshtje nuk i jep asnji të drejtë e as nuk impozon ndonji obligatë as njenës as tjetrës anë në rastë qi mund të jetë në kundrështim me shfarë do konventjeve ndërkombëtare me të cilën kanë të bajnë si Qeverija e Madhënis së Tij Britanike ashtu edhe Qeverija Shqiptare.

5) Veprim ka me ju dhanë për nji herë përmbajtjes së kësaj notë, e ka me vazhdue me ju dhanë veprim deri qi të përmbarohet nji traktat tregtije e lundrimi definitiv ndërmjet të dy Shteteve, me konditë qi të ketë të drejtë cila do anë a partië me njoftue kur të duen të këputunit e marrëveshtjes, e cilla marrëveshtje atëher qindron në fuqi tre muej prej datës qi nji njoftim asht dhanë.

6) Sa për Indi e Dominion, Koloni, Posesjonë, Protektoratë e vende (territories) qi kanë muejt me hye në ketë marrveshtje në vërtyt të parashikimit (provisions) të paragrafit 3. ci-

la do prej Qeverinavet t'ona ka me pasë të drejtë me këput ketë marrëveshtje veçanërisht tue i dhanë tre muej njoftim për ketë qëllim.

Kam nderin me kenë, Shkëlesë, me ma të madhin konsideracjon.

I Shkëlqesis s'Uej shërbëtori ma
i përvuejtë e i ndigjushëm
(S) (Sgd) Mufid Libohova

Nr. 33.

SHTOJCË-LIGJI, 12 Prill 1926.

Mbi zhvillimin e përmirësimin e Kryeqytetit

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 21 Prill 1926, Nr. 71)

Art. 1.— Bashkija e Kryeqytetit asht e autorizueme me shpronsue ç'do tokë që gjindet në mes ose e puqun në pasunien e Shtetit që tregohet n' art. 1 të ligjës me datë 18-XII-1925, mbi zhvillimin e përmirësimin e Kryeqytetit.

Art. 2. — Çmimi i tokave qi do të çpronsohen caktohet në mënyrë të tregueme me ligjen me 23-XII-1925, mbi shpronësimin e pasunis në Kryeqytet duke u mbështet veprimet në nenet 2, 3, 4 e 7 të ligjit të sipërthanun.

Art. 3 — Çmimi i tokave të çpronsueme si mbas art. 2. të kësaj ligjë i paguhet t'interesuemit në dorë nga arka e Bashkiës e cila pjesat qi nuk do të lypsen për rrugë si mbas pllanit, do të ja shprendajnë nëpunsave qi numurohen n' art. 1. të ligjit me 18-12-1926 me çmimin e afatin e caktuem n'art. 3 po t'atij ligji. Po qe se arka e Bashkiës s' asht në gjendje të bajë pagesën nga mungimi i të hollave të nevojshme për ketë qellim, autorizohet Ministria e Financavet që ajo nevojitet t'i api asaj hua për me ja kthye kjo, Ministrie së Financavet mbassi të mbaroj afati i treguem n'art. 3. të kësaj ligjë.

Sa të paguhen të hollat Bashkija detyrohet të japi pohimin në zyrën e Kadastrës dhe kjo pa kur farë taksi kadastriale t'u lëshojë titrin e zotnimit definitivisht nëpunsavet blerës.

Art. 4. — Kjo ligjë hyn në fuqi që ditën e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 5. — Ministria e P. të Mbrendëshme dhe ajo Drejtësies ngarkohen me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e kësa ligjë të pranueme prej Dhomave L·gjislative si mbas shkresës kryesis Senatit Nr. 61 d. 9-IV-1926.

Tiranë, me 12-IV-1926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësis	*Zav. Ministri P. Mbrendëshme*
Ministri i P. të Jashtme	*Min. P. Botore e Bujqësis*
H. VRIONI	MUSA JUKA

Nr. 34.

LIGJË, 12 Prill 1926.

Mbi kategorizimin e Arsimtarve

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 21 Prill 1926, Nr. 71)

A. Arësimi Filluer

Art. 1. — Për m'u kategorizue mësuesit, do të merren para syesh studimet e bame të dokumentueme dhe aftësija pedagogjike.

Art. 2. — Mësuesit qi nuk kanë dokumenta justifikuese të studimevet të bame, detyrohen me ju shtrue nji provimi për atë shkallë studimi qi pretendojnë të kenë bamun.

Art. 3. — Aftësija pedagogjike do të vërtetohet me anën e nji provimi të posaçëm. Mënyra e provimevet të përmenduna n'artikujt 2 e 3, do të caktohet me nji rregullore të veçantë.

Art. 4. — Ata qi do kapërxejnë provimin e aftësies pedagogjike në Shkollën Normale të Shtetit, kanë të drejtë me kaluem në nji kategorie ma të naltë prej asaj ku gjinden.

Art. 5. — Provimi i aftësiës pedagogjike, asht i detyrueshëm për të gjithë mësuesit qi do t' emnohen rishtas o për gjithë ata qi gjinden në shërbim, me përjashtimin e atyne gjimnazistavet e normalistavet qi kanë nji shërbim mësuesije pes vjeç si ndër shkollat e shtetit ashtu edhe ndër shkollat private të njoftuna nga Shteti.

Gjith' ashtu përjashtohen nga ky provim ata gjymës gjimnazista e gjymës normalista qi kanë nji provë të gjatë 8 (tet)

vjeç, e aftësie të provueme me disa raporta të dhanuna në kohrat e ndryshme prej Inspektorëve të ndryshëm ose në vepra shkollore të botueme e të pëlqyeme prej Arësimit.

Art. 6. — Ata qi nuk u shtrohen provimevet mbrenda katër vjetëve mbasi u emnuen, lëshohen nga puna për shkak pa aftësije. Ata qi nuk i kapërcejnë provimet e aftësi(s, mund t'i bajnë për së dyti pas nji vjeti; në rasë mos fitimi dhe në provimin e dytë, lëshohen nga puna.

Art. 7. — Mësuesit e shkollavet fillore ndahen në kta kategorie: kategorija e I. Perfshinë ata mësuës qi kanë mbarue nji shkollë Fillore, do të kenë rrogë themelore fr. ar 100.

Kategoria e II. përshien ata mësues qi kanë mbarue nji shkollë qytetse. Këto do të kenë nji rrogë themelore fr. ar 120.

Kategoria e III. përshinë këta:

A) Ata qi kanë mbaruar nji gjysëm gjimnazi, ose Normale të pa plotsuar këta kanë rrogë themelore fr. ar 150.

B) Ata qi kanë mbaruar Normale të Shtetit të plotsuar pa stazh, këta kanë rrogë themelore fr. ari 160.

Kategoria e IV. pershinë:

A) Ata qi kanë mbaruar nji Lice me nji vjetë të metë, këta kanë rrogë themelore fr. ari 180.

B) Ata qi kanë mbaruar Normale të plotsuar të Shtetit me stazh dhe ata qi kanë mbaruar nji lice. Këta kanë rrogë themelore fr. ari 200.

Kategoria e V. Afa qi kanë mbaruar nji Normale të rregullshme të huej me provim aftësije, këta kanë rrogë themelore fr. ari 220.

Shtesa katër vjetore

Art. 8. — Kategorija 3-4 kanë pasë shtesa katër-vjetore nga 20, 30, 35, 40, 45, fr. ari në muej. Kategorija e 5, ka pesë shtesa katër vjetore nga 25, 35, 40, 45, 50 fr. ari në muej.

Shtesë drejtimi

Art. 9. — Nji kryemësues merr 10 fr. ari, e Drejtori 20 fr. ari në muej shtesa drejtimi. Këta shtesa hiqen kur ju humbin vendet e përmenduna.

Shtesa Inspektorije

Art. 10. — Nji mësues i cili emnohet në detyrën t'inspektories merr 50 fr. ari në muej për mbi rrogën themelore e mbi shtesat katër; kur të humbi vendi i hiqet edhe kjo shtesë.

B. Arësimi i mesmë

Art. 11. Profesorët e shkollavet të mesme ndahen në këto kategorie:

Kategorija e I. Ata qi kanë dipllome prej akademies Pedagogjike ose prej degës së Pedagogjies së universitetit. Këta kanë rrogë themelore fr. ari 250. Kategorija e II. Ata qi kanë mbaru universitet dhe nuk kanë marrë License, por të kenë dhanë të paktën dy të tretat e provimevet të materjeve kryesore. Këta kanë rrogë themelore fr. ari 280. Kategorija III. A. Ata qi kanë mbaruar universitet dhe qi kanë marrë licensen. Këta kanë rrogë themelore fr. ari 300.

B) Ata qi kanë mbaruar universitet dhe qi kanë marrë licensen dhe doktoratin. Këta kanë rrogë themelore fr. ari 320.

Art. 12. — Profesorët e mësimevet speciale (gjymnastike, Muzike, Vizatim, Punëdore) me dipllomë specializimi qi do të përdoren në shkollat e mesme kanë me pasun nji rrogë themelore prej fr. ari 240.

Shtesa katër-vjetore

Art. 13. — Kategorija e parë ka pesë shtesa katër-vjetore nga 20, 30, 35, 40, 45, fr. ari në muej. Këto shtesa do të kenë edhe profesorët e lendeve speciale përmendun n'art. 12.

Kategorija e II. dhe e III. ka pesë shtesa katërvjetore nga 25, 35, 40, 45, 50 fr. ari në muej.

Shtesa Drejtorije e Inspektorije

Art. 14. — Nji Drejtor do të marri 40 fr. ari në muej shtesa mbi rrogën themelore e mbi shtesat katërvjetore.

Art. 15. — Inspektori do të marri 70 fr. ari në muej Shtesa mbi rrogën themelore e mbi shtesat katërvjetore.

Dispozitat e përgjithshme

Art. 16. — Drejtorët e Internatve, të shkollave fillore e të mesme, nuk kanë shtesë drejtimi të veçantë për veç të drejtës s'ushqimit.

Art. 17. — Vjetët e shërbimit sa për shtesat katërvjetore njihen qysh prej datës së shpalljes së independencës në 28 Nanduer 1912 me kushte qi shërbimi të jetë bamun në shkollat e shtetit.

Art. 18. — Tue filluem prej datës së zbatimit të kësaj ligje nuk do të emnohen ma mësusa të rië të cilët nuk kan mbarue nji Normale të rregullshme ose nji gjymnaze.

Art. 19. — Në vendet ku rrojtja asht tepër e vështirë në pikpamjen shëndetsije dhe jetësore për mësuesit e filloreve qi nuk janë vendës, Ministrija Kompetente jep rrogat e nji kategoriës ma të naltë për sa ndodhen n'ata vende të cilat do të caktohen me nji rregullore të posaçme. Nuk janë vendës ata qi dalin jashtë qarkut të N. Prefekturës së vet.

Art. 20. — Kjo ligjë hynë në fuqi qysh prej vitit Financjar të ri 1926-1927.

Art. 21. — Ministria kompetente detyrohet me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit popullit në fuqinat Sovrane të Shtetit;

D E K R E T O J M Ë :

Aprovimin e këtij Ligji t'aprovuem prej dhomave legislative dhe zbatimin e tij.

Tiranë, me 12-IV-1926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësiës
Ministri P. të Jashtme
H. VRIONI

Nr. 35.

L I G J Ë, 24 Prill 1926.

Mbi abrogimin e art. 2 të shtojcës së ligjës mbi qirat e dyqaneve të Tiranës

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 24 Prill 1926, Nr. 73)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej deshirit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit, si mbas vendimit të Dhomavet legjislative komunikue me shkresën Nr. 60 datë 11-IV-1926 të Kryesis së Senatit,

D E K R E T O J M Ë :

Çfuqëzimin e dekret-ligjës me datë 30-XII-1925 mbi abrogimin e artikullit 2 të shtojcë-ligjës mbi qirat e dyqaneve të

BKSh

Tiranës me datë 9-V-1925 tue rivue përsëri në zbatim dispozitat e nenit 2 po të kësaj shtojcë-ligjë me datë 9-V-1923

A. ZOGU

Zav. Ministri i Drejtësis | *Zav. Min. i P. Mbrendëshme*
Ministri i P. të Jashtme | *Min. P. Bovore e Bujqesis*
H. VRIONI | MUSA JUKA

Nr. 36.

LIGJË, 26 Prill 1926.

Mbi përjashtimin e materialit të vilavet Presidenciale

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 29 Prill 1926, Nr. 76)

Art. 1. — Përjashtohen nga tagri doganuer gjithë materiali qi do të importohet për ndërtimin e vilavet Presidenciale të Durrësit e t'atyne qi kanë me u ndërtue në Tiranë, në Gjinokastrë e në Shkodër.

Art. 2. — Për me u bâ përjashtimi, duhet ç'do material qi ka me u importue t'i njoftohet Doganës prej Bashkiës së vendit me nga nji listë të vërtetueme prej Këshillit të Bashkiës e Ministries së P. të Mbrendshme.

Art. 3. — Kjo ligjë hyn në fuqi që prej ditës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 4. — Me zbatimin e kasaj ligjë ngarkohen Ministria e Financavet dhe ajo e P. të Mbrendshme.

Na, Kryetari i Repulikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e këtij ligji të pranunm prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 51-I datë 21-IV-926 të Kryesis së Senatit, dhe Urdhëuojmë zbatimin e sajë.

Tiranë, me 26-IV-1926. A. ZOGU

Zav. Ministri P. Mbrendshme
Ministri P. Botore e Bujqësis | *Ministri i Financavet*
MUSA JUKA | S. STAROVA

Draft

Nr. 37.

SHTOJCË-LIGJË, 29 Prill 1926.

Mbi të dhietat e krahinës së Pukës

(I botueme në Fletoren Zyrtare, 5 Maj 1926, Nr. 78)

Art. 1. — Shpenximet e dhetimit mbi të cilat flitet n'art. të ligjës mbi të dhetat e Krahinës së Pukës me datë 8. X. 23. do t'i paguhen Haxhi Sadik Alos nga Arka e Shtetit, e kjo ka me i nxjerrë nga popullsia e Krahinës së Pukës.

Art. 2. — Shpenximet e dhetimit të caktueme me anën e Komisionit të posaçme do të llogariten në bazë t' arit si mas kursit të ditës kur Komisioni ka vendosun.

Art. 3. — Kjo ligjë hynë në fuqië që ditën e shpelljes.

Art. IV. — Ministria e Financave dhe ajo e P. të Mbrendëshme detyrohen me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullentit të popullit me fuqiën sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

zbatimin e kësaj ligjë të pranueme prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 79 datë 26-IV-1926 të Kryesiës së Senatit.

Tiranë, me 29-IV-1926. **A. ZOGU**

Ministri P. Botore e Bujqësis
Zav. Ministri P. Mbrendëshme
M. JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 38.

LIGJË, 29 Prill 1926.

Mbi anulimin e taksës fiskale postarë prej 5 qindari

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 8 Maj 1926, Nr. 80)

Art. 1. — Anulohet art. 87 të kap. I. i ligjës pullave të Turqiës, për pullat që ngjiten mbi dëftesat e dërgesave postare.

Art. 2. — Dëftesat e dërgesavet postare mbrenda Shtetit janë të lirueme prej ç'do pagese.

Art. 3. — Ministrija e Financavet dhe Ministrija e P. Botore e Bujqësis ngarkohen me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin e zbatimin e kësaj ligjë të pranueme prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr· 87 datë 27-IV-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, më 29-IV-1926. A. ZOGU

Min. P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Ministri Financavet
S. STAROVA

Nr. 39.

L I G J Ë, 8 Maj 1926.

Mbi nderimin e art. 1, 4 e 5 të ligjës mbi lidhje të bame me akte noteriale ose me senetë me datë 5 Qershuer 1923

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 11 Maj 1926, Nr. 81)

Art. 1. — Afati i caktuem n'art. 1 të shtojcë-ligjës me datë 26-3-1924 mbi ndrrimin e artikujve 1, 4 e 5 të ligjës mbi lidhje të bame me akte Noteriale ose senete private me datë 5-6-1923 zgjatet deri me 31 Dhetuer 1928.

Art. 2. — Kjo ligjë hynë në fuqië që prej ditës së shpalljes në Fletoren Zyrtare, dhe ka fuqië mbrapa-vepruese prej 1 Kallnuer 1925.

Art. 3. — Ministria e Drejtësiës ngarkohet me zbatimin e kësajë Ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptar, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin e zbatimin e kësajë ligjë të pranuem prej dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 83 më 5-V-1926 të Kryesiës së Senatit.

Tiranë, me 8-V-1926. A. ZOGU

Ministri i Drejtësiës
H. VRIONI

Nr. 40.

LIGJI, 10 Maj 1926.

Mbi çfuqizimin e Dekret-ligjës me datë 15 Fruer 1926 mbi taksat e Bashkis së Kryeqytetit

(I botuem në Fletoren Zyrtare 1' Maj 1926, Nr. 8!)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

shfuqizimin e dekret-ligjës me datë 15-II-1926 mbi taksat e Bashkiës së Kryeqytetit e mos-pëlqyeme prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 70-I datë 6-V-1926 të Kryesiës së Senatit.

Tiranë, me 10-V-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme — *Zav. Ministri i P. Mbrendëshme*
Zav. Ministri i Drejtësiës — MUSA JUKA
H. VRIONI

Nr. 41.

RREGULLORE, 6 Maj 1926.

Mbi detyrat e të drejtat e llogaritarve t'emnuem prej Ministris së Financave pranë Intendancës së P. të Fuqis Armate dhe të Komandës së P. të Gjindarmeris

(e botueme në Fletoren Zyrtare 11 Maj 1926, Nr. 8!)

1. — Llogaritarët janë Nëpunësa të Ministris së Financavet të ngarkuem me punë pr'anë Intendancës së P. të Fuqis Armate e Komandës së Përgj. të Gjindarmeriës. Rroga e tyne ka për t'u pague prej budgetit të Ministris së Financavet.

2. — Pr'anë Intendancavet të Komandës së Përgj. të Fuqis Armate e Komandës së Përgj. të Gjindarmeris, formohet nga nji department kontabël (Zyrë paguese) për me ushtrue budgetin e Komandavet në fjalë. Zyrat paguese bajnë pagesa n'emën të Ministris së Financavet në bazë të ligjëvet të Budgetit e të Kontabilitetit. Ministria e Financavet herë mas here

çon të holla në Zyrat në fjalë për me plotsue nevojat e kreditavet të caktume në budgetet e tyne.

3. — Ç'do pagesë qi i përket ushtris e Gjindarmeriës ka për t'u ba drejt për drejtë prej departimentavet kontabile të cilët kanë me lëshue urdhën-pagesa rregullisht pa qenë nenoja qi t'interesuemit t'i drejtohen Ministris së Financavet.

4. — Çilsat e Arkës kanë për t'u mbajtë:
nji prej Llogaritarit;
e nji prej Arkëtarit.

Arka nuk mund të çelet veçse në presencën e këtyne të dyvet.

5. — Llogaritari asht i detyruem të kryej shërbimin e kontrollit si edhe të ruej lëvizjet e Arkës; në rasë të nevoje i epet për ndihmës edhe ndonji oficjer (Aspirant).

6. — Llogaritarët e dërguem prej Ministris së Financavet kanë për detyrë të shqyrtojnë e të liquidojnë llogaritë qi paraqiten për pagesë prej Intendancës së Përgjithshme e Komandës së Përgj. të Gjindarmeriës, të vrejnë në se llogarija asht konform me dokumentat justifikues si edhe n'ashtë konform me kuadër të personalit e me budget.

Në qoftë se kërkesa asht e drejtë bajnë liquidimin edhe, para se të bajnë pagesën ja paraqesin Këshillit Kontrollues për vistim si mas ligjës.

Në qoftë se llogarija, për ç'do arsye, nuk asht e drejtë, Llogaritarët kanë për tja kthye Kryetarit t'Intendancavet për qortim ose për t'urdhnue të bahet nji llogari tjetër. Në rasa ma randësi llogarija kthehet me shkrim e në rasa ma të vogla mjafton këthimi me shkoqitje verbale.

7. — Intendancat e Komandavet të Përgjithshme janë të detyrueme me i dhanë Nëpunsavet të Ministris së Financavet jo vetëm kërkesat e bamuna për të holla me gjith dokumentat relative, por edhe t'i orientojnë me kohë mbi të gjitha lëvizjet qi i duhen për kontrollim e liquidim të ç'do pagesës (për tregim, ndryshimet e kuadrit, adjudikatat, kontratat e reja, ndryshime trupash etj.).

8. — Llogaritari asht i detyruem të vërejë të mos shkapërcehen shumat e akordueme në kuadër e në budget e të hollat të përdoren si mbas caktimit. Mbartjet e kredivet prej nji artikullit në tjetrin bahen si mas ligjës së budgetit e të kontabilitetit.

9. — Kryetarët e Intendancavet të Përgjithshme si edhe llogaritarët janë përgjegjës ndaj Ministrin e Financavet për përdorimin e të hollavet mas ligjës së Budgetit e Kontabilitetit.

10. — Komandanti i Përgjithshëm i Fuqivet Armate dhe i ay i Gjindarmeris nuk kanë të drejtë t'urdhënojnë Intendencet dhe llogaritarët të bajnë shpenzime të pa-parapame në budget ose pagesa rrogash qi nuk përfytyrojnë në kuader as t'urdhënojnë përdorimin e të hollavet jashtë qëllimit të caktuem. Në rasë të nji urdhënit të ktillë Kryetari i Intendancës bashkë me Llogaritarin kanë me i refuzue me shkresë urdhënuesit kërkesën e tij dhe në rasë t'insistimit çashtja i riferohet Ministris së Financavet.

11. — Llogaritarët janë antarë të qindrueshëm të komisjonevet t'intendencevet të formuem për marrje ofertash (adjudikata), vendim dorëzimi kontratash etj. Për sa të shifet se damtohet interesi i Arkës së Shtetit Llogaritarët kanë të drejtën e votës. Në rasë kundërshtimit të Nëpunsavet të Ministris së Financavet për dam t'Arkës së shtetit çashtja zgjidhet me anë të nji Komisionit të përbamë: Kryetari i Shtetit Madhnuer (Oficjerit të naltë të Gjindarmeris), prej nji Nëpunsit të nalt të Ministris së Financavet, prej nji Nëpunsit të nalt të Këshillit Kontrolluës e prej nji ekspertit të marrun nga jashtë i cili do të zgjidhej prej Komisionit.

Për sa të çilet nji adjudikatë për blerje e shitje gjanash Llogaritari ka për të njoftue Ministrin e Financavet.

12. — Inspektorët e Ministris së Financavet kanë për të ba nga nji inspektin të gjithë Expozituravet, Trupavet, Depovet, etj. N'inspektime këto janë të shoqënuem prej nji Oficjerit t'Intedencavet. Resultati i inspektimi ka për t'i u njoftue Komandavet të Përgjithëshme, Kryetarit t'Intendancës e Ministris së Financavet

13. — Arkëtari mundet me pague vetëm shpenzimet e liquidueme prej Llogaritarit e të vistueme prej Këshillit Kontrollues.

14. — Ç'do pagesë ka për t'u ba në presencën e Llogaritarit i cilli nënshkruen dhe në libër t'Arkës.

15. — Pagesat për qarqe bahen mbas kërkesavet t' Intendancavet dhe mbasi të kontrollohen e të liquidohen prej Llogaritarvet të tyne e mbasi të marrin viston e Këshillit Kontrollues jepet autorizimi prej Llogaritarve të përkatëshëm në

zyrë Financiare për të bamë pagesën për njehsi të departimentit kontabile urdhënues pageset. Shkëmbimi i diftesavet me Zyrat Financiare e departmentit kontabel do të bahen mbrenda muajit.

Pagesat për qendër bahen mbas kërkesës t' Intendancavet me dokumenta justifikuese të cilat mbasi të kontrollohen edhe të liquidohen prej Llogaritarit, vistohen prej Këshillit Kontrollues. Urdhën pagesat bashkë me origjinalet e dokumentavet të pagesavet ruhen n' Arkën e departimentavet kontable të cilët deri me 10 të muajit ndjekës janë të detyruem me paraqit llogarinë mujore në Ministrin e Financavet si edhe në Këshillin Kontrollues.

16. — Ç' do Expoziturë asht e detyrueme të mbajë nji libër Arke edhe librat e duhura për mbajtjen e llogarivet. Në krye të ç' do muejit do t' i paraqesin Intendancës së Përgjithshme Llogarinë e muejit të parakaluem.

17. — Expozituret ose Komandat relative janë të detyrueme të kryejnë të gjitha pagesat sa të marrin të hollat e autorizueme prej Intendancavet të Përgjithshme. Në qoftë se vertetohen rasa në kundërshtim në sa sipri pa qenë ndonji arësye e pranueshme nëpunësat përgjigjës kanë për t'u dënue për shpërdorim detyre si mbas kodit penal. Në qoftë se për ç' do arësye i interesuemi nuk paraqitet me ngrehë të hollat e veta shuma e përkatshme, mbasi të rregjistrohet si e pagueme definitivisht, në bazë të dokumentavet e të diftesës së dhanun ma parë, ka për të kall n' Arkë si depozitë tue marrë shenim edhe në libër të posaçëm të depozitavet. Mbi depozitën e marrun duhet të lajmërohet pa vonesë Intendancat e përkatshme.

18. — Arkëtarët e Intendencevet do të merren edhe me punë për ndihmë të Llogaritarit.

19. — Në mbarim të ç' do mueji do të merret shenim mbi kursimet e bame nga kreditat e rrogavet, t' ushqimit si edhe të shpenzimevet të tjera. Këto kursime në mbarim të vjetit shkojnë n' ekonomi t' Arkës së Shtetit.

20. — Paradhanjet mund të jepen vetëm në rasë të nji nevojës të domosdoshme qi do të justifikohen si mbas rregullavet në fuqi e do të kthehen n' afatin e caktuem me rregullore përkatëse.

Llogaritarëvet do t'u lihet në dispozition nji Kanceleri

Konceptet e tyne do të kopjohen në Sekretarin e Intendencavet. Llogaritari korrispondon drejt për drejtë në Ministrin e Financavet prej të cilës mvaret e në rasë të nevojës në Kryetarin e Shtetit Madhnduer si dhe me Komandantin e Përgjithshëm. Në rasa qi lypin msheftësi, sidomos në zbulimin e shpërdorimevet, Llogaritarët kanë të drejtë me i u sjellë me padi Komandantit të Pergjithshëm, por në qoftë se ky nuk ja merrë para syshë do t' i drejtohen drejt për drejtë Ministris së Financavet.

22. — Llogaritarët munden m' u përzi në punët e mbrendëshme t' Intendancëvet e m' u interesue për paravajtjen e veprimevet për sa i përket ushtrimit të Budgetit dhe interesavet t' Arkës së Shtetit. Në ksi rastesh Llogaritarët i paraqesin nji Projekt Kryetarit të Shtetit Madhnduer osə Komandës së Përgjithshme të cilët napin përfundim. Mbi projektin e dhanun Llogaritarët lajmojnë Ministrin e Financavet.

23. — Në qoftë se Llogaritarët shkapërcejnë kompetencën e tyne ose ndodhin kundërshtime të mbëdhaja ndërmjet të tyne e t' Intendencavet Kryetari i Intendancës ka me i raportue mbi këtë çashtje Komandës Përkatse. Në qoftë se Komanda nuk mund të rregullojë çashtjen ka me i u drejtue Ministris së Financavet nji propozitë për qortim, ndeshkim ose pezullim të Llogaritarit si mbas ligjit në fuqi.

24. — Llogaritarët për sa i lejon shërbimi i tyne mbeten në dispozition të Kryetarit të Shtetit Madhnduer e relativisht të Komandantit të Përgjithshëm të Gjindarmeris për punë qi i përkasin organizimit t' Intendencëvet.

25. — Llogaritarët i nënshtrohen ligjëvet e rregullorevet qi janë në fuqi për nëpunsa civil të Shtetit. Në rasën e lejes ose të sëmundjes së tyne Ministria e Financavet ka me vue zavendës. Djetet për udhtime shpërblimi llogariten në budget t' Ushtris ose të Gjindarmeris.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovraue të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e kësaj rregullorje të pranueme prej mbledhjes me 27-IV-926 të Këshillit Ministruer.

Tiranë, 6-V-926.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
Zav. Ministri Drejtësis
H. VRIONI

Ministri Financavet
S. STAROVA

Ministër P. Botore e Bulqesis
e Zav. Minist. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 42.

REGULLORE, 8 Maj 926

Mbi shërbimin e adjutantave të Kryetarit të Republikës

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 13 Prill 1926 Nr. 82)

§ 1. — Te Presidenti i Republikës qi asht kreu ma i naltë i Shtetit e Komandant i Përgjithshëm i fuqive t' armatosuna formohen vendet e Adjutantavet qi vijojnë :

a) Adjutanta Personal për shërbim personal te Presidenti.

b) Adjutant Nderit, të cilët merren vetëm në rasa të posaçme ndër sherbimet te Shkëlqesia e Tij.

§ 2. — Shenjat e posaçëm të ktyne Adjutantave janë të caktuem në rregulloren e uniformës.

§ 3. — Adjutanta personal emnohen oficera aktiv t' Ushtris e të Gjindarmeris prej gradës Kapiten Kl. II. e përpjetë.

§ 4. — Këto shenjohen në kadro të fuqiës Ushtarake të Presidencës.

§ 5. — Adjutanta nderi emnohen vetëm oficera prej gradës Major e përpjetë si të forcës aktive, dhe të rezervës të cillët për shkak të meritimeve të posaçme për atdhe, në dhanjen e këtij titulli nderi meritojnë me u da në shenj në nji mënyrë të posaçme.

Numri i këtyne nuk asht i kufizuem.

§ 6. — Kto ndër rasat e ditvet shenjueme barin Grand Uniformën e trupëz qi mvaren për ma tepër shenjin e Adjutantit.

§ 7. — Si emnimi i adjutantave personal si dhe i adjutantave nderit bahet drejt me anë të Presidentit mbas mejtimit të Tij.

Kështu dhe në ç' kohë Presidenti mundet me i largu prej shërbimit të vet adjutantat e tij personal, si dhe ata të nderit.

§ 8. — Mbasi të mbarohet (të skadojnë) periudha zyrtare Presidentit si adjutantat personal si dhe adjutantat e nderit do të vertetohen prej Presidentit të rij në funkcjonin e tyne, por në qoftë se këta do të mbesin në këtë sherbim.

§ 9. — Adjutantat personal në ngjatjen e shërbimit të tyne marrin mbi rrogën e vet nji shtesë personali prej fr. ari 60 në muej prej Buxhetit Kryesis.

Adjutantat e nderit nuk marrin kurnji lloj shtes funkcjonit.

§ 10. — Adjutantat personal janë caktue për sherbim personal te Presidenti.

Në nji kohë përkujdesen për sherbime oficerave ordinanc.

§ 11. — Shërbimi personal i oficerave ordinanc bahet tue u ndrue mbas njoftimit të Presidentit (relativisht të Chefit të Konçelerijes Ushtarake të Presidentit).

§ 12. — Sherbimi personal i adjutantave personal lypë, qi keta të mbesin në dispozicjon të Presidentit ditën (ma së pakut adjutanti qi ka sherbimin) në rast të nevojës edhe natën e në ç' do kohë.

(Për të ndejun vehet në dispozicjon nji dhomë adjutantash, si në zyrën Presidencjale, si dhe në Pallatin e Presidentit)

Ky sherbim përfshinë :

a) zbatimin e të gjith lloj porosinave, shërbimi e privatë me anën e Presidentit, për deri sa asht i nevojshëm për këtë gja nji oficer ose nji person i besueshëm.

b) Paraqitjen e Personave të cillët duken te Presidenti për audiencë (raportë etj.)

c) Përcjelljen e Presidentit ndër të gjitha shetinat, të shkuemet jashtë e udhtimit sherbimi e privatë (Në të mramen Adjutantit personal i përkasin dhe të gjitha pregatitjet e udhtimit, për deri sa nuk asht caktue për kët gja nji mareshal i posaçëm udhtimi)

d) Kontrollimin e sherbimit të përditshëm të sigurimit të vuemun për Presidentin prej Kompanijës Gardës, të Gjindarmaris e Policis.

§ 13. — Sherbimi qi do të bajnë oficerat ordinancë prej adjutantave personal përfshin të pruemin e porosinave verbal ose me shkresë, njoftimet e pyetjet Presidentit, të cillat o mbas nevojës së sendit ose mbas pozicjonit t' atij qi pret shifet e nevojshme për dërgimin e nji oficerit.

§ 14. — Adjutantat personal, porsa të gjinden në rrethin ose në përcjelljen e Presidentit, kujdesen dhe për rojen personale të Presidentit (me organet tjera të sigurimit) e janë të detyruem me e mbrojtë me pengun e jetës së tyne, në nji të msyeme personale të tijën.

§ 15. — Për deri sa adjutantat personal janë të marrun për shërbimet në kançelarijen ushtarake të Presidentit cakton Chefi i kësaj konçelarijes mbi porosin e Presidentit.

§. 16. — Adjutantat nderi kanë me u gjetë te Presidenti

vetëm me urdhën të posaçëm, por me e përcjellë kët ndër festa, pritje për shkaqe representacjonit.

Në këtë rast Adjutantat e nderit, të cillët rrinë përkohësisht në Kryeqytet, ose ndër ato vende ku Presidenti ndodhet për nji kohë të shkurtë, do të paraqiten te Presidenti.

Në qoftë se asht nji dorëzim i posaçëm festimit me shkresë të Presidentit ose për përfaqësimin e Presidentit në rasa festimi Presidenti mundet me ngarkue me këtë gja dhe njanin ose tjetrin adjutant nderit (për shka i përket shpenzimeve udhtimit e djetë si u diftue nalt).

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit;

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj rregullorje të pranueme dhe prej Këshillit Ministruer.

Tiranë, 8-V-1926

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
Zav. Ministri i Drejtësis
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri i P. Botore e Bulqësiës
Zav. Ministri i P. të Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 43.

LIGJË, 11 Maj 1926.

Për ndalimin e hyrjes të çfardo puntori në Shqipni

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 15 Maj 1926, Nr. 83)

Art. 1. — Ndalohet me hymun në tokën e Republikës Shqiptare, ç' do puntorë i huej i ç' frë do nënshtetsije qi të jetë dhe ç'do qëllim qi të ketë.

Art. 2. — Tregtarët, industrialët, specialistat e mjeshtrat të huej prej nenshtetsije, që dëshirojnë të vijnë në Shqipëri për ushtrimin e mjeshtriës së tyne, në vizën e hyrjes në tokën e Republikës detyrohen të tregojnë përfaqësive ose konsullatave Shqiptare, letër-këmbimin, emrin, firmën e tregtarit, industrialit ose mjeshtrit që ndodhet në Shqipni, dhe me të cilin ata janë në marëdhanje.

Art. 3. — Përfaqësit dhe konsullatat Shqiptare detyrohen të shenjojnë mbi pashaportat qi vizojnë:

a) Ç'far njeri asht tregtari, industriali, mjeshtri ose specialisti i huej që vjen në Shqipni për ushtrimin e mjeshtris së tij.

b) Emrin, vendin ose firmën e tregtarit, industrialit, mjeshtrit, proprietarit ose specialistit që ndodhet në Shqipni dhe me të cilin i hueji asht në marëdhanje dhe cila asht kjo marëdhanje dhe me se vërtetohet.

Art. 4. — Autoritetet Shqiptare të detit ose të kufinit detyrohen të kërkojnë prej tregtarve, industrialve, mjeshtërve dhe specialisteve të huej qi vin prej viseve ku nuk gjinden përfaqësi ose konsullata Shqiptare, dhe që deshirojnë të hyjnë në tokën Shqiptare, gjith ata qi përmenden në dispozitat e paragrafeve A, B, të nenit III.

Art. 5. — Të huejt turistat, tregtarët, industrialët ose përfaqësues të këtyre që deshirojnë të vizitojnë Shqipnin, për nji kohë deri nji muej, ashtu dhe të huejt qi vizitojnë Shqipnien për vepra bamirse, nuk shkojnë nëpër formalitetet të nenevet 2, 3, 4 të kësaj ligjë.

Art. 6. — Kjo ligjë hyn në fuqi që prej ditës së shpalljes.

Art. 7. — Dispozitat e ligjevet të tjera qi janë në kundërshtim me këtë ligje, janë të pafuqishme, përveç angazhemanevet të mbështetuna në konvencione të ndryshme.

Art. 8. Ministria e P. të Mbrendshme dhe ajo e P. të Jashtme ngarkohen me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit;

DEKRETOJMË:

Aprovimin e zbatimin e kësaj ligjë të pranueme prej dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 96 me datë 5-V-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, 11-V-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme
e Zav. Ministri i Drejtësis
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri P. Botore e Bujqësis
Zav. Ministri P. Mbrendëshme
MUSA JUKA

Nr. 44.

L I G J Ë, 14 Maj 1926.

Mbi një kredi prej 24.170 fr. ari për bursa të brendëshme e të jashtme

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 15 Maj 1926, Nr. 83)

Art. 1. Për t'i bamë ballë pagesës së bursavet të mbrendëshme e të jashtme për muejin Maj 1926, lehet në dispozicjon të Drejtoris së Përgjithshme t'Arësimit nji kredit prej fr. ari 24.170 (njizetëkatërmijë e njiqintështatëdhetë) nga ay i caktuem për këtë qëllim në buxhetin e saj të vjetit financiarë 1926-927.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi prej ditë së shpalljes.

Art. 3. — Ministrija e Drejtësis dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të pranuem prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 110 datë 11-V-1926, të Kryesis së Senatit.

Tiranë, 14-V-1926 A. ZOGU

Ministri i Drejtësis H. VRIONI

Ministri i Financavet S. STAROVA

Nr. 45.

L I G J Ë, 15 Maj 1926.

Mbi aprovimin e konvencionit të lidhur në mes të Shqipëris e t'Italisë për taksat telegrafike

(i botueme në Fletoren Zyrtare, 15 Maj 1926, Nr. 83)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin e zbatimin e konvencionit të bamun ndërmjet Shqipnis e Italis mbi pjestimin e taksave të telegrameve or-

dinare mas kopjes së bashkangjitun të pranuem prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 90 datë 11-V-1926 të Kryesis së Senatit tue autorizue zyrat kompetente për veprim.

Tiranë, 15-V-1926.

A. ZOGU

Ministri i P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Konvencjon
ndërmjet Shqipnis e Italis

Në mbështetje të dispozitave t'art. 17 të konvencjonit telegrafik Ndërkombëtar të S. Petesbourgut, të nenshkruemit në reservë të pëlqimit t' autoriteteve kompetente, respesktiv, si në Shqipni ashtu n'Itali kanë vendos me akorde të përbashkët, dispozitat qi vijojnë:

Art. 1. — Për telegramet ordinare këmbye ndërmjet Shqipnis e Italis taksa asht caktue në 20 qinta ar për fjalë, e ndame si vijojnë:

Shqipni	taksë terminale	qint	ari	7
Italie	»	»	»	10
Italie	Kablo	»	»	3

Art. 2. — Dispozitat e konvencionit Ndërkombëtar të S. Petesbourgut e të rregullores të shërbimit në fuqi kanë me i u zbatue marëdhanjet ndërmjet Shqipnis e Iialis në gjithçka qi nuk asht rregullue prej artikullit këtu sipër dhe prej konvencjonit ndërmjet Shqipnis e Italis për të vuemit të kablove telegrafike Italiane në tokë Shqiptare nenshkrue në Tiranë me 1 Kallnuer 1923.

Art. 3. — Ky konvencjon ka me i u shtrue aprovimit t'autoriteteve kompetente dhe ka me hye në fuqi me 1 Prill 1926 dhe ka me mbet në fuqi deri në mbarim të 6 muejve qysh prej ditës të denonciasionit prej nji nga anët kontraktaktuese.

Nr. 46.

L I G J I, 14 Maj 1926.

Mbi shpërnguljen e qendrës së nënprefekturës së Mirditës prej Ungrej në Shpal të Mirditës

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 18 Maj 1926, Nr. 84)

Art. 1. — Shpërngulet Qendra e Nënprefekturës prej Ungrej në Sh. Palë të Mirditës.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqië qi nga dita e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 3. — Ministria e P. të Mbrendshëm, dhe ajo e Financave ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit.

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të pranuem prej dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 93 me 11-V-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, më 14-V-1926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri P. të Mbrendshme
Ministri P. Botore e i Bujqësis
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 47.

L I G J Ë, 27 Prill 1926.

Mbi autorizimin me nënshkru si kontratë definitive model kontratën mbi shfrytzimin e minierës së remit në Pukë

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 18 Maj 1926, Nr. 84)

1. — Autorizohet Qeverija me nënshkrue si kontratë definitive dhe si ç'asht fjalë për fjalë model-kontratën e bashkanjitun me Z. Nikolla Zyber mbi shfrytzimin e minjerës së remit (bakrit) në Pukë, e votueme prej Dhomavet të Deputetëve e të Senatit.

2. — Kjo ligjë hynë në fuqi qysh prej ditës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

3. — Ministrija e Punëvet Botore e Bujqësiës ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit;

D E K R E T O J M Ë:

zbatimin e konvencjonit të bamë në mest të Ministrës së P. Botore Bujqësiës e të Bankës Sërbo-Shqip'are e përfaqsueme prej Z. Nikolla N. Zyber mbi shfrytzimin e minjerës së remit në Pukë si mbas kopjes së kontratës së bashkanjitun t'aprovueme prej Dhomave Legjislative ashtu edhe të ligjës autorizueme të sipër-shenueme.

Tiranë, me 27-IV-1926. **A. ZOGU**

Ministri' i P. Botore e Bujqësiës
MUSA JUKA

Konvencion

I bamë në mes të Qeveris Shqiptare e përfaqsueme prej Ministrit të P. Botore e Bujqësiës që do të quhet tash e mrapa «Qeveria» në njënë anë: e të bankës Serbo-Shqiptare me qendër në Cetinë e përfaqsueme me akte noterjale prej Z. Nikolla Zyber ndenjës në Belgrad e quejtun tash e mrapa «Konçesjoneri» në tjetrën anë:

Asht konvenue e vendue sa vazhdon:

Objekti i këtij konvencjoni ash të dhanunit e Konçesjonit të Minjerëve të remit (bakrit) etj. minerale që gjinden në Pukë Nënprefektura e Shkodrës.

1. — Qeverija i jep Konçesjonerit konçesjonin e Minjerës të Remit të Pukës për të nxjerrunit e shfrytzimin e remit etj. minerale, Konçesjoni ka me pasë nji afat 50 (pesdhetë) vjetësh si mbas art. 40 të ligjës në fuqi tue i dhanë Konçesjonarit në mbarim të këtij afa i të drejtën e zgjatimit edhe për 30 (tridhet) vjet të tjera.

Zona e konçesjonit shtrihen në nji sypërfaqe 5840 (pesmijë e tetqindë katërdhetë) hektarë si përshkruhet në planin e bashkanjitun në shkallë 1:25000. Kufizimi i kësaj sypërfaqe asht si vazhdon:

Prej Kotës 950, e cila gjindet në Katundin Qerreti i Poshtër nji linje e drejtë deri në kotën 670, e cila quhet Rrasa e Murgës; prej aty drejtë deri në Kishën Shena-Prende; prej këndej drejtë në kotën 1500 në Mali Krrabës; prej këtej drejtë deri të Kisha Shmihija; prej këndej drejtë deri në Katundin Qelza; prej këndej nji linje e drejtë deri në kotën 530, e prej kësaj prap deri në kotën 950, që u përmend në fillim të këtij kufini. Këto shtatë linje të drejta të përmenduna sipër, si përmbajnë nji poligon janë kufijt e tokës së dhanun në kët konvencion.

2. — Mbrenda pesë muejve që prej datës së ratifikimit të këtij Konvencioni Konçesjoneri detyrohet me formue nji kapital minimun 1.500000 Fr. ari.

Ky kapital ka me muejtë me u shtue po qe se e lypë nevoja e kësaj sipërmarrje.

Prej kapitalit n'aksione, 40% kan me ju rezervue për dy muej rresht, nënshtetasve Shqiptare për nënshkrim.

Afati këtyne dy mueive fillon çë prej datës së shpalljes në Ftetoren Zyrtare që Konçesjonari do bajnë ku do të njoftojnë formimin e Shoqniës dhe hapjen për nënshkrimin e aksioneve. Aksjonet e rezervueme për nënshkrim nënshtetasve Shqiptarë, qi mbeten pa u nënshkrue mrenda këtyne dy meejvet ka për të mbetë në disdozicion të Konçesjonarit i cilli do t'i nënshkruejnë.

3. — Konçesjonari detyrohet me fillue mbrenda tre muejve mbas formimit të Shoqëniës kërkimin e remit (bakrit) e të tjera minerale. Mbas kësaj përjudhë të kërkimit nis përiudha e shfrytzimit.

4. — Konçesjonari detyrohet:

a) mos me ba dame ndër tokat e përshieme në zonën e konçesjonit për pa pasë marrë përpara pëlqimin e pronarve, e veç kësaj mos me ba gërmime në nji rreze 50 (pesdhetë) metrash prej shpijavet të banimit, edhe me ba çë të jetë e mundun për me ndalue çdo dam qi mund t'u rrjedhin bimëvet, nënshtetasvet ose pemëve të frytëshme.

b) mos me ba kurrë farë punimit në nji rreze 64 (giashtdhetëkatër) metrash prej pusave t'ujit të piëshëm e me ba të gjitha muudimet për me ruejtë krojet, uejnat Minerale o termale e vadat.

c) mos me ba punime në Qytete a Katunde as në vende

botënore si tregje, kopshtije e lulishta në zotnim të nji ose ma shum katundeve ashtu edhe nër vorre, udhë-hekuri e rruga botnore.

5. — Konçesjoneri detyrohet me shpërblye çdo dam qi mund t'i shkaktohet përsonave të treta në pronësiët e tyne nga ushtrimi i sipërmarrjes.

Në qoftë se Konçesjonari nuk bjen në godi me personat e treta mbi çashtjen e shpërblimit për dam të shkaktuem, atherë ka me u formue nji komisjon arbitrash i zgjedhun prej të dy palvet. Në qoftë se këto nuk bien në marrëveshtje, do të zgjedhin bashkarisht nji sypër-arbitër.

Vendimi i sypër-arbitrit ka me kenë dëfinitive. Në qoftë se Komisjoni nuk bien në godi mbi zgjedhjen e sipër arbitrit, at-herë ky ka me u emnue prej Gjykatorës kompetente Shqiptare.

Në rasë qi në kohën e veprimeve të shfrytzimit ndo nji tokë mund të damtohet aqë sa mos me muejtë me u mjellë për nji vjetë, pronari i kësaj toke ka me pasë të drejtë me kërkue ekspropriacionin e sajë si mbas ligiëve në fuqië.

Në çë do rasë për pagimin e çdo damit ose të nji tokës s'ekspropriueme, do të merret para syësh vetëm vleftja ordinare e tokës tue mos vrejtun kurrfarë konsideracionit që mund të rrjedhin nga ky konvencion.

6. Konçesjonari detyrohet në mbarim të çdo tre mujorit me i paraqitë Qeveriës raporta ekzak e me hollësiena mbi të gjitha punimet bashkë me të gjitha planet e përkatëshme. Veç kësaj Konçesjonari detyrohet me i paraqitë Qeveriës krye vjetit relacionin e bilancin vjetuer të kësaj sipërmarrje.

7. — Konçesjonari detyrohet me i pague Qeveriës nji qira toket fikse vjetore fr. ari 2 (dy) për hektar në vjetë, për të gjith zonën e marrun në konçesion. Kjo taksë do të paguhet në fillim të çdo vjetës përpara.

Për dy vjetët e para kjo qira do të paguhet përpara (en avancë) e këtë mbrenda nji muejit çë prej ditës së ratifikimit të kësaj kontrate.

8. — Për landën minerale të bakrit e tjera që nxieren nga minjera Konçesjoneri detyrohet me i pague Qeveriës në të holla në redevancë prej 4% (katër për qind) mbi produktin, të larë, të spastruar dhe të pregatitur, në gjendje për t'u tretë, tue zbritë vetëm shpenximet e bartjes nga skela Shqiptare

në vendin e shitjes. Kjo redevancë ka me u pague tri mujorisht dhe në bazë të çmimit të mesme.

9. — Konçesjonari detyrohet me ba të gjitha shka të jetë e mundun për shfrytzimin sa ma mirë të minjerës së bakrit, tue përdorur sasiën e puntorëve dhe specjalisteve të nevojshëm për nji shfrytzim t'atillë.

Për sasiën e mineralit që ka me u nxjerrë prej minjerës në ditë ose në muej Konçesjonari detyrohet me ju shtrue të gjitha urdhnave të Këshillit Minjerëve.

Konçesjonari nuk ka me muejtë kurr me kadalue ose me pezullue punimet, përveç rastit të forcës maxhore e cila do të njihet juridikisht.

Në rasë që konçesjonari për nji kohë 4 (katër) muej kadalon ose pezullon punimet si asht prapa ma nalt, ka për t'u gjobitë me 5.000 (pesmi) fr. ari. Në qoftë se mbrenda dy muejve mbas këtij afati Konçesionari nuk ka rishtfillue energjikisht punimet, Qeverija pa tjetër ka të drejtë me e prishë këtë konçesjon, për veç rasteve të forcës maxhore.

10. — Qeverija detyrohet me i akordue Konçesjonarit të gjitha lehtësinat qi janë në fuqi të sajë për me i sigurue përparimin e veprimeve minjerës.

11. — Konçesjonari detyrohet me depozitue nji shumë prej frang ari 35.000 (tridhetëpesmij) si titull garancijet për mirë zbatimin e detyrimevet të marruna mbi vedi. Kjo shumë ka me u depozitue n'emën të Qeveriës në Bankën Kombtare mbrenda 15 (pesmëdhet) ditvet çë prej datës shpallјes në Fletoren Zyrtare të këtij Konvencioni. Konvenohet bashkërisht se në kjoftë qi Konçesionari humbë Konçesijonin nga shkaku se nuk i ka përmbushë detyrimet e marruna në këtë konvencion, garancija e sipër përmendun bahet pron i Shtetit.

Qeverija detyrohet me lirue këtë garancië kuer të konstatohet se minjera nuk mund të shfrytëzohet tregtarisht. Kjo garanciё mund të lirohet edhe kurse Konçesjonari të ket importue në Shqipni makina për nji vleftje dyfish sa shuma e marrun si garanciё d. m. th. nji vleftje prej 70.000 (shtatdhetmij) frangari.

12. — Në mbarimin e afatit të Konçesjonit, Konçesjonari detyrohet me i lëshue Qeveriës Shqiptare, gratis e pa farë pretendimit të gjitha punimet e bame në Shqipni, si pusa, galeriena, furra, ndërtime e instalacione, udhë hekurit me të

gjith materjalin e lujshëm (roulant) me nji fjalë të gjitha vepra t e krijueme për këtë sipërmarrje.

13. — Konçesjonari me pëlqimin ma parë të Qeveris mundet me ndërtue e me ushtrue linje telegrafike e telefonike, (quais), rrugë, ura teleferike, udhë të hekurta për transportimin e mineralit tue u nisë që prej zonës së minjerës edhe deri në skelë eksportuëse të Shengjinit. Pos kësaj Konçesjonari ka të drejtë me ndërtue mbrenda zonës konçesjonit, banime për puntorët e vet, Zyra, depozita, magaze, e uzina, spitale, e çdo tjetër gje të nevojshme për mirëvajtjen e sipërmarrjes. Gjith ashtu Konçesjonari ka të drejtë me ngrehë Zyrë, depozita, magaze, uzina, banim për puntorë e tjera ndërtesa të nevojshme për shfrytzimin e minjerës edhe jashta zonës së konçesjonit d. m. th. në portën e Shengjinit, në portën e Shkodrës e në të tjera vënde që Konçesjonari t'a shofi të nevojshme. Tokat e nevojshme për këto qëllime në qofshin private kan m'u ekspropriue me shpenzimet e Konçesjonarit tue konsiderue si vepra për utilitet publik, në qofshin toket shtetnore kan me ju lëshue prej Qeveriës, gratis e pa kurr-farë ngarkimit. Konçesjonari detyrohet me lanë të lirë partitë e treta me kalue mbi këto zonat e tija por me konditë që të mos të pengohen veprimet e shfrytzimit. Konçesjonari ka të drejtë me ba transportime me mjetet e tija edhe për persona e shoqni private të tjera, por për të tilla transportime tarifa ka me u caktue prej konçesjonarit dhe e aprovueme prej Qeverisë. Në bazë kësaj tarife mbi t'ardhunat netto që ka me pasë Konçesjonari në transportimet e të tretëve, detyrohet me i pague Qeveriës 10°/₀ (dhet për qind). Për transportimin materjalesh qeveritare kan me ju pague Konçesjonarit vetëm gjysma e terifës që është caktue për transportimin privatë. Fonksionarët e nënpunësat e Qeveriës kan me pague vetëm gjysmën e tarifës.

14. — Qeverija i akordon Konçesjonarit të drejtën me importne në Shqipni të lirë nga çdo vergji, taks doganor, dhe tjera taksa shtetnore ose municipale, maritime ose teritoriale sot në fuqi edhe t'ardhme të gjith maqinat, qerret, veglat, materialet e hekur-udhës të nevojshme për transportimin e prodhimit të kësaj Minjere si edhe të gjitha gjanat e materjalet e nevojshme për ndreqjen, punimin, mirrëmbajtjen edhe administrimin të shfrytzimit që ban objektin e këtij kon-

çesjoni, përveç gjanavet të monopolizueme dhe të ndalueme për importim si dhe për veç gjanave të ushqimit e të pijevet. Gjith-ashtu Konçesjoneri përjashtohet edhe nga taksat mbi kapitalin e investuem.

15. — Konçesjonari përjashtohet nga taksa e eksportacionit si dhe nga taksat të tjera të përmenduna n'art. e ma parshëm të këitj konvencioni për të gjitha landët e para të xjerruna prej Minjerës dhe fabrikimet qi rrjedhin nga kjo landë.

16. — Nëpunësat e puntorët e angazhuem prej Konçesjonarit kan me qenë nënshtetas Shqiptarë; përveç teknikëvet dhe specjalistëvet kur këto nuk gjinden në Shqipni. Konçesjonari detyrohet me u kujdesue për sigurimin e puntorëvet e të nënpunësave kundra rreziqeve të punës ashtu sj ka për t'a vendue Qeverija me Ligjë të përgjithshme. Konçesjonari detyrohet për sigurimin e mirëshëndetit të nënpunësave e të puntorëve Shqiptarë, të mbaj mjekë të nevojshëm e t'i api barnat pa të holla.

17. — Konçesjonari detyrohet me i dhanë Qeveriës në kjoftë se kjo disbron, deri në 10°/₀ (dhjet për qind) të prodhimevet qi nxjerrë nga Minjera landë të pa punueme ose të punueme me nji çmim 10°/₀ (dhet për qind) ma pak se çmimi mesatar i tregjevet evropjane.

18. — Në rasë qi punimet e konçesjonarit pengohen nga shkaqet e forcës majore qi mund të ndollin në zonën e konçesjonit, periudha e afatit të parapam mbi ngjatjen e këtij Konçesjoni, ka me u ngjatue për aqë sa ngjatë rasa e forcës majore. Në rasë të nji kundërshtimi mbi njohjen e rasës së forcës majore, çashtja ka me ju referue nji arbitrazhit si asht parapa n'art. 23 të këtij Konvencjoni.

19. — Konçesjonari detyrohet me ju shtrue të gjitha ligjve të tashme e t'ardhshme të Shqipris deri sa këto mos t'jen në kundërshtim me dispozitat e përmbajtuna në ketë Konvencjon.

20. — Ç'fardo informatë, të parapamë prej këtij konvencioni, qi Qeverija ka me i kërkue konçesjonarit ky do t'a japin me shkresë ose me kablogram tue ja adresue Ministriës së P. Botore e Bujqësiës. Të gjitha informatat e dhanuna me shkresë, konsiderohen të marruna 3 (tri) ditë, dhe ato me kablogram 48 (katërdhetetet) orë mbas datës s'arrijtjes në destinacion.

21. — Çdo send artistik e antikitet e gjetun prej Konçes-

jonarit n'ushtrimin e punimeve të tija ka me ju dorëzue Qeveriës, Shqiptare gratis.

22. — Konçesjonari ka me i lëshue të gjitha të drejtat e detyrimet e fitueme ose të marruna me ketë konvencion, Shoqniës Anonyme qi do të formohet për ketë qëllim si u përmend n'art. 2 të këtij konvencjoni.

Shoqnija nuk ka me muejtë për kurrfarë arsvjet me ja lëshue ketë konçesjon nji personës ase Shoqniës së tretë pa pas marrë përpara pëlqimin e Qeveriës.

23. — Në rasë të nji mos marrveshtje ndërmjet të Qeveriës e të Konçesjonarit mbi interpretimin e të drejtave e të detyrimeve të dy palëvet kontraktuese qi rrjedhin prej dispozitave të këtij konvencioni cashtja do t'i referohet kolegjit arbitral i formue prej tre anëtarëvet, prej të cilëve njeni ka me u emnue prej Qeveriës, tjetri prej Konçesjonarit e i treti ka m'u zgjedhë në marrëveshtje të përbashkët prej dy arbitrave të parë.

Në qoftë se të dy arbitrat e parë nuk bien në godi mbi emnimin e arbitrit të tretë, ka me u formue nji arbitrazhë prej pes (5) arbitrash prej të cillëve dy kan me u emnue prej Qeveriës, dy prej Konçesjonarit e i pesti ka me u emnue prej katër të parve. Në qoftë se edhe këto katër arbitra nuk bien në godi mbi zgjedhjen arbitrit të pestë, at-herë çeshtja ka me ju shtrue Gjyqit të Diktimit Shqiptar.

24. — Në qoftë se vërtetohet se Konçesjonari nuk ka përmbushë detyrimet qi ka marrë me këtë konvencion. Qeveria ka të drejtë me anulue konçesjonin pa kurrfarë detyrim shpërblimit.

25. — Ky konvencion asht ba në dy origjinale: Shqip e Frengjisht.

Në çë do rasë kundërshtimesh mbi interpretimin e konditavet teksti Frengjisht ka me pasë vleftë.

26. — Ky konvencion ka me u qujtë i vlefshëm mbassi t'aprovohet prej të dy Dhomave Legjislative edhe të shpallet në Fletoren Zyrtare.

Nr. 48.

DEKRET-LIGJË, 5 Kallnuer 1926.

Mbi transferimin e një krediti prej 35 000 fr. ari në budgetin e Komandës së Fuqis Armate

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazë të vendimit me d. 29-XII-1925 të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

1. — Qi për t'i bamë ballë shpenzimeve për ndreqjen e Kazermës «Skënderbeg» dhe për të meremetue atë të Durrësit, të transferohet nji shumë prej 35.000 Fr. ari nga kapitulli «municion e armatim» i budgetit të Komaddës së P. të Fuqis Armate në kapitullin e përkatshëm.

2. — Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes.

3. — Ministrija e Financavet dhe Komanda e P. e Fuqis Armate ngarkohen me zbatimin e saj.

Tiranë, më 5-I-1926. A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
Zav. Ministri Drejtësis
H. VRIONI

Ministri Financavet
S. STAROVA

Ministër P. Botore e Bulqesis
e Zav. Ministri i P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 49.

DEKRET-LIGJË, 30 Kallnuer 1926.

Mbi transferimin e një krediti prej 4.000 fr. ari në budgetin e Min. P. Jashtme

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare mbas vendimit datë 30-I-1926 të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

1. — Qi të transferohet nga kursimet e kompetencavet të lgatës s'onë në Angora që prej datës 1 Prill 1925 deri në fund të Dhetorit 1925, n'art. «Mobilje» të budgetit 1925-926 të qendrës Ministris së të Jashtme, një kredit prej Fr. ari 4000 (katërmij) për blemjen e mobiljevet të Legatës së naltpërmendun.

2. — Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqi që prej ditës së shpalljes së sajë.

3. — Ministrija e P. të Jashtme si dhe Ministrija e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj Dekret-ligje.

Tiranë, me 30-I-1926.

A. ZOGU

Zav. Ministri i Drejtësiës
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 50.

DEKRET-LIGJË, 15 Fruer 1926.

Mbi transferim kredinash në budgetin e Ministrisë së P. Botore e Bulqësiës

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazë të vendimit me d. 15-II-1926 të Këshillit Ministruer,

D E K R E T O J M Ë:

1. — Për mos me u ndalue punimet botore të qarqeve, kap. 8 «Mbajtje udha e ura» të buxhetit të Ministrisë së P. Botore e Bulqesis qi asht në të sosun, i mvishet nji shumë pre 120.000 fr. ari tue u transferuem nga kap. 17 «Ndërtesa udhash e urash», e lanun nën dispozicion në Gjinokastër.

2. — Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

3. — Ministrija e P. Botore e Bulqësis dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e saj.

Tiranë, me 15-II-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme
e Zav. Ministri i Drejtësis
H. VRIONI

Ministri P. Botore e Bujqesis
Zav. Min. i P. Mbrendëshme
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 51.

L I G J Ë, 19 Mars 1926.

Mbi akordimin e nji krediti prej 15,000 fr. ari Ministris së P. të Jashtme

1. I akordohet nji kredit prej Fr. ari 15.000 (pesëmbëdhetëmij) Art. «Misjone të jashtzakonshme» të budgetit 925-926 të Ministriës së P. të Jashtme.

2. Kjo ligjë hynë në fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

BKSH

3. Ministrija e P. të Jashtme e Ministrija e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimimin dhe zbatimin e ligjit të sipërmë të pranuem prej Dhomave legjislative.

Tiranë, 19-III-1926 **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme — H. VRIONI

Ministri i Financavet — S. STAROVA

Nr. 52.

L I G J Ë, 19 Mars 1926.

Mbi akordimin e një krediti prej 5.000 fr. ari Ministris së P. të Jashtme

1. I akordohet nji kredit prej Fr. 5.000 (pesëmijë) Art. «Udhtim e djetë» të budgetit 925-926 të Ministriës së P. të Jashtme.

2. Kjo ligjë hynë me fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

3. Ministrija e P. të Jashtme e Ministrija e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e ligjit të sipërmë të pranuem prej Dhomave legjislative.

Tiranë, me 19-III-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme — H. VRIONI

Ministri i Fiancavet — S. STAROVA

arsh

Nr. 53.

L I G J Ë, 8 Prill 1926.

Mbi transferimin e nji krediti prej Fr. ari 15,000 në Buxhetin e Drejtoris së P. të Postelegrafavet

Art. 1. — Autorizohet Drejtoria e P. e Postelegrafeve me mbartun nga kap. Nr. 1. art. Nr. 1, shkroje rroge (qarqe) Fr. ari 9000, nga kap. Nr. 15 B. shkroje shpenzime të ndryshme radjos (qarqe) fr. ari 2000, e nga kap. Nr. 16, shkroje shpenzime blerjet e instalimit radjos (qendër) fr. ari 4000, gjithsejt fr. ari 15,000.

Art. 2. — Prej shumës së përmendun fr. ari 5000 i shtohen kap. Nr. 5 art. Nr. 1, shkroje Godi-ndërtesash fr. ari 5000 i shtohen kap. Nr. 6 shkroje godi-linjesh, fr. ari 5000 i shtohen kap. Nr. 8, shkronje udhtime e djete.

Art. 3. — Bartja e shumave bahet brenda kredive të votueme prej Parlamentit për shpenzimet e ushtrimit financjar 1925-926.

Art. 4. — Kjo ligjë hyn në fuqi nga dita e shpalljes,

Art. 5. — Ministrija e P. Botore e Bulqësis e Financavet ngarkohen me zbatimid e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit

D E K R E T O J M Ë:

zbatimin e këtij ligji t'aprovuem prej Dhomave legjislative.

Tiranë, me 8 IV-1926.

A. ZOGU

Mininistri i P. Botore e Bujqësiës — *Ministri Financavet*

MUSA JUKA — S. STAROVA

Nr. 54.

L I G J Ë, 8 Prill 1926.

Mbi shtimin e nji kredije prej 66470 fr. ari në Buxhetin e Ministriës së Financavet.

Art. 1. — Ministrija e Financavet autorizohet me i shtue buxhetit të vet të vjetit 1925-926 në kap. 40. «Dam Arke» fr,

ari 60,750 (gjashtë dhjet mij e shtatëqintë e pesëdhjetë(e kap. 51, «Kthim huaje e interese» fr. ari 5720 (pesmijë shtatëqintë e njizetë).

Art· 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi me datën e shpalljes.

Art. 3. — Ministrija e Financavet detyrohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit

D E K R E T O J M Ë :

zbatimin e kësaj ligje të pranueme prej Dhomave legjislative.

Tiranë, me 8-IV-1926. A. ZOGU

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 55.

L I G J Ë, 20 Prill 1926.

Mbi semplifikimin e ujshkrimit të letrave e të gypave të cingareve të Monopolizueme

Art. 1.—Autorizohet Qeverija të detyrojë Shoqënin «Stamles» me semplifikue ujshkrimin e letrave e të gypave të cigareve ndër shkronjat M. R. SH. në vend fjalëve «Monopoli i Shtetit Shqiptar».

Art. 2. — Kjo Ligjë hyn në fuqi qysh nga data e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 3. — Ministrija e Financavet ashtë e detyrueme me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullneti të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë ;

aprovimin e këtij ligji të pranuem prej Dhomave legjislative.

Tiranë, me 20-IV-1926. A. ZCGU

Ministri i P. të Jashtme e
Zav. Ministri i Drejtësiës
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 56.

L I G J Ë, 4 Maj 1926.

Mbi krijimin e nji Kryekonsullate Nderi në Hagë

Art. 1. — Themelohet në Hagë nji Kryekonsullatë Nderi pa shpenzime.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në veprim që prej ditës së shpalljes.

Art. 3. — Ministrija e P. të Jashtme ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

zbatimin e kësaj ligje t'aprovueme prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 68 datë 26-IV-1926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 4-V-1926.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme

H. VRIONI

Nr. 57.

L I G J Ë, 6 Maj 1926.

Mbi transferimin e nji krediti prej Fr. ari 19.400 në budgetin e Ministris së Financavet

Art. 1. — Autorizohet Ministrija e Financavet me transferue fr. ari 19.400 (nëndëmbëdhjet mijë e katërqind) prej kap. 38 «shpenzime për nxjerrje e mbartje krype» të buxhetit të vjetit 1925-926 të Financavet, ndër kapituj e artikuj si vijojnë:

Kap.	10.	Art. 1.	Shkresi	fr.	ari	800
»	10.	»	të vogla	»	»	300
»	12.	»	Udhtim e djete	»	»	7000
»	16.	»	të parapame	»	»	3500
»	20.	»	Shkresina (qarqe)	»	»	300
»	22.	»	Udhtim e djete (qarqe)	»	»	1500
»	23.	»	Shpenzime gjyqi	»	»	1500

» 31. »	Udhtim e djete (dogane)	»	»	500
» 44. »	Kthim taksësh	»	»	4000

Shuma fr. ari 19.400

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi me datën e shpallajes në Fletore zyrtare.

Art. 3. — Me zbatimin e kësaj ligje ngarkohet Ministrija e Financavet.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e kësaj ligje të pranueme prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 34/I me datë 1-V-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 6-V-1926. A. ZOGU

Ministri i Financavet

S. STAROVA

Nr. 58.

LIGJË, 24 Maj 1926.

Mbi transferimin e një fondi prej 35.000 fr. ari në budgetin e Komandës së Fuqis Armate

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazë të vendimit me d. 29-XII-1925, të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

1. — Qi për t' i bamë ballë shpenzimeve për ndreqjen e Kazërmës «Skënderbeg» dhe për të meremetue atë të Durrësit, të transferohet nji shumë prej 35.000 fr. ari nga kapitulli «Municion e armatim» i buxhetit 1925-926, të Komandës së P. të Fuqis Armate në kapitullin e përkatshëm.

2. — Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes.

3. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e saj.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

zbatimin e këtij dekret-ligji të pranuem edhe prej pushtetit legjislativ si mas shkresës Nr. 109 datë 20-V-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 24-V-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 59.

LIGJË, 24 Maj 1926.

Mbi shpërblimin e gjanave të monopolizume të rregjistrume

(I botueme në Fletoren Zyrtare, 31 Maj 1926, Nr. 90)

Art. 1. — Gjanat e monopolizueme të privatëvet (shkrepsa, letra, gypa cigaresh, bobina e letra lojesh) qi ndodhen sot të regjistrueme e të depozitueme në magazinat e Shtetit, shpërblehen në bazë të çmimit të vërtetë, qi kan pasun në kohë të regjistrimit e qi do të caktohet prej nji komisioni të posaçëm. Veçanrisht ju kthehet taksi dogënuer atyne qi kan paguem.

Art. 2. — Ky komisjon përbahet prej ma të naltit përfaqësues t' administratës së vendit, prej Drejtorit a Kryenëpuusit të Financavet e prej nji antari të Dhomës tregtare (ku nuk ka dhomë tregtare merret nji antarë i Bashkiës së vendit).

Art. 3. — Vendimet e këtij Komisioni do t'u komunikohen t'interesuemvet të cilët mund t'i kundrështojnë përpara gjyqevet mbrenda 10 ditësh nga data e komunikimit.

Art. 4. Shpërblimet qi, do të vendosen në këtë mënyrë, u paguhen t'interesuemvet (tue fillue nji muej mas shpalljes të kësaj ligjë) në tre muej nga nji e tretë për ç'do muej.

Art. 5. — Qeverija do të kujdesohet në nji mënyrë të posaçme për ruejtjen e gjanavet të përmenduna n'art. 1. e për shitjen e tyne në kondità eksportacioni. Në qoft se deri nji vjet mbrapa shpalljes së kësaj ligjë provohet me dokumenta se shitja e tanë gjanavet a po e nji pjesë të tyne nuk ka qenë e mundur, Këshilli Ministruer jep vendim për të djegunit e tyne ndër qendrat ku ndodhen, pranë komisionit të përmendun n'artikullin 2.

Art. 6. — Kjo ligjë hynë në fuqi ditën e shpalljes saj në Fletoren Zyrtare.

Art. 7. — Ministr' i Financavet, i Drejtësis e i Mbrendshmi detyrohen me zbatimin e kësaj Ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të votuem prej pushtetit legjislatif si mbas shkresës Nr. 111 d. 20-V-1926 të Kryesiës së Senatit.

Tiranë, 24-V-926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri Drejt.
Ministri i P. Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Zav. Ministri P. Mbrendshme
Ministri P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Nr. 60.

L I G J Ë, 27 Maj 1926.

Mbi shtojcën e nenit 81 të kap. 20 për taksat noteriale të tarifës së shpenzimeve të gjyqeve në veprim

(i botueme në Fletoren Zyrtare, 31 Maj 1926 Nr. 90)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazën e vendimit me d. 30-XII-1925 të Këshillit Ministruer,

D E K R E T O J M Ë :

1. — Diftesë detyrat e imigrandavet qi ban fjalë art. 5 i rregullores me d 23-8-1925, mbi zbatimin e ligjës mbi instalimin e imigrandeve dhe të bujqeve në tokat Shtetnore, janë të përjashtuem nga taksat Noteriale.

2. — Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

3. — Ministria e Drejtësis ngarkohet me zbatimin e kësaj Dekret-ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vull-

netit të popullit me fuqinat sovrane të shtetit Dekretojmë zbatimin e kësaj dekret ligje të votueme edhe e pranueme prej pushtetit legjislativ.

Tiranë, 27-V-1926 **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësis e Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri P. Botore e Bujqësis
Zav. Ministri P. Mbrendëshme
MUSA JUKA

Nr. 61.

L I G J Ë, 28 Maj 1926.

Mbi shtimin dhe 1°/₀ të taksës së Bashkive të Shkodrës e Leshit që disponohet në nenin 107 të ligjës bashkive shtesa e nenit 107

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 31 Maj 1926, Nr. 90)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazë të vendimit me d. 9-1-1923 të Këshillit Ministruer,

D E K R E T O J M Ë :

1. — Tue marrë parasysh nevojën e domosdoshme qi ka qyteti i Shirokës (të Rrethit Shkodrës) për me sigurue shpejtimin e punimeve për ndërtesa e tjera si edhe për t'i ndihmue në godinë e nji Mollos, e për zbukurimin e atij qyteti, Bashkija e Shkodrës dhe ajo e Leshës do të marrin dhe nji taks 1°/₀ ma tepër mbi gjanat qi importohen.

2. — Ç'do dispozitë Ligjore asht e pa fuqishme në qoftë se i kundrështon kësaj Dekret-ligjë.

3. — Kjo Dekret-ligjë hynë në fuqië prej ditës së shpalljes dhe mbetet pa fuqië në krye të motmotit.

Ministria e P. Mbrendshme ngarkohet me zbatimin e sajë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

Zbatimin e këtij Dekrej-ligji të votuem dhe pranuem dhe

prej Pushtetit Legjislativë si mbas shkresës Nr. 101 d. 24-V-926 të Kryesiës së Senatit.

Tiranë, 28-V-1926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri i P. të Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 62.

L I G J Ë, 28 Maj 1926.

Mbi dënimin e Gjobitjen e kontrabandistave të gjanave të monopolizueme letra lojet, letra cigaresh e shkrepsa

(I botuem në Fletoren Zyrtare 31 Maj 1926, Nr 90)

1. — Quhet kontrabandë edhe ç'do sasië e vogël e sendeve qi s'kan cilsiët e shenjat të posaçme të gjanave të monopolizueme qi gjinden e zihen kudo e ke cilido.

2. — Gjanat që zihen si kontrabandë konfiskohen dhe ruhen prej Qeveriës në nji mënyrë të posaçme, dhe shiten, prej sajë me konditë eksportacioni. Në qoftë se shitja e tanë gjanavet të konfiskueme a po nji pjesë të tyne nuk asht e mundun, Këshilli Ministruer vendos djegjen e tyne për para nji komisioni të caktuem prej Ministrisë së Financavet.

3. — Gjoba e parapame n'art. 2. të ligiës mbi monopolizimin e shkrepsave, letrave cingaresh dhe letra lojet, me datën 21- II 922, shtohet dhe bahet sa pesë herë vjefta zyrtare e gjasë së kontrabandueme.

4. — Në rasë që gjendet nji palë letra lojesh ose një defter letër cingaresh e nji kutij shkrepsash e fillueme ose e pa fillueme sikur të ketë edhe nji fije mbajtësi e konsomatori i këtyne sendeve gjobohet me pesë fr. ar për copë të tyne. Me ketë gjobë dënohet edhe shitësi i tyne.

Kërkimi mbi trup për gjana të kontrabandueme bahen vetëm në përsona të dyshimshëm për kontrabandë.

Mbajtësi dhe shitësi i nji çakmaku që ndizet me eshkë nuk gjobohen.

5. — Për veç gjobës së parapame n'art. 3. të kësaj ligje autorët e kontrabandës dënohen dhe me nji muej deri tre vjet burg, tue u dërgue në gjyq prej autriteteve kompetente.

6. — Shitësit, ndërmjetësit edhe ndihmësat e kontrabandës gjobiten e dënohen po me ato gjoba, dënime e burgime që dënohen, gjobiten e burgosen autorët.

7. — Të dënuemit me gjobë, që nuk janë në gjendje me paguem me të holla e lajnë gjobën me burg, ç'do ditë burgimi i numrohet nga 5 Fr. ari, e burgimi i tyne zgjatet deri sa të kenë plotësue, në ketë mënyrë, sasiën e terë të gjobës me të cilën janë dënuem, me gjith këtë, burgimi për këtë shkak nuk do të mund të kapërxejnë tre vjetat.

8. — Atyne qi lajmojnë e zanë kontrabandën, kur autorët e sajë nuk janë në gjendje që të pagueinë gjobat e caktueme e shlyejnë ketë me burgim, u jepet si shpërblim njizet për qind e sasiës së gjobës që do merret.

Prej këtyne 20 (njizet për qind) nji e treta i jepet lajmëtarvet, e dy të tretat atyne qi e zanë. Kur nuk ka lajmëtarë i tërë shpërblimi i jepet zanësvet të Kontrabandës. Shpërblimi 20°/₀ do pagubet prej Arkës së Shtetst nga gjobat e arktueme prej kontrabandave t'artikujve të monopolizueme e të mbajtuna në depozitë deri në fund të vjetit pa u regjistruar si t'ardhuna definitive, ose nga fondi shpenxime për hetime kontrabandë.

9. — Kur të gjobitunit për kontrabandë e paguejnë gjobën gjysma shkon n'arkë si depozitë dhe gjysma tjetër ndahet si vazhdon:

80°/₀ e marrin ata që lajmërojnë dhe ata që e zanë, për gjysmë.

5°/₀ i pari i zyrës

15°/₀ Këshilli i nëpunsave qi merren me veprime kësodore.

10. — Autoritetet administrativë si edhe ato të policiës e të gjindarmeriës janë të detyrueme me u dhanë ndihmë edhe rojtësve të Shoqniës sipërmarrëse të gjanave të monopolizueme. Shoqnia do t'i japë së cilit do prej këtyne rojtarve nga nji letër-njohje me emnin e cilsinë e tyne të nënshkrueme prej Drejtorit të sajë, e prefektit a Nënprefektit të vendit.

11. — Kjo ligjë hynë në fuqi që prej ditës së shpalljes së sajë në Fletoren Zyrtare.

12. — Ministria e Financavet e Drejtësiës dhe ajo e P. të Mbrendshme ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshue prej vullnetit të popullit me fëqinat sovrane të Shtetit;

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e ktij ligji të votuem prej Dhomave

BKSH

legjislative si mbas shkresës Nr. 98-I d. 22-V-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 28-V-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. Jashtme
Zav. Ministri Drejtsis
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri P. Botore e Bulq. e
Zav. Ministri P. Mbrend.
MUSA JUKA

Nr. 63.

L I G J Ë, 28 Maj 1926.

Mbi vuemjen e një taksi 1°/₀ në favorin e Bashkisë së Durrësit

(i botueme në Fletoren Zyrtare 31 Maj 1926, Nr. 90)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare tue pamë vendimin e Këshillit Ministruer me datë 18-XII-1925,

D E K R E T O J M Ë:

a) Tue marrë parasysyh nevojën e domosdoshme të Bashkisë së Durrësit për me sigurue shpejtimin e punimevet për ndërtesa etj. për zbukurimin e atij Qyteti, Bashkija në fjalë do të marri edhe nji taks 1°/₀ ma tepër mbi gjanat qi importohen n'atë Qytet si edhe mbi ata qi eksportohen prej asaj Portë.

b) Përjashtohen nga ky taks gjanat e trupit Diplomatik e të Kryqit Kuq e të Ushtrisë.

c) Ç'do dispozitë ligjore asht e pa fuqishme në qoftë se i kundrështon këtij Dekret-ligji.

ç) Zbatimi i këtij Dekret-ligji i ngarkohet Ministrisë së P. të Mbrendëshme.

e) Ky Dekret ligjë hyn fuqi prej ditës së shpalljes dhe mbetet pa fuqi në krye të motmotit.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

zbatimin e këtij Dekret-ligji të pranuem tash edhe prej Pushteteve Ligjislative si mbas shkresës Nr. 100 d. 24-V-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 28-V-1926. **A. ZOGU**

Zav. Minist. P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 64.

L I G J Ë, 18 Maj 1926.

Mbi shtimin e nji krediti prej fr. ari 2100 (dymij e njiqind) buxhetit 1925-926 të Ministrisë P. Jashtme për Legatën e Angores

Art. 1. — Qi për t'i bamë ballë rrogës allocationit të nji Ministri Fuqi plotë në Angora si dhe shpenzimet të ndryshme për tre muejt e fundit t'ushtrimit financiar 1925-926 i shtohet buxhetit t'asaj Legate nji shumë prej fr. ar 2100 (dymij e njiqind) tue u përpjestue 300 fr. ari n'art. ‹Rrogë› 1500 n'art. «allocation» dhe 300 n'art. «zjarm drite e qira».

Art. 2 — Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

Art. 3. — Ministria e P. të Jashtme dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e saj.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

zbatimin e dekret-ligjit të sipërme t'aprovuem prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 102 datë 12-V-1925 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 18-V-1926. A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Fiancavet
S. STAROVA

Nr. 65.

L I G J Ë, 24 Maj 1926.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare mas vendimit me datë 30 I-926, të Këshillit Ministruer

D E K R E T O J M Ë:

1. — Qi të transferohet nga kursimet e kompetencavet të Legatës s' onë në Angora që prej datës 1 Prill 925 deri në fund të Dhjetorit 925, në art. ‹Mobilje› të buxhetit 925-926 të

Qendrës Ministris P. të Jashtme nji kredi prej fr. ari 4000 (katërmij) për blemjen e mobiljevet të Legatës së naltpërmendur.

2. — Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi që prej ditës së shpalljes së saj.

3. — Ministrija e P. të Jashtme si dhe Ministrija e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj dekret-ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

zbatimin e këtij dekret-ligji të pranuem edhe prej pushtetit legjislativ si mas shkresës Nr. 103 datë 20-V-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 24-V-1926. A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme H. VRIONI

Ministri i Financavet S. STAROVA

Nr. 66.

L I G J Ë, 29 Maj 1926.

Mbi shitjen e landës pa shpallje

1. — Shtetasve qi sigurojnë gjallnimin e vet me industri e zeje të landës, u jepet prej Këshillit Administratuer pa shpallje, autorizimi i lejes për me pre në Pyjet e Shtetit dru për punim lande.

Kjo landë shitet vetëm për nevojat lokale dhe në tregjet Shqiptare

2. — Nëpunsi kalorës i pyjeve asht i detyruem me shenjue drurët me damke e me numër renduer dhe për formalitete të tjera me veprue si mas dispozitave në fuqi të ligjës së pyjeve e kullotave.

3. — Leja jepet për me pre vetëm deri me pesdhjetë metro kub drue për së cilën shtëpi të shtetasve qi merren me nxjerrjen e landës dhe në bazë t'art. I. të kësaj ligje.

4. — Çmini i druve nxirret si mas tarifës e mas largesës qi të ketë pylli.

5. — Leje-marrësi me marrjen e lejes detyrohet me pague në dorë si kapar nji të katërtën e të hollavet të çmimit.

Të mbetunat sigurohen me dorëzani të rregullt ose me dorëzanin e Pleqësis së Katundit, dhe paguhen para se të qitet jashtë pyllit landa e preme dhe e pregatitun.

6. — Dorëzanija e Pleqësiës së Katundevet pranohet vetëm për ato qi pregatitin landën me sëpatë a me sharrë të dorës.

7. — Leje-marrësit ose dorëzanësit të këtij nuk u jepet leje e ré, pa paguar ma parë plotësisht të mbetunat e çmimit të druvet.

8. — Të bartunit e të qitunit e landës jashta pyllit bahet me deftesë bartje. Në rast të kundërt leje-marrësi detyrohet me pague çmimin e taksën e metra kubit të landës së pa punueme dy fish e në përsëritje i anulohet lejtorja dhe merren masa ligjore kundra tij.

9. — Për të premit e druvet dhe punimin e landës caktohet nji afat i arësyeshëm. Në caktimin e afatit merret parasysh shtina bujqësore.

10. — Nuk pranohet as nji shkak ose pretendim për zgjatimin e kohës së lejes. Leje-marrësi asht i detyruem me krye punimet mbrenda kohës së caktuem në lejtoren.

Me kalimin e afatit lejtorja nuk ka fuqi ose vleftë. Landa e preme ose ajo e punueme mbetun pa qitun jashta pyllit mbrenda atij afati, i mbetet Shtetit dhe leje-marrësi nuk ka të drejtë të kërkojë as nji shpërblim, ose rrëxim prej të mbetunavet që detyron, ose këthim të ndonji pjese prej të hollavet që ka dhanun.

11. — Në rast kuer leje-marrësi ose puntorët ose njerzit e tij shkaktojnë shpërdorime ose dame zjarmi mbrenda kufive qi përshin lejetorja, ndiqen si mas ligjës, dhe leje marrësi humbet të drejtat e lejtores, pa pasun të drejtë për as nji pretendim.

12. — Leje kësodore përmendun në këtë ligjë nuk jepet për ato pyje qi janë shitur ose qi shiten me adjudikatë, ose qi janë dhanë ose nepen me konçesjon për ekspluatim.

13. — Jepen leje si mas kësaj ligje edhe për prodhimet e tjera pyjore që përshihen në nenin 97 të ligjës së pyjeve dhe të kullotave.

Çmimi nxirret si mas dispozitave të nenit në fjalë dhe veprohet si mbas neneve të kësaj ligje.

14. — Në mbarim t'afatit të lejëtores, nëpunsi kalorës i

pyjevet detyrohet të kontrollojë pjesën e pyllit përfshimun me leje dhe formon raportin.

Leja nuk përsëritet pa u dhanë raporti prej nëpunsit.

15. — Nuk i shtrohen formaliteteve t'art. II. lejëmarrësit që merrren me industrina të vogla dhe që sjellin me pakicë në treg me krah ose me kafshë mbarteje vegla si: pirajka, boshta qerre, bishta shati e supate, shpatlla samari, govata, bucela sheqe e tjera sende kësodore.

Taksa e këtyne nxirret si mbas art. 69 të ligjës së pyjeve të Shtetit.

16. — Vetëm në vende ku nuk ka komunikacione dhe transportimi i landës asht fort me mundime, nuk nxirret lejtore për sendet si shtylla hardhinash merteke, dërrasa vorresh, parmakë, qyrekë furri, terplote qetha, spilca, troeza etj. kësodore që sjellin me pakicë në treg katundarët me krah ose me kafshë bartje.

Taksa e këtyne nxirrret si mas art. 69 të ligjës së pyjeve të Shtetit.

Ky nen humbet fuqinë me ndreqjen e rrugave për komunikacione.

17. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh prej datës së shpalljes.

18. — Ministrija e P. Botore e Bulqësiës dhe ajo e Financavet dhe e Drejtësiës ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e kësaj ligje të votueme prej Pushtetit legjislativ si mbas shkresës Nr. 120 datë 23-V-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, 29-V-1926. A. ZOGU

Zav. Ministri Drejtësis
Ministri P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri Financavet
S. STAROVA

Zav. Minisri P. Mbrendshme
Ministri P. Botore e Bulqësis
MUSA JUKA

BKSh

Nr. 67.

L I G J Ë, 1 Qershuer 1926.

Mbi mjelljen e detyrueshme të pemëve të frytshme e të pa frytshme

(e botueme në Fletoren Zyrtare 5 Qershuer 1926, Nr. 92)

Art. 1. — Ç'do proprietar toke edhe ç' do bulkë qi asht në pasuni të Shtetit, detyrohet me mbjellë në tokë tij, ç' do mot druj të frytshëm e të pa frytshëm.

Ndër vende komunale, detyrohet komuniteti.

Art. 2. — Llojet e drujve të frytshëm e të pa frytshëm, do të caktohen prej zyrave të Bujqësis tue marrë parasysh tokën dhe klimën në të cilën mund të prodhojnë.

Art. 3. — Caktimi i sasis së drujve për ç' do katund ose qytet i lehet këshillit administrativ të vendit në përpjestim (nisbet) qi ç'do propietarë për ç'do shtëpi bulku të mbjellë 20 druj minimum në mot.

Art. 4. — Zyrat e bujqësis do të pregatisin nji listë të llojeve të drujve të përshkrume n'art. 2. dhe me shpejti i a paraqitin këshillit administrativ për të caktuem sasin e përvjetshme. Në qoftë se këshilli administrativ vërteton se llojet e drujve të caktuem për me u mbjellë nuk gjinden n'atë qark, zyra e Bujqësis së vendit, detyrohet me i prumë fidanat e nevojshme dhe i përndanë me çmime reale.

Art. 5. — Të gjith ata qi si mbas art. 1. të kësaj Ligjë janë të detyruem për mbjelljen e drujve, detyrohen dhe për rujtjen, mir-mbajtjen e zhvillimin e drujve të mbjellun.

Drujt e mbjellun qi për ç'do shkak, thahen, prishen, ose shkulen, do të vihen në vend.

Art. 6. — Kontravajtësit për mos mbushje të detyrimeve të ngarkuem me virtyt t'art. 1. dënohen 20 ditë punim rruge kombëtare ndër vendet ku ka me u caktue prej zyrës së P. Botore ose me 50 fr. ari gjobë.

Art. 7. — Kontravajtsit për mos mbushje të detyrimeve të ngarkume në virtyt t'art. 5 dënohen me 10 ditë punim në rruge kombëtare ndër vendet ku ka me u caktue prej zyrës së P. Botore ose me 25 (njizetepes) fr. ari gjobë.

Art. 8. — Pleqsitë e katundeve ose të qyteteve janë të detyruem t'i referojnë zyrës së Bulqësis kontravajtsit e detyruem me ketë ligjë.

Mos referimi shkakton dënimin e Pleqsis me 20 deri 100 fr. ari gjobë, dhe në rastë përsëritje edhe me burgim tjetër nji javë. Këto veprime ushtrohen administrativisht pa qënë të lidhuna me rregulla procedurale.

Art. 9. — Dispozita e ligjë të tjera qi janë në kundrështim me këtë ligjë janë të pa fuqishme.

Art. 10. — Ky ligjë hyn në fuqi çë prej ditës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 11. — Ministrija e P. të Mbrendshme, e Drejtësis dhe ajo e P. Botore e Bulqësis ngarkohen me zbatimin e kësaj Ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të votuem prej Dhomavė Legjislative si mbas shkresës Nr. 116/I d. 26-V-1926. të Kryesisë Senatit.

Tiranë, me 1-VI-1926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri Drejtësis	*Ministër P. Botore e Bulqesis*
Ministri i P. të Jashtme	*Zav. Ministri i P. Mbrendshme*
H. VRIONI	MUSA JUKA

Nr. 68.

L I G J Ë, 1 Qershuer 1926.

Mbi përjashtimin e Kryetarit të Republikës prej të gjith taksave postare, telegrafike e telefonike private

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 5 Qershuer 1926, Nr. 92)

Art. 1. — Kryetari i Republikës Shqiptare, asht i përjashtuem prej gjith taksave postale, telegrafike e telefonike privite për mbrenda e jasht Shqipnisë.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi prej ditës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 3. — Ministrija e P. Botore ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Repulikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të votuem prej pushtetit Legjislativ si mas shkresës Nr. 92 d. 26-V-1926 të Kryesisë së Senatit.

Tiranë, me 1-VI-1926. **A. ZOGU**

Ministri P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Nr. 69.

LIGJË, 1 Qershuer 1926.

Mbi udhtimin e barinjve në kohë të kullotave

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 5 Qershuer 1926 Nr. 92)

1. — Barinjt kanë të drejtë të kullosin, t'ujisin e të qetësojnë bagtitë e tyne, kur kalojnë me tufa, si mbas zakonit nër vende qi nuk shkaktohet dam e qi caktohen nga pleqsit e katundeve.

2. — Kjo Ligjë hyn në fuqi që ditën e shpalljes.

3. — Ministrija e P. të Mbrendshme dhe ajo e Drejtësisë ngarkohen me zbatimin e kësaj Ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit te popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të votuem prej Dhomave Legjislasive si mbas shkresës Nr. 122 datë 26 V-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, 1-VI-926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësis
e Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Zav. Ministri P. Mbrendshme
Ministri P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Nr. 70.

LIGJË, 2 Qershuer 1926.

Mbi taksin e konsumit të benzinës, të vajgurit e të kafes

(e botueme në Fletoren Zyrtare 5 Qershuer 1926, Nr. 92)

Art. 1. — Qeverija autorizohet me marrë nji taks mbi konsumin e benzinës, të vajgurit e të kafes.

Art. 2. — Taksa e konsumit t'artikujve të sipërme, nxjerret me anë të Zyrave doganore kur kto nxjerrin tagrin donuer të këtyne.

Art. 3. — Taksa e konsumit merret në bazë të kuintalevet netto sa ma poshtë :

Për nji kuintal benzin	Fr. ari	10
» » » voj-guri	»	10
» » » kafe	»	30

Art. 4. — Artikujt e nalt-përmendun që do të gjinden ndër depo të Bashkive, të doganave e në shtëpija tregtare ditën e shpalljes së kësaj ligje i shtrohen taksës së konsumit si ma sipër; këto artikuj do të regjistrohen me anë të nji komisionit të posaçëm qi përbahet prej nëpunsit të Financavet, të doganevet e prej nji antari të Bashkisë.

Art. 5. — Tregtarët qi merren me tregtin e gjanave të sipër-përmenduna, detyrohen me i njoftuëm e me i tregue komisionit sasin e vërtetë të ktyne sendeve që kanë nepër depo e dyqane të tyne.

Art. 6. — Artikujt qi lehen të pa regjistruem, me qëllim qi mos t'i shtrohen taksës së konsumit quhen kontrabandë dhe detyrohen me pagimin e nji gjobës dy fish të taksës relative.

Art. 7. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 8. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e kësaj Ligje.

Na, Kryetari i Repulikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e kësaj ligje të votueme prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 91 datë 26-V-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 2-VI-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet

S. STAROVA

BKSH

Nr. 71.

L I G J Ë, 3 Qershuer 1926.

Mbi taksin e xhelepit

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 5 Qershuer 1926, Nr. 92)

Art. 1. — Taksa e xhelepit e caktueme në ligjën me datë 17-I-923, Fr. ari 0,50 (pesdhet centim) shtohet në Fr. ari 1 (nji) për kokë.

Art. 2. — Dispozitat e ligjeve të tjera qi janë në kundrështim me këtë ligjë janë të pa fuqishme.

Art. 3. — Kjo ligjë hynë në fuqi qysh prej fillimit të vitit 1926.

Art. 4. — Ministria e Financavet detyrohet me zbatimin e ksaj Ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë;

zbatimin e këtij ligji të votuem prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 123-I data 31-V-26.

Tiranë, me 3-VI-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 72.

L I G J Ë, 5 Qershuer 1926.

Telegrafike, radiotelegrafike e telefonike e administratës së Postave, telegrafike e telefonike

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 7 Qershuer 1926, Nr. 93)

K R Y E I.

M o n o p o l i

Art. 1. — Monopoli d. m. th. e drejta e të ngrefunit dhe të çfrytuemit të telegrafis, të Radio-telegrafis, e të telefonis me fil ose pa fil, i përket vetëm Shtetit.

Përjajshtohen vetëm :

a) Komunikacjonet që përdoren mbrenda një shtëpije për korespondim të dhomave ndërmjet tyne;

b) Vija e shërbimit të udhës hekurave;

c) Vijat e ndërmjet nji shpis tregtare ose private dhe zyrave telegrafike të Shtetit, për me këmbye telegramat ose fonogramat ndërmjet zyrave telegrafonike dhe të zotit të shpis.

d) Vijat ndërmjet dy shpijave tregtare ose private të nji qyteti ose vendi për lehtësi t'atyne dyve, por kur të kuptohet se këmbehen edhe korespondenca publike me taksa, Administrata ka të drejtë me konfiskue gjithë materjalin e tyne bashkë me makinat.

Art. 2. — Aniet (vaporet) tregtare Shqiptare, për me përdorue mjetet e komunikimit elektrik me jashtë anien, janë të detyrueme me marrun lejen e Qeverisë.

Aniet e huaja qi kanë mjete të komunikimit elektrik me jashtë anien, kur hyjnë ndër ujnat e tokës Shqiptare kanë me marrë lejen e Qeveris, për me përdorue ato mjete. Atyne anieve qi s'ka me ju dhanë leje për përdorim të mjeteve në fjalë, kanë me i u vulos aparatat n'atë kohë qi të gjinden në ujnat e kufinit Shqiptar.

KRYE II.

Përgjegjësi e Shtetit

Art. 3. — Shteti nuk pranon as nji përgjegjësi civile të thkaktueme prej shërbimit telegrafik, radio-telegrafik, e telefonik.

KRYE III.

Kontrollimi i Qeverisë

Art. 4. — Qeverija ka të drejtë me ndalue shërbimin telegrafik, radio-telegrafik e telefonik të mbrendshme dhe të jashtme, pjesërisht ose krejtësisht, për nji kohë të caktueme ose të pa caktueme, kurdoherë qi t'a gjykojë të nevojshme.

Art. 5. — Qeverija ka të drejtë me ndalue ç' do telegrame, radio-telegrame ose fonograme qi ka me gjykue të rezikshëme për Shtetin ose të damshëm për qetësin botore, kundër ligjëve të vendit ose sjelljeve të mira.

KRYE IV.

Të drejtat e Qeverisë

Art. 6. — Qeverija ka të drejtë me zgjatë vija e me ngref zyra në ç'do vend qi t' a shofi të nevojshme dhe me caktue orarin e llojin e korispondencës së tyne.

Art. 7. — Qeverija në marëdhanjet telegrafike, radio-telegrafike e telefonike me Qeverit e huaja, ka të drejtë me pëlqimin e dy dhomave me lidh marëveshtje të veçanta me ta dhe me caktue në bazë t'atyne marëveshtjeve, taksat e fjalëve për t'u këmbye.

Art. 8. — Korispondencat telegrafike, radio-telegrafike e telefonike dahen në 7 kategorina:

1) Telegrama, radio-telegrama dhe fonograma të sigurimit të Shtetit dhe të shpëtimit të jetës së njerëzis.

2) Talegrama, radiotelegrama, dhe fonograma urgjent të Shtetit.

3.) Telegrama, radiotelegrama, dhe fonograma urgjent të shërbimit.

4) Telegrama, radiotelegrama, dhe fonograma urgjent të privatëve.

5) Telegrama, radiotelegrama dhe fonograma ordinare të shërbimit.

6) Telegrama, radiotelegrama dhe fonograma ordinare të Shtetit.

7) Telegrama, radiotelegrama dhe fonograma ordinare private.

Art. 9. — Kopjet ose origjinalet e telegramave, radiotelegramave dhe fonogramave nuk mund të nepen veç dërguesve, përfaqësuesve legal të tyne dhe gjykatoreve kompetente, mbasi t'i lypen me shkrim.

Art. 10. — Administrata e telegrafave dhe telefonave për të ruejtunit e filave të saj, prej filave të fuqis elektrike të forta merr gjithë masat e nevojshme të rastit, dhe kur asht nevoja ka të drejtë me ndalue zgjatjen e filave të fuqive elektriku të forta, ose me lyp këmbimin e direksionit të tyne.

Art. 11. Kur të jetë nevoja me këmbye direksionin e vijave të fuqive elektrike qi janë ba para të zgjatunit të vijave t'Administratës, shpenzimet e të çkrehunit dhe të rigrefunit të tyne i paguen administra e postave, telegrafave dhe telefonave.

Art. 12. — Administrata e postave, telegrafave dhe telefonave ka të drejtë me përshkue vijat e saj në tokët, në rrugat dhe në sheshet publike me konditë qi mos të ndalojë në mënyrë të vazhdueshme lehtësin e lëvizjes të njerëzis.

Vijat e fuqive elektrike duhen me u zgjatë në mënyrë qi mos të sjellin as nji dam, dhe ndalim vijave t' administratës postave, telegrafave e telefonave.

Administrata e postave telegrafave e telefonave ka të drejtë me shkurtue ose me pre krejt gjith drunjt dhe pemët qi ndalojnë zgjatjen e vijave të saj dhe punimin e mirë të tyne.

Art. 14. — Administrata e postave, telegrafave dhe telefonave, për të ngrefunit dhe zgjatjet të vijave të saj ka të drejtë me përdorue tokat dhe faqet e ndërtesavet private, por me konditë qi të mos t'i sjellë as nji dam dhe ndalim punimit të tokës dhe ndërtesave.

KRYE V.

Ndalime dhe ndeshkime

Art. 15. Instalimi i telegrafis, radiotelegrafis dhe i telefonis me fil dhe pa fil prej anës privatëve pa leje të përparshme asht rreptësisht i ndaluem.

Art. 16. — Administrata merr masat ligjore me anë të Prokuroris së vendit kundër mos respektimit t'artikullit përparshëm dhe konfiskon prapë me anë të prokuroris në vendin e ngjarjes, gjithë korespondencat, veglat, makinat dhe materjalet e tjera t'atij përdorim.

Art. 17. — Të zotët e instalimeve telegrafike, radiotelegrafike e telefonike qi mbas paragrafeve C e D, t'artikullit 1 kanë kjenë të lejuem para shpalljes të këtij ligji, janë të detyruem, mbrenda nji muajit me i u drejtue Administratës Postave, telegrafave e telefonave për përsëritje të lejes qi kanë pasë dhe në mos i u përsëritet leja e përparshme, shtërngohen mbrenda 15 ditve me shkref gjithë instalimet.

Instalimet telegrafike, radiotelegrafike e telefonike me fil ose pa fil qi mbrenda kohnave të caktueme prej këtij artikulli nuk kanë marrë leje ligjore ose nuk janë shkref, konfiskohen dhe të zotët dënohen me 100 deri 1000 fr. ari.

Art. 18. — Instalimet telegrafike, radiotelegrafike, ose telefonike me fil ose pa fil të lejueme, në rasë dyshimi ose ne-

voje munden me u inspekcionuem prej Administratēs sē Postave, Telegrafave dhe telefonave, dhe nē qoftē se konstatohen veprime tē kundraligjēshme ose jashta konditave tē lejes, tē zotēt dēnohen me 100 deri 500 fr. ari.

Art. 19. — Instalimet telegrafike, radiotelegrafike private vetēm tue pērmbushē gjithē kushtet e ligjit munden me pasē tē drejtē me i lidhē zyrave telegrafike e telefonike tē Shtetit.

Art. 20. — Tē pērhapunit e msheftēsis korispondencēs telegrafike, radiotelegrafike, fjalimeve telefonike si edhe tē lajmērumit e gjiudjes nji telegrami, radiotelegrami, ose fonogrami pēr nji person tjetēr asht rreptēsisht e ndaluem.

Nēpunsat e Radiotelegrafit e telegrafit dhe telefonit qi shpērdorojnē kēt besim dhe pērhapin mēsbftēsin, dēnohen me 15 ditē deri me 6 muej burg ose gjobiten me 50 deri 500 fr. ari ose me tē dy dēnimet pēr nji herēsh si mbas randēsis sē rastit.

Art. 21. — Nēpunsat e Telegrafit, e Radiotelegrafik dhe tē telefonit qi bajnē ose lejojnē me ba ndryshime nē tekstet tē nji telegrami, radiotelegrami ose fonogrami qi me dashje humbin ose fallsifikojnē nji telegram, radiotelegram, ose fonogram, dēnohen me nji muej deri tre vjet burg dhe ata zyrtarē qi kanē pasē dije mbi kēto ngjarje dhe s'kanē lajmērue ku duhet, me nji muej deri nji vjet burg.

Art. 22. — Nēpunsat e telēgrafit, radjotelegrafit, dhe telefonit qi tue dasht kanē vonue ose kanē bamē me vonue korispondencēn telegrafike, radiotelegrafike, e telefonike dēnohen me nji muej deri nji vjet burg, dhe ata qi kanē pasē dije dhe s'kanē lajmērue ku duhet me 24 orē e deri nji javē burg.

Art. 23. — Nēpunsat qē telegramat, radiotelegramat ose fonogramat private i shkojnē ose i lejojnē me i shkue si zyrtare ose si servisa, veç taksēs, gjobiten me 30 deri 300 fr. ari.

Art. 24. — Tē mbjellunit e drujve dhe tē pemēve gjat vijave telegrafike e telefonike, e instalacjonit radiotelegrafik, tē lidhunat tē kafshēve nē shtyllat e tyne, tē pērdorunit e shtyllave pēr nji punē tjetēr, tē damtuemit e shtyllave, fillave dhe izolatorēve asht repshtēsisht e ndalueme.

Kondravajtēsit dēnohen me 20 deri 200 fr. ari ose me nji javē deri nji muej burg. Nē u vērtetoftē se tē demtuemit asht ba me qēllim, dēnohen mē 100 deri 5000 fr. ari ose me tre muej deri nē tre vjet burg.

Art. 25. — Ata qi gjat vijave telegrafike e telefonike e instalacjonit radiotelegrafik, kanë me pre drunj ose pemë, me ba gropa, me rrëzue e me godit ndërtesa ose me ba punë tjera qi mund të ndalojnë, e të damtojnë punimin e fillave, janë të detyruem me lajmërue me shkrim administratën e postave, telegrafeve e telefoneve tre dit para se të fillojë punën; Administrata mbrenda tre ditëve tjera ka me dërgue nëpunsat teknik të saj për me marrun masat e të mbrojtunit të tyne.

Ata qi veprojnë kondra këtij artikulli, dënohen me 100 deri 500 fr. ari, ose me nji javë deri tre muej burg.

Art. 26. — Ata që tue dasht prishin vijat telegrafonike dhe kështu vonojnë korispondencën ose qi damtojnë ndërtesat e zyrave telegrafonike ose makinat dhe matërjalet, dhe me ç'do mënyrë qi të jetë ata qi ndalojnë nëpunësat telefonike ose fillerojtësit prej të kryemit e detyrës tyne dënohen me gjobë prej 100 e deri 2000 Fr. ari ose me burg prej dy muej deri në dy vjet.

Ata qi në rasë kryengritjesh të mbrendëshme ose të jashtme, luftë, ose me qëllim brigandaxhi ndalojnë ose vonojnë korespondencën telegrafike radiotelegrafike e telefonike dënohen si mbas dispozitave të veçanta të ligjës ndeshkimore në veprim.

Shtytësit e këtyne veprimeve quhen si bashkëpunuesa të vepruesve.

Art. 27. — Ata nëpunësa telegrafi, radiotelegrafi, ose telefoni qi tue dashtë vonojnë korispondencën ose formalitetet e tjera zyrtare dënohen me nji muej deri në nji vjet burg.

Kryetarët ose shtytësit e ktyne dënohen me tre muej deri me tre vjet burg.

Art. 28. — Damet qi kanë me rrjedhë nga veprimet të ndalueme prej artikujve 20 deri 26 shpërblehen prej shkaktarëve.

T A K S A

Art. 29. — Taksat telegrafike dhe radiotelegrafike për mbrenda Shqipnis caktohen:

1) Telegramat privatë ordinare për

mbrenda qytetit deri me 20 fjalë	Fr.	ar	0.50
tej 20 fjaleve, për fjalë	»	»	0.025

2) Telegramat, radiotelegramat privatë ordinare përjashta qytetit deri 5 fjalë » » 0.60
deri 10 fjalë përjashta qytetit » » 0.75
tej Qytetit tej 10 fjalëve për fjalë » » 0.05

3) Telegramat radiotelegramat privatë urgjentë me tri fish të taksave të nenevet 1 e 2.

4) Telegramat, radiotelegramat e shtypit drejtue prej kujdo mbi emën të fletoreve dhe krejt me lajme për t'u shtypë
deri 20 fjalë » » 0.75
tej 20 fjalëve për fjalë » » 0.03
qintat 1, 2, 3, 4, dhe 6, 7, 8, 9, rumbullohen me qint 5 e 10)

5) Telegramat letër të natës deri 40 fjalë » » 1.50
tej 40 fjalëve, për fjalë » » 0.025
(qintat rumbullohen)

6) Telegramat, radiotelegramat (collationnement) me barasim paguajnë nji të katërtën e taksës ordinare.

7) Lajmërim marjet telegrafike, radiotelegrafike 5 fjalë » » 0.60

8) Lajmërim marjet telegrafike radiotelegrafike urgjent (5 fjalë) Fr. ar 1.30

9) Drejtimet e ndryshme të nji telegrami, radiotelegrami (T. M.) çdo drejtim veç drejtimit të parë për çdo 100 fjalë ose pjesë 100 fjalësh » » 0.50

10) Drejtimet e ndryshme të nji telegrami, radiotelegrami urgjent si ma sipër (vetëm dy fish) » » 1.00

11) Drejtimet e shkurtuna ose të marrëveshtuna për nji vjet » » 40.00
për 6 muej » » 22.50
për 1 muej » » 4.00

12) Telegramat, radiotelegramat që ndalohen prej dërguesve para transmetimit » » 0.25

13) E drejta e preme (droit fixe) për të dhanunit e kopjes të nji telegrami, radiotelegrami për ç'do 100 fjalë ose pjesë 100 fjalës » » 0.50

14) Taksa ekspresi (person i posaçëm) për çdo kilometër tej 500 metrave jashtë qytetit » » 0.30

15) E drejta e preme (droit fixe) për çdo deftesë telegrami, radiotëlegrami të mbrendëshme (pa taks tjetër) » » 0.05

16) Taksa e përvjetëshme për instalacjonet telegrafike e telefonike të art. 1 paragraf C. e D. » » 100.00

Art. 30. — Taksa telefonike mbrenda Shqipnis:

1) Çdo fjalim mbrenda qytetit për çdo 3 minut 25 qint ari.

2) Çdo fjalim jashta qytetit për çdo tre minut 50 qint ari.

3) Çdo lajmë thirje jashtë qytetit ngarkon atë që thëret me nji mbitaksë (sur taxe) fiks 50 qint ari.

4) Çdo abonë paguen nji taksë fiksë 50 Fr. ari në vjet, kjo taksë e përvjetëshme e shkarkon t'abonuemin nga taksa e fjalimit vetëm për mbrenda qytetit. Jashta qytetit t'abonuemvet ju aplikohet tarifa e përgjithshme si mbas paragrafit 2 e 3 të këtij artikulli.

Art. 31. — Dispozitat jashtë kësaj ligje janë të anullueme.

Art. 32. — Kjo ligjë hynë në veprim qysh prej ditës së shpalljes.

Art. 33. — Ministrija e P. Botore e Bulqësis ngarkohet me zbatimin e ksaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të votuem prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 129-I datë 2-VI-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 5-VI-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. Botore e Bulqësiës

MUSA JUKA

BKSH

Nr. 73.

L I G J Ë, 7 Qershuer 1926.

Mbi Financat e Bashkive

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 8 Qershuer 1926, Nr. 94)

1. — T'Ardhunat e bashkive përbahen : A) prej t'ardhunave të pasunive të pa lujtëshme; B) prej çmimeve të pasunive që mund të shiten me vendimin e Këshillit të Bashkis ; C) prej dhuratave që mund të jepen bashkis nga ana e bamirsvet. Ç) prej çmimeve të pjesëve të tokave e të rupinave të mbetuna nga rruga e qi ndodhen mbrenda kufinit të Bashkis: D) prej taksave e prej gjobave të shkrueme në këtë ligjë.

2. — Kuer Bashkija i prokuron qytetit me shpenzimet e veta : ujë, dritë e mjete komunikimi të tjera, ka të drejtë me kërkue nji pagesë në proporcion të shpenzimeve të bamuna tue marrë për bazë dhe sasin e ujit e të dritës që ka për t'i dhenë seicillit. Në qoftë se Bashkija këto nuk i benë me shpenzimet e vetë por ja nep ndo nji Shoqënije me konçesjon, sasija që ka me pague seicili për dritën e ujin, paguhet në bazë të sasis që ka m'u caktue në Statutin e konçesjoneve.

3. — Bashkit për me përballun shpenzimet e renda, që rrjedhin nga shërbimet qytetnore, kanë të drejtë të marrin nji shtesë (santim aditionnel) deri pesëdhetë për qind për mbi tagrat qi merr Qeverija (temety e vergji).

Sasin e përqindjes e cakton Këshilli i Bashkis së bashku me ate t' administratës dhe vehet në veprim me pëlqimin e Ministris së P. të Mbrendshme. Ministrija e P. të Mbrendshme në studimin e buxheteve që asaj kanë me i çus Bashkit në mbeshtetje t'artikullit 153 të ligjës së Bashkis me datë 14-II-922 kur e shef se ndonji prej tyne s' mundet me i vue në zbatim gjithë shërbimet qytetore që priten prej sajë me taksat e përshkrueme në këtë ligjë, ka të drejtë në bazë të vendimit të Këshillit Ministruer me urdhënue marrjen e kësaj shtese tue caktue edhe përqindjen. Për bazë në caktimin e përqindjes mirret randësija e veprës që shifet e dobishme të kryhet si dhe gjendja ekonomike e popullit që banojnë në kufinin e asaj Bashkije.

4. — Taksi i uravet përgjithësisht ngrihet për veç dy urave të Shkodrës e cila këtë të drejtë e ka për deri sa të nxjerrin shpenzimet që ka bërë për këto ura. Lundrat që

ndodhen në qarkun administrativ të Nënprefekturës ku gjendet bashkija, baben pasuni të bashdis e cilla merr nji taksë kalimi në bazë të tarifës që ka me caktue Këshilli i Bashkis së vendit tue marrë dhe pëlqimin e Këshillit administrativ.

Konstruksjoni e ndëriimi i urave të vogla deri në katër metro gjatësi që ndodhen mbrenda në qytetet i përkasin Bashkis. Konstruksjoni i urrave të mëdha i përket Ministris së P. Botore.

5. — Të gjitha bashkit e Shqipnis, për me ruajtur qytetet nga zjarmi, kanë të drejtë të kenë nji depo jashtë qytetit për të gjitha sendet që ndizen:

Si vojguri, naftë, benzinë, shpirto, shkrepsa, e tjera. Të gjithë tregtarët që sjellin së jashtmi gjerat e tregueme sipër si edhe fabrikat që punojnë ndo nji të tillë send, detyrohen t'i dërgojnë gjanat e sipërthanuna në depon e Bashkis.

6. — Të gjitha sendet ndezëse që depozitohen në depo do të paguejnë këtë taksë:

a) Për vojguri, benzinë, naftë, shpirto e të tjera 2 Fr. ari (dy) për kuintal;

b) Për sende të tilla që punohen në vend nji 1 Fr. ari për kuintal;

c) Për shpirto të prishun (nji) 1 Fr. ari për kuintal.

Me këtë taksë sendet e sipërtregueme mund të rijnë deri gjashtë muaj në depo, e mbas kalimit të kësaj kohe do të paguajnë taksin e shenuem ma sipër në fillim të çdo sëmetri sendet e tjera qi ndizen e nuk parashifen në këtë ligë, i shtrohen taksit që ka me caktue Këshilli Bashkis.

Kur sendet e përmenduna janë të destinueme për nji qytet tjetër të Shqipnis, quhen transit dhe përjashtohen prej taksit me konditat të poshtësbenueme:

1) Një deklaratë nga ana e tregtarit;

2) Veç forcës mazhore nuk lypset të vonohen ma tepër se 7 shtatë ditë;

3) sendet e deklarueme për transit kur shiten tinzisht në qytet paguajnë 10 (dhet) fish taksin e shenume në këtë ligjë, prej të cillit gjysma i jepet si shpërblim hetuesit dhe gjysma tjetër shkon për dobi t'Arkës së Bashkis.

7. — Nga të gjitha gjanat qi importohen në Shqipni, së jashtmi si nepër detë dhe nepër tokë, merret nji taksë 7% (shtatë për qind) mbi taksin doganuer që paguan ajo plaçkë

në bazën e tarifës doganore. Kjo taksë merret nën emrin *Taksë Bashkije.*

Të gjitha të hollat që mblidhen në doganat e Shqipnis si taksë Bashkije, u ndahen bashkive anallogjisht në proporcjonin që caktohet këtu poshtë.

Bashkitë ndahen në tri klasë. Bashkive të klasës Irë u jepet 60°/₀ (gjashtëdhetë për qind), të klasës IItë, 30°/₀ (tridhetë për qind) dhe të klasës IIItë, 10°/₀ (dhetë për qind) nga shuma e përgjithshme.

Kllasifikimi i Bashkive ashtë ky:

Kllasi i Irë:

1) Shkodra, 2) Durrësi, 3) Tirana, 4) Vlora, 5) Korça.

Kllasi i IItë:

1) Berati, 2) Gjinokastra, 3) Elbasani, 4) Kavaja, 5) Shijaku, 6) Fieri, 7) Delvina, 8) Përmeti, 9) Bilishti, 10) Sarand, 11) Pogradeci, 12) Peshkopia, 13) Mati, 14) Kukësi, 15) Leshi.

Kllasi i IIItë:

1) Skrapari, 2) Kurveleshi, 3) Gramshi, 4) Zerqani, 5) Bicaj, 6) Bunjaji, 7) Mirdita, 8) Puka, 9) Dukagjini, 10) Kruja, 11) Lushnja, 12) Tepelena, 13) Peqini, 14) Mallakastra, 15) Libohova, 16) Kolonja, 17) Leskoviku, 18) Malsia e madhe.

8. — Nga të gjitha gjanat t'importueme në Shqipni si për tokë edhe për detë, merret për Bashkin e Kryeqytetit taksa 3°|₀ (tre për qind) mbi tagrin doganuer që paguajnë ata gjana në bazë të tarifës doganore, kjo taksë merret nën emrin «Taks për Bashkin e Kryeqytetit» dhe i dërgohet Bashkis së Kryeqytetit.

9. — Nënpunsat e doganavet janë të detyruem me mbledhjen e të hollave të taksave përmenduna në artikujt 7 e 8 dhe janë të detyruem me dërgimin e tyne në fund të çdo muaji në Bankën Kombëtare në Tiranë, si depozitë n'emër të Ministris së P. të Mbrendshme, e cila si mbas tabellës ja u dërgon pa vonesë secilës Bashki. Ashtu dhe Bashkis së Kryeqytetit bashkë me të hollat të përmenduna si mbas nenit 8.

10. — Ç'do urdhën në kundërvajtje me dispozitat t'artikullit 9 nuk shpëton zbatuesin prej përgjegjësis.

11. — Viset që përmenden në tabellë dhe qi nuk kanë formuar bashki, nuk marrin pjesën përkatëse mbi taksat e përmenduna në artikullin 7.

Këto pjesa u jepen Bashkive të qendrave prej të cilave ato vise dependojnë administrativisht deri sa këto vise të formojnë bashkit e tyne si mbas ligjës.

12. — Bashkit e viseve që nuk përmenden në tabellë nuk marrin as nji pjesë prej taksave të përmenduna n'artikullin 7.

13. — Ministrija e P. të Mbrendshme autorizohet me shpenzue deri në 5000 (pesmijë) Fr. ari për me shpërblye ata nënpunsa të doganave që do të merren me mbledhjen e taksave të tregueme n'artikullin 7 e 8 ashtu dhe me shpërblye çdo nënpunës tjetër që do të merret me llogarin e këtyne të hollave.

14. — Therja e kafshëve bahet vetëm në abatuarin ose në vendin e shenuem për abatuar të Bashkis, e cila merrë këto takse:

a) Për ká, lopë, buall, buallicë, Fr. ari 5 (pesë).

b) Për viç, e thi deri në 30 Klg. Fr. ari 2 (dy).

c) Për thi 30 Klg. e sipër dhe për muzat (deme) Fr. ari 3 (tre).

ç) Për dash, dele, shqap, dhi, Fr. ari 1 (nji).

d) Për qingjë, e keçë (edh) Fr. ari 0.50 (pesëdhetë santim).

Për kurbanë që theren për Bajram, dhe për derra që theren për Krishtnella, gjith ashtu dhe për qingjat që theren për Pashkë nuk paguhet taksë gjaku, edhe këta mund të theren dhe nëpër vende të tjera që nuk janë shenue si abatuar prej Bashkis.

15. — Çdo send qi shitet në pazaret e vendet publike dhe jashts dyqanevet ashtë e domosdoshëm me u peshue ose me u matë me vegla peshuese ose matse (në këtë fjalë hyjnë vetëm veglat që matet drithi) të Bashkis; kundrejt kësaj Bashkit marrin nji për qint mbi çmimin e mallit që peshohet.

Për sendet që nuk kalojnë 7 klg. (shtatë) dhe për ato sende që nuk shiten në vende publike, peshimi me veglat e Bashkis asht fakultativ.

16. — Për dyqanet, kafehanet, hanet, banjat, hotelet, apartamentat, Restaurantet e të tjera që hapen për herën e parë, Bashkija merrë nji taksë leje prej Fr. ari 10 (dhetë) deri në 500 (pesqind) e cila caktohet nga Këshilli si mbas randësis së punë dhe të vendit ku ndodhet ndërtesa. Leja përsëritet për çdo mot dhe mirret nji taksë prej 2 e deri 20 (njizetë) Fr. ari.

17. — Për ç'do ndërtesë që ngrihet e ré në kufinin e Bashkis, si mbas planit që do t'i paraqitet Bashkis paguhet

½ (gjysëm) Fr. ari për çdo metro, kub, të murit të jashtëm, d. m. th. katër anët. Të damunit e mbrendëshme nuk llogariten as nuk mirret taksa për ta.

18. — Të gjithë ata dyqanxhi që duan të ekspozojnë plaçkat përpara dyqanavet dhe të gjith kafetarët, pijetoret, për vendet qi zejnë me kondit të mos ndalojnë kalimin e gjindjes paguejnë nji taksë të posaçme e cila ndahet në ky kategori. Caktimi i taksës për të dy kategorit i lehet Bashkivet, ky caktim nuk do të kalojnë nji 1 (nji) Fr. ari në muej për metro kare.

19. — Për veç shpive për të gjitha tendat e lëvizëshme që vihen përpara dyqanevet për me u ruejtë nga dielli e shiu, mirret nji taksë e përvjetshme nga 1 (nji) Fr. ari metro kuadrat. Para se të vehen tendat, lypset të mirret pëlqimi i Bashkis e cila ep leje vetëm për të bamun tenda moderne dhe qi nuk pengojnë n'asnji mënyrë kalimin e njerëzvet e të mjetevet të trnsportimit. Naltësija e tendavet caktohet minimum metër 1.80.

20. — Nga të gjithë shitësit që okupojnë vendet e Bashkis në ditët e pazarit ose të panagjyreve do të ju mirret nji taksë vendi e cila caktohet nga Këshili i Bashkis.

21. — Gjith mjetet e transportimit për veç atyne që i përkasin Shtetit, trupit Diplomatik, dhe t'atyne qi i përkasin nëpunësave të cilët me ligjë detyrohen me i pasë, miret nji taks si tregoht më poshtë:

a) Nga karrocat për të hypun me dy kuaj Fr. ari 4 (katër) në muej
b) Nga karrocat për të hypun me nji kalë Fr. ari 2 (dy) në muej
c) Nga qerret me buaj e qé » 1 (nji) » »
ç) Nga karrot me ka dy kuaj » 5 (pesë) » »
d) Nga karrot me nji kalë » 2 (dy) » »
dh) Nga karrot me nji gomar » 0.50 » »
e) Nga Automobilat » 20 (njizetë) »
f) Nga kamionat dhe automobilat qi marrin ma se katër veta 25 Fr. ari (njizetëpesë) në muej.

22. — Nga mjetet e transportimit për ujë e qi livrojnë nepër portat, liqenet e lumejtë qi janë mbrenda kufinit të Bashkis merret ky taksë:

Për stimpot, mush, remorquer, motorbot maun e tjera për ç'do tonelat 5 (pesë) fr. ari në vjetë.

Për çdo kaike, a lundër me nji palë rema, 5 (pesë) fr. ari në vjetë.

Për çdo kaike sandall me dy palë rema, 10 (dhetë) fr. ari në vjetë.

Për çdo kaike sandall me tri palë rema 15 (pesmëdhet) fr. ari në vjetë.

Për çdo kaike e sandall me katër palë rema 20 (njizetë) fr. ari në vjetë.

Këtë taksë e paguejnë edhe kaiket, sandallat e lundrat e peshkatarvet, që gjuajnë peshk.

Janë të përjashtuem nga ky taksë të gjitha mjetet e transportimit detar të Shtetit dhe ato qi futen në porton nga furtuna ose për meremetime e për të gjetun puntorët.

Nga të gjitha mjetet detare të tjera qi vinë ndër për porta të ngarkuem dhe qindrojnë e okupojnë vend nëdetin, lumej e liqena merret kjo taksë :

a) Nga barkat me vél Fr. ari 1.50 për tonelat.

b) Nga barkat me motor, Fr. ari 2 për tonelat.

Taksat e caktueme n'artikullin 21 merren nga ana e kapidanavet të portës, dhe ku nuk eksistojnë këto, prej policis së molos dhe ku nuk ka polici molo, prej zyrave doganore e i dorëzohen arkës së Bashkis.

23. — Nga të gjithë vendet qi çelen për dëfrim e zbavitje, duhet me do e mos ma parë të mirret leja e Bashkis, e cila për herën e parë merr nji taksë prej 10 (dhetë) deri në 500 (pesëqind) Fr. ari.

Për veç kësaj për sa kohë qi do të vazhdojë, Bashkija merr rregullisht edhe nji taksë të ditshme prej 5 (pesë) deri 100 (njiqind) Fr. ari si mbas randësis së punës.

Sende dëfrimi ose zbavitje quhen : Llojnat karagjozi, hokabaz, kuklla, theatro, cirçus, Kinema, sketing, ballo, koncert, akrobatizmë, Panorama, kafe Shantan, ballo, muzikë, pjano, armonikë e tjera.

24. — Nga lojnat e fatit (loteri e tjera) merret nji taksë prej 10 deri 1000 Fr. ari, për loteri e për lojna tjera nji taksë e përmuejshme prej 10 deri 100 Fr. ari.

25. — Nga secila kafe ose gazino, që mban mbrenda lojna, Bashkija për çdo lloj veçanërisht merr nji taksë të përmuejshëm nga 1 (nji) deri 5 (pesë) Fr. ari, e cila caktohet nga Këshilli i Bashkis. Ndër lojnat numurohen letra, dame, bilarde, tavlla, domina e tjera.

26. — Nga qentë që mbahen për luksë merret nji taksë 10 Fr. ari në vjet, dhe qentë qi mbahen për gjuti 5 Fr. ari në vjet. Qentë e rojtorve dhe të barive janë të përjashtuem nga ky taksë.

27. — Për të gjitha ndërtesat qi jepen me qira i zoti i ndërtesës asht i detyruem me lidhë kontrate e me i regjistrue në Bashkit tue pague nji taksë 2% (dy për qind) mbi shumën e përgjithëshme për sa kohë përmban kontrata. Të gjithë pronarët qi nuk lidhin kontrata e nuk i rregjistrojnë në Bashki, gjobiten nga Bashkija me 5 fish taksë në bazë të hetimeve të bamuna prej Bashkis.

Ata qi nuk lidhin kontrata i jepet nji afat dy mujor dhe në kalim të këtij afati bashkija vepron dhe gjobit si mbas paragrafit të sipërmë.

28. — Të gjithë dyqanet dhe institutet tregtvre janë të detyruem të varin nji tabelë në gjuhën shqipe para derës së tyne, e cila do të përmbajë emnin e të zotit dhe llojin e punës. Për tabelat merret një tasë prej nji deri 10 fr. ari në vjetë si mbas caktimit qi ka ba me Këshilli i Bashkisë tue marrë për bazë rrugën o rrugicën si dhe taksin e paguem për leje ushtrimi mbi të cilën flet artikulli 16, ata qi dishirojnë të shkruejnë edhe në gjuhë tjetër tabelën taksën e tabelës detyrohen t'a paguejnë edhe nji herë ma tepër, dhe shkrimi në gjuhën e huej do të ketë gjysmën e puntave të shkrimit shqip. Për tabellat që zgjaten drejtë rrugës, taksa merret tre fish. Tabellat nuk do të jenë me as nji mënyrë ma të vogla se 60x40 cm. Bashkija do të mbajë rregjistër të posaçëm mbi tabella ku do të shkruben emnat e tregtarve dhe lloji i tregtisë ose i zejës.

29.—Nga zadhanjet e shkrume në mukava dhe qi shpallen e varen për çdo copë merret 5 santim ari. Nga ato të shkrueme me letër dhe qi shpërndahen në dorë për çdo copë 2 santim ar. Nga ato që shkruhen në landë të ndryshëm jo me letër mukava, për çdo metër kuadrat të faqes 20 (njizetë) Fr. ari në vjetë.

Nga zadhanjet e lëvizëshme për çdo metër katrore të faqes 5 (pesë) Fr. ari në vjet. Nga zadhanjet e tregueme në projektorë në mënyrën Sinimaje dhe nga zadhanjet me elektrik për çdo metër të sypërfaqes 40 (dyzet) Fr. ari në vjetë.

Për ato që nuk vazhdojnë nji mot në zadhanje, taksa me-

rret në proporcjon. Nga zadhanjet e tregueme nëpër kinema, merret nji fr. ari në dit.

30. — Nga kazanet, motoret e imbiket që ndodhen sot t'instaluem apo që kanë me u instalue mbas këndej, merret nji taksë i përvjetshëm në ketë mënyrë:

Nga kazanet e motoret nga nji e deri 5 kual fuqi, dhe nga imbiket që nxjerrin 10 (dhetë) klg. Fr. ari 5

Nga kazanat dhe motoret qi janë gjashtë deri dhjetë kual fuqi si edhe nga imbiket që nxjerrin 11 (njimbëdhjetë) deri 50 (pesëdhetë) klg. 10 (dhetë) Fr. ari.

Nga kazanat, e motoret e imbiket që kanë nji fuqi më të madhe kualsh e nxjerrin ma tepër se 50 (pesëdhetë) Klg. 20 fr. ari.

31. — Kur hapet ose zgjanohet nji rrugë ose nji shesh Bashkija ka të drejtë me marë nji taksë të njihershëm prej pronjave të godinave, të tokave e të trojave që përfitojnë nga kjo vepër në proporcjon (tridhetë për qind) 30 % mbi diferencën e vleftës para përmirësimit me atë qi fiton pas përmirësimit. Vleftjet caktohen nga nji trup ekspertues i përbamun prej tre vetavet, nji antarë Bashkije, nji antarë i Këshillit Administrativ e nji përfaqësues i t'interesuemëvet. Në rasë qi i interesuemi nuk i shtrohet caktimit të trupit ekspërtues merret nji përfaqësues i drejtësis i cili tue marrë para syësh arësynat e të dy palve, e ndanë çeshtjen definitivisht.

Këtë taks e paguejnë dhe të gjithë ndërtesat e vakfit e të Qeveris.

32. — Të gjitha veglat e peshimit e të matjes pa përjashtim, duhet me do e mos t'i mbrohen (vulos) nga ana e Bashkis, kundrejt vulës së vume vetëm për nji herë merret kjo taksë.

Për serin e gramave për liqit e të tjera paguhet gjysmë e deri në dy Fr. ari si mbas caktimit të Këshillit të Bashkis. Për basqyllet, kandarët e mdhej e decimalet 10 (dhetë) Fr. ari.

Në fillim të çdo moti do të bahet kontrollimi e do të merret nji e dhjeta e taksit qi u tha sipër. Përjashtohen nga taksa e nga vulosja veglat matse të përdoruna prej farmaçistave.

33. — Nga të gjitha shtëpijat qi ndodhen mbrenda kufinit të Bashkis merret nji taksë pastrimi i përmuejshëm tue u mbështetun vleftës së rregistrimit qi ka shtëpija në zyrën e Financës.

Ky taksë merret nga ato shtëpija qi ndodhen nëpër rruga që i pastron Bashkija.

Nga shtëpijat me vleftën te rregjistrueme prej:

1001	e deri	2000	Fr. ari	20	qindarka	në	muej
2001	»	4000	»	40	»	»	»
4001	»	6000	»	60	»	»	»
6001	»	8000	»	80	»	»	»
8001	»	10000	»	1.20	»	»	»
10001	»	20000	»	2.00	»	»	»
20001	»	40000	»	2.40	»	»	»
40001	»	60000	»	3.00	»	»	»
60001	»	80000	»	4.00	»	»	»

Në qoftë se shtëpija ka vleftë ma tepër se 80.000 fr. ari, çdo dy mij fr. ari e për fraksjonin merret nga nji fr. ari taksë mujore.

Ky taksë merret nga ay qi banon në shtëpi, dhe për sa kohë që shtëpija ri e zbrazet, i zoti asht i detyruem me lajmërue Bashkin me shkresë për mos me ju kërkue taksa.

34. — Nga gjithë dyqanet, magazet, hotelet, kafehanet, apartementet, restaurantet, banjat e të gjith tjera vende punimi taksi i pastrimit merret si vijon:

Nga dyqanet e tjera me vleftë të rregjistrueme deri me 1000 fr. ari 30 santim në muej, nga dyqanet e tjera prej 100 deri në 2000 (dymij) 50 santim, prej 2001 deri në 4000, 60 santim, prej 4001 deri në 6000, 70 santim, prej 6001 e deri në 10.000, 80 santim.

Në qoftë se dyqanet e tjera kanë vleftë të rregjistrueme ma tepër se dhjetë mij fr. ari për seicilin 2000 fr. ari e fraksionin qi kalon, merret nji taksë 30 santim ari në muej. Taksi merret nga qira marrsi, i cili detyrohet me lajmërue Bashkin me shkrim ditën që len lokalin për mos me ju kërkue taksi i kohes qi nuk vepron.

35. — Taksa e ndriçimit merret në bazë të gjysmës të taksës së pastrimit dhe kjo taksë merret vetëm nga ato godina qi ndodhen në rruga të ndriçume nga Bashkija.

36. — Të gjithë shegertat, garsonat e tjerë të zejeve që ndodhen në kufinë e Bashkis detyrohen në fillim të çdo moti të paraqiten në Bashki dhe të marrin nga nji librezë ku do t'i shkruhet emni e mbiemni, zeja, mosha dhe vend i lindjes. Për ketë librezë Bashkija merr nji taksë prej 1 deri 5 fr. ari në mot si mbas randësis së shërbimit për ketë. Shegertat e furrtarvet, restaurantavet, hotelevet, amëltoreve, kafehaneve

e të Pijetoreve do të vizitohen gratis tri herë në mot krye katër majsh, dhe ata që në vizitim kanë me u konstatue se janë të përlyem me sëmundje ngjitse të damshme, kanë me u ndalue nga kjo zeje.

37. — Përdorimi i detyruemve «nënshtetas shqiptar ose i Huaj» që ligja e rrugave i baros me krye shërbimet botore, për ata që banojnë nepër rrethe të bashkive, lehen në dispozicjon të bashkive për me i vue në punë në rrugat e qyteteve ose vepra të tjera që i përkasin atyne. Këta nuk kanë me u përdorue edhe prej Ministris së P. Botore e Bulqësi, mbasi shërbimin e ngarkuem me ligjin e rrugave plotësisht kanë me ja ba bashkis.

38. — Për të gjithë trotuarët qi godit Bashkija në qytet, të zotët e ndërtesave e të trojeve që ndodhen me fasat për bri të këtyne godinave detyrohen me i pague bashkis gjysmën e shpenzimeve pa far kundërshtimit. Për ata që nuk kanë ndërtesa por kopshte, a troje për bri vendit të goditun, paguajnë nji të tretën e shpenzimeve. Pagesa do të merret në proporcion të façatave qi takojnë trotuarin e goditun. Për miratimin e këtyne nuk merret gja nga të zotët e ndrtesave e të trojeve.

Të gjitha ndërtesat e vakfit e të Qeveris i shtrohen kësaj pagese.

Kanalet e përgjithshme bahen me shpenzimet e bashkis, të zotët e ndërtesavet detyrohon me ndreq kanalet private që derdhen në kanalet e përgjithshme.

39. — Për çdo leje gjuejtje qi jepen nga zyrat financiare ku ka bashki i paguhet bashkisë dy fr. ari për se cilën leje.

40. — Të gjithë hoteletet dhe pensionet detyrohen të mbajnë nga nji libër të vulosun e të vërtetuem nga bashkija e vendit, ku do të deftojnë emnin e mbi emnin ditën e mbritjes e të nisjes të çdo tregtari a përsoni qi ka banue në te si dhe shpenzimet e përditshme qi ka ba ndër lokalin e tyne. Të zotët e ndërtesave të numurueme ma naltë janë të detyruem t'u marrin këtyne nji shtesë prej 5°|₀ (pesë për qind) mbi shpenzimet e bamuna për llogari të Bashkis. Shuma e këtyne të hollave krye muajt do t'i dorëzohen Arkës së Bashkis. Në qoftë se të zotrit e hoteleve e të pensionevet e mshejnë sasin e vërtetë të shpenzimeve të bamuna prej atyne qi banojnë në ndërtesat e tyne gjobiten nga ana e Bashkis me 20 fr. ari.

41. — Të gjitha mjetevet të transportimit tokësuer qi ndodhen mbrenda kufinit të bashkiës do t'i vihet nga nji numër nga ana e Bashkis për çka ajo merrë taksin e nji hershëm si vijon:

a) Për karroca për njerzë fr. ari 3 (tre).
b) Për karo të vogla e të mëdha fr. ari 2 (dy).
c) Për automobilat fr. ari 5 (pesë).
ç) Për qerret me buaj e qe fr. ari 2 (dy).
d) Për biçikleta e motocikletat fr. ari 5 (pesë).
f) Për hamajtë fr. ari 1 (nji).

Hamajtë, barkarët, karrocerët, shoferët, për veç taksit të numurit, do të kenë edhe nga nji leje indentiteti, e cila ndrohet në krye të çdo vjeti dhe paguhet nji taksë prej nji e deri në 5 fr. ari si mbas punës qi bane.

42. — Bashkit e atyne qytetevet qi ndodhen në breg të detit ose anës së liqenit a lumit ku livrojnë avullore e barka qi kanë skele, për mbajtjen e përmirësimin e tyne kanë të drejtë të marrin 1°/₀ (nji për qind) mbi taksin doganuer.

43. — Nga produkti i eksopzitave nacionale ose internationale qi ndodhen mbrenda kufinit të Bashkis, Bashkija merr nji taksë 1°/₀ (nji për qind) mbi t'ardhunat bruto të tyne.

44. — Nga të hollat e çdo lloj plaçke dhe pasunije të tundëshme dhe të pa tundëshme qi shiten në çdo vend, ku do qi të jetë mbrenda kufinit të Bashkis me adjudikatë e pakësim të çelun nga ana e bashkis merret nji taksë kasneci 2. 1/2 për qind. Aasht e ndalueme reptësisht adjudikata pa lajmërue Bashkin. Adjudikatat qi do të bahen nga të gjithë zyrat e Gjyqet e Zyrat e Përmbarimit, do t'i shtrohen këtij taksi si mbas ligjës së dhetave. Nga pakësimi qi do të bajnë zyrat, merret nji taksë nji për qind, dhe këtë taksë e merrë Bashkija e atij vendi ku bahet shitja definitive. Për veç taksit në fjalë kërkush as përson as autoritet nuk mund të kërkojë taksë kasneci (tellalie) plaçkat e vjetrueme qi shiten drejt për së drejti prej të zotërve nuk paguejnë këtë taksë. Kasnecet emnohen nga Bashkija.

45. — Pyjet, korriet, kullotat e meratë që ndodhen mbrenda në kufin e Bashkiës e që i përkasin së bashku gjithë popullsis s'atij qyteti, këndej e tutje janë pasuni të Bashkis. Bashkija ka të drejtë të marri nji taksë jo ma shumë se ç'ka nevojë për mirëmbajtjen e tyne nga ata që profitojnë nga ato pasuni me qëllim tregtije.

46. — Për gjithë gjanë e gjallë qi shitet mbrenda kufinit Bashkis si dhe për gjithë gjanë e gjallë qi blehet ndëpër katundet e qytetit ku nuk ka Bashkië dhe që sillet në qytet, mirret nji taks 2 1/2 (dy e gjysëm) për qind mbi vleftën e gjasë së gjallë të cilen për shitje të bame mbrenda kufinit të Bashkiës e paguanë shitsi, dhe ate për shitje që bahet ndër katunde e paguan blerësi i gjasë së gjallë.

Në qoftë se gjaja e gjallë blehet në katdndet e nji Bashkie tjetër, taksin lypset t'a paguej në qytetin ku sjellet gjaja e gjallë.

47. — Kur dy gjana të gjalla bahen tramba njena me tjetrën, quhet nji shitje dhe taksi relativë në bazë t'artikullit 46 e paguejnë gjysëm për gjysëm të dy anët.

48. — Për shitjet qi përsëriten mbrenda jave (shtatë dit) paguhet 2 1/2 (dy e gjysmë) për qind vetëm për diferencën qi shitet ma tepër.

Dispozitat e Përgjithshme

49. — Të gjitha taksat e gjobat që shenohen në ketë ligjë, duhen të paguhen mbrenda 10 (dhetë) ditëve mbas njoftimit qi do t'u bahet të detyruemve nga ana e Bashkis. Në mbarim t'afatit vendimi i Këshillit të Bashkis zbatohet si mbas ligjeve në bazë të cilëve nxiren taksat e gjobat e tjera. I detyruemi a i denuemi mbasi të paguej të hollat ka të drejtë t'apelojë vendimin e Këshillit të Bashkis përpara Gjykatores në nji 20 ditë që nga data e komunikimit të vendimit të Bashkis.

50. — Të gjitha kontratat qi lidhen midis Bashkive dhe sipërmarrësve të taksave të Bashkive, anullohen ditën e hyrjes në fuqi të kësaj ligje.

Llogarit e tyne do të rregullohen në përpjestim të kohës së vazhdimit të sipërmarrjes.

51. — Ky ligjë hyn në fuqi që ditën e shpalljes.

52. — Trupi Ministrur ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i R publikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të votuem prej Dhomave

legjislative si mas shkresës Nr. 127-I datë 3-VI-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, 7-VI-1926 **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme e
Zav. Ministri i Drejtësiës
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri P. Botore e Bulqësiës
Zav. Ministri P. Mbrendëshme
MUSA JUKA

Nr. 74.

L I G J Ë, 15 Qershuer 1926.

Mbi tarifën doganore

(i botueme në Fletoren Zyrtare, 2 Korrik 1926, Nr. 100)

PJESA e I.

Art. 1. — Të gjithë gjanat qi hyjnë në Shqipni paguejnë tagrin doganuer si mbas tarifës së kësaj ligje. Gjanat qi nuk gëzojnë ndo nji lehtësim a përjashtim ligjuer të veçantë, i shtrohen tagrit doganuer 20°|₀ advalorem.

Art. 2. — Vlefta e gjanavet qi paguejnë 20°₀ si mbas art. 1. caktohet tue u mbështetun mbi fakturën orgjinale të cilën i zoti i gjasë asht i detyruem m'e paraqitun tue shtuem në dëftesë (bejaname) të gjith shpenzimet e udhtimit të gjasë deri në Doganë. Kur çmimet qi përmba faktura janë 25°/₀ më të t'ultë se sa çmimet e shitjes së gjës në treg me shumicë, Dogana ka të drejtë me e çmue si mbas rregullores në veprim.

Art. 3. — Taksat e tjera Shtetnore qi randojnë me ligjë të veçantë mbi alkolin, pijet e tj. t'importueme e t'eksportueme nxirren nga ana e Doganës.

Art. 4. — Përjashtohen nga tagri doganuer gjanat qi përmenden këtu poshtu:

1. — Ato qi vinë për Kryetarin e Republikës e të familjes si mbas dishmis së vërtetueme nga i autorizuemi prej Kryesis me urdhën të posaçëm.

2.— Gjanat e përdorueme qi sjellë udhtari me vedi për nevojë vetjake a qi vijnë ma vonë, e në qoftë se dogana nuk dyshon se janë për përdorim vetjake t'udhtarit.

3. — Gjanat e pa përdorueme qi sjell udhtari me vedi kur tagri doganuea i tyne të mos kapërcejë 30 fr. ari në vjetë.

4. — Cingaret qi sjellë udhtari me vedi kur mos të jenë ma tepër se 100 copë cingareta ase 20 cingare të trasha prej gjethësh (puro).

5. — Teshat vehtjake të përdorueme të nenshtetaeve shqiptar qi vdesin në vend të huej.

6. — Veglat e përdorueme bashkë me pjesët e përkatshme qi bijnë zejtarët e mekanikët për ushtrimin e zejes së tyne.

7. Teshat shtëpijake e vehtjake, mobilet e veglat e përdorueme qi sjell udhtari qi shperngulet prej nji vendit më nji tjetër për me zanë vend në Shqipni mjaft qi hyrja e tyne të bahet jo ma vonë se gjashtë muaj prej datës së dishmis së shpërnguljes. Ky përjashtim bahet prej doganës mbas paraqitjes së nji dishmisë të vërtetueme nga Bashkija e vendit ku udhtari i shpërngulun të ketë vendosun banimim e tij.

8. — Gjanat historike, etnografike, e të motshme qi sjellen për Muzet Kombëtare.

9. — Mostrat e modelet qi nuk kanë vleftë tregtare e nuk përdoren për qëllime tjera.

10. — Barot, armët, topa mitroljoza e municjon lufte qi sjell Qeverija drejë për së drejti per vedi ashtu edhe vegla e instrumenta të nevojshme për lufte. Perdorimi i të cillavet i ashtë ndalue popullit.

11. — Arkivol (cerceuil) me trup të vdekunit, mbas paraqitjes së dokumentave të lishueme nga autoritetet kompetente.

12. — Gjanat qi hyjnë n'entrepot eksportohen në nji shtet te huej mrenda kohës së caktueme prej ligjes.

13. — a, Landa qi sjellet me qëllim ndertimi per ndertesa të faltorevet e te lutjetorvet si me thanë trena, binarë, drrasa, çemento, hekuriua etj Nevoja e ketyne gjanave do të vërtetohet prej zyrës se P. Botore e të forcohet prej Këshillit Administrativ të vendit.

b) Landa qi sjellet për ndërtesa shkollore e ura kuer këto të bahen me ndihmën e populiit si edhe pjesët e kanalizimit të krojevet qi çelen per dobin publike. Në këto rasa dogana pranon vertetimin e Këshillit administrativ.

14. — Të gjith gjanat, mobiljet e veglat qi sjellen per lutjetore e faltore qi perdoren vetëm për nevojë t'ushtrimit besimtar d.m.th. shtojë gjithfarësh, petka meshet, gota kelshejta, sta-

tu, figurė kumona, flamuj, armonium, qira e tj. Nevoja e këtyne gjanavet do të vertetohet me nji diftesë prej anës së të parit të vendit për ku gjanat janë të distinueme.

15. — Të gjith gjanat qi sjellen prej Bashkivet per lulzim e sbukurim të Qytetit me kusht qi të bahet kontrollimi legalizimi prej Këshitllit administrativ te vendit. Gjanat prej të cilavet Bashkija munt te ketë ndoj fitim nuk përjashtohen.

16. — Vegla e orendi anije qi janë të nevojshme per mirë mbajtje, në qoftë se dogana nuk dyshon se përdoren per nevojë të tyne.

17. — Gjanat e ushqimit qi sjellen nga aniet vetëm per ushqim vetjake t'anijetarvet e t'udhtarvet me kusht qi këto gjana të mos qitën jashta anije e m'u shkarkuem në toke.

18. — Gjanat qi sjellin me vedi banorët qi janë pertej kufinij të vendit, në qoftë se tagri doganuer i tyne nuk kapercen fr. ari 2.

19. — Makinat e veglat me pjesët e perkatshme, të cilat janë te perjashtuems ase kanë me u përjashtue me ligje te veçantë për zhvillimin e industris e te bujqesis se vendit.

20. — Shtazet qi jane të perjashtueme ase kane me u perjashtue nga tagri doganuer me ligje te veçantë per zhvillimin, shtimin e permiresim cillsuer e sasuar te tyne.

21. — Gjanat e vendit ase gjana e jashteme qi kane pague tagrin doganuer, të cilat qiten prej Shqipnijet në nji vend te huaj e kthehen perseri në Shqipni pa kenë nen shikimin doganuer të vendit te huej. Këjo gja do të vërtetohet prej doganës.

22. — Gjanat artistike qi sjellen perkohësisht për ekspozicjon (panagjyrë) teatro, kinetatrograf, e cirkus, me kusht qi te nxjerren, ma vonë jashtë Shqipnije.

23. — Gjanat që dalin jashtë për t'u meremetue e do të këthehen prap në Shqipni, në qoftë se pjesët kryesore të tyne nuk psojnë ndryshim të madh.

24. — Thasë, fuçija e enë tjera qi bihen për t'exportue mbrenda tre muej maksimum, prodhime vendit. Për këto Dogana merr depozitë tagrin tue u rezervuem me i këthyem në rasë t'exportimit.

25. — Thasë, fuçija e enë tjera të cilat në rasë t'importimit kanë pague tagrin e mbrapa dërgohen me prodhime vendit ase të zbrazuna për m'u këthyem të mbushuua.

26. — a) Gjanat qi sjellen vetëm për nevojë të veta prej

Institutit të Kryqit të Kuq, mbassi të bahet vërtetimi prej Këshillit administrativ të vendit. Kjo mënyrë duhet me qenë e vërtetueme edhe nga Dr. i P. i Shëndetsiës.

b) Dhantit (dhuratat) e ndimat në natysë qi vijnë për të vorfën, të Kryqit të Kuq e internate civile të varfën.

27. — Bagëtitë qi vijnë nga Shtetet fqinj për me verue ase dimnue me kusht qi të këthejnë përsëri mbrenda gjashtë muejsh. Për këthimin e tyne mbrenda afatit të sipër shenjuem do të miret nji sigurim.

Afati mund të zgjatet vetëm me konditë qi t'u shtrohen ligjës së xhelepit.

28. — Prodhimet e tokëvet të katundevet kufitarë të cilëvet u kanë ngelë tokët jashtë kufinit të Shqipnis e jo ma përtej se 5 km. Në ketë rasë fshatarët do të provojnë me dokumenta prozin e tokavet të tyne.

Art. 5. — Familjeve qi emigrojnë në Shtetin Shqiptarë u bahet nji përjashtim tagri nji herit si për bagti e kafsha ashtu dhe për drithna qi mund të bijnë me vedi për ushqimin e tyne. Kjo duhet dishmohet prej të parvet të katundit ase të lagjes ku do të banojnë e do të vërtetohet edhe nga Këshilli i administratës së vendit.

Përpara se me u lirue gjanat nga Dogana, i interesuemi do ti japin nji dorëzani të mjaftueme për me mbulue tagrin doganuer e shumën e dyfishueme të këtij për gjobë, po kje se vërtetohet se gjanat e sjelluna nga i interesuemi nuk janë pasuni e tij e janë sjell për tregti.

Përjashtimi u bahet vetëm atyne qi këndej e tutje emigrojnë në Shqipni.

Art. 6. — Janë të përjashtueme prej tagravet të hymit:

a) Gjanat qi u përkasin Kryetarvet të trupit Diplomatik t'akredituem në Shqipni me kondit reciprociteti.

b) Plaçkat e mobilat e vendosjes së parë qi u përkasin Konsujve, Nënkonsujve, Komisioneve e nënkomisioneve të huejë me konditë reciprociteti.

Përjashtohen me kondita reciprociteti uniformët, flamuj, stemet, dhe nga nji arkë hekuri, për se ç'do Konsolat e nënkosolat qi u dërgohen nga Qeverit e tyne.

Veprimet e tregueme në ketë artikull kryhen mbasi t'u paraqitet Doganavet nji deklarat e nënshkrueme prej t'interesuemit e qi të përmbajnë emnin e sasin e gjasë.

c) Gjanat qi vijnë në emën të ndonji anije të huej lufte qi të

ndodhet përkohësisht në ujnat e Shqipnis mbas nji deklaratës të Komandantit.

Art. 7. — Janë të përjashtueme nga tagri i importimit gjanat e monopolizueme si letra cingaresh ç'do forme, gypa, shkrepsa e letra loje.

Art. 8. Përjashtohen nga tagri doganuer gjanat e prishuna në mënyrë sa me ngel pa vleftë tregtare me konditë qi të shqimen nga ana e të zotit përpara nënpnsavet kompetentë të doganës.

Art. 9. — Kur në llogari të tagrit doganuer dalin fraksjone centimesh e milimesh nuk do të merren ma se pesë centim e do të llogariten si mbas shembullit këtu poshtë:

Tagri doganuer prej fr. ari 5,025 njehet si fr. ari 5 e tagri prej fr. ari 5,026 njehet si fr. ari 5 e pesë të qinta.

Art. 10. — Gjanavet qi bahen avarjet n' udhtim për ujë qi prej vendit të mbram të blemjes së tyne e kjo gja provohet rregullisht me provë fortune, mbassi të vërtetohen prej nji komisjonit kompetentë se kanë nji dam ma se 10 për qint, u zbritet prej tagrit doganuer aq përqint sa të vërtethet dami i bamun. Për gjanat qi udhëtojnë për tokë avarija do të vërtetohet nga ana e këshillit doganuer ku do të ndodhi edhe nji pjestar i këshillit administrativ e nji i dhomës së tregtisë e i Bashkis.

Art. 11. — Për gjanat e laguna mbrenda kohës qi kalon ndermiet ngarkimit e të dorëzimit të tyne në magazina ase n'intrepot ase per ato qi të jenë bamun avarijat n'udhtim, kanë leje të zotët nën verejtjen e Doganës me i hap për me i tha përpara se t'i jenë të detyruem me i u shtruem vepravet doganore.

Art. 12. — a) Gjanat qi mund të prishen përpara kohës së caktueme në ligjë përkatëse mbassi të bahen veprimet me nji raport të mjekut e në mungesë të tij me anë t' autoritetit të vendit shiten n'ankand pa prit kohen e caktueme e pa kryem formalitetet e tjera e të hollat e nxjerruna nga shitja shtihen n'arkë si të holla në roje e mbahen kështu deri n'afatin ligjuer

b) Gjana qi ndodhet ndër enë qi rjedhin e i zoti nuk i mer ase nuk gjindet në vend, apo Dogana nuk mund t'ja dorëzojë të zotit për shkak kundërshtimesh a pengimesh sekuestrimi etj. atëherë këto gjana shiten n' ankand e veprohet si mbas paragrafit (a) të këtij artikulli.

Art. 13. — Kur paguhet tagri doganuer për nji gja këjo nuk mund të këthehet edhe në qoftë se i zoti do t' a këthej nga ka ardhë apo me 'e dergue njeti.

Art. 14. — Kur tagri doganuer merret gabimish për nji gja qi asht e përjashtueme ase merret ma tepër se asht në tarifë, atëherë do t'i këthehen të zotit tagri i marrun gabimisht. Gjith'ashtue dhe kur tagri doganuer i merret gabimit ma pak, i zoti i gjasë asht i detyruem me e pague mungesën e në qoftë se i zoti i gjasë nuk gjindet ketë mungesë do t'a paguej shkaktari.

Art. 15. — Përjashtohen nga taksa e exportimit të gjitha gjanat qi nuk janë të përfshime në tarifën e gjanavet t' exportimit.

Pjesa e II.

Mënyra e veprimit mbi enët e darat e tyne

Art. 16.—Të gjitha gjanat qi mbas tarifës doganore i shtrohen tagrit me nji shumë fr.ari 10 e poshtë për kuintal, përveç atyne qi janë të shenjume në listën e kësaj tarife, paguejnë tagrin doganuer mbi peshë lordo dhe në qofshin se enët janë dërgue prej këndej për ndoj kursim. Pesha lordo asht ajo peshë qi nxjerret prej peshimit të gjanavet me gjith enët e pështjellësat e tyne. Kur disa gjana për nevoja të bartunit shtihen ndër dy palë enë atëherë u rrëzohet pesha e njenës enë të jashtme.

Art. 17. — Të gjitha enët e pshtjellsat e notueme në tarifë bashkë me gjanat si edhe ata enë pshtjellsa qi po përmenden këtu poshtë, njihen si peshë neto-reale me gjanat që përmbajnë:

1. Enët e mbylluna me gjana ushqimit për mos me marr ajr.

2. Enë e pshtjellsa qi kanë kosmetik, droge, mjekore, artikuj farmacije, sheqer, konservë, reçel e ngjyrë si edhe të tjera këso enësh e pshtjellësesh qi nuk mund të ndahen prej gjanavet kur shiten me pakicë.

3. Letra pshtjellësa, pshtjellësa kallaji për çokollate etj. kësodore pej e tel metali qi lidhin kutija etj., letër të hollë, pamuklije, bonbona, pelhure, gjana porcelane, gastare, gjylpana e tjera gjana cikrime kësodore.

4. Kartuça me pej, gypa letre, drrasa të holla e të vogla me të cilat janë pshtjellë pej, sherita, pelhurë, e gjana të konfeksjonueme (ndrequna).

5. Kutija kartuçi, druni, metali qi përmbajnë kapsula, maje pendash, langje parfumerie e gjana kësodore të cilat nuk kanë nevojë të ndamit në rasë shitjeje me pakicë.

6. Kllefa e kutija qi kanë trajtën e gja ë qi përmbajnë si vegla muzikore qirurgjike e optike gja të papunueme prej ari e argjenti.

Pruesi i gjasë mundet, mbas deshirit me pague tagrin doganuer të gjasë ndamas prej kllefevet e kutijavet. Në qoftë se gjanat tagrohen me copë atëherë kllefat e kutijat tagrohen me doemos vetmas.

Art. 18. — I zoti i gjasë ka të drejtë me kërkue tagrimin e gjasë mbi peshën neto-reale, si mbas art. 2 në qoftë se e shenjon në diftesë Dogana për me e vertetue e peshon neto-reale gjanat mbasi t'i ndajnë prej të gjithë enëvet e pshtjellësavet të jashtme e të mbrendshme përveç atyne të përmenduna n'art. 17 të cilavet u rëzohet prej peshës lordo enët e pshtjellësat e jashtme e të mbrendshme. Prej peshës lordo rëzohet edhe pesha e rrathve hekuri e mshemat qi përdoren me lidhë disa gjana si edhe pesha e kashtës e bykut, letrave, copavet letrash, krundevet sharre e zdrukthave qi vlejnë me i isolue, me i mprojtë e me i shtrengue gjanat ndër enë të tyne.

Kur tregtari nuk asht në gjendje me treguem në diftesë sasin e vertetë të peshës neto-reale, ka të drejtë me hapun enët e me dalluem peshën e gjasë prej peshës s'enevet e mandej me paraqitun diftesën. Ky veprim do të bahet para nëpunsit të ngarkuem nga dogana.

Ar. 19. — Në qoftë se enët të gjanavet t' importueme kanë nji trajtje e duken sa edhe në peshën janë baras, Dogana zbrazë vetëm disa enë qi i cakton ajo vetë për me vertetue peshën neto-reale. Kur peshimi mbas provës së bame, të kalojë ma se pesë qër qind të peshës së shënueme në diftesë atëherë asht nevojë qi të zbrazen të gjitha enët.

Në qoftë se dogana dëshiron me caktue mbas provës së bame në peshim nji peshë neto-reale, e nji peshë të përpjestueme (proporsjonal) duhet qi peshimi i enëvet të zbraznna të llogaritet deri në nji (1) gram.

Art. 20. — Në qoftë se në diftesën nuk asht shenjue pesha neto reale, atëherë tagri doganuer paguhet mbas peshës qi të nxirret tue rëzue taren ligjore drejt peshës lordo t' enevet; për me mujtë me rëzue taren ligjore asht nevojë qi gjanat të gjinden nder enë pshtjellësa qi ju përkasin.

Art. 21. — Enët e pshtjellësat e jashtme qi nuk kanë vleftje tregtije e qi përmban gjana të përjashtueme prej tagrit doganuer apo gjanat qi tagrohen mbas peshës neto, nuk paguejnë tager doganuer. Enët e pshtjellsat qi permban gjanat të cilat tagrohen mbi peshë lordo nuk paguejnë tjetër tagër doganuer, përveç atyne qi ju merret bashkë me gjanat. Enët e pshtjellsat pa vleftë tregtije janë këto: Arkë të vogla qi përmbajnë hurma, gozhda çelike e tjera fuçijat qi permbajnë gozhda, cemento e gjana të tjera si këto; thaset e çementos e ata të grisun e t' arnuem sa mos mund të përdoren ma si thasë etj. Kanavaca e rrathë hekurit (xhember) balujshe e mbështjellësa e tjera kanavace, mishemaje qi përmbajnë enët me sod kaustike e lande të tjera si këjo; shishet qi përmbajnë zhivë e acide nuk i shtrohen tagrit doganuer, as enët e pshtjellsat e mbrendshme e të jashtme të përmendnna n'artikullin 18 të cilat nuk kanë vleftë tregtije si rrathë hekrit, mushema, kashtë byke, letra, copa letrash krunde sharre zdrukthash.

Art. 22. — Pshtjellsat e jashtme qi kanë vleftë tregtije tagrohen mbas llojit të landës prej së cilës janë të përmbam. Kjo masë aplikohet sidomos për enë e fuçija bakri ase metali tjetër, thasë, arkë, kutia, teneqe e samuna burmash qi përdoren me mbështjellë kutija e kllefa saftiani e kutija të bame prej letre marokine për sahata e gjana argjenti e ari e kutija kartuçi të pa prishuna.

Art. 23. — Në qoftë se pesha e landës druni ase pesha e enëvet qi permbajnë lande nuk mund të caktohet për shkake t' arsyeshme, dogana merrë si masë një të metër kubit e të hektolitrit masën qi vazhdon:

Landë lisi e arre për m. 3.	kl.	900
Landë të tjera	kl.	750
Hektoliter L.	kl.	100

Lista e taravet ligjore

Cilsija	Enë pshtjellsa	Tara me kl. për çdo kuintal peshës lordo
Voj-pije e landë gjith.	Fuçija, e barila e vosga hekri a llastre hekri	20
	Fuçija e barila e vosga druni	16
	enë druni qi permbajnë se e cila dy enë teneqeje	10

	Enë teneqeje	5
	Damizhana etj. enë kësodore	8
Kafe sheqer oriz	Thesë 1	I
» »	» II	2
Tabakë xham	arkë	16
» e kristali	kafaza	10
Gjana të pnue-	arkë e fuçija	20
me me xham kri-	kafaza e kosha	12
stali porcelane dheu		
Gjana metali	arkë e fuçija	8
Gjana të tjera	arkë fuçija barila baula	15
	kafaze e kosha	10
	balluj denga me rrathë hekri	4
	balluj denga pa rrathë	2

Art. 24. — Këjo ligjë hyn në fuqi prej ditës së shpalljes.

Art. 25. — Gjanat qi ndodhen në magazina e n' enterpot qysh para se të vehet në zbatim kjo ligjë i shtrohen tagrit si mbas kësaj tarife.

Art. 26. — Të gjith ligjët e urdhnat e përparshme mbi tagret doganore në kundërshtim me këtë bjen poshtë përveç atyne qi u referohen Konçesjonevet të dhanuna e traktatevet të bamnna.

Art. 27. — Ministrija e Financavet asht e detyrueme me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit

•

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e këtij ligjit të votuem prej dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 121 data 2-VI-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, 15-6-1926 **A. ZOGU**

Ministri Financavet

S. STAROVA

TARIFA E PËRGJITHSHME

e tagrevet Doganore t' importacjonit

Kathegori e I.

Nr. e shkrojë e Tarifës	Emni i gjas	Njisija	Tagri i të hymit Fr. ari
Nr. 1	Kal :	kokë	
	a) i naltë M. 1.40 e sipër :		
	1) i pa tredhun	»	120
	2) i tredhun	»	150
	b) ma poshtë se M. 1.40	»	100
	c) pelë :		
	1) M. 1.40 e sipër	»	150
	2) M. 1.40 e poshtë	»	120
	ç) maz i pa ndamë prej s'amës	»	40
Nr. 2	Mushkë		
	a) e naltë M. 1.40 e sipër	»	200
	b) ma poshtë se M. 1.40	»	160
Nr. 3	Deve (chameau)	»	150
Nr. 4	Gomarë e gomaricë e krriç :		
	a) gomarë e gomaricë	»	30
	b) krriç :		
	1) i pa ndamë prej s' amës	»	10
	2) i ndamë prej s' amës	»	20
Nr. 5	Ká, lopë, mushqerë, mëzat e viç		
	a) mbi katër vjetësh	»	50
	b) nen katër vjetësh	»	30
	c) viç i pa ndamë prej s'amës	»	10
Nr. 6	Buell e bullic, dem e mushkere		
	a) buell e bullicë	»	60
	b) dem e mushkore	»	30
	c) Kotor i pandam prej s'amës	»	15
Nr. 7	Dhen e dhi :		
	a) Dash	»	6
	b) Dele	»	5
	c) Kingj :		
	1) Kingj i pa ndam prej s'amës	»	1
	2) Kingj i ndam prej s' amës	»	2
	ç) Sqap e dhi :		
	1) Sqap	»	8

BRSH

	2) Dhi	»	6
	3) Edh (Keç):		
	a) i pa ndam prej s' amës	»	2
	b) i ndam prej s' amës	»	3
Nr. 8	Derr e dosë:		
	a) Kgr. 20 e sipër	»	20
	b) Kgr. 20 e poshtë	»	8
Nr. 9	Qen:		
	a) Qen lyksi	»	15
	b) Qen gjuetije (gjahu)	»	5
	c) roje	»	5
Nr. 10	Lepur t' egër e të butë	»	0.50
Nr. 11	Shpend të butë e t' egër: pata, rika, rosa, pula e tjera:		
	a) të buta	kuintal	100
	b) t' egra	kuintal	120
Nr. 12	Shtazë t' egra gjithfarësh:		
	a) Fil (Elephant)	kokë	200
	b) Asllan e Kapllan ion, (leopard)	»	100
	c) Dre e Kaprullë (zorgalle)	»	20
	ç) tjera	»	10
Nr. 13	Zogj kafazash	Tagri i falun	
Nr. 14	Bletë të gjalla me zgjoj të tyne	Tagri i falun	

Kathegori e II.

Gjana Ushqimore shtazësh shpendi e peshku

Nr. 15	Mish gjithëfarësh:		
	a) Mish shtâzësh përveç derrit:		
	1) i njomë	kuintal	300
	2) i krypun	»	300
	3) i thatë i tymitun (pastërma)	»	400
	4) Suxhukë	»	400
	5) Gjuhë lope të thatë	»	200
	b) Mish derri:		
	1) i njomë	»	500
	2) i krypun	»	120
	3) i thatë	»	700
	4) suxhukë	»	220

Nr. 16	Mish shpêndi:	
	a) t'egër	» 160
	b) të butë	» 150
Nr. 17	Mish shpêndi e shtazësh:	
	a) të mbyllun ndër kuti për mos me marrë ajr	» 240
	b) ekstrato mishi	» 400
	V. O. Enët teneqeje nuk u-zbritet tara.	
Nr. 18	Undyrë, tlynë (gjalp) i shkrim (i tretun)	» 500
	b) i pá shkrim (i pá tretun)	» 400
	c) mâzë (ajkë):	
	1) e njomë	» 300
	2) e krypun	» 500
	ç) Myzhevinë (drá)	» 100
Nr. 19	Vjamë (dhjamë):	
	a) i shkrimë	» 300
	b) i pá shkrimë (shtaze)	» 300
	c) vjamë shpéndi	» 200
	ç) vjamë derri	» 500
Nr. 20	Djathë:	
	a) i fortë e i dobët	» 100
	b) i butë (i njomë)	» 80
	c) me rrshiq (calik-kacek)	» 120
	ç) kashkavall	» 400
	d) Zvicere, Olande e visesh tjera	» 400
Nr. 21	Barë djathi:	
	a) pluhun	» 100
	b) lang	» 50
	c) Mullzë	» 80
	ç) barë i thatë	» 150
	V. O. Për enë nuk i zbritet tara.	
Nr. 22	Tambël (qumësht) kos, gjizë:	
	a) natural	» 100
	b) i kondensuem e i sherilizuem:	
	1) lang	» 10
	2) Miell tambëli gjithëfarësh	» 5
	c) kos	» 60
	ç) gjizë	» 200
Nr. 23	Voe (vezë):	
	a) me lëvozhgë	» 50

BKSH

	b) pa lëvozhgë	»	100
Nr. 24	Mjaltë:		
	a) me fashuell (me hole)	»	200
	b) pa fashuell e i shkrimë	»	150
	c) artificjale	»	300
Nr. 25	Peshk përveç saragavet (cironja):		
	a) i njomë	»	100
	b) i krypun	»	150
	c) i thatë e i tymitun	»	200
	ç) me shllinë	»	80
	d) bakala e aringa:		
	1) i krypun	»	25
	2) i thatë dhe në fuçija me shellin	»	50
	dh) saraga (cironja, sardela etj. peshk këso dore):		
	1) i njomë	»	40
	2) i thatë	»	60
	3) ndër kutija	»	100
Nr. 26	Peshk tjetër i mbyllun ndër kutija për mos me marrë ajr, i pregatitun me voj:		
	a) ndër kutija	»	200
	b) ndër ênë tjera	»	180
	V. O. Tara ênëvet nuk zbritet.		
Nr. 27	Peshk me lëvozhgë (crustacé) (midie) saliangos (escargot)	»	100
Nr. 28	Putarga (voe peshku):		
	a) të njoma	»	400
	b) të thata	»	600
	c) të veshuna me dyell	»	700
Nr. 29	Havjar:		
	a) i zi	»	600
	b) i kuq (tarama si gjuhë)	»	50

Kathegori e III.

Drithna, prodhime fushet e tjera

Nr. 30	Grunë gjithëfarësh	»	25
Nr. 31	Thekën	»	15
Nr. 32	Kallamoq (misër)	»	20

BKSH

Nr. 33	Elb, tërshânë, urovë (burçak) mel:		
	a) Elb:		
	1) i zakonshëm	»	15
	2) i regjun (malto)	»	8
	b) Tershânë	»	8
	c) Urov (burçak)	»	10
	ç) Mel (dari) ushqim zogjësh	»	8
Nr. 34	Oriz	»	9
Nr. 35	Produkte tjera:		
	a) Susam	»	12
	b) Groshë (fasule) pizeli, qiqer, thjerë, (mexhymek) bathë e tjera):		
	1) të njoma	»	20
	2) të thata	»	30
	3) të kavertisuna	»	60
Nr. 36	Miell:		
	a) Gruni	»	37.50
	b) Kallamoqi (misër)	»	20
	c) Orisi	»	10
	ç) Elb e tjera	»	12
Nr. 37	Griz (ermik) semolino	»	16
Nr. 38	Bullgur, terhan, krunde (hime):		
	a) Bullgur	»	40
	b) Terhan	»	50
	c) Krunde (hime)	»	6
Nr. 39	Kole (amido)	»	40
Nr. 40	Nisheste	»	50
Nr. 41	Ararot (arrow-rrot)	»	20
Nr. 42	Sago (tapjoka) salep:		
	a) Sago	»	20
	b) Salep	»	150
Nr. 43	Makarona gjithëfarësh	»	65
Nr. 44	Buk	»	60
Nr. 45	Buk Istrailitësh	Tagri	i falun
Nr. 46	Galeta e peksimet	kuintal	80
Nr. 47	Biskoti të sheqeruem etj. kësodore	»	105
Nr. 48	Patate (kërtoll) gjithëfarësh:		
	a) të zakonshme	»	40
	b) miell patatesh	»	60
Nr. 49	Brumë (të tharmë) për maje birre etj.	»	50

Kathegori e IV.

Pemë e barishte

Nr. 50	Portogala, Mandarina, Limoj t'amel e qitra	»	40
Nr. 51	Limoj	»	8
Nr. 52	Rush e kumlla:		
	a) Rrush:		
	1) i njomë	»	50
	2) i thatë	»	100
	3) bersi	»	40
	b) Kumlla:		
	1) të njoma	»	20
	2) të tymituna e të thata	»	50
Nr. 53	Fiq:		
	a) të njomë	»	10
	b) të thatë (të mirë për të hanger)	»	75
	c) për përdorim industrijal	»	40
Nr. 54	Hurma	»	40
Nr. 55	Fistik, çami, shami e amerikane:		
	a) Çami e Shami:		
	1) me lëvozhgë	»	60
	2) pa lëvozhgë	»	100
	b) amerikane:		
	1) me lëvozhgë		20
	2) pa lëvozhgë	«	40
Nr. 56	Lethija e arra:		
	a) me lëvozhgë		60
	b) pá lëvozhgë		100
Nr. 57	Bajama:		
	a) me lëvozhgë të buta	»	35
	b) të thata e të forta	»	25
	c) pa lëvozhgë	»	45
Nr. 58	Kshteja:		
	a) të njoma	»	40
	b) të thata	»	60
	c) të qirume e të pjekuna	»	70
	ç) të thata e të qirume	»	80
Nr. 59	Zerdelija, kajsi e pjeshka:		
	a) të njoma	»	30

BKSH

		b) të thata	»	60
Nr.	60	Qeçi-bojnuz (Harub) e pemë tjera të pa përmenduna:		
		a) Qeçi-bojnuz	»	10
		b) pemë tjera të pa përmenduna:		
		1) të njoma	»	40
		2) të thata	»	80
Nr.	61	Qepë, presh e hudra:		
		a) të njoma	»	100
		b) të thata	»	150
Nr.	62	Domata (mołlatarta e konserva prej tyne:		
		a) të njoma	kuintal	25
		b) të thata	»	50
		c) konserva ndër kutija	»	65
		V. O. Tara e kutivet nuk zbritet.		
Nr.	63	Ullinj të njomë e të pa krypun:		
		a) të njomë e të pa krypun	»	50
		b) të njomë e të krypun	»	80
		c) në shllinë	»	50
		ç) Ullij me voj a me salcë	»	100
		V. O. Për kutija e për shishe nuk i zbritet tara.		
Nr.	64	Bersi ullish	»	30
Nr.	65	Lang pemësh gjithfarësh gatueme pa sheqer	»	100
Nr.	66	Konserva pemësh a brumë të gatueme pa sheqer	»	120
Nr.	67	Lëkura pemësh të pa kristalizueme e të pa gatueme me sheqer:		
		a) të njoma	»	60
		b) të thata	»	100

Kathegori e V.

Farë berthamë pemësh, barishtesh e lulesh filizat e rrajtë e tyne e tjera

Nr.	68	farë qi qesin voj:		
		a) farë lini	»	40
		b) farë hashashi	»	30
		c) farë pambuku	»	5

BKSH

	ç) koprre	»	20
	d) tjera	»	30
	dh) Mielli farësh qi qesin voj paguen 20° . më tepër se fara prej së cilës asht nxjerrë, e Rrajtë e filiza të njomë pemësh e lulesh		Tagri i falun
	f) Farë susami e anasoni	»	30
	g) Farë bari (halfa) e tjera qi nuk janë të permenduna		Tagri i falun
	gj) Hardall (senape) :		
	1) Hardall kokër	»	35
	2) Hardall të shtypun	»	50
	3) Mustarda në shishe e ndër kutija	»	60
	V. O. Tara e shishevet e kutijavet nuk i zbritet.		
Nr. 69	Lule birre e tjera :		
	a) Lule birre		Tagri i falun
	b) Lule tjera të thata	»	200
Nr. 70	Rrajë e gjeth të pa përmenduna :		
	a) Rrajë		Tagri i falun
	b) Gjeth	»	100
	c) Sanë, barë, byk e kashtë të thatë :		
	1) Jonxhe (halfa)	»	10
	2) Kashtë misri	»	6
	3) Barë (sanë)	»	8
	4) Byk gjithëfarësh	»	5
	5) Fije shise e furçe (brushë) (saggina)	»	30
	6) Fije bimësh për të mbushë dyshekë e kanape	»	5
Nr. 71	Ushqim bagtish të pa permenduna e gjana qi përdoren në vend të tyne	»	5

Kathegori e VI

Kolonjale, sheqerna e prodhime të sheqerueme

Nr. 72	Kafe :		
	a) e zakonshme	»	110
	b) e kavertisun	»	140

	c) lëvozhgë kafeje	»	50
	ç) kafe pluhun	»	160
	d) kafe çikorje e tjerë tamarindë etj.)	»	200
Nr. 73	Anason kokër	»	20
Nr. 74	Zanxhefil (zenzëro):		
	a) Zanxhefil kokër	»	40
	b) Zanxhefil pluhun	»	60
Nr. 75	Kakao e çokolatë pluhun	»	120
Nr. 76	Kakao e çokolatë me tambël të gatueme	»	150
	V. O. Tara nuk i zbritet		
Nr. 77	Çajë (The)	»	200
Nr. 78	Darçin (kanelë):		
	a) copë	»	80
	b) Darçin pluhun	»	120
Nr. 79	Arra Hindi (arxhivist) (nose) moscata):		
	a) Arra Hindi me lëvozhgë	»	100
	b) Arra Hindi pa lëvozhgë	»	600
Nr. 80	Zafran:		
	a) Zarfan i zakonshëm fije	»	1000
	b) pluhun	»	1100
Nr. 81	Vanilja gjithëfarësh	»	700
Nr. 82	Rrajë kopre e tjera erna (beharna)	»	80
Nr. 83	Byber e spec:		
	Byber:		
	a) Byber i zi e i bardhë:		
	1) kokër	»	70
	2) Byber pluhun	»	150
	b) Spec:		
	1) Spec i thatë	»	30
	2) pluhun	»	40
Nr. 84	Kêm (buhur) (incenso)	»	30
Nr. 85	Kimjon (cumin)	»	100
Nr. 86	Çngjen për me ba hallvë	»	60
Nr. 87	Ambrë (Amber kabugi)	»	160
Nr. 88	Rrajë karafili	»	150
Nr. 89	Sheqer:		
	a) i pa punuem e i pa rafinnem kallam	»	8
	b) Sheqer (melasa) (llom)	»	60
	c) Sheqer pluhun (gris)	»	26

	ç) Sheqer copa	»	28
	d) Sheqer kallep per çajë	»	30
	dh) Sheqer teprica fabrikës (sheqer i përzimë me ranë etj. qi mund të përdoret vetëm për industri)	»	12
Nr. 90	Llokum (rahati llokum)	»	100
Nr. 91	Konserva e marmalata të gatueme me mjaltë a me sheqer	»	100
Nr. 92	Pemë sheqerit të kristalizueme	»	100
Nr. 93	Reçel e shirupna:		
	a) Reçel	»	100
	b) Shirupna gjithëfarësh	»	120
	c) Shirupna tamarindi	»	60
	V. O. Për kutija e shishe nuk i zbritet tara.		
Nr. 94	Bajama e pemë tjera të kavertisuna me sheqer	»	80
Nr. 95	Pekmez rrushi e pemësh tjera	»	200
Nr. 96	Tahin e hallva tjera:		
	a) Tahin e hallva me fistik me arra etj.	»	80
	b) Tahin hallva pa fistik pa arra etj.	»	60
Nr. 97	Pemë e barishte të shtimë në ufull a në hardall:		
	a) në fuçija	»	40
	b) në shishe	»	60
	V. O. Tara e fuçis i zbritet por jo shisheve a ndoj enë tjetër.		

Kathegori e VII

Pije gjithëfarësh, uj mineral, borë etj.

Nr. 98	Birrë:		
	a) ndër fuçija	»	21.50
	b) ndër shishe	»	31
Nr. 99	Alccol (spirto):		
	a) mbi 24 gradë	»	300
	b) nën 24 gradë	»	210
	c) denature (i prishun)	»	50
	V. O. Spirtoja denature duhet të jetë i prishun jashtë mbasi këtu nuk mund të prishet me ndonji barë		

BKSH

Nr. 100	**Raki gjithëfarësh :**		
	a) ndër fuçija	»	300
	b) ndër shishe	»	400
Nr. 101	**Konjak :**		
	a) ndër fuçija	»	300
	b) ndër shishe	»	340
	c) markat Metaksa, martel, bar barëzo kamba me shishe	»	200
Nr. 102	**Fernet e vllahov :**		
	a) Fernet :		
	1 ndër fuçija	»	130
	2 ndër shishe	»	150
	b) Vllahov :		
	1 ndër fuçia	»	100
	2 ndër shishe	»	120
Nr, 103	**Likuori, të sheqerueme ase me erë e pije tjera alkoolike ; (përjashtohet maraschino)**		
	a) Likuori	»	180
	b) Maraschino	»	120
Nr. 104	**Rhum :**		
	a) ndër fuçija	»	300
	b) ndër shishe	»	350
Nr. 105	**Vermout, marsala e tjera si këto :**		
	a) Vermout e marsala :		
	1 ndër fuçija	»	100
	2 ndër shishe	»	120
	Venë :		
	1 ndër shishe deri 12 gradë	»	75
	2 ndër fuçija deri 12 gradë	»	55
	3 ndër fuçija deri 14 gradë	»	85
	4 ndër fuçija mbi 14 e deri 24 gradë	»	120
	5 ndër fuçija 24 gradë do t'i merret si tagri alkolit.		
Nr. 106	**Venë chinachina (Serravalo) etj. këso dore**	»	22
Nr. 107	**Venë Champanjë e tjera shkumore**	»	150
Nr. 108	**Uj mineral ç'do llojë e gazozë :**		
	a) Uj mineral etj.	»	6
	b) Gazozë	»	10

Nr. 109	Extrato e esenca pijesh	»	1000
Nr. 110	Akull e borë	»	4
Nr. 111	Ufull ç'far do qi të jet	»	100
Nr. 112	Extrato ufllet (acido)	»	1000

V. O. Gjanavet e përmenduna në ketë kategori u zbritet tara, si fuçijavet ashtu edhe shishevet, e kto i shtrohen tagrit si mbas tarifës.

Akulli e bora qi importohen me qëllim të rojës së peshkut e qi eksportohen janë të përjashtueme nga tagri doganuer.

Kathegori e VIII.

Duhan, tymek e burnot

Nr. 113	Duhan:		
	a) gjeth	»	400
	b) i grimë	»	600
	c) cingare gjethë (puro)	»	400
	ç) cingare me letra	»	1500
	V. O. Letrat do të paguejnë veçanërisht tagrin qi parashef ligja e gjanavet të monopolizueme si mbas sasis qi i përket Shtetit e Shoqënis.		
	d) kërcej	»	100
Nr. 114	Tymek	»	100
Nr. 115	Burnot:		
	a) prej duhanit	»	500
	b) prej tjera gjanash (sude) shtarë	»	300

Kathegori e IX.

Voj e undyrë pembësh

Nr. 116	Voj ullini:		
	a) ndër fuçija	»	200
	b) ndër shishe	»	220
Nr. 117	Voj të ndryshëm:		
	a) voj susami e lule dielli	»	150
	b) voj mendre	»	200

BKSH

	c) voj karafili »	100
	ç) voj bajamash »	20
	d) voj arre »	80
	dh) voj trementine »	100
	e) voj anasoni »	150
	f) voj margarine »	30
	g) voj bergamuti »	200
Nr. 118	voj Hindi (ricino):	
	a) ndër fuçija »	6
	b) ndër shishe »	10
Nr. 119	Vazelinë »	20
Nr. 120	voj-lini »	20
Nr. 121	Voj rosmarine, lari etj.:	
	a) voj rosmarinë »	100
	b) voj lari »	40
	c) voj tjerë »	100
Nr. 122	Voj peshku:	
	a) morinë e peshkut tjetër (prej mushknive)	
	1) ndër fuçija »	5
	2) ndër shishe »	5
	3) Emulsion Skot »	10
Nr. 123	Voj pemësh e undyrësh:	
	a) voj kolca »	140
	b) voj pamuku »	150
	c) voj koku e tjerë të trashë të cilët nuk vejnë për hae por për industri »	6
	ç) vojë bërsije e bërthama ullish, për sapun edhe në qoftë përzimë me surfull »	6
	d) Palc peshku (balene) »	20
	dh) Voj tahini me bâ hallvë »	30

Kathegori e X.

Lëkura e tjera pjesë shtazësh të pa punueme

Nr. 124	Lëkura shtazësh të pa punueme, të njoma e të krypura, të gëlqerueme e të thata:	
	a) të njoma:	

	1) Kingjash e edhash (keç)	»	50
	2) Delesh e dhijsh	»	30
	3) Lopësh e tjera Lëkura të trasha	»	25
	b) Të thata:		
	1) Kingjash e edhash	»	30
	2) Delesh e dhijsh	»	22
	3) Lopësh e tjera	»	15
	c) të krypura	»	12
Nr. 125	Lëkura shtazësh t'egra të pa punueme të thata:		
	a) Shqarti, dhelpën, lunderzë (baldos)	»	550
	b) Ljepur, vjedull (bursuk)	»	300
	c) Ujk, harushë (arí) e tjera	»	200
Nr. 126	Flokë:		
	a) Flokë njieriu të pa punuem	»	1200
	b) Flokë njieriu të punuem	»	4000
Nr. 127	Bishta kualsh e qyme derrash	»	150
Nr. 128	Zorrë planca shtazësh:		
	a) të njoma e të krypuna	»	100
	b) të thata (kordha)	»	200
Nr. 129	Pleh gjithëfarësh	tagri i falun	
Nr. 130	Brina, kocka, etj:		
	a) Brina, kocka, thoj e eshtna	kuintal	10
	b) rrashtë breshke	»	400
Nr. 131	Pupla të pa punueme shpendësh:		
	a) Struci (devekushi) kolibri, Zogu parrizi etj.	»	2000
	b) të rjepuna	»	400
	c) tëdobëtapër dyshek	»	120
Nr. 132	Farë mëndafshi	tagri i falun	
Nr. 133	Shpuzë deti (synjer):		
	a) i pa punuem	kuintal	250
	b) i punuem për toilette etj.	»	1000
Nr. 134	Dyllë bletësh	»	200
Nr. 135	Dhamë fili të pa punuem	»	240
Nr. 136	Halë peshku e balena:		
	a) të pa punueme	»	300
	b) sende të punueme prej tyne	»	800

Kathegori e XI.

Lëkura të regjuna, të punueme e të llustrueme

Nr. 137	Lëkura të regjuna:		
	a) Delesh, dhijsh, kingjash e edhash	kuintal	200
	b) Lopësh etj.	»	150
Nr. 138	Lëkura të regjuna e të llustrueme me ngjyrë e pa ngjyrë:		
	a) Shuell (gjone, qosele):		
	1) grimca	»	22
	2) baxhak e krena	»	35
	3) për shoja të dobta	»	40
	4) për shuell kundrash	»	65
	5) të gatueme për këpucë	»	80
	6) shuell prej lëkure derri	»	100
	b) Vitel, vaketë, telatin:		
	1) të zakonëshme	»	90
	2) shuell për saraç	»	60
	c) Shavron	»	350
	ç) Dante gjyderi (lëkura të buta e të mira për dorësa etj.)	»	600
	d) Glase gjithëfarësh e marokin e sagrin	»	350
	dh) lustrafln gjithfarësh	»	400
	e) Meshin e saftijan	»	400
	f) copa meshini e saftijani	»	100
Nr. 139	Këpucë me faqe lëkuret e pëlhurë, pantofla etj:		
	a) Këpucë:		
	1) për burra	»	800
	2) për gra	»	1200
	3) për fëmij deri në Nr. 25	»	500
	4) pantofla me faqe lëkuret	»	1200
	5) pantofla me faqe pëlhure leshi a qeçe	»	800
	6) pantofla me faqe pëlhurë, lini e tjera	»	700
	b) Këpucë me faqe lini a pamuku:		
	1) për burra	»	1000

BKSH

	2) për gra	»	1400
	3) për fëmijë deri në numër 25	»	1000
	c) Këpucë me faqe lini a pamuku e me shuell sixhimi	»	400
Nr. 140	Faqe kundrasb e pantoflash		
	a) të pa qepuna	»	700
	b) të qepuna	»	1000
Nr. 141	Gjana të veshuna me lëkurë a me shuell d. m. th. baula, valixhe e tjera kësodore	»	100
Nr. 142	Gjana të punueme prej lëkure a prej shuelli:		
	a) Portofola, çanta të hollash	»	600
	b) Çanta për toilette e valixhe dore	»	500
	c) Rrypa, frej, koshum, e vegla dhe në qofshin të përzime me metale tjera	»	400
	ç) Shala, borseta etj.	»	300
	V. O. Të vjetravet u zbritet prej tagrit përkatës 25°|₀		
Nr. 143	Dorëza		
	a) dorëza lëkure gjithëfarësh	»	1500
	b) dorëza të përzime me pëlhurë leshit	»	1200
	c) dorëza të përzime me lloj tjera	»	800
Nr. 144	Gjana lëkure a shuelli të stolisuna me fildish: a sadef, a rrasht breshke a metale të çmueshme	»	3000
Nr. 145	Pelca (qyrq) posta e gjana të punëeme prej tyne:		
	a) Lëkurë shqarri, dhelpne	»	4000
	b) Astrragan lëkurë kingji me ngjyrë	»	700
Nr. 146	Lëkura të ndryshme:		
	a) Lëkura lepuri e ujku	»	500
	b) Lëkura dhelpne të bardhë a me njyrë (alaska)	»	600
	c) Lëkura shqarri, sibelin (samur) e hermeline (kakum)	»	8000

Nr.	147	Lëkura shtazësh t' egra e me ngjyrë të pa përmenduna a me njyrë e imitacjone (taklid) »	1500
Nr.	148	Kallpak e petka të bamuna prej lëkuravet të naltë-tregueme paguejnë 25°/₀ mbi tagret e caktuem për lëkurat prej të cilavet përbahen. V. O. Në rasë kur ndër anat e kallpakëve, të dorëzave e të pantoflave ndodhet nji pakicë qyrku, klasifikohen si mbas llojet të landës të shumë pa ndonji shtesë tjetër.	

Kathegori e XII

Dru, landë e sende të punueme prej tyne

Nr.	149	Dru:	
		a) dru zjarmit »	1
		b) Trupa të pa qituem e mertekë »	2
Nr.	150	Landë ndertese:	
		a) trenë, breza, kadronja, mertekë shtylla »	4
		b) drrasa të pa sdrukthueme »	4,50
		c) Drrasa të sdrukthueme »	6
		ç) Drrasa për parketa »	7
		d) Dega druni për fuçija, karatele e mastela »	5
		dhe traversa për udhë-hekuri e dekovili »	4
Nr.	151	Drrasa të holla për të veshun mobilje:	
		a) arrë e mogani (acajou) palisandri abanozi »	20
		b) tjera »	16
Nr.	152	Fuçija karatela (barile) e mastela »	10
Nr.	153	Sende tjera të punueme trashë:	
		a) Rrema, shkalla dyer e dritore »	30
		b) Rrashqela, terfuq, bishta shati, lopata, makare, govada, masa drithi »	35

		c) Arkë, baula drrase :		
		1) me ngjyrë	»	35
		2) pa ngjyrë të mira	»	25
		3) pa ngjyrë të dobëta	»	6
		ç) Arkë, baula drrasë të veshuna me teneqe me ngjyrë e pa ngjyrë	»	30
		d) Rrathë shoshash e sitash	»	20
		dh) Tíj me tundë qumshtin edhe në qofshin të përzime me lloj tjera		Tagri falun
Nr.	154	Kallepë druni për kundra e çisme :		
		a) për kundra	»	10
		b) për çizme	»	5
Nr.	155	Thuma druni për kundra	»	16
Nr.	156	Suaza druni edhe në qofshin të përzime :		
		a) me allçi a me varak	»	160
		b) pa varak	»	130
Nr.	157	Mobilje druni :		
		a) kolltukë, kanape, karrika, dollapë e tjera të veshuna me kashtë a pa kashtë d. m. th. thjeshtë drrase edhe në qoshin të verniçueme	»	40
		b) të veskuna me hazaranë (canne d' India) a me drrasë të lustrueme	»	50
		ç) të mira prej druni arre, palisandri, moganj, qershije, shimshirë (bush) abanozi të thjeshtë e të pa veshuna me këso lloj drrase	»	75
Nr.	158	Mobilje druni të veshuna me lëkurë a me kumash, pëlhurë kadife, myshama e me susta a pa snsta e e stolisun me metale tjera :		
		a) të dobëta	»	100
		b) të mirë	»	125
Nr.	159	Zgjue blete (kosherë)		tagri falun

DPSH

Nr. 160	Zhugë (zunkthë) kallama, masurë, thupra (shufra) hazaranë të pa punueme	kuintal	40
Nr. 161	Gjana prej zhunge e tjera :		
	a) rrëgosta, shporta, kosha, zymyle	»	80
	b) litarë, sixhim, shtrojë me mshi këpucët	»	60
	c) Zymyla me nxjerrë voj ullijsh	»	30
Nr. 162	Mobilje e sende të punueme me landë të përmenduna Nr. 160	»	170
Nr. 163	Mëshesa, brusha (furçe) :		
	a) bari	»	120
	b) qyme shtazësh	»	100
	c) me fije metali	»	80
	ç) brusha kymëje me dhanë ngjyrë :		
	1) Nr. 0 deri Nr. 2	»	180
	2) Nr. 3 e përpjetë	»	150
	3) të vogla për me shkru lule me ngjyrë	»	300
	4) me dorëza druni e me qyme qi nuk janë të përmendnna	»	130
	5) me fije metali	»	80
	6) me qyme e me dorëza druni për petka e toilete	»	200
	7) për kundra	»	100
	8) me qyme e dorëza ashti, brindi e metali për petka e toalete	»	500
	9) me qyme të mira e me dorëza sermi a fildishi për petka e toilete	»	1000
	10) me qyme të mira e me dorëza ari a ashti breshke për petka a toilette	»	2500
	11) Brusha për dhamë gjith farësh	»	200
Nr. 164	Sita, shosha :		
	a) me pëlhnrë metali	»	150
	b) me pëlhurë qymesh	»	250
	c) me pëlhurë mëndafshi	»	400
	ç) me teneqe të birueme	»	160
Nr. 165	Shkopij (bastona) e kamxhikë		
	a) druni	»	120

BKSH

	b) kallami e hazaranë	»	160
	c) druni e hazaranë me dorëza metali ashti a brini	»	200
	ç) me dorëza sermi a fildishi qelibari e tjera a me metal të lamë n' ar të vlefshëm	»	500
	d) me dorëza ari ase ashti breshke	»	800
	dh) Kamxhik		
	1) me dorëza sermi e me lëkurë	»	1000
	2) me dorëza ari e ashti breshkë	»	1200
	3) kerbaxhë lëkure	»	600
	4) kerbaxhë me dorëca ashti a brini e me lëkurë	»	600
	5) kerbaxhë me dorëza dreni	»	400
	6) për karroca dhe në qoftë me dru	»	200
Nr. 166	Dru e lehtë :		
	a) si drrasë	»	40
	b) si drrasë e preme për këpucë:		
	a) si qemerë për me ba mnot	»	60
	b) shtupë (tapë) për fuçija	»	50
	c) shtupa për shishe	»	80
Nr. 167	Krunde sharre	»	6
Nr. 168	Gjana druni përveç atyne qi janë të përmenduna :		
	a) ndallona (ndalla) e frona kundrash (take)	»	100
	b) makara të vogla	»	60
	c) magje, govadë, kupa	»	40
	ç) krahën me dhamë teli	»	30
	d) krahën druni	»	50
	dh) kutija baresh	»	100
	e) bishta për vegla (shati etj.	»	40
	d) kutija të vogla të veshuna me kumash a kadife për me qendisë me vegla tjera	»	170
	g) të veshuna me kumash a me kadife pamuku	»	120

		gj) të veshuna me sende të pa përmenduna dhe në qofshin të përzime me metal »	100
		V. O. Sendet e drunit të përmenduna sypri kur të jênë të stolisuna me fildish a zadef e tjera gjana të çmueshme ngarkohen me nji tagër 50°/₀ ma tepër si mbas kâthegoris qi u përket	
		h) Kur sendet e naltëtregueme janë të përzime me argjent ase ar, rrashtë breshke u shtohet tagri 100°/₀	
		i) gjana druni për marangos edhe në qofshin të përzime me metale tjera :	
		1) thjeshtë dru »	40
		2) të përzime me hekur a çelik »	60
		3) të përzime me metale tjera »	100

Kathegori e XIII.

Letra kartuça e sende të punueme prej tyne

Nr.	169	Peca, lecka, qi vlejnë vetëm për fabrikë me bâ brum letre dhe me mëshi maqina »	3
Nr.	170	Letra mbështjellëse :	
		a) Letra të trasha »	4
		b) Letra të holla »	6
		c) Letra të holla me reklame a me lule »	15
		ç) Letra me katran a me asfalt »	4
Nr.	171	Letra të gatueme me shti harxh :	
		a) Letra të trasha »	20
		b) Letra të holla »	25
		c) Letra me reklame a me lule »	35
Nr.	172	Letra thithëse e kulluëse »	20
Nr.	173	Letra me bira për me qendisë »	15
Nr.	174	Letra për shtypshkronjë :	
		a) Letra të dobëta »	5
		b) Letra të mira »	10
Nr.	175	Letra shkrimi :	

PDSH

	a) Letra të dobëta	»	8
	b) Letra të mira	»	12
Nr. 176	Letra ravise etj. mëndafshi	»	25
Nr. 177	Letra kopjative	»	25
	Letra kopjative pa bojë (karta velima) duhet të jenë të përcjelluna me nji deftesë të fabrikës shitëse per vertetimin qi letra në fjalë përmban të paktën 30°/₀ squfur (sulfur)		
Nr. 178	Letra zumpare	»	15
Nr. 179	Letra cingaresh gjithfarësh (monopol)		
Nr. 180	Letra litografije të shtypuna a të shkrueme, rregjistrash me vija e etiketa e tjera	»	40
Nr. 181	Letra e zarfa gjithfarësh:		
	a) me kutija	»	28
	b) pa kutija	»	38
	V. O. Për kutija e pështjellsa nuk zbritet tara.		
Nr. 182	Letra e zarfa të stolisuna e me adresë	»	50
Nr. 183	Zarfa të veçantë (për kutija nuk i zbritet tara)	»	28
Nr. 184	Letra:		
	a) të lustrueme me njenë anë me ngjyrë	»	20
	b) të mira me varak	»	40
	c) me vjamë e me undyrë për miza	»	30
Nr. 185	Letra të holla (per balona e me mbështjellë sapun etj.	»	30
Nr. 186	Letra loje (monopol)		
Nr. 187	Letra të bardha e të trasha për fyshekë	»	6
Nr. 188	Letra fotografije me albuminë e tjera gjana kimike	»	60
Nr. 189	Kartuç:		
	a) kartuç amjanti	»	15
	b) kartuç tabak i zakonshme e i dobtë	»	10
	c) kartuç fotografije i mirë e i lustruem	»	30

Nr.	190	Kutija kartuçi :	
		a) të dobëta e vetëm të preme për kutija	» 30
		b) kutija të dobëta	» 40
		c) kutija të stolisuna me mbështjellëse tjera e qi nuk janë të përmenduna	» 100
Nr.	191	Kutija të stolisuna me kumash e kadife dhe në qofshin të përzime me metal si kutija duhani, burnoti e tjera	» 150
Nr.	192	Letra kartuçi :	
		a) për shtroje e më njenën anë me ngjyrë	» 12
		b) gjana të punueme prej saj	» 60
Nr.	193	Kartuç i keq (esmer) e më dy anët i fortë a me asfalt e me katran	» 8
Nr.	194	Karta postale :	
		a) me lustër	» 100
		b) pa luster	» 60
Nr.	195	Karta vizita :	
		a) të bardha	» 40
		b) të shkrume	» 100
Nr.	196	Shtypshkrime :	
		a) Kalendarë	» 50
		b) lista çmimesh e tregtarësh të shtypuna, konushementa ordini, polica e tjera a me adresën (emnin e tregtarit)	» 60
		c) letra të shtypshkrueme për reklame	» 80
		ç) nota muzikash ç' farë do qi të jenë	Tagri falun
		V. O. Kalendarët qi vinë për reklame perjashtohen prej tagrit doganuer ; do të kenë vetëm pullën e Monopolit si mbas ligjës pullavet.	
Nr.	197	Libra	
		a) shkolle	Tagri falun

BISH

	b) libra tjera :		
	1) me kartuç a me lëkurë	kuintal	60
	2) pa kartuç e pa lëkurë	»	15
Nr. 198	Sende të punueme prej letre, jaka, dorëza e lule artifiçjale :		
	a) me ngjyrë e me llojë tjera	»	120
	b) thjeshtë me ngjyrë	»	100
	c) pa ngjyrë të zakonshme	»	80
Nr. 199	Suaza e stolina letre e kartuçi, dhe në qofshin të përzime me metale tjera a ma varak	»	80
Nr. 200	Pllane, ravizime, karta dhe shkronjë, globe e tjera		Tagri falun
Nr. 201	Sende letre ase kartuçi të pa permenduna :		
	a) me mëndafsh e n' argjent e n' ar	kuintal	510
	b) me letër me metal të pa çmueshmë	»	160
	c) tjera	»	100
	ç) kartuç me ranë e me katran	»	5
Nr. 202	Rregjistra të shtypshkruem :		
	a) të pa lidhuna	»	30
	b) të lidhuna me kartuç	»	50
	c) të lidhuna me myshema	»	60
	ç) të lidhuna me kartuç e të veshuna me lëkurë	»	80
	d) block notes	»	20
Nr. 203	Piktura gjithëfarësh :		
	a) pa kartuç	»	300
	b) me kartuç	»	130
	c) me suazë	»	100
	ç) myshema pa kartuç	»	500
	d) myshema me kartuç	»	300
	dh) myshema me suazë	»	150

Kathegori e XIV

Pambuk e pëlhurë pambuku

Nr. 204	Pambuk (ham) auate e hydrofil :		
	a) i mirë	»	35

	b) i dobëtë (teprica fabrikash)	»	50
Nr. 205	Pambuk fije i pa dredhun :		
	a) natyral	»	35
	b) i bardhë	»	40
	c) me ngjyrë	»	50
Nr. 206	Pambuk fije i dredhun :		
	a) natyrel :		
	1) prej Nr. 4 e deri Nr. 24	»	45
	2) prej Nr. 26 e deri Nr. 32	»	55
	3) prej Nr. 34 e naltë	»	65
	b) i zbardhun e i dredhun :		
	1) prej Nr. 4 e deri Nr. 24	»	55
	2) prej Nr. 26 e deri Nr. 32	»	65
	3) prej Nr. 34 e deri Nr. 42	»	75
	4) prej Nr. 44 e naltë	»	95
	c) tire (për çorapë) :		
	1) natyrel	»	40
	2) i zbardhun	»	50
	3) me ngjyrë	»	60
	ç) pamugaqi e demise (kutija me tuba e me lamsha) :		
	1) deri Nr. 24	»	100
	2) prej Nr. 24 e naltë	»	150
	d) spagë, sixhim, konop (litarë) :		
	1) sixhim, spagë të punueme prej pambukut edhe ata qi përdoren per karika	»	70
	2) gjana të punueme prej tyne	»	120
	3) konopë (litarë)	»	60
	4) gjana të punueme prej litari	»	100
Nr. 207	Pê pamuku gjithfarësh me ngjyrë e pa ngjyrë	»	50
	V. O. Për rrakela zbritet për tarë 10%.		
Nr. 208	Gjana të punueme prej pamuku :		
	a) sherita, gajtana e kordona	»	130
	b) lidhësa kundrash	»	70
Nr. 209	Fitila llampe gjithëfarësh	»	100
Nr. 210	Pelhurë pamuku të pa zbardhun :		
	a) kur të peshojnë m2 100 kgr. 3	»	110
	b) kur të peshojnë m2 100 kgr. 3001 deri kgr. 4	»	100

PASH

	c) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 4001 deri kgr. kgr. 6	»	95
	ç) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 6001 deri kgr. 7	»	85
	d) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 7001 deri kgr. 9	»	75
	dh) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 9001 deri kgr. 11	»	60
	e) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 11.001 deri kgr. 13	»	50
	f) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 13.001 e naltë	»	45
Nr. 211	Pelhurë pamuku e zbardhun:		
	a) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 3	»	350
	b) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 3.001 deri kgr. 4	»	300
	c) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 4 001 deri kgr. 6	»	225
	ç) kur të peshojaë m2 100		
	kgr. 6.001 deri kgr. 7	»	200
	d) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 7.001 deri kgr. 9	»	170
	dhe) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 9.001 deri kgr. 11	»	120
	e) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 11.001 deri kgr. 13	»	100
	f) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 13.001 e naltë	»	85
Nr. 212	Pelhurë pamuku me ngjyrë e me vizatime:		
	a) kur të peshojnë m2 100 kgr. 3	»	400
	b) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 3.001 deri kgr. 4	»	330
	c) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 4,001 deri kgr. 6	»	280
	ç) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 6.001 deri kgr. 7	»	250
	d) kur të peshojnë m2 100		
	kgr. 7001 deri kgr. 9	»	220

BKSH

dh) kur peshojnë m2 100
kgr. 9 001 deri kgr. 11 » 175
e) kur të peshojnë m2 100
kgr. 11.001 deri kgr. 13 » 150
f) kur të peshojnë m2 100
kgr. 13 001 e naltë » 95

ad. 212 Pelhurët e pamukut që kanë 3 e deri $15^{0}/_{0}$ mëndafsh ase landë tjera të gjasëshme me mëndafs (artificiale) kanë për t'u randue me nji shtesë tagri $40^{0}/_{0}$.
Pelhurët e pamukut të përzieme me fije ari ose metali tjetër në përpjestim me ma shumë se $3^{0}/_{0}$ kanë per t'u shtruem nji shtesë tagri $50^{0}/_{0}$.
Po qe se landët e permenduna n'ad. Nr. 212 ndodhen me me nji pelhurë, shtimi do të jetë $90^{0}/_{0}$ si mbas peshës të m2 t'atij lloji.
Pelhurët e permenduna me Nr. 210 211 e 212 qi vinë copë (teprica fabrike e magazesh) klasifikohen sikurse vazhdon:
1) copavet deri m. 3 u zbritet $15^{0}/_{0}$ nga tagri.
2) copavet mbi m. 3 e deri në m. 5 $10^{0}/_{0}$ nga tagri.
3) copavet mbi m. 5 nuk u zbritet tagri.

Nr. 213 Facoleta, shamija gjithëfarësh e faqe jorganash, jestekësh e boçe:
a) facoleta e shamija:
1) të mira, të mëdha » 400
2) tjera » 300
b) facoleta, shamija koke e tjera, faqe jorganash e jestekësh:
1) kur duzinat të peshojnë 240 gr. e poshtë » 450
2) kur duzinat të peshojnë 241 gr. e deri 425 » 300

BKSH

	3) kur duzinat të peshojnë 426 e naltë	»	280
	c) facoleta e shamija me thakë :		
	1) me thakë leshi	»	300
	2) me thakë mëndafshi ase artificjale	»	350
	ç) shamija koke me ojma mëndafshi ose artificjal	»	1000
	d) me ojma pamuku	»	500
	dh) peçe pamukut për ftyrë (peçe e hollë me mbulue ftyrën)	»	500
	e) faqe jorganash, jestëkesh, bohçe e tjera të qëndisuna:		
	1) me ar fije	»	600
	2) me mëndafsh ose artificjal	»	500
	3) me pamuk e tjera	»	350
Nr. 214	Çarapë, dorëza, fanela, brekë pamuku	»	450
Nr. 215	Dantela, kordela, ana fistani grashë, sutash pamuku :		
	a) dantela	»	1000
	b) kordela, anë fistani e sutash :		
	1) kadifeje me ngjyrë e pa ngjyrë	»	600
	2) tjera		500
Nr. 216	kadife pamuku të përjashtueme		
	Kadifet me ana ose me viza :		
	a) ordinare (të dobëta) :		
	1) të bardha	»	200
	2) me vizatime	»	250
	3) të shtypuna me ngjyrë	»	300
	b) prej çilsije mâ të mirë :		
	1) të bardha	»	240
	2) me vizatim	»	300
	5) të shtypuna me ngjyrë	»	360
	4) kadife pamuku me anë ose me vija të ç' do lloji të shtypuna me ngjyrë ose jo	»	130
	c) sende të punueme prej kadifje e të qendisuna me fije ari, mëndafshi e pamuku:		

AQSH

	1) me ar	»	800
	2) me mëndafsh ase artificjal	»	700
	3) me fije pamuku a lini me pamugaqi	»	400
Nr. 217	Qafore, breze, sharpa pamuku :		
	a) me ngjyrë	»	500
	b) pa ngjyrë	»	400
Nr. 218	Shtroje, mbloje, perde pamuku edhe në qofshin me thakë e kordona :		
	a) tyl, gazë, rreza me ngjyrë	»	400
	b) tyl, gazë rreza pa ngjyrë	»	300
	c) e tjera :		
	1) me ngjyrë	»	250
	2) pa ngjyrë	»	200
	3) në qofshin të perzjme me tel të hollë metali, u shtohet 20°/₀		
Nr. 219	Havllija, peshqirë, peshtamalla, mësalla, çarçafa, bohçe, faqe jorganash e jastekësh të pa permenduna :		
	a) me push	»	300
	b) pa push	»	325
	c) në qofshin të përzime me metal a me mëndafsh ase me artificjal, u shtohet 30°/₀		
Nr. 220	Zumpare në beze	»	25
Nr. 221	Sende pëlhnre për llampa elektriku :		
	a) abat-jour për llampa elektriku	»	200
	b) këmisha elektriku, pamuku	»	1500
	c) këmisha elektriku, mëndafshi	»	3000
Nr. 222	Sende tjera:		
	a) zorrë (gypa) pamuku (hartuem) për truma për me fikë zjarmë e gjana kësodore	»	60
	b) dru e veshun me fije pamuku si sumulla e tjera	»	200

Kathegori e XV.

Lij, Konop, Jutë zhut Pelhurë e gjana të bame prej tyne

Nr. 223	Lij, konop,jutë :		
	a) i pa punuem	»	20

	b) i krehun	»	35
	c) shtupa lini edhe në qofshin me katram	»	10
	ç) kashtë lini (byk)	»	5
Nr. 224	Pej, sixhim, konopë (litarë):		
	a) natyrel:		
	1) pesë milimetër (m|m.) e poshtë	»	100
	2) » » » e naltë	»	60
	b) i zbardhun:		
	1) pesë milimetër (m|m.) e poshtë	»	120
	2) » » » e naltë	»	80
	c) pej në rrakella, lamsha e tjera gjithëfarësh	»	200
	V. O. Për rrakella zbritet 10$^0/_0$ nga tagri.		
	e) gjana të punueme prej tyne si kollana e zorrë për truma, kapistra, strajca, çulle e tjera:		
	1) natyrel	»	150
	2) të zbardhun	»	200
	d) zorrë për truma	»	100
	dh) kariqa për me gjue peshk e tjera gjithfarësh përveç atyne prej mëndafshit.	»	140
Nr. 225	Pëlhurë lini, e kampi e jutë a të përzime me lloj tjera:		
	a) natyrel:		
	1) të hollë, e rradhë si kariq, batista, bobinet, mosolinë e tjera.	»	200
	2) tjera	»	150
	b) të zbardhuna:		
	1) e hollë e radhë si kariq tyl, gazë, botinet mosulinë e tjera	»	300
	2) të tjera	»	200
	c) me ngjyra e me lule:		
	1) e hollë e radhë si kariq e batiste	»	420
	2) të tjera	»	320
	ç) pëlhurë të lustrueme me ngjyrë a pa ngjyrë për tryezë, havlija, peshqirë e tjera mloje	»	340

BKSH

	V. O. Kur të jenë të përzime me pamuk u zbritet 20°/₀ nga tagri.	
Nr. 226	Pëlhurë lini:	
	a) për vela e tenda	» 70
	b) gjana të punuëme prej tij, tende, (çadër) mloje maunash e tjera	» 90
Nr. 227	Pëlhurë jute e kampi:	
	a) për vela e tenda	» 75
	b) gjana të punueme prej tij si tende (çadër) mlojë maunash etj.	» 100
Nr. 228	Kanavacë e thasë e harë:	
	a) thasë jutë e kampi	» 16
	b) foder (astar) këpucësh (ravandok)	» 30
	c) » e ngrime me qerish e radhë për astar të përmbrendëshëm petkash	» 35
Nr. 229	Plush e kadife lini	
	a) e pa punuem	» 200
	b) saxhade, mloje tryeze e stoli muresh	» 300
Nr. 230	Sbtroje, mloje, perde, peshqir, mësalla, peshtemalla e çarçafa:	
	a) mloje e perde me ngjyrë	» 360
	b) dyshek i mbushun me pamuk e me lesh e tjera:	
	1) Lesh	» 50
	2) pamuk	» 65
	3) pupla	» 200
	4) tjera	» 40
	c) mësalla (serviette) e peshqir:	
	1) 40×40	» 600
	2) të mëdha	» 500
	3) të qëndisuna ndër qoshe me shenja inicjale e lule tjera u shtohet 20°|₀	
	ç) peca të holla për ftyrë	» 700
	d) çarapë	» 600
	dh) dorëza lini	» 650
	e) çarçafa e mlojë tryeze	» 350
Nr. 231	Brekë e këmisha:	

	a) të thjeshta	»	400
	b) me ngjyrë	»	500
Nr. 232	Shtrojë:		
	a) shtroje për dysheme, halija, sexhade edhe në qofshin të përzime me pamuk	»	150
	b) shtroje me mëshi kambë	»	40
Nr. 233	Sherita e lidhësa gjithëfarësh:		
	a) sherita, tehrija, gajtana, lidhsa kundrësh:		
	1) me ngjyrë	»	250
	2) pa ngjyrë	»	200
	b) kadife, sherita, gajtana, lidhësa kundraeh	»	700
	c) dentela, kordela anë fistojë	»	1200
	ç) sende tjera të pa përmendnna	«	400

Kathegori e XVI.

Lesh, pëlhurë e sende tjera prej tij

Nr. 234	Lesh, pëlhurë e sende tjera prej tij:		
	a) lesh:		
	1) i pa lam	»	25
	2) i lam	»	35
	3) i krehun e pa ngjyrë	»	60
	4) i krehun e me ngjyrë	»	100
	5) petë	»	60
	b) lesh tiftiku e devje:		
	1) i pa lam	»	30
	2) i lam	»	45
	3) i krehun e pa ngjyrë	»	80
	4) i krehun e me ngjyrë	»	130
	5) petë (vatka)	»	80
	c) qyme dhije;		
	1) i pa lam	»	15
	2) i lam	»	25
	ç) bishta kualësh	»	10
	d) grimca leshi e të gëlqerueme	»	2
	dh) lesh dyshekësh të vjetër	»	50
Nr. 235	Pej leshi		
	a) i pa dredhun:		

BKSH

	1) natyrel	»	70
	2) me ngjyrë	»	100
	b) i dredhun:		
	1) natyrel	»	100
	2) me ngjyrë	»	140
	c) pej leshi devje e tiftiku (jyn' i pek)	»	200
	prej leshi me masur e me makara	»	240
	V. O. Për makare zbritet tara 10°/₀		
Nr. 236	Lidhësa, gajtana etj.:		
	a) gajtana	»	300
	b) lidhëza kundrash e sherita	»	400
	c) të përzime me lloje tjera zbritet 40°|₀		
Nr. 237	Pëlhurë leshi:		
	a) qi peshon për m.		
	1) deri gram 150	»	800
	2) Gram 151 e deri 299	»	600
	3) Gram 300 e deri 500	»	320
	b) shajak, abë etj.:		
	1) deri gram 400	»	260
	2) gram 400 e naltë	»	220
Nr. 238	Pëlhurë leshi e perzime me pamuk:		
	a deri gram 300	»	200
	b) mbi gram 300	»	150
	c) ana cohë e grimca	»	40
Nr. 239	Qeçe leshi (plis) e gjana të punueme:		
	a) pëlhurë:		
	1) qi peshon m. 2 e deri gram 300	»	250
	2) qi peshon m2 deri gram 301 e deri 500	»	200
	3) » » » » 501 e neltë	»	150
	4) pa ngjyrë u zbritet 25°/₀		
	b) gjana të punueme prej saj për veç kapelavet	»	300
Nr. 240	Qime dhijsh:		
	a) Kanavaca leshi për çulla e tjera:		
	1) qi peshon m2 deri gram 300	»	100
	2) mbi gram 300	»	80

BKSH

	b) gjana të puuueme prej ̦tyne	160
	c) kanavaca leshi të përzime me jute me lij e kamp	80
	ç) gjana të punueme prej kanavace të shkrojës b)	130
Nr. 241	Kadife plush leshi a të përzieme me llojë tjera:	
	a) pëlhurë	500
	b) sende të punueme prej sajë, sexhade, mlojë tryeze, stoli muresh e tjera të përmenduna	750
Nr. 242	Shtroje leshi a të përzime:	
	a) hali e sexhade Persije leshi	800
	b) tjera	400
	c) halija të përzime me llojë tjera:	
	1) Halija e sexhade	300
	2) qilima	230
	ç) sende të punueme prej copave e anave të cohës a të shajakut	50
Nr. 243	Mloje, perde, qafore, çarapë, faco-leta, bohçe, dorëza e tjera:	
	a) çarapë leshi:	
	1) të thjeshtë	600
	2) të përzime me tjera	500
	b) mloje (batanijë) perde, mloje karjodhash e tavoline:	
	1) të thjeshta leshit	400
	2) të përzime me llojë tjera	300
	c) qafore, shalla, sharpa, bohçe:	
	të thjeshta leshi	700
	2) të përzime me lloje tjera	600
	ç) faceleta me thakë e pa thakë:	
	1) të thjeshta leshi	750
	2) të përzime me lloje tjera	650
	3) të përzime me tel të hollë a fije mëndafshi ase artifiçiali me konditë qi mos të kalojnë 10°|.	800
	d) dorëza:	
	1) të thjeshta leshi	600

	2) të përzime me llojë tjera përveç lëkure	» 500
	dh) breza, kollona:	
	1) të thjeshta leshi	» 1000
	2) të përzime lloje të tjera	» 800
	e) rreza e peçe ftyre:	
	1) të thjeshta leshi	» 1100
	2) të përzime me llojë tjera	» 900
	f) dantela e kordela:	
	1) të thjeshta leshi	» 700
	2) të përzime me llojë tjera	» 500
	3) të përzime me metal	» 600
	g) sende të pa përmenduna:	
	1) të thjeshta leshi	» 500
	2) të përzime me llojë tjera	» 400
	3) të përzime me lloje metali	» 450
Nr. 244	Fanela, këmisha e brekë leshi:	
	a) të thjeshta leshi, xhaketa granish e petka kësodore	» 720
	b) të përzime me lloje tjera	» 620
Nr. 245	Pelhurë qymesh dhije, kali në m2:	
	a) të thjeshta:	
	1) deri gram 200	» 400
	2) prej 201 e deri 500	» 250
	3) prej gram 501 e naltë	» 150
	b) të përzime:	
	1) deri gram 200	» 300
	2) prej gram 201 e deri 500	» 200
	3) prej gram 500 e naltë	» 100
Nr. 246	Sende të punueme prej qymesh:	
	a) dhije e kali:	
	1) valle sitash	» 400
	2) çulla, hebe, strajca, kapistra, kollona rrypa	» 200
	3) tjera të pa përmenduna	» 300
	b) sende të punueme prej qymesh dhije e kali të përzime:	
	1) valle sitash	» 250
	2) çulla, hebe, strajca, kapistra, kollona e rrypa	» 150
	3) tjera të pa përmenduna	» 250

Kathegori e XVII.

Mëndafsh, pelhurë e gjana të punueme prej tij

Nr. 247	Mëndafsh shik :		
	a) i njomë	»	100
	b) i thatë	»	200
	c) i biruem	»	80
Nr. 248	Mëndafsh fije :		
	a) i pa punuem	»	600
	b) i krehun	»	800
	c) tojë e shtupë	»	200
Nr. 249	Pêj mëndafshi gjithëfarësh :		
	a) të pa dredhun	»	900
	b) të dredhun	»	1000
	c) sutash, tehri	»	950
	ç) gajtana	»	850
	d) dantela, sherita, kordela anafistoje e lidhëza :		
	1) dantela	»	3000
	2) tjera	»	2000
	dh) sumlla, çapraze, tufa e thakë	»	1500
Nr. 250	Çorapë, dorëza, facoleta, këmisha brekë, kuleta, fanela mëndafshi të thjeshtë :		
	a) çorapë, kuleta të hollash	»	2500
	b) dorëza	»	3000
	c) facoleta, krep, rreze	»	3500
	ç) këmisha, brekë, fanela	»	2500
	d) shalla, qafore e sharpa	»	3000
Nr. 251	Çorapë, dorëz, facoleta, këmisha e brekë mëndafshi të përzime :		
	a) çorapë, kuleta të hollash	»	1500
	b) dorëza	»	1800
	c) facoleta, krep e rreze	»	2500
	ç) këmisha, brekë e fanela	»	1500
	d) shalla, qafore e sharpa	»	1700
Nr. 252	Mëndafsh artificjal a i përzimë :		
	a) i krehun	»	400
	b) fije e shdredhun e gatueme ndër shkula	»	450

BKSH

	c) fije e dredhun, pej	»	500
	ç) sutash, tehri	»	450
	d) gajtana, kordela	»	
	dh) sherita, kordela, dantela anë fistoje e lidhësa kundrash :		
	1) dantela	»	1500
	2) tjera	»	1200
	e) sumlla, çapraze, tufa e thakë	»	750
	f) çorapë	»	1250
	g) facoleta, krep, rreze	»	1500
	gj) këmisha, brekë, fanela	»	1200
	h) shalla, qafore e sharpa	»	1500
	i) dorëza	»	2000
Nr. 253	Kadife :		
	a) kadife mëndafshi edhe në qoftë e përzime :		
	1) thjeshtë pa lule	»	1600
	2) me lule a me vija	»	1800
	3) me shtampë	»	1700
	b) plush mëndafshi të perzimë :		
	1) sade, pa lule	»	1000
	2) me lule e me vija	»	1200
	3) me shtampë	»	1100
	c) kadife mëndafshi artificjal e të perzime :		
	1) sade, pa lule	»	1400
	2) me lule e me vija	»	1600
	3) me shtampë	»	1500
	ç) plush mëndafsh artificjal e të përzime :		
	1) sade, pa lule	»	800
	2) me lule e vija	»	1000
	3) me shtampë	»	900
Nr. 254	Pelhurë mëndafshi :		
	a) tyl, gazë, krep de chine, krep maroquin e tjera si këta :		
	1) kur të peshojnë m2. gram 30 e poshtë	»	3500
	2) kur të peshojnë m2. gram 31 e deri gram 50	»	3000

BKSH

	3) kur të peshojnë m2.	
	gram 51 e deri gram 70	» 2500
	4) kur të peshojnë m2.	
	gram 71 e nalt	» 2000
	b) pëlhurë mëndafshi të përzime	
	me landë të tjera	» 1000
	c) pëlhurë mëndafshi artificjal, zharse, krep, maroquin e tjera si këta :	
	1) kur të peshojnë m2	
	gram 30 e poshtë	» 1250
	2) kur të peshojnë m2	
	gram 31 e deri gram 50	» 1000
	3) kur të peshojnë m2	
	gram 51 e naltë	» 750
Nr. 255	Mloje mëndafshi a të përzime :	
	a) të thjeshtë mëndafshi	» 2500
	b) të përzime me lloje tjera	» 1500
	c) artificial	» 1200
	ç) artificjal iё përzimë	» 1000
	d) shtroje, halija, sexhade e tjera si këta, mëndafshi edhe në qofshin të përzieme, ase me artificjal	» 1500
Nr. 256	Sende mëndafshi a të përzime ose me artificjal :	
	a) të thjeshtë mëndafshi	» 2000
	b) të përzime me llojë tjera	» 1250
	c) artificjal	» 1000
	ç) artificjal i përzimë	» 800

Kathegori XVIII

Petka, artikuj mode e tjera tesha të qepuna

Nr. 257	Petka :	
	a) petka mëndafshi	» 3000
	b) petka mëndafshi të përzime	» 1600
	c) artificial	» 1400
	ç) petka kadifeje mëndafshi a të përzime ase me artificjal	» 2000
	d) petka kadifeje leshi të përzime	» 700
	dh) petka pamuku me ngjyrë a pa ngjyrë	» 350

	e) petka lini, jute, kampi e tjera të përzime	»	300
	f) petka kadifeje mëndafshi artificial a të përzime	»	1000
	g) petka kadifje (pelle di diavolo)	»	200
	gj) petka ushtarësh shajaku, leshi a të përzime :		
	1) me astar	»	350
	2) pa astar	»	400
	3) petka ushtarësh të vjetra	»	200
	V. O. Të vjetrat duhen të jenë të përcjelluna me nji çertifikatë ase duhet të dizenfektohen.		
Nr. 258	Petka e rroba leshi (yrme) si kariq :		
	a) të thjeshtë leshi	»	700
	b) të përzime	»	500
	c) dollakë (gjeta) klasifikohen si mbas llojit qi të jenë, tue shtu 20°/₀ mbi tagrin qi u përket		
Nr. 259	Kravata :		
	a) mëndafshi	kgr.	20
	b) të përzime a pamuku të thjeshtë	»	10
	c) artifiçjale a të përzime	»	12
	ç) lini e jute a të përzime me pamuk	»	8
Nr. 260	Busta (korseta) :		
	a) me pëlhurë mëndafshi	copë	5
	b) me pëlhurë mëndafshi artifiçjal	»	3
	c) me pëlhurë lini a kampi ase pamuku	»	2
Nr. 261	pupla :		
	a) devekushi (struci) zogu parizi, kolibrt etj.	kuintal	5000
	b) zogjësh tjerë	»	1500
	c) sendevet të punueme prej tyne i shtohen 25°/₀ ç' do llojë qi të jenë.		
	ç) pupla për me mbushë dyshekë e jestekë	»	160
Nr. 262	Lule e pemë artifiçjale :		
	a) lule të godituna	»	600

BKSH

	b) pemë të goditua	» 400
	c) lule e pemë artifiçjale në saksi	» 300
	ç) formë lulesh	» 300
	d) formë pemësh	» 200
Nr. 263	Flokë:	
	a) artifiçjale	» 1500
	b) sende të punueme prej tyne	» 2500
Nr. 264	Vegla mbrelash gjithfarësh përveç kumashvet e shkopijvet të cilëvet do t' u merret tagri si mbas cilsije të landës	» 50
Nr. 265	Kapela :	
	a) feltri	» 500
	b) kashte	» 200
	c) panama	» 1500
	ç) mëndafshi a të përzime për gra	» 1500
	d) feltri, stofe, kadifje, cohe leshi e të përzime	» 500
	dh) pamuku, kampi e jute	» 600
	e) tjera	» 400
Nr. 266	Forma kapelash	» 150
	V. O. Kapelat e tjera të përmenduna me Nr. 265 kur të jenë të stolisuna me lule artifiçjale a pupla, paguejnë 25°/₀ ma tepër si mbas llojit të pëlhurës qi të kenë	
Nr. 267	Freska mëndafshi (elpezen) :	
	a) më pëlhurë mëndafshi	» 1000
	b) me pëlhurë artifiçiale	» 600
	c) tjera	» 300
	ç) prej karte (letrë)	» 200
	d) prej rrëgostës	» 150
	V. O. Atyne qi kanë ar, fildish e gur të çmueshëm do t'u shtohet tagri si mbas llojt qi të jenë 100°/₀	
Nr. 268	Aski (bretelle) të mëndafshta e e artificjale ase të përzime :	
	a) pantallonash, mëndafshi e artificjal	» 700
	b) çarapësh mëndafshi a artificjal	» 800

	c) lini a pamuku, pantallonash	»	400
	ç) lini a pamuku, për çarapë	»	500
Nr. 269	Rrypa, qemerë mëndafshi a artificjale ase të përzime:		
	a) me tokëza ari	»	2000
	b) me tokëza argjenti	»	1500
	c) me tokëza metali tjetër	»	1000
	ç) pamuku me tokësa metali	»	500
	V. O. Tokëzat edhe kur të jenë me gur të çmueshëm ase me rrashtë breshke e fildishi ase prej pëlhure, gjithënji klasifikohet si u tregue sypri,		
Nr. 270	Mbrela për shij e diell:		
	a) me pëlhurë mëndafshi e me dorëza ari e argjenti fildishi e rrashtë breshke:		
	1) me pëlhurë mëndafshi, me dorza ari, argjenti, fildishi e rrashtë breshke,	copë	20
	2) me pëlhurë mëndafshi artificjal e të stolisuna me sende përveç atyne qí u përmenden në Nr. 1	»	7
	3) me pëlhurë mëndafshi artificjal:		
	a) të përzime, të pa stolisuna për burra.	»	5
	b) me pëlhurë leshi ase të përzime me mëndafsh artificjal	»	3.50
	c) me pëlhurë pamuku lini	»	2
	ç) me pëlhurë pamuku e lini për fëmij	»	1

Kathegori e XIX

Kauçuk, lastike, gutaperke e tjera

Nr. 271	Lastikë:		
	a) e pa punueme	kuintal	10
	b) grimca qi nuk hyjnë në punë si mbas qëllimit qi janë bam përveç atyne të përmenduna në Nr. 278	»	12

Nr. 272	Pēlhurē lastike a me syprinē (faqe) lastike	» 150
Nr. 273	Shirita, gajtana, lastikē kundrash, hallka (rrathē):	
	a) me mēndafsh	» 300
	b) me mēndafsh artificjal	» 200
	c) me lesh	» 180
	ç) me lij, jute e pamuk	» 150
Nr. 274	Fletē (tabak):	
	a) e preme	» 100
	b) tjera:	
	1) tē pērzime me pēlhurē	» 140
	2) tē pērzime me metal	» 120
Nr. 275	Petka, rroba lastike a myshemaje:	
	a) tē thjeshtē lastike	» 400
	b) me pēlhurē leshi	» 500
	c) me pēlhurē pamuku e tjera	» 300
	ç) myshema me pêlhurē pamuku e me lustēr zifti a katrami ase dylli	» 100
Nr. 276	Pēlhurē, myshema me katram, me dyll e tjera:	
	a) pēr shtroje me syprinē e me ngjyrē a me lule	» 45
	b) pēr mloje e veshje mobiljesh	» 60
	c) pēr tryeza	» 50
	ç) pēr me veshē e libra e rregjistra (tē holla)	» 30
	d) pēr mlojē pullazi (çati e pshtjellēza, ordinare	» 20
Nr. 277	Breza (ceintures) mlojē (convertures) lastikē m' u fry (çhambres a air) rrath (bandages) tē mbushun pēr velocipetē, motocikletē, automobila e pēr karroca (voitures) e tjera, lastikē pēr me prishē shkrimin:	
	a) nē kauçuk	» 22
	b) nē kauçuk i pērzimē me landē tē tjera	» 35
	c) buri (tuyaux) nē kauçuk e lastikē pēr tē prishun shkrimin	» 45

BKSH

Nr. 278	Burija, rrota automobilash të përdorueme dhe copat e tyne :	
	a) pa thuma »	22
	b) me thuma »	20
Nr. 279	Galoshe, këpucë a çizme :	
	a) Galoshe, çizme »	100
	b) këpucë, (kundra) me faqe pëlhure, lini a pamuku e me shuell lastiku »	400
Nr. 280	Sende për vegla elektriku, dhe në qofshin të përzime me metal »	200
Nr. 281	Sende të pa përmenduna me kauçuk »	160
Nr. 282	Lojna fëmijsh e tjera :	
	a) lojna fëmijsh, lastiku »	400
	b) shiringa, sonda e tjera të pa përmenduna »	300
	c) çanta shkołle, kuleta lastiku a të përzime me llojë tjera »	100

Kathegori e XX.

Landë ndezesë e Eksplosive

Nr. 283	Qymyr :	
	a) » druni »	2
	b) » metali, copë e pluhun edhe në qofshin me kallep »	0,60
	c) karbit »	15
	ç) eshtë, qymyri i lehtë për kovçë »	5
Nr. 284	gjana tjera të përmenduna ndezëse »	20
Nz. 285	Barut për gjyeti »	102
Nr. 286	» » dinamite e llageme »	31
Nr. 287	Fitila llagemash »	40
Nr. 288	Fushqeta gjiihëfarësh, drita artificjale edhe ata qi janë për lojë fëmijsh »	300
Nr. 289	Dinamita, kapsula relative e municjone lufte	
	a) dinamite e kapsul dinamiti janë të ndaluem.	
	b) municjone lufte janë të ndalueme	

Nr. 290	Shkrepca		Monopol
Nr. 291	Kaf letre, çakmakë etj :		
	a) kaf letre, çakmak për me ndezë cingare e gurët e tyne		Janë të ndelueme
	b) Fosfor	kuintal	300

Kathegori e XXI.

Gastare, Porçelane, gur, dhee e sende të punueme prej tyne

Nr. 292	Çemento	kuintal	1.30
Nr. 293	sende të punueme prej çementoje përveç atyne të përmenduna ma poshtë	»	10
Nr. 294	Talko	»	1
Nr. 295	Gëlqere :		
	a) copa e pluhun	»	3
	b) të shueme me ujë	»	2
	c) gëlqere uji (chaux) hydrolique (calce idrealica)	»	1
Nr. 296	Allçi (gesso di presa)	»	2
Nr. 297	Sende të punueme prej allçije përveç të përmendunavet:		
	a) të randa për ndërtesë	»	10
	b) për mobiljë	»	20
	c) sende të vogla për tavolina si figurë e tjera	»	30
Nr. 298	Tebeshir :		
	a) pluhun	»	3
	b) kalem	»	6
Nr. 299	Surfull (squfur) :		
	a) pluhun	»	5
	b) copa e lule surfulli	»	6
	c) pluhun e përzime me gur kali	»	2,50
Nr. 300	Zumpare :		
	a) pluhun	»	5
	b) sende të punueme prej saj edhe në qofshin të përzime me metale si griha, lima etj. përveç atyne të permendunve	»	15

Nr. 301	Asbest e bitun:		
	a) i pa punuem	kuintal	10
	b) i punuem edhe në qoftë i përzime me metal etj.	»	50
Nr. 302	Tulla:		
	a) gur mallte	»	2
	b) dheu të pjekuna:		
	1) me bira	»	2
	2) pa bira	»	2
	3) me asfalt	»	1,50
	4) me ngjyrë e me lule	»	3
Nr. 303	Tjegulla (qeramille) etj:		
	a) tjegulla	»	2
	b) eternit	»	4
	c) qynga, burija e tjera sende për ndërtesa	»	3
Nr. 304	Enë dheu të pjekuna:		
	a) të dobta (ordinare) të pa verniçueme e të lustrueme	»	10
	b) të verniçueme e të lustrueme	»	6
Nr. 305	Enë porçelani për tryezë (sofre) toileti, filxhana e sende tjera:		
	a) pa varak	»	16
	b) me varak me nji vizë	»	20
	» » e ma shum se nji vizë varaku a të stolisuna	»	50
Nr. 306	Gjana dheu:		
	a) stufa dheu (Çini)	»	20
	b) porçelani e vegla smuetore (lavabo, yrdek) sahana, lavamana e si këta	»	25
	c) izolatorë e vegla tjera këso dore qi përdoren për elektrik	»	30
	ç) pota kujunxhishë (kupa për me shkri metale)	»	12
Nr. 307	Gurë mermeri:		
	a) i pa punuem	tagri i falun	
	b) i pastruem e i sharruem:		
	1) mermerë i mirë për verre, kambë shkallë e sende për tryezë	»	3

PKSH

	2) sende të vogla për salona e tryeza, (përmentore) statue e këso-dore	kuintal	15
Nr. 308	Gurë:		
	a) » dobëtë për ndërtesa	»	1
	b) » mullini	tagri	i falun
	c) » litografije	kuintal	2
	ç) » grihë, synjeri e pluhun guri syngjeri	»	4
	d) Gurë grihë, të përzime me metale tjera	»	5
	dh) Gurë ardois (kajagon) të goditun për mloje a për shtroje	»	1,50
	e) sende tjera të punueme prej tij dhe në qofshin me ngjyrë:		
	1) tabela shkollash (rrasë e zezë me suaza)	»	3
	2) pa suaza	»	2
	3) tjera	»	4
Nr. 309	Sende tjera të punueme prej guri si sumblla e tjera këso dore të vogla	»	30
Nr. 310	Gurë unazash me ngjyrë e pa ngjyrë edhe në qofshin gastarje të pa çmueshme	»	400
Nr. 311	Ranë e hollë a e trashe edhe në qoftë me ngjyrë	»	5
Nr. 312	Xhama kristalj me ngjyrë e pa ngjyrë:		
	a) për dritore (penxhere)	»	10
	b) me ngjyrë, me lule a me viza	»	16
	c) xhama të mëdhaj për magaze, të trashë (dy fish)	»	14
	ç) për sahata (orë):		
	1) të hollë	»	300
	2) dy fish (të trashë)	»	400
	d) për gjyslykë, e vegla instrumenta optike	»	500
	dh) për fotografi	»	40
	e) për fënerë automobilash e karrocash	»	50

DPSH

Nr. 313	Gjana gastareje;		
	a) shishe, kunguj, bardakë të dobëtë:		
	1) damixhana me rrëgostë	kuintal	4
	2) » pa »	»	5
	b) shishe pije ordinare	»	3
	c) » gazoze	»	2
	ç) tjera për ujë, gota, pjata, putira e si këta:		
	1) sade	»	20
	2) me lule e me shkronja	»	30
	3) » » » » e me varak	»	40
	4) shishe barësh e gota për ngjyrë kundrash	»	4
Nr. 314	Gypa:		
	a) » llampash. kandilash kristali:		
	1) të mirë	»	20
	2) të dobëtë	»	10
	b) me varak	»	30
Nr. 315	Kandila gjithëfarësh e tjera:		
	a) kandila, llampa, fenerë gastareje të mirë të dobëtë edhe në qofshin të përzime me llojë tjera:		
	1) sade pa lule	»	30
	2) me lule a me ngjyrë ose me tel për t'u varë në murë	»	45
	3) të përzime me teneqe e me tel hekuri a çeliku	»	50
	4) me metale tjera	»	75
	b) të mira kristali e porçelani:		
	1) sade	»	50
	2) me lule e ngjyrë	»	75
	3) me metale tjera	»	100
	V. O. Kandilat qi varen e janë me zinxhir kur të kenë gjyle, peshohen ndamas prej gjyleje e kësaj i merret tagri si mbas Nr, 321.		
Nr. 316	Tepsi (cabaret), (tabake):		
	a) porçelani me suaza metali	»	120
	b) xhami me ngjyrë e me suaza metali	»	80

BKSH

Nr. 317	Kavanoza porçelani e kristali :	kuintal	
	a) ordinare	»	30
	b) të mira	»	40
Nr. 318	Rruza gastarje e guri me ngjyrë e pa ngjyrë :		
	a) për kapistra, të mëdhaja	»	25
	b) të vogla për kuleta e ojma	»	200
	c) prej gastarje e kristali të lehtë qi përgjasin me ato të merxhanit:		
	a) inxhijet (margaritare)	»	600
Nr. 319	Gjana të vogla kristali e gastarje :		
	a) tespi' uratë, kryqa edhe në qofehin me llojë tjera	»	20
	b) unaza, vathë, madaljone forketa, bylezikë e sende tjera si këta me metale të dobëta	»	25
	c) shishe kandilash për voj pa maqinë :		
	1) të dobëta	»	10
	2) të mira	»	20
	3) proçelani me ngjyrë ase me varak	»	40
Nr. 320	Vegla kandilash, gastarje e porçelani si shapkë etj. :		
	a) të dobëta	»	15
	b) të mira	»	30
	c) me ngjyrë	»	80
	ç) me metale e me varak	»	100
	d) termos (matare) gjithfarësh	»	200
Nr. 321	Gjyle llampe, hekuri a çeliku :		
	a) sade	»	8
	b) të veshuna me lloje tjera	»	30
Nr. 322	Vegla tjera kandilash të pa përmenduna edhe në qofshin të përzime me metal	»	100
Nr. 323	Makina llampash metali :		
	a) të dobëta	»	150
	b) të mira	»	200
Nr. 324	Llampa me truma qi ndezen, me spirto me gaz ose me garbit :		
	a) hekuri	»	400

BKSH

	b) metali tjera	kuintal	800
Nr. 325	Pasqyra:		
	a) pa suaza (çipllak):		
	1) të mira me fesata e me ulluk	»	40
	2) të dobëta pa fesata e pa ulluk	»	25
	b) me suaza:		
	1) prej xhami të mirë e me suaza me stoli	»	75
	2) prej xhami të mirë e me suaza drase pa stoli	»	60
	3) prej xhami të dobët me suaza	»	50
	4) prej xhami me suaza drase (dyz)	»	40
	5) prëj xhami të mirë e me suaza xhami	»	45
	6) prej xhami të dobët e me suaza xhami	»	30
	V. O. Në rastë qi të jenë të përdorueme u zbritet tagri si mbas kathegoris të cilës t' i perkasin 40°/₀		
	c) pasqyra xhepi a tryeze ase për toilette:		
	1) të veshuna me meshin a me kocka të përzime me metal ase pa metal	»	200
	2) të veshuna me kartuç a me pëlhurë	»	100
	3) të veshuna me teneqe a të përzime me metal	»	75
	ç) të veshuna me dru a me metal për rrues (berber)	»	100
	V. O. Pasqyrat për toilette të veshuna me ar a argjent ase rrashtë breshke (baga) klasifikohen si mbas kathegoris s' arit a tjeravet qi t' i përkasin asaj llojë pa zbritë gja për xham.		

Kathegori e XXII

Hekur, çelik e sende qi bahen prej tyne

Nr. 326	Hekur çelik i shkrim:		
	a) qylçe i pa punuem	Kuintal	1

BKSH

	b) grimca e pluhun	kuintal	2
	c) i vjetër qi nuk hyn në punë për qëllimin që asht ba	»	5
Nr. 327	Putrela e tjera :		
	a) Putrela, trena gjithfarësh	»	5
	b) hekur, llama të rrumullakta a thupra katër qoshesh ose si modelet qi tregohen poshtë T. I. V. L. Z.	»	7
	c) rrathë (qember)	»	8
Nr. 328	Llamarina e llastra :		
	a) llamarina e llastre hekuri, tabakë :		
	1) i pa galvanizuem	»	10
	2) i galvanizuem	»	16
	3) i galvanizuem e me ulluk	»	18
	b) gjana të punueme prej llamari në llastre :		
	1) të pa galvanizueme, soba (stufa) tangar, kaki (çerjep)	»	25
	2) soba (stufa me dhé mbrenda	»	20
	3) furra për kuzina (shporet) edhe në qofshin të përzime me metale tjera	»	15
	4) gypa stufe	»	30
	5) bryla stufe	»	40
Nr. 329	Sende tjera të punueme :		
	a) prej llamarine e llastre qi nuk janë të përmenduna :		
	1) sade të pa galvanizueme	»	16
	2) të përzime me lloje tjera	»	22
	b) të galvanizueme a me bojë u shtohet 50°/₀ mbi llojin qi t' i perkasë		
Nr. 330	Pëlhurë hekuri a çeliku :		
	a) kur të peshojnë m2 deri gram 300	»	80
	b) kur të peshojnë m2 deri gram 301 deri 400	»	60
	c) kur të peshojnë m2 deri gram 401 deri 600	»	50
	ç) kur të peshojnë m2 deri gram 601 deri 800	»	30

BKSh

	d) kur të peshojnë m2 deri gram kuintal 801 e naltë »	20
Nr. 331	Arka hekuri :	
	a) me kambë druni »	12
	b) pa kambë druni »	10
Nr. 332	Gypa hekuri e pjesët e tyne :	
	a) kur gjanësija përjashta të jet cm. 10 e sipër »	8
	b) Kur gjansija përjashta të jetë cm. 10 e posht »	12
	c) të galvanizueme a të vernizueme i shtohet 50°/₀	
	ç) Qynga, gypra të trash prej hekuri të derdhun (dyqme) edhe në qofshin të galvanizueme me katran a me asfalt »	6
Nr. 333	zinxhir hekuri a çeliku :	
	a) për anije, kaike e sandalla »	10
	b) Për shtazë »	20
	c) Qestek sahatash etj. »	30
	Të galvanizuemëvet u shtohet 15°|₀	
Nr. 334	Konop, litarë prej teli, hekuri, çeliku ase zinkoje :	
	a) Të galvanizueme »	18
	b) Të pa galvanizeeme »	12
Nr. 335	Tel hekuri e çeliku :	
	a) i pa diegun :	
	1) deri Nr. 10 »	13
	2) mbi Nr. 10 e deri Nr. 14 »	12
	3) mbi Nr. 14 »	11
	b) i djegun i shtohet për ç' do llojë 5°/₀	
Nr. 336	Tela tjera :	
	a tel hekuri a zingoje e çeliku për telegrafë »	7
	tel me gjemba (thuma) »	8
Nr. 337	Gozhda :	
	a) Gozhda (perona) hekuri e çeliku :	
	1) Prej Nr. 13 e deri Nr. 15 »	12
	2) Prej Nr. 16 e deri Nr. 17 »	10

	3) Prej Nr. 18 e deri Nr. 20	kuintal	9
	4) Prej Nr. 21 e naltë	»	8
	b) Gozha hekuri me kokë, a me bisht katër kandësh :		
	1) të vogla	»	11
	2) të mëdhaja për trena	»	9
	c) Gozhda hekrit me krena prej metali tjetër	»	16
	ç) gozhda, thuma (proqe) hekuri e çeliku :		
	1) për kundra	»	12
	2) për kafaza me tokë	»	22
	3) Për të mbathunit e kafshavet	»	16
	d) Gozhda prej metalit tjetër për veç atyne qi janë të përmenduna	»	22
Nr. 338	Patkoj e nallça kundrash :		
	a) Nallça për këpucë	»	25
	b) Naltça të ngjituna me letra per kundra	»	30
	c) Patkoj për kafshë	»	20
Nr. 339	Çelik thupra	»	10
Nr. 340	Shkroja e përkatësit për shtypshkronjë hekuri e çeliku	»	7
Nr. 341	Gjana të trasha, hekuri e çeliku :		
	a) lopata (qyrekë) kasma shat, çatall, sfurq për bar	»	15
	b) shara gjithfarësh :		
	1) të mëdhaja për trena (hazar)	»	40
	2) tjera pa dorza	»	60
	3) Me dorëza	»	80
	c) Lima hekuri a çeliku :		
	1) kur duzina të peshojnë deri gram 250	»	100
	kur duzina të peshojnâ deri gram 251 deri 500	»	75
	3) Kur duzina të peshojnë deri gram 501	»	50
	4) kur duzina të peshojnë deri gram 1001 e nalt	»	35
	ç) lima për dru	»	25

	d) kosa	kuintal	10
	dh) drapën	»	20
	e) kizë	»	50
	f) gershan kopshti e bari	»	25
	g) gjithëfarësh :		
	1) për rrobaqepsa, të mëdhaja	»	25
	2) për teneqe	»	20
	3) tjera	»	50
	gj) makina e gërshanë për thoj edhe në qofshin të përzime me metale tjera	»	80
Nr. 342	Mobilje hekuri të verniçume ase të ngjyme, shtreten (karjolla) lavamana e tjera	»	16
Nr. 343	Shtreten hekuri të përzime me metale tjera e të stolisuna	»	20
Nr. 344	Susta shtretnish, hekuri e çeliku a me lustër	»	25
Nr. 345	Stufa hekur :		
	a) me dhé mbrenda	»	10
	b) sade pa dhé	»	15
Nr. 346	Boshta e sende tjera të trash për të bartun për godina urash e për anije e avullore	»	8
Nr. 347	Dërhem hekuri a çeliku	»	10
Nr. 348	Ujtija	»	15
Nr. 349	Fuçija, barila, mastela (voza) hekuri, a llamarinë:		
	a) fuçija	»	10
	b) barila	»	15
	c) mastela	»	20
	ç) kova për uje	»	25
Nr. 350	Susta :		
	a) teli për mobilje	»	20
	b) çeliku për karroca	»	15
Nr. 351	Enë hekuri, kuzinë e shtëpije:		
	a) të pa galvanizueme	»	20
	b) të galvanizueme	»	30
Nr. 352	Mulli kafje, byberi e maqinë me gri mish	»	50

Nr. 353	Vida e xhivata:		
	a) vida hskuri (burma)	kuintal	15
	b) xhivata me samun për trena e c tjera	»	10
Nr. 354	Brava e pjesët e dyrve, të dritorevet e arkë, konsolle, shula e tjera:		
	a) të dobëta edhe në qofshin me verniçe	»	25
	b) me dorëza druni a metali tjetër edhe në qofshin të kallajtisuna ase të përzime me bakër e nikel	»	50
	c) dryj (klyc qi mvaret):		
	1) të dobëtë a të verniçuem	»	20
	2) të përzime me metale tjera	»	30
	3) sende tjere hekuri a çeliku të pa përmenduna	»	50
Nr. 355	Thika, piruj, lugë hekuri:		
	a) të dobëta	»	15
	b) të kallajtisuna e të lustrueme	»	25
	c) nxjerrës shtupash (tire bouchon)	»	30
Nr. 356	Brieq, makina flokësh e krahna:		
	a) brisk rrues	»	120
	b) » temperi (çaki)	»	80
	c) të dobtë me dorëca druni	»	40
	ç) makina-rruese (peshohen me gjithë kuti)	«	200
	d) brisqit e tyne (gile)	»	400
	dh) makina flokës	»	175
	e) veglat e tyne	»	200
	f) krahna	»	140
Nr. 357	Sumlla, pulla metali, hekuri e çeliku	»	85
Nr. 358	Tokza, ngizhde, mamuza e komçe:		
	a) ngizhde	»	100
	b) tokza për saraç	«	20
	c) » » rrobe e komçe	»	60
	ç) mamuza	»	30
	d) masha kravate e mërthejca, kapca aktesh të ç'do lloji	»	120
Nr. 359	Kutija duhani e burnot(, hekuri e çeliku të kalajtisuna me nikël	»	120

Nr. 360	Çilindër me gaz	kuintal	5
	V. O. Edhe në qofshin se dërgohen prej këndej për t'i mbushë me gaz, tagri merret gjithënji si u diftue sypri.		
Nr. 361	Fushekë për gjueti (gjah) etj:		
	a) rrevolverësh qi nuk janë të ndalueme	»	300
	b) për gjueti:		
	1) të mbushun	»	80
	2) të pa mbushun	»	60
	c) për flobert	»	200
Nr. 362	Çakiça:		
	a) hekuri e çeliku:		
	1) për me thye gur	»	10
	2) për farketar	»	12
	3) për puntorë	»	15
	4) të vogjël për kujunxhi sahatxhi	»	30
	b) kullëz (kudhën) hekuri, për kovaçë, kujunxhi e sahatçi:		
	1) kur të peshojnë kgr. 1	»	20
	2) Kur të peshojnë deri kgr. 1,001 e deri 2	»	18
	3) kur të peshojnë deri kgr. 2,001 e deri 5	»	15
	4) kur të peshojnë deri kgr. 5,001 e naltë	»	10
Nr. 363	Kapsula fushekësh, revolverësh, gjoje e floberi qi u përmendën në Nr. 361	»	500
Nr. 364	Armë:		
	a) të prehta, tagan, këlliç, shpatë, kordhë etj.	»	800
	b) pushkë topa, mitroloza e municjonet e tyne.	Janë të ndaluemë	
Nr, 365	Revolvera qi nuk janë të ndalueme e pjesët e tyne ad valorem 25°/₀		
Nr. 366	Armë:		
	a) gjoje ad valorem 12°/₀		
	b) floberta ad valorem 25°/₀		

BKSH

Nr. 367	Gjylpana:		
	a) për makina	kuintal	300
	b) dore	»	250
	c) boshlinë me krena	»	50
	ç) gjylperë për thasë e për dyshekë	»	45
	d) grepa peshku	»	60
	dh) grepa me qindisë e për me ba dantela e çarapë	»	80
Nr. 368	Majë pendash e makinë me prehë lapcat:		
	a) maje pendësh	»	100
	b) makina për me prehë lapca:		
	1) të mëdha	»	80
	2) të vogla	»	120
Nr. 369	Vegla e instrumenta precizioni:		
	a) pergjela	»	150
	b) tjera	»	100
	c) metra:		
	1) hekuri ase çeliku	»	80
	2) druni edhe në qofshin të përzime me metal tjetër	»	120
	3) myshemaje	»	200
	4) » e pshtjellun me lëkurë	»	250
	5) » » » » kllef priçi	»	180
	6) » » » me klllef metali tjetër	»	200
	ç) ksaça e dana gjithfarësh:		
	1) për kual e kovaçë	»	40
	2) tjera kësi lloji gjithfarësh	»	60
Nr. 370	Sende tjera të pa përmenduna e të përzime me priç e metale tjera si kamineta (maqina spirtoje a voj të gurit)	»	150
Nr. 371	Vegla sahatash e argjentarësh (kujunxhi):		
	a) zemrekë:		
	1) qi peshojnë duzina deri gram 100	»	600
	2) qi peshojnë duzina deri gram 101 deri 200	»	450
	3) qi peshojnë duzina deri gram 301 deri 500	»	300

	4) qi peshojnë duzina gram 501 e nalt	kuintal	200
	b) çilca sahatash:		
	1) krejt hekuri a çeliku	»	300
	2) të përzime me metale tjera	»	400
	c) akrepë për sahata të mëdhaj e për të vegjël, xhepi:		
	1) të vogjël	»	1000
	2) të mëdhaj	»	500
	3) vegla tjerë sahatash hekuri a çeliku edhe të përzime me metale tjerë	»	400
Nr. 372	Qostekë sahatash prej metaleve të pa përmenduna:		
	a) të thjeshtë të lustrueme me nikel	»	150
	b) të lamë n'argjent a n'ar	»	250
	V. O. Ata t'arit e t'ergjentit klasifikohen me numërin e përkatshëm.		

Kathegori e XXIII.

Plumb kutija, Xinko e sende të punueme prej tyne

Nr. 373	Plumb:		
	a) i pa, punuem (qylçe)	kuintal	4
	b) grimca e sende të vjetra qi mos të përdoren për qëllim qi janë ba	»	6
Nr. 374	Plumb:		
	a) drasë a çubuk	»	8
	b) gypa (burija e qynga)	»	10
	c) tel	»	15
Nr. 375	Shkroja e lule etj. për shtypshkronjë	»	25
Nr. 376	plumb:		
	a) gjuetije (saçme)	»	12
	b) gjana të punueme prej plumbi:		
	1) të thjeshta	»	30
	2) të përzime me llojë tjera a të lustrueme	»	60
Nr. 377	Xingo e Tutja:		

PKSH

	a) të pa punueme	kuintal	3
	b) pluhun e grimca të vjetra qi mos perdoren për qëllimin qi janë ba	»	4
	c) fletë (tabakë)	»	15
	ç) qunga, gypa (burija)	»	18
	d) tel xingoje	»	20
	dh) tel hekuri i galvanizuem	»	18
	e) gjana të punueme prej xingoje:		
	1) të pa kallajtisuna	»	30
	2) » » » e të përzime me lloje tjera	»	40
	3) të lame në nikel	»	60
	f) me vija varaku ase ari	»	100

Kathegori XXIV

Kallaj e gjana të punueme prej tij

Nr. 378	Kallaj:		
	a) qylçe e çubuk (kallam)	»	60
	b) grimca e copa të vjetra qi nuk perdoren për qëllimin qi janë ba	»	60
	c) fletë a gjeth	»	70
	ç) tel	»	75
	d) sende të punueme prej kallaji edhe në qofshin të përzime:		
	1) i zakonshem	»	120
	2) i perzimë me metale tjera	»	150
	3) i perzimë edhe me landë tjera	»	200
	4) i lamë e i lustruem me nikel	»	300

Kathegori e XXV

Bakër, Tunç e sende të punueme prej tyne

Nr. 379	Baker, tunç (priç):		
	a) grimca e pluhun e qylçe i pa punuem të vjetra qi nuk përdoren për at qëllim qi asht ba	»	40
	b) i rrahun, fletë (tabakë) edhe në qoftë i premë për enë kuzinę	»	80

	c) thupra (shufra)	kuintal	85
	ç) thuma, gozhda	»	120
	d) vida (burma)	»	140
	dh) tel:		
	1) i hollë deri në 1 milimetër	»	110
	2) mbi 2 milimetër	»	95
	e) tel të pshtjellun për telefon:		
	1) me pamuk	»	85
	2) me mëndafsh	»	100
	f) tel për kablo elektriku	»	80
Nr. 380	Gjana tjera të pa përmenduna prej bakri, priçi e tunçi:		
	a) enë kuzine e tryeze, ibrik, tangarë etj. edhe në qofshin të përzime me metale e lloje tjera:		
	1) të zakonshme pa ngjyrë e të lustrueme	»	200
	2) të lustruem me ngjyrë a me Savat	»	250
	3) të lame me argjent, me ar ase të stolisuna me sende tjera	»	500
	b) kumona zila për shtazë.	»	180
	c) sende të punueme prej tunçi e priçi a të përzime me lloje tjera:		
	1) të zakonshme	»	220
	2) me savat a të lustrueme	»	240
	3) të lame me argjent e me ar	»	500
	4) kumona e zile prej llamarine të lame me bakër	»	160
Nr. 381	Pelhurë:		
	a) bakri e priçi:		
	1) qi peshon nji m2 deri gram 100	»	250
	2) qi peshon nji m2 deri gram 101 e deri 200	»	230
	3) qi peshon nji m2 deri gram 201 e deri 300	»	200
	4) qi peshon m2 deri gram 301 e nalt	»	180
	b) llampa bakri, priçi e tunçi:		
	1) sade të përzime me lloje tjera	»	200
	2) të lustrueme e të lame me nikel edhe në qofshin me lloje tjera	»	300

	3) të lustrueme e të lame me ar	kuintal	500
	V. O. Gjylet e llampavet qi varen do të peshohen veç, tue marrë tagrin si mbas Nr. 341.		
	c) sende të punueme prej bakri e tunçi qi nuk janë të përmenduna ma nalt	»	300

Kathegori e XXVI

Metal, pakfong, nikel e tjera metale të pa përmenduna e sende të punueme prej tyne

Nr. 382	Nikel, (Pakfong) alpaka, thjeshtë a të përzime me metale tjerë:		
	a) i pa punuem	»	30
	b) copa, i rrahun fletë	»	100
	c) sende të punueme prej tyne:		
	1) sade (thjeshtë)	»	160
	2) sende të punueme e të përzime me lloje tjera	»	200
	3) sende të punueme prej teli	»	160
Nr. 383	Aluminium:		
	a) i pa punuem	»	40
	b) copa, tabak e fletë	»	120
	c) tel	»	140
	ç) enë kuzine edhe në qofshin me lloje tjera	»	200
	d) sade (thjeshtë)	»	240
	dh) gjana tjera të punueme me lloje tjera	»	260
	e) gjana tryeze	»	300
	f) gjana të punueme prej teli edhe në qofshin të përzime me lloje tjera	»	280
Nr. 384	Teneqe :		
	a) tabak i bardhë	»	20
	b) me ngjyrë e me shkronja	»	25
	c) sende të punueme prej saj :		
	1) sade	»	45
	2) me ngjyrë e të verniçueme	»	60
	3) të përzime me lloje tjera	»	80

BKSH

	4) kutija me reklame, për industri vendi	kuintal	25
Nr. 385	Teneqe e verdhë priçi :		
	a) tabak, fletë	»	100
	b) tel	»	130
	c) sende të punueme prej saj qi nuk janë të përmenduna	»	160
Nr. 386	Zhivë e gur resteku :		
	a) zhivë	»	100
	b) gur resteku (antimoine)	»	15
Nr. 387	Arsenik (acide arsenique)	»	50
Nr. 388	Metale qi nuk janë të përmenduna :		
	a) të pa punueme	»	40
	b) të punueme	»	160

Kathegori e XXVII

Makina e veglat e tyne

Nr. 389	Kazana për makina :		
	a) me avull	Tagri i falun	
	b) pa avull	kuintal	10
Nr. 390	Lokomobila e makina të tjera me avull	Tagri i falun	
Nr. 391	Lokomobila e makina me elektrik	»	
Nr. 392	Dinamo akumulatora	»	
Nr. 393	Makina me ba pëlhurë, pej konopë e me dlirë e gatue fijet e pjesët e tyne	»	
Nr. 394	Makina, aparata me ftoftë për fabrika birre, rafinarije e pjesët e tyne	»	
Nr. 395	Makina me shkrij shkronja shtypi	»	
Nr. 396	Makina tipografije e litografije e përkatësit e tyne	»	
Nr. 397	Makina e motora të pa përmendun	»	
Nr. 398	Makina bujqësije e përkatësit e tyne	»	
Nr. 399	Makina me qepë e me qendisë gjithëfarësh e përkatësit e tyne përveç gjylpanave	kuintal	50
Nr. 400	Makina për me ba fanela e çarapë :		
	a) makina komplet	»	60

BKSH

	b) përkatësit e tyne	kuintal	200
Nr. 401	Makina shkrimi, njehsimi e përkatësit e tyne:		
	a) makina shkrimi e njehsimi	»	200
	b) përkatëset e tyne	»	250
	c) kambë, kapakët e makinat të përmenduna në Nr. 399, 400 e 401	»	15
Nr. 402	Makina për me nxjerrë ujë	»	20
Nr. 403	Makina për me fikë zjarm	»	40
Nr. 404	Makina tjera të pa përmenduna: dore si vinç, matkapa, presa hekuri e hekura këso dore	»	50

Kathegori e XXVIII

Mjete udhtimi

Nr. 405	Karroca (karro):		
	a) karroca me dy rrota e kaleshin	copa	40
	b) karroca me katër rrota, lando etj. të veshuna me lëkurë e tjera	»	80
	c) veglat e tyne	kuintal	75
	ç) karro me dy rrota	copa	20
	d) karro me katër rrota	»	30
	dh) veglat e tyne, rrota e tjera	kuintal	50
Nr. 406	Karro:		
	a) me dy rrota për të smuet, ç' farë do qi të jetë	copa	10
	b) për fëmij:		
	1) të dobta	»	4
	2) të mira	»	20
	V. O. Të mirat janë të veshuna me lëkurë e stolisun		
Nr. 407	Automobila (të përshimë kamjonet):		
	a) qi nuk kalojnë peshën kgr. 400	kuintal	50
	b) prej kgr. 401 e deri 900	»	25
	c) prej kgr. 901 e deri 1600	»	23
	ç) prej kgr. 1601 e deri 2500	»	20
	d) prej kgr. 2501 e deri 4000	»	15
	dh) prej kgr. 4001 e naltë	»	10
Nr. 407/I	Veglat (accessoires) për automobila, të përjashtueme lastikat	»	40

Nr. 408	Motoçikleta :		
	a) me dy rrota	kuintal	45
	b) me tri rrota	»	55
Nr. 408|I	Veglat (accessoires) për motoçikleta, të përjashtueme lastikat ;		
	1) Hekuri	»	55
	2) Prej metalesh tjera	»	110
Nr. 409	Veloçipeta e veglat e tyne të përjashtueme lastikat (pneus)	»	55
Nr. 410	Veloçipeta për fmij me tri rrota	copa	4
Nr. 411	Karreta me nji rrotë për puntorët :		
	a) Hekuri ose llamarine	»	4
	b) druni	»	2
Nr. 412	Tramvaja e omnibus:		
	a) për kual	»	300
	b) veglat e tyne	kuintal	40
Nr. 413	Vagona	»	10
Nr. 414	Karroca :		
	a) Me mshi rrugat e me lagë	»	15
	b) Veglat e tyne	»	30
	c) Kareto (qerre me dy rrota me të cilat baren gjanat e trasha (kaba) qi nuk kan ana me motor e pa motor	»	20
Nr. 415	Fenera për automobila	»	100
Nr. 416	Mjete udhtimi për detë :		
	a) Anije edhe remorquera qi punojnë me avull :		
	1) prej hekuri e çeliku	ton.	10
	2) prej druni e çeliku	»	8
	b) Anija me vela :		
	1) prej hekuri e çeliku	»	6
	2) prej druni	»	4
	c) Jakt e kutra	»	20
	ç) anije qi do të shkatërohen e do të prishen	kuintal	1.50

BASH

	d) anije të pa veshun (vetëm gavada-tekne) :		
	1) Hekuri e çeliku (vetëm gavada-tekne)	kuintal	6
	2) Druni (vëtëm gavada-tekne)	»	3
	dh) Mauna, sallapurje e tjera të pa përmenduna dhe ato qi vlejnë me gjujt, e me mbajt peshk e tjera	»	8
	e) sandalla e kaikë :		
	1) me motor	copa	120
	2) pa motor	»	50
Nr. 417	Aeroplana e idroplana, ad valorem 15°|₀		
	V. O. Në rastë qi sendet e përmenduna në ketë kathegori vinë të përdorueme u zbritet prej tagrit përkatës 30°/.		

Kathegori e XXIX

Vegla e instrumenta sahatash e muzike

Nr. 418	Sahata treyze e vjerse :		
	a) të zakonshëm me kllefa teneqeje të lustruem a druni të dobtë e metali, të pa përmendun :		
	1) pa soneri (muzikë)	kuintal	160
	2) me soneri (muzikë)	»	200
	b) të mirë me metale të çmueshëm :		
	1) pa soneri (muzikë)	»	200
	2) me soneri (muzikë)	»	250
	3) të stolisun me lule argjenti a të lame n' ar	»	400
	c) të mbëdhaj për qytete	»	120
	ç) xhepi a dore :		
	1) me dy kapakë ari me gjithë të të mbrendëshmin	copa	10
	2) me dy kapakë ari e i mbrendëshmi metali	»	8
	3) me nji kapak ari e tjetri xhami	»	6

	4) me kapakë sermi	copë	4
	5) me dy kapakë të jashtëm sermi e i mbrendëshmi xhami	»	3
	6) Me nji kapak sermi e tjetri xhami ase të dy xhami	»	2
	7) me kapakë prej metali	»	1
	8) matës uji, gazi e elektriku	kuintal	150
	9) veglat e sahatave të naltpërmendun, përveç atyne qi janë shenjue në kathegorinë e metaleve	»	300
Nr. 419	Instrumenta e aparata astronomije, geodesije, fizike, kimike e navigacjoni :		
	a) veglat e të matunit për ingenjer	»	200
	b) termometre, barometre	»	250
	c) tjera vegla	»	275
Nr. 420	Instrumenta mjekije, kirurgjije e veterinarije	»	200
Nr. 421	Aparata e instrumenta fotografije përveç atyne qi janë të përmendun	»	250
Nr. 422	Instrumenta optike :		
	a) teleskop e mikroskop	»	350
	b) durbija e gjyslykë :		
	1) të veshuna me ar, me pllatin a rrashtë breshke	»	2500
	2) të veshuna me meshina a me metale të mira	»	1000
	3) të dobta	»	300
Nr. 423	Makina telegrafash e telefonash e veglat e tyne përveç telave	»	200
Nr. 424	Grada uji e tjera	»	250
Nr. 425	Instrumenta peshimi :		
	a) automatike :		
	1) qi peshon mbi Kgr. 150	»	60
	2) qi peshon mbi Kgr. 25 e deri 150	»	70
	3) qi peshon mbi Kgr. 5 e deri 25	»	80
	4) qi peshon mbi Kgr. 5 e poshtë	»	100
	b) terezi dore e tryeze (bilance) e qi peshon deri Kgr. 5	»	400

	e) terezi dore të dobta (ordinare)	kuintal	150
	ç) kandarë hekuri a çeliku me bisht	»	200
	d) terezi dore e tryeze prej metali të ndryshëm	»	250
Nr. 426	Derhemt e tyne ç' farë do lloji qi të jenë përveç hekuri	»	40
Nr. 427	Instrumenta muzike :		
	a) pjano forta, organa e armonium	»	100
	b) vegla muzike	»	240
	c) burija pa çilsa e perde	ad valorem	10°/₀
	ç) burija e instrumenta me cilsa e perde :		
	1) krejt metali	»	10°/₀
	2) prej druni të përzime me metal	»	10°/₀
	d) mandolina	»	10°/₀
	dh) kitara	»	10°/₀
	e) qemane (violina) etj.	»	10°/₀
	f) tela për instrumenta muzike :		
	1) metali	kuintal	200
	2) Kallami (druni)	»	300
	3) Zorrësh (kordhe)	»	500
	V. O. Rrakelavet u zbritet 30°/₀.		
	g) Fonograf, gramafon e veglat e tyne përveç pllakave	»	120
	gj) Pllak gramafonash :		
	1) të mbushuna	»	70
	2) të pa mbushnna :	»	50
	h) Muzikë n' arkë (fis armonike	»	300
Nr. 428	Llampa :		
	a) Llampa Elektrik, projektora dhe pjesët e tyne	»	300
	b) Bateri për fenerë	»	30

Kathegori e XXX

Sende ndezëse e laësë (qi lajnë)

Nr. 429	Benzinë :		
	a) për makina		
	1) me teneqe	»	5
	2) me fuçia	»	5

BKSH

	b) tjera benzina	»	10
Nr. 430	Voj-guri (petrol):		
	a) ndër teneqe	»	7
	b) fuçija	»	7
Nr. 431	Vazelinë (esence)	»	10
Nr. 432	Naftë	»	6
Nr. 433	Parafinë e cerezinë	»	20
Nr. 434	Ioxhië, lule, çentë e poshtë artificiale qi bahen prej çerezine, parafinë etj.	»	250
Nr. 435	Qira (qiri faltore)	»	35
Nr. 436	Qiri Spërmaçetë	»	45
Nr. 437	Lumina (idare fitil)	»	50
Nr. 438	Oker nji far toket për të bamun ngjyrë	»	15
Nr. 438-I	Sapun:		
	a) I zakondshëm	»	80
	b) Toiletit	»	150
	c) për ngjyra a me heqë leqe	»	50
	ç) disinfektanta' me katram e tjerë	»	60
	d) pluhun a në kartuç për rruestar	»	100

Kathegori e XXXI.

Ngjyrë, lande ngjyrë, produkte kimike

Nr. 438 Ex.	Ngjyrë (bojë) dheu gjithëfafarësh	»	10
Nr. 439	ngjyrë (bojë) druni:		
	a) shqeme (pallamut) (somacco)	»	10
	b) extrat Shqemje	»	15
	c) ashkë me ngjyrë	»	10
	ç) ashkë me regjë qi nuk janë të përmenduna	»	3
	d) ngjyra bimësh të pa përmenduna	»	100
	dh) rrajë me ngjye e qi nuk janë përmendun	»	40
Nr. 440	Ngjyra:		
	a) metali:		
	1) pluhun	»	50
	2) me voj a me vernik	»	40

	3) me ujë	kuintal	30
	b) ngjyrë, anilinë, alizalinë, pikrinë:		
	1) ndër kutija	»	175
	2) ndër fuçija	»	150
	V. O. Si kutijave ashtu fuçijave do t'u zbritet tara.		
Nr. 441	Kanë (kna)	»	100
Nr. 442	Çivit:		
	a) gjithëfarësh	»	200
	b) imitacjon (taklid)	»	100
Nr. 443	Kërmez	»	100
Nr. 444	Laka e verniçe	»	50
Nr. 445	Ngjyrë të verdhë (kokërr)	»	300
Nr. 446	Ngjyrë mazi:		
	a) kokërr	»	50
	b) e gatueme për me ngjye vetulla, e flokë	»	150
Nr. 447	Ngjyrë e krema për kundra e lëkura	»	60
Nr. 448	Ngjyrë eshtënash e çagjë	»	60
Nr. 449	Mereqep:		
	a) për shtypshkrime	»	30
	b) tjerë	»	20
Nr. 450	Shtypec, sylgjen (myrtesenq) e pluhun xinkojë e tjera këso dore për me ngjye enë dheu	»	10
Nr. 451	Ngjyrë të mira për piktura:		
	a) pluhun e copa për squerel-le	»	100
	b) ndër tyba me voj a me ujë	»	55
Nr. 452	Penda stilografike e lapsa:		
	a) penda:		
	1) të veshuna me ar	copa	3
	2) të veshuna me argjent	»	2
	3) lë veshun me metal	»	1.50
	4) tjera	»	1
	b) Lapsa komplet:		
	1) të veshuna me metale	kuintal	80
	2) kopjativë	»	75
	3) plumbi	»	50
	c) lapsa me ngjyrë	»	40

BKSH

	ç) mblojë lapsash gjithëfarësh	kuintal	100
Nr. 453	Zyft (serë)	»	10
Nr. 454	Asfalt	»	5
Nr. 455	Katram	»	20
Nr. 456	Gomalaka	»	40
Nr. 457	Tutkall:		
	a) i zakonshëm	»	20
	b) xhelatine	»	100
Nr. 458	Stuko për xhama:		
	a) pluhun	»	150
	b) i gatuem me voj e tjera	»	10
Nr. 459	Ngjyrë me voj për karroca:		
	a) ndër kutija	»	10
	b) ndër arka e fuçija	»	8
Nr. 460	Çamçakez (colofonia)	»	15
Nr. 461	Sakez:		
	a) lang	»	30
	b) bluhun	»	50
	c) kokër	»	40
Nr. 462	Ngjyrë flokësh të pa përmenduna:		
	a) pluhnë	»	100
	b) lang	»	50
Nr. 463	Tremuntiqë e gomeresinë lang	»	50
Nr. 464	Qirish kundrash	»	30
Nr. 465	Dyell pemësh (gomë arabike):		
	a) Pluhun a copë	»	75
	b) lang	»	50
	c) gomë qyt (adragante)	»	100
Nr. 466	Sendet tjera qi njesin e nuk janë të përmenduna	»	50
Nr. 467	Sodë potassi	»	2.50
Nr. 468	Kryp heje asht e ndalueme		
Nr. 469	Kryp Inglize	»	10
Nr. 470	Tanin	»	100
Nr. 471	Nishadër (Salë amoniaco)	»	10
Nr. 472	Shapë (alume shtibës)	»	6
Nr. 473	Karabojë (solfato di ferro)	»	8
Nr. 474	Sylmen (arsenik) të pa përmendun	»	500
Nr. 475	Sodë kaustike	»	2.50
Nr. 476	Acid tanik me regjë	»	30

BKSH

Nr. 477	Gur-kalit (solfato di rame)	tagri i falun	
Nr. 478	Acid Solforik (qezab) acid'meriatik	kunt.	3
Nr. 479	Naftalinë :		
	a) copë për petka	»	10
	b) i zakonshëm për lëkura	»	6
Nr. 480	Ballkot (ballik oti-coque levant) barë me mbyt peshkun	i ndaluem	
Nr. 481	Verniçe (vernik):		
	a) kopale për-jasht Nr. 1 finisimo	kuntal	80
	b) kopale për-jasht Nr. 3 finisimo	»	70
	c) acero (aheru lang) e ambra	»	100
	ç) acero (ahern lang) e finisimo	»	80
	d) për hekur (asfalt)	»	40
	dh) për mobilje a në spirto (olitirlak) e tjera	»	50
Nr. 482	Ujë e pluhun ase brumë për dhambë	»	60
Nr. 483	Barë mjekimi :		
	a) përveç atyne qi janë të përmendun	ad valorem 20°/₀	
	b) kinina e bashkëbasat (composes) e saj	Tagri i falun	
	c) serum, vaksina, neosalvarsan e extrat e tyne	Tagri i falun	
	ç) açid citrique (limontoz	kuintal	100
Nr. 484	Zernik (sari kina)	»	100

Kathegori e XXXII

Parfumeri, Esencat e tyne, kósmatik (pudra) pomat e brilantina e kolonja

Nr. 485	Kosmetik, pluhuna, pudra, pomate, brilantina e tjera të pa përmenduna	ad valorem 25°/₀
Nr. 486	Levanta :	
	a) levanta gjithëfarësh	ad valorem 30°/₀
	b) kolonja gjithëfarësh	ad valorem 20°/₀
	c) extrat e voj parfumerie gjithfarsh:	
	1) për industri sapuni	ad valorem 15°/₀
	2) për industri erësh të mira »	ad valorem 20°/₀

Kathegori e XXXIII

Nr. 487	Platin ar, argjenta (qylçe) i pa punuem		Tagri i falun
Nr. 488	Sende të punueme prej tyne gjeth, fletë, tel e sherit :		
	a) platin	kgr.	100
	b) ar	»	50
	c) argjent	»	10
Nr. 489	Sende tjera të punueme prej tyne :		
	a) platini, ari e argjenti :		
	1) platini	»	200
	2) ari	»	100
	3) argjenti	»	20
	b) të stolisuna me gur të çmueshëm :		
	1) platini	»	160
	2) ari	»	80
	3) argjenti	»	15
	c) pej të pshtjellun n'ar, n'argjent ase të lame n' ar e tjera :		
	1) pej mëndafshi të pshtjellun n'ar	»	600
	2) pej mëndafshi të pshtjellun n'argjent a të lame n' ar	»	300
	3) pej pamuku të pshtjelluna në nikel e të lame n' ar	kuintal	350
	4) pej pamuku të pshtjelluna me metale falsa e të lame me nikel (varak)	»	200
	ç) gajtana, sherita, tehri, sumbulla :		
	1) prej ari	kgr.	800
	2) prej argjenti	»	400
	3) prej metali tjetër me pamuk	kuintal	550
	4) prej metali false të lustrueme e të përzieme me pamuk	»	350
	5) gjanavet të punuem prej metalevet të përmendun në Nr. 1, 2 kur të jenë të përzime me ndonji llojë tjetër u zbritet 25°/₀ prej lloji qi t'i përkasin.		
	d) tertil :		
	1) ari	kgr.	260

	2) argjenti i lamë n'ar	kgr.	130
	3) bakri të lustrueme n'ar a argjent	»	20
	4) prej metali tjetër	»	2
	db) temina, pulla (laxyhera):		
	1) ari	»	280
	2) argjenti	»	140
	3) bakri të lustrueme n'ar a argjent	»	25
	4) prej metali tjetër	»	3
	e) tel me qendisë:		
	1) ari	»	240
	2) argjenti	»	120
	3) bakri të lustrueme n'ar a argjent	»	16
	4) prej metali tjetër	»	2
	V. O. Për rrakella u zbritet si tarë $20^0/_0$.		
Nr. 490	Gur të çmueshëm:		
	a) brilant, jakut (rubis) zymryt (smerald) e tjera	»	500
	b) jakut (rubis) i verdhë (ajni shems) jakut i derdhun (dyqme) e tjera	»	50
Nr. 491	Qehlibar i verdhë e i zi:		
	a) i pa punuem	»	7
	b) sende të punueme prej tyne edhe në qofshin të përzime me metale tjera	»	80
Nr. 492	Sende të punueme prej fildishi edhe në qofshin të përzime me gur elmaze e tjera të çmueshme:		
	a) në platin e n'ar	»	100
	b) n'argjent	»	50
	c) me metale tjera	»	30
Nr. 493	Merxhan:		
	a) i pa punuem	»	2
	b) i punuem:		
	1) me ar	»	180
	2) me argjent	»	100
	3) me metale tjera	»	20
Nr. 494	Celuloid:		
	a) qylçe, kallam e gyp	kuintal	80
	b) sende të punueme prej tij	»	500
Nr. 495	Inxhi (perle, margaritare):		

	a) kokërra	kgr.	600
	b) sende të punueme prej inxhije:		
	1) në platin e n'ar	»	200
	2) n'argjent	»	150
	3) me metale tjera	»	35
	c) sende të punueme prej inxhije falsa:		
	1) në platin e n'ar	»	120
	2) n'argjent	»	60
	3) me metale tjera	»	20
Nr. 496	Sende të punueme prej rrasht breshke edhe në qofshin të përzime me gurë falsa:		
	a) në platin e n'ar	»	220
	b) n'argjent	»	160
	c) me metale tjera	»	40
	V. O. Sendevet qi janë prej argjenti, a prej metalevet tjera edhe në mos qofshin të lame n'ar nuk u zbritet tagri.		
Nr. 497	Rruza, forketa, krahna, pipa e tjera sende kësodore prej çamsakezi, tutkalli, e në gastare biluri e landë si këta	kuintal	500
Nr. 498	Dhamë:		
	a) artifiçjal	kgr.	10
	b) ari	»	150
Nr. 499	Sende me sadef (nacre madreperla) në gjasim të tyne (imitacion)	kuintal	100
Nr. 500	Sende ashti e brini, si sumulla, krahna etj.	»	90
Nr. 501	Sende ashti a brini të stolisuna n'ar a argjent ase me metale tjera	»	500

Kathegori e XXXIV

Gjana tjera të pa përmenduna në ketë tarifë

Nr. 502	Shpend e shtazë të mbushun e të balsamueme	»	200
Nr. 503	Krande prej druni për me dlirë dhamë (hilall) e bishta pendësh e tjera prej puplash pendësh	»	100

Nr. 504	Penda e bishta pendash, gypa prej druni e ashti e tjera përveç metaleve të përmenduna :		
	a) druni ordinar	kuintal	40
	b) druni të mirë	»	60
	c) ashti e brini	»	80
Nr. 505	Lojna fëmijsh :		
	a) me mekanizëm	»	400
	b) pa mekanizëm	»	300
Nr. 506	Vegla për lojë sporti, fusbal, tenis kroket etj.	»	240
Nr. 507	Kundra (fytyra) për histori natyre	tagri i falun	
Nr. 508	Vegla e mjete stolimi për theatro, kinomatograf cirkus	kuintal	100
Nr. 509	Film kinomatografi ato që hyejnë e s'këthehen	»	200

Lista e gjanavet për exportim

Nr. tarifës	Emni i gjasë		Fr. ari

Kathegorija I.

1	Kalë pelë hamshuer maz :		
	a) kalë	kokë	4
	b) pelë	»	5
	c) hamshuer e maz	»	3
2	Mushkë	»	6
4	Gomar gomaricë	»	1
5	Ka, lopë, mushqerrë muzat :		
	a) ka	»	4
	b) lopë	»	3
	c) mushqerrë-muzat	»	2
6	Bull-bullicë kotorr-kotorricë :		
	a) Bull	»	5
	b) Bullicë	»	6
	c) Kotorr-kotorricë	»	3
7	Dhen dhi :		
	a) Dash, dele, skjap, dhi,	»	0.60
	b) Kinja, edha (keça)	»	0.30
8	Derrë, thi, dosë :		

BKSH

	a) Deri me 20 kgr.	kokë	0.50
	b) Mbi 20 kgr.	»	1
11	Shpendë gjithfarësh të buta a t'egra :		
	a) Të buta si pata, pula, gjela e tjera	kuintal	3
	b) T' egra	«	6

Kathegorija e II.

Gjana ushqyese shtasësh e peshkut

15	Mish:		
	a) I njomë a i krypun	kuintal	2
	b) I thatë o i tymitun	»	4
15 b)	Mish derri (thiu) pasterma e suxhukë	»	1
17	Mish shpendësh t'egër e të butë (me pupla e pa pupla) :		
	a) të butë	»	6
	b) T'egër	»	12
18	Tlyen (gjalp) e vjam shtasësh :		
	a) Tlyen i freskët i pa shkrim,	»	5
	b) vjam i shkrim a i pa shkrim	»	4
20	Djath gjithfarë	»	2
22	Tamël (qumësht) kos	»	4
23	Voe (vezë) për arkë e imballazh nuk zbritet tara	»	1
25	Peshk		
	a) I njomë	»	4
	b) I krypun	»	6
	c) I that o i tymitun	»	6
	ç) Në shllinë	»	6
28	Putarga voe peshku	»	15
29	Haviar	»	20

Kathegorija e III.

30	Grun	»	0.50
31	Thekën, mel	»	0.40
32	Kollomoq (misër)	«	0.30
33	Urov, Elb	»	0.20
33	b) Tërshan, Tagjië	»	0.15
35	a) Sisam	»	0.50

35b	Grosh, fasule, bath, merxhymeq (thjera) o tjera kso llojt:		
	1) Të njoma	kuintal	0.50
	2) të thata	»	2
36	Miell gjithfarësh	»	1
38	c) Krunde	»	0.50
40	Nisheste	»	1
42	b) Salep	»	5
43	Makarona	»	1.50
50	Çedri (qitra):		
	a) qitra Israilite për	copë	0.50
	b) qitra bakalle të krypuna	kuintal	5
56	Lajthija:	»	-
	a) me levozhga	»	0.50
	b) pa »	»	1
56	Arra:	»	—
	a) me levozhga	»	1
	b) pa levozhga	»	3
57	Bajama:		
	a) me levozhga	»	1
	b) pa levozhga	»	2
63	Ullinj të njomë e të krypun	»	2
64	Bërsi ullinjsh	»	0,10

Kathegoria V.

	Farna e sanë:		
68	Farë linit	»	0,50
70	c) Sanë (bar) i that e kasht gjith.	»	0,10

Kathegoria VII.

99	Alkoll (Spirto)	»	1

Kathegoria VIII.

113	Duhan:		
	a) gjeth	»	2
	b) i grimun	»	3
	c) cigare	»	4
	ç) kërcej	»	0,30

Kathegoria IX.

116	Voj ullinit	»	1

BKSH

Kathegoria X.

124	a) Lëkura shtazësh të buta e të njoma:		
	1) kinjash, edhash (keçash)	kuintal	2
	2) delesh, dhishë	»	3
	3) tjera	»	2
124	b) Lëkura shtazësh të thata:		
	1) Kinjash, edhash (keçash)	»	3
	2) Delesh, dhishë	»	4
	3) Tjera	»	3
125	Lëkura shtazësh t' egra:		
	a) Shqarit, kitr.	»	50
	b) Dhelpën, lundrës	»	25
	c) Tjera	»	10
127	Qime e bishta shtazësh, e lesh	»	1
128	Zorrë:		
	a) të njoma	»	2
	b) të thata	»	4
134	Dyll bletësh	»	3
130	Eshtna, kocka, brina, thundra	»	0,10

Kathegoria XI

137	Lëkura të regjuna të pa punueme	»	6
138	Lëkura të regjuna të punueme	»	8

Kathegoria XII

149	Dru zjarmit e tjera	»	0,02
160	Zhuka (xunktha),	»	0,10
161	Rogosta, shporta, zymbyle, kosha prej zhuket	»	0,20
163	Shisa, mshesa, furça prej baritz huket	»	0,10

Kathegoria XIV

204	Pamuk ham	»	3

Kathegoria XVI

234	Lesh:		
	a) I lamë e i pa lamë	»	4

Kathegoria XX

283	Qymyr drunit	»	0,05

Kathegoria XXXX

438bis	Sapun:		
	a) i zakonshëm	»	2
	b) me erna	»	4

BKSH

Kathegoria XXXI

439 Sbqeme:		
a) D. uje	kuintal	1
b) Gjeth e pluhnë	»	0,50
453 Zyftë (serë) katram peshkve ad valorem		2°/₀

Shenim:

Hekur pushkësh e hekura tjerë gjifarësh dhe gëzhuta (kil) fishekësh si edhe plume e tjetër material i fushekve të mbetuna prej materialit të okupacjoneve të huaja:

a) Hekura fushekësh e hekura tjerë gjithfarësh për	kuintal	fr. ari 2
b) Gëzhuta (kilo) fishekësh pushket e mitroljozit: për	»	fr. ari 15
c) Plumb, barot e tjetër material fishekësh	»	fr. ari 1

V. O. Materiali i nalt-diftuem do të shitet adjudikisht me anë të Ministris së Financavet.

Ofertat paraqiten vetëm për tepricën e mbi tagrit t' eksportimit.

Tagri i eksportimit të materialit në fjalë i paguhet zyrave Doganore kur gjaja t' eksportohet e teprica, për veç tagrit, paguhet arkave financjare.

Zyrat Doganore nuk kan me lanë me eksportue materiale pa ju paraqitë dora e arkës së financës mbi pagimin e çmimit t'adjudikatës.

Gjanat e tjera të pa përmenduna në kët listë përjashtohen nga tagri doganuer.

Nr. 75.

L I G J Ë, 30 Qershuer 1926.

Mbi taksin e duhanit

(I botuem në Fletoren Zyrtare 6 Korrik 1926, Nr. 101)

Kaptina e I.

Mbi prodhimin e duhanit

Art. 1. — Prodhimi i duhanit qi kultivon bulku ose pronari, nuk i shtrohet tjetër takse për veç të dhetës.

Mbjellja, mbledhja, shitja dhe eksportimi i duhanit lehet i lirë si ma parë.

Kaptina e II.

Mbi punimin e duhanit

Art. 2. — Punimi i duhanit rregullohet si vijon:

Përdorimi i lirë i të gjithë veglave e të maqinave për të grimit e duhanit, e për punimin e cingarevet, të puravet dhe të burnotit ndër vende qi nuk janë të destinueme nga Ministrija e Financavet për ketë qëllim ndalohet.

Art. 3. — Personave e Shoqnive qi kanë t'instaluem ose dishrojnë me themelue fabrika për të grimunit e duhanit e për punimin e cingareve, të purave e të burnotit, u akordohet leja e instalimit me këto kondita:

a) T'interesuemit i paraqesin nji lutje Financës së vendit për me marrë lejen me të cilën caktohet vendi ku do të punojë fabrika dhe diftohet lloj'i veglave ose i maqinave të sajë;

b) Vendi kqyret me anë t'administratës civile e Financavet qi mos të jetë në kundërshtim me ligjët e rregulloret e Shtetit e të Bashkis.

Art. 4. — Mbas dekretit zbatues të kësaj ligje, grisat (havanxhit) e duhanit e punuesat e cingarevet me duer, janë të detyruem me iu drejtue Financës së vendit e me kërkue leje për të grimit e duhanit ose për punimin e cingarevet.

Art. 5. — Financa e vendit për ushtrimin e mjeshtëris së të përmendurvet n'artikull 4, asht e detyrueme me marrë me qira për hesap të Arkës së Shtetit nji a ma shumë magaze si mbas nevojës.

Art. 6. — Fabrikat ose magazet e grisavet e të punuesave të parapamë n'artikujt 3 e 5 nuk do të kenë veç se nji dorë. Ç'do fabrikë ose magaze do të ruhet me gjindarmë ditë e natë. Dritoret përjashta do të jenë veshun me tel hekuri. Për

veç kësaj dritoret e patit të poshtëm do të jenë të forcueme me shkopi hekurit.

Maqinat ose veglat e të grimit të duhanit do të jenë t'instalueme në nji dhomë të posaçme të fabrikës ose të magazinave të përmenduna n'artikujt 3 e 5.

Punimi në ketë dhomë nuk do të bahet jashtë orarit të caktuem.

Çilsi i posaçëm i dhomës kësodore do të mbahet prej nëpunësit të Financës.

Dhoma do të çilet e do të mbyllet nga ana e nëpunësit të Financës.

Art. 7. — Ministrija e Financavet për kontrollimin vijues të veprimevet të parapame me ketë ligjë, në ç' do fabrikë e magaze, do të emnojë nëpunsat e nevojshëm.

Art. 8. — Në ndërtesat e fabrikavet e të magazinavet, asht i ndaluem banimi i ç'do personit.

Të hyemit e privatve mbrenda në këto ndërtesa pa lejen e nëpunsit kompetentë, asht i ndaluem.

Art. 9. — Kryenëpunsi i Financës së vendit ose Inspektorët e Ministris së Financavet kanë të drejtë me inspektue e me kontrollue kur do herë fabrikat dhe magazinat e përmenduna n'artikujt 3 e 5.

Art. 10. — Mbasi veprimet mbi të dalunit e duhanit të grim e të cingarevet, të purovet e të burnotit, i shtrohen kontrollimit qeveritar. Nëpunsi i Financavet do të përdori regjistrat qi ka me marrë prej Ministris së Financavet.

Kaptina e III.

Mbi taksin e duhanit

Art. 11. — Shteti monopolizon të drejtën e të grimit të duhanit.

Art. 12. — Për nji kgr. të çdo kualiteti të duhanit qi grihet meret nji taksë prej Fr. ari 2 (dy).

a) Në rasë eksportimt të duhanit të grimun ose të cingareve i kthehet eksportuesit vetëm nji fr. ari prej taksës së bandrollës, po sa të pareqesi dokumenta justifikuese doganore të Shtetit Shqiptar.

b) Duhani i grimun ose cingaret destinumun për eksportim do mbajnë nji shenje të ndryshme dhe të dukëshme, për

t'u dallue nga duhani i grimun ose cingaret për konsumimin e mbrendshëm.

Këto shenja i cakton Ministrija e Financavet me anë të rregullores së posaçme.

Art. 13. — Duhani, po sa të grihet, peshohet nga ana e nëpunsit kompetent të Financavet dhe paguen taksën relative e cila vërtetohet me banderole.

Art. 14. — Duhani i ngrim nuk mund të qitet nga dhoma ku grihet pa pasë pague taksën.

Art. 15. — Duhani mbasi të paguej taksën, lehet i lirë për m'e punue mbrenda në fabrikë ose magaze të përmenduna n'artikujt 3 e 5.

Art. 16. — Duhani i punuem i hapun ose cingare, purot, burnoti, mbeshtjillet ndër enë prej grame 25, 50, 100, 500.

Enët me duhan ose cingare do të jenë të mbështjelluna me banderol në të cilën asht shenue edhe sasija e grameve qi përmbajnë.

Banderola do të ngjitet me kujdesi në mënyrë qi ena mos të çilet pa u shkit banderola.

Art. 17. — Enët e banderolueme si ma sipër kanë me qenë të damkueme në mënyrë qi vula e posaçme të kapi në enë e në banderole.

Art. 18. As nji sasi ma e vogël e duhanit të punuem nuk mund të qitet nga fabrikat ose magazet pa qenë krye tansisht formalitetet e tregueme n'artikujt 16 e 17.

Art. 19. — Caktimi i çmimit të shitjes së duhanit të vuem ndër enët e banderolueme, si sipër, asht i lirë.

Art. 20. — Shitja me pakicë ndër fabrika e magaze të kujtueme n'artikujt 3 e 5 ashtë e ndalueme.

Kaptina e IV.

Mbi masat ndeshkimore

Art. 21. — Ata qi nuk i shtrohen dispozitave t'artikullit 2, gjobohen me fr. ari 200-2000 dhe i konfiskohen veglat e makinat e tyne.

Në rasë që i gjobituni nuk asht në gjendje me pague gjobën, dënohet me nga nji ditë burg për ç'do pesë fr. ari si mbas Procedurës Penale prej Gjyqevet kompetente.

Art. 22. — Atyne qi nuk i shtrohen dispozitave t'artikujve

3 e 4 dhe 6 u mbyllet me nji herë fabrika ose magaza e tyne prej nji deri tre muej.

Rihapja nuk mund të lejohet pa pasë plotësue dispozitat e artikujve të naltpërmenduna e pa qenë kryem denimi i venduem.

Art. 23. Ata qi nuk i shtrohen dispozitave t'artikullit 18 dënohen me konfiskim të gjasë të konfiskueme, dhe me pagim të nji gjobës sa tri herë vlefta e gjasë së konfiskueme.

Këto dispozitu ndeshkimore zbatohen edhe për ç'do shitës e blerës tjetër.

Dispozita të përkohëshme

A) Duhani i grim, cingaret, purot dhe burnoti qi ndodhen në Shqipni që më datën e zbatimit të kësaj ligjë, i shtrohen taksës relative si mbas dispozitave të kësaj ligje.

B) Ministrija e Financavet detyrohet me marrë masat për zbatimin e kësaj ligje.

C) Kjo ligjë hynë në fuqi me Dekret-Zbatues Presidencjal që ditën e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 24. — Ministrija e Financavet dhe ajo e Drejtësis ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mvushun prej vullnetit të popullit me fuqina sovrane të Shtetit

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e këtij ligji të votuem prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 119-I datë 2-VI-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, 30-6-1926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri i Drejtësis
Ministri P. të Jashtme — *Ministri i Financavet*
H. VRIONI — S. STAROVA

Nr. 76.

RREGULLORE, ...

Mbi vizitimin e zotsis trupore të rekrutave dhe tabella e sëmundjeve

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 20 Korrik 1926, Nr. 110)

I. Hymje

1. — Mbas nenit 12 të ligjit rekrutimit rekrutat infirm përjashtohen prej shërbimit ushtarak.

Zotsija e rekrutavet me krye shërbimin ushtarak nga arsyena shëndetsore caktohet prej komisjonit kontroll'mit në bazë të vizitimit të mjekvet të komisionit (neni 11 të rregullores rekrutimit) dhe në konformitet të ksaj rregullorje dhe të tabellës së smundjevet qi këtu asht bashkanjitun.

2. — Mjekët e ç' do komisjonit kontrollimit, dy si mbas nenit 8 të rregullores rekrutimit, shenohen në mes të mjekvet ushtarak nga ana e Komandës P. F. Armate. Aty ku nuk mjaftojnë mjekët ushtarak mjekët qi mungojnë kan me u shënue prej Drej. P. të Shënketsiës pik së parit në mes të mjekvet të Shtetit dhe të Bashkivet dhe në mungesë të tyne në mes të mjekvet civil. Këta të gjithë janë të detyruem me vazhdue rregullisht në mbledhjet e komisjonit.

3. — Të drejtat e shpërblimit të ktyne mjekvet janë të poshtshenueme :

a) Mjekët ushtarak në garnizon të tyne nuk kan kurrfar shpërblimi ; n' asht se dalin jasht garnizonit marrin djetat dhe shpenzimet e udhtimit q'i takon gradës së tyne.

b) Mjekët Shtetnor dhe të Bashkivet mbrenda qendrës nuk marrin kur far shpërblimi.

N' asht se duhet të dalin jasht qendrës së tyne, atëher marrin dijetat si mbas rrogës së tyne si edhe shpenzimet udhtimit qi ju takojnë.

c) Mjekët civil (privat) të cillët kan me u shenne ndër ato komisjone, për sa kohë qi të vazhdoj veprimi i kontrollimit dhe n' asht se nuk dalin jasht vend-banimit të tyne marrin nji shpërblim në bazë të rrogës mujore të Kap. Klas parë. N' asht se duhet të dalin jashtë qendrës së banimit të tyne, atëher veç shpërblimit në bazë të rrogës Kap. Kl. I. marrin dhe djetet dhe shpenzimet e udhtimit qi i takojnë ksaj grade.

vrejtje : Pagimi i shpenzimeve t' udhtimit si dhe të djetavet të mjekve qi duhet të shkojnë jasht qendrës së komisjonit, për vizitimin e ndonji rekrutit ose ndihmësit të pa paraqitun, n' asht se vërtetohet mos eksistimi i smundjes ose infirmitetit, ka me u ba nga ana e rekrutit, ndihmësit ose prind dhe gjinivet të tyne.

4. — Komanda e P. F. Armate nji muej përpara ka me i lajmërue Drej. P. Shëndetsiës mbi nevojat e sajë për mjek dhe kjo e fundit do të kujdesohet për plotsimin e tyne pa vonesë dhe pa pengim për veprimin e rekrutimit. Në kët pikpamje duhet me marrë parasysh ekonomin e arkës Shtetnore.

Vrejtje: Njoftim i mjekvet për shënimin e tyne ndër komisjonet për mjekët civilë shtetnorë, të Bashkive dhe private ka me u ba nga ana e Drej. P. Shëndetsis dhe njoftimi i Drejtorivet rekrutimit nga ana e Kom. P. F. Armate.

5. — Vizitimi mjeksor i djelmoshavet, mbasi formon bazën për caktimin e zotsiës ose pa zotsiës për kryemjen e shërbimit ushtarak, asht dteyra zyrtare e randsishme dhe plot përgjegjsië të mjekvet. Prandej vizita duhet të bahet nga ana e mjekvet me nji kujdes dhe ndërgjegje në mënyrë qi nga nji anë n' ushtri të mirren vetëm ata djelmosha qi janë të zotët për shërbimin ushtarak dhe nga ana tjetër të diktohet dhe të pengohet abuzimi i atyneve qi me tregime të pa vërteta sëmundjesh mundohen me shpëtue prej shërbimit.

6. — Vizitimi mjeksor i djelmoshavet bahet në dhomën e mbledhjes dhe përpara gjith komisjonit. Prandej dhoma e mbledhjes duhet të jete mjaft e gjanë, e ndriçueme dhe në kohë të ftoftë të jet e ngrofun. Veç dhomës së komisjonit duhet me pas dhe nji vend për çveshjen e djelmoshavet si dhe të jet e caktueme nji odë e posaçme për disa vizitime qi kërkojnë drit dhe qetësië të veçantë.

Ndër vizitimet, përdorimi i përdhnniës ose të mjeteve të damshme për shëndetin asht i ndaluem.

7. — Për të kryemit e vizitimevet mjeksore komisjonet duhet të kenë veglat e poshtshenueme:

a) vegël metalike për matjen e naltësiës, b) metro për me i matë pjesat trupore, c) kantar, ç) stetoskop, d) xham zmadhuës (loupe), e) tre abeslang, f) pincette dhe stilé (sonde) g) pamuk higroskopik, h) solucjone karboli dhe sublimate, i) tabela për caktimin e fuqis së syvet si për ata qi dijnë me shkrue ashtu dhe për ata qi nuk dijnë, j) nji legen, sapun me peshqir, k) nji shtrat kashte, dy çarçafe dhe dy kmisha të bardha mjeku.

vrejtje: Veglat e tregueme në pikat ç, d, f, g, i, janë për t' u plotësue prej Drejtoriës rekrutimit dhe në mbarim të kontrollimit mblidhen në qendër të Drejtoriës në depon e saj. Veglat e përmenduna në pikat a, b, c, e, h, j, k, janë për t'u plotësue prej N. Prefekturës ose Bashkis t' asaj dege.

II Vizitimi

8. — Djelmoshat qi do të vizitohen kan me u thirë nji nga

nji në dhomë të komisjonit si mbas rradhës së rregjistrimit të tyne në rregjistrin themeltar.

9. — Djelmoshi i thirrun do të hyj në dhomë i çveshun vetëm me brekë. Asht e ndaluemë me deklarue si t' aftë për shërbim ata persona qi janë krejt të veshun, vetëm me nji të kqyrun.

Përpara se të filloj vizitimin e tij, mjeku ka me e pyet se mos ket ndonji smundje ose mos ankohet për ndonji mungesë ose sakati. Në rast të ndonji ankimit të tillë mjeku duhet të vizitojë pik së parit sëmundjen ose sakatiën t' ankueme dhe n' asht se këta pengojnë zotsin e tij për sherbimin ushtarak atëher len vizitimin t' ma tutjeshëm.

N' asht se djelmoshi nuk ka ankime ose ankimet e tija dalin të pa vërteta ose nuk e pengojnë kryemjen e shërbimit ushtarak, atëher vizitimi do të vazhdojë në mëndyrën e poshtregueme:

N' asht se smundja e djelmoshit kërkon nji vizitim ma të gjatë e ma të çkoqitun atëher mbi propozimin e mjekvet, komisjoni mundet t' a len vizitimin e tij për në fund të mbledhjes t' asaj dite ose për ndonji ditë tjetër.

N'asht se vizitimi për nji ose tjetër arsye nuk mund të bahet në komisjonin e kontrollimit atëher djelmoshi dërgohet në spitalin ushtarak ose shtetnor ma t' afërt për me kalue nji vizitim specjal ose pranohet në shërbim dhe vizitimi i tij lihet me u krye në kohën e qenjes së tij në trupe. N' asht se vizitimi asht ba në ndonji Spital, kjo e fundit duhet t'i dërgoj Drejtoris rekrutimit nji dishmië zyrtare për mbi gjith vizitimin me gjith hollësinat e duhuna, në mëndyrë qi komisjoni të mundet me formue nji kuptim të kjartë për llojin dhe shkallën e smundjes dhe të mundet rregullisht të caktojë vendimin e vet mbi zotsiën e djelmoshit për shërbim ushtarak.

10. — Vizitimi fillon me matjen e naltësiës, gjanësis së krahanorit dhe peshimit në mënyrë të vijueshme :

a) për matjen e naltësis djaloshi hypën kambë zbathi mbi veglën e matjes tue bashkue dhe pështet themrat, mesin, shpinën dhe kryet mbi drsasën vertikale pa përulë kryet as përpara as mbrapa ;

b) për matien e rrethit të krahanorit djaloshi ngrehë duert anash në gjendje horizontale dhe numron me za të naltë, mjeku ja rrethon krahnorin me masën, e cilla nuk duhet të

shtrëngojë trupin tue vue oroe se nga mrapa ajo të kalon nën shpatllat dhe përpara të shkonte drejt nën majat e sisavet;

c) pesha e trupit peshohet me kandarin (decimal) shifrat e këtyne matjevet (naltësija, rrethi i krahnorit dhe pesha e trupit) kan për t' u rregjistrue prej oficerit rekrutimit në regjistrin themeltar në anën e majtë të poshtme të shtyllës së kontrollimit.

11. — Mbas masës së naltësis djelmoshat dahen në të shkurtna, të mesme dhe të nalta si kur vijon:

a) prej 1,54m deri 1,56m të shkurtna

b) prej 1,57m deri 1,65m të mesme

c) prej 1,66m e përpjet të nalta

12. — Përfundimet e matjes së naltësiës, rrethit të krahnorit dhe pesha trupore janë elemente objektive për me caktue vleftjen fizike të djelmoshavet por vetëm mbas nji vizitimi të plotë t' orgahevet të mbrendshëm. Në rast mungese të çfardo shenje për anormalitet t' organevet të mbrendshme, duhet me pas në kujdes edhe këte: se trupi a asht i zhvilluem fizikisht në mëndyrë të njillojshme dhe rregullisht.

vrejtje: a) Për caktimin e vleftjes fizike të djelmoshavet në barasim të matjes së naltësiës, gjanësis së krahanorit dhe peshës rekomandohet formula e Pignier-it, por në përdorimin e saj duhet me pas parasysh se diftuesi i vleftjes fizike të djelmoshavet si mbas kësaj formule nuk ka nji vleftje absolute.

Vrejtje: b) Caktimi i vleftjes fizike mbas formulës së Pignier-it bahet në mëndyrëu e vijueshme: prej naltësiës nxiret shuma e peshës dhe të gjanësiës krahnore: diftuesi i filluem asht ay qi tregon vleftjen fizike të djelmoshavet ose:

$X = A - (B + C)$: $X =$ diftues; A — naltësija; $B =$ gjanësija e krahnorit dhe $C =$ pesha e trupit.

Diftuesi deri me gjith 10 tregon trup tepër të fuqishëm.

Diftuesi prej 11 deri me gjith 20 tregon trup të mirë.

Diftuesi prej 21 deri më 25 tregon trup të mesëm.

Diftuesi prej 26 deri me gjith 30 tregon trup të pafuqieshëm.

Diftuesi prej 31 e nalt tregon trup të dobët.

13. — Për me e krye vizitimin e përgjithshëm të trupit djelmoshi vendoset faqe dritës drejt, me kambë të bashkueme, thembra të ngjituna, krahët të lishueme lirisht dhe duert të çeluna me shpullën e kthyeme përpara, në mënyrë qi, tuke u

shikjue nga të gjitha anët të mundet me u vrejt kjarisht zhvillimi i rregullshëm i të gjitha pjesavet të trupit ose të duken mungesat trupore, n' asht se ka të tilla.

14. — Në vizitimin e hollsieshëm të kres dhe të faqes duhet vu oroe:

a) mos ketë mbi lëkurën llijna, fluçka, shënja xhunga, të fryeme etj.

b) mos duken përdredhje spazmatike ose gjendje paralitika të mishnavet të faqes.

c) mos ket fistulla.

ç) mos ketë ngritje të kapakvet të syvet, kthim të qepallavet nga mrenda, dhe a janë në gjendja normale të gjitha pjesat të tejshikueshme të synit.

d) ç' far asht gjendja e veshit të përjashtëm, mos ka rrjedhë qelbi tej kanalit të veshit, çpuemia ose çkatrrimi i timpanit të veshit ose polipe, deri në ç' shkall asht e ruejtun çilsija e dëgjimit.

e) në ç' gjendje janë fëjet e hundës, damja e hundës dhe për gjithsisht kerca e hundës dhe muqeuse-t dhe brimat e hundës.

15. — Për matjen e shikjimit, mjekët do të përdorin tabelat dhe veglat e caktueme për kët qëllim. Ata qi në të dy sytë veças shofin deri 5 metra, merren si të plotë pa vizitë speciciale.

Me kët rast tërhjekin vrejtjen se fuqija e shikjimit, për ushtarët luftëtar të trupave ushtarak pa përmirsime me syza me synin e djathtë duhet të jenë së pakut 5|10 d. m. th. gjymsa e fuqis normale, dhe për synin e majtë 5/20 ose 1/4 të fuqiës normale. Kurse veshtrimi asht terthuer d. m. th. kurse shikimi i synit djathtë asht 1/4 dhe ajo të synit majt asht 1/2, atëher djelmoshat shenohën në shërbime ndihmëse.

Shifrat e dioptrivet të fuqis thyse të syvet të tregueme në tabelën e smundjevet, shërbejnë vetëm si nji tregim objektiv në provimin e fuqis së shikjimit të syvet. Por për me u lirue nji djalosh prej sherbimit ushtarak për dobësi shikjimit, e shkaktueme prej fuqis thyes të syvet, ose të pranohet për kët arsye në sherbime pa armë, fuqija thyese për shkurt pamje duhet të jetë ma e vogël dhe për largshikjim të jetë ma e madhe se ajo e diftueme në përshkrimin e smundjevet (kuptohet dhe astigmatizma).

Fuqija e shikjimit të djelmoshat me shkollë të mesme ose shkollë të naltë të cillët hyjn në shkollën e oficeravet të rezervës, do të caktohet mbi korixhim me syza mbasi atyne u lejohet mbajtja e syzevet në shërbim.

16. — Për caktimin e fuqis dëgjimit mjekët do t' i përdorin veglat e caktueme për kët qëllim.

N' asht se vizitimi i djelmoshavet, për nji ose tjetër arsye nuk mund të bahet në komisjonin e kontrollimit atëher ata dërgohen për vizitimin në nji spital shtetnor, ushtarak ose civil ose kan me u provue mbasi të hyjnë në sherbim ushtarak. Vizitimi i veshvet si dhe shkalla e dëgjimit ma të shpeshtën herë bahet në kohën e mbledhjes të komisjonit, për kët qëllim mjekët muud të përdorin at ças veglat e otoskopies. Me këto vegla shpesh her mund të fitohen ato kuptime pozitive të cillat lehtësojnë vlerjen e arsyetueme të gjendjes s' organit të digjimit.

Sa për veglat tjera të vizitimit (katetërizma e boriës së Eustahiut etj.) mbasi zbatimi i tyne asht i delikatshsm dhe n' aplikim të njihershëm nuk nep veç përfundime të pa sigurta, prandaj ato nuk përdoren prej komisjonit.

Ndër komisjonet e kontrollimit kurse mjekët vizitojnë fuqin ndigjuese, ata kanë për qëllim :

a) të caktohet fusha e dëgjimit, duke matë largësin në të cilën nuk dëgjohen ma fjalët të foluna me za t' ulët (me pëshpëllim) me za të plotë dhe me za të naltë ;

b) të caktohet shkalla e degjimit të zanavet të dobta, të rregullshme dhe të rregulluemc, tue mat largësin prej së cillës fillojnë të digjohen rahjet e nji orës normale të xhepit.

Mbas vizitimit, djelmoshat shurdh ose pretendues se janë të tillë, mund të dahen në katër kategori :

1) djelmosha, në të cillët vërtetohet smuudja e pashërushme e veshëvet, e cila plotsiht vërteton shurdhësiër, përjashtohen prej shërbimit.

2) djelmosha, në të cilët smundja e veshit asht e shëruëshme dhe nuk asht aq sa me e shkaktue shurdhësin në nji shkallë të tillë sikur e pretendojn ata vet, këta pranohen të zot për shërbim ushtarak.

3.—djelmosha, në të cillët sëmundja e veshit mund të shkakëtojë shurdhësin pa kenë e mundun me caktue at ças para komisjonit shkallën e prishjes së veshit, të cillët lihen në fund

të mbledhjes së komisjonit ose për vizitim dërgohen në ndonji spital shtetnor, ushtarak ose civil i cili institut i paraqit drejtorisë rekrutimit nji dishmi vërtetuese smundjen, ose rekruti mirret nën armë dhe vizitimi i tij kryhet mbas hyrjes në shërbim.

4. — djelmosha, në të cillët në kohën e vizitimit nuk ka kenë e mundun me konstatue asnji damtim organik të veshit dhe të cillët me përgjegjet e tyne të kundrështueshme shkaktojnë dyshimin mbi vërtetsin e ankimit të tyne, këta pranohen prej komisjonit për të zot për shërbim ushtarak.

17. — Në vizitimin e gojës dhe të fytit, kanë për t'u shikue gjendja e buzëvet, dhambvet, amigdalavet etj. caktohet se ç'far mund të jetë përshtypja e të metavet të gjetuna për mbi veprën e përtypjes, e kapërcimit, e foljes dhe mbi shëndetin e përgjithshëm.

18. — Qafa dhe peshku i kurrizit vizitohen sa i përket formës, lëvizësis dhe gjendjes së ruzavet të tyne. Veç kësaj vehet oroe edhe mbi gjendjen e gërmazit, kanalit të frymës dhe shkallës së shvillimit të glandavet, tirode dhe limfadike.

19. — Shqyrtimi i krahnorit ka me u krye tue shikue organizimin, formën, gjatësin, gjansin dhe thellësin e krahnorit; organizimin e kyçevet, kockës krahnorit, shpatllës, p shkut të kurrizit dhe të brinjvet, tue vuë oroe qi ata të mos kenë nji pa rregullsi, marrja e frymës a bahet lirisht, lehtësisht, regullisht dhe me nji plotsi normale të mëlçivet.

Krahnor i gjatë dhe i ngushtë, shpatlla të ngushta dhe të varuna, kyçka (cllavicul) tepër të daluna, thellimi i tepërt të luginavet (gropave) të sipërme dhe të poshtme të kyçave, shpatulla të daluna si krah janë gjithë shenja të nji zhvillimit të keq të trupit.

20 — Rrethi i krahnorit ndër djelmosha të mirë zhdrivilluem asht përgjithësisht ma tepër se gjymsa e naltësis por në asht se ndodhet qi rrethi i krahnorit të jetë ma pak se gjymsa e naltësis por me gjithë këtë zhvillimi i përgjithshëm i djelmoshit asht i mirë atëher ajo nuk mundet akoma të shkaktojë lirimin e tij prej shërbimit ushtarak. Mbas kësaj dobësija e krahnorit nuk mundet të caktohet vetëm në barasimin e masavet të krahnorit dhe të naltësis.

Për me gjykue për dobtësin e krahnorit duhet me marrë parasysh gjendjen fizike të përgjithëshme dhe gjanësimin e

krahnorit i cilli ndër djelmoshat të shëndoshtë nuk asht ma pak se 5 sentimetro.

Djelmoshat me naltësi 1,57^m dhe ma naltë, mund të pranohet i zoti për shërbimin ushtarak, me gjith qi rrethi krahnorit të jetë ma i vogël se gjysa e naltësis, mjafton qi të jetë fizikisht i zhvilluem mirë dhe gjanësimi i krahnorit (diferenza në mes të marrjes dhe lëshimit të thellë të frymës) të mos jetë ma i vogël se 5 sentimetro (inspiration dhe expiration).

Por nji djalosh me naltësi 1,54^m 1,56^m për me u pranue i zoti për shërbim ushtarak duhet të ketë nji zhvillim trupor të mirë dhe të rregullshëm, me nji krahnor të zhvilluem rrethi i tij t'a kalojë gjysmën e naltësis dhe zgjanimi i tij të mos jetë ma pak se 5 santim dhe randësija e trupit të mos jetë ma pak se 50 kgr.

21. Provimi i rregullshëm i mushknivet të bardha dhe të zemrës bahet me mjetet e zakonshme, prekje, trokitje dhe digjim. Në provimin e zemrës duhet me pas parasysh se shurmet të zemrës shpesh herë mund të gabojnë duke u marë për damtime organike të klapavet të zemrës.

22. — Në vizitimin e barkut duhet me u marrë parasysh forma, madhësija dhe elasticiteti i tij, provohet se mos të ketë ndonji xhungë (tumeure) përjashta ose mbrenda në te, ç'far asht gjendja e kërthizës, e kanalevet krurale e inguinale të mos jenë këto të zgjanueme dhe sikur të mos përmbajnë hernie, ç'far asht madhësija dhe gjendja e mushknisë së zezë dhe e shpnetkës.

Kurse diktohet fryemja e ndonji kanalit inguinal pa mujtë me u ndië me gishtin ndonji e dalun në kanalin, prej marrjes frymë ose kollitjes, pranohet se djaloshi ka vetëm zganim të kanalit dhe jo hernie në gjendje fillore, sa do edhe me ndi me gishtin nji kundrështim.

23. — Në kontrollimin e pjesës së kollgnavet (iliac) duhet vue oroe formës dhe zhvillimit të rregullshëm të kockavet ashtu dhe gjendjes së kyçevet të gullganës.

Mbasandej vizitohet gjendja e organevet génitale, gjendja e hapjes së përjashtme të kanalit shurrës, gjendja e voevet, ç'far asht gjendja e tyne, mos kenë forcime, mos të ketë xhungglla në torbicën (scrutum) ose mbi fijen e farës.

Vizitohet gjendja e daljes së mbrapshme (rectum), mos ketë pezullim (chute), fistulla, e tjera gjendje smundjeje mbi zorrën e të ndejtmes.

24 — Në vizitimin e anësienavet të sipërme dhe poshtme (krahët dhe kambët) tërhiqet vrejtja a janë nji lloj të zhvillueme mishnat e dy të anëvet a nuk duken frymje ose paraliz në kyçet të mëdhaja ndër kocka të gishtavet të duervet dhe të kamvet, mos të ketë shtrembësime, shkurtime dhe tjera mungesa qi mund të pengojnë lëvizjen e anësiënavet.

Në disa raste asht nevoj me i matë edhe anësiënat.

Matja e anësienavet të poshtme (kambvet) bahet në mëndyrë të poshtregueme: Me metron kanë me u matë gjatësija e kambëvet prej kordhokllës (epin iliac superieure) deri në nyjet e qetës mbrendëshme (maleol interne). Diferenca e matjes së dy kambavet tregon mungesën e kambës.

III. Të ndryshme

25. — Në çfaqjen e mendimit të tyne mjekët nuk duhet të harrojnë se të gjitha smundet, të meta trupore dhe damtimet të jenë:

a) pozitive d. m. th. të tilla prej të cillavet i vizituemi asht me të vërtet i smurë dhe

b) të gënjyeme (të çpifuna) d. m. th. të tilla qi shenja e smundjes janë të bame nga t'interesuemit dhe po tregohen mjeshtërisht nga ana e tij me qëllim qi të shpëtoj prej shërbimit ushtarak.

Prandej mjekët duhet të mundohen me e caktue diagnozën e tyne me të gjitha mjetet e lejueme për provim smundjesh, mbasi për caktimin e ç'do smundjesh kan me u pështet jo vetëm mbi nji shenj çfardo por mbi të gjitha shënjat qi mundet të vërtetojnë ose mohojnë smundjen ose tue u pështet mbi shumicën e shenjavet objektive të smundjes.

Para se të nepet djaloëhi nën gjyq dhe në dispozicjon të rreptësiënevet ligjore për arrsye rrene osë për smundje të vetshkaktueme, mjeku me anën e nji vizitimit të kujdesshëm duhet të bindet se nji sëmundje e tillë nuk ekziston me të vërtet ose qi ajo asht e shkaktueme mjeshtrisht nga t'interesuemit për me shpëtua prej detyravet ushtarake. Në raste dyshimi, ndër smundje të shpifuna ose ndër smundje qi kërkojnë nji kontrollim të gjatë dhe të posaçëm, djelmoshat mirren në shërbim ushtarak dhe mbas hyrjes së tyne në shërbim dërgohen ndër spitalet ushtarake ose shtetnore ku se vehen nën nji kontroll të gjatë dhe të plotë.

26. — N'asht se nji djalosh me nji herët heq disa smundje ose mungesa të cillat veç e veç nuk i pengojnë kryemjen e shërbimit ushtarak, por të gjitha së bashkut ja pengojnë kryemjen e tij, ather nji djalosh i tillë lirohet në bazë të vendimeve të posaçme në të cilat përshkruhen smundjet dhe mungesat e tija veç e veç tue tregue se në bazë të cillës pik të tabellës së smundjevet u caktue lirimi i tij.

27. — Në mbarim të vizitimit mjekët ja çpallin komisjonit përfundimin e vizitimit të tyne dhe për ata për të cilët gjendet ndonji smundje, mjekët duhet t'a shkruejnë në rregjistrin themeltar tuke tregue Nr. e sëmundjes, tue propozue mënyrën e veprimit dhe tuke nënshkrue për ç'do rekrut semuem me firmën e tyne (p. sh. i smuer prej . . . . . mbas Nr. . . . . . të tabellës sëmudjevet, mjeku . . . . mjeku . . . . . .

Në bazë të vendimevet të mjekvet, komisjoni cakton qi rekruti asht:

a) i aftë për shërbim luftëtar dhe ather po të mos ketë pengime tjera mirret si i plotë.

b) i aftë për shërbim pa arm dhe atëher vendoset për marrjen e tij në ndonji lloj arme ku mungesa shndetsore e tij nuk e pengon ose për përjashtimin e tij krejt prej shërbimit.

c) nuk asht i aftë për kurrfar shërbimi dhe atëher përjashtohet.

ç) lihet për nji vjet.

28 —Antarët e komisjonevet të rekrutimit shpesh herë janë favorable për lirimin e atyne djelmoshavet qi kan mungesa të jashtme të dukshme sa do qi këto mos të jen fort të randsishme, kuerse përkundrazi shpesh herë janë tepër të reptë kundra atyne të mbetavet të mbrendshme randësiën e të cillavet antarët jo specjalistë nuk mundet t'i kuptojnë. Asht detyra e mjekvet në kto raste mos me u kënaq vetëm me tregimin e smundjes por dhe me mbrojt përfundimet e saja ligjore.

29. — Djelmoshat, ndër të cillat në vizitimin mjeksor kuptohen dhimbje organike të cillët nuk janë në shkallë sa me u përjashtue prej shërbimit ose asish qi janë të keq shvillueme ose të pa shvillueme fizikisht, lihen për vitin e ardhshëm. Djelmoshat të cillat për arsyena të sipërtregueme jan lan për nji vjet n'asht se dhe në vitin e ardhshëm zhvillimi

fizik i tyne nuk asht i përmirsueme, lirohen prej shërbimit.

30. — Kuer se gjinden smundje ose mungesa të cillat nuk janë të parapame në tabellën e smundjevet por të cillat shkaktojnë pazotsiën e djelmoshit për shërbim, komisjoni i kontrollimit në bazë të raportit shndetsor të mjekvet e paraqet çkoqitjen e çashtjes Komandës P. F. A. ose komisjonit t'inspektimit. Gjith ashtu ka me u veprue kuerse mjekët bijnë në kundërshtim. Por oficeri i rekrutimit mundet të kërkojë edhe mendimin e ndonji mjekut të përjashtëm tuke i marrë nji raport shndetsore.

IV. Konditat për llojet armëvet të ndryshme

31. — Lloji e armët e ndryshme nuk kërkojnë nji lloj çilsina fizike prej ushtarvet: kuerse për nji lloj nji armë ushtari duhet të ketë disa çilsiëna trupore, për nji armë tjetër gjendja e nji mungese fizike nuk pengon shërbimin.

Komisjoni i kontrollimit duhet të mbaj parasysh këto konditat në damjen e djelmoshavet ndër lloj armët të ndryshme.

32. — Djelmoshat të shëndoshtë ose t'aftë për shërbime pa arm dhe për të cillët asht vendos se janë të plotë kan me u nda ndër lloj armët të ndryshme si mbas çilsiënavet fizike dhe profesjonale të tyne dhe si mbas dispozitavet të poshtregueme për lloj armët e ndryshme.

33. — Çilësiënat fizike kryesore qi kan randësie për ndamjen në lloj-armët të ndryshme jan': lartësija, zotsija e ecjes dhe shkalla e fuqiës fizike.

34. — Në damjen e djelmoshavet në lloj armët të ndryshme, komisjonet e kontrollimit tuej pasë para syësh vendimin e mjekvet, duhet të marrin për bazë edhe konditat fizike dhe profesionale të përgjithshme të poshtregueme:

Për kamsorië

35. — Zotsië për marshime të gjata kërkon shëndoshtësië të plotë dhe organizim të mirë të kambvet.

36. — Zotsië me bajtë armatimin dhe armatimet, gja e cilla kërkon fuqië fizike të madhe.

37. Fuqië shikimi e cilla sa të jetë e mundun t'avitet shikimit normal, gjakut për synin e djathtë dhe nji qi mban shikimi mjaftë të gjanë.

38. — Zhvillimi normal të mendjes një gjykimi.

Për Artiljerië

39. — Zotsië ecje, e cilla kërkon lehtësië të plotë të kambvet.

40. — Fuqië të madhe mishnash.

41. — S'pakut 50% të djelmoshavet të shënume në artiljerië duhet të kënë fuqiën e shiqimit normal.

42. — Lartësia trupore e tyne të mos jetë ma pak se 1.70 m.

43. — 30% e djelmoshavet të shënuem në kët armë të dijnë me shkruë e me këndue dhe 10% të kenë njenën prej mjeshtrivet kovaçi dhe samarxhij.

Për xhenjo

44. — Çilsië fizike dhe të ecjes si për kambsori.

45. — Zotsija me e da bojën e blertë (jeshile) prej të kuqes sidomos për signalistët dhe telegrafistët.

46. — 10% të jenë zdrukthetar, 5% kovaçë dhe 2% murator.

47. — Ata qi në jetën e tyne civile kanë shërbye në degët elegrafo-postale do të shërbejnë prap në telegraf.

Për Marinë

48. — Ata qi banojnë në breg të detit me cilësi të tjera si për kamsori.

Për puntoriët, muzikat etj

49. — Për puntoriët dhe mjeshtëriët të ndryshme do të shënohen ata djelmosha qi kan çilsina mjeshtrije tuke mos i dhanë randësië të madhe zotsiës fizike e cilla nuk kishte aq me pengue kryemjen e mjeshtëris së tyne.

50. — Për bandat ushtrake të mirret parasyesh gjendja e përgjithëshme trupore të jetë normale dhe sidomos krahnori dhe mushkniët e bardha të jenë të shndoshta; dhambët të jen të plotë.

51. — 50% të djelmoshave qi dijnë me shkrue e me këndue duhet të lihen për artiljerië dhe xhenjo, 50% të tjera lihen për në kambësorië, mitraljoz etj.

V. Dispozita të fundit

52. — Këtu ma poshtë numrohen ato smundje dhe të mbata të sheshta të cillat kjartazi pengojnë kryemjen e shërbimit ushtarak. Këto mungesa mund të shërbejnë post-komandantavet të gjindarmeriës si dhe pleqsiës së katundevet në dhanjen e dëshminavet qi bahet fjalë në nenin 15 të rregullores së rekrutimit, kjo listë mund të shërbej dhe për me dëshmue gjenden e ndihmësavet :

1. — Smundje me zjarm të mëdha qi vazhdon ma tepër se tri ditë.

2. — Ata qi lëngojnë prej ma tepër se nji muej.

3. — Mungesa e kambës, paraliza e kambës (pika) plagët dhe ankyloze (shtrembësina e mbledhjet) e mos hapja e kyçevet të cillat pengojnë ecjen si edhe hypjen në kalë.

4. — Smundje të tjera qi pengojn hypjen në kalë.

53. — Në vizitimin e ndimësavet kan me u ruejtë nji ato rregulla të tregueme në kët rregullore por me konditë qi për ndihmësit do të kërkohet qi gjendja shndetsore të mos pengon punimin ose krymjen e mjeshtriës së vet me anën e të cillës ndihmësi fiton bukën e tija të përditshme.

54. — Kjo rregullore e zotsiës trupore me gjith tabelen e smundjevet të bashkanjituna asht në fuqië dhe për komisjonet për caktimin e zotsiës trupore të ushtarvet aktiv qi gjenden nën armë.

55. — Për me ju dhanë leje ose për me i përjashtue ushtarët qi gjinden nën armë do të veprohet në mënyrën e poshtregueme :

a) nji ushtar i cilli mbas lëngatës së randë ka nevojë për ndrim ajrit ose leje pushimi deri dy muej, vizitohet prej mjekvet ushtarak (shtetnor, të bashkiës dhe në munges prej ndonji mjeku civil) të vendit dhe në bazë të raportit dhe propozimit tij lirohet drejt për së drejti për në leje. Raporti shëndetsor i paraqitet Komandës P. F. Armate me udhë jearhike tuke tregue datën e nisjes së tij me leje.

b) për me i dhanë nji ushtari ma tepër se dy muej leje, për me e lirue e transferue në klasën e rezervës ose për me përjashtue fare prej shërbimi ushtarak formohet nji komisjon prej :

1. — Drejtorit rekrutimit (ku nuk ka të tillë mirret oficeri i gjindarmeriës).

2. — Komandantit epror t' atij ushtarit (Batt. Komp. Komdt.)

3. — Dy mjek (me preferim : ushtarak, shtetnor, të Bashkis civil). Ndër vende ku nuk ka dy mjek ka me u dërgue dhe nji mjek ushtarak prej K. P. F. Armate.

Ushtari ose nënoficeri i paraqitnn para komisjonit do të vizitohet prej mjekut dhe në fund të vizitimit do të kategorizehet si mbas nenit 27 të ksaj rregullorje. Raporti shëndetsor i këtij komisjonit me gjith vrejtjet dhe nënshkrimet t' antarvet dhe mjekvet i paraqitet Komandës P. F. F. Armate e cila urdhnon vazhdimin në sherbim, dhanjen e lejes, lirimin prej sherbimevet me arm ose përjashtimin për gjithnji prej sherbimit ushtarak.

56. — Mjekët t' emnuem nëpër komisjonet e kontrollimit mbasi t' a kryejnë detyrën e kontrollimit, detyrohen me paraqitë me anën e Drejt. Rekrutimit nji raport dhe nji statistik në dy kopje. Për mbi raportin kan me shkruejtë përshtypjen e tyne mbi gjendjen shëndetsore të përgjithshme të rekrutavet t' asaj klase qi ata kan vizitue dhe vrejtjet e tyne specjale mbi disa çeshtje shëndetsore dhe në statikat me shifra kan me tregue se :

a) sa veta kan vizitue.

b) prej ktyne sa kan dalë t'aftë për shërbime lufte, sa për sherbime pa armë, sa janë lanë për nji vjet, sa janë fare përjashtue.

c) prej ktyne të fundit sa u përjashtuen për smundje me randsi kollektive, sifilis, T. B. C. malarja etj.

d) prej rekrutavet përgjithsisht sa u gjetën të shkurtë, të mesëm e sa të gjatë (si mbas Nr. 11 të ksaj rregullorje).

e) Sa veta kan qenë me trup tepër të fuqishëm, sa me trup të mirë, të mesëm etj. (simbas Nr. 12 të ksaj rregullorje).

Kjo statistikë me gjith raportin i paraqiten Koma. P. F. Armate, e cilla nji kopje ja paraqet Drejt. P. Shëndetsis.

57. — Ata djelmosha të cillët në kontrollim e sipër gjenden të sëmuer prej Siphilisit at ças nën kujdesin e oficerit të gjindarmeriës t' asaj dege kanë me u dërgue në spitalin më t'afër ku si mbas urdhnavet të posaçme të Drejtoris Përgjith. shme të Shëndetsiës, kan me u mjekue me shpenzimet shtetnore. Prej këtyne ata qi jan në formët të tregueme në pjesën e sipërme Nr. 11 të tabelës sëmundjevet kan me u përjashtue prej sherbimit; të tjerët qi janë tregue në vrejtjen e Nr. 11 të

tabelës kanë me ju dhanë nji dishmië zyrtare prej spitalit duke tregue se janë mjekue regullisht dhe kështu kan me u marrë nën-armë në periodhën e dytë të thirjes së klasës së tyne (si mbas Nenit 4 të ligjit Rekrutimit).

58. — Kjo rrëgullore anullon të gjitha dispozitat të ma parshme mbi çeshtjen e caktimit të zotsis trupore për shërbimin ushtarak.

Tabela e sëmundjevet dhe mungesavet trupore qi shpëtojnë djelmoshat prej shërbimit ushtarak

1. Mungesa trupore dhe sëmundje të përgjithshme të pjesavet të ndryshme të trupit

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
1	Shtat i shkurtë	Kurse mbasi të lihet për nji vjet në kontrollimin e vitit dytë trupi mbetet ma i unjt se 1,54
2	Dobësitë trupore dhe mos zhvillimi i trupit	N' asht se mbasi të lihet për vitin e dytë prap nuk përmirsohet
3	Trashësi e tepërt	Kurse pengon lëvizjen dhe ndalon shërbimin në çfardo dege t' ushtris dhe kurse duket qi nuk mund të pritet nji përmirsim prej pnnës fizike.
4	Sëmundjë të ma randsishme kronike të gjakut dhe defekti i ndrrimit të gjakut	Kurdoherë
5	Sëmundje kronike të lëkurës	Kurse janë të dame mbi pjesën e madhe të trupit, kurse i kundërshtojnë sherimit dhe lehtësisht rikthehet (recidivohet) ose me lokalizimin e saj pengon të kryemit të shërbimit.
6	Sikatrice	Kurse shëmtojnë faqen, pengojnë lëvizjen lehtësisht çilen në

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
		plagë ose pengojnë mbajtjen e uniformës ushtarake dhe të pajevet.
7	Fistulla aktive (me rjedhje të pashëruëshme)	Kurdoherë Vrejtje : Me fistulla të vogla e të shëruëshm, kurse nuk kan nji përshtypje mbi gjendjen e përgjithëshme t'o r g a n i z i m i t mund të pranohen në shërbime pa armë.
8	Xhunga të mira (benigne)	Kurse me madhësiën e gjendjen e tyne pengojnë lëvizjen e lirë dhe mbajtjen e uniformës.
9	Xhunga të kqija (maligne)	Kurdoherë.
10	Skroful	Kur ganglionat janë të rrituna, formojnë paqeta të mëdhaja, jan të ngjituna (bashkueme) me tistutet të rrethueme ose janë të shoqnueme prej folije dhe fistulla.
11	Siphilisi	Kurse ka shkancre fagedenike të mdha e të shumta, siphilide ulcerose të randa, nekrose me shkatrimin e tisnevet dhe deformacjone me randësi, shkatrrimi siphilitik të sistemës nevroze dhe t' organvet të mbrendëshme. Vrejtje : Ata qi nuk i kan format të sipërtregueme mbasi të mjekohen në spital mirren nën armë në perjudhën II-të të klasës së tyne dhe në bazë të raportit zyrtar të Spitalit.

BKSH

Sëmundjet shpirtnore (psyhike) dhe nervoze

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
12	Idiotizma	Kurdoherë
13	Sëmundje shpirtnore	kurdoherë. Edhe me i pat pas në kohë të shkueme. Në kët rastë duhet të ketë në dorë nji dishmië zyrtare prej nji smuentores shtetnore.
14	Horea, Histeria, Epilepsia somambuliza	kurdoherë për histerien, epilëpsien dhe somambulizmën mbas nji provimit ndër spitale Shtetnore.
15	Sëmundje kronike trunit dhe të palcës së kurrizit (moelle opinoire)	kurdoherë
16	Sëmundje kronike të nervavet	Kurse për këto ekzistojnë shenja objektive.

Sëmundjet e sistemës të mishnavet dhe të tendonvet

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
17	Damtime dhe mundje të mishnavet dhe të tendonvet	Kurse kan shkaktue ndryshime ndër kyçat dhe mishnat dhe pengojnë lëvizjen e lirë t'anësis (kambë, krah etj)
18	Artrit tuberkuloz	kurdoherë
19	Mos lëvizja e kyçkëvet të mëdha	kurdoherë Vrejtje: Ata qi kan nji lëvizie të kufizueme të çfardo kyçkes së madhe, kurse asht shkaktue prej nji të dalmes qi nuk ka hye në vend tromatik, të cillët nuk pengojnë lëvizjen e rregushme t' anësinavet pranohen në sherbime pa armë.
20	Kyçka të rena (fausse articulatipn) të dalme të pa vueme	

BKSH

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
	në vend, të përpjekme të zakonshme, shtremtësina, zbatimi i kyçkevet (relechement des articulation)	kurdoherë

Smundjet e kockavet dhe të periostit

21	Inflamatione kronike të kockavet (të ngranme dhe vdekje parefation et nervos)	Kurdoherë

II. Smundjet të pjesavet të caktueme

a) smundjet e kryes

22a	Deformacjon i kafkës së kres (kran)	Kurse ësht me një shkalle të tepërtë dhe pengon mbajtjen e ksulës.
22b	Qerja (favus)	Kurse nuk mbulohet me ksulë.
23	Munges e kërcavet e të veshvet.	Kurdoherë.
24	Rrjedhje qelbi prej nji ose të dy veshvet.	Kurse mvaret prej inflamationit kronike të kanalit përjashtëm të dëgjimit ose të veshit të mesëm (olitis externa chronica, otitis media purulenta chronica) të cillët bashkohen me degeneresene të randësishme të tissuvet të veshëvet, si : trashim i tepërt (hypertrophie) ose shkatrrim i daluçes (timpanit) ose formimi i çugjitjeve polipore ose karjes të kockinavet të veshit ose të kockave tjera të veshit. Vrejtje : I) Çpuemja e vogël e daulçes (timpan) pa komplikacjone, inflamacjone, kurse me veshin e prishun mund të digjohet deri më 2 metro nuk

BKSH

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen gjithnji prej shërbimit
		liron prej shërbimit ushtrak. Çpuemja e dy daulçëvet (timpan) liron prej shërbimit luftëtar. Vrejtje: II) Çpuemja e dy daulçëvet (timpan) kurse nuk asht e bashkueme me inflamation dhe kurse paksimi i dëgjimit të nji veshit asht nën 2 metro dhe të tjetrit ma tepër se 6 metro, djelmoshi pranohet në shërbim pa armë.
25	Paksimi i dëgjimit.	Kurse dëgjimi i fjalimit normal për nji vesh asht ma pak se dy metro dhe për veshin tjetër ma pak se gjashtë metro, kurse paksimi mvaret prej smundjes pa rrjedhje qelbi. Vrejtje: Kurse dëgjimi i fjalimit normal të nji veshit asht ma pak se 2 metro dhe për tjetrin asht 6 e ma tepër pranohet në shërbim pa armë.
26	Shurdhësie, shardho gojasie (umet)	Kurdoherë.

c) Sëmundjet e faqes

27	Shëmtim	Kurse asht në nji shkallë të tepërtë dhe shëmton faqen.
28	Shtrembësimi paralitik i faqes	Kurse asht e vjetër dhe e pashërueshme.
29	Palëvizësi e nofullës	Kurdoherë.
30	Atrophie ose hipertrophie e nofullës	Kurse faqet në nji shkallë të madhe.

d) Sëmundjet e organeVet të pamjes

1) Sëmundjet e kapakvet të synit

31	Mungesa e kapakut e cillit do sye	Kurdoherë.

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
		Vrejtje: Mungesa e përpjesme të kapakut të nji syni, kurse nuk ka nji përshtypje të keqe përmbi veprimin e rregullshëm të synit edhe nuk asht e shoqnueme prej inflamacjone përmbi konjuktivin, nuk ndalon marrjen e djelmoshit për shërbime pa armë.
32	a) Sikatrice t'ajme dhe tjere mungesa të kapakut. b) Kthimi i kapakut për përjashta. c) Spazma i kapakut. d) Ptosis.	Kurse pengojnë levizjen e lirë të kapakut, të kokërdhokut të synit dhe pamjen. Vrejtje: Kurse ramja e kapakut asht stacjonare dhe me ndihmën e lëvizjes të kryes nuk pengon pamjen e cilla duhet të jetë normale, djelmoshi pranohet në shërbim pa armë.
33	Kthimi i kapakut ose të qepallavet nga mbrenda.	Kurse me këtë shkaktohet inflamacjoni kronike të koruejës.
34	Sikatrice nëpër konjuktivat të kapakvet.	Kurse trazojnë koruejën.
35	Trahoma conjuctiv (granulosa)	Kurdoherë.

2) Sëmundjet e kanalit të lotvet

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
36	Dakriocistit kronike me qelb.	Kurse asht në të dy syt dhe asht në lidhje me komplikacjone nga ana e kockave dhe konjuktivës. Vrejtje: Kur asht në nji çfardo sy dhe nuk asht e shoqnueme me komplikacjone ndër kockat dhe konjuktiven, djelmoshi pranohet në shërbime pa armë.

Sëmundjet e konjuktivit dhe të Corneas

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
37	Njollë (leqe) dhe sikatrice përmbi konjuktivet.	Kurse janë mbi dy syt dhe paksojnë shikimin ma tepër se 5/10· Vrejtje: Kurse janë përmbi bebes synit të djathtë dhe shiqimi i synit majt asht 5/10 dhe ma tepër dhe në të djathtën jo ma pak se 5/20, djelmoshat pranohen në shërbime pa armë.
38	Pterygion	Kurse asht në të syt dhe mrrin deri në qendër. Vrejtje: Kurse zgjanohet deri në qendër të synit djathë shiqimi i synit majt asht normal, pranohen për shërbime pa armë.
39	Inflamacjon i thellë kronike të koruas (Keratilis profunda parcuchimitosa)	Kurdoherë
40	Slokom dalje (staphiloma) të koruas	Kurdoherë

4) Sëmundjet e Sklerotikut dhe të irisit

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
41	Dalje përpara të Shlerës	Kurdoherë
42	Njitje (addernee) të parshme dhe të mrapshme t'irisit dhe çamje t'irisit dhe qysh prej lindjes (congential) calbona.	Kurse janë në dy syt dhe paksojnë shiqimin ma tepër se 5/10. Vrejtje: Kurse ka njitje të përparshme t'irisit dhe çamje prej

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
		lindjes të së djathtës dhe kurse shiqimi i synit të majtë asht 5|10 e ma tepër dhe i synit djathtë nuk asht ma pak se 5|20, pranohen në shërbime pa armë.
43	Inflamacjon kronike t'irisit	Kurdoherë

5) Sëmundje të thierit (leuscristalina) dhe të qelqes (corpus vitrueum)

44	Shkulje (luxation) pa tejshikim (opak) mungesë të thierit.	Kurse janë edhe në të dy sytë. Vrejtje: Kurse tejshiqimi (opacite) dhe mungesa e thierit të një cilldo synit shkaktar qi fuqija e nji synit asht ma tepër se 5[10 dhe të synit tjetër 5[20 e ma tepër, pranohen në shërbime pa armë.
45	Alhinirena	Kurse shiqimi asht ma pak se 5[10 në të dy syt. Vrejtje: Kurse shiqimi në të dy syt asht ma tepër se 5]10 pranohen për shërbime pa armë.
46	Smundje kronike të pjesavet thella të njenit ose të dy syvet.	Kurdoherë.

6) Sëmundjet e kokërdhokut

47	Humbje ose atrohia e kokërdhokut.	Kurdoherë.

7) Sëmundjet e mishnavet lëvizore të syvet

48	Vangosh (strabismus).	Kurse asht në synin e djath-

Nr.	Emni i smundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
		të dhe kurse shikimi i synit majt asht ma pak ser5[10 Vrejtje: Kurse asht në njenin cilido dhe shkimi i synit tjetër asht normale pranohen në shërbime pa armë.
49	Nistagmus	Kurse ka damtime organike në syt dhe kurse pamja në të dy syt ma pak se 5|10 Vrejtje: Kurse pamja në të dy syt asht ma tepër se 5|10 dhe nuk ka damtime organike, prandohen në shërbime pa armë.
50	Paralizimi i pashërushëm i mishnavet lëvizore të kokërdhokvet	Kurdoherë.

8) Anormalitete të refrakcjonit dhe akomodacjonit

51	Miopia	Kurse asht në të dy syt dhe shikimi asht ma pak se 5[10. Vrejtje: 1) Kurse shikimi i synit djathtë me syeza asht ma pak se 5[10 (3 e ma tepër dioptra) përjashtohet prej shërbimit. Vrejtje: 2) Kurse shikimi i synit majt asht 5|10 e ma tepër dhe në të djathtën nuk asht ma pak se 5|20, prandohen në shërbim pa armë, Vrejtje: 3) Ushtarët e shkollës t'oficervet të rezervës me shkolla të nalta përjashtohen kurse pamja e tyne mbas korrezhimit me syza asht ma e paktë se 5|10 në synin e djathtë.

BKSH

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
52	Hiperm·tropie	Kurse asht në të dy syt dhe pamja asht ma pak se 5|10 Vrejtje: 1) Kurse pamja e synit djathtë pa syza asht ma pak se 5[10 (5 e ma tepër dioptra) përjashtohet prej shërbimit. Vrejtje: 2) Kurse pamja në synin e majtë asht 5/10 e ma tepër dhe ajo e synit djathtë nuk asht ma pak se 5/20, pranohen në shërbime pa armë. Vrejtje: 3) Ushtarët nxansa të shkollës oficerve rezervës me shkolla të nalta mbas korrezhimit me syeza, n'asht se shikimi i synit djathtë asht ma pak se 5/10.
53	Astigmatizma	Kurse asht në të dy syt dhe pamja asht ma pak se 5|10. Vrejtje: 1) Kurse pamja e synit djathtë ash ma pak se 5|10 ose kurse në rastë astigmatizmit të zakonshëm o të komplikuem njeni meridjan ka 4 dioptra e ma tepër ose † 5 dhe ma tepër dioptra, ose kurse në rastë të përziem diferenca midis meridjanit fort thyës dhe dobët thyës asht 5 e ma tepër dioptra (-2 dhe † 4) Vrejtje: 2) Kurse pamja e synit majt asht 5]10 e ma tepër dhe ajo e synit djathtë nuk asht ma pak se 5[20, prandohet në shërbim pa armë. Vrejtje: 3) Ushtarët nxanës të shkollës oficervet rezervë me

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
		shkolla të nalta përjashtohen n'asht se pamja e synit djathtë mbas korrexhimit me syeza asht ma pak se 5[10. Vrejtje: 4) Nxansavet të shkollës oficervet rezervë me shkolla të nalta u lejohet me mbajtë syeza.
54	Dobsië e pamjes (Prefyopie)	Kurse pamja në të dy syt asht ma pak se 5[10. Vrejtje: Kurse pamja e synit djathtë nuk asht ma pak se 5[20, prandohen në shërbime pa armë.
55	Verbësië të cillit do syë	Kurdoherë.

e) Sëmundjes e hundës

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
56	a) Mungesa e plotë ose e përpjesëshme të hundës. b) Riformacjone në brimët e hundës ose ngushtimi i kanalevet të hundës. c) Ozena d) Sëmundje kronike të sinusavet.	Kurse shëmton faqen, fjalimin e ban të pakuptueshëm dhe pengon marrjen e frymës. Kurdoherë.

f) Sëmundjet dhe mungesat e gojës dhe të buzvet

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
57	Goj lepuri (labia leporina)	Kurse çveshen ma tepër se dy dhambë në kaloftë gjymsën e buzës, asht e bashkume me

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
		çamjen e qillzës së fortë pengon përtypjen dhe foljen. Vrejtje: Kurse çveshen dy dhëmb dhe mbrrinë deri në gjymsën e buzës, pranohen në shërbime pa armë. Me lejthimin vetëm në të kuqen e buzës, prandohen edhe në shërbime luftëtarë.
58	Të metat e buzve dhe t'anavet (komisur	Kurse ngushtojnë haptësiën e gojës, pengojnë ngranjen dhe të folmen.
	g) Sëmundjet e dhambvet dhe të koronavet	
59	a) Mungesa e dhambvet.	Kurse në nji nofëll mungojnë 10 a ma tepër dhamb ose 14 e ma tepër në të dyja. Vrejtje: Nën munges dhambve. duhet me kuptue: humbjen e gjith koronkës ose prishjen e sajë të tepërt prej nji proçesit kariotik dhambët e synit (dents de sages) nuk do të numërohen.
	b) Inflamatjone kronike të koronkavet zbritjen të brejtmen, gonflement funguëse dhe zanje qelbi.	Kurse përtypja asht e vështirshme, e pa plotë dhe ka shkaktue prishien e ngranjes dhe dobësië.
	h) Sëmundje dhe mungesa të gjuhës	
60	Humbje e nji pjesës së gjuhës nji-	

BKSH

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
	tja, atrofia, xhunga, zmadhime, çamje, paralizi dhe tjera mungesa të gjuhës dhe të qethit (frenie) nëngjuhes	Kurse pengojnë përtypjen, foljen dhe kapërcimin.
61	Memec	Kurse asht e shoqnueme prej mundime (shtërngime) tetanike dhe shkakton mundim dhe pakuptimin e foljes.

i) Sëmundjet e qiellzës

62	Organizim i parregullshëm ose lëjthim (defaut) i qiellzës, çpuemje (perforation).	Kurse pengon foljen dhe kapërcimin

j) Sëmundjet e qafës

63	Shtrembsimi i qafës	Kurse kufizon lëvizjet dhe shëmton dukjen. Vrejtje : Kurse lëvizjet janë të lira sado të kufizueme, dhe nuk shëmton dukjen pranohen në shërbime pa armë.
64	Gusha	Kurse me madhësin e vet pengon mbajtjen e uniformës ase vështirson marjen frymës.

k) Sëmundje dhe mungesa të gurmazit (larinx)

65	Damtim ose smundje kronike të gurmazit dhe kanalit të e frymës (trachée)	Kurse janë të pashërueshme dhe kurse ndryshimet e organit vështirsojnë tepër foljen dhe marrjen e frymës. Sëmundje tuberkulozë kurdoherë
66	Humbja e zanit	Kurdoherë

BKSH

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
	1) Sëmundjet e fytit (farintx)	
67	Sëmundje kronike dhe damtime dhe riformime	Kurse vështirsojnë marrjen e frymës dhe kapercimin.
	m) Sëmundjet e kanalit hejës (ossofage)	
68	Ngushtimi i kanalit të hejes	Kurdoherë
	n) Sëmundjet e krahnorit	
69	Deformacjone të krahanorit, shtrëmsimi dhe shkurtimi i kyçavet.	Kurse për së tepri paksojnë përmbajtjen frymore, kufizojnë marjen e frymës, pengojn mbajtjen e uniformës, e pajëvet, ose vështirsojnë lëvizjet e krahvet.
70	Dobsië krahnori	N' asht se mbasi të lihet për nji vjet prap krahnori ka mbetë i pazhvilluem.
	o) Sëmundjet e mushkniëvet të bardha	
81	Tuberkuloza	Kurdoherë
	Sëmundje kronike të mushknievet të bardha të bronkitit dhe të pleviës	Kurdoherë
73	Astmaa	Kurdoherë
	p) Sëmundjet e zemrës dhe të kanalevet të mbëdhaja të gjakut	
74	Të mbetat dhe sëmundjet kronike të zemrës (përikardiumit, miokardiumit dhe eudokardiumit) ose të kanalevet të mbëdhaja të gjakut.	Kurdoherë
	q) sëmundjet të barkut	
75	Hernie	N' asht në shkallë të katërt (eventration)

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
		Vrejtje: Ata qi jane në shkallë të parë e të dytë e të tretë d. m. th. operable mirren nën armë dhe dërgohen për operacion, në për spitalet ku ka operator.
76	Inflamacjon kronik të cipes së barkut (peritoni)	Kurdoherë Kurdoherë
77	Ashit	Kurdoherë
78	Riformime (neoplasma) t' organeve të barkut dhe të peritorium-it	Kurdoherë
79	Sëmundje kronike të barkut dhe të zorrevet	Kurse caktohen pozitivisht dhe janë të shoqnueme me dobtësiën e fortë të trupit.
80	Anus, të kundranatyrshme	Kurdoherë
81	Sëmundje kronike të mushkëniës së zezë.	
82	Zmadhim i shpnetkës (splenomegalie).	Kurse asht në nji shkallë të madhe dhe e shoqnueme me shenja të kjarta kaheksies.

r) Sëmundjet e peshkut të kurrizit

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
83	Spina bifida	Kurdoherë
84	Shtrembësimi i peshkut kurrizit (lordos, seoglios)	Kurse asht i fortë, pengon qindrimin e rregullshëm dhe mbajtjen e pajëvet.

s) Sëmundjet e golganevet (Bassain)

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
85	Shtrembësim i golganit	Kurse asht në shkallë të randësishme vështirson lëvizjen dhe qindrimin e drejtë.
86	Hemorroide	Kurse mendet (paques) janë të mëdhaja dhe janë të shoqnuemë me dobsiën e trupit.
87	Dalja e zorrës së ndejtmes (rectal)	Kurse zora nuk mund të shkoj në vend prej vedit.

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit

t) Sëmundjet e organevet të shurrës

1) sëmundjet e veshqevet

88	Sëmundjet kronike të veshqevet dhe të uzeteritit	Kurdoherë
89	Veshqe të levizhme (reine molil)	Kurse shkakton damtime funcjonale me randësi.

2) Sëmundjet e mëshikzës ujit (vessie)

90	Sëmundje kronike të meshikzës dhe të mbeta prej lindhjes	Kurdoherë
91	Mosmbajtme natën të shurrës (incontinuance nocturne)	Kurse asht e pashërueshme
92	Mosbajmë të përherëshme të shurrës e mvarun nga damtime organike ose nervose (incontinuance d' urine permanente)	Kurdoherë

3) Sëmundjet e kanalit të shurrës (uretre)

93	Gjendje të panatyrshme të gojës së kanalit shurrës (hipospadias)	Përjashtohen prej shërbimit. Mirren nën armë kurse goja e kanalit (meat) asht puq nën bazën e glans penis-it dhe asht mjaft e gjanë dhe shurra mund të dali pa fëlliq petkat dhe kurse shurra bëhet pa shtrëngime.
94	Ngushtimi i kanalit dhe të tjera të meta.	Kurse janë të pashërueshëm dhe pengojn lishimin e shurrës.

u) Sëmundjet e organevet genitale

1) Sëmundjet e organit

95	Hermafrotizma dhe mungesa e organit	Kurdoherë Vrejtje : Atrophia e organit nuk i liron prej shërbimit.

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjrshtohen për gjithnji prej shërbimit
	2) Sëmundjet e Serotmu-it	
96	Formimi i parregullshëm i serotum-it.	Kurse ka nji pështypje të damshme mbi voet ose pengon mbajtjen e uniformës.
	3) Sëmundjet e fijes së farës (kordon)	
97	Varikocel.	Kurse asht në nji shkallë të madhe dhe pengon hecjen dhe lotjen e uniformës.
98	Hematocel kronik.	Kërdoherë.
99	Hidrocel.	Kurse asht e shoqnueme me damtimin organik të voes ose të epididim-it. Vrejtje: Hidroceli i zakonshëm të tunira vagjinalis-it dhe të fijes së farës (kordon) nuk liron prej shërbimit kurse asht në nji shkallë të vogël.
	4) Sëmundjet e voevet	
100	Mungesë ose atrophio e madhe të voevet (tenticul)	Kurdoherë. Vrejtje: Munges ose atropniëe njenës voe kurse tjetra asht e shndoshtë nuk liron: njashtu nuk liron mungesa e dy voevet, kurse zhvillimi i përgjithshëm i trupit asht normal dhe nep arsye me kuptue se voet jan në barkun dhe ato janë të mirë zhvilluemë.
101	Ndalimi i njenës ose të dye voevet në kanalin inguinal.	Kurse asht e shoq-nueme prej

Nr.	Emni i sēmundjss	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
		ndryshimesh patologjike. Vrejtje: kurse voet janë normale prandohen në shërbim pa armë.
102	Inflamacjon kronik dhe zhunga (tumur) mbi voet.	Kurse janë të pashërueshme dhe pengojnë lëvizjen.

5) Sëmundje dhe të metat e anësiënavet të sipërme e të poshtme

Nr.	Emni i sēmundjss	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
103	Mungesa e njenës prej anësienavet ose pjesës së tyne.	Kurdoherë.
104	Atrophie, hipërtrophie ose shkurtimi i njenës prej anësienavet.	Kurse pengon për së tepërmi veprimin e anësienës. (Atrophië dhe hipërtrophië me 5 e ma tepër cm. përjashtohet kurdoher. Shkurtimi deri 5 cm. në shërbimë luftëtar. Shkurtimi deri 1/5 të anësienës në shërbim pa armë, të tjerët përjashtohen.
105	Përdredhje ose shtrembësim e njenës prej anësienavet	Kurse në nji shkallë të tepërtë kufizon veprimin e anësienës ose pengon qindrimin e drejtë. Vrejtje: Kurse asht në nji shkallë qi prej ksaj nuk kufizohet veprimi i organit ose nuk pengon qindrimin e rregullshëm, pranohet në shërbim pa armë.

BKSH

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
106	Paralle e njenës anësinë.	Kurdoherë.
107	Zgjanimet e rremavet të gjakut zij (veine).	Kurse janë në nji shkallë të madhe me t'ajmë dhe nyje të mëdha dhe zën nji vënd të madh.
108	Të çame dhe plagë (fepte)	Kurse janë të shoqnuemë me t'ajmen e anësiës dhe recidivojnë.

1) Sëmundjest dhe të metatat e duervet

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjashtohen për gjithnji prej shërbimit
109	a) Mungesa e plotë e gishtit madh mbi ç'do dorë.	Kurdoherë.
	b) Mungesa e nji falangit të gishtit të madh	Kurse asht mbi të dy duert. Vrejtje: Kurse asht mbi njenë ç'do dorë, mirren në shërbim pa armë.
	c) Mungesa e gishtit diftues.	Kurse asht në të dy duert Vrejtje: Kurse asht mbi dorën e djathtë mirret në shërbimë pa armë.
	d) Mungesa falangavet të funshme të gishtavet të duervet.	Kurse asht ma tepër se dy gishtrinj. Vrejtje: Kurse mungojn vetëm dy gishtrinj e njenës dorë pranohen në shërbim pa armë.

Nr.	Emni i sëmundjes	Përjasntohen për gjithnji prej shërbimit
	e) Mbyllësie dhe të palevizshme të gishtit të madh,	Kurse asht në të dy duert. Vrejtje : Kurse asht vetëm në njenën dorë edhe nuk pengon në punë me gishtrit tjerë, prandohen në shërbim pa armë.
	f) Shtrembsimi ose palevizesië të njenit ose ma tepër gishtinj të njenës dorë. g) Ngjitja (syndaktylie) të dy e ma tepër gishtrinjvet mbi dorë.	Kurse pengojnë përdorimie armës dhe kryemjen e punës fizike. Vrejtje : Kurse janë në nji dorë dhe nuk pengojnë krymjen e punës fizike pranohen në shërbim pa armë.

2) Sëmundje dhe të meta të gishtrinjvet të kambvet dhe të shollës së kambës

110	a) Mungesa e plotë e gishtit math ose të dy e ma tepër gishtrinjvet të tjetrë të nji kambës,	Kurdoherë.
	b) Mbyllja, shtrembsimi. palevizësi, gishtrinji të tepër, njitje e gjith gishtrinjevet dhe hypje gjishtavet cip mbi cip.	N'asht se pengojnë mbajtjen e

BKSH

Nr.	Emni i sëmundjes	Përiashtohen për gjithnji prej shërbimit
		kpucavet dhe vështirsojn hecjen.
111	Deformacjoni i shollës së kambës (pesvarus, valgus, equinus, calcanus).	Kurse vështirson hecjen dhe pengon mbajtjen e këpucavet.
112	Rafshësija e shollës së kambës (pied plat).	Kurse asht në nji shkallë të madhe dhe me nji dalje të epërt të astrogulus-it dhe të kocks scaphoideum nën kyçkën e mbrendshme (meleolus internus.) Vrejtje: Kurse asht në nji shkallë të vogël dhe nuk pengon kryemjen e punës fizike dhe të hecjes, prandohen në shërbime pa armë.
113	Kurizhdalja e kambës (concavité).	Kurse e vështirson hecjen dhe pengojnë mbajtjen e këpucvet. Vrejtje: Kurse nuk pengon kryemjen e punës fizike dhe mbajtjen e Këpucvet prandohen në shërbime pa armë.

Raport' i Komisjonit

Komisjoni mjeksor i formuem prej të nënkruemit, në tri mbledhje të rregullta me datë 27, 28 dhe 30 Prill 926, këndoj, shqyrtoj dhe plotësoj rregulloren e «zotsiës trupore me gjith tabelën e smundjevet» të paraqituna prej K. P. F. Armate.

Komisjoni vendosi se, rregullorja e zotësiës trupore me 58 nene e sasija dhe tabela e smundjevet me 113 smuudje të tregueme përgjigjen plotësisht nevojavet t'ushtriës kombëtare

si mbas nenit 12 të ligjit dhe të nenit 11 rregullores rekrutimit për vizitimin shëndetsorë të djelmoshavet Shqiptarë qi duhen të mirren ose të përjashtohen n'ushtriën.

Pra me firmat e tija komijoni pranon dhe propozon pranimin e kësaj rregullorje me gjith tabelën e smundjevet.

Tiranë 30-IV-926.

Drejt. Revirit Ushtarak
Dr. Nënkolonel
QAZIM SEJDINI

Nd. Ispekt. i Dr. P.
Shëndetsiës
Dr. R. BOBRATI

Oper. Spit. Shtetit Tiranës
Dr. SHYQRI

Drejt. Spit. Shtetit Tiranës
Dr. BAJRAM

Prej Shtat. Madhor Kapiten Kl. I.
ALI EREBARA

Pranohen dhe vërtetohen. **Tiranë 1-V-926**

Drejt. P. i Shëndetsiës
Dr. R. FRASHËRI

Pranohet rregullorja e zotsis trupore me gjith tabelen e sëmundjevet.

Ministri i P. të Jashtme
e zav. Min. i Drejtësis
H. VRIONI

Ministri i P. Botore e Bujqsis
e zav. Min. P. të Mbrend.
M. JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Na, Kryetari Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit.

D E K R E T O J M Ë :

zbatimin e kësaj rregullorje të punueme dhe prej Këshillit Ministruer.

A. ZOGU

Nr. 77.

LIGJË AUTORIZUESE 26 Qershuer 1926

Mbi nënshkrimin e model kontratës për çfrytzimin e voj-gurit 25000 (njizetepesë mijë) hektar toke me Z. Ugo Pioltin

(i botueme në Fletoren Zyrtare, 21 Korrik 1926, Nr. 111)

Art. 1. — Autorizohet Qeverija me nënshkrue si kontratë definitive dhe si ç'asht, fjalë për fjalë, model kontraton e bashkanjitun me z. Ugo Piolti mbi shfrytzimin e voj-gurit mbi 25.000 (njizetepesmij) hektarë tokë e votueme prej Dhomës së Deputetëvet dhe prej Senatit.

Art. 2. — Kjo ligjë hynë në fuqi që ditën e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art, 3. — Ministrija e P. Botore e Bujqësis detyrohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit;

DEKRETOJMË:

zbatimin e kësaj ligje të pranuem dhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 59-11 d. 2-VI-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 26-VI-926

A. ZOGU

Ministri P. Botore e Bujqësis

MUSA JUKA

KONVENCION

Në mes të Shk. Tij Ministrit të P. Botore e Bujqësis, n' emën e për hesapë të Shtetit Shqiptar, për t'u shenue në vijim si „Shteti" në nji anë; e të Hekur udhave të Shtetit Mbretnor t' Italis, të përfaqësueme prej Z. Ugo Piolti, i shenuem posaçërisht e fuqiplot, dhe për t' u shenue në vijim si „konçesjonari" (term qi shenon hekur udhat e Shtetit Mbretnor t' Italis dhe Shoqënit e organizueme prej tyne si mbas Art. 9 të këtij konvencioni) në tjetër anë;

Asht konvenue e vendue si vijon:

Art. 1. — Shteti i nep Konçesjonarit të drejtën eksklusive të kërkimit dhe të shfrytzimit të voj-gurit gazit të natyrshëm, bitume e shkame asfaltike qi mund të napin voj me distilaci-

on, ndër tokët e me konditat e caktueme në kët konvencion.

Art. 2. — Të drejtat qi bahet fjalë n' artikullin e ma parshëm ka me ndej në fuqi, mbi tokët e shenueme si vijon:

A. Zonat e caktueme prej tri perimetrave qi vijojnë:

1. — Nji katërkandshe A, B, C, D, ku shenjat A, B, C, korespondojnë respektivisht ndër shenjat Rasa, Kajani, Kozara, të perimetrit „Devolli" (F. S.) të shenjueme në vijim të nji konçesjoni të ma parshëm dhe pika C, ka për t' u zgjeth ndër rrethet e katundit Murizi, ky perimetër përfshin sypërfaqen e afro 5.100 (pes mij e nji qind) hektarë.

2. — Poligonali E, F, G, H, I, K, L, ku pikat E dhe F, korespondojnë respektivisht ndër shenjat Barbullina dhe Skilaj të perimetrit „Lushnjes" (F. S.) e shenueme me kohë në vijim të nji konçesjoni të ma parshëm dhe pikat G, H, I, K, L, kan m' u zgjedh respektivisht nër rrethet e katundit Muriz, Cokalan, Gjinokjar, Kumani, Biçak. Ky perimetër përfshinë sypërfaqen e afro 17.880 (shtatmëdhet mij e tetqind e tetdhetë) hektarë.

3. — Poligonali M, N, O, P, Q, ku pikat M, N, O, korespondojnë respektivisht ndër shenjat Penhova, Ura mbi Vllahin (tokë e Greneci) mali Viscin (Karbunara) të perimetrit „Vjosës" (F. S.) shenuem ma parë në vijim të nji konçesjoni të ma-parshëm, pika P, ka për t' u zgjedh ndër rrethet e katundit Grenes, n' anë të rrmak të projt Vllahinës dhe pikat Q, dhe R, korespondojnë respektivisht ndër shejat e urës së Drashovicës e Pishkopis (S. I. M. S. A.) shenuem ma para në vijim të nji konçesjoni të ma parshëm. Ky perimetër përfshinë sypërfaqen e afro 2020 (dymi e njizet) hektar.

Gjendja gjeografike e perimetrave të sipër-shenuem asht tregue në planin e bashkanjitun bamë si mbas kartës së përgjithshme të Shqipnis në shkallën 1.200.000.

B, Zonat qi kanë m' u zgjedhë prej konçesjonarit ndër tokat qi kanë me rrezultue të lira nga shenimi i perimetrave bamë prej Partive të treta qi kanë marrë konçesjone analoge para nenshkrimit të këtij Konvencioni.

Periudha e obcjonit për zgjedhjen e zonavet sipër-përmenduna ka m' u caktue gjasht muej mas ditës qi Qeverija Shqiptare të ket marrë notifikimin e perimetrave të zgjedhura nga njena prej këtyne partive të treta e cilla me kohën e nenshkrimit të këtij konvencjoni nuk do të ket berë zgjedhjen e vetë

BKSH

ose pesë muej mas ditës qi Shteti ka me i notifikuem konçesjonarit shenimin e perimetrave në çashtje.

Periudhë e kërkimeve

3. — Konçesjonari ka me pasë të drejtën ekskluzive mbrenda tri vjetve mas ditës së modifikimit formal të zgjedhjes së tokve konformisht me sa babet fjalë n' artikullin e ma parshëm për me bamun ndër perimetrat e shenueme të gjitha punimet e kërkimit si në sipërfaqe ashtu në thellësi, me qëllim me zbulue landët e shenueme n' art. 1. Me gjithë këtë kërkimet nuk kan me mujt m' u ba pa pasë autorizim të posatshëm, mbi vendet e sheshet e ndalueme prej ligjës së Minjerave me 6 Kallnduer 1923. Këto periudha tri vjetore qi kanë m'u shenjue në vijim si „periudhë kërkimit" në marë-veshtje të përbashkët mund të zgjaten për nji kohë të re t' arësyeshme në qoftë se rrethana të posaçme kishin me e ba të dishiruesh-me.

4. — Për posë punimeve sypërfaqore dhe të kërkimeve me pusa e galeri konçesjonari detyrohet me thellue mbrenda periudhës së kërkimeve të gjithë sondashet konvenable për me mbrit në zbulimin e voj-gurit e të derivatore të tija. Këto sondazhe do të kenë nji thellim të përbashkët të paktën 1000 (njimij) metër.

5. — Konçesjonari nuk mund të disponoj mbi minerale të xjerruna mbrenda periudhës së kërkimit veç se për analisë dhe provime industriale dhe në sasina qi të mos kapërcejnë 100 (njiqind) tonelatë për se cillën prej landve të shenueme n' art. 1. Me gjithë këtë mundet me i përdorë lirisht në sasina të nevojshëm për punimet qi i përkasin kërkimit. Në rasë që prodhimi mbrenda kësaj periudhe, kishte me qenë ma tepër se sasinat e sipër përmenduna, Shteti ka me i dhanë nji leje për përdorim të lirshëm si dhe të drejtën për eksportim masi të paguajnë përpara nji taksë 13 1/2 (trembëdhet e gjysëm) për qindë.

6. — Konçesjonari ka me i paraqitë Shtetit krye gjasht muejsh nji raport mbi studimet dhe punimet e bame për kërkimin e përparimin e tyne të bame në gjasht mujorin e kaluem. Këtij raporti kanë me ju ngjit planet e kartat e nevojshme dhe konçesjonari ka me qenë i detyruem me dhanë të gjitha informatat suplementare qi Shteti ka me mujt me i kërkue.

Periudha e shfrytzimit

7. — Në çdo kohë të periudhës së kërkimit konçesjonari ka me pasë të drejtën me zgjedh ndër perimetrat e shenueme sj mbas Art. 2, sypërfaqet në të cilat ka me pasë të drejtën eksklusive të kërkimeve të ma parshëm dhe të shfrytzimit të landve të shenuem n' art. 1. deri me 31 Dhetur 1986, edhe me konditat e shenuem n' artikuj qi vijojnë. Periudha e përfshime në mes të zgjedhjes së sypërfaqeve të nalt-tregueme edhe 31 Dhetuer 1986 ka për t' u shenue si „ßeriudhë shfrytzimi".

8. — E drejtë e zgjedhjes qi bahet fjalë n' artikullin e ma parshëm ka për të qenë absolute dhe e lirueme nga çdo lloj rezerve.

9. — Me qëllim për t' ju afrue nënshtetasve Shqipëtarë posibilitetin për të marrë pjesë në sipërmarrjen qi ban objektin e këtij konvencjoni, konçesjonari detyrohet me formue në katër mujt e parë të periudhës të shfrytzimit nji ose ma tepër Shoqnina anonime qi të kenë për qëllim eksekutimin e programit të shfrytzimit dhe zhvillimin ma të naltë të përfitimeve qi rrjedhin nga ky konvencjon, Konçesjonari do t'i lëshojë Shoqninave të sipër-përmenduna të gjitha të drejtat qi i janë dhanë në këtë konvencjon. Kapitali i këtyne Shoqninave nuk ka me qenë ma pakë se 5.000.000 (pesë milion) Fr. ari dhe ka me mujt me ju shtue si mas nevojave të sipër-marrjes.

Ky kapital ka m' u nda ndër aksjone me nji vleftë nominale jo ma tepër se 50 (pesdhetë) Fr. ari prej të cillit 40°/₀ ka për t' u razervue mbrenda tre muejve për nënshkrim të nënshtetasve Shqiptar. Në qoftë se në mbarim të kësaj periudhe tre mujsh të gjitha ose nji pjesë e aksjoneve të rezervueme për nenshkrim nacional nuk ka me qenë nënshkrue, kjo shumë ose pjesa e pa nënshkrueme ka m' u lanë në dispozicjon të Qeveris Shqiptare për dy muej, në mënyrë qi të mund të bahet anëshkrimi prej Shtetit.

Në mbarim të këtyne dy mujve, aksionet e rizervueme qi nuk janë nënshkrue prej Shtetit ose prej nënshtetasve Shqiptar kanë me qenë të lirueme prej çdo të drejte obcjonit, dhé konçesjonari ka me mujt me disponue mbi to si mbas dëshirës së tij. Shteti ka me pasë të drejtë me emnue nji mis në Këshillin e administratës të Shoqninave të sypër-përmenduna.

Nji kopje e bilançeve vjetore të Shoqninave ka për t' ju komunikue Shtetit.

Art. 10. — Konçesjonari detyrohet me i pagu Shtetit mbrenda të gjithë periudhës së shfrytzimit nji taksë fiks nji taks përpjestimor. Taksa fikse ka për tu paguem nji e gjysë (1.50) fr. ari për vjetë, e për hektar të sipërfaqeve të zgjedhuna si mbas art. 7. Konçesjonari detyrohet me i parapague Shtetit taksën fikse për dy vjet mbi 25 mijë hektar. Taksa (redevanë) përpjestimore ka për të pague në përpjestim 13,50°/₀ (trembëdhetë e gjysë përqind) nga prodhimi i vojgurit bruto që do të jetë çuem prej pusave ndër rezervoire, mbasi të zbriten sasinat qi janë konsumuem për punimet që i përkasin shfrytzimit. Shteti ka me pasë të drejtë me pretendue këtë taksë në natyrë ose në të holla. Në mbarim të çdo tre muejve të periudhës së shfrytëzimit, konçesjonari do parashtrojë në Ministrin e P. Botore e Bujqësiës nji raport mbi sasinat e vojgurit brutto të prodhuem dhe mbi mënyrat qi ka disponue mbi ta. Taksa ka m'u njesue mbi sasinat e shenueme ndër raportat e përmenduna.

Art. 11. — Mbrenda periudhës së shfrytzimit, konçesjonari detyrohet me vue në zbatim programin e forazhit qi vazhdon :

Në vjetën e parë	750	metër
» » » dytë	1500	»
» » » tretë	2000	»
» » » katërt	2000	»
» » » pestë	2000	»

Në qoftë se në nji vjetë numri i metrave të thellimit kishte me kapërxyem minimumin e shenuem këtu sypri, teprica ka për t'u zbrit në minimumin e metrave për t'u thellue ndër vjete qi vijojnë. Programi minimum i thellimit ka me muejt m'u pezullue në rast të nji prodhimi eksepsional qi kishte me penguem zbtatimin e nji pjesës së voj-gurit qi del prej sondave; ka me qenë edhe kështu kur prodhimi i voj-gurit kishte me mrijt 50.000 (pesëdhetmij) tonelatë në vjet, dhe deri sa qi prodhimi të mos zbresi nën këtë sasi. Ndër rasë kur vështirësina serioze kishin me pengue zbatimin e programit minimum të thellësimit, çashtja ka për t'ju sjellë komisjonit mikst t'ekspertave (Art. 20) i cilli ka për të pasë fakultetin me akordue nji paksim t'arësyeshëm të programit. Mbas pesë vjetëve të parë të periudhës së shfrytzimit, konçesjonari

detyrohet me vazhduem dhe me zhvillue në gradën ma të naltë të mundun shfrytzimin e shisementeve petrolifere tuej bam të gjitha mundimet e munduna dhe t'arsyeshme, dhe ka për të rregullue mbi këto prencipe programin e thellimit, mbas konsultimit të komisionit miks.

Art. 12. — Konçesjonari ka me pasë të drejtë me lanë çdo pjesë toket të përshieme ndër sipërfaqet e mbajtuna për shfrytzim. Ky lëshim liron konçesionarin prej të gjitha detyrimeve të vueme në ketë konvencjon qi i përkasin tokëve të lanuna.

Art. 13. — Në mbarim të periudhës së shfrytzimit d.m.th. mbas 31 Dhetuer 1986 të gjitha sondat, pusat, galeritë, instalacjonet dhe ndërtimet qi ndodhen në Shqipni dhe qi i përkasin konçesjonarit kanë me ju lanë gratis Shtetit të përjashtueme nga çdo ngarkim.

Instalacjone dhe ndërtime

Art. 14. — Konçesjonari ka me pasë të drejtë me ndërtue, me instalue, me ushtrue dhe me përmbajtë rrugë ordinare, dekovil, tramvaj, hekur-udha, tel ajrit (cable aerienne) qyngje voj-gurit, ujit ose gazit, ura, molo, limane, rezervoare, depozita ; stasione pompesh, rrafineri, uzina e vende banimit, telegraf pa tel, linje telefonike dhe telegrafike; së fundi të gjitha instalacjonet dhe ndërtimet qi kanë me qenë të nevojshme për mirë-vazhimin e sipërmarrjes qi ban objektin e këtij konvencjoni dhe përjashta sipërfaqeve të dhanuna për shfrytzim. Konçesjoni përmban edhe disponimin e lirë t'ujnave, lumejve, përrojve dhe vijave, por tue mos pengue krojet e projet që përdoren për nevojat e popullsive të katundeve gjithnji pa ju ndryshue hecjen dhe pa ju mungue rrjedhjen; përmban edhe autorizimin me ekzekutue të giitha punimet e nevojshme; si instalacjone, linje elektrikut, forcet e dritet, instalacjone hydraulike etj. mbi tokët e caktueme.

Shteti detyrohet me dhanë pa të holla, ndër tokët e ujnat Shtetnore qi nuk i janë akordue përsonave të treta, kalim të lirë dhe tokat e nevojshme për instalacionet dhe ndërtimet e sypër-përmendun, si dhe me baë shpronsimin në konformitet të ligjëve në fuqi ndër rasa kur instalacionet dhe ndërtimet kishin me pushtue tokat ose ujnat private ose të dhanuna pa pare të tjerve për të tjera qëllime. Konçesjonari ka të

drejtë me përdorë tokat mbi vleftën, asht i detyruem mbrenda 10 ditëve prej ditës s'okupimit të tokave, t'i adresohet administratës së vendit për të fillue veprimet e ligjës së shpronësimit.

Të gjitha shpenzimet e nevojshme si dhe shpërblimet e shpronësimit janë për barrë të konçesjonarit. Këto shpenzime kanë me u caktue pa mvarsisht nga çdo konsideracion qi rrjedh nga qenja e konçesjonit qi ban objektin e këtij konvencjon.

Kondita të Përgjithshme

Art. 15.—Konçesjonari detyrohet ma shpërblye në nji masë të drejtë (equitable) përsonat e treta qi mund të damtohen prej punimeve qi lejon ky konvencjon. Shpërblimi ka me u caktue miqsisht në mest të dy palve, dhe në rasë të mos marrëveshtjes ka me u caktue prej arbitrazhit. Në qoftë se nuk ka mujt me u ba arbitrazhi, çashtja ka me ju parashtrue Gjykatoreve të vendit.

Në ç'do rasë shpërblimi ka për t'u caktue mbi bazën e vleftës së vërtetë të sendeve të damtueme dhe pamvarsisht nga ç'do konsideracjon qi rrjedh nga qenja e konçesjonit i cilli ban objektin e këti konvencjoni.

Art. 16. — Nëpunsit dhe puntorët e angazhuem prej konçesjonarit në tokë Shqiptare, kan me qen nënshtetësiet Shqiptare, për pos drejtorve, teknisjenve dhe specialistave. Me gjithë ketë në rasë qi punimet mund t'u pengoshin seriozisht nga mos mjaftimi i puntoriës së vendit, konçesjonari ka për t'u lejue me sjellë puntorë të huej në sasi të mjaftueshme, mbas pëlqimit favorabel të komisjonit mikst.

Për të mbrojtun shëndetin e nëpunsave e të puntorëve, konçesjonari detyrohet të sigurojë mjekt e nevojshëm dhe t'u përdajë barnat pa të holla.

Art. 17. — Në rase qi punimet kishin për t'u penguem, ndaluem ose vështirsuem prej ndodhinave të forcës majore, detyrimet e konçesjonarit kanë për t'u pezullue për sa të ngjasin rasat e forcës majore, dhe ky afat nuk ka me u njohur ndër periudhat e kohëve të parapame si maksimum në ketë konvencjon. Në qoftë se kanë me ndodhë kontestime mbi vleftën e rasëve të forcës majore çashtja ka me ju sjellë kolezhit t' arbitrazhit parapa n'art. 23.

Art. 18. — Konçesjonari ka me pasë të drejtë me importue në Shqipnië të lirë nga çdo taks doganet a tjetër, makinat, prodhimet e materjalin qi kanë me ju dasht për ushtrimin e punimeve e të drejtave të tija e qi jan njoftë në ketë konvencjon.

Art. 19. — Konçesjonari ka me qenë i përjashtuem nga çdo taksë e tagër të tashëm e t'ardhshëm mbi kapital t'angazhuem, mbi interesat e fitimit qi rrjedhin, mbi tokat në konçesjon, mbi prodhimin e eksportimin e prodhimeve, për veç atyne qi janë parapa nga ky konvencjon.

Art. 20. — Ka për t'u formue nji komisjon mikst ekspertash, i përbamë prej gjasht antarve tre prej të cillëve kanë me u emnue prej Shtetit, dhe tre prej konçesjonarit. Ky komisjon ka me vërtetuem konditat e tokave dhe ka me këqyrë përmbushjen e detyrimeve të konçesjonarit. Komisioni ka me pasë fuqi edhe me paksue pogramin minimum të thellimit, si mbrenda periudhës së kërkimit si mbrenda asaj të shfrytzimit, në rasë qi rrethana të veçanta kishin me justifikue ketë zbritje. Komisjoni ka me pasë edhe fuqinë me venduem mbi të gjitha çashtjet teknike a ligjore qi kanë m'u bazue mbi nji interpretim të dyshimshëm të sharteve te këtij konvencjoni e qi kanë me mujt me ngjamë nga nji shkak i pa parapam ose i pa parapashëm e qi mund të zbërthehet në udhën miqsore.

Vendimet e komisjonit miks kanë me u marrë me shumicë të votave dhe në qoftë se shumica nuk ka me mujt me u formue çashtja ka me ju parashtrue arbitrazhit të parapam n' art. 23.

Art. 21. — Në qoftë se konçesjonari nuk ka me përmbushë detyrimet qi rrjedhin nga ky konvencjon, Shteti ka me pasë të drejtë me i drejtue nji lajmim për t' u konformue në detyrimet e marruna në nji afat tre mujsh.

Në qoftë se në mbarim të këtij afati konçesjonari nuk i asht konformue detyrimeve të veta, Shteti ka me ju drejtue n' atë ças arbitrazhit në konformitet t' art. 23. Së fundi në qoftë se mbas vendimit të marrun prej arbitrave konçesjonari nuk kishte me ju nënshtrue gjykimit arbitral, Shteti ka me pasë të drejtë me prishë konvencionin.

Art. 22. — Në rast qi konçesjonari kishte me instalue nji rafineri në Shqipni, ka me qenë i detyruem me i dhanë Qeveris Shqiptare prodhimet e veta me çmim të tregut me nji

zbritje 10%. (dhet për qind); sasinat e prodhimit qi konçesjonari detyrohet me dhanë me konditat e sipërtregueme, nuk kanë me muejt me kapërxye 20% (njizet për qind) të prodhimit të përgjithshëm të rafineris.

Art. 23. — Në rasë të nji mos marrë-veshtjes ç'farëdo ndërmjet të Shtetit e të konçesjonarit, rreth të drejtave dhe obligatave të dy partive kontraktuëse, qi rrjedhin nga dispozitat e këtij konvencjon, çashtja ka me ju sjellë nji kolezh arbitrazhit i përbamë prej tre (3) antarësh, prej të cilleve njani ka me u emnue prej Shtetit dhe tjetri prej konçesjonarit e i treti ka për t'u zgjedhë me marrëveshtje të përbashkët prej dy arbitrave të parë. Në qoftë se dy arbitrat e parë nuk bashkohen mbi përsonën e arbitrit të tretë ka me u formue nji kolesh i ri arbitrazhit i përbamë prej pesë (5) antarësh, prej të cillëve dy kanë me u emnue prej Shtetit dy të tjerë prej konçesjonarit dhe i pesti ka me u zgjedhë me shumicë votash prej katër arbitrave t'emnuem me ketë mënyrë.

Për në qoftë se edhe mbi zgjedhjen e arbitrit të pest nuk ka me qenë e mundun me ra d'akord, emnimi ka me ju shtrue Gjyqit të Diktimit Shqiptar. Vendimet e kolezhit t' arbitrazhit do të merren në shumicë votash. Pritja e gjykimit t'arbitrave nuk kanë me muejt me shkaktue pezullimin e ushtrimit të konçesjonit.

Art. 24. — Për me garantue mirë-përbarimin e detyrimeve qi rrjedhin nga ky konvencjon, konçesjonari (mbrenda tridhet ditsh nga nënshkrimi i këtij konvencjon) ka me depozitue shumë prej 50.000 (pesdhet mij) fr. ari, gjysa e secillës ka m'u derdhë n'arkë të Ministriës së Financavet Shqiptare dhe gjymsa tjetër ka m'u derdhë në Romë në «Banca d'Italia»; kjo shumë ka m'u ba pronë e Shtetit në rasë të prishjes të këtij konvencion nga shkaku i mos plotësimit prej anës së konçesjonarit. Kjo shumë ka me ju këthye konçesjonarit:

A) Në rasë qi ky konvencjon të mos ratifikohet.

B) Në rasë qi konçesjonari kishte me lanë çfarëdo kohet konçesjonin dhe të drejtat qi i përkasin me konditë qi të ketë përmbushë të gjitha detyrimet e parapame prej këtij konvencjoni; së fundi në mbarim të konçesjonit.

Art. 25. — Për ushtrimin e këtij konvencjoni, qi ka m'u vue nën juridicionin e Ministris së P. Botore e Bujqësiës, konçesjonari zgjedhë si vend ndeje Kryeqytetin e Shqipniës

dhe ka me ju nënshtrue ligjëve të vendit deri sa këta mos të kundërshtojnë mbi sa asht stipulue në këtë konvencjon.

Art. 26. — Qeveria detyrohet me i dhanë konçesjonarit të gjitha lehtësinat për me ndalue ç'do llojë obstruksionesh e pengimesh në vashdimin e punimeve.

Art. 27. — Ky konçesjon asht redizhuem Shqip dhe Frengjisht i baem me katër ekzemplare nënshkrue prej dy anënve kontraktuëse.

Dy ekzemplar (nji shqip e nji Frengjisht) kan për t'u ruejt n'arshivat e Shtetit dhe dy tjerët (nji tekst Shqip dhe nji tekst Frengjisht) kanë me ju dhanë Konçesjonarit. Asht posaqisht parapa dhe venduem në rast të dyshimi e mos marrëveshtje të shkaktueme nga ndryshimi interpretimi ose redaktimi, vetëm teksti Frengjisht ka për të pasë vleftë.

Tiranë, me 15 Korrik 1926.

Konçesjonari — *Min. P. B. e Bujq.*

UGO PIOLTI — MUSA JUKA

Nr. 78.

DEKRET-LIGJË, 12 Korrik 1926

Mbi stemat e Shtetit e flamurët zyrtar

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 22 Korrik 1926, Nr. 112)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit;

DEKRETOJMË:

Art. 1. — Stema e Shtetit asht Shqipia e zezë me dy krena me shtroje të kuqe në gjokës të shqypes Elmin e Skender-Beut (me ar) rethue prej armve e Flamurave. Stema katër anësh mas mostrës.

Art. 2. — Flamuri zyrtar i ushtrisë asht flamur i kuq e në midis Shqypja e zezë me dy krena.

Art. 3. — Flamuri zyrtar i Presidentit asht gjithë një si flamuri i ushtris me gjithë këto mbi shqypen ka Elmin e Skender-Beut me ar (si në stemën e Shtetit) rrethue prej kurone me reze.

Art. 4. — Flamuri i marinës ushtarake asht por si ay i ushtris i shenuem në nenin 2 dhe ai i anieve tregëtare civile asht kuq-zi-kuq.

Art. 5. — Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi nga dita e shpalljes.

Art. 6. — Këshilli Ministruer detyrohet me zbatimin e kësaj Dekret-Ligje.

Tiranë, me 12-VII-926

A. ZOGU

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri i P. të Jashtme
Zav. Ministri Drejtësis
H. VRIONI

Ministër P. Botore e Bulqesis
Zav. Ministri i P. Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 79.

DEKRET-LIGJË, 19 Korrik 1926.

Mbi ndryshimin e art. 3 e 4 të traktatit nënshtetësis lidhun me 15 Dhetor 923 midis Republikës turke e Qeveris Shqiptare

(e botueme në Fletoren Zyrtare 23 Korrik 1926, Nr. 113)

Na, Kryetar i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit, tue pamë protokollin e nënshkruem në mest të Ministrit të P. të Jashtëme të Turkiës e të Ministrit t'onë fuqiplotë t'Angaras me dat 8 Qershuer 926 mbi zgjatimin dhe nji mot t'optimit të Shqiptarëve në Turqi,

D E K R E T O J M Ë:

Art. 1. — Pranohet Protokolli i ç'kembyem midis Qeverive Turke e Shqiptare me 6 Qershuer 926 për zgjatimin dhe nji vjet, duke fillue në mbarimin e afatit, të kohës së caktueme për opcionimin e nënshtetsiës në bazë t'artikujvet tre e katër të traktatit nënshtetësiës lidhun me 15 Dhetuer 1923 midis Republikës Turke dhe Qeveriës Shqiptare.

Art. 2. — Kjo Dekret ligjë hyn në fuqië qysh nga dita e shpalljes.

Art. 3. — Ministria e P. të Jashtëme dhe e P. Mbrendëshme ngarkohen me zbatimin e kësaj Dekret ligjë.

Tiranë, me 19-VII-926.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Zav. Ministër i P. të Mbrendëshme
MUSA JUKA

Nr. 80.

DEKRET-LIGJË, 24 Korrik 1926

Mbi pranimin e marreveshjes tregtare në mes të Shqipërisë e Çekosllovakisë

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 28 Korrik 1926, Nr. 118)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit, tue pamë dhe vendimin Nr. 608 datë 9-XII-1925 të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

1) Pranimin e marrëveshjes së nënshkrueme me datë 19 Kallnuer 926 midis Z. Hysen Vrioni Ministër i P. të Jashtme i Republikës s' onë dhe të Z. Kadlec, Konsull i Republikës Çekosllovake mbi exportimin dhe importimin e mallnave në të dy Shtetet në bazë të reciprocitetit dhe të tratamentit të kombit ma të favorizuem si mbas kopjes këtu ngjitun.

2) Këjo Dekret-ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

Tiranë, me 24-VII-926

A. ZOGU

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Zotni Ministër,

Duke rëfyer dëshirën e gjallë për favorizimin e zhvillimin e marrëdhanjevet ekonomike midis dy vendevet, kam nderin, i autorizuar plotësisht për këtë çeshtje, t' i konfirmoj Ekselencës s' Uaj se deri sa të lidhet nji traktat tregëtije definitif, Qeverija e Republikës Çekosllovake erdhi në marrveshtje me

Qeverin Shqiptare për të regulluar marrëdhanjet tregtare midis dy vendevet mbi bazën e aplikimit mutuel të konditës së kombit ma të favorizuem.

Me gjithë këtë, dispozitat e kësaj marrëveshtje nuk mund t' i aplikohen regjimit të veçantë i stabilizuar për trafikun kufizor në një gjanësi mesatare 15 km. nga ç'do anë të kufinit.

Esht e vendosur se në rastë nevoje, një marrëveshtje e veçantë mbi aplikimin e shtërngatave dhe ndalimeve t' importimit e t' exportimit do të lidhet midis dy vendevet për të lehtësuar trafikun reciprok edhe po në kohën që njana ose tjetra nga anët kontraktuese do të jetë e shtërnguar të mbaj ndalimet dhe shtërngatat e nalt-tregueme.

Kjo marrëveshtje do të hyj në fuqi 20 dit pas datës së kësaj note dhe munt të denoncohet nga se cila prej të dy anë ve kontraktuese me nji paralajmim tre muajsh.

Ju lutem, Zoti Ministër, të pëlqeni ndisinat e konsideratës s' eme të nalta.

Jos. M. Kadlec
Konsull me cilësi të fuqiplotës
të Republikës Çekosllovake

Eskelencës së Tij
HUSSEIN VRIONI
Ministër i P. të Jashtme të Rep. Shqiptare
Tiranë

Zotni Konsull,

Duke rrëfyer dëshirën e gjallë për favorizimin dhe shvillimin e marrëdhanjevet ekonomike midis dy vendevet kam nderin, i autorizuar plotësisht për këtë çeshtje, të ju konfirmoj, se deri sa të lidhet një traktat tregëtije definitivisht Qeverija e Republikës Shqiptare, erdhi në marreveshtje me Qeverin Çekosllovake per të rregulluar marrëdhanjet tregëtare midis të dy vendevet mbi bazën e aplikimit mutuel të konditës së kombit ma të favorizuem.

Me gjith këtë, dispozitat e kësaj marrëveshtjeje nuk munt t' aplikohen regjimit të veçantë i stabilizuar për trafikun kufizor në një gjanësi 15 km. nga ç' do anë të kufinit.

Eshtë e vendosun se në rastë nevoje, nji marrëveshtje e veçantë mbi aplikimin e shtërngatave dhe ndalimeve t' importimit e t' exportimit, do të lidhet midis dy Vendevet për të lehtësuar trafikun reciprok edhe po në kohën që njana ose

tjetra nga anët kontraktuese do të jetë e shtrënguar të mbaj ndalimet dhe shtërngatat e naltregueme.

Kjo marrëveshtje do të hyjë në fuqi 20 dit pas datës së kësaj note dhe munt të denoncohet nga se cila prej të dy anëvet kontraktuëse me nji paralajmim tre muajsh.

Pranoni, ju lutem, Zotni Konsull çfaqjen e ndisinave të mija ma të ç' quara.

Ministri P. të Jashtme
HYSSEIN VRIONI

Zotni JOSEF KADLEC
Konsull i Republikës Çekosllavake
Tiranë

Nr. 81.

L I G J Ë, 8 Gusht 1926.

Mbi transferim kredinash në budgetin e Ministris së Drejtësis

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i veshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

Neni 1. — Nga kursimet e bamuna në budgetin e Ministris së Drejtësis së vjetit 1926-927 kap. 1. Art. 1. Rrogë për nji shumë fr. ari 16.500 në katër muejt e parë të vjetës, krijohen artikujt qi vashdojnë.

Kap. 1 Art. 2. — Rrogë zavendësije me nji shumë 2000, Kap. 2 Art. 12 Mobilje e makina shkrimi fr. ari 7,000.

Neni 2. — I mveshen Kapitujve e artikujve shumat qi vazhdojnë Kap. 2 Art. 1 landë-shkresina fr. ari 2000 kap. 2 art. 7 Qira 1.800 kap. 3 Udhtim djete për hetime e dislimitare fr. ari 3.700.

Neni. 3. — Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqi që nga data e shpalljes.

Neni 4. — Ministrija e Drejtësis dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj Dekret-Ligje.

Tiranë, 8-8-1926.

A. ZOGU

Ministri i Drejtësis
J. KEDHI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 82.

DEKRET-LIGJË, 12 Gusht 1926

Mbi ndryshimin e nenzanit a) të Nr. 50 të Tarifës Doganore (në pjesën e eksportimit)

(e botueme në Fletoren Zyrtare 14 Gusht 1926, Nr. 133

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit tue pamë vendimin e sotshëm të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

Art. 1. — Nen zani a) i Nr. 50 të Tarifës Doganore në pjesën e eksportimit ndryshohet kësisojit:

Qitra Israilite për kuintal fr. ari 50

Art. 2. — Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqi qysh ditën e shpalljes së saj në Fletoren Zyrtare.

Art. 3. — Ministrija e Financavet asht e detyrueme me zbatimin e kësaj Dekret-ligje.

Tiranë, me 12-VIII-1926. A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri P. Botore e Bujqesis
Zav. Min. i P. Mbrendëshme
MUSA JUKA

Ministri i Drejtësis e Zav. Ministri Financavet
J. KEDHI

Nr. 83.

DEKRET-LIGJË, 12 Gusht 1926.

Mbi marrëveshtjen tregtare provizore në mes të Shqipris e të Gjermanis

(e botueme në Fletoren Zyrtare 17 Gusht 1926, Nr. 135)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vull-

DPSH

netit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit tue pamë vendimin e Këshillit Ministruer me datën e sotshme,

DEKRETOJMË:

1) Duke pritur lidhjen e nji Traktatit definif Tregtije në mest të Republikës Shqiptere e t'asaj të Gjermanisë, artikujt prej origjini e provenjence gjermane që do t'importohen në Shqipëri, ashtu dhe artikujt prej origjini e provenjence Shqiptare qi do t'eksportohen në Gjermani, do të gëzojnë, në bazë të parimit të reciprocitetit, tratamentin doganuer e kombit ma të favorizuem.

2) Kjo Projekt-ligjë hyn në fuqi tet ditë pas çpalljes në gazetën Zyrtare dhe mund t'anulohet kurdoherë duke lajmuar, mbi ketë, tre muaj ma parë Qeverinë Gjermane.

3) Ministrija e Jashtme dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj dekrett-ligje.

Tiranë, 12-VIII-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Drejtësis e Zav. Ministri Financavet
J. KEDHI

Ministri P. Jashtme
H. VRIONI

Ministri P. Botore e Bujqësis e Zav. Min. i P. të Mbrendëshme
MUSA JUKA

Nr. 84.

RREGULLORE, 23 Gusht 1926.

Mbi zbatimin e ligjës së taksimit të duhanit

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 25 Gusht 1926, Nr. 142)

KAPTINA E I

Mbi regjistrimin e duhanit të grimë, të cingareve, të purave e të burnotit

Art. 1. — Si mbas paragrafit C) të dispozitave të përkohëshme të ligjës mbi taksimin e duhanit, kjo rregullore hynë në fuqi qysh nga data e shpalljes së sajë e të ligjës relative në Fletoren Zyrtare.

Art. 2. — Ditën e zbatimit të ligjës së nalt-përmendun, regjistrohen të tanë duhanet e grime, cingaret, purot, e burnoti qi do të gjindet ndër dyqane e magaze të gjithë tregtarvet të cillët merren me mjeshtërin e duhanit.

Art. 3. — Po atë ditë i u përdahet t'interesuemvet e personavet të tjerë qi merren me tregtin e duhanit *nga nji komunikatë*, në të cilën do të diftohet sasija e duhanit fletë qi ato kanë të depozituem ndër magazina të lagjevet të qytetit e të katundevet.

Të përndamit e komunikatavet të shtypuna, bahet me anë të policis nepër qytete e me anë të Gjindarmeris nepër katunde përkundrejtë nji nenëshkrimit të marrësit. Komunikatat e mbushuna do t'i këthehen financës së vendit mbrenda 10 ditëve qysh nga data e marrjes në dorëzim.

Arl. 4. — Veprimet e rregjistrimit t'artikujve të kujtuem n'art. 2, nëpër qytete, do të marrin fund mbrenda ditës së parë të zbatimit të kësaj rregullorje, e nder katune mbrenda 10 ditve.

Art. 5. — Rregjistrimi i artikujve të kujtuem n'art. 2 nëpër qytete ushtrohet me anë të nji e ma shum të komisjoneve të nevojshëm, qi përbahen:

a) Nga nji nëpunës i Financavet,

b) Nga nji anëtar i Këshillit Administrativ,

c) Nga nji anëtar i Dhomës Tregtis (atje ku nuk ka dhoma) nga ai i Bashkiës.

Sa për në katunde komisjoni formohet prej:

a) Tagra-mbledhësit të qarkut vetë,

b) Nji gjëndarmit,

c) Nji anëtarit të pleqësis katundit.

Komisjonet peshojnë duhanin e ngrimë, cingaret, purot e burnotin dhe marrin shenim ndër rregjistra mbi kilograme të tyne. Pesha e kutijave të cigareve edhe e enve të duhanit zbritet.

Art. 6. — Si mbas paragrafit a) të dispozitave të përkohëshme e të art. 12 të ligjës, komisjonet për së cilën Klg. t' artikujve të sipër-kujtuem, nxjerrin nga të zotët taksën relative prej Fr. ari 2.

Taksa në fjalë nxiret mbrenda ditës së regjistrimit t'artikujve.

Art. 7. — Komisjonet, përkundrejt taksës qi nxjerrin në

bazë t'artikullit të sipërm, lëshojnë banderolet përkatëse me të cilët mbështillen kutitë me cingare gjithfarësh dhe paketat me duhan të grimë.

Art. 8. — Komisjonet mbasi të kryejnë veprimet e naltdiftueme për artikujt e nji tregtarit; damkojnë me vulën e posaçme paketat e kutijat e banderolueme. Vula e përdorun për ketë regjistrim, mban fjalën *(u taksue)*.

Art. 9. — Si mbas art. 18 të ligjës relative, nuk mund të qitet nga dyqani, magazija ase të shitet a por të mëshifet as nji sasi ma e vogël e duhanit ose të kutijave me cingare a puro e burnot pa qenë të bandrolueme e të damkueme me vulen përkatse.

Art. 10. — T'interesuemit qi kanë për profesjon të grimit e duhanit e punimin e cingareve me duer, janë të detyruem me ble nji sasië banderolash qi do të jetë e mjaftueshme për atë sasi duhani qi do të grihet ose sasi cingaresh qi do të punohet mbrenda ditës qysh nga minuta qi largohet komisjoni.

Art. 11. — Në të nesërmen e ditës së botimit të ligjës, të tanë grisat e duhanit e punuesat e cigareve me maqina pa motor, me havana e me duer, barten me gjithë veglat përkatëse të këtyne ndër magaze të Shtetit.

Art. 12 — Dispozitave të sipër-kuitueme nga art. 1 e deri n'art. 9 të kësaj rregullorje, i shtrohen dhe fabrikat qi grijnë duhanin e punojën cingaret si edhe maqinat grise me motor të stabilizueme ndër dyqane.

Art. 13. — Si kurse flitet n'atikullin 10 të kësajë rregullorje, komisjoni merr shenim mbi sasin e duhanit qi do të munt të grihet e të cingarevet qi do munt të punohen ndër fabrikat nga ora qi komisjoni kryen punën e largohet prej fabrikës e deri në mramje të ditës të zbatimit të ligjës dhe detyron fabrikantin me ble aqë banderola.

Gjith-ashtu vepron edhe për sasin e duhanit qi do mund të grijnë maqinat me motor të stabilizueme ndër magaze e dyqyne, me ndryshim qi të zotët e këtyne të detyrohen me ble nji sasi banderolash të mjaftueshme për tri ditë nga ora e largimit të komisjonit deri në mramje të ditës katër të zbatimit të ligjës. Këto afate i u akordohen t' interesuemve me qëllim

BKSH

qi të kryejnë të gjitha ato reparacjone e detyra të parapame n'art. 6 të ligjës.

KAPTINA II.

Mbi ndalimin e përdorimit të lirë të gjithë veglave grise

Art. 14. — Në bazë t'art. 2 të ligjës relative, ndalohet kategorikisht përdorimi i lirë i të gjithë veglave grise si: Maqina me motor, me duer, havanet e tjera si ndër qytete ashtu edhe në katunde, e në ç'do vend tjetër.

Art. 15. — Për me mund me aplikue art. 14 të kësajë rregullorje, ditën e dytë të zbatimit të ligjës merren masa të shpejta me anë t'autoriteteve civil të vendit tue urdhënue të tanë pleqsiet e lagjeve e të katundeve, Stacjon-Komandat dhe Krahinaritë për me mbledhë e dërgue në qendër pa vones të tanë havanat me veglat e tyne me të cilët grisat ose vetë katundarët grishin duhanin për tregti ose për nevojat vetjake të tyne.

Art. 16. — Autoritetet civile detyrohen të lajmërojnë t'interesuemit me anën e pleqësivet të lagjevet e të katundevet; se mosdorëzimi i havanavet Zyrës së Financës së vendit mbrenda 20 ditëvet për katunde e mbrenda 10 ditëve për qytete qysh nga data e zbatimit të ligjës, shkakton gjobitjen e të zotve si mbas art. 21 të ligjës d. m. th. me fr. ari 200-2000 dhe konfiskimin e veglave të sipër-diftueme.

Art. 17. — Të tanë havanat qi dorëzohen në qendër regjistrohen në nji regjistër të posaçëm nën numërin renduer e me gjithë emnat e të zotvet dhe ruhen ndër zyrat financjare.

Si mbas instruksjoneve qi do japin ma vonë Ministrija e Financavet, i u caktohet havanave nga nji çmim i meritueshëm i cili u shpërblehet të zotëvet nga arka e financevet të vendit.

Art. 18.— Autoritetet civil në bashkpunin me autoritet vartun qi përmenden n'art. 15, passi të mbarohet afati i caktuem, për dorëzimin e havanavet, n'art. 16 kontrollojnë të gjitha magazet ku ushtrohej mjeshtrija e duhanit.

Art. 19. Mbassi të mbarohet afati i caktuem n' art. 4 të kësaj rregullorje, Komisjonet kanë për detyrë me ba kontrollime mbrenda pesë ditëve dhe ndër katunde mbrenda 10 ditëve në të gjitha magazet ku grihesh e shitesh duhani i ngrim ose

cingaret dhe n'asht nevoja edhe ndër shtëpija (si mbas rregullit) për me shti në dorë artikujt qi punohen e shiten kundrabandisht të pa paketueme e të pa bandrolueme për të cilat veprohet në bazë t' Art 23. të Ligjës relative.

Art. 20. — Detyra e ngarkueme Komisjoneve, vazhdon deri në ditën e fundit të caktueme n' Art. 19 të kësaj rregullorje e mandej kalon tek rojet Financjare të përmendun n' Art 24.

KAPTINA III

Mbi vendosjen e grisave të duhanit e të punuesave të cingarevet ndër magaze e fabrika

Art. 21. — Për me konstatue sasin e magazeve të nevojshme për instalimin e grisave të duhanit me havana e me maqina pa motor e të punuesave të cingareve me duer, në bazë t' Art. 5 e paragrafit 3) të dispozitave të përkohëshme të ligjës relative, veprohet kësisoji:

Në nji dhomë prej 16 metro katrorë, do t' instalohen tre grisa të duhanit me havan ose me maqina pa motor, a po tetë punuesa cingaresh me duer.

Art. 22. — Magazet ku do t' instalohet personali i përmendun n' art. 21. duhet t' jenë në gjendje qi të marrin të gjilhë grisat e punuesat e vendit, mbassi në bazë të paragrafit 2) t' Art. 6 e Art. 7 të Ligjës në ç' do magaze e fabrikë do të vehen nëpunësa e do të mbahen gjendarmë për roje. Ndër vise ku nuk asht e mundun të gjinden të tilla magaze, do mund të përdoren edhe dy ndërtesa.

Art. 23. — Shpenzimet e meremetimit të magazevet qi u përmendën n' Art. 6 të ligjës relative, paguhen nga arka e Shtetit e shpenzimet qi do të bahen për meremetimin e ndërtesave ku janë instalue fabrikat dhe maqinat me motor, paguhen nga të zotët.

Art. 24. — Për ç'do magaze të Shtetit ose për se cilën fabrikë private a po për ç' do tre dyqane ku përdoret maqinë me motor, emnohet nga nji Nëpunës e nga nji rojtar; i pari me rrogë mujore deri fr. ari 200 dhe i dyti me rrogë mujore fr. ari 100. Ministrija e Financavet do të përdorojë edhe të tjerë rojtarë si mbas randësis së vendit për me qitë në shesh kondrabandat. Nëpunësat do të jenë të garantuem si mbas rregullit e do të kenë cilësinat e duhuna për këtë detyrë. Nëpunë-

sat e rojtarët do të fillojnë në punë ditën e zbatimit të ligjës e si mbas instruksjoneve të Ministris së Financavet.

Gjithë-ashtu do t' emnohet edhe nji Nëpunës për anë Zyrës së kontrollit të Monopoleve në qendër me rrogë mujore prej fr. ari 330.

Shpenzimet qi do të bahen për zbatimin e systemit të banderoles e veçanërisht ato të përmenduna n' art. 23 e 24 të kësaj rregulloreje, do të paguhen nga fondi i parapam për kët qëllim në budgetin e ushtrimit 1926-1927 (Kap. 10 Nr. 2).

Art. 25. — Në bazë t' artikullit 3 të Ligjës, ditën e dytë të zbatimit të kësaj autoritetét civile e financjare të vendit kontrollojnë ndërtesat ku janë themelue fabrikat e maqinat me motor. Në qoftë se këto nuk janë në kundërshtim me ligjet e Shtetit dhe të Bashkis i njoftojnë të zotve për me kërkue lejen e duhun e për me krye të gjitha reparacjonet qi ban fjalë artikulli 6 i Ligjës e mbrenda afateve të caktuem n' art. 13 të kësaj Regullorje.

Në rast të kundërt, u bahet me dijtë t' interesuemve për me gjet nji vend tjetër e për me ngreh fabrikën ose maqinën e me ushtrue mjeshtrinë e tyne.

Për ndryshej aplikohet Art. 22 i ligjës relative.

Art. 26. — Në bazë t' Art. 4 të ligjës relative, po ditën e dytë të zbatimit të kësaj, i njoftohet personalit të vendosun ndër magaze të Shtetit nevoja e drejtimit të tyne për anë Zyrës së Financavet të vendit për më marrë *lejen e duhanit.*

Art. 27. — Në ç' do magaze të Shtetit e në çdo fabrikë private, do të caktohet nji dhomë posaçërisht për Zyrën e Nëpunësit të Financavet e cilla do të jetë mbrenda e brije portës së tyne. Gjith-ashtu përjashta portës së ndërtesave në fjalë, do të goditet edhe nji barakë rojet për ndeje të gjendarmit.

Art. 28. — Në ç' do dyqan privat ku janë t' instalueme maqinat grise me motor, do të ndahet me drrasa ose me tulla nji vend i mjaftueshëm për të kryemit e veprimeve zyrtare nga ana e Nëpunësit të Financavet. Për Gjendarmin rojtës të tre dyqaneve do të goditet nji barakë në nji vend qi të mund të ruhen e të kontrollohen të tre dyqanet.

Sikurse flitet n' art 24 të kësaj rregullorje, nëpunsi i ngarkuem me kontrollimin e veprimeve të tre dyqanevet, në mbarim t'orarit të punës të ç'do ditës, lidhë me spango nji nga veglat

sjellëse të motorit dhe e vulosë këtë me dyllë të kuq, me vulën qi mban fjalët (u mbyllë) në mënyrë qi të ndalojë punimin e tij jashtë orarit. Ky veprim, si në vulosje ashtu dhe në ç'vulosje të motorit, bahet në sy të zotit të dyqanit e të Gjendarmit rojtës të tre dyqaneve.

Art. 29. — Si mbas art. 6 të ligjës relative, punimi i duhanit ndër magaze, dyqane e fabrika, i shtrohet orarit i cilli asht ky :

Për Verë

Para-Dreke	Pas-Dreke
7—12	1 e gjys—6

Për Dimën

Para-Dreke	Pas-dreke
8—12	1 e gjys—5

ndër orë tjera dhomat mbyllen e ruhen me anë të Gjendarmit. Në rasë të nevojës mund të punohet edhe jashta orarit në marrëveshtje me Nëpunësin e tue lajmue Zyrën e Financavet të vendit.

Art. 30 — Mbassi art. 8 i Ligjës relative, ndalon banimin e ç' do personit ndër magaze e fabrika, ditën e dytë të zbatimit të ligjës u bahet me dijtë t' interesuemve edhe kjo pikë.

Art. 31. — Si kurse kuptohet nga Art. 6, 7, 8 të Ligjës relative, dhomat ku janë t' instalueme veglat grise dhe ato ku paloset e stivohet duhani fletë mbyllen e çilen me anë të Nëpunësit të Financës me *çelsa të posaçëm* të cillët mbahen prej tij.

Porta e madhe nga e cilla hyhet e dilet, mbyllet e çilet me anë të zotvet të fabrikës e çelsi i sajë mbahet prej tyne.

Çelësin e portës të magazeve të Shtetit, e mban Nëpunësi i Financavet.

KAPTINA IV

Mbi të hymit e të dalunit e duhanit nga magazet e Shtetit, nga fabrikat, dyqanet dhe taksa e tij

Art. 32. — Për me mundë me shtie e me grie ndër dhomat e posaçme të magazes ose të fabrikës apo të dyqanit duhanin gjethë, ma parë këtë duhet me e peshue nëpunësi i Financës e me e rregjistrue ndër *librat perkatse të shtypuna nga ana e Ministris së Financavet.*

Mbassi të marrë shenimet e duhanit e mbi emën të sjellësit të tij dhe mbi ate të grisit, të cillit i shkon duhani lejohet të shtimit ndër dhomat përkatëse.

Art. 33. — Duhani gjethë qi sjellet për t'u ngrië ndër dhomat e posaçme të fabrikës, duhet të jetë i palosun e i pregatitun s' jashtmi. Lejohet të palosunit e të njomunit e tjera punime të duhanit gjethë dhe ndër dhomat tjera të fabrikës, me konditë qi këto të jenë të ndame me muer nga dhomat e veglave grise e në muer të çilët vetëm nji derë dhe marrëdhanje të rregullohet në mëndyrë qi ç'do sasi e duhanit gjethë qi të hyjë në ndërtesën e fabrikës të përshkohet përpara nëpunësit të Financës qi rrin në fabrikë.

Art. 34. — Duhani gjethë qi sjellet për t'u grijë ndër dyqanet private ku janë instalue maqinat me motor, dhe ndër magazet e Shtetit ku janë grisat me havane, duhet të jetë palosun e pregatitun nga jashtë, e në nji sasi të mjaftueshme për nji ditë.

Art. 35. — Si mbas Art. 11 e 12 të Ligjës relative, Shteti monopolizon të drejtën e të grimit të duhanit e prandej për së cillën klg. të duhanit qi grihet nga ana e fabrikantit, maqinistit e havanxhiut, merrë nji taksë prej Fr. ari 2.

Art. 36. — Në bazë t'Art. 14 të Ligjës së nalt-përmendun, duhani i grimë nuk mund të qitet jashta dhomës ku grihet pa qenë pague taksa qi i përketë e prandej fabrikantat ose përsonali grisë, janë të detyruem me i a dorëzue të hollat Nëpunësit të Financavet pranë fabrikës, magazës osë dyqanit.

Art. 37. — Nëpunësi i Financavet për me mund me nxjerrë taksën relative të duhanit të grimë, në bazë t'Art. 13 të ligjës, ma parë peshon duhanin e përkundrejtë të hollave qi merrë nga grisat mbi sasin e duhanit të grimë, lëshon banderola të aqë vlëftëshëm.

Art. 38. — Tue qenë se duhani i grimë për të cillin si mbas Art. 15 e 18 të ligjës paguhet taksa përkatëse, nuk mund të qitet jashtë fabrikës e magazes dhe dyqanit pa qenë i pakëtuem e i banderoluem, do të mbështillet ndër enë letret për t'u shitë si duhan ose do të bahet cingare. Në rastin e parë veprohet si mbas Art. të posht-shenjuem.

Art. 39. — Në bazë t'Art. 15 e 16 të Ligjës, duhani lehet i lirë me u punue mbrenda në fabrikë e magaze e dyqane ku grihet tue u pakëtue, me enë letret gramësh 25-50-100-500;

paketat këso dore do të mbështillen me banderolet përkatëse për të cilët bahet fjalë në Kap. 5 të kësaj Rregullorje.

Banderola do të ngjitet me kujdesi të veçantë në mënyrë qi mos të munt të çilet ena pa u prishë, pa u grisë banderola.

Mbassi të kryhen veprimet e sipër-diftueme, paketat i sillen Nëpunësit të Financavet aty për me i u vue vulën e posaçme në mënyrë qi flet Art. 17 e 18 i Ligjës relative për të cilat merret shënim në regjistra e drejtë vijës qi qe regjistrue duhani gjethë kuer hyni për t'u grie, e kështu paketat lehen të lira me dalë jashtë magazeve, fabrika, e dyqaneve.

Art. 40. — Në rastin e dytë qi flitet n' art. 38. d. m. th. kuer duhani i grim do të bahet cingare, veprohet kësisojë:

Duhani do të punohet cingere o në fabrikën, magazën, dyqanin ku grihet, a po ndonji tjetër fabrikë a magaze të qytetit ku dëshiron i interesuemi.

Kur duhani asht për t'u punue cingare në fabrikën a magazen o dyqanin ku grihet, nëpunësi i Financavet lëshon banderolën qi përdorohen për kutija cingaresh në proporcjon të taksës qi nxjerrë nga grisi për sasin e duhanit të grimë. Nëpunësi i Financës, në bazë t'art. 15 të ligjës relative, për me mund me lanë të lirë daljen e kutijave me cingare nga fabrikat, magazina ose dyqani, banë të gjitha njato formalitete qi lypen për paketat me duhan për të cilat u ba fjalë n'art. 39 të kësaj Rregullorje.

Kur ndodhë qi duhani i grimë në nji fabrikë ose magaze, a po dyqan, do të bahet cingare në ndonji magaze a fabrikë tjetër të qytetit, lejohet me këto kondita:

Duhani i grimë e i pakëtuem, i paraqitet nëpunësit të Financavet aty prej të cilit peshohet dhe merret taksa relative, si mbas Art. 35.

Në bazë të sasis së taksës e si mbas dëshirit të zot, nëpunësi lëshon banderolat e nevojshme qi do t'u ngjiten prej të zotit kutijave me cingare.

Për me mund me kalue mandej paketat me duhan të pa banderolueme, këto mështillen me nji rryp letre qi quhet «Leje kalimi» i cili jepet gratis, (mbi formën e lejeve kalimit banë fjalë Art, 49 i kësaj Rregullorje) dhe mbasi paketat të vulosen me vulën e posaçme, i dorëzohen t'interesuemit qi ky i fundit asht i shtërnguem me paraqitë dorë-mërritjen e tyne

nga nëpunësi i Financavet pranë fabrikës, magazinës a dyqanit ku u dorëzue duhani i pakëtuem e i lejuem për t'u ba cingare.

Art. 41. Nëpunësi i fabrikës a i magazinës ose i dyqanit të cilit i dorëzohet duhani i pakëtuem, i lidhun me rrypin e e leje kalimit së bashku me banderol, për kutijat me cingare, sikur se u diftue sipër, *merr note ndër rregjistra të tij mbi kilogram të duhanit e mbi emën të zotët dhe atij qi i jepet duhani për t'a ba cingare.*

Mbasi duhani të bahet cingare dhe këta të vehen ndër kutija, dhe të banderolohen si mbas rregullit, i paraqiten nëpunësit. Nëpunësi i Financës peshon kutijat e banderolueme e i vulosë e mbasi të marri shenimet e duhuna në rregjistër e vizavi me pjesën e të hymit, lenë të lirë daljen e kutijave me cingare nga fabrika, magazina a nga dyqani.

Vjen prej vedit se cingaret këso dore, nuk i shtrohen ma ndonji pagese mbasi taksa relative e duhanit me të cilin janë punue, asht marrë nga ana e nëpunësit të magazes ose fabrikës a dyqanit ku qe gri duhani.

Art. 42. — Si mbas art. 16 e 19 të ligjës relative, si caktimi i çmimit të shitjes së duhanit ashtu edhe copën e cingareve qi vihen ndër kutija, asht lanë në dishirë të tregtarit e prandaj nëpunsat e Financavet për të cilët flet art. 9 i ligjës së nalt-permendun, nuk mund të ndërhyjnë mbi këtë pikë.

Mjafton qi duhani i grimë ose cingaret e vueme ndër enët e veta, të ken nji peshë netto baras me gramet e shenjuem në banderolen me të cilën janë mështjellë.

KAPTINA E V

Mbi banderolat, lejet e kalimit e t' eksportimit

Art. 43. — Ministrija e Financavet në bazë t' Art. 12 e 16 të Ligjës, autorizohet me shtyp nji sasi banderolesh e pullash franksionare të tyne si dhe nji sasi leje kalimi e eksportimi prej copësh 22.000.000.

Banderolet janë pesë llojesh :

a) Banderol për duhan,

b) Banderol për cingare,

c) Banderol në formë pullit për cingare,

ç) Leje kalimi,

d) Leje eksportimi.

Sasia e banderoleve të nevoishme për t' u shtypë caktohet si ma poshtë :

1) Për paketa me 25 gramë duhan	copë	2.000.000
2) Për paketa me 50 gramë duhan	»	500.000
3) Për paketa me 100 gramë duhan	»	500.000
4) Për paketa me 500 gramë duhan	»	3.000.000
5) Për kutija me cingare 25	»	5.500.000
6) Për kutija me cingare 50	»	500.000
7) Për kutija me cingare 100	»	1.000.000
		13.000.000
8) Pullat fraksionare për gr. 1. 2.000.000		
Pullat fraksionare për gr. 2. 2.000.000	copë	5.000.000
Pullat fraksionare për gr. 5. 1.000 000	copë	18.000.900

Art. 44. — Masa mbi gjanësi e gjatësi të banderoleve e pullave fraksionare të këtyne të përmenduna n' art. 43 asht kësisojt :

	Gjanësija	Gjatësija
	cm.	cm.
Për Banderolën Nr. 1	$1^{1}\|_{2}$	18
Për Banderolen Nr. 2	2	25
Për Banderolen Nr. 3	$2^{1}\|_{2}$	30
Për Banderolen Nr. 4	$2_{1}\|_{2}$	40
Për Banderolen Nr. 5	2	25
Për Banderolen Nr. 6	2	28
Për Banderolen Nr. 7	2	36
Për pullat fraksionare Nr. 8	2	3

Art. 45. — Banderolet për duhan do të kenë nji ngjyrë kalterore të hapët (açik mavi) dhe banderolet për cingare, e pullat fraksionare të këtyne do të jenë me ngjyrë të kuqe të hapet (rose)

Banderolat e pullat, do të jenë edhe të stolisuna (ornement).

Art. 46. — Banderolet e përmenduna n' Art. 43 me Nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, do të kenë të shtypun përsipër fjalët : (Republika Shqiptare, Banderol duhani gram . . . . . .) e në mjedis të këtyne Shqypen si mbas këtij modeli : 1.

Republika BANDEROLË Shqiptare DUHANI

gr. . . . .

Pullat fraksionare të përmenduna n' Art. 43 me Nr. 8 do të jenë me gomë e do të kenë ngjyrën qi u përmend n' Art. 45 dhe fjalët e shenjat qi u tregun në frazën e parë t' Art. 46, e si mbas këtij modeli : 2

Republika BANDEROLË Shqiptare DUHANI

gr. . . . .

Art. 47. — Banderolat e pullat e përmenduna n' art. 46, do t' u ngjiten enëve në duhan e me cingare në mënyrë qi flitet në frazën e fundit t' Art. 16 të Ligjës relative. Për ndryshej nëpunësi i Financavet nuk mund t' i vulosë paketat e kutijat me vulën e posaçme.

Art. 48. — Banderolat prej gramesh 25, 50, 100, u ngjiten kutijave me cingare kur këto përshijnë nji sasi duhani netto (veç kutis) baras me gramet e përshkrueme në to.

Kur ndodhë qi cingaret e vume në kuti, kapërcejn peshën ligjore prej gramësh 25, a 50, ose 100, atëherë kutijave kësodore, i n ngjiten veç Banderolës, dhe pullat fraksionare të nevojshme për me plotësue me to gramet e cingareve qi peshojnë ma tepër nga ç' shenohet në banderol.

Art. 49. — Lejet e kalimit qi u përmendën në frazën e fundit t' art. 40 e n' Art. 43 të kësaj rregullorje, do të jenë me ngjyrë çokolate dhe të stolisuna (ornament) e prej 1.000.900 copësh, nga këto, copë 800.000 do të jenë (500) gramshe e copë 200.000 (25) gramshe të parat do të kenë nji masë prej cm. 40x2 1-2 e të dytat 18x1 1-2 si mbas këtij modeli : 3.

BKSH

KAPTINA E VI

Mbi duhanin e grimë dhe cingaret qi eksportohen

Art. 50—Leja e eksportimit asht rrumbullake e me masën prej tre cm. dhe në mjedis sajë ka shqypen e rreth shqypes fjalët : (Republika Shqiptare), Leje Eksportimi), si mbas modelit këtu poshtë :

Leja e eksportimit, do të jetë me gomë, dhe do të mbajë ngjyrën kuq e zi (me fushë të kuqe e me shqipe të zezë).

Nga lejet e eksportimit do të shtypen 3.000.000 copë pa gram, e pa shifer.

Art. 51. — Si mbas paragrafit b) t' Art. 12 të Ligiës relative gjithë e cilit eksportues i duhanit të grimë ose të cingareve, për me mund me retirue gjysën e taksës së artikullit qi eksporton, asht i detyruem me i paraqitë zyrës së Financës së vendit nji dokument justifikues të doganës së Shtetit mbi sasin e duhanit ose të cingareve të eksportueme.

Art. 52. — Financa e vendit në mbështetje të dokumentit të sipër diftum e të vërtetimit të nëpunësit të fabrikës ose të magazeve a po të dyqaneve mbi datë, Nr. e sasi të taksës së pagueme, i këthehet t' interesuemit rregullisht gjysma e taksës s' artikullit të eksportuem.

Art 53. — Zyrat Doganore ndër skele e në tokë, të janë

BKSH

detyrueme me e përcjellë duhanin ose cingaret qi do të eksportohen deri në vapor, anie e tjera mjete bartje detare dhe deri në kufinë toksuer. Këto janë të shtërngueme edhe me hetue e me marë çdo masë për mos-daljen prapë në Shqipni t' artikujve t' eksportuem.

Art. 54. — Me detyrat e sipër-kujtueme, asht i ngarkuem dhe ç' do tjetër nëpunës civil osë ushtar qi paguhet nga Arka e Shtetit e qi me nji shërbim të Shtetit ndodhet ndër të tilla vise.

Art. 55. — Për gjobitje të kontrabandistave, veprohet në bazë të ligjës relative dhe për të ndamit e gjobës së artikujve qi zehen kontraband, veprohet si mbas Ligjës mbi dënimin e gjobitjen e kontrabandistave të gjanavet të monopolizueme.

KAPTINA E VII

Mbi veprimet e Financavet

Art. 56. — Nënpunsi i Financavet pranë fabrikave, e dyqaneve dhe magazinave, si mbas art. 10 të ligjës relative asht i detyruem me mbajt tre regjistra: Nji regjistër përdoret për duhanin qi hynë gjeth e delë i grimë, tjetri për protokolimin e korespondencës qi do të rrjedhi midis nënëpunësit e zyrës së Financavet të vendit. Regjistri i tretë asht aji i Banderolave në të cilin merret shenjim mbi marrë-dhanjet e tyne. Si regjistrat ashtu edhe formularët përkatës të këtyne, do të shtypen e t' u përndahen zyrave Financjare të vendit nga Ministrija e Financavet.

Art. 57. — Çmimi i banderolave të konsumuem mbrenda tri ditve në mënyrë tue u ngjitë paketave me duhan e kutijave me cingare, i dorëzohet zyrës së Financës së vendit në mbramje të ditës tretë.

Art. 58. — Nëpunësi i Financavet pranë themelesave këso dore si mbas Art. 10 të ligjës relative në ç' do mramje të ditës, asht i detyruem me mbyllë rregjistrat, me kontrollue gjendjen e arkës dhe të banderolevet, e në bazë t' Art. 9 të Ligjës, me qenë i gatishëm, në rastë t'inspektimeve të përmendun n' at artikull.

Art. 59. — Nëpunësi i Financavet pranë themelesave të përmendna, asht i detyruem të veprojë pikërisht në bazë të ligjës relative e veçanërisht të ketë para sysh gjithë nji kaptinën e IV të sajë.

Ky ka për detyrë me hetue vetë e me anë të rojtarit e të axhëntave të mësheftë mbi duhanet qi do mund të grihen kontrabandisht jashta magazeve, e mbi vendet e mëshefta ku grihen dhe me pasë kujdes mbi ata duhane qi grihen ndër magaze e fabrika për mos me dalë jashta tyne pa pasë pague taksën relative e pa mos qenë krye të tana formalitet ligjore mbi pakëtim, banderolim, rregjistrim e vulosje të tyne.

Art. 60. — Si mbas Art. 17 të Ligjës relative, nëpunësi i Financavet përanë fabrikave e magazeve, e dyqaneve do të përdorojë nji vulë të posaçme me masë prej c. m. 3 gjatë e 2 gjanë në të cillën do të jenë të shenjueme Shqipja, vendi, dhe fjalët (u muer taksa e banderolës).

Me këtë do të vulosen të gjitha paketat me duhan e kutijat me cingare në mënyrë qi gjysa e sajë të zajë në banderolë e gjysa n' enë.

KAPTINA E VIII

Njoftime statistike mbi prodhimin e duhanit fletë

Art. 61. — Ç' do bulk ose pronar duhani, në mbarim të muejit Tetuer, asht i detyruem me i paraqitë Financës së vendit nji deklaratë të vërtetueme nga Pleqsija në të cilën do të diftojë sasin e duhanit qi ka prodhue. Gjith' ashtu edhe Zyrat Doganore, kanë me paraqitë nga nji listë mbi sasin e duhanit gjethë t' eksportuem mbrenda perjudhës nga muej Tetuer i një vjetës deri në muejin Tetuer të vjetës tjetër.

Na, Kryetari i Republikra Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj Rregullorje.

Tiranë, me 23-VIII-926 A. ZOGU

Ministri i Drejtësis
e Zav. Ministri Financavet
J. KEDHI

Ministri i P. Jashtme
H. VRIONI

Ministri P. Botore e Bujqësis e
Zav. Min. i P. të Mbrendëshme
MUSA JUKA

BKsh

Nr. 85.

RREGULLORE, 23 Gusht 1926.

Mbi veprimet e ndryshme të fermave modele

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 27 Gusht 1926, Nr. 144)

Art. 1. — Të gjitha prodhimet e perimet, e pemurinat të fermavet modele do të shiten prej drejtoriës së fermavet në Ferme e në tregun e vendit.

Art. 2. — I shtrohen shitjes në treg e në mënyrën që bahet fjalë n'art. 1. dhe të gjitha prodhimet e gjasë së gjallë të fermavet Modele.

Art. 3. — Drejtorinat e fermavet modele kanë të drejtë me ba shitjet e sendevet të shenjueme n' artikujt e nalt-përmendun, kurse vlefta e prodhimevet në treg nuk i kapërcen shumën fr. ari 500 (pesqint).

Art. 4. — Prodhimet e drithnavet të ndryshme që kapërxejnë shumën fr. ari 500 shiten prej nji komisjoni të shenjuem prej Këshillit Administrativ të vendit.

Art. 5. — Drejtorinat e fermave modele mbasi të caktojnë sasinat e nevojshme për far e për ushqim personalit e të kafshevet, e për tepricën mbasi të ketë marrë pëlqimin e Ministrisë së Bujqësisë shitet si mbas dispozitavet t'art. 4.

Art. 6. — Drejtorinat e fermavet modele m' anën e komisjonit e me pëlqim të Ministrisë së Bujqësis kanë të drejtë me ba blerje e ndrrim prodhimesh për rregullimin e ushqimit të personalit e të kafshevet të fermave.

Art. 7. — Drejtorinat e fermavet modele për rregullimin e veprimevet janë të detyrueme me mbajtë, si mbas modelevet, regjistrat e nevojshme mbi shitjen e shpenzimevet të bame ndër ferma, gjithashtu mbi prodhimet e materialit të ndryshme.

Art. 8. — Shuma e t'ardhunavet të fermave modele kontra dëftesavet u dorzohen arkavet Financjare të vendit.

Art. 9. Fermat modele janë të detyrueme me tregu në fund të ç'do muajit nga nji formular mbi shpenzimet e bame mbi prodhimet e vjeluna e të shituna.

Art. 10. — Ministria e P. Botore e Bujqësis autorizohet për zbatimin e kësaj rregullorje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e kësa rregullorje.

Tiranë, me 23-VIII-1926.

A. ZOGU

Ministri i Drejtësis
Zav. Ministri i Financave
J. KEDHI

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i P. Botore e Bulqësis
Zav. Minisri P. Mbrendëshme
MUSA JUKA

Nr. 86.

DEKRET-LIGJË, 30 Gusht 1926.

Mbi administrimin e taksimit të duhanit

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 1 Shtatuer 1926, Nr. 148)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

Art. 1. — T'autorizohet Ministrija e Financavet me vuem në zbatim kuadrin e nënpunësive të nevojëshëm për administrimin e taksimit të duhanit si mbas tabelës së bashkangjitun e cila përshinë:

Kontrollor' i Qendrës I me rrogë mujore 330.
Nëpunësa të Klas. I. 10 me rrogë mujore 200.
Nëpunësa të Klasë II. 6 me rrogë mujore 160.
Nëpunësa të Klasës III. 7 me rrogë mujore 120.
Rojtar 55 me rrogë mujore 100.

Art. 2. — Për plotësimin e shpenzimevet të nevojshme për taksimin e duhanit në mënyrën e parapame me rregulloren mbi zbatimin e ligjës relative, (si rroga nëpunësash, qira magazesh, blemje havanash, shpenzime për shtypje banderolesh etj.) autorizohet Ministrija e Financavet me mbartë Fr. ari 40.000. (dyzetmij) nga Kap. 20. «Shpenzime për specifikim e përmirsim të duhanit e Fr. ari 20.000 (njizetmijë) Kap. 9 Art. 2 «Bartje Krype, në Kap. 10 Art. II. «Banderol.»

Art. 3. — Këjo Dekret-Ligjë hynë në fuqi ditën e zbatimit të Ligjës e të rregullores mbi taksimin e duhanit.

Art. 4. — Ministrija e Financavet asht e detyrueme me zbatimin e kësaj Dekret-ligje.

Tiranë, me 30-8-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Drejtësis
Zav. Ministri Financavet
J. KEDHI

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri P. Botore e Bujqësis
Zav. Ministri P. të Mbrendshme
MUSA JUKA

Kadro e personalit për administrimin e Duhanit

Vendi	N Ë P U N Ë S A						Rojtar	
	Klas. I.		Klas. II.		Klas. III.			
		200		160		120		100
Shkodër	6	1200	1	160			7	700
Krue					1	120		
Kukës							1	100
Peshkopi							1	100
Malsi e Madhe							1	100
Lesh							1	100
Durrës	2	400					3	300
Tiranë			1	160			4	400
Kavajë					1	120	1	100
Peqin					1	120	1	100
Elbasan			1	160			4	400
Lushnje					1	120	1	100
Fjeri					1	120	1	100
Berat			1	160			2	200
Vlonë			1	160			2	200
Sarandë					1	120	1	100
Delvinë					1	120		
Libohovë							1	100
Gjinokastër							2	200
Përmet					1	120		
Leskovik							1	100

Vendi	NËPUNËSA Klas. I.		Kl. II.		Klas. III.		Rojtar	
		200		160		120		100
Kolonjë							1	100
Korçë	2	400					3	300
Bllishtë			1	160			2	200
Pogradec							1	100
Skrapar							1	100
Qukës							1	100
Mallakastrë							1	100
Kurvelesh							1	100
Tepelenë							1	100
Himarë							1	100
Libofsh							1	100
Shijakë							1	100
	10	2000	6	960	7	840	50	5000
Qendër i Kontrol. 330		330						
Shuma e përgj.	10	2330	6	960	7	840	50	5000
				2330				
				960				
				840				
				5000				
				9130				

Nr. 87.

DEKRET-LIGJË, 5 Shtatuer 1926.

Mbi shtimin e çmimit të shkrepsave

(e botueme në Fletoren Zyrtare 7 Shtatuer 1926, Nr. 153

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vull. netit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

Art. 1. — Çmimi i shitjes së nji kutije shkrepsash 56 fijesh që në bazë t' art. 3 të ligjës relative me datë 21-II-1922 shitej fr. ari 0,07. caktohet për fr. ari 0,10.

BKSH

Art. 2. — Shoqnia «Stamles» e cila në bazë t'art. 2 të kontratës me datë 17 Tetuer 1923 i jepte Shtetit për një kuti shkresash 56 fije fr. ari 0,046, detyrohet me i dhanë fr. ari 0,076.

Art. 3. — Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqi ditën e shpalljes së sajë në Fletoren Zyrtare.

Art. 4. — Ministria e Financavet asht e detyrueme me zbatimin e kësaj ligje.

Tiranë, me 5-IX-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Drejtësis *Ministri i P. të Jashtme*
Zav. Ministri i Financave H. VRIONI
J. KEDHI

Ministri P. Botore e Bujqesis
Zav. Min. i P. Mbrendëshme
MUSAJUKA

Nr. 88.

RREGULLORE, 3 Shtatuer 1926.

Mbi uniformat zyrtare për nëpunsit dipllomatike konsullor

(e botueme në Fletoren Zyrtare 8 Shtatuer 1926, Nr. 154)

1. — Për Nëpunsit diplomatik dhe Konsular të Shtetit Shqiptar adoptohet nji uniformë zyrtare.

2.— Uniforma në fjalë ka me pasë ndryshime shenjash si mbas degës dhe gradës.

3. — Ministrat fuqi-plotë, mbrenda si dhe jashtë Shqipniës, kanë me pasë setrën prej cohe bleu shumë t'errët (tunique) në formën e setreve të trupit diplomatik, vetëm ka me ndryshue në kantitetin dhe në vendin e të qindisurit (broderies), në mnyrën qi vijon:

a) Vetëm jaka manget dhe beli prapa ka me qenë i qindisur me ar mbërthehet përpara me nandë kapca arit të cilat kanë me pasë për sipër koronën e Skënde-beut dhe letrën A. Z. nën te.

b) Ministrit Resident, Charge d'affaires si dhe Kryekonsulët kanë me pasë po ketë setrë me ndryshimin që nuk do të jetë e qindisur dhe prapa.

c) Gjithë Sekretarët e Legacionevet si dhe Kryekonsullet dhe Konsullët kanë me pasë po atë uniformë me përjashtim se nuk do të jenë të qindisura prapa dhe në menget.

4. — a) Pantalonat për Ministrat fuqi-plotë, Ministrat Résident dhe Chargé d'affaires kan me qenë prej asaj cohe me nji bande rrit.

b) Të tjerët kanë me pasë nji bande të zezë.

5. — Gjith ashtu të tanë kanë me pasë për dimër nji pelerin (capot) të zezë.

6. — Për kohën adoptahet bikerni me nji kokard n'anë të djathtë me ngjyrat Kombëtare.

a) Ministrat Fuqi-plotë, Ministrat Rèsident dhe Chargé d'Affairest për mbi bikornin do të kenë pendë të zezë.

b) Të tjerët nuk do të kenë pendë .

7) Për gjith Nëpunësit e lart-përmendun edhe të ç'do grade, adoptohet nji lloj shpate e hollë formë Françeze e cila do të varet prej nji brezi nënsetrës.

8. — Të gjithë kanë me pasë këpucët lustrine dhe doreza të bardha.

9. — Ministrija e P. të Jashtme dhe Ministrija e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj Regullorje.

Ministër i Drejtësiës — *Ministër i P. Jashtme*
Zav. Min. i Financave — H. VRIONI
J. KEDHI

Ministër i P. Botore e Bujqësiës
Zav. Ministri i P. Mbrendëshme
MUSA JUKA

Na, Kryetari i Republikës shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e kësaj rregullorje të pranuem prej Kësbillit Ministruer.

Tiranë, me 3-IX-1926. **A. ZOGU**

Nr. 89.

L I G J Ë, 3 Tetuer 1926.

Mbi shtojcën e artë 69 të ligjë së pyjeve dhe të kullosave më d. 27-I-1923

(e botueme në Fletoren Zyrtare 13 Tetuer 1926, Nr. 181)

1. — Përjashtohet nga çmimi landa qi me leje zyrtare nxirret nga pyjet e Shtetit prej katundarve ose qytetasve nënshtetas Shqiptar, për goditjen e rindertimin e shpijave për banim të vetin, të rrenueme prej luftash e kryengritjesh.

2. — Leja për nxjerrjen e landës në mënyrë qi banë fjalë art. 1. epet nga zyra e pyjevet në bazë të vërtetimit të Ple-

qësis së lagies, dhe të Këshillit Administrativ të Prefekturës ose Nënprefekturës s'atij qarku.

3. — Këjo shtojcë ligje hyn në fuqi qysh ditën e shpalljes.

4. — Ministrija e P. Botore e Bujqësis, Ministria e Financavet dhe ajo e Drejtësis ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrano të Shtetit.

D E K R E T O J M Ë:

zbatimin e këtij ligji, shtojce e art. 69 të ligjit të Pyjeve dhe të kullotavet me datë 27-I923, pranue prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 139 datë 23-IX-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 3-X-1926. A. ZOGU

Ministri i Drejtësis
J. KEDHI

Min. i P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Zav. Ministri i Fiancavet
J. KEDHI

Nr. 90.

L I G J Ë, 5 Tetuer 1926.

Mbi shtojcën e ligjës ndeshkimore për faje politike me datë 23-12-1925 ndryshimi i § të Irë të nenit 10

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 13 Tetuer 1926, Nr. 181)

Neni. 1.—Paragrafi i parë i nenit 10 ndryshohet kështu:

Hetimet e para mbi fajet e përmenduna në ketë ligjë bahen prej Policis dhe n'ato vende ku s'ka Polici prsj Gjendarmeris, dhe i paraqiten Prefektit ose Nënprefektit. Prefektat ose Nënprektat mbasi të formojnë konviksionin e plotë tue u mbështetun argumetave të tregueme në letër-hetime, aktet ja paraqisin Prokuroris së Gjyqit Politik me ndërmjetsin e Ministris së P. të Mbrendëshme.

Neni 2. Shtojcë e Nenit 2.

Pranë Gjyqit Politik krijohet nji Sekretari me dy Sekretar nji Kopist dhe nji shërbëtor. Rrogat e personalit civil të Gjyqit Politik caktohen në ketë mënyrë:

Prokurori		fr.	ari	350	në	muej
Dy antar nga	300	»	»	600	»	»
Dy Sekretar »	140	»	»	280	»	»
Kopist		»	»	100	»	»
Shërbëtori		»	»	70	»	»

Neni 3. — Për t'i bamë ballë pagesavet të përmenduna në Nenin e dytë për tre muej e fundit të vjetit financjar 1925-926 shtohen për ketë qëllim në Budget të Ministris së Drejtësis nji shumë prej 4.800 fr. ari.

Neni 4. — Neni i posaçëm.

Konfliktet e rrjedhuna, në pikën e kompetencës, ndërmjet autoriteteve Administrativ e Gjyqevet ordinare zgjidhen prej Ministris së Drejtësis e Ministris së P. të Mbrendshme.

Neni 5. — Kjo Dekret-Ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës shpalljes në fletoren Zyrtare.

Neni 6. — Ministria e P. të Mbrendshme dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit.

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e ksaj Dekret-Ligjë të pranueme prej Dhomave Legjislative.

Tiranë, me 5-X-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Drejtësis *Ministri Financavet*
J. KEDHI S. STAROVA

Ministri i P. Botore e Bulqësis
e Zav. Ministri i P. të Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 91.

L I G J Ë, 6 Tetuer 1926.

Mbi krijimin e Kryekonsullatave dhe konsullatave nderi në vise të ndryshme

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 14 Tetuer 1926, Nr. 182)

Art. 1.—Krijohen Kryekousullata nderi në qytetet: Torino, Napoli, Roma e Milano t'Italiës, në Monako të Principatës së Monakos, në Marseille të Francës, në Brukseles të Belçikës, në Kristanie të Norvegës, në Berlin t'Alemanjes e në Varsavi të Polonjës si edhe Konsullata nderi në qytetet: Palermo, Genova e Venezia t'Italiës, në Canes, Nice, Nyon, Danuele, Lille Calais, Reins, Bordeau, le Havre e Strasburg të Francës, në

Zurich, Bern Lugano, Lausanne, Chiasso, Lucern, e Basel të Svicers, në Liége të Belzhikës, Karlsbad, Prag, Brunn e Olnutz të Çekosllovakiës, në Danzig të qytetit të lirë të Danzigut, në Koln, në Frankfurth am Neum, Duseldrof, Bremen, Baden-Baden, Drezden, Wiesbaden, Breslau, Shtetin Konsberg, Kassel e Lubek t'Alemaniës, në Tunisi të Koloniës së Francës, në Tripoli të Kolonis të Italiës, në Malte të ishullës së Malltes s'Ingliterës e në Ismir të Turkies pa spenzime ndër qytetet të ndryshme siç figurojnë dhe në listën e bashkangjitun.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqië që prej ditës së shpalljes së sajë.

Art. 3. — Ministrija e Punvet të Jashtme ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit.

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligje të pranueme prej Dhomave Legjislative.

Tiranë, me 6-X-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Nr. 92.

L I G J Ë, 10 Tetuer 1926.

Mbi krijimin e një Kryekonsullate nderi në Janinë

(e botueme në Flotoren Zyrtare, 14 Tetuer 1926, Nr. 182)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, si mbas vendimit me datë 22-2-926 të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

Neni 1. — Krijimin e nji krye-konsullate në Janinë (Greqi) me një Krykonsull nderi.

Neni 2. — Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqië qysh nga dita e shpalljes.

Neni 3. — Ministrija e P. të Jashtëme ngarkohet me zbatimin e saj.

BKSH

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

zbatimin e këtij Dekret-ligji të pranuem edhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 134-I datë 1-10-926 të Kryesiës së Senatit.

Tiranë, me 10-X-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Nr. 93.

LIGJË, 19 Tetuer 1926

Mbi shërbimin e automobilave dhe çdo qerrje me fuqi motori

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 20 Tetuer 1926, Nr. 186)

1. — Të gjith qerret me fuqi motori qi punojnë në rruga e sheshe publike janë nën kontroll të autoriteteve kompetent të Shtetit.

2. — Qerret me fuqi motori janë automobilat, motoçikletat, traktorët dhe ç' do tjetër qerre me motor qi punon në rruga e sheshe publike dhe nuk ka lidhje me vijat e udhës së hekurit.

3. — Ç' do njeri qi dëshiron të mbajë ose të përdorë qerre me fuqi motorri ndër rruga e sheshe publike, duhet të ketë leje nga autoritet qeveritare kompetente.

Lejet janë dy:

a) Leje shoferi e cila merret kur kërkonjësi të ketë dhanë prova zotësije për përdorjen e nji qerreje me fuqi motori edhe merret nji taksë prej 20 fr. ari.

b) Leje veprimi, e cila vlen për qerren dhe merret pasi të jetë provuem se qerrja ka të gjitha reguzitat qi të përdoret në rruga e sheshe publike; edhe merret nji taksë prej fr. ari 50.

Cilësit e duhuna për marrjen e këtyne dy lejeve përshkruhen prej rregullores anekse në këtë ligjë. Qi të dyja këto leje vlejnë për të gjitha viset e Shtetit Shqiptar.

4. — Nji njeriut qi nuk ka mbushun moshën 20 vjeç ose

qi ka të meta fizike e të tjera qi e ndalojnë nga përdorja e qerres me motor nuk i jepet leje shoferi.

5. — Ç' do person qi i jep mësim praktik nji nxanësi për përdorjen e qerres me motor asht përgjegjës për ç' do rrezik, qi mund të ngjajnë në vazhdim të mësimit.

6. — Ç' do person qi pa pasun leje shoferi përdorë qerre me motor në rrugë e sheshe publike, dënohet me 50 fr. ari gjobë.

Gjith' ashtu dënohet i zoti i qerres me fuqi motori qi pajton shofer pa leje shoferi. Në rasë përsëritje gjoba dyfishohet. I zoti i qerres i cili pajton shofer pa leje shoferi asht përgjegjës për të gjitha damet qi shkakton shoferi me qerre.

7. — Ç' do person qi ven në veprim qerre me fuqi motori pa pasun leje veprimi, për atë qerre, dënohet me 100 fr. ari gjobë.

Gjith' ashtu dënohet edhe shoferi qi përdorë qerre pa leje veprimi.

8. — Ç' do person qi me përdorjen e nji qerreje me fuqi motori vepron kundër kësaj ligje e kundër rregullave relative të kësaj mjeshtërije dënohet kështu:

a) për herën e parë me 50 deri 100 Fr. ari gjobë.

b) për herën e dytë me 100 fr. ari gjobë dhe me hekjen e lejes prej tre gjer me gjashtë muej.

c) për herën e tretë me 100 fr. ari dhe me hekjen e lejes për gjithmonë.

9. — Ç' do shofer qi me përdorjen e nji qerreje me fuqi motori, nga habija, mos-kujdesija ose nga mos veshtrimi i rregullave dhe t' urdhnave shkakton plagosjen ose vdjekjen e nji ose shumë personave, ose shkakton dam-privat ose publik, dënohet si mbas kodit Penal Art. 182-183; veç kësaj i hiqet leja e shoferit për gjashtë muej e gjer me nji vjetë ose përgjithmonë pas randësis së rastit.

10. — Kjo ligjë hyn në fuqi që nga dita e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

11. — Ministrija e P. të Mbrendëshme, Ministrija e Drejtësis dhe Ministrija e P. Botore e Bujqësis autorizohen të zbatojnë këtë ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e këtij ligji të pranuem dhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 190 datë 16-X-1926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 19-X-1926 **A. ZOGU**

Ministër i Drejtësis
J. KEDHI

Ministër i P. Botore e Bujeqsis
e zav. Ministër i P. të Mbrendshme
MUSA JUKA

Nr. 94.

LIGJË, 22 Tetuer 1926

Mbi transferimin kreditash në budgetin e Ministrisë së P. Botore e Bujqësis

Na Kryetari i Republikës Shqiptare në bazë të vendimit me datë 15-II-926, të Këshillit Ministruer

DEKRETOJMË:

1. — Për mos me u ndalue punimet botore të qarqeve kap. 8 „mbajtje udha e ura" të budgetit 925-26, të Ministris P. Botore e Bujqësis qi asht në të sosun, i mvishet nji shumë prej fr. ari 120.000 tue u transferuem nga kap. 17 „Ndërtesa udhash e urash" e lamun nën dispozicjon në Gjinokastër.

II. — Kjo Dekret-ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes.

III. — Ministrija e P. Botore e Bujqesis dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e saj.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e këtij Dekret-ligji të pranuem dhe prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 193 datë 19-X-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 22-X-1926

A. ZOGU

Ministri i P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 95.

LIGJË, 27 Tetuer 1926

Mbi përjashtimin nga tagri doganuer të materialit për ndreqjen e Parlamentit

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 30 Tetuer 1926, Nr. 194)

Mbasi u pa vendimi Nr. 290 me 22-V-926 i Këshillit Ministruer.

DEKRETOJMË:

1. — Përjashtimin nga tagri doganuer të materialit qi do të importohet nga jashtë për ndreqjen e ndërtesës së Parlamentit.

2. — Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes.

3. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e këtij dekret ligji të pranuem dhe prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 196 me 23-X-926 të Kryesis Senatit,

Tiranë, me 27-X-926

A. ZOGU

Ministrii Financavet
S. STAROVA

Nr. 96.

RREGULLORE, 11 Nanduer 1926

Mbi Ceremonit Zyrtare

(e botueme në Fletoren zyrtare 13 Nanduer 1926, Nr. 203)

Dispozita të përgjithshme mbi rregulloren e përgjitshme të ceremonis

TITRI i I

Për rradhët e parandejnevet

SEKSIONI I.

Për radhët e trupavet dhe autoritetevet në Ceremoni publike

Art. 1. — Kur trupat dhe autoritetet janë mbledhur së bashku me akt të Qeverisë në ceremonie publike, ata marrin vend në mënyrë të posht tregueme.

Në Kryeqytet :

1) Kryetari i Senatit ;

2) Kryetari i Dhomës së Deputetve ;

3) Ministrat ;

4) Senatorët ;

5) Deputetët ;

6) Komandanti P. i Fuqis Armate dhe i Gjindarmarisë, Kryetari i Shtatit Madhnuer, Inspektori i P. i Ushtrisë e ay i Gjendermarisë, Komandanti i Shkollës Ushtarake, Zon Komandanti i Qendrës ;

7) Kryetarët e besimeve ;

8) Kryetari i Degës Civile, Kryetari i Degës Penale të Gjyqit të Diktimit bashkë me Krye-Prokurorin ;

9) Kryetari i Këshillit Kontrollues, Inspektorët e Përgjithshëm, Drejtorët e Përgjithshëm i Arësimit, i Postelegrafave dhe ay i Shëndetsiës, Organizatorët e Ministrive të ndryshme, Sekretari General i Drejtësis, Sekretari General i Ministris së P. të Jashtme, Sekretari General i Këshillit Ministrur, Drejtorët Politik e administruer të Ministris P. të Jashtme, Shefat e Seksioneve të Ministris së P. të Mbrendshme e të Ministris së Financavet, Kryesekretari dhe Drejtorët e Ministris së P. Botore e Bujqësis, Drejtori i Bankës Kombëtare, Prefekti i Kryeqytetit, Kryetari i Bashkis dhe Parija e vendit të ftueme, Dhoma e Tregtis ;

Art. 2. — Ndër ceremoninat qi flitet në Art. 1 Kryetari i Senatit ze vend në të djathtë të Kryetarit të Republikës, e Kryetari i Dhomës së Deputetve në të mëngjër ;

Art. 3. — Në Prefekturat e Nënprefekturat, në ceremonina publike, Prefekti ase Nënprefekti pret në kët mënyrë :

1) Senatorët e Deputetët ;

2) Kryetarët e besimeve ; Gjykatësi i Shkallës së I. i Paqit e Prokurori ;

3) Komandantat e Ushtrisë e të Gjindarmeris ;

4) Drejtori i Financës, Inspektori i Arësimit dhe Drejtori i P. Botore ;

5) Kryetari i Bashkis me Këshillin e Parija e vendit ;

6) Dhoma e Tregtisë ;

7) Komiseri ose Nënkomiseri i Policis e Noteri ;

Art. 4. — Në Nënprefekturat ceremonia do të rjedhi në mënyrën e tregueme në Art. 3 për Prefekturat ;

Art. 5. — Në rast të ftimevet zyrtare dhe individuale për bazë radhë do të mirren parasysh e ndemja rëfye n' alinjatet 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10. të artikullit 1. e në Prefekturat ajo e alinjateve 1, 2, 3, 4, 5, 6 7, qi përmbledhë Art. 3 i kësaj rregulloreje.

Sera në të cilën autoritetet ecin edhe marrin vend në ceremonin publike.

Art. 6. — Autoritetet e shenueme në nenin 5 të ftuem në ceremoni publike mbështillen në vendin e ceremonis dhe zanë vend si mbas radhës të shenueme e të tregueme në nenin e sipërthanun në mënyrë qi personi të cilit i nepet e drejta e parakalimit do të ketë gjithmonë në krah të djathtë të tij ate qi do të okupojë vendin e dytë, dhe në krah të majtë ate qi do të okupojë vendin e tretë, dhe kështu vazhdon. Në qoftë se gjendja e vendit ku do të bahet coremonia e lejon, personi i cilli ka të drejtë parakalimi vihet në mest, të tjerët marrin vend rrotull tij si mas rradhës në dy grupe, autoritetet ndahen në dy grupe, autoritetet civile ndahen në të djathë dhe autoritetet Ushtarake në të majtë tue e ruejtun vendin e tyne të rrëfyem n' art. e sipër-kaluem. Ceremonia fillon kur se autoritetit qi okupon vendin e parë merr pjesë. Ky autoritet hiqet i pari.

TITRI i II.

N d e r i m e C i v i l e

SEKSJONI I

Kryetari i Republikës

Art. 7. — Kur Kryetari i Republikës niset prej Kryeqyteti për udhtim zyrtar, trupi i Ministrave e përcjellin.

Art. 8. — Prefekti e pret në kufi të Prefekturës së tij. Se i cili do Nënprefekt, gjithë ashtu në kufinin e Nënprefekturës së vet, Kryetari dhe Këshilla e Bashkis e presin në vendin e mbritjes.

Art. 9. — Në qytetin ku Kryetari i Republikës qëndron ose banon mjaftë ditë autoritetet dhe trupat e përmenduna n' art. 4 të kësaj rregullorje, lajmërohen për orën të cillën Kryetari i Republikës do t' i pranojë, të cilët në orën e caktueme paraqiten mas rradhës të caktueme n' alinjatat e art. 4.

Art. 10. — Kur se Kryetari i Republikës ka banue në nji qytet ditën e hikjes autoritetet qi kan dalë me e pritë, gjenden në nisjen e tij gati për me e përcjellë.

Art. 11. — N' udhtimet zyrtare të Kryetarit të Republikës parimisht për bazë të mirren rregullat esenciale të caktueme në këtë rregullore, me gjith këte mbasi mund të bahen edhe ndryshime mbi ta, programi i ceremonis i paraqitet përpara Shkëlqesis së Tij për pëlqim e veprohet si mbas modifikimevet qi mund të bejë.

SEKSIONI I II

Ministrat

Art. 12. — Në kohë të hymjes në nji qytet të nji Ministrit me mision zyrtar, pritet në vendin e mbritjes prej Prefektit e Nënprefektit, Kryetarit të Bashkis me Këshillën.

Trupat dhe autoritetet e përmenduna në alinjatat e art. 4 të kësaj rregullorje lajmërohen për orën në të cillën Ministri ka me i pranue dhe paraqiten mas rradhës së Krye-ndenies e prezantohen.

Art. 13. — Kryetari i Bashkis bashkë me Këshillën në çastin qi Ministri do të niset, shkojnë dhe e përcjellin.

SEKSIONI III

Përfaqësuesit Diplomatike

Art. 14. — Ministravet të huej nuk mund të bahen nderimet civile por vetëm nderimet bahen kur Ministri i P. të Mbrendëshme miret vesht me ate të Jashtme dhe urdhënohen nderimet.

SEKSIONI IV

Mbi vizitat qi duhet t'i bajnë autoritetet prefektit dhe nënprefektit kur mbrin në detyrë

Art. 15. — Prefektat, Nënprefektat kur marin në dorëzim zyrat e tyne, Drejtorët e zyravet të ndryshme lypset t' ju bajnë vizitat e para dhe këta duhet t' ja u kthejnë. Në rast t'emnimit të Kryetarit të ndonji zyre në Prefekturë ose në Nënprefekture, këta të fundit janë të shtrenguem të vizitojnë ma parë Prefektin a Nënprefektin. Nëpunësit subaltern qi atyne ju mvaren janë të detyruem me ju ba vizita këtyne. Në të dy rastet vizitat duhet të kthehen.

TITRI III

Nderime Ushtarake

SEKSIONI I

Kryetari i Republikës

Art. 16. — Kryetari i Republikës kur hyn në nji qytet qi ka ushtri a Gjindarmari, ose kur vete në sheshin e ushtrimit, të gjithë trupat ushtarake e të Gjindarmaris marrin armët dhe formohen në rreshta në të shkuemit të tij, a po vendosen në vendet e caktueme.

Hidhen 21 topa.

Art. 17. — Po sa qi Kryetari i Republikës arrinë në vendin e caktuem oficeri qi sundon Gardën e nderit, merr urdhënat nga adjutanti i parë i Kryesis së Republikës.

Art. 18. — Nji trup ushtarak n' ecje e sipër në qoftë se takon Kryetarin e Republikës, qëndron dhe i banë faqe tue i ba edhe veçanërisht nderimet e parashikueme në Art. 17.

Art. 19. — Kur Kryetari i Republikës shkon para nji garde ose Poste, trupat marrin armët dhe i japin nderimet e parashikueme në Nenin 17.

Art. 20. — Kur Kryetari i Republikës pranon Oficerët e një Garnizonit a të një fushës ushtarake, ata i prezantohen (paraqiten) prej komandantit të ushtrisë me gradë ma të naltë.

Seksioni II.

Ministrat

Art. 21. — Kur nji Ministër hyn në nji qytet me nji misjon zyrtar një tubë ushtarësh dhe gjindarmësh marrin armët dhe mbështillen në udhën qi do të shkojë, dhe Oficerët e salutojnë.

Ministri sa kohë që do qëndrojë do të ketë një roje nderi edhe trupat posta a piquet, para të cilave ay kalon, marrin armët dhe i japin nderime.

Ministrit në nisjen e tij i bahen po ata nderime qi i janë ba në pritjen e tij.

SEKSIONI III

Senati dhe Dhoma e Deputetvet

Art. 22. — Kur Senati a Dhoma e Deputetvet në gjithë trup (en corpe) shkon me nji ceremonië publike i behen gjith ata nderime që u treguen në Art. 21 për Ministrat.

SEKSIONI IV

Përfaqësuesit diplomatik

Art. 23. — Nderimet ushtarake nuk u bahen ministravet të huaj, por vetëm me urdhën të Ministris së P. të Mbrendëshme mas nji mareveshtjes të kësaj me Ministrin e P. të Jashtme.

SEKSIONI V.

Prefektat

Art. 24. — Kur Prefekti arrin për herën e parë në krye vend (qendër) të Prefekturës a Nënprefekturës, a kur vizitojnë për herën e parë si cilën do qendër (krye vend) të Nënprefekturës ose Krahinavet, pranon vizitat e autoriteteve ushtarake e civile qi ndodhen n'ato qytete.

Art. 25. — Në rast të kremtevet dho ceremonijeve publike, Prefektave u bahen gjith ato nderime si u treguen n'art. 23 për Ministrat.

SEKSIONI VI.

Kryetarët e Ushtërisë

Art. 26. — Kur Komandanti i P. i Fuqis Armate ose i Gjindarmeriës a Shtat-Madhnori a Inspektori i Ushtris a i Gjindarmeriës ven me nji vizitë zyrtare në nji vend ku ka ushtri a gjindarmeri u bahen nderimet e duhuna si pas rregullit ushtarak.

SEKSIONI VII.

Nënprefektat

Art. 27. — Kur nji Nëprefekt arrin për herën e parë në nji Qytet të garnizonit të qarkut të tij, pranon vizitat e autoritetvet ushtarake e civile qi ndodhen n'at qytet.

SEKSIONI VIII.

Dispozita të përgjithshme me nderimet Ushtarake

Art. 28. — Nderimet ushtarake nuk jepen kur veç se ditën.

TITRI i IV.

Dispozita të përbashkëta mbi nderimet civile dhe ushtarake

Art. 29. — Në rast të nji misionit ekstraordinar të çuem

nga ana e Qeveris atij i bahen gjithë ato nderime të tregueme në artikullin 21.

Art. 30.—Nderimet e tregueme në Art. 21 u bahen në asht se me vendimin e Këshillit Ministruer shpjegohet bara e Misionit e urdhënohet qi t'i bahet edhe kjo.

Art. 31. — Nderimet nuk mund të përfaqësohen me gjith ketë në kohën e nji ceremonije publike, zevendësi okupon vendin e rezervuem për titullarin e asaj nëpunësije. Por pas rastit qi tregohet n'art. 12 kërkush nëpunës civil e ushtarak, as nji autoritet publik nuk mund të kërkojë as të japi të tjera nderime nga ata qi janë caktue në ketë rregullore.

Art. 32. — Vizitat e tregueme në ketë rregullore, në çdo mënyrë, kthenen mbrenda 24 orve dhe në qoftë se vizita asht ba në emnin e nji grupi i kthehet Kryetarit të Grupit.

TITRI i V.

Nderime Funerale

SEKSIONI I.

Nderime Funerale Ushtarake

Art. 33. — Jepen nderime funeralë nga trupat ushtarake Kryetarit të Republikës, Kryetari Senatit, Kryetarit të Dhomës së Deputetëvet, Ministravet, Ministravet Shqiptar (Përfaqësues) të vdekun në shërbim, Senatorëvet dhe Deputetevet të vdekun në kohën e mbledhjevet në qytetin a në Asamblen ku marrin pjesë në mbledhjet, nëpunësave të naltë të vdekun në shërbim në qytetin e në qendrën e detyrës, Prefektavet, Nënprefektavet në Prefekturat a Nënprefekturat si dhe oficeravet të ç'do grade qofshin.

Art. 34. — Për Kryetarin e Republikës flamurët dhe standaret t'ushtëris mbajnë zië, ndërtesat e avulloret qeveritare ngrenë flamurët e tyne për gjysmë.

Gjith trupat e Shtetit mblidhen në funeralet. Ndërimet ushtarake jepen prej gjithë ushtërisë. Gjith dispozitat e tjera qi përkasin funeralit e Kryetarit të Republikës si dhe koha e zisë rregullohen prej Qeveris.

Art. 35. — Detashmandat qi detyrohen të marrin pjesë në funeralet të personavet të shenuem n'art 33 përbajnë numrin qi vijon :

Për Kryetarin e Senatit, të Dhomës së Deputetëvet, e për Ministrat tri të katërtat e Garnizonit.

Për nji Ministër (Përfaqësues) Shqiptar, Prefekt, Komandant i P. Ushtëris e Gjindarmeriës dy të tretat e nji Garnizonit.

Art. 36. — Për nji Senator të vdekun si mbas konditavet të nenit 33 në qytetin ku bahen mbledhjet e për nji Dëputet të vdekun gjithë po me ato kondita në qytetin ku Dhoma e Deputetëvet ban mbedhjet si dhe për nji Nëpunës të naltë të vdekun në veprimin e nëpunësis së tij dhe në qytetin ku ka nëpunësin, nji bataljon.

Art. 37. — Për numurin e saktë të Detashmanëvet të përmendun në nenin 35, Garnizoni konsiderohet si me qenë maksimun nji divizion.

Në qytet qi nuk ka Garnizon për veç se nji regjiment a nji pjesë të regjimentit ushtërije e ndodhun në te, merë pjesë ky sa të ketë.

TITRI i VItë.

Mënyra e paraqitjes krendencjalevet të Ministravet Fuqiplotë

Art. 38. — Paraqitja e kredencialeve të Ministravet Fuqiplotë bahet si mbas rregullimit posht diftuem:

1. — Në ditën dhe orën e caktueme qi do të paraqitet nji Ministër Fuqiplotë, dy automobila do të venë në shtëpi të Ministrit i cili kur të niset me kredencialet do të jetë vetëm në automobilin e parë tue pasun në anë të mbajtë Shefin e Protokolit, në automobilin e dytë do të jetë përsonali i Legatës dhe kështu do të vijë deri në Pallatin Presidencial.

2. — Ministri Fuqiplotë, Shefi i Protokolit, përsonali i Legatës mbasi të vendosin piksëpari në Sallën e Pritjes, Shefi i Protokolit shkon pranë Shkëlqësis së Tij Presidentit të Republikës dhe lajmëronë ardhjen e tyne, si mbas urdhënit qi do të marrë lajmëron Z. Ministrë Fuqiplotë dhe tue e shoqëruar ketë çel porten e Sallës Presidenciale, hynë mbrenda bashkërisht por në minutën qi Presidenti i nep dorën Ministrit, ndahet nga Salla tue mbyllun portën, dhe shkon në Sallën e Pritjes ku ndodhen personeli i Legatës.

3. — Në rastin e paraqitjes kredencialëvet nuk mbahet as nji ligjeratë zyrtare; mund të ndodhen përsona të naltë të

Shtetit qi vetë Shkëlqësija e Tij Presidenti të ketë urdhënue prezencën e tyne.

4. — Shkëlqesija e Tij Presidenti pyet Ministrin Fuqiplotë për personelin dhe si të kuptojë qi ndodhen gati, i bije ziles, atë minutë Shefi i Protokolit nga salla e pritjes niset bashkë dhe e sjellë personalin në Sallë Presidenciale; mbas prezantimit të këtyne ceremonia merr fund.

Art. 39. — Audiencë Lirimi:

Në qoftë se një Ministri i huej remmpplacohet me nji herë prej tjetri, i mveshun po me atë cilësi, audienca e lirimit bahet po në atë ditë e n'atë kohë në të cilat bahet audienca e suksesorit të tij (shiko titrin 6 art. 38).

Në ketë rast, Ministri i huaj qi merr lirimin shkon me karrocën e vetë e këtu bashkohet me suksesorin e tij. Ceremoniali për dorëzimin e letravet të thirrjes po si aji për dorëzimin e letër kredencialevet (shiko titrin 6 art. 38).

Në se një Ministër i huaj nuk remmpplacohet me nji herë nga një suksesor i mveshun po me atë cilësi, a në kjoftë se, për nji shkak cilën do kjoftë, aji dëshëron me marrë lirimin para paraqitjes së suksesorit të vet, ky lirim bahet në nji audiencë të veçantë ordinare, pa nevojë qi të ndodhet në ketë audiencë edhe Ministri i P. të Jashtme.

Kremtime Zyrtare

Kremtime Kombëtare. Pritje në ditën e motit të ri. Hapja e seksioneve Legjislative

1. — Kremtimi i Indipendencës 28 Nanduer.
2. — Proklamimi i Republikës 21 Kallnuer.
3. — Pritja në ditën e motit të ri.

Art. 40. — Kryetari i Republikës në kremtimin e Indipendencës (28 Nanduer) në Kryevjetin, e në proklamimin e Repubikës (21 Kallnduer) e në ditën e motit të ri, pret përgëzimet dhe urimet e autoritetevet qi janë shenuem në alinjatet e art. 1, e të trupit diplomatik në sallën e në orën e caktuemë si mbas programit.

Hapja e Seksionevet Legjislativ

Art. 41. — Ceremoniali për hapjen e Seksionevet legjislative caktohet për sejcilën herë me nji pogram të veçantë.

Trupi diplomatik merr pjesë në kete ceremonie në tribunën qi i asht resërvuemë. Nji detashman i Gardës radhohet i armatosun përpara Pallatit Presidencial.

Shoqënimi (le cortège) si mbas programit.

Nji detashman i Gardës banë nderime përpara Parlamentit.

Në hymjen e tij, Kryetari pritet nga Dërgatat e Senatit e të Dhomës së Deputetëve, e cila zgjidhet si mbas rregulloreve të mbrendëshme të Pushtetit Legjislativ në fuqi.

Dërgatat e parashoqënojnë Kryetarin deri në Dhomën e mbledhjevet.

Përsonat qi e shoqënojnë Kryetarin radhohen mbrapa Tij.

Kryetari, mbas mbarimit të leximit të fjalimit Tij, rishoqnohet e deri në hymjen e Parlamentit po me atë ceremonial.

Shoqënimi (le cortége) për kthimin në Presidencë formohet po si aji i nisjes për arritjen në Parlament.

Pritje kryetarësh Shteti

Art. 42. — Për pritjen në Shqipni të Sovranëvet, Prencavet, Rexhentavet e të Kryetarvet Shtetit, në sejcilën ras, Kryesija e Republikës cakton nji program të veçantë.

Trupi Diplomatik

Ran e precedencë (preseancës).

Art. 43. — *Trupi Diplomatik përbahet:*

1. — Nunset e S. T. të Papës;

2. — Të Dërguemit e Jashtzakonëshëm e Ministrat Fuqiplotë, nga Ministrat Residentë;

3. — Nga të ngarkuemit me punë e Konsuj të përgjithshëm (Kryekonsul) të ngarkuem me punë.

Rangu i agjentavet diplomatik caktohet në secilën rend si mas datës së njoftimit zyrtar të mbërritjes së tyne d. m. th. si mas datës së dorëzimit zyrtar të letër-kredencialëvet të tyne.

Ministrat Residente vehen në kategorin e dytë në qoftë se janë të akredituem pranë Kryetarit të Shtetit, natura e letër-kredencialevet të tyne i lanë qi të jenë të fundit në mes të Ministravet e jo të parët në mes të ngarkuemvet me punë.

Ministrat Residente kalojnë gjithmonë mbas të fundit Ministër Fuqiplotë.

Në se, për cilindo shkak qoftë; diplomatët qi ma parë dhe ishin në detyrë dorzojnë letër-kredenjale të reja, këta vazh-

dojnë me zanë në mes tyne, rangun qi se cili kishte përpara.

Të ngarkuemit me punë, qi janë t'akredituem me letër të Ministrit të P. të Jashtme kanë preçesdencën mbi ata qi përmbushin nji shërbim ndërmjetës në kohë të vazhdimit e largimit të Kryetarit të misjonit të tyne e qi nuk kanë nji letër direkte të Qeveris së tyné për të pohuem fuqitë e tyne të pa parapaem (accidentals).

Krye-konsujt të ngarkuem me punë gëzojnë po ate cilësi diplomatike të të Ngarkuemit me Punë.

Këta agjenta me gjith qi zajnë nji vend ndërmjetës në mes të Trupit Didlomatik e t' atij konsulluer, kanë range në mes të Ngarkuemit me Punë si mbas datës së paraqitjes së letër-kredencialevet.

Funeraj t'agjentavet diplomatike të huaj

Art. 44. — Kur vdes nji Agjent diplomatik i huej, Ministri i P. të Jashtme lajmon mbi këtë vdekje Shefin e Protokolit dhe Agjenti Shqipëtar i akredituem pranë Qeverisë qi përfaqësonte i vdekuri.

Ceremonija e funerajvet rregullohet në mes të Ministris së P. të Jashtme, të ma të vjetrit nga trupi diplomatik (dekan), të diplomatit që e zëvendëson të vdekurin, të Shefit të Protokolit, e të Komandës së P. të Fuqis Armate.

Kryetarët e Senatit e të Dhomës së Deputetëvet lajmohen mbi ditën e orën e funerajvet.

Nderimet funebre për Agjentat diplomatikë të huaj bahen si mbas rregullores të pranueme për funerajet e Ministravet e Ministravet Shqiptar (shiko Titrin V. Art. 35).

Anët e kordonevet mbahen prej Ministrit të P. të Jashtme e nga tre anëtarë të trupit diplomatik prej ma të naltvet me gradë e prej ma të vjetrit (ancien).

Tabutin e pasojnë në rregull këta persona:

Familja e të vdekunit, Anëtarët e Legatës, Shtëpija e Kryetarit të Republikës, Trupi Diplomatik, Kryetarët e Senatit e të Dhomës, Ministrat, Prefekti, Kryetari i Bashkis e Këshilla e sajë, miqt e të vdekunit.

Titri i VII.

Ceremonija në Pallatin Presidencial

Art. 45. — Pritjet, kremtimet e darkat zyrtare në Pallatin Presidencial rregullohen me anën e Protokolit të Pallatit, rasë mbas rasës.

Art. 46. Cili-do qi pranohet në audiencë duhet të jetë i veshun me frak, redingot, zhaket a me petka kombtare. Gjith ashtu antarët e Kabinetit si dhe personeli i shtëpis civile të Presidentit kur të dalin përpara Shkëlqesis së Tij duhet të jenë veshun me zhaket.

Ministri i Drejtësis
J. KEDHI

Ministri i P. Jashtme
H. VRIONI

Ministri P. Botore e Bujqësis e
Zav. Min. i P. të Mbrendëshme
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popnllit me fuqinat sovrane të shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin e kësaj rregulloreje dhe Urdhënojmë zbatimin e sajë.

Tiranë, me 11-XI-1926.

A. ZOGU

Nr. 97.

LIGJË, 16 Nanduer 1926

Mbi nji subvencjon indirekt për Shoqënin e Aeroplanave Adria-Aero-Lloyd

(e botueme në Fletoren Zyrtare 16 Nanduer 1926, Nr. 205)

1. — Pullat e posaçme për postën aerore surcharzhohen me fjalët «Republika Shqiptare».

2. — Nji pjesë prej tyne stockohen para surshargimit d. m. th. 15.000 serie prej 5 santim e deri me 3 Fr. ari.

30.000 serie prej 5 santim e deri në 50 santim.

3. — Ky stock i pa surcharguem i jepet falë si subvencjon indirekt Shoqnis «Adria-Aero-Lloyd» për të muejt me mbulue pjesërisht deficitin e sipërmarrjes aerore në Shqipni.

4. — Kjo Ligjë hyn në fuqi nga dita e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

5. — Ministrija e P. Botore e Bulqësis edhe e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligjë të pranueme dhe prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 201 datë 9-XI-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 15-XI-1926

A. ZOGU

Ministrii Financavet
S. STAROVA

Ministri i P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Nr. 98.

LIGJË 16 Nanduer 1926.

Mbi ndryshimin e paragrafit a) të Nr. 50 të Tarifës Doganore (në pjesën e eksportimit)

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit tue pamë vendimin e sotmë të Këshillit Ministruer,

DEKRETOJMË:

Art. 1. — Paragrafi a) i Nr. 50 të Tarifës Doganore në pjesën e eksportimit ndryshohet kësisojit :

Qitra Israilite për kuintal fr. ari 10

Art. 2.—Kjo Dekret-Ligjë hyn në fuqi qysh ditën e shpalljes së saj në Fletore Zyrtare.

Art. 3. — Ministrija e Financavet asht e detyrueme me zbatimin e kësaj Dekret-Ligjë.

Tiranë, 12-VIII-1926.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e këtij Dekret-Ligji të pranuem

dhe prej Dhomave Legjislative si mas shkresës Nr. 216 datë 14-XI-1926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, 16-XI-1926 **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 99.

DEKRET-LIGJË 16 Nanduer 1925

Mbi shtimin e çmimit të shkrepsave

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

Art. 1. — Çmimi i shitjes së nji kutije shkrepsash 56 fijesh që në bazë të art. 5 të ligjës relative me datë 21-II-922 shitej fr. ari 0,07 caktohet për fr. ari 0,10.

Art. 2. — Shtimi i çmimit prej 3 santimesh ari, do të bahet në nji pullë të veçantë qi do t' i ngjitet ç' do kutije shkrepsash.

Art. 3. — Kjo Dekret-Ligjë hyn në fuqi ditën e dytë të shpalljes së sajë në Fletoren Zyrtare.

Art. 4. — Ministrija e Financavet asht e detyrueme me zbatimin e kësaj Ligje.

Tiranë, me 4-IX-1926

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e këtij Dekret-Ligji të pranuem dhe prej Dhomave Legjislative si mas shkresës Nr. 217 d. 15-XI-26 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 16-XI-926

A. ZOGU

Ministri i Financave
S. STAROVA

Nr. 100.

L I G J Ë, 16 Nanduer 1926

Mbi transferim krediti në Ministrin e Financave, të vjetit 1926-27

Art. 1. — Autorizohet Ministrija e Financavet, me mbart nga Art. 4 i Kap. II të budgetit t' ushtrimit 926-927, të Këshillit Kontrollues, nji shumë 900 (nandë qind) fr. ari m' art. 5 Qendër) të Kap. 3 të Budgetit 1926-1927 të Ministris së naltpërmendun.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi që ditën e shpalljes, dhe Ministrija e Financavet ngarkohet me e vue në zbatim.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj Ligjë të pranueme dhe prej Dhomave Legjislative si mas shkresës Nr. 215 datë 14 XI-1926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 16-XI-1926

A. ZOGU

Ministri i Financave
S. STAROVA

Nr. 101.

L I G J Ë, 16 Nanduer 1926.

Mbi transferím krediti në Ministrin e P. të Jashtme, të vjetit 1926-27

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit tue pamë vendimin me datë 2-IX-926, të Këshillit Ministruer,

D E K R E T O J M Ë:

1. — Për t' i bamë ballë nevojave të shpenzimeve të duhuna për udhëtim, djete e misjone të jashtëzakonshme të tran-

sferohet nji shumë prej fr. ari 27.590 prej Kapitullit I. 1 Rrogë qarqe : fr. ari 7735 qendër 1630 prej Kapitullit I, 2 alokacjon, qarqe : fr. ari 8925 dhe nga Kap. II. 8 shpenzime të ndryshme (Qarqe) fr. ari: 9300 tue i a mveshun Kapitullit t'ushtrimit financjar 1926-927 të Ministris së P. të Jashtme.

2. — Kjo Dekret-Ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes.

3. — Ministrija e P. të Jashtme dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj Dekret-ligjë.

Tiranë, 5-IX-1926.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj Dekret-Ligje të pranuem dhe prej Dhomave Legjislativë si mas shkresës Nr. 218 datë 14-XI-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 16-XI-1926

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri Financave
S. STAROVA

Nr. 102.

LIGJË, 18 Tetuer 1926.

Mbi transferim krediti në Ministrin e P. të Jashtme, të vjetit 1925-26

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, në bazën e vendimit me d. 22-XII-925, të Këshillit Ministruer ;

DEKRETOJMË:

1. — I akordohet nji kredi prej fr. ari 12.644,32 buxhetit 1925-1926 të Ministris së P. të Jashtme për t' i bamë ballë disa shpenzimeve të ndryshme si edhe shpenzimeve për misjone të jashtëzakonshme tue i dallue në këtë mënyrë :

Qira	Fr. ari 9214.32
Misjone të jashtëzakonshme	» » 26.70

Kreth i kompetencavet 1924 . . . . » » 760

2. — Kjo dekret-ligjë hyn në fuqi prej ditës së shpalljes.

3. — Ministrija e P. të Jashtme dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e saj.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit.

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e këtij dekret-ligji të pranuem dhe prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 186 datë 11-X-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 18 X-1926

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Financave
S. STAROVA

Nr. 103.

L I G J Ë, 19 Nanduer 1926

Mbi transferim krediti në buxhetin e Komandës së Gardës të vjetit 1926-27

Për t' i bamë ballë rrogave të personelit e nevojave të ndryshme të Kompanis Mitraljozit, të formuem në Gardën Presidenciale, transferohet nga Artikulli «Blemje armësh e municjon» të Budgetit t' ushtris, nji shnmë prej 75.000 fr. ari në budgetin 1926-27 të Komandës së Gardës, tue u pjestue nër kapituj e artikuj të shenuem në pasqyrën e bashkanjitun.

2. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh prej datës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

3. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e këtij ligji.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e këtij ligji të pranuem dhe prej Dho-

mave Legjislative si mas shkresës Nr. 226 datë 17-XI-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 19-XI-1926.

A. ZOGU

Ministri i Financave

S. STAROVA

PASQYRA DALLUESE

Për kompanin e Mitraljozit Gardës
Rroga e shpenzime të ndryshme për 12 muej si mbas kuadrit për ushtrimin financjar 1926-1927

KAPITUJ Nr.	Emertime	ARTIKUJ Nr.	Emertime	Fr.ari	Fr.ari
1		1	Rrogë oficeri	6.960	
		2	» graduati	39.960	46.920
2		1	Shkresinë	60	
		4	të vogla	36	
		5	Festim	6	102
3		2	Hese kali	12.600	
		3	Zjarm-dritë	500	
		4	Fjetje ushta.	3.000	16.100
4		1	Veshje mathje	3.758	
		2	Pajime, mathje kaf.	480	7.838
5		3	Qira	500	500
6		2	Blemje kafshë	3.200	
			Shtimje e pastrim armësh	340	3.540
			Shuma e përgjithshme		75.000

Nr. 104.

L I G J Ë, 18 Nanduer 1926.

Mbi interpretimin e art. 5 të ligjës së rrugavet për sa i përket Zyrtarve të Shtetit

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 18 Nandur 1926, Nr. 207)

Art. 1. — Nëpunësat Qeveritarë që kryejnë shërbimin e punimit të rrugëve si të gjithë nëpunësit e tjerë ashtu dhe

BKSH

Senatorët, Deputetët, nuk i shtrohen taksës progresive të rrugës për rrogat e shpërblimet që marin nga arka e Shtetit.

Në qoftë se këto kanë burime t'ardhunash e fitimesh të tjera për veç rrogës, i shtrohen taksës progresive si të tjerët në bazë të ligjës relative.

Art. 2. — Taksa progresive e rrogës që u asht ndalue nëpunësave nga rrogat, e Senatorëve e Deputetvet nga shpërblimet deri ditën e shpalljes së kësaj ligjë nuk ju kthehen prapë po shkojnë në favor t'arkës së Shtetit.

Art. 3. — Ministria e Financavet dhe ajo P. Botore e Bujqësis janë të detyrueme me zbatimin e kësaj Ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare. i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligjë të pranueme dhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 198 datë 1-XI-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 15-XI-926. A. ZOGU

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Min. i P. Botore e Bujqë.
MUSA JUKA

Nr. 105.

LIGJË, 30 Nanduer 1926

Mbi transferim krediti në Komandën e Fuqis Armate, të vjetit 1926-27

Art. 1. — Transferohet një shumë prej 45.000 (dyzetepesmij) fr. ari prej artikullit «Blemje armësh e municjon» të budgëtit t'ushtrimit financiar 1926-1927 të Komandës së P. të Fuqis Armate tue i a mveshun budgetit të Ministris së P. të Jashtme n'artikullin «shpenzime të mshefta».

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi nga dita e shpalljes.

Art. 3. — Ministrija e Financavet dhe ajo e P. të Jashtme ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mvëshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e këtij ligji të pranuem dhe prej Dhomave Legjislative si mas shkresës Nr. 246 datë 22-XI-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 30-XI-926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet S. STAROVA

Ministri i P. të Jashtme H. VRIONI

Nr. 106.

LIGJË, 30 Tetur 1926

Mbi zbatimin e konventes telegrafike ndërkombëtare dhe të rregullores së saj

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 30 Nanduer 1926, Nr. 212)

Neni i 1. — **Palët e nalta qi janë të lidhuna (kontraktuese) i njofin të gjith njerzvet të drejten me korrespondue me anën e telegrafavet ndërkomtare.**

Neni i 2. — **Kontraktuesat lidhen me marrë të gjitha dispozitat e nevojshme për të sigurue mëshehtësin e korrespondencavet e dërgimin e mirë të tyne.**

Neni i 3, — Me **gjith këtë, kontraktuesat deklarojnë se nuk pranojnë kurrnji përgjegjësi për shkak të shërbimit të telegrafis ndërkomtare.**

Neni i 4. — **Secila** Qeveri **lidhet me përdorun në shërbimin e telegrafis ndërkomtare fije të posatshme e aq sa lypsen për të sigurue nji tejdhanje tranzizionit të shpejtë të telegramavet.**

Këto fije kanë për t'u vendue e vû në shërbim në mënyrën mâ **të mirë qi praktika e shërbimit ka për të tregue.**

Neni i 5. — Telegramat **ndahen ndër tri kathegori** : Telegrama Shteti ata qi hiqen prej Kryetarit Shteti, prej ministrash, prej kryekomandantash fuqish toke e deti e prej Përfaqsuesash diplomatikë apo konsularë të Qeverisë kontraktuese, si edhe përgjigjet qi marrin këta telegrama.

2. — Telegrama shërbimi: Ata qi hiqen prej administratësh **telegrafike** të Shtetevet kontraktuesa e qi i përkasin si

shërbimit të telegrafis ndërkomtare, si sendevet t'interesit të përgjithëm të caktueme bashkarisht prej Administratave të përmenduna.

3. — Telegrama të veçantë (privatë).

Në tejdhânje të telegramavet, ata të Shtetit mirren para sysh e kryhen mâ parë se telegramat tjerë.

Neni i 6. — Telegramat e Shtetit e shërbimi mund të hiqen në gjuhë të mëshehtë (langage secret) ndër të gjitha marrëdhânjet.

Telegramat e veçantë mund të këmbehen në gjuhë të mëshehtë ndërmjet dy Shtetesh qi pranojnë kët mënyrë korrespondence.

Shtetet qi nuk pranojnë telegramat e veçantë në gjuhë të mëshehtë në të nisun e në t'ardhun, duhet t'i lanë me qarkullue (circules) për transit përveç se në rasë të pezullimit qi bahet fjalë në nenin 8.

Neni 7. — Palët e nalta kontraktuese e ruejnë fakultetin (të drejtën) me ndalue tejdhanjen e ç'farë do telegrami qi duket i damshëm për sigurimin e Shtetit apo qi kishts për të qênë kundra ligjëvet të vendit, rendit publik ase zakoneve të mira.

Neni i 8. — Secila Qeveri ruen edhe fakultetin qi me pezullue shërbimin e telegrafis ndërkomtare për nji kohë të pacaktueme në qoftë se e gjykon të nevojshme në dashtë në nji mënyrë të përgjithshme, në dashtë vetëm mbi disa fije e për disa farë korrespondencash, tue pasë për detyrë, në ketë rasë (Qeverija), me lajmue menjherë secilën prei Qeverivet tjera kontratuese.

Neni i 9.— Palët e Nalta kontraktuese lidhen qi secili dërgues të mund të gëzojë prej ujdive të ndryshme të vendueme bashkarisht prej Administratavet telegrafike të Shtetevet kontraktuesa, kështu qi me muejtë me i dhanë mâ tepër siguri e lehtësina tejdhanjes e dorëzimit të korrespondencës.

Kontraktuesët lidhen edhe me i dhanë dergeusvet të përfitojnë prej dispozitavet të vendueme e të notifikueme prej ndonjenit cilido të Shtetevet tjerë, për përdorimin e posatshëm të tejdhanjes apo dorëzimit të telegramave.

Neni i 10. — Palët e nalta kontraktuese deklarojnë se kanë vû bazat qi vijojnë për trajtimin e tarifave ndërkomtare:

Taksa qi do të vihet në veprim për të gjitha korrespon-

dencat e këmbyeme, nepër nji udhë, në mes dy zyrash të dy Shtetnesh kontraktuesa cilët do, ka për të qenë e njajtë (uniformë) Me gjith këtê, nji Shtet i vetem n'Europë, mund të jetë i ndamë (subdivisé) ndër dy a ma tepër ndasi të mëdha toksore për të zbatue në sëcilen ndasi taksë të njajshme me nji tjetëra Shtet.

Caktimi i taksës asht i venduem prej Shteti në Shtet me marrëveshtjet qi bâhet ndërmjet Qeverivet të fundit (extrêmes) e Qeverivet ndërmjetse (intermediaires): d. m. th. në mes të Qeverivet prej nga mirren e ipen telegramat e në mes t'atyne Qeverive për tokë të cilavet përshkohen.

Taksat e tarifave qi zbatohen për korrespondenca të këmbyeme në mes Shtetnesh kontraktuësa, kan për të muejtë me u ndryshue me marrëveshtje të përbashkme në ç'farë do kohe.

Franku âsht njisija monedhare qi vyen për trajtimin e tarifave ndërkomtare.

Neni 11. — Telegramat qi i përkasin shërbimi të telegrafave ndërkomtare të Shtetenvet kontraktuesa të jipen në shfrankim (papagesë) ndër të gjitha fijet e Shtetenvet të përmendun.

Neni 12. — Palët e Nalta kontraktuese i detyrojnë njéna tjetrës me dhanë njehsimin e taksave qi merr se cila prej tyne.

Neni 13. — Dispositat e kësaj Konvendesë janë të plotësueme prej nji rregullores, parashkresat e së cilës mund të jenë, në ç'farë do kohe, të ndryshueme me marrëveshtjen e përbashkëme t'administratavet të Shtetenve kontraktuesa.

Neni 14. — Nji organ qendruer i vûmë nën autoritetin e naltë t'administratës mâ të naltë të nji prej Qeverivet kontra tuese e shenjueme për kët qëllim prej rregullores asht i ngarkuem me mbledhun, bashkrendue e me botue lajmime (rensenguemento) ç'farë do lloji qi i përkasin telegrafis ndërkomtare. Përveç kësaj do të veshtrojë apo shqykojë kërkesat për ndryshim të tarifavet e të rregullores së shërbimit, ka për të bâ qi të vehen në veprim të gjitha ndrimet e adoptueme e përgjithsisht me krye të gjith studimet e me përmbarue të gjitha punët qi kanë për t'i ardhë nepër dorë për interes të telegrafis nderkomtare.

Shpenzimet qi bâhen për kët institut janë të bajtuna prej të gjithë administratavet Shtetevet kontraktuesa.

Neni 15. — Tarifa e rregullorja të parapame në nenet

10 e 13 janë të bashkanjituna kësaj Konvendesë. Si tarifa ashtu rregullorja kanë po at vleftje e hyejnë në fuqi n'at kohë qi hynë konvendesa.

Kanë për t'u vû nën shqyrtim (tarifa e rregullorja) ku do të mund të përfaqësohen të gjith Shtetent qi kanë marrë pjesë.

Për kët qëllim, kanë për t'u mbajtë, përkohësisht, konferenca administratavet ku në secilën konferencë ka për t'u caktue vendi e koha në të cilët do të mbahet mbledhja qi vjen pas.

Neni i 16. — Këto konferenca janë të përbame prej delegatëvet qi përfaqësojnë Administratat e Shtetenvet kontraktuesa.

Ndër vendime, secila Administratë ka të drejtë për nji vot, nên reservë për në qoftë se ka Administrata të ndryshme të nji Qeverije të vetme, qi ka bâ kërkesën, nëpër udhë diplomatike, Qeverisë së vendit ku duhet të mblidhet Konferenca, para datës së caktueme për hapjen e sajë e qi secila prej këtyne Administratave të két nji përfaqësi të posatëshme të veçantë.

Shqyrtimet (revisions) qi resultojnë (rrjedhin) prej vendimevet të Konferencavet nuk vihen n'eksekutim përveç se mbassi të kén marrë pelqimin e të gjitha Qeverivet të Shtetenvet kontraktuesa.

Neni 17. — Palët e Nalta kontraktuese ruejnë respektivisht të drejten qi me ba, veç-a-veç, në mes të tyne, ndreqje (ujdina) të veçanta të ç'farë do lloji mbi pikat e shërbimit qi nuk interesojnë të gjithë Shtetet.

Neni 18. — Shtetnet qi nuk kan marrë fare pjesë në kët Konvendesë, mund të pranohen në pjesëtari mbas kërkesës qi të bajnë.

Këjo marrje pjesë ka për t'i u notifikue, nepër udhë diplomatike, Shtetit kontraktues në gji të cilit ka qenë mbajtë konferenca e fundit, e me anë të këtij Shteti u notifikohet të gjith tjerve.

Prej saj pjestarët e rij kanë për të pase të drejtë të plotë me marrë pjesë në të gjitha vendimet e në gjitha do bitë e caktueme prej kësaj konvendesë.

Neni 19. — Marrdhanjet telegrafike me Shtetën qi nuk kanë marr pjesë apo me shfrytsimet (shoqni) private, janë të rregullueme, për interesin e përgjithëshëm të zhvillimit për-

parues të komunikimevet, prej rregullores se parapame në nenin 13 të kësaj konvendesë.

Neni i 20. — Kjo konvendesë ka për t'u vû n'eksekutim tue nisë prej të parës ditë të Nandorit 1876, stil i rí e ka për të qindrue në fuqi gjatë nji kohe të pacaktueme e deri sa të soset nji vjet prej ditës qi të bahet deklarimi se ka marrë fund.

Deklarimi i të marrunit fund nuk sjellë efektin e tij përveç se faqe atij Shteti qi ka ba deklarimin Për tjerat palë kontraktuese, konvendesa qindron në fuqi.

Neni i 21 e i fundit. Këjo konvendesë ka për të qenë e ratifikueme e ratifikimet kanë për t'u këmbye sa ma shpejt qi të jet e mundun.

Sh'Petersburg, me 10-22 Korrik 1875.

RREGULLORE
e Shërbimit ndërkombtar

BASHKANJITUN
Konvendesës Telegrafike Ndërkombtare të Sh' Petersburgut

SHQYRTIM I LISBONËS

Neni 13 i Konvendesës

«Dispozitat e kësaj e konvendesë janë të plotësueme prej nji rregulloreje, parashkresat e së cilës mund të jenë, në çfarë do kohe të ndryshueme me marëveshtjen e përbashkëme të Administratavet të Shtetënve kontraktuesa».

1. FIJE NDERKOMBTARE

Neni 4 i konvendesës

«Secila Qeveri lidhet me përdorun në shërbimin e telegrafis ndërkombtare fije të posatshme e aq sa lypsen për të sigurue nji tejdhanje (transmission) të shpejtë të telegramave».

I

Zyrat ndermjet të cilave këmbimi i telegramave asht i papremë apo krejt në veprim, për sa të jetë e mundun, janë

të lidhuna me fije direkte. Këto fije tregojnë sigurina të mjaftueshme mekanike e elektrike.

II

1. — Fijet ndërkombtare janë të ngrehuna në nji numer të mjaftuesh për me mbarue të gjitha nevojët e shërbimit telegrafik qi bahet ndërmjet dy zyresh të lidhuna drejtë për së drejti.

2. — Veprimi i këtyne fijeve asht i siguruem me vegla «Morse» apo me vegla qi marrin me ndigjim (a reception auditive) ndërmjet zyresh qi kanë për t' i bâ ballë nji punë të mesme (moderé) e vegla «Hughes» ndër fije ku asht ma aktive korrespondenca.

Kur marrdhanja e telegramave asht ma e madhe se 500 copa (afër 7000 fjalë në ditë e në nji fije, atëherë administratat e interesueme kujdesen si për ngrehjen e nji fije direkte të ré si edhe për me vu në veprim fije për nji sistem veglash ma të shpejta se veglat «Hughes» për shembull veglat «Pandot» apo «Weatstonw».

3. — Në rasë të prishjes së fijeve fijet nderkomtare mund të kthehen apo shpërngulen prej veprimit të tyne të posatshem mbasi të lajmohen zyrat e interesueme, por duhet të vihen në veprim përsëri në vënd të vet po sa të soset ndreqja e fijeve.

4, Tejdhanjet e telegramave me anën e këtyne fijeve nuk bahen në rregull të pergjithshme, përveç se prej zyrash qi janë të shenjueme si pika të fundit (point extrêmes) d. m. th. qi marrin e apin telegramat drejtë njena me tjetrën. Administratat telegrafike tregojnë, në secilen fije, nji a ma tepër zyra ndërmjetse të detyrueme me marrë telegramat në kapërcim (përshkim), për në qoftë se tejdhanja e telegrameve drejtë për drejtë në mes dy zyrash ekstreme qi marrin e apin nuk asht punë qi bahet.

III

1. — Administratat, për sa u vjen për dorësh, secila përpiqetpër me ruejtë fijet nderkombtare e kablot nen-detse e cakton secila për vedi dispozitat qi me i dalun punës në krye sa ma mirë në ket qellim.

2. — Sprovimet e experiencës me qellim qi me mbajtë gjendjen elektrike (ishullimin, qendrimin etj.) të fijeve ndërkombëtare me komunikim të math, bahen me përpjekje të zyrave

ekstreme, ma së paku nji herë në gjashtë muej në ditën e orën qi ka për t'u caktue me marrveshje të përbashkme të Zyravet t'interesueme. Rezultatet nenshtrohen nder regjistra të posatshëm.

3. Kryetarët qi bajnë shërbimin e rrethit (circonscription) ku veprojnë fijet ndërkombtare, mirren vesh drejtë për drejtë për të rregullue e për të krye këto sprovime (experiences), si edhe për me sigurue zbatimin e vendimeve qi janë marrë vesh me vu në veprim për interesin e përbashkëm të shërbimit telegrafik.

4. Në rasë të prishjes së fijeve ndërkombtare, nënpunsat e zyrave qi bahet fjalë, duhet t' i komunikojnë njeni tjetrit, resultatin e hetimeve (recherches) të tija me qëllim qi me i catue llojin e prjshjes si edhe me dhanë të gjitha lajmimet e nevojshëm për nji rishndreqje të shpejtë të fijeve.

2. ZGJATJM' I SHËRBIMIT

Hapje e zyravet

IV.

1. Ndërmjet qytetesh me randsi të shtetevet kontraktuesa, shërbimi telegrafik, për sa të jetë e mundun, nuk pritet as ditë as natë.

2. Zyrat e rendshmë (ordinaires) qi shërbejnë gjithë ditën janë hapët për publik, ma së paku, prej orës 8 të mëngjezit deri n'orën 9 të mbramjes.

3. Orët e hapjes së zyrave me shërbim të kufizueme, janë të caktueme prej administratave respektive, të shtetevet kontraktuesa.

Secila administratë mund t' i voglojë orët e punës të zyravet me shërbim të plotë (gjithë ditën e natën) për ditët e diel e të festave; kjo masë i notifikohet zyrës ndërkombtare të Lidhnis telegrafike, e cilla u a ban të njoftun administrave tjera.

4. — Zyrat, shërbimi i të cilave nuk asht i pa premë, nuk mund të mbyllen për pa pasë tejdhanun të gjitha telegramat ndërkomtare zyrës qi zgjatë shërbimin ma vonë.

5. — Ndërmjet dy zyrash Shtetnesh të ndryshëm qi komunikojnë me nji fije direkte, lajmi i mbylljes ipet asaj zyre qi i përket atij Shteti, kryeqyteti i të cilit ka poziten ma perëndimore (occidentale).

BKSH

6. — Këjo rregull zbatohet ndër dasi (divisjon) të seancave e në mbylljen e proces-verbaleve ndër zyrat me shërbim të papremë.

7. — Për të gjitha zyrat e nji Shteti, adoptohet nji kohë. Koha e mesme qi adoptohet prej nji adminisrate i notifikohet Zyrës ndërkomtare së Lidhnis telegrafike, e cila u a ban të njoftun administratavet tjera.

V.

Shenimet qi vazhdojnë adoptohen ndër dokumenta për përdorim të shërbimit ndërkomtar për me shenjue zyrat telegrafike:

N zyrë me shërbim të pa paremë (ditë e natë);

N/2 zyrë më shërbim ditë të zgjatun deri në mjesnatë;

C zyrë me shërbim të gjith ditës;

F station udhë-hekuri i hapun korrespondencës së të veçantëvet;

P zyrë qi asht e nji të veçanti:

R station radiotelegrafik mbi tokë të paluejshme (terre ferme) apo në nji ani qi ka ngulë hekur për qëndrim (á demeure);

S zyrë semaforike;

T zyrë telefonike e hapun për korrespondencë telegrafike të veçantë;

K zyrë qi pranon për nisje telegrama të ç'farëdo kathegorije e qi nuk pranon në mërritje përveç se aso telegramash qi dorëzohen në zyrët e telegrafés «telegraphe restant» apo për t'u përnda në rrethin e nji stationi t'udhës së hekurit;

VK zyrë qi pranon për nisje telegrama të ç'farëdo kathegorije, apo vetëm ata të udhtarvet e të nëpunsavet qi kanë ndejën në nji stasion udhë-hekuri e qi nuk pranon kurrnji telegram në mrrijtje;

E zyrë e hapun vetëm për sa kohë qi qindron Kryetari i Shtetit apo i Kurtit (de la Cour);

B zyrë e hapun vetëm gjatë stinës së banjove;

H zyrë e hapun vetëm gjatë stinës së dimnit;

BC zyrë me shërbim të plotë të ditës gjatë stinës së banjovet e me shërbim të kufizuem në pjesën tjetër të vjetit;

BKSH

HC zyrë me shërbim të gjith ditës gjatë dimnit e me shërbim të kufizuem gjatë pjesës tjetër të vjetit;
C zyrë me shërbim të gjith ditës
DL për ditët e rêndëshme; por qi n'e diele nuk asht e hapun përveç se ndër orë të shërbimit të kufizuem.
* zyrë mbyllun.
Shenimet e naltshenueme mund të kombinohen ndërmjet të tyne.

3. DISPOZITA TË PËRGJITHËSHME QI I PËRKASIN KORESPONDENCËS

Neni i parë i Konvendesës

Palët e nalta, qi janë të lidhuna (kontraktuese) njofin të gjith njerzvet të drejtën me korrespondue me anën e telegrafavet ndërkombtare.

Neni 2 i Konvendesës

Kontraktuesat lidhen me marrë të gjitha dispozitat e nevojshme për të sigurue mëshehtësin e korrespondencave e dërgimin e mirë të tyne.

Neni 3 i Konvendesës

Me gjithë këte, kontraktuesat deklarojnë se nuk pranojnë kurrnji pergjegjsi për shkak të shërbimit të telegrafis ndërkomtare.

Neni 5 i Konvendesës

1.—Telegramat ndahen ndër tri kathegori: Telegrama Shtetit; ato qi epen prej Kryetarit Shteti, prej Ministrash prej Kryekomandantash fuqish toke e deti e prej Përfaqsuesash diplomatikë apo konsularë të Qeverisë kontraktuese, si edhe përgjigjet qi marrin këto telegrama vetë.

2. — Telegrama shërbimi: Ata qi hiqen prej administratash telegrafike të shteteve kontraktuese q'i përkasin si shërbimit telegrafis ndërkombtare, si sendeve t' interesit të përgjithshëm të caktueme bashkarisht prej administratavet të përmenduna.

3. — Telegrama të veçantë (privatë) në tejdhanje të telegrameve, ato të shtetit mirren para sysh e kryhen ma parë se telegramat tjera.

Neni i 7 i konvendesës

Palët e nalta kontraktuese e ruejnë fakultetin (të drejtën) me ndalue tejdhanjen e ç'farë do telegrami qi duket i damshëm për sigurimin e Shtetit apo qi kishte për të qënë kundra ligjëvet të vendit, rêndit publik ase zakoneve të mira.

Neni i 8 i konvendesës

Secila Qeveri ruen, edhe fakultetin qi me pezullue shërbimin e telegrafis ndërkomtare për nji kohë të pacaktueme në qoftë se e gjykon të nevojshme, në dashtë në nji mënyrë të përgjithëshme, në dashtë vetëm mbi disa fije e për disa far korrespondencash, tue pasë për detyrë, në ket rasë (Qeverija), me lajmue mejherë secilen prej Qeverivet kontraktuese».

4. REDAKTIM (shkrim) E DEPOZITIM I TELEGRAMAVET

Neni 5 i konvendesës

Telegramat ndahen ndër tri kategori :

1. Telegrama Shteti : ata qi etj.

2. Telegrama Sherbimi : ata qi hiqen prej Administratash telegrafike Shtetenve kontraktues etj.

3. Telegrama të veçantë (privatë).

Në tejdhanje të telegramavet, ata të Shtetit mirren para sysh e kryhen ma parë se telegramat tjerë.

Neni 6 i konvendesës

Telegramat Shteti e Shërbimi mund të hiqen në gjuhë të mëshehtë ndër të gjitha marëdhanjet.

Telegramat e veçantë mund të këmbehen në gjuhë të mëshehtë ndërmjet dy shtetënsh qi pranojnë kët mënyrë korrespondence.

Shtetet qi nuk pranojnë telegramat e veçantë në gjuhë të mëshehtë në të nisun e në t' ardhun, duhet t' i lanë me qarkullue (cirkuler) për transit përveç se në rasë të pezullimit qi bahet fjalë në nenin 8.

VI

1. Tekskti i telegramavet mund të redaktohet (shkruhet) në gjuhë të kthjellët (clair) ase në gjuhë të mëshehtë ; këjo

e fundit ndahet në gjuhë të konvendueme e në gjuhë të cifrueme. Secila prej këtyne gjuhve mund të përdoret vetëm apo bashkarisht me tjerat në nji telegram.

2. Të gjitha zyrat pranojnë ndër të gjitha marëdhanjet e tyne, telegramat në gjuhë të këthjellët. Nuk munden por me pranue, as në të nisun as në të mërrijtun, telegrama të veçantë të redaktuem krejt apo pjesërisht në gjuhë të mëshehtë; vetëm duhet me i lanë këto telegrama me qarkullue për transit, përveç se në rasë të pezullimit të tregueme në nenin 8 të Konvendësës të Sh. Petrësburgut.

VII

1. Gjuhë e këthjellët asht ajo qi ep nji veshtrim të kuptueshëm në njenën apo prej shumë gjuhvet t'autorizueme për të korespondue me telegrafi ndërkombtare.

2. Për telegrama me gjuhë të këthjellët mirret vesh për ata, teksti i të cilavet asht redaktuem plotsisht në gjuhë të këthjellët. Me gjithë këtë nuk ndron karakterin e nji telegrami në gjuhë të këthjellët paraqitja e adresavet të konvendueme të markave tregtare, të kurseve të borsave, të germavet qi përfaqsojnë shejë të Kodit ndërkombtar për shejime, të përdorueme ndër telegrama detare, shprehje apo tregime të shkurtueme qi përdoren përherë ndër korrespondenca të rendëshme e tregtare, si fob, cif, caf, sop apo tjera qi janë si këto, gjykimi i të cilavet i përket vëndit prej nga dërgohet telegrami.

3. Secila administratë shenon gjuhët e përdoruna në tokë të Shtetit të saj e ato qi autorizon të përdoren ndër korrespondenca telegrafike ndërkombtare në gjuhë të këthjellët. Asht i autorizuem edhe përdorimi i gjuhës latine.

VIII

1. Gjuha e konvendueme (le langage-convenu) asht ajo qi përbahet prej fjalësh qi nuk formojnë fraza të kuptueshme në nji a ma shumë prej gjuhvet t'autorizueme për korrespondencën telegrafike në gjuhë të kthjellët.

2. Fjalët, në dashtë të jenë të vërteta në dashtë të hartueme (artificieles), duhen me qenë të trajtueme prej rrokjesh qi mund të shqyptohen mbas zakonit të përhershëm të nji prej gjuhvet gjermane, engleze, spanjolle, frenge, holandeze, italjane, portugeze apo latine. Fjalët e hartueme (artificieles)

nuk duhet të kenë germat e theksueme â, à, â, é, n, ö, ü.

Kodet (kanunet) e venduem për korrespondencën në gjuhë të konvendueme, mund t'i parashtrohen administratave telegrafike të shenjueme për kët punë, me qëllim qi të mund të sigurohen t'interesumit se fjalët qi përmbajnë ata kode plotësojnë kushtet e këtij paragrafi.

3. — Fjalët e gjuhës së konvendueme nuk mund të jenë ma të gjata se me dhetë germa mbas alfabetit Mors të përbashkmet ae, aa, ao, oe, ue, janë të numrueme sëcila për dy germa. Edhe e përbashkmja ch njehet për dy germa ndër fjalë të hartueme.

Përfitimet (combinasions) qi nuk plotsojnë kushtet e dy paragrafevet qi vijnë para këtij, janë të konsiderueme sikur t'ishin qi bajnë pjesë në gjuhë me germa qi ka nji kuptim të mëshehtë e prandaj taksohen. Me gjith këtë ato përfitime qi kanë për të qenë të përbame prej bashkimit të dy a ma tepër fjalësh të gjuhës së këthjellët për kundra zakonit të gjuhës, nuk janë të pranueme.

IX

1. — Gjuha e cifrueme asht ajo qi përbahet:

1.° Si prej cifrës arabe, prej tufash apo rreshtash (series) të cifreve arabe qi kanë nji kuptim të mëshehtë; si prej germash (përveç) germave të theksueme â, à, â, é, n, ö ü prej tufash apo rreshtash (series) të germave qi kanë nji kuptim të mëshehtë;

2.° Prej fjalësh, emnash, shprehjesh (expressions) apo germash të bashkueme qi nuk plotësojnë kushtet e të këthjellët (neni i VII) apo të gjuhës së konvendueme (neni i VIII)·

2. Trazimi apo të përzimit, në nji tufë të vetme, të cifrave e të germave, qi kanë nji kuptim të mëshehtë, nuk asht i pranuem.

3. — Nuk janë të konsiderueme si kishin nji kuptim të mëshehtë tufat e shenueme në nenin VII. paragrafin 2.

X

1. — Origjinali i telegramit duhet të jetë shkrue lexueshem me geama qi kanë aq vlersin (l'equivalent) e tyne ndër drrasa (tableau) regulluese të shejimeve telegrafike e qi përdoren ndër vende ku paraqitet telegrami.

2. — Këto gërma janë këto qi vijojnë;

GERMA

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q,
R, S, T, U, V, W, X, Y. Z, Ä, À, Á, É, N, O, U,

CIFRA

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0,

Shejë piksimi e tjera :

Pikë (.), presë (,), pikë presë (;), dy pika (:), pikë pyetse (?), pikë çuditëse (!), hiezë ('), vizë-lidhëse (-), kllapa (), presëza („), shtagë pjesëtimesh (|), nen vizim.

Shenime të rasës e sheje konvenduese :

Ngutshme (urgent) . . . . apo D
Përgjigje e pagueme (réponse payé) x . . . . . apo RPx
Përgjigje e pagueme e ngutshme (réponse payée urgent) RPDx
Përkrahasim (collationement) . . . . apo TC
(Dëftesë marrje telegrafike (telegramme) (Accuse ré ception telegraphique) (telegramme avec) . . . . apo PC
Dëftesë marrje telegrafike e ngutëshme (Accusé reception telegraphique urgente) . . . . apo PCD
Dëftesë marrje postare (tel. me) (Accuse réception postal) (tel avec) . . . . apo PCP
Me vazhdue (faire suivre) . . . . apo FS
Posta (poste) . . . . —
Postë e porositun (Poste reccomandé) . . . . . . apo PR
Exprés . . . . —
Exprés i paguem (payée) . . . . apo XP
Exprés i paguem („) x . . . . apo XPx
Exprés i paguem telegraf . . . .
(Exprés payée telegraphe) . . . . apo XPT
Exprés i paguem letër (letre) . . . . apo XPP
Hapun (ouvert) . . . . —
Duert e veta (mains propres) . . . . apo MP
Ditë (jour) . . . . —
Natë (nuit) . . . . —
Telefon (téléphone) . . . . —
Qindron në telegraf (telegraphe restant) . . . . apo TR
Qindron në postë (poste restante) . . . . apo GP
Postë qindron porositun (poste restant e reccomandée) apo GPR
X adresat (adresses) . . . . apo TMx

BKSH

Komunikue krejt adresat (Communiquer toutes adresses) . . . . apo CTA
X ditë (jours) . . . .

3. — Sëcila këthesë (renvoi) ndervizëshe (interligne) shlim apo mbishkrim duhet të jetë e vërtetueme apo pranue prej atij qi dërgon ase prej përfaqsuësit të tij.

XI

Pjesët e ndryshme prej të cilavet përbahet nji telegram duhen me qenë të rendueme në ket mënyrë:

1° shejimet e rasës; 2° adresa; 3° teksti; 4° nenshkrimi.

XII

1. — Dërguesi duhet të shkruejë n'origjinalin e mejherë para adresës ato shenime të rasës të parapame prej Rregullores (neni X) e qi dishron me përdorun

2. — Dërguesi i nji telegrami shumë kopjesh duhet të nënshkruej këto shenime para adresës të secilit prej atyne qi i drejton telegramin; me gjith këte, në qoftë se asht puna për dergimin e nji telegrami shumë kopjesh të ngutshëm apo me përkrahasim (collationement), mjafton qi shenimet përkatse ngutsis apo përkrahasimit, të jenë të nënshkrueme nji herë të vetme e para adresës së parë.

3. — Shenimet e rasës mund të shkruhen nën trajtë të shkurtueme të pranueme prej rregullores (neni i X). Në ket rasë nëpunsi qi ven dhe merr taksat vendon sëcilën prej shenimeve ndërmjet dy vizash dyfishe: = Kur tregohen shenimet në gjuhë të këthjellët, duhet të jenë të shkrueme frengjisht, përveç se kur administratat në fjalë të jenë të marruna vesh për të përdorun nji gjuhë tjetër.

Me gjith këte në rasë të rishdergimit në nji vend qi nuk pranon përdorimin e kësaj gjuhë të fundit, shenimet e rasës duhet të përkëthehen prej zyrës rishderguese në gjuhë frengjisht apo n'atë gjuhë qi ash pranue për marrdhanjet me vendin e drejtimit të ri.

XIII

1. — Për me qenë i pranuem nji telegram secila adresë telegrami duhet të përmbajë ma së paku dy fjalë; e para të shënojë të drejtuemin (marrsin), e dyta të tregojë emnin e zyrës telegrafike marrse.

2.—Adresa duhet të përmbajë të gjitha shenimet e nevojshëm për të sigurue dorzimin e telegramit marrësit. Këta shenime duhet të jenë shkrue frengjisht apo në nji gjuhë të vendit të drejtuem ; me gjith këte emni e mbiemni pranohet ashtu si t'i ketë rêndue dërguesi.

3. — Adresa e telegramavet të veçantë duhet të jetë n'at mënyrë qi të mund të bahet dorzimi marrsit pa kërkime e pyetje lajmimesh (renseignemant).

Për qytete të mëdha adresa duhet të diftojë rrugën e numrin e saj apo në mungesë të këtyne shenimeve, me dallue mjeshtrin e marrsit e me dhanë të gjitha lajmimet tjerë të nevojshëm.

Edhe për qytete të vogla, emni i marrësit duhet të jetë për sa asht punë gi bahet, i përcjellun me nji diftim të plotë qi të mundet m' e qitë në fije zyrën e mërritjes në rasë të ndërlikimit t'emnit vetë.

4. — Kur nji telegram i drejtohet nji njeriu pranë nji tjetri, adresa duhet të két mejherë pas emnit të marrsit të vertetë, njenë prej këtyne shenimeve «Chez» (pranë) «aux soins de» (në kujdes të) apo nji fjalë tjetër si këto.

5. — Emni i zyrës telegrafike marrse duhet të vihet pas shenimeve t'adresës qi vyenë për të diftue marrsin, e në pastë edhe banimin e tij. Duhet të jetë e shkrueme ashtu sikur asht shkrue në shtyllën e parë t'Emnatyrës (Nomenclature) zyrtare të zyravet. Ky emën (i zyrës marrse) nuk mund të kétë pas emën tjetër përveç se ndasin toksore) departement provincë e tj.) apo atê të vendit (Shtetin) ase të dy këta emna. Në rasë të fundit asht emni i dasis toksore qi duhet të vinë mejherë mbrapa atij të zyrës marrse.

6. — Kur emni i zyrës marrse nuk asht edhe botue n'emnatyren zyrtare, dërguesi duhet të plotësojë adresen tue shenue vendin apo ndasin toksore ase ç'farë do tregimi tjetër qi e sheh të mjaftueshëm për të vu n'udhë telegramin e tij, i cili, me gjith këtê, nuk pranohet përveç se në rrezik të dërguesit.

7. — Adresa mund të jét e shkrueme nën nji trajtë konvenduese apo të shkurtueme. Me gjith këtê e drejta e nji marrsi për të bâ qi t'i dorzohet nji telegram me nji adresë të tillë qindron nën nji ujdi qi duhet të bahet ndërmjet marrësit e zyrës telegrafike qi i shkon telegrami.

8. — Telegramat e adresuem «postë restantë» apo «tele-

graphe restantë» pranohen me nji adresë të përbame si me germa apo me cifra, si me germa e cifra bashkë, kur zyra marrse pranon të tilla adresa.

9. — Telegramat qi nuk përmbushin kushtet e parapamë në paragrafin 1 e 6 të këtij neni janë të refuzuem.

Janë të refuzuem edhe telegramat e drejtuem nji agjencije telegrafike rishdergimi që njifet se asht organizue me i pështue tjerët prej pagese të plotë të taksave qi epen për tejdhanje, tue mos ba rishdergim me ndërmjetës në mes të zyrës dërguese e asaj të drejtimit të fundit.

Me gjith këte, eksistencën edhe adresën e këtyne agjencinave duhet me i a notifikue ma parë zyravet të Lidhnis telegrafike nepër mjet të Zyrës Ndërkombtare.

10.— Ndër të gjitha rasat, ku nuk janë adresat e plota, telegramat nuk pranohen përveç se në rrezik të derguesit, në qoftë se ky qindron në kërkesën e dërgimit të telegramit; veprohet gjithnji sikur në rasën e parapame në paragrafin 8.

11. — Ndër të gjitha raset, dërguesi pëson rrjedbjet e paplotsimit t'adreses.

XIV

1. — Telegramat pa tekst (qi nuk janë të shkrueme me dorë të dërguesit) janë të pranueshme.

2. — Nenshkrimi nuk asht i detyrshëm e mundet me qenë (nenshkrimi) i reshtuem prej dërguesit nën nji trajtë të shkurtueme sikur përdorohet apo me zanë vendin e tij nji adresë e regjistrueme.

3. — Dërguesi i nji telegrami të veçantë asht i detyruem të caktojë identitetin e tij në qoftë se i kërkohet, prej zyrës dërguëse.

4. — Prej anës së vet dërguesi ka fakultetin (të dretën) me vû në telegram të tij legalizimin e nenshkrimit të vet, ashtu si e lypë ligja e vendit ku ipet telegrami. Ket legalizim mund t'a bajë me u dhanë në telegram në dashtë fjalë për fjalë në dashtë me formulë:

«Signature legalisée par . . . . .»
«Menshkrim legalizue prej . . .»

5. — Zyra vërteton sinceritetin e legalizimit.

Përveç se në rasë kur nenshkrimi asht i njoftun zyrës te-

legrafike për ndryshe nuk mund t' a konsiderojë si autentik legalizimin po nuk pat vulat e autoritetit nenshkruës.

Në rasë të përkundërtë, duhet të refuzojë pranimin e tejdhanjen e legalizimit.

6. — Legalizimi, ashtu sikur ipet në telegram hynë në njehsim të fjalëvet të taksueme; legalizimi vihet mbas nënshkrimit të telegramit.

5. TELEGRAMA SHTETI

Neni i 5 i konvendesës

«Telegramat ndahen ndër tri kathegori:

1. — Telegrama Shteti: ata qi hiqen prej Kryetarit Shteti, prej Ministrash prej Komandantash fuqish toke e deti e prej Përfaqësuesash diplomatikë apo konsularë të Qeverivet kontraktuëse si edhe përgjigjet qi marrin këto telegrama.

2. — Telegrama shërbimi . . . .

3. — Telegrama të veçantë.

Neni i 6 i konvendesës

Telegramat Shteti e shërbimi mund të hiqen në gjuhë të mëshehtë ndër të gjitha marrdhanjet . . . .

XV.

1. — Telegramat Shteti duhet të kén vulat e autoritetit qi i dërgon. Ky formalitet nuk asht i domosdoshëm kur autenticitetj i telegramit nuk mund të kèt kurrfarë dyshimi.

2. — E drejta qi me dhanë nji përgjigjeje si telegram Shteti asht e caktueme prej përftimit të telegramit Shteti ma të përparshëm.

3. — Telegramat e agjentavet konsularë qi bajnë tregti nuk janë të konsideruem si telegrama Shteti përveç se kur i drejtohen nji njeriu zyrtar e qi flasin për punë shërbimi.

Me gjith këté, telegramat qi nuk plotësojnë këto kushtet e fundit pranohen prej zyrave e të jipen si telegrama Shteti, por këto zyra i a bajnë të njoftun mejherë administratës prej të cilës rrjedhin.

4. — Teksti i telegramit të Shtetit mund të redaktohet në gjuhë të mëshehtë ndër të gjitha marrdhanjet.

5. — Telegramat e Shtetit qi nuk plotësojnë kushtet e caktuem ndër nenet VII. VIII. e IX. nuk refuzohen, por i bahen të njoftun prej zyrës qi gjenë shrregullimet, administratës prej të cilës rrjedhë këjo zyrë.

6. — Telegramat Shteti të redaktuem në gjuhë të këthjellët, për detyrë përsëriten (repeter) pjesërisht; ata qi janë të redaktuem krejt apo nji pjesë në gjuhë të mëshehtë, duhet të përsëriten (repeter) prej vedit (d' office) nga ana e zyrës marrse.

6. TELEGRAMAT SHËRBIMI

Neni i 5 i konvendesës

Telegramat ndahen ndër tri kathegori:

. . . .

2. — Telegramat shërbimi: ata qi hiqen prej administratash telegrafike të Shtetenvet kontraktues e qi i përkasin si shërbimit të telegrafis ndërkomtar si sendevet t'interesit të përgjithëshëm të caktueme bashkarisht prej administratavet të përmenduna.

. . . .

Neni i 11 i konvendesës

Telegramat qi i përkasin shërbimi të telegrafave ndërkomtare të Shtetenvet kontraktuesa të jipen në shfrankim (papagesë) ndër të gjitha fijet e Shtetenvet të përmendun».

XVI.

1. — Telegramat shërbimi dallohen në telegrama shërbimi plotësisht të quejtun e në lajme shërbimi.

2. — Këta telegrama te jipen në shfrankim ndër të gjitha marrëdhanjet, përveç se në rasën e dallueme në nenin qi vjen pas.

3. — Telegramat shërbimi redaktohen në gjuhë frengjishte për në qoftë se administratat në fjalim nuk janë të marruna vesh për përdorimin e nji gjuhë tjetër. Kështu veprohet edhe me notat shërbimi qi përcjellin tejdhanjen e telegramavet.

4. — Këta telegrama duhen të jenë të kufizuem kur kanë

nji fytyrë ngutsije e me qenë të rreshtuem në trajten ma të spikatun. Administratat e zyrat telegrafike marrin masat e nevojshme për me voglue sa të munden numrin e fjalvet e zgjatimin.

5. — Lajmimet (renseignement) qi nuk kanë nji fytyrë ngutsije kërkohen apo ipen me anë të postës nepër mjet letrash të shfrankueme (pa pagesë.)

6. — Telegramat e shërbimit plotsisht të quejtun këmbehen në mes administratash e zyrtarësh qi janë t'autorizuem për kët punë.

7. — Dispozitat e neni XV, paragrafeve 4, 5 e 6 zbatohen ndër këta telegrama.

Adresa e këtyne telegramave përdoret në trajten qi vazhdon:

«Directuer Général à Directeur General, Paris».

«Directeuer á Inspectuer, Turin» etc. (vendi i origjinës nuk shenohet përveç se përpara).

Këta tëlegrame nuk përmbajnë nënshkrim.

7. — Lajmet shërbimi këmbehen ndërmjet zyrash telegrafike e i përkasin shërbimit të fijeve apo tejdhanjeve të telegramave qi nuk përmbajnë as adresë as nënshkrim.

Drejtimi e dhansi i këtyne lajmeve janë të shënuëme vetëm në parafillesë (preambule); këta lajme redaktohen kështu: «A Lyon Lilienfeld, 673 (numri i lajmit) 15 (dat' e dhanjes), vazhdon kërkesa apo pyetja e zyrës dërguëse.

8. — Lajmet shërbimi këmbehen gjith sa herë qi incidenta (rreziqe) shërbimi sjellin nevojën e tyne, sidomos kur diftimet shërbimi të nji telegrami të dhanun përpara nuk janë të regullshme (neni i XXXV § 4); kur bahen ndreqje apo epen lajmime (renscignements) mbi nji rresht telegramash të dhanuna para (neni XL § § 1 e 2); kur këputen komunikimet telegrafike e qi dërgohen telegramat me postë njij zyre telegrafike (neni XLIII): kur nji telegram nuk mund t'i dorzohet të drejtuemit (nent XLVII § 3; kur anija të cilës i asht drejtue telegrami detar nuk ka mërrijt n'afatin e caktuem në nenin LX, paragrafin 6.

9. — Lajmet shërbimi qi përkasin njij telegrami të dhanun ma parë apin të gjitha t r e g i m e t qi lypsen për të lehtësue kërkimin këtij (telegramit), sidomos të numrit të dhânjes, datën e shkrueme në të gjitha germat

BKSH

(emni i mojit nuk shenohet përveç se në qoftë dyshimi) emnin e marrsit e në qoftë nevoja adresën e plotë.

Në qoftë se ka shum fije ndërmjet dy zyrash telegrafike, lypset me shenue, për sa të jet e mundun, kur e me cilën fije telegrama e ma parshme asht dhanun.

Lajmet sherbimi mbi nji telegram të tejdhanun ma parë, drejtohen, për sa të jet e mundun, prej zyrash nepër mjet të cilave ka transitue telegrami ma i parëshëm.

10. — Kur nji zyrë transiti mundet, për pa rrjedhun ndërlikime e vonesa, me përmbledhun elementat e nevojshëm qi me dhanë nji lajm shërbimi merr masat e veta qi me krye kët punë pa ba nji përsëritje tejdhanje të kotëshme ; në ç'farë do rase tjetër drejton lajmin në vendin e drejtuem.

Në rasë të nevojës absolute telegramat apo lajmet shërbimi mund t' ipen me telefon.

XVII

1. — Dërguesi e marsi i nji telegrami të dhanun apo qi asht tue u dhanun, ase përfaqsuësi zyrtar i njenit prej dyvet, munden, për deri sa të ruhen arkivet e mbasi të kenë ma përpara justifikue, në qoftë nevoja, cilsin e identitetin e tyne, me kërkue lajmime (renseignements) apo me dhanë instruktione mbi kët telegram me udhë telegrafike. Për kët duhet të depozitojnë këto suma :

1° Çmimin e telegramit qi përban kërkesën ;

2° Mbas rasës (shiko § 3, po t' atij nye), çmimin e nji telegrami për përgjigjen.

Munden edhe, me qellim të nji ndreqje, (rektifikimi) me bâ t' u përsëritet krejtsisht apo nji pjesë e nji telegrami qi kanë dërgue apo marrë, si prej zyrës të marrjes ashtu të dhanjes, si edhe prej nji zyre transiti.

Kur âsht puna që kërkohet nji përsëritje prej marrsit, ky duhet të paguejë taksën e rregullshme për së cilen fjalë qi do të përsëritet ; ma e vogla taksë qi mirret asht nji frank për rregjimin Europjan.

Kejo taksë përshinë kushtin e përgjigjës.

2. — Telegramat për ndreqje (rektifikim) plotsim apo anulim si edhe ç' farë do komunikimit tjetêr qi i përket telegramave qi janë të dhanun apo qi janë tue u dhanun, kur i drejtohen njij zyre telegrafike, duhet të këmbehen vetëm ndërmjet

zyrash nën trajtë lajmesh sherbimi të taksuem në hesapë të dërguësit apo marrsit.

3. — Lajmet sherbimi të taksueme janë të shenueme me shêjimin ST. Ata qi hiqen mbas kërkesës së marrsit për me pasun përsëritjen e nji telegrami të dhanun qi pandehet i gabuem shkaktojnë përherë nji përgjigje telegrafike, pa qenë nevoja me shenue shejimin RPX. Ndër tjera rasa, kuer kërkohet nji përgjigje telegrafike, duhet të përdoret ky shejim.

4. — Këta lajme shërbimi të taksueme marrin, për shembull, këtë formë :

a) Në qoftë se asht puna me ndrequn apo me plotsue tekstin : ST Paris Bruxelles 365 (numri i lajmit sherbimi të taksuem) 5 (numri i fjalvet) — 315 douze François (numri, data, emni i marrsit të telegramit në fjalë) remettez (apo lisez (. . . . (me diftue ndreqjen).

b) Në qoftë se asht puna me ndrequn (rektifikue) apo me plotsue tekstin :

ST. Paris Vienne 26 (numri i lajmit shërbimi te taksuem) 8 (numri i fjalëvet) = 235 treize Kriechbaum (numri, data emni i marrsit të telegramit qi do të ndreqet) Remplaces troisieme (fjalën e tekstit) 20epar 2000.

c) Në qoftë se asht puna për të përsëritun nji pjesë apo krejt tekstin :

«ST Calcutta Landres 86 (numri i lajmit sherbimi të taksuem (7) numri i fjalvet, = 439 vingt six Brown (numri, data, emni i marrsit të telegramit për t' u përsëritun pjesërisht apo krejtsisht Repetez premier, quatrieme, neuvieme (fjalët e tekstit të telegramit të përparshëm për t' u përsëritun (apo : Repetez mot (apo...mots) aprés...» apo edhe «Répetez texte.»

d) Në qoftë se asht puna për t' anulue nji telegram e qi asht kërkue nji përgjigje telegrafike :

ST Paris Berlin 126 (numri i lajmit sherbimi të taksuem) 5 (numri i fjalvet = RPx = 285 seize Grundewald (numri, data, emni i marrsit të telegramit të përparshem annulez.)

e) Në qoft se asht puna për nji kërkesë lajmimesh (renseignements) :

«ST Londres Berlin 40 (nomri i lajmit taksuem) 7 (numri i fjalvet — RPx — 650 vingtsix Robinson (numri data, emni i marrsit të telegramit në fjalë) donnez non expediteur».

«ST Londres Lisbonne 50 (numri i lajmit sherbimi të taksuem) 6 (numri i fjalëvet) — RPx — 650 treize Emile (numri, data, emni i telegramit të përparëshem) confirmez remise».

Teksti i përgjigjës, kur lajmi shërbimi i taksuem ka vetëm nji përgjigje ; përban emnin e marrsit me vazhdimin e komunikimevet për t' i u drejtue atij.

Për shëmbull, përgjigja e lajmit shërbimi të taksuem i (treguem në shembullin e) kishte për t' u përdorun në kët formë : «ST Londres Calcutta 40 (numri i lajmit shërbimi-përgjigje) 4 (numri i fjalëvet) Rrown (emni i marrsit) albatros, scrutiny, conmune (tri fjalët e telegramit të përparëshem të cilavet u kërkohet përsëritja)».

5. — Fjalët për t'u përsëritun apo për t'u ndrequn në nji telegram, shenohen mbas rendit qi kanë në tekst të këtij telegrami, tue përveçue rregullat e taksimit.

6. — Taksat e lajmit shërbimi qi bahet fjalë në kët nye paguhen mbas kushtevet të caktuem prej nenit LXXI kur këta lajme janë të shkaktueme prej gabimeve të sherbimit telegrafik.

7. — Kur fjalët qi u kërkohet përsëritja janë të shkrueme në nji mënyrë të dyshimtë, atëherë zyra dërguëse pyet ma së pari dërguësin. Në qoftë se ky i fundit mund të gjindet, zyra dërguëse i bashkon përsëritjes nji notë me këto fjalë : «Ecriture douteuse».

Kur përsëritja i përket nji telegramit t' ardhun zyrës dërguëse me udhë telefonike apo me nji fije telegrafike private, atëherë këjo zyrë i kërkon ma së pari dërguesit përsëritjen e fjalvet në ndërlikim.

Në kët rasën e fundit, në qoftë se nji a ma tepër prej fjalëvet të përsërituna kështu nuk janë sikur fytyrohen në telegram, atëherë, zyra ep përsëritjen e kërkueme tue mbajtë hesapë për qortime të bame. Por mbas tekstit të lajmit shërbimi ven shenimin CTP (conserver taxe payé) (me ruejtë taksën e pagueme) bashkë me shenimin, në të gjitha germat, të numrit të fjalvet të ndreqluna prej dërguesit e qi nuk duhet me i u këthye taksa. Për shëmbull : CTP un, CPT deux etj.

8. — Komunikimet e ndryshme qi i përkasin telegramave të tejdhanun, për të cilët fliten në kët nye, mund të bahen me anë të postës e nëpër mjet të Zyravet telegrafike qi kanë dhanë apo marrë telegramin.

Këta komunikime përmbajnë për herë vulën e zyrës qi i ka redaktue e dergon nën zarf të porositun me shpenzimet të kërkuésit, i cilli duhet edhe me pague shpenzimet e përgjigjës postare, kur kërkon nji përgjigje ; në kët rasë, zyra marrëse shfrankon (affranchit) përgjigjen.

7. NJEHSIM I FJALVET

XVIII

1. — Krejt se ç' shkruen dërguesi në origjinal për t' i u tejdhanë telegrafisht korrespondentit të tij taksohet e prandej hynë në numër të fjalëvet.

Me gjith këtë vizat qi nuk vyejnë për tjetër përveç se me nda n' origjinal fjalët e tufat e ndryshme të nji telegrami as nuk taksohen as nuk tejipen.

Shejet piksimi, hiezat (apostrophes) e vizat lidhse (traits d' union) nuk tejipen në telegraf e prandej të taksohen vetëm mbas kërkesës formale të dërguesit.

Kur shejet piksimi, në vend qi me u përdorun ndamas, përsëriten me vazhdim njena posë tjetrës atëherë taksohen si tufa cifrash (neni XIX, § 7).

2. — Emni i zyrës dërguese, numri i telegramit, sasija e ora e dhanjes, shenimet e udhës e fjalët, numri i shêjevet qi përbajnë parafillesën (preambule) nuk taksohen. Fjalët e lajmimevet (renseignements) qi i vinë zyrës marrse (neni XXXVI) shenohen në kopjen qi i dorzohet marrsit.

3° Dërguesi mund të shtijë këta shenime vetë, të gjitha apo pjesërisht, në tekst të telegramit të tij : Atëherë këta fjalë hyjnë në njehsim të fjalvet të taksueme.

XIX

1. — Njehen për nji fjalë ndër të gjitha gjuhët ;

1° N' adrësë :

a) emni i zyrës telegrafike marrse i shkruem ashtu sikur asht i shenuem në shtyllën e parë t' Emnatyrës zyrtare të zyravet dhe i plotësuem, për në postë, me shenimet qi janë të diftueme po n' at shtyllë.

b) Emnat qi i përkasin ndasivet toksore apo të vendeve

BKSh

në qoftë se shkruhen mbas shenimevet t' Emnatyrës së përmendun apo mbas emnimeve tjerë, ashtu sikur janë tregue në parathanje t'Emnatyrës.

2° Nder telegrama mandatash, emni i zyrës postore derguëse e emni i zyrës postore paguëse ashtu edhe ai i vendit ku rrin ai qi merr të hollat.

3° Të gjitha fjalët për të cilat asht konvendue e qi plotësojnë kushtet e caktuem në nenin VIII :

4° Secila shkronjë, secila germë, secila çifër e veçueme ashtu edhe ç'farë do shej piksimi, hiezë (apostrof) apo vizë-lidhëse (trait-d'union) tejipet mbas kërkesës së dërguësit (neni XVIII, § 1).

5° Nenvizat ;

6° Kllapat (dy shejet () qi vyejnë për t'a traitue).

7° Presëzat (dyshejet („) qi vihen në fillim e në mbarim të nji pjese të vetme leximi) ;

8° Shenimet e rasës të shkruem nën formë të shkurtueme të pranueme prej rregullores (neni X).

2. — Njehen dhe taksohen për nji fjalë pjesët e ndryshme të secilit prej tregimevet qi shenojnë :

1° Zyrën marrse,

2° Ndasin toksore,

3° Vendin e drejtimit,

4° Emnat e shenuem këtu sipër qi shenohen ndër telegrama-mandatësh nuk përmblidhen ndër tufa, por nëpunsi taksuer i bashkon ndërmjet të tyne.

3.— Ndër telegrama, teksti i të cilavet asht redaktue në gjuhë të këthjellët, secila fjalë e thjeshtë e secila tufë shkronjash e autorizueme, njehet respektivisht për aq fjalë qi përmbajnë nga pesdhet shkronja si mbas alfabetit Morse, e nji fjalë ma tepër për tepricën në qoftë se ka.

4. — Në gjuhë të konvenduem, zgjatimi ma i madh i nji fjalë asht i caktuem në dhetë shkronja të numrueme mbas parashkresavet të paragrafit 3 të nenit VIII.

Fjalët, në gjuhë të kjarët të shtime në tekst të nji telegrami të trazuem (mixte) d. m. th. i përbamë me fjalë gjuhe të këthjellët e me fjalë në gjuhë të konvendueme, numrohet për nji fjalë deri në dhetë shkronja ; teprica numrohet për nji fjalë në rresht të pandamë dhetë shkronjash. Në qoftë se ky telegram i trazuëm (mixte) përmban edhe nji tekst (pjesë) me

gjuhë të cifrueme atëherë pjesët me gjuhë të cifrueme numrohen pas parashkresavet të paragrafit 7 qi vjen pas.

Në qoftë se telegrami i trazuem nuk përmban përveç se pjesë në gjuhë të këthiellët e pjesë në gjuhë të cifrueme, atëherë pjesët në gjuhë të këthiellët numrohen pas parashkresavet të paragrafit 3 të këtij neni e ato të gjuhës së cifrueme pas parashkresavet të paragrafit 7 qi vjen pas.

5. — Adresa e telegramavet, teksti i të cilavet asht krejtsisht apo pjesërisht i redaktuem në gjuhë të konvendueme, taksohet mbas paragrafeve 1 e 3 të këtij neni. Nënshkrimi taksohet mbas këtyne parashkresavet vetë përveç atyne parashkresavet të primo-s të paragrafit 1.

6. — Fjalët e ndame prej nji hiezës (apostrof) apo të bashkuem me nji vizë-lidhse (trait-d' unjon) numrohen veçanërisht si fjalë të veçueme.

7. — Tufat e çifravet apo të germavet; markat tregtije të përbame prej cifrash e gërmash numrohen për aq fjalë sa herë të përmbajnë nga pesë cifra apo germa; për tepricën numrohet nji fjalë ma tepër. Secila prej të bashkuemevet ae, aa, ao, oe, ue, et, ch. numrohet dy germa.

Numrohen për nji cifër apo nji germë ndër tufa ku shenohen : pikat, presat, dy pikat, vizat e shtogat pjestimesh. Kështu asht edhe për sëcilën prej germavet qi i njiten tufave të cifrave për me shenue numrat rendorë ashtu edhe për germa apo cifra të ngjituna nji numri banimi në nji adresë, edhe në qoftë se asht per nji adresë të shenueme në tekst apo në nenshkrim të nji telegrami.

8. — Bashkimet apo nderlikimet e fjalëvet kundra përdorimit të gjuhës nuk janë të pranueme ; kështu veprohet edhe për bashkimet apo ndërlikimet qi janë të meshehuna me anën e dredhimeve prej rendit të germave e të rrokjevet. Me gjith këte emnat e qyteteve e të shtetenvet ; emnat patronymikë (oxhaqesh), qi i përkasin nji njeriu të vetëm ; emnat e vendeve, sheshevet, bulevardevet, rrugavet e tjera emnime udhësh publike ; emnat e anivet ; numrat e plotë, pjestimet (fractions), numrat dhetarë (nombres decimaux) apo pjestarët (fractionnaires) të shkruem në të gjitha germat e fjalët e përbashkueme (composés) të pranueme me kët titull ndër gjuhë inglishte e frengjishte, e në rasë qi krijon nji fjaluer, mund të bashkohen

veçanërisht në nji fjalë të vetme pa hjezë (apostrof) as vizë lidhse (trait d' union).

9. — Numrimi i fjalëvet ba prej zyrës dërguese asht i premë si për tejdhanje të telegramit si për njehsimet ndërkombtare.

Me gjith këte, kur telegrami përmban bashkime apo ndërlikime fjalësh të nji prej gjuhve të vendit të drejtuem apo të nji gjuhë tjetër, qi nuk asht e vendit nga dergohet qi janë për kundra zakonit të kësajë gjuhe, atëherë zyra marrse ka të drejtë me marrë prej marrsit sumën e taksës të marrun mangut. Në qoftë se përdoret këjo e drejtë, telegrami nuk i dorzohet marrësit për pa pague plotësimin e taksës. Në rasë të refuzimit të pagesës i tejipet nji lajm sherbimi zyres dërguese në këtë trajtë:

Wien, Paris 5 h. 10 s= N° . . . . (emni i marrsit) . . . (me përshkrue fjalët e bashkueme abusivisht apo të ndërlikueme)... mots (me diftue për sa fjalë asht dashtë taksue). Në qoftë se dërguesi, mbasi të lajmohet për shkakun e mos dorzimi, pranon të paguejë plotësimin e taksës, atëherë i drejtohet nji lajm sherbimi në këtë mënyrë zyrës marrse: «Paris, Wien 7 h s = N° . . . . (emni i marrsit) complément perçu». Po sa të marrin kët lajm shërbimi, zyra marrse dorzon telegramin.

10. — Kur zyra dërguese kujtohet (heton) mbasi të ket taksatue, se nji telegram përmban, si bashkime apo ndërlikime fjalësh të papranueshme, si edhe tregime fjalësh qi nuk përmbushin kushtet e gjuhës të këthjellët apo të konvendueme e qi janë taksue sikur të bajshin pjesë prej këtyne gjuhve, zbaton mbi këto tregime apo fjalë për njesim të taksës plotsore për t' u marrë prej dërguesit, rregullat nën të cilat do t' u përshkonte aj telegram. Bashkimet apo ndërlikimet njehen për numrin e fjalvet qi do të kishin përmbajtun po t' ishin shkrue mbas zakonit.

Zyra dërguese vepron në kët mënyrë kur i tregohen shrregullime prej nji zyre transiti apo prej asaj qi merr.

Me gjith këte as njena as tjetra prej këtyne zyreve të fundit nuk mund të lanë pa krye udhzimin apo dorzimin e telegramit, përveç se në rasë të parame në paragrafin 5.

XX

Shembullat qi vazhdojnë vyejnë për tregim të rregullavet qi do të ndiqen për të njehun fjalët.

	Numri i fjalvet në Adresë	tekst
New Jork 1)	1	2
New Jork	1	1
Frankfurt Main 1)	1	2
Frankfurt Main	1	1
Sanct Poelten 1).	1	2
Sanctpoelten	1	1
Emmingen, Bz Hannover 1) 2). . . .	1	3
Emmingen, Wurttenberg 1) 2). . . .	1	2
New South Wales 1)	1	3
Newsouthwales	1	1
XP. 2.50 (shenim i rasës i shkruem nën trajtë të shkurtueme)	1	

1) N' adresë këto tregime përmblidhen në fjalë prej nëpunsit qi ven e merr taksat.

2) Bz. Hannover e Wurttterberg qi vinë pas Emmingen-it vyejnë për të plotësue shenimin e dy zyrave homonyme (nji-emni) e tregohen kështu në shtyllën e parë t' emnatyrës zyrtare të zyravet telegrafikë.

	Numër i fjalvet
Van de Brande	3
Vanderbrande (emën njeriu)	1
Du Bois	2
Dubois (emën njeriu)	1
Belgrave Square	2
Belgravesquare (për kundra zakonit të gjuhës)	2
Hyde Park	2
Hydepark (për kundra zakonit të gjuhës) .	2
Hydepark Square 1)	3
Hydeparksquare (për kundra zakonit të gjuhës)	2
Saint James Street	2
Saintjames Street	2
Rue de la Paix	4
Rue delapaix.	2

1. Në kët rasë tregimi «Hydepark» në nji fjalë të vetme nuk njehet përveç se nji fjalë

përse fjala «park» asht pjesë e pa ndashme e emnit square.

	Numri i fjalëve
Responsabilité (14 shkronja)	1
Kriegsgeschichten (15 shkronja)	1
Inconstitutionalitè (20 shkronja	2
Wie geht' s (në vend të wie get es)	3
A-t-il	3
C' est á dire	4
Aujourd' hui	2
Aujourdhui	1
Porte-monnaie	2
Portemonnaie	1
Prince of Wales (ani)	3
Princeofwales (ani)	1
3|4 8 (4 shkronja)	1
$44^1/_2$ (5 shkronja)	1
$444^1/_2$ (6 shkronja	2
444, 5 (5 shkronja)	1
444, 55 (6 shkronja)	2
44,2 (4 shkronja)	1
44/ (3 shkronja)	1
$2^0/_0$ (4 shkronja)	1
2 p $^0/_0$	3
$2^0/_{00}$ (5 shkronja)	1
2 p $^0/_{00}$	3
54-58 (5 shkronja)	1
17 me (4 shkronja)	1
Le 1529 me (nji fjalë e nji tufë 6 shkronjash)	3
10 francs 50 centimes (apo) 10 fr. 50 c.	4
Dixcinquante	1
10 f. 50	3
Fr. 10. 50	2
11 h. 30	3
11, 30	1
huit/10	2
5/ douziémes	2
May/ August	3
5 bis (numër banimi)	1
15 A (numër banimi)	1

BKSH

	Numuri i fjalëve
15-3 apo 15/3 (numër banimi)	1
30 a 1)	3
15 x 6 1)	4
Two hundred and thirty four	5
Twohundredandvthrityfour (23 shkronja)	2
Troisdeuteutiers	1
Unneufdixiémes.	1
Deux mille cent quatre-vingt-quatorze	6
Deuxmillecentquatrevinquatorze (32 shkronja)	3
E	1
Emvthf (6 shkronja)	2
Emvchf (6 shkronja)	2
G H F (markë tregtije apo gjuhë të mëshehtë) nji tufë tri shkronjash	1
G. H. F (markë tregtije apo gjuhë e mëshehtë nji tufë 6 shkronjash	2
AP M (markë tregtije apo gjuhë e mëshehtë) nji tufë 4 shkronjash	1
G. H. F. (pa pikë të fundit) markë tregtije apo gjuhë e mëshehtë) nji tufë 5 shkronjash	1
G H F 45 (markë tregtije); nji tufë 5 shkronjash	1
G. H. F. 45 (markë tregtije) nji tufë 8 shkronjash	2
197 a/ 199 a (markë tregtije) nji tufë 9 shkronjash	2
3/ M (markë tregtije); nji tufë 3 shkronjash	1
E M (germa të ndame, kryegerma mbi emnash)	2
E. M. (kryegerma (initiales) dy mbi-emnash të njituna abusivisht)	2
L'affaire est urgente, partirisans retard (7 fjalë e 2 të nenvizueme)	9
Reçu de vos nouvelles indirectes (assez mauvaises) telegraphiez directement (9 fjalë e 1 kllapë)	10

1) Veglat telegrafike nuk mund të përftojnë tregim si: 30 a a 15x5 etj. Dërguësat duhen të ftohen me vû në vend të tyne shenimet e kjarta «30 exposant» 15 multiplie par 5" etj.

8 TARIFA E TAKSATIME

Neni 10 i Konvendesës

Palët e Nalta kontraktuese deklarojnë se kanë vu bazet qi vijojnë për trajtimin e tarifave ndërkombtare :

Taksa qi do të vihen në veprim për të gjitha korrespondencat e këmbyeme nepër nji udhë, në mes dy zyrash dy Shtetensh kontraktuesa cilet do, ka për të qenë e njajtë (uniforme). Me gjithë këte nji Shtet i vetëm, në Europë, ka për të mund të jetë i ndamë (subdivisé), ndër dy a ma tepër ndasi të mëdha toksore për të zbatue në secillën ndasi taksë të njajshme me nji shtet tjetër.

Caktimi i taksës âsht i venduem prej Shteti në Shtet me marrëveshtje qi bâhet ndërmjet Qeverivet të fundit (extrémes) e Qeverivet ndërmjetse (intermediaires): d. m. th. në mes të Qeverivet prej nga mirren e ipen telegramat e në mes t'atyne Qeverivet për tokë të cilave përshkohen. Taksat e tarifave qi zbatohen për korrespondence të këmbyeme në mes Shtetesh kontraktuesa kanë për të muejtë me u ndryshue me marrëveshtje të përbashkme në ç'farë do kohe.
Franku asht njisija monedhare qi vyen për trajtimin e tarifave ndërkombtare.

XXI.

1. — Telegramat, për ç'ka i përket zbatimit të taksavet e të disa rregullave shërbimi, janë të vûme si nên regjim Europjan si nên regjim extra Europjan.

2. — Regjimi Europjan përshinë të gjitha vendet e Europës si edhe Algerín, Tunisin, Rusín e Kaukasit, Turkín e Asis, Senegalin, brigjet e Marokut e lagjet tjera qi gjinden jashta Europës por qi janë të deklarueme prej administratavet respektive se bâjnë pjesë në regjimin Europjan.

3. — Regjimi extra-Europjan përshinë të gjith rendet tjera përveç atyne të venduem në paragrafin para këtij.

4. — Nji telegram vîhet nên rregullat e regjimit Europjan kur ky telegram përshkohet thjeshtë ndër fije të vendevet qi i përkasin këtij regjimi.

Ndër të gjitha rasat tjera, vîhet nên rregulla të regjimit extra-Europjan.

XXII.

1. — Tarifa për tejdhanjen e korrespondencave telegrafike përbahet:

a) Prej taksash të fundit (terminales) të zyrevet dërguese e marrse;

b) Prej taksash tranziti të zyrevet ndërmjetëse për në pastë.

XXIII.

1. — Tarifa âsht e caktueme mbi sëcilën fjalë të pastër e të thjeshtë; me gjith këtê, sëcila administratë mund të vinë nji minimun takse qi nuk duhet të kapërcejë nji frank për telegram, por vetëm për korrespondencën e regjimit Europjan e tue u konformue në nenin XXVII të rregullores mund të marrin taksën n'at formë qi ka me i pëlqye.

2. — Në korrespondencë të regjimit Europjan vihet në veprim për të gjitha Shtetënt nji taksë e vetme dhe e veçantë e fundit (terminale) e nji taksë e vetme dhe e veçantë elementare transiti.

3. — Taksa elementare e fundit âsht caktue në 9 qindarë.

4. — Taksa elementare transiti âsht caktue në 7 qindarë.

5, — Këto taksa elementare zdrypen respektivisht në 6 qindarë e 3 ½ qindarë për Shtetent qi vijojnë: Belgjikë, Bosní Hercegovinë, Bulgari, Kretë, Danimarkë, Greqí, Luxemburg, Mal të Zí, Holande, Portugal, Rumani, Serbi e Helveti:

6. — Rusija e Turkija, për shkak qi janë në gjendje të jashtzakonshme për me ngrehun e mbajtun fijet e tyre telegrafike, kanë fakultetin të zbatojnë taksa të fundit e transiti qi nuk mund të kapërcejnë respektivisht 30 qindarë e 24 qindtarë.

7. — Të gjithë Shtetent kanë fakultetin te zdrypin taksat e tyne të fundit e transiti për krejtë apo nji pjesë të marrdhanjevet të tyne, mbas kushtevet tëcaktueme prej nênit XXVI.

8. — Nji taksë e poshtme transiti ka për të muejtë me u caktue në së cilën rasë të veçantë për përshkrim të kablove nêndetse.

XXIV.

1. — Taksa qi ka për t'u marrë ndërmjet dy rrêgjimesh Europjane âsht përherë e për të gjitha udhët, taksa e udhës

qi âsht në veprim e cila prej zbatimit normal të taksavet elementare e (për në pastë) të taksavet të kablovet, ka dhanë numrin mâ t'ultë, përveç në përjashtimet qi mund të rrjedhin prej zbatimit të djspozitavet të paragrafit 8 të nênit para këtij apo të nênit XXVIII.

2. — Paskyrza A e ngjitun kësajë Rregulloreje, cakton taksat prej vendit (Shtetit) në vend (shtet) për rregjimin europjan, si mbas dispositave shenue këtu sipër e deklaratavet të pranueme prej konferencës.

3. — Në korrespondencen e regjimit extra europjan taksa asht caktue mbas pasqyrzës B qi i âsht ngjitun kësaj Rregulloreje.

Me gjith këtë, taksat e fundit të transiti nuk duhet të jenë ma të nalta respektivisht se 15 e 12 qindarë për vendet e Europës në përjashtim të Gjermanis, Spanjës, Francës, Rusis, e Turkis. Këta maxima (taksa ma të nalta) zdrypen respektivisht në 10 e 8 qindtarë për vendet e shenuem në nenin XXIII, paragrafin 5.

Taksat e shenueme në Rrgullore e ndër pasqyrza të ngjituna kësaj rregulloreje janë të tregueme në frank ár.

XXV.

1. — Per udha normale miret vesht ajo, taksa e së cilës asht ma e ulta mbassi të bahet hesapë në mënyrë të dispositave të nenit XXIV.

2. — Në qoftë se dërguesi nuk ka diftue udhen qi do të ndjekun telegrami, si mbas fakultetit qi i âsht dhanë prej nêni XLI, taksa i njehsohet për herë si mbas udhës normale.

XXVI.

1. — Ndrrimet e taksavet apo të bazeve për t'u zbatue tarifat qi mund të jenë të caktueme ndërmjet shtetënsh t'interesuem, në vërtyt të paragrafit 40 të nenit 10 e të nenit 17 të konvendesës, duhet të kenë për qellim e për efekt, jo për me krijue nji konkurrencë taksash ndërmjet udhvet qi eksistojnë por, përkundra, me i hapun publikut, me taksa të njajta sa ma tepër udhë. Kështu edhe bashkvendimet e nevojshëm kanë për t'u rregullue n' at mënyrë qi taksat e fundit (termi-

nules) të zyrevet dërguese e marrse të rrinë të njajta ç' farë do qi të jet udha qi ndiqet.

2. — Secila taksë e ré, secili ndrrim i përgjithëshëm apo i pjesëshëm mbi tarifat, nuk ka për t'u eksekutue përveç se, mâ së paku, pesmbëdhetë dit mbas notifikimit të tyne prej anës së Zyrës Ndërkomtare të Lidhnis Telegrafike, tue mos njehun ditën e dhânjes së telegramit.

3. — Administratat e Shtetenve kontraktuesa lidhen mos me vû në veprim, për sa të jet e mundun, ndrrime taksash qi mund të rrjedhin prej këputjesh të komunikimeve telegrafike.

XXVII.

1. — Taksat qi janë për t'u marë në vërtyt të nênevet XXI e deri XXV mund të rrumbullakohen në mâ nalt a mâ poshtë, si mbas zbatimit të taksavet normale për fjalë të caktueme në mënyrë të pasqyrave qi janë ngjitun kësaj rregullorje, si edhe tue shtue apo tue voglue këto taksa normale pas pershtatnivet (convenences) monedhare apo tjera të vendit. dërgues.

2. — Ndrrimet e bame n'eksekutim të paragrafit para këtij nuk zbatohen përveç se në taksen e marrun prej zyrës dërguese e nuk i sjellin farë ndërlikimi të ndames së taksavet qi u përkasin zyravet tjera t'interesueme. Këta taksa duhet të rregullohen n'at mënyrë qi ndryshimi ndërmjet taksës për t'u marrë për nji telegram pesmdhetë fjalësh e taksës së njehsueme (kalkulueme) hollsisht mbas tabelavet me mjetin e aqvlersavet (equivalents) të paragrafit qi vjen pas, nuk kapërcen të pesmbdheten e kësaj takse të fundit, d. m. th. taksën e rregullshme të nji fjale.

2. — Me qëllim qi me sigurue njajtsinë (l'uniformité) të taksës së parashkrueme prej Konvendesës, vendet e Lidhnís telegrafike qi nuk kanë fare frankun për njisi monedhare, caktojnë, për marrjen e taksavet të tyne nji aqvlerës ndër monedha të tyne respektive qi t'i afrohet, për sa të jet e mundun vlerës së frankut ár.

4. — Aqvlersi i frankut asht sot për sot:

Në Gjermani, 0,85 mark:

N' Australi (Federatë) 9, 6, pence:

N' Austri 1 koronë:

Në Hungari, 1 koronë:
Në Bosnje Hercegovinë 1 koronë:
Në Bolivî . . . . 50 centavos:
Në Bresil, 640 reis, monedhë bresiljane:
Në Bulgari, 1 lev:
Në Kep të Buona Esperanca. 9, 6 pence;
Në Cezylau, 0.68 rupie;
Në Cili, 0.5333 peso d'oro nga 18 d;
Ndër Koloni Portugese, 20 reis;
Në Kretë. . . . . 1 drahmi;
Në Danimarkë, 0.80 krone;
N' Egjypt, 38, 575 mijsha
(3 grosh 34 pare monedhë tarifi):
N' Eritré, 1 lirë:
Në Spanje, 1 peseta, 13 qindtarë peseta-i;
N' Angli, 9, 6 pence;
Në Greqi, 1 Drahmi;
Ndër Hindie Britanike 0,60 rupie;
Në Hindo Cinë frenge; 50 të qindta groshi;
N' Islandë, 0,80 krone;
N' Itali, 1 lirë;
Në Japon, 0,40 yen;
Në Mal-të-Zi, 1 koronë;
Në Natal, 9, 6 pence;
Në Norvegji, 0,80 koronë;
Në Zelandë të Ré, 9, 6 pence;
N' Orange River Colony, 9, 6 pence:
Në Holandë, 0,50 florinj;
Në Persje, 2 kran 5 shahit;
Në Portugal, 200 reis;
Ndër Protektorate britanike t'Afrikës lindore e Uganda, 0,60 rupie;
Në Republikë Argjentine, 20 centavos ar;
Në Rumani 1 lei;
Në Rusi, 0,25 rubla metalike;
Në Serbi, 1 dinar;
Në Siam 35 atts;
Në Svedie. 0,80 krone;
Në Transval, 9, 6 pence;
Në Turki, 4 grosh, 23 pare;

N' Uruguay, 0,1866 peso;

5. — Kur vlera e monedhës të nji vendi ndryshon pas ndrrimevet qi ndodhin në kurs, atëherë aqvlersi i frakut, qi tregohet këtu sipër, po ndodhen ndrrime të forta, rregullohet tue marrë për bazë kursin e mesëm të frankut rrotull tremuejshit të përparshëm. I përket administratavet të vendevet në fjalim për të ndrequn aqvlersin e monedhës si mbas caktimit këtu sipër, tue tregue diten prej së cilës kan për t'u marrë taksat mbas aqvlersit të ri e tue u a notifikue zyravet tjera nëpër mjet të zyrës ndërkomtare.

6. — Pagesa mund të kërkohet me pare metali.

XXVIII.

Kur dërguesi nji telelegrami, tue përfitue prej fakultetit qi i ep neni XLI, ka parashkrue nji udhë tërthore, atëherë duhet të paguejë shumën e taksavet të transiti normale, të bame hesapë mbas dispositave të nenit XXIII e të pasqyrzavet të parapame në denin ma sypër.

XXIX

1. — Pagesa e taksavet bâhet kur niset telegrami përveç se në përjashtimet e parapame për telegrama qi bahen të vazhdojnë udhë (neni LIV § 7), për shpenzime expres-i (neni LVIII § 1), për telegrama semaforikë (neni LXI § 4), e ndërlikimet apo bashkimet abusive fjalësh të vërtetueme prej zyrës marrse (neni XIX, § 9) të cilat do të paguhen prej marrsit.

2. — Dërguësi i nji telegramit ndërkombtar ka të drejtë me kërkue dorë (dëftesë) me shenim taksës qi mirret.

3. — Zyra dërguëse ka fakultetin me marrë prej kësaj pagese (të deftesës) nji shpërblim qi mos të jetë ma i naltë se 25 qindtarë.

4. — Ndër të gjitha rasat, kur lypset të paguhet ndonji taksë në mërritje të telegramit, nuk ka për t'i u bâ dorzimi i telegramit marrsit përveç se mbas pagesës së taksës qi detyron.

5. — Në qoftë se nuk nxiret taksa e telegramit në të mërrijtun, atëherë humbja i takon zyrës marrse përveç se mos qindroftë ndonji ndreqje (ujdi) e posatshme e bâme në mënyrë të nênit 17 të Konvendesës.

6. — Administratat telegrafike me gjith këte, marrin, për sa t'u jetë e mundun, masat e nevojshme, qi taksat për t' u nxjerrun në mërritje të telegramave e qi nuk kishin për t' u pague prej marrsit, të mirren prej derguësit, përveç se kur Rregullorja urdhnon ndryshe (neni LX, § 4).

XXX

1. — Taksat e marruna mangut për gabim e taksat dhe shpenzimet qi nuk janë nxjerrë prej marrsit, për shkak të refuzimit të tij apo se nuk asht mundë me u gjetun, duhet të plotsohen (kompletohen) prej dërguësit, përveç se kur Rregullorja cakton ndryshe (neni LV, § 4).

2. — Taksat e marruna tepër për gabim i këthehen edhe ata t'interesuemvet. Me gjith këte kur vlera e pullavet të vume prej derguësit qi vyen për shfrankim të telegramavet asht ma tepër se lypset, atëherë nuk i këthehet përveç se mbas kërkesës së derguësit vetë.

10. TEJDHANJE E TELEGRAMAVET

A. Shejime tejdhanje

XXXI

Tabelat këtu poshtë diftojnë shejimet e përdorun në shërbim telegrafik me vegla Morse, Hyges, Baudot.

A. Shejime të Kodit Morse

GERMA

a - —
ä - — - —
à apo â - — — - —
b — - - -
c — - — -
ch — — — —
d — - -
e -
é - - — - -
f - - — -
g — — -
h - - - -
- -

BKSH

j · — — —

k — · —

l · — · ·

m — —

n — ·

n — — · — —

o — — —

ö — — — ·

p · — — ·

q — — · —

r · — ·

s · · ·

t —

u · · —

ü · · — —

v · · · —

w · — —

x — · · —

y — · — —

z — — · ·

Shesh (espacement) e zgjatim të shejimeve:

1. — Nji vizë asht baras me tri pika.

2. — Sheshi ndërmjet shejimevet të nji germe të vetme asht baras me nji pikë.

3. — Sheshi ndërmjet dy germash asht baras me tri pika.

4. — Sheshi ndërmjet dy fjalësh asht baras me pesë pika.

CIFRAT

1 · — — — —

2 · · — — —

3 · · · — —

4 · · · · —

5 · · · · ·

6 — · · · ·

7 — — · · ·

8 — — — · ·

9 — — — — ·

0 — — — — —

Ndër përsëritje të zakonshme e në parafillesë (preambule) të telegramavet, cifrat duhet t'ipen me anën e shejimevet qi

BKSH

vijojnë, të cilët mund të përdorohen edhe ndër teksta të telegramavet qi nuk përmbajnë përveç se cifra.

Në ketë rasë telegramat duhet të kenë shenimin e shërbimit «en chiffres» (me cifra).

1 · —
2 · · —
3 · · · —
4 · · · · —
5 · · · · ·
6 — · · · ·
7 — · · ·
8 — · ·
9 — ·
0 —

SHEJE PIKSIMI E TJERA

Pikë ( ) ·· ·· ··
Pikë presë (;) — · — · — ·
Presë (,) · — · — · —
Dy pika (:) — — — · · ·
Pikë pyetse apo kërkesë
përsëritje të nji tejdhanje
të pa kuptueme (?) · · — — · ·
Pikë çuditse (!) — — · · — —
Hiezë (') · — — — — ·
Vizë lidhse (—) — · · · · —
Shtagë pjestimesh (|) — · · — ·
Kllapa (para e mbas fjalës ()) — · — — · —
Presëza (para e mbas secilës
fjalë apo lexim të vum ndërmjet presëzash (" et ") · — · · — ·
Nenvizim (mbas e para fjalësh
o të pjesvet të frazevet) · · · — — · —
Thirrje (paraprake të ç'farë
do tejdhanje) · — · · · — ose — · —
Vizë dyfishe (=) — · · · —
Kuptue · · · — ·
Gabim · · · · · · · ·
Kryq (✠) · — · — ·
Thirrje për të tejdhanun — · · ·

Pritje · — · · ·
Fund i punës · · · — · —

Për të tejdhanë numrat pjestarë (fractionaires) duhet, për mos me ndodhun ndonji ndërlikim, me tejdhânë pjestimin tue i vû para vizën dyfishe (=). Për shembull: për 1/16 ka për t'u tejdhanë 1=1/16 kështu qi mos të lexohet 11/16; 9927/4, ka për t'u tejdhanë 99=27/4 kështu qi mos të lexohet 9927/4

B. SHEJIME TË VEGLES «HUGHES» GERMA

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P,
Q, R, S, T, U, V, W X, Y, Z.

CIFRA:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

SHEJE PIKSIMI E TJERA

Pikë (.), pikë prese (;), presë (,), dy pika (:), pikë pyetje (?), pikë çuditse (!), hiezë (') kryq (✠), vizë-lidhse apo vizë (-), E e theksueme (É), shtagë pjestimesh (|), vizë dyfishe (=), kllapë e rrmajtës (, kllapë e të djathtës), e (&), presëza („) Sheshi ndërmjet dy numrash shenohet me nji «blanc» (bardhë). Me gjith kêtê, nji pjestim (fraction) i rëndëshëm si edhe nji numër pjestues duhet të jen përherë të ndamë prej dy «blancs» (bardhash) të numravet qi u vinë para e t'atyne qi u vinë pas. Në tejdhanje të nji numri pjestues, numri i plotë duhet të ndahet me nji «blanc» (bardhë) të numruesit (numerateur) të pjestimit të rëndëshëm qi vjen pas (për shëmbull: 1 3/4 e jo 13/4).

Fjalvet e pjesvet leximi të nënvizueme u vihen para e pas nga dy viza — lidhse (për shembull: — — sans retard — —) e nënvizohen me dorë prej nëpunsit të zyrës marrse.

Për të grishun postin me të cilin qindron komunikimi apo për me i përgjegjun vihet e bardha e L'N të përserituna njena mbas tjetrës.

Për të kërkue përsëritjen e zgjatueme të nji sheji (signal) të vetëm me qëllim qi me ndrequn synkronismin (dy levizje në nji kohë) ipet nji përbashkje (combinaison) e për bamun prej bardhje të germavet I e T, të përftueme aq herë sa asht nevoja.

BKSH

Për me kërkue apo me bâ qi të rregullohet për me i dhanë pritje (attente) vihet: përbashkja A T T, tue i vue pas (po pat) kohën qi do të presin. Për të diftue nji gabim: dy N njena mbas tjetrës pa kurrnji shej piksimi.

Për të pré tëjdhanjen e zyrës korrespondente vihen: dy a tri germa ç'farë-do, të ndame pas pëlqimit. Për me diftue mbarimin e punës: dy të bardha. Theksat mbi E vihen me dorë në mbarim të fjalvet (ma s apo pa s) edhe kur theksi asht në themel të fjalës. (Për shembull: Achéte, acheté).

Në rastën e fundit, tejdhansi përseritë fjalën mbas nënshkrimit tue shenue E-n me thekës ndërmjet dy të bardhash, për me ngrehë kështu vërejten e postit qi merr telegramin. Për ä, à, â, n, o, e, u, shenohet respektivisht ae, aa, oo, n, oe e ue.

C. SHEJIMET VEGLES BAUDOT GERMA:

A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P,
Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.

CIFRA:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0

SHEJIME PIKSIMI E TJERA:

. , ; ? ! ' [= () % &.

Dispozitat qi i përkasin tejdhanjes së numravet të plotë, të numravet pjestuese e të fjalëvet apo pjesvet leximi të nënvizueme e të gërmavet a, à, â, n, o, e, u, zbatohen edhe në veglen Baudot ashtu sikur në veglen Hyghes.

Për të diftue nji gabim përdoret sheji *

B. Rend tejdhanje

XXXII.

1. — Tejdhanja e telegramavet bahet në ket rend:
a) Telegramat Shteti.
b) » sherbimi.
c) » e veçantë të ngutshëm.
d) Telegrama të veçantë të pangutshëm.

2. — Secila zyrë qi merr mɔ nji fije ndërkomtare nji te-

legram, i treguem si telegram Shteti apo shërbimi duhet t'a rishdergojë si të tillë (si telegram Shteti e shërbimi).

XXXIII.

1. — Nji telegram i filluem për t'u telegrafisun nuk mund të pritet për me i ba vend nji komunikimi me rang ma të naltë përveç se në rasë të ngutëshme fort.

2. — Telegramat e nji rangu (klase) tejipen prej zyravet dërguese mbas rendit qi janë depozitue e prej zyravet ndërmjetëse me rend sikur janë marrë.

3. — Ndër zyra ndërmjetse, telegramat qi janë për t'u nisë e telegramat qi përshkohen, të cilët duhet të nisen për nji fije, përzihen bashkë e tejipen mbas orës së depozitimit apo të marrjes tue marrë para syshë rendin e caktuem prej nenit XXXII.

4. — Dy zyra qi kanë marrdhanje direkte këmbejnë telegramat me rend njeni mbas tjetrit, tue marrë para sysh parashkresat e nenit XXXII.

5. Ndër vegla qi veprojnë për larg (Hyghes, Baudot, Wheatstove etj) këmbimet bahen me reshta (séries) kur postet qi janë në marrdhanje kanë për të tejdhanun nji shumicë telegramash. Këjo rregull zbatohet edhe ndër telegrafime me veglen Morse, atëherë kur shifet me udhë prej marrdhanjesh e mbas marrveshjes qi bahet ndërmjet kryetarvet të zyravet në korrespondencë.

Telegramat e nji rreshti (series), të vetëm numrohen sikur të përbajshin nji tejdhanje të vetme.

Me gjith këtê, telegramat e marun nuk ruhen në vegel deri në fund të rreshtit por i epet udhë secilit telegram të rregullshëm po sa të két nisë telegrami qi vjen pas tij.

XXXIV.

1. — Secili rresht (serie) përmban, ma së tepri, pesë telegrama në qoftë se janë dhanë me veglën Morse apo me vegla qi kanë marrje ndigjuese (réception auditive), në qoftë se ipen me vegla qi veprojnë për larg (Hughes, Baudot, Wheatstone etj.) rreshti (serie) përbahet pertej dhetë telegramash.

Së cili telegram i dhanun me vegël Morse e qi përmban

prej 50 deri 100 fjalë, ase prej 75 deri 150 fjalë i dhanun me vegla qi kanë marrje ndigjuese, njehet për tre telegrama, e secili telegram qi përmban prej 100 deri në 200 fjalë i dhanun me vegla qi veprojnë për larg, njehet për pesë telegrama. Secili telegram qi përmban ma tepër se 100 fjalë në veglën Morse e ma tepër se 150 fjalë ndër veglat me marrje ndigjuese apo ma tepër se 200 fjalë ndër vegla me dhanje të largët; numrohet se përban nji rresht (serie).

2. — Nji telegram i kathegoris së ma të naltë, për rend tejdhanje, nuk numrohet në vijimin renduer (për njenin mbas tjetrit.

3. — Zyra qi asht tue dhanë nji telegram ka të drejtë me vijue tejdhanjen në qoftë se i vjen n'at kohë nji telegram të cillit duhet t'i lëshohet rendi (për randësi) para atij qi asht tejdhanë; këjo mënyrë nuk zbatohet kur nji kso telegrami ipet për t'u përsëritun apo asht tue i u ba përkrahasimi ase kur nuk asht fillue edhe tejdhanja e tij.

4. — Ndër sisteme veglash, me anën e të cilavet këmbimi i tejdhanjes bahet me rend (njeni mbas tjetrit), kur nji zyrë ka sosun tejdhanjen e vet, zyra qi merr tejep në rendin e saj; ne qoftë se nuk ka kurgja për të tejdhanun, atëherë tjetri vijon. Në qoftë se prej njenës e tjetrës anë nuk asht kurr i send për t' u tejdhanun, atëhere zyrat apin shejin e mbarimit të punës.

c. Thirrje e zyravet

XXXV.

1. — Sëcila korrespondencë ndërmjet dy zyrash, nisë me shejin (signal) e thirrjes apo me diftuesin (indicatif) të zyrës së thirrun.

2. — Zyrat e thirrun duhet të përgjigjin mejherë tue dhanë diftuesin e saj e shejin (signal) e ftimit për të tejdhanë telegramin. Në qoftë se asht e zanun për të marrë, atë herë në vënd të shejit të ftimit të tejdhanjes i shenon vetëm dëftuesin e saj bashkë me shejin «Attente» (pritje) me nji cifër pas për t'i tregue sa minuta mund të presin. Në qëftë se pritja mund të ngjasin ma tepër se 10 minuta atëherë duhet diftue shkaku.

3. — Sëcila zyrë e thirrun nuk mund të refuzojë marrjen

e telegramavet qi i paraqitet, për ku do qi të jénë drejtue. Me gjith këtë, në rasë të gabimit të drejtimit (de direction) të dukshëm nëpunsi qi merr i sjellë vërejtjen zyrës qi tejep. Në qoftë se këjo nuk merr parasysh vërejtjen qi i bahet; atëherë i tejipet nji lajm shërbimi masi të jét marrë telegrami edhe zyra dërguese, mbas kësaj duhet të ndreqin gabimin e bam.

4. — Nuk duhet as të refuzohet as të vonohet nji telegram në qoftë se shenimet sherbimi, shenimet e rasavet apo disa pjesë të adresë apo të tekstit nuk janë të rregullueshme. Lypset me e marrë mandej me kërkue (në qoftë nevojë) ndreqjen prej zyrës dërguese me anën e njij lajm shërbimi, si mbas dispozitavet të nenit XVI.

d. Rregulla tejdhanje

XXXVI.

1. — Kur zyra thirrse ka marrë deftuesin (l'indicatif) e zyrës së thirrun e shêjin e ftimit për të tejdhanun, atëherë tejep në rendin qi vijon shenimet shërbimi qi përbajnë parafillesën (preambule) e telegramit.

a) Lloji i telegramit ipet me anën e njenit prej shenimeve S, A, ST, D, CR, CRS, CRD. Presse, kundra si të jet për nji telegram Shteti, nji telegram apo nji lajm shërbimi, për nji lajm sherbimi të taksuem, për nji telegram të veçantë të ngutshëm, për nji diftesë marrje (accusé de rêception) për nji telegram të rëndëshëm, për nji diftesë marrje të ngutshëm apo për nji telegram shtypi.

b) Gërma B, ipet vetëm ndër këmbime në veglën Morse e atëherë kur zyra tejdhanse korrespondon drejtë për drejtë me zyrën marrse.

c) Emnit të zyrës dërguese i shkojnë pas, kur të ket, shenimet e caktueme për t'a dallue prej zyrash tjera t'atij vendi. (Për shëmbull: Bruxelles, Berlin Fd, etj). Emni i zyrës duhet tejdhanun sikur asht i shenuem në shtyllen e I t'Emnatyrës zyrtare të zyravet qi janë hapun shërbimit ndërkomtare e nuk mund të jetë i shkurtuem (abregè).

Me diftue, pas emnit të zyrës, atê ndasie toksore apo atê të vendit (Shtetit) në të cilin gjindet kur të hapunit e kësaj zyrë nuk asht botue edhe prej zyrës ndërkomtare të Lidhnis telegrafike.

Për telegrama detarë qi vinë prej anish, shenimi i zyrës dërguëse përmban edhe emnin e postit qi ka marrë telegramin e anis, mbas të cilit vjen edhe emni i anis vetë.

d) Numrin e telegramit (numri i depozitimit apo i seris).

e) Numrin e fjalvet të taksueme. Në rasë të ndryshimit ndërmjet të numrit të fjalvet të taksueme e atij të fjalvet reale, përdoret, nji pjestim (fraction) numrue si (numerateur) i të cilit tregon numrin e fjalvet të taksueme e emnuesin (denominateur) atë të fjalvet reale.

Nder telegrama teksti i të cilavet asht redaktue krejtsisht apo pjesërisht në gjuhë të cifrueme, shenohet: 1^0 numri i plotë i fjalëvet qi vyejnë për bazë të taksës; 2^0 numri i fjalëvet në gjuhë të këthjellët apo në gjuhë të konvendueme; 3^0 numri i tufavet të cifravet apo të germavet, në ket trajtë: 20-12-6.

Këjo mënyrë zbatohet sidomos: 1^0 në rasë kur nji telegram në gjuhë të këthjellët përmban fjalë qi kanë ma tepër se 15 shkronja; 2^0 në rasë kur nji telegram, teksti i të cilit asht në gjuhë të konvendueme, përmban fjalë të kjarta qi kanë ma tepër se 10 shkronja; 3^0 tufavet të cifravet ku ka germa qi përmbajnë ma tepër se 5 shkronja.

f) depozitimin e telegramit [me dy tufa cifresh qi shenojnë, e para datë e mojit e, e dyta, orën e minutat tue i vu pas germat m apo s (matin ou soir) paradreke apo mbas dreke].

Orët mund të tejipen me anë të cifravet 0 deri në 24; në ket rasë shenimet m. apo s nuk vihen.

g) Rrugën qi do ndjekin [kur derguësi e ka diftue n'origjinalin e tij (neni i XLI, § 2)].

Ky shënim nuk tejipet përveç se deri në pikën qi asht e nevojshme për të vu n'udhtim telegramin.

Me gjith këte, në qoftë se telegrami përmban nji përgjigje të pagueme ase nji diftesë marrje' shenimi i udhës bahet deri në zyrë të drejtimit e shkruhet në kopje të mërritjes.

h) Shenime sherbimi.

2. — Mbas parafillesës të tregueme ktu sipër, tejipen mandej, njena mbas tjetrës, shenimet e rasës, adresa, teksti e nenshkrimi telegramit.

3. — Viza dyfishe (— · · · —) në veglen Morse e (=) nder vegla qi shtypshkrojnë (imprimeurs) tejipet për të nda parafillesen (preambule) e shenimevet të rasës si edhe shenimet e

rasës ndërmjet të tyne, shenimet e rasës prej adresës, adresat e ndryshme ndërmjet të tyne në nji telegram kopjesh, adresen e tekstit e tekstin prej nenshkrimit.

Secili telegram apo tejdhanje soset me anë të kryqit (- — - — -) në veglen Morse ase ndër veglat me marrje ndigjuese e ndër veglat qi shtypshkrojnë. Ndër këta veglat e fundit, kryqi duhet të vijë për herë pas nji të bardhe.

4. — Në qoftë se nëpunësi qi tejep kujtohet se asht gabue, këputë me shejin e gabimit e përsërit fjalën e fundit të tejdhanun pa gabim, tue vazhdue mandej tejdhanjen e ndrequn.

5. — Kur nëpunsi qi merr sheh se marrja bâhet e pakuptueshme, atëhere i a pret tejdhanjen korrespondentit të tij e përsëritë fjalën e fundit të kuptueme, tue i vu pas nji pikë pyetje.

Korrespondenti nisë atëherë përsëri tejdhanjen tue fillue prej kësajë fjalë.

6. — Përveç se ndër rasa të caktueme bashkarisht ndërmjet Administratash të ndryshme, asht e ndalueme me përdorun nji shkurtim kurrfarë tue tejdhanun tekstin e nji telegrami apo me ndryshue kët tekst në nji mënyrë ç' farë do. Së cili telegram duhet të tejipet ashtu sikur e ka shkrue dërguesi e mbas origjinalit të tij (përveç përjashtimit të parapamë në nenin XVIII).

e) Marrje e përsëritje për kërkesë (d' o f f i c e)

1. — Mejherë mbas tëjdhanjes, nëpunësi qi ka marrë, barason, për sëcilin telegram, numrin e fjalëvet të marruna me numrin e lajmuem.

Kur numri i fjalvet ipet nën trajtë pjestimi (franction), ky barasim nuk bahet përveç se mbi numrat e fjalëvet e të tufavet qi janë me të vërtetë; veç numri të fjalvet të taksueme.

Në qoftë se nëpunësi sheh nji ndryshim ndërmjet numrit të fjalvet qi i asht lajmue e numrit qi merr, atëherë i ban shejin korrespondentit të tij tue i diftue numrin e fjalvet të marruna e përsëritë germen e parë të secilës fjalë e cifrën e parë të secilës numër (17 i c r b 2 d - - - e tj. - - -) Në qoftë se nëpunësi qi tejep asht thjesht gabue në lajmim të numrit të vertetë të fjalvet atëherë përgjegjë: «Admis» (pranue) e dif-

ton numrin e vërtetë të fjalvet (për shembull: 17 admis). Për në qoftë se nuk asht lajthitë, atëherë ndreqë pjesën qi e sheh se kan gabue tue përsëritë germat e para (initiales) të marruna. Po ndodhën dy rasat, nëpunësi marrës i a pret fjalën, po qe nevoja, korrespondentit të tij në tejdhanje të kryegermave (initiales) po sa të jet edhe aj në gjendje për të ndrequn apo për të konfermue numrin e fjalvet.

2. — Kur ky ndryshim nuk rrjedhë prej nji gabimi tejdhanje, ndreqja e numrit të fjalve të lajmume nuk mund të bahet përveç se me marrveshtje të përbashkme ndërmjet zyrës dërguese e të zyrës korrespondente. Pa ket marrëveshtje numri i fjalëve të lajmume prej zyrës dërguese shtihet në punë.

XXXVII

1. — Nëpunësit., për me largue përgjegjsin e tyne, munden me dhan apo me kërkue përsëritjen e pjesëshme apo të plotë të telegramavet qi kanë tejdhanë apo marrë. Përsëritja e pjesëshme asht e detyrëshme për telegramat e Shtetit në gjuhë të këthjellët e për telegramat-mandatesh; këjo përsëritje përshinë të gjithë numrat, si edhe emnat vehtorë e, për në pastë, edhe fjalët e dyshimshme.

Në veglën Morse e ndër vegla me marrje ndigjuese, përsëritja pa kërkesë (d'office) bahet prej nëpunësit qi e ka marrë, e ndër vegla qi apin larg, bahet prej nëpunësit qi ka tejdhanë në mbarim të telegramit. Nëpunësi qi ep këtë përësritje, duhet në veglën morse e ndër veglat me marrje ndigjuese, për në pastë ndreqje, me shenue prap fjalët e numrat e ndrequn. Kur nodhë qi lihet ndonji fjalë a numër pa u dhanë, atëherë përsëritja e dytë kërkohet prej nëpunsit qi ka tejdhanun.

2. — Kur ipen përsëritje numrash qi u vinë pas pjestime, për mos me dhanë shkak ndërlikimesh, duhet me përsëritun pjestimin (franction) tue e vu pas nji vizë dyfishe (=).

Për shëmbull: për 1-16, ka për t' u tejdhanun në përsëritje 1=1/16, kësntu qi mos të lexohet 11/16, për 99 27/4, ka për tejdhanun 99=27/4, kështu qi mos të lexohet 992 7/4.

3. — Këjo përsëritje nuk mund të vonohet as të pritet me kurrnji shkak a arsye.

XXXVIII.

Mbas verifikimit të numrit të fjalvet e, për në kjoftë nevoja, pas përsëritjes pa kërkesë, (d'office) zyra qi ka marrë i shenon asaj qi ka tejdhanun se ka marrë telegramin apo telegramat qi përbajnë rreshtin (serie).

Këjo diftesë marrje ipet për nji telegram të vetëm me gërmën R, tue i vu pas shenimin e numrit të telegramit të marrun; për shembull: «R436» Ndreqjet e kërkesat lajmimesh (renseignements), mbi telegrama qi u asht dhanë udhë prej zyrës korrespondente bahen me lajm shërbimi qi i drejtohet zyrës marrse.

2. — Telegramat qi përbajnë nderlikime (alterations) të dukshme nuk mund të ndalen, po qe se ndreqja nuk ka për të muejtë me u ba në pakë kohë. Këto telegrama duhet të rishdergohen pa vonesa me shenim sherbimi «rectification suivra» në mbarim të parafillesës (preambule). Mejherë pas rishdërgimit të telegramit, kërkohet ndreqja me lajm shërbime të pataksuëm.

Ndreqjet e lanuna për ma vonë duhet të shenjohen posaçërisht si lajm shërbimi i pataksuem (A).

3. — Po ndodhi se për shkak këputje të dhanjes ase për ndonji shkak tjetër, nuk mund t'ipet apo mirret përsëritja apo deftesa e marrjes, këjo rasë nuk pengon zyrën qi ka marrë telegramat për t'i dhanë udhë, përveç se për në qoftë nevoja, me i ba mrapa ndonji ndreqje.

4. — Në rasë të këputjes së fjalimit, zyra marrse mejherë shenon se ka marrë telegramin qi i asht tejdhanë e, për në qoftë nevoja, kërkon plotsimin e telegramit të pambaruem, si më anen e njij fije direkte, për në pastë në shërbim, si edhe, po nuk pat fije direkte, kërkon me anën e nji lajm shërbimi t'udhzuem nepër udhën ma të mirë qi gjindet.

Kërkesa e anulimit të nji telegrami të filluem duhet të bahet përherë me anë lajm shërbimi.

f) DREJTIMI QI DUHET DHANË TELEGRAMAVET

XXXIX

1. — Udhët e ndryshme qi mund të përshkohen telegramat janë të shenjume me anë formulesh të caktueme, të cilat

vendohen me marrëveshtje të përbashkme të zyravet t'intere sueme.

2. — Dërguesi qi don të përshkruej udhën qi do të ndjekin telegramin qi dërgon, shënon n'origjinalin e tij formulen korrespondente.

Mundet të shenojë vetëm nji piesë të udhës qi do të ndjekin telegrami.

3. — Kur dërguesi ka përshkrue udhën për të ndjekun, zyrat qi u përket duhet t'u rrijnë shenimevet të tija, përveç në qoftë se udha e shenueme asht këputë apo asht fort e pengueme, Nër këto rasa, dërguesi nuk mund të bajë kurrfarë reklamimi kundra përdorimit të nji udhë tjetër.

4. — Në qoftë se, përkundrazi, dërguesi nuk ka përshkrue kurrnji udhë për të nkjekun, atëherë sëcila prej zyrësh nepër të cilat do të përshkohet telegrami, mund t'i apin udhën apo drejtimin qi sheh ma të përshtatshëm.

5. — Kur udhzimi i nji telegrami mund të sigurohet nepër shumë udhë qi i përkasin nji administrate të vetme, këjo e ka në dorë me i dhanë drejtimin ndër vija të veta korrespondencave private, si âsht mâ mirë për interesin e dërgesevet, të cilët, në kët rasë, nuk mund të kërkojnë posaçërisht përdorimin e njenës prej atyne udhve.

g) KËPUTJE TË KOMUNIKIMEVET TELEGRAFIKE

Tejdhanje me shtesë udhe
(Ampliation)

XL.

1. — Kur ndodhë nji këputje ndër komunikime telegrafike të rregullshme në tejdhanje e sipër të nji telegrami, zyra prej nga ka ndodhun këputja apo nji zyrë qi gjindet mâ mbrapa e qi dispozon nji udhë telegrafike terthuras dërgon mejherë telegramin për kët udhë (neni LXXVI, §§, 5, 6, e 7), apo, në mungesë të kësaj, dërgon me expres ase me postë (për sa të jet e mundun me letër të porositun). Shpenzimet e rishdërgimit, i përkasin zyrës qi bân kët rishdërgim. Letra e dërgueme me postë duhet të ket shenimin «Telegramme».

2. — Me gjith këtë, telegramat qi vînë apo shkojnë për

BKSH

vende qi janë jashta Europe, me përjashtim të Marokut, Algjeris, Tunisit Turkis s' Asís e të Rusis Kaukase nuk rishdërgohen nëpër nji udhë ma të kushtueshme se atë qi i janë paraqitë zyrës së ngarkueme për t'i rishdërgue. Rishdërgimi do të bahet jo ma vonë se 24 orë pas notifikimit të këputjes.

Paraqitja e telegramit të parë qi sjellë shënimin «devié» (e shmangun) (neni LXXVI, § 5) numrohet sikur t'ishte bâ notifikimi zyrtar i këputjes.

Po ndodhi e u përsëriten këputjet e fijevet të nji administrate të vetme, atëherë kurrnji administratë tjetër nuk asht e detyrueme të zbatojë caktimet e këtij paragrafi ma tepër se tri herë mbrenda njij moji të vetëm, përveç se mos qindroftë nji ujdi e posatshme ndërmjet t'administratave në fjalim.

3. — Zyra qi përdorë nji mënyrë tjetër rishdërgimi përveç telegrafës, drejton telegramin, si mbas rasavet, në dashtë zyrës së parë telegrafike qi âsht në gjendje për t'a rishdërgue, në dashtë marrsit vetë, kur ky rishdërgim bâhet mbrênda kufivet të Shtetit ku drejtohet telegrami. Po sa të vihet përsëri komunikimi, atëherë telegrami tejipet përsërishtas me udhë telegrafike, përveç se mos qoftë dhânë mâ para deftesa e marrjes, ase, për shkaqe pengimesh të jashtzakonshme, ky rishdërgim nuk duhet të damtojë çiltas shërbimin e bashkëm telegrafik.

XLI.

1. — Telegramat qi për ndonji shkak ç'farëdo i adresohen me postë nji zyre telegrafike përcjellen prej bordereau-it me numër të vet. Për' i heri zyra qi ban ket dërgesë lajmon edhe zyrën të cilës i a drejton, për në qoftë se bahet me komunikim telegrafik me anën e nji lajm shërbimi tue diftue numrin e telegramit të dërguem e orën e postës.

Në mërrijtje të postës, zyra korrespondente verifikon në asht numri i telegramavet të marrun baras me numrin e telegramavet të lajmum. Po qe kështu, atëher ban deftesën e marrjes mbi bordereau, të cilin i a këthem mejherë zyrës dërguese. Mbassi të rishndërtohen, komunikimet telegrafike, zyra përsëritë ket deftesë marrje me anën e nji shërbimi qi do të bahet në kët trajtë :

«Reçu 63 telegrammes conformment au bordereau N⁰ - - - - du 30 Mars».

3. — Caktimet e paragrafit para këtij kryhen n'at mënyrë edhe atëherë kur nji zyrë telegrafike mer me postë nji dërgesë telegramash pa qenë e lajmueme.

4. — Kur nji dërgesë telegramash të lajmuem, nuk vjen me postën e dëftueme, atëherë duhet të lajmohet mejherë zyra dërguese. Këjo lypset, si mbas rasavet, në dashtë me tejdhanë mejherë telegramat (në qoftë se asht rishndërtue komunikimi telegrafik), në dashtë me ba nji dërgesë të ré me nji mënyrë dërgimi ç'farë do.

5. — Zyra qi rishdergon, me anë të telegrafit, telegrama qi ka dërgun edhe me postë, lajmon zyrën të cillës ka drejtue telegramat' me anë të nji lajm shërbimi të redaktuem në ket mënyrë: Berlin Paris, Telegrames N° s - - - - rêexpedies par ampliations».

6. — Rishdergimi telegrafik me shtesë udhe apo plotësim (par ampliation) shenue prej paragrafeve 3 të nenit XL e 5 të këtij neni, duhet të diftohet me shenim sherbimi: «Ampliation» të tejdhanun në mbarim të parafillesës (preambule).

7. — Kur nji telegram asht, i dërguem drejtazi marrsit sikur asht parapa në nenin XL, paragraf 3 atëherë përcjellet prej nji lajmi qi difton këputjen e vijes.

h. Anulim i nji telegrami mbas kërkesës së Dërguesit

1. — Dërguesi i nji telegrami apo përfaqësuesi zyrtarisht i tij mundet, tue u Justifikue për cilsin e tij, me ndalue tejdhanjen e telegramit të depozituem, për në qoftë se asht edhe në kohë.

2. — Kur nji dërgues anulon telegramin e tij përpara se të két nisë tejdhanja, taksa kёthen tuej u ndalue jo mâ tepër se njizet e pesë (frs. 0.25) qindarë si taksë prej zyrës dërguese.

3. — Në qoftë se telegrami âsht tejdhanë prej zyrës dërguese, atëherë dërguësi nuk mund të kërkojë anulimin përveç se me nji lajm shërbimi të taksuem, qi ipet mbas kushteve të parapamë në nenin XVII, e i adresohet zyrës marrse. Dërguesi duhet të paguejë, mbas pëlqimit të tij, çmimin e njij përgjigje telegrafike apo të nji përgjigje postore të lajmit anulimi. Për sa të jetë e mundun, ky lajm shërbimi u tejipet

njenës mbas tjetrës zyravet nepër të cilat asht përshkrue telegrami i parë deri sa të jetë mërrijtun prej lajmë shërbimit anulues. Përveç se në takoftë shenim i përkundërt në ST, në qoftë se ky telegram i asht dorzue të drejtuemit, ky (marrsi) lajmohet për anulimin e telegramit. Zyra qi anulon telegramin apo q'i ep të dréjtuemit lajmin e anulimit lajmon edhe zyrën dërguese. Ky lajmim bahet me telegraf në qoftë se dërguesi ka pague nji përgjegje telegrafike për lajmin e anulimit; në rasë të përkundërt, dërgohet me postë si letër e shfrankueme.

Në qoftë se telegrami asht i anuluem, para se me mërrijtë në zyrë të drejtueme, zyra dërguese i këthen dërguesit taksat e telegramit të parë, të lajmit shërbimi për anulim e për në qoftë dhanë edhe ato të përgjegjes telegrafike të pagueme, për arsye se nuk asht krye shërbimi.

i) NDALIM TË TELEGRAMAVET

XLII.

1. — Nuk duhet të bahet zakon fakulteti i reservuem prej nenit 7 të konvendesës, qi me ndalue tejdhanjen e ç' farë do telegrami të veçantë qi kishte për t' u dukun i damshëm për sigurin e Shtetit apo kundra ligjës së vendit, rendit të përgjithshëm ase zakonevet të mira përveç se tue marrë për sipër me lajmue mejherë zyrën dërguëse.

Kjo pikë të mirret para sysh edhe kur nji telegram ndalohet në fuqi të nenit 8 të konvendesës, përveç se në rasë kur ky lajm kishte për t'u dukun i damshëm për sigurin e Shtetit.

2. — Kontrolli i parapamë prej nenit 7 të konvendesës vihet në veprim prej zyrës telegrafike të fundit apo ndërmjetse, përveç se kur bahen hapat pranë Administratës qendrore, qi ep vendimin pa apelim.

3. — Tejdhanja e telegramavet shteti e të telegramavet shërbimi bahet me të drejtë. Zyrat telegrafike nuk duhet të bajnë kurnji kontroll mbi këta telegrama.

4. — Duhet të ndalohen prej zyrës marrse telegramat qi janë drejtue ndonji agjencije rishdërgimi të shenueme në nenin XIII, paragrafin 9 e qi janë pranue gabimisht.

BKSH

11. DORZIM NË DREJTIM

XLIII.

1. — Telegramat dorzohen, mbas adresës së tyne, si në banim, si me qëndrim në postë (poste restante) si me qëndrim në telegraf (telegraphe restant). Mund t' i dërgohen marrsit edhe me telefon apo me udhë telegrafike private mbas kushteve të caktueme prej Administratash qi pranojnë ketë mënyrë tejdhanje.

Dërguesi mundet edhe, ndër marrdhanje, ku asht pranue kjo mënyrë dërguëse, me kërkue dorzimin me telefon. Duhet të nënshkruej para adresës shenimin: «Telephone». Zyra marrëse vepron, për sa t'i jetë e mundun, mbas dëshirit të treguem.

2. — Telegramat, ndër të gjitha rasat, dorzohen e dërgohen në drejtim si mbas rendit të marrjes së tyne e kathegoris qi kanë.

3. Telegramat e adresuem në banim ndër vende ku shërben zyra telegrafike, shpjehen me nji herë n'adresë qi kanë. Me gjith këte telegramat qi kanë shenimin «Jour» (ditë) nuk përndahen natën; ata qi merren natën nuk përndahen detyrisht mejherë përveç se kur sjellë shenimin: «Nuit» (nate) apo në qoftë se zyra marrse asht në gjendje me njoftue se telegrami ka nji karakter me të vërtetë ngutësije.

4. — Telegramat qi duhet të depozitohen me qendrim në postë (poste restante) apo të dërguem me postë; i dorzohen mejherë postës prej anës së zyrës telegrafike marrse mbas kushtevet të caktuem prej nenit LIX.

5. — Telegramat e adresuem udhtarvet të nji anije qi përket në nji lima, dorzohen, për sa të jetë e mundun para shkarkimit apo zbritjes prej anije.

XLIV

1. — Nji telegram i shpjemun në banim mund t' i dorzohet, si të drejtuemit, si misvet ma të motshëm të familjes së tij, secillit njeri qi ka në shërbim, atyre qi rrijnë me qira në shtëpi të tij apo mësafirvet të tij; njerzvet të hotelit apo të shtëpis, për veç në qoftë se marrsi ka shenue, me shkrim, nji

njeri të ngarkuem posaçërisht apo në qoftë se drejtuesi të ketë kërkue, tue shkrue para adresës shenimin, «Main propres» (Duer të veta) apo =MP= kështu qi dorzimi mos të bahet përveç se ndër duer të marrsit vetë. Dërguesi mund të kërkojë edhe qi telegrami t'ipet i hapun, tue shkrue para adresës shenimin «ouvert» (hapun). Këto mënyrët e fundit për dorzim nuk janë të detyrshme për administratat marrse qi deklarojnë se nuk i pranojnë.

2. — Shenimi «Mains propres» përshkruhet me të gjitha germat mbi adresën përjashta prej zyrës marrse e cila i ep përndasit instruksionet e nevojshme.

3. — Kur nji telegram nuk mund të dorzohet, atëherë zyra marrse dërgon, pa vonesë, zyrës dërguese, nji lajm shërbimi tue i ba të njoftun shkakun e mos dorzimit, e teksti i këtij lajm shërbimi redaktohet nën ketë trajtë: =25 quinze Delorme 212 rue Naim (numrin, datën e adresën e telegramit tekstualisht mbas shenimevet të marruna) refusé. destinataire inconnu, parti [me shtimin e rrjedhjes «réexpedié poste (neni LV, § 3], décédè (vdekun), pas arrive (nuk ka ardhun), adresse plus enregistréa (adresa jo ma regjistrue) apo adresse non enregistrée), etj. Për në pastë, ky lajm plotsohej me shenimin e shkakut të refuzimit (neni XIX) apo të shpenzimevet, pagesa e të cilave duhet kërkue prej dërguesit (neni XIV e LXVII).

Për telegrama të ngarkuem me nji taksë për t' u marrë, qi janë t'adresuem «Poste restante» apo «telegraphe restante» e qi nuk janë marrë prej marrsit, lajm shërbimi i mos dorzimit, dërgohet me letër të rendshme të shfrankueme, në mbarim të kohës qi asht caktue për të ruejtun në zyrë këto korrespondenca (telegrama).

4. — Zyra dërguese verifikon a asht plotsisht në vend adresa e në qoftë se i asht ndryshue trajta qi ka pasë, e ndreqë mejherë me anë lajm shërbimi qi hartohet në ketë mënyrë: «425 quinze (numri e data e telegramit) pour . . . . (adresa e ndrequn). «Për në pastë, këtij lajm shërbimi i vihet shenimet qi lypsen për të ndrequn gabimet e bamë» sikur: «faites suivre à destination, annulez telegramme» etj.

5. — Në qoftë se adresës nuk i asht ndryshue trajta, zyra dërguese i komunikon, për sa të jetë e mundun, dërguesit lajmin e mos dorzimit. Nji lajm për mos dorzim nuk rishdërgohet me telegraf (neni LV). Ndër të gjitha rasat tjera, rish-

dërgimi bahet me postë, nën formë letre të shfrankueme për në qoftë se asht i njoftun dërguesi.

Tejdhanje e lajmit qi i epet dërguesit për mos dorzimin mundet të bahet edhe me postë kur dorzimi, po të bahet në nji mënyrë të posatshme (për shembull dorzohet në fushë katund) kishte për të shkaktuem shpenzime, qi nuk asht e siguerueme pagesa.

Marrsi prej nji lajmi të mos dorzimit nuk mundet të plotësojë apo të vërtetojë adresën e telegramit të parë përveç se ndër kushte të parapame prej nenit XVII.

6. — Në qoftë se mbas dërgimit të lajmit të mos dorzimit reklamohet telegrami prej atij qi i asht drejtue, apo në qoftë se zyra marrse mund të dorzojë telegramin pa pasë marrë njenin prej lajmevet ndreqsa qi asht parapa prej paragrafavet 4 e 5 këtu sipër, i tejep zyrës dërguëse nji lajm të dytë shërbimi të redaktuem në ket trajt : 29 onze (numri e sasija) Mirane (emni i të drejtuemit) reclamé apo remis.

Ky lajmi i dytë nuk tejipet përveç se kur dorzimi asht notifikue me anë të nji dëftesë marrje telegrafike.

Lajmi i dorzimit, i komunikohet dërguesit në qoftë se ky i fundit ka marrë notifikimin e mos dorzimit.

7. — Në qoftë se posta nuk asht e hapun n' adresën e shenueme apo në qoftë se përndasi nuk gjenë kurrnji njeri qi don të marrë telegramin për atë qi i asht drejtue, lihet nji lajm në banim të shenuem e telegrami i sillet përsëri zyrës për t'i u dorzue të drejtuemit apo të ngarkuemit të tij pas kërkesës të njenit apo të tjetrit. Me gjith këte, telegramat, dorzimi i të cilavet nuk asht i vum nën parakujdesë (precautions) të posatshëme, depozitohen në kuti të letravet të marrsít, kur nuk qindron ndonji dyshim mbi banimin e këtij të fundit (marrsit).

8. — Kur lajmohet marrsi mbas kushtevet të paragrafit 7 për mërrijtjen e nji telegrami e me gjith këte nuk merr dorzimin n' afatin normal, atëherë veprohet mas dispositavet të paragrafit 3 të këtij neni.

9. — Kur nji telegram adresohet me qendrim në telegraf (télégraphe restant), i dorzohet marrsit apo përfaqsuesit të tij t' autorizuem si lypset, në zyrëzën (guichet) telegrafike.

10. — Telegramat e adresuem me qendrim në postë vihen

në pik-pamje të dorzimit e t' afatevet për ruejtje, nën ato rregulla qi kanë korrespondencat postore për dorzim.

11. — Secili telegram, qi nuk asht muejtë me i u dorzue të drejtuemit mbrenda afatit të 42 ditëve pas datës së marrjes në zyrë të ardhëjes asht i qitun poshtë, nën reservë të dispozitavet të paragrafit 10 para këti e të nenit LX, paragrafe 4 e 6.

12. — TELEGRAMA TË POSATSHËM

Neni i 9 i Konvendesës

Palët e Nalta kontraktuese lidhen qi secili dërgues të mund të gëzojë, prej ujdive të ndryshme të vendume bashkarisht prej administratavet telegrafike të Shtetenvet kontraktuësa kështu qi me mujtë me i dhanë ma tepër siguri e lehtësina tejdhanjes e dorzimit të korespondencës.

Kontraktuësat lidhen edhe me i dhanë dërguesvet të përfitojnë prej dispositavet të vendueme e notifikueme prej ndonjenit cilitdo të shtetenvet tjerë, për përdorimin e posatëshëm tejdhanjes apo dorzimin e telegramavet.

a. TELEGRAMA TË VEÇANTË

të ngutshëm

XLV

1. — Dërguesi i nji telegrami të veçantë mund të ketë parsin e tejdhanjes dhe të dorzimit në drejtim të nënshkruem shënimin «Urgent» apo = D = para adresës tue pague trefish taksën e nji telegrami të rendshëm qi ka at zgjatim e at udhë për përshkim.

2. — Telegramat e veçantë e të ngutshëm kanë parsin (priorité) mbi telegrama tjere të veçantë e parsija qi kanë ndërmjet tyne rregullohet mbas kushtevet të parapamë prej paragrafit 2 të nenit XXXIII.

3. — Caktimet e paragrafevet para këtij nuk janë të detyrëshëm për administratat qi deklarojnë se nuk mund t' i zbatojnë as pjesërisht as krejtësisht, ndër telegrama qi përshkohen nepër vija të tyne.

4. — Administratat qi nuk pranojnë telegrama të ngutëshëm përveç se në transit, duhet t' i poltisin si ndër fije ku

babet tejdhânja drejtë për-drejtë nëpër tokë të tyne, si ndër zyra rishdergimi të tyne ndërmjet telegramavet qi vinë e qi shkojnë prej nji vendi.

Taksa e transitit qi u përket asht trefishe ashtu si për tjera pjesë të përshkrimit.

b. PËRGJIGJE E PAGUEME

XLVI

1. — Dërguesi i nji telegrami mund të shfrankojë përgjigjen qi i kërkon korrespondentit të tijë tue shkrue para adresës shenimin «Reponse payée» apo = RP = plotsue me shenimin e numrit të fjalvet të pagueme për përgjigjen : «Reponse payée X» apo = RPx = Taksa e përgjigjes njesohet tue numrue se përgjigja ka me ardhun për at udhë qi ndjekë telegrami i parë.

2. — Dërguesi qi shfrankon nji përgjigje të ngutëshme duhet të nënshkruej para adresës shënimin «Reponse payée urgente X» apo = RPDx — e me pague taksën qi i përket.

XLVII

1. — Në vend të drejtimit, zyra marrse i dorzon marrsit nji diftesë (bon) me nji vlerë sa kushton nji telegram me nji numër fjalësh sa janë të nenshkrueme në shênimin qi mund të két. Këjo dëftesë ep të dretë me dërgue telegramin në drejtim të zyrës qi ka dërgue telegramin-kërkues me e udhzue për at udhë qi ka ardhun ky i fundit. Me gjith këte dëftesa ep të drejtë me dërgue, mbrenda rrethit të vlerës së saj, nji telegram për ç' farë do drejtimi tue e nisun prej nji zyre cilës do të Shtetit asajë zyre qi ka dhanë dëftesën.

2. — Kur taksa e nji telegramit të shfrankuem me anën e nji dëftese kapërcen vlerën e dëftesës, atëherë çka asht mâ tepër se taksa duhet të paguhet me të hoila prej dërguesit të përgjigjes. Në rasë të përkundërt, ndryshimi ndërmjet të vlerës së d ftesës e shumës së taksës qi detyrohet me të vertetë, i paguhet dërguesit të telegramit të përparshëm kur bahet kërkesa mbrenda afatit tre muejsh tue nisë prej datës së dhanjes të dëftesës e kur ky ndryshim âsht ma së paku se shuma e nji franku.

BKSh

Këjo pagesë nuk bahet përveç se mbas autorizimit e për hesapë të kryezyrës së vendit ku asht drejtue telegrami i parë.

3. — Dëftesa nuk mund të përdorohet për shfrankimin e njij telegrami përveç se mbrenda dyzet e dy ditësh tue nisë prej datës së dhanjes së dëftesës,

4. — Kur marrsi nuk ka përdorun dëftesën për nji shkak ç' farë do, apo ka refuzue kët dëftesë, atëherë shuma e sajë paguhet mbas kushtevet të caktueme prej nenit LXXI, paragraf 1.

5. — Kur dëftesa gjindet në dorë të kryezyrës së vendit ku shkon telegrami, këjo (kryezyra) passi t' i soset afati i vleftjes, pa-kërkesë shkakton pagesën për në qoftë se taksa e dhanun âsht ma së paku, baras me nji frank.

Shuma e dëftesës, me gjith këtê, i paguhet dërguesit për në qoftë se ka ba kërkesë para sosjes së këtij afati. Në kët rasë, zyra marrse anulon dëftesën, e tëlegrami i shenjuem për kët qëllim, ruhet deri në afatin e parashkruem (neni XLVII, § 11).

c) Telegrama me përkrahasim (Collationnement).

XLVIII.

1. — Dërguesi i nji telegrami ka fakultetin të kërkojë përkrahasimin e telegramit të tij.

Në kët rasë shkruhen para adresës shënimin «Collationnement» apo =TC=.

2. — Telegramat Shteti e telegramat shërbimi të redaktuem në gjuhë të mëshehët përkrahasohen pa-kërkesë e pa-pagesë (neni XV, § 6).

3. — Përkrahasimi, qi qindron në përsritien e plotë të telegramit (bashkë me parafillesën), ipet në të gjitha veglat prej zyrës qi ka marrë e mejherë mbas tejdhanjes apo të rreshtit qi përmban telegramin për të përkrahasue.

Përkrahasimi i nji telegrami Shteti ipet po sa të soset tejdhanja e këtij telegrami.

Përkrahasimi nuk merr parasyshë vendin e tejdhanjeve (neni XXXIV, § 3).

4. — Taksa e përkrahasimit asht baras me të katërtën e

taksës së nji telegrami të rendëshëm qi ka at zgjatim e at udhtim.

d) Dëftesë marrje

XLIX.

1. — Dërguesi i nji telegrami mund të kërkojë qi shenimi i datës e i orës në të cilat asht dorzue telegrami i tij korrespondentit të tij t'i bahen të njoftun pas dorzimit.

Kur telegrami asht vu në udhë për drejtimin e tij të fundit me udhë postore ase depozue për qëndrim në postë apo dorzue ndonji ndërmjetësi ç'farë do, notifikimi i nalt-sheuuem difton datën e orën kurë i asht dhanë udhë telegramit, kur asht depozue në postë apo dorëzue.

Në qoftë se asht puna për ndonji telegram detar në drejtim të njij anije në det, atëherë notifikimi i nalt diftuem dërgohet me anë të postës se maforik apo stationit të bregut e shenon datën e orën qi i asht tejdhanë telegrami anis.

2. — Notifikimi bahet me telegraf në qoftë se dërguesi ka nënshkrue para adresës shënimin «Accusé réception» apo =PC= e ka pague nji takës baras me ate të nji telegrami të rendëshëm pes fjalësh qi ka at drejtim e at udhë. Notifikimi bâhet me udhë postore në qoftë se dërguesi ka nënshkrue para adresës shënimin «Accusé réception postal» apo =PCP= e ka pague nji taksë 25 qindarësh.

3. — Kur Shtetent e interesuem pranojnë telegrama të ngutëshëm, parsija (priorité) e tejdhanjes së dorzimit marrsit mund të kërkohet për dëftesen e marrjes. Për kët punë, dërguesi nënshkruen para adresës «Accusé rêception urgent» apo =PCD= e paguen taksën e njij telegrami të ngutshëm pesë fjalësh qi ka at drejtim e at' udhë.

L.

1. — Dëftesa e marrjes bahet me shenimet CR, CRS apo CRD, si kundra të jetë puna për nji dëftesë marrje të nji telegrami të rendshëm apo të nji telegrami Shteti apo të nji dëftese marrje të ngutëshëme, tejdhanja e sajë bahet në ketë trajtë :

«CR Paris Berne =464 (numër i telegramit) Brown (emën i marrsit) remis 25 10 25m. (data ora e minutat)».

Kur telegrami i parë i asht dorëzue postës apo nji ndërmjetësi ç'farë do, përveç njerzvet qi gjinden në banim të rendëshëm të marrsit, dëftesa e marrjes shenon ; për shembull : «remis poste ; apo hotel, apo navire, apo gare, etj. 25 10.25m».

Në qoftë se dëftesa e marrjes nuk asht dhanë ditën e depozitimit të telegramit, këjo datë vihet pas numrit ; për shëmbull : «469 vingt deux Brown remis 25 10.25m».

2. — Dëftesa e marrjes zen vendin e rendit qi kanë në tejdhanje telegramat e veçantë. Me gjith këte deftesat e marrjes qi i përkasin telegramavet Shteti e dëftesat marje të ngutëshme udhzohen (tejipen) mbas kushtevet të parsisë qi janë caktue për këto kathegori telegramash.

3. — Në rasë të parapame prej paragrafit 3. të nenit XLVII» alinea e I. deftesa e marrjes vjen pas lajmit shërbimi parashkruem prej këtij paragrafit.

Dëftesa e marrjes shtyhet deri në afatin e diftuem në nenin XLVII, paragrafin 11, e tejipet pas dorzimit të telegramit në qoftë se mund të bahet.

Mbas sosjes s'afatit të naltshenuem, në qoftë se telegrami nuk asht dorzue, krye zyra e vendit dërgues kërkon të paguejë, pa kërkesë, taksën e dëftesës së marrjes.

4. — Dëftesa marrje me postë përmban po ata lajmime të dëftesës marrje telegrafike edhe dërgohet prej anës së zyrës marrse të telegramit saj qi e ka dërgue, tue e shti në zarfë të shfrankuem, me mbishkrim «Accusé de reception».

5. — Dëftesa marrje me telegraf apo me postë, po sa t'i mërrijë zyrës tejdhansë të telegramit i njoftohet dërguesit të telegramit.

Këjo zyrë kur asht puna për nji dëftesë marrje qi i përket nji telegrami qi ka qenë rishdërgue, nxjerr, po pat, prej dërguesit ndryshimin ndërmjet të taksës të marrun ma parë për diftesën e marrjes e asaj qi detyron për udhën e vërtetë qi ka ba dëftesa.

Kur taksa e dëftesës asht ma e vogël në ma të paktën të nji franku prej asaj qi asht marrë, i paguhet ndryshimi dërguesit mbas kërkesës së tij.

e) Telegrama për t'i ba me vijanue mbas urdhnit të dërguesit

1. — Sëcili dërgues mund të kërkojë, qi zyra marrse të bajë me vazhdue udhë telegramin e tij tue nënshkrue para adresës shenimin: «Faire suivre apo=FS=.

2. — Dërguesi i njij telegrami për të vazhdue udhë qi kërkon nji dëftesë marrje telegrafike, duhet të paralajmohet se, në qoftë qi telegrami rishdërgohet përjashta kufijvet të Shtetit ku asht drejtue, i duhet të paguejë sumën e nevojshme për të plotësue çmimin e dëftesës marrje mbas udhës së vërtetë qi ka për të ba dëftesa, përveç pagesës së taksavet rishdërgimi qi mund të mos paguhen në të mërrijtun.

Kur nji telegram për të vazhdue udhë e qi përmban nji prej shënimevet =RPx= apo =PC= duhet të rishdërgohet përtej kufivet të vendit të drejtuem, zyra rishdërguesee zbaton caktimet e nenit LV, paragraf 5.

3. — Kur nji telegram sjellë shenimin «Faire suivre» apo =FS= pa kurnji shënim tjetër, zyra marrse nënshkruen në pastë, adresën e re qi asht diftue në banim të marrsit mbas kushtevet të parapame në paragrafin 6 e kështu e ban me ndjekë udhë telegramin për drejtimin e ri. Veprohet në këtë mënyrë deri sa telegrami të dorzohet apo deri sa mos t'ipet kurnji adresë e re.

4. — Në qoftë se nuk mund të kryhet dorzimi, e në qoftë se nuk asht diftue kurnji adresë telegrami ruhet në depozitë e zbatohen në të parashkresat e paragrafit 3 të nenit XLVII. Lajm shërbimi duhet të bajë të njoftun shumën e shpenzimevet qi do të nixiren prej dërguesi.

Ky lajm, kur mund të rrjedhë mos dorzimi prej nji gabimi tejdhanje, duhet të transitojë për zyrën e fundit të rishdërgimit kështu qi këjo të mund të bajë ndreqjet e nevojshme për në pastë.

5. — Në qoftë se shenimi «Faire suivre» apo =FS= asht i përcjellun prej adresavet qi vinë pas, telegrami tejipet në secilin prej drejtimevet të shenuem deri ke adresa e fundit për në pastë, zyra e fundit vepron mbas caktimevet të paragrifit para këtij.

6. — Vendi prej nga dërgohet telegrami, data e ora e de-

pozimit qi janë për t'u shenue në parafillesë të telegramavet të rishdërguem, asht vendi i dhanjes së telegramit, data e ora e depozitimit ma të parë, vendi ku asht drejtue e ai në të cilin duhet të dërgohet mbrapa.

N' adresë shenimet e dorzimit në banim qi vihet për udhzimet qi janë krye, shlyhen e mbahen vetëm, mbas shenimit «Faire suivre» apo =FS=, emni i sëcilit vend të drejtuem nëpër të cilët ka transitue telegrami.

Për shembull, rreshtimi i adresës së nji telegrami në nisje bahet kështu:

=FS= Haggis chez Dekeysers Londres Hotel Tarbet= North-British Hotel Edimbourg, ka për t'u redaktue tue u nisë prej Tarbetit, vend i rishdërgimit të dytë nën ketë formë:

=FS= Londres, Tarbet — Haggis North-British Hotel Edimbourg.

7. Taksa për t' u marrë në nisje për telegrama qi bahen me vazhdue udhë asht thjeshtë taksa qi i përket udhës së parë tue qenë se adresa e plotë hyn në numër të fjalvet. Adresa bahet hesapë tue marrë para sysh numrin e fjalvet të tejdhanuna në kohën e sëcillit rishdërgim.

8. — Tue fillue prej zyrës së parë të shenueme n'adresë, taksat për t'u marrë të shënueme, n'adresë, taksat për t'u marrë prej të drejtuemit për udhat e fundit, duhet të shtohen në sëcilin rishdërgim. Shuma e tyne shenohet prej zyrave vetë në parafillesë.

9. — Ky shënim formulohet kështu: «PCV». Në qoftë se rishdergimet bahen mbrenda kufijvet të Shtetit qi ban pjesë zyra e mërritjes, taksa plotsore për t'u marrë mbi të drejtuemin bahet hesapë, për sëcilin rishdergim, si mbas tarifës së mbrendeshme te këtij Shteti.

Në qoftë se rishdergimet bahen jashta këtyne kufijvet, taksa plotsore bahet hesapë tue numrue sëcilin rishdërgim ndërkombtar për aqë telegrama të posatshëm.

Tarifa për sëcilin rishdergim asht tarifa qi zbatohet mbi korrespondenca të këmbyeme ndërmjet Shtetit qi rishdergon e atij të cilit asht rishdërgue telegrami.

f) Telegrama për t'u rishdergue mbas urdhnit të marrsit

1. — Sëcili njeri mund të kërkojë, tue dhanë justifikimet

e nevojshëm, qi telegramat e ardhun n' adresë të tij në nji zyrë telegrafike t' i rishdergohen në nji adresë të ré qi ka për të diftue. Në ketë rasë veprohet pas dispozitavet të nenit para këtij; por në vend qi me nenshkrue para adresës shënimin =FS= nënshkrubet ndër shenime qi mund të bahet shenimi i taksuem «Réexpedie de . . . . (emën i zyrës apo i zyrevet rishderguese).

2. — Kërkesat për rishdergim duhet të bahen me shkresë, me anë lajm sherbimi të taksuem ase me udhë postore (neni XVII, § 8). Këta kërkesa formulohen si prej marrsit vetë, si, n' emën të tij prej nji prej njerzvet të shenuem në nenin XLVII paragraf i parë qi mund të marrin telegramat në vend e në kambë të marrsit. Aj qi formulon nji kërkesë të tillë lidhet të paguej taksat qi mund të mos i paguhen zyrës përndase.

3. — Sëcila admistratë ruen fakultetin të rishdërgojë, pas diftimevet të dhununa në banimin e marrsit, telegramat për të cillët nuk ka për të pasë kurrnji diftim të posatshëm përveç atyne qi ka marrë.

Në qoftë se në banim të marrsit të nji telegrami qi nuk ka shenimin =FS= apo «Faire suivre», deftojnë adresën e ré pa dhanë udhën m'e rishdërgue me udhë telegrafike, atëherë administratat janë të detyrueme me dërgue me udhë postore nji kopje të këtij telegrami; përveç në qoftë se administratat nuk kanë marrë lutje për t'a ruejtun apo mos të bajnë prej vedit rishdergimin telegrafik.

Rishdergimi telegrafik bahet pas parashkresavet të nenit LIX. Telegramat qi u vijanon nji kopje me postë duhet të shenohen me nji lajmë mos dorzimi të rendëshëm (neni XLVII). Shenimi «Rècexpediè poste» i shtohet në ketë rasë lajmit telegrafik të mos dorëzimit.

Kur nji telegram i rishderguem telegrafisht nuk mund të dorzohet, atëherë zyra e fundit të mërritjes dërgon lajmin e mos dorëzimit të parapamë prej paragrafit 3 të nenit XLVII. Ky lajm bahet në këtë trajtë:

«435 vingneuf Julian (numër, datë, emën i marrsit) réexpedie à . . . (adres' e re) iconnu, refusè etj. . . . (shkakun e mos dorzimit) PCV . . . (shumën e taksës së pa marrun), Ky lajm i drejtohet ma së pari zyrës qi ka ba rishdergimin e fundit e kështu tue vazhdue prej zyrës në zyrë, ata, të cilët kanë

dhanë urdhën me i rishdergue, të jenë, për në pastë, në gjendje për të pague taksën për të cilën janë respektivisht përgjegjës. Lajmi tejipet në fund zyrës dërguese për t'i a komunikue dërguesit, të cilit nuk i reklamohen shpenzime për rishdërgim.

5. — Kur nji zyrë marrse lypset të rishdergojë telegrafisht nji telegram me përgjigje të pagueme, përjashta kufivet të Shtetit të cilit i përket, atëherë anulon dëftesën e venë në vendin e shenimit qi mund të ketë shumën e dëftesës (bon) qi zyra e ré marrse duhet të dorzojë. Për shembull : =RP fr. 1.50=. Ky shenim nuk ndryshon numrimin e fjalëvet.

Taksa e pagueme për përgjigje shtihet prej kryezyrës rishdërguese në kredit të Shtetit të cilit i asht rishdergue telegrami.

Kur nji zyrë marrse lypset të rishdergojë nji telegram me postë me përgjigje të pagueme, atëherë i ngjitë dëftesën telegramit.

Në regjimin Europjan, dëftesa marrje e nji telegrami të rishderguem në nji drejtim të ri redaktohet prej zyrës së fundit marrse në këtë formë: «CR, Etretat Zermatt 524, onze Regel Londres réexpedie Zermatt remis 128, 40 m.

Në rasë të nji dëftesë marrje qi shenon nji telegram të rishderguem jashta kufijvet të regjimit Europjan, shuma e taksës së paradhanun përdoret për nji dëftesë marrje qi lajmon rishdërgimin e telegramit.

6. — Në rasën e parapame në paragrin 2 të këtij neni, aj qi ban të vazhdojë nji telegram, ka fakultetin të paguejë vetë taksën e rishdergimit, për në qoftë puna me drejtue telegramin në nji vend të vetëm e pa shenime tejdhanjesh për vende tjera.

7. — Kur asht puna për të rishdergue telegramin në nji drejtim të caktuem e pa shenime rishtejdhanjesh qi mund të bahen për në vende të tjera, njeriu qi ep urdhën per me vazhdue udhë ky telegram, mundet edhe me kërkue qi rishdërgimi të kryhet me ngutësi, por se asht i detyruem të paguejë aj vetë taksën trefishe. Zyra qi pranon këtë kërkesë i shton adresës së telegramit për të vazhdue udhë shenimin =D=.

8. — Në rasë të paragrafit para këtij, o kur përdoret fakulteti i shenuem në paragrafin 6 këtu sipër, shenimi «PCV»

i fomuluem në paragrafin 9 të nenit para këtij ndrrohet me shenimin «Taxe perçue».

g) Telegrama shumë kopjesh

1. — Sëcili dërgues mund t'adresojë nji telegram si shumë marrsvet në nji vend të vetëm apo ndër vende të ndryshme, por qi vepron nji zyrë telegrafike e njajtë, si nji marrsi të vetëm me shumë banime në nji vend të vetëm apo ndër vende të ndryshme, qi vepron gjithashtu nji zyrë telegrafike e njëjtë. Për ket punë nenshkruen para adresës shenimin : «x adreses» apo =TMx=, qi hyn në numër të fjalvet të taksueme. Emni i zyrës marrse nuk shenohet përveç se nji herë në fund t'dresës.

Ndër telegrama t'adresuem shumë marrësvet shenimet qi i përkasin vendit të dorzimit sikurse, station, treg etj. duhet të shenohen mbas sëcilës adresë apo mbas të fundit në qoftë se janë baras për nji tufë adresash njena mbas tjetrës.

2. — Adresa e nji telegrami shumë kopjesh, për në qoftë se telegrami përmban shenime të rasës, redaktohet mbas parashkresavet të nenit XII paragraf 2.

3. — Për telegrama shumë kopjesh mirret përmbi taksën për fjalë, nji taksë fr. 0,50 për trajtimin e sëcilës kopje qi nuk përmban ma tepër se njiqind fjalë të taksueme. Taksa për secilën kopje njehsohet veçanërisht, tue marrë parasyshë numrin e fjalvet qi duhet të përmbajë.

Për telegrama të ngutshëm taksa fr. 0,50 për kopje o për njiqind fjalë shtohet në nji frank.

4. — Në rasë të parapame prej paragrafit të parë këtij neni, sëcila kopje e telegramit nuk duhet të ketë përveç se adresën qi asht plotsish i tij, e shenimi « X adresses » apo =TMx= nuk duhet të vihet përveç se mos pastë kërkue të përkundert dërguesi.

Këjo kërkesë duhet të hyjë në numer të fjalvet të taksueme e nënshkrue para adresës të secilit marrës qi i përket tue e formulue në ket mënyrë «Communiquer toutes adresses» apo =CTA=.

LI.

h) Telegrama për t'u dorzue me postë apo me expres

Dispozita të përgjithëshme

1. Telegramat e adresuem ndër vende qi nuk vepron telegrafa ndërkombtare mund të dorzohen në vendin e drejtuem, si mbas kërkesës dërguesit, si me postë si me expres. Me gjith këte, dërgesa me expres nuk mund të kërkohet përve se prej shtetensh qi, mbas nenit të konvendesës, kanë organizue, për dorëzim të telegramavet nji farë transporti ma të shpejtë se postën e i kanë notifikue Shtetenve tjera dispozita qi kanë marrun për këtë punë.

2. — Dërguesi mundet edhe me kërkue qi telegrami i tij të tejipet me talegraf deri në vendin e drejtuem.

3. — Adresa e telegramavet për t' u tronsportue përtej vijavet telegrafike (lignes) duhet të ken në kryeshinimin mbi mënyrën e transportit për t'u përdorë d. m. th. me postë apo expres.

Telegrafa për t'u dorzue me expres

LII.

1. — Shpenzimet e transportit përtej zyrevet telegrafike me nji mjet ma të shpejtë se posta ndër Shteten ku ash organizue nji shërbim i tillë, përgjithësisht mirren prej marrsit.

Kur nji telegram qi ka shënimit «expres» e me gjith qi asht shpjemun me nji mjet të posatshëm nuk asht dorzue marrsit, atëherë zyra marrse i shton lajmit të mos dorzimit të parapamë prej paragrafit 3 të nenit XLVIII shenimin «PCV» . . . (shumën qi do të paguhet për bartje).

2. — Kur dërguesi dëshron me pague kët transport e në qoft se zyra dërguese mund të diftojë taksën qi do të paguhet për kët punë, telegrami duhet të ket para adresës shenimin e taksuem.

— «Expres paye x» apo =XPx= taksa e marrun do të dëftohet në frank.

Në qoftë se suma e pagueme nuk asht e mjaftueshme,

atëherë plotësimi i taksës së duhëshme kërkohet prej marrsit; në qoftë se asht tepër e madhe, ndryshimi nuk këthehet.

3. — Dërguesi qi nuk njef shumën e shpenzimevet të transportit mundet me i dhanë me pague marrsit nji taksë ç'farë do si tue pague taksën e nji telegrami pesë fjalësh qi mirret për at drejtim e për atë udhë qi dërgon telegramin, si edhe tue pague nji taksë njizet e pesë qindtarësh (fr. 0.25). Dërguesi depoziton si kapar nji shumë për t'u caktue prej zyrës dërguese me qëllim qi me shkatrrue hesapë ma vonë. Telegrami sjellë mandej njenin prej shenimevet: «Exprés payé télégraphe» apo=XPT=, ase: «Exprés payé letre» apo=XPP= Ky shenim nënshkruhet para adresës e i paguhet taksa.

4. — Zyra qi merr nji telegram me shenimin «Exprés payé telegraphe» apo =XPT= i difton pastaj zyrës dërguese, me anë të nji lajm shërbimi të taksuem, taksën qi dudet të marrë për transport. Ky lajm merr këtë formë: «ST Paris Bruxelles 40 (numri i lajm shërbimi të taksuem), 5 (numri i fjalvet) = 434 (numri i telegramit) seize (datë e telegramit e shenueme vetëm për sasin e mojit) Exprés fr. 2,50».

Këta lajmime ipen me letër të shfrankueme jo të porositun atëherë kur shenimi qi mund të bahet asht «Exprés payé par lettre» apo =XPP= Mbassi të marrin këto lajmime, zyra dërguese shkatrron hesapin e kaparit të dhanun e tj.

5. — Kur Kryezyra e vendit marrës të telegramit ka parapa e notifikue me kohë shumën e shpenzimevet të transportit për t'u pague, atëherë këta shpenzime i paguen detyrisht dërguesi. Në këte rasë telegrami duhet të ket para adresës shënimin e taksuem «Exprés payé» apo =XP= Kto fjalë taksohen e nuk ka nevojë zyra marrse të notifikojë shpenzimet e bame për expres.

Këjo dispozitë nuk vihet në veprim përveç se në regjim Europjan e ndër administrata qi kanë ba notifikimin e parapamë n'alinea para kësaj.

6. — Kur dërguesi paguen shumën për shpenzime dorzimi qi janë të shenuem ndër disa rasa n'Emnatyrën zyrtarë të zyravet, prap, shenimi për t'u përdorun asht ky:

«Exprés payé =XP=.

Telegrama për t'u Dorzue me postë

LIII.

1. — Telegramat për t'u udhzue me postë paguejnë këto taksa-shtojca :

a) Telegramat për t'u përnda mbrenda kufijvet të vendit të drejtuem ata qi barin shenimin e taksuem «Poste reccomandée» apo =PR= paguejnë vetëm nji taksë të preme 25 qindndarësh.

b) Telegramat për t'u rishdergue në nji vend tjetër jasht vendit ku asht drejtue telegrami, paguejnë taksë prej 25 deri në 50 qindtarë, si mbas adresës qi të përmbajnë shenimi i taksuem. «Poste» apo «Poste reccomandée» =PR=.

2. — Zyra telegrafike marrse ka të drejtë të përdori postën :

a) Kur mungon në telegram shenimi i mjetit qi duhet pordorë për transport ;

b) Kur mjeti i shenuem ndryshon me mënyrën e vume në veprim dhe të notifikueme prej Shtetit të mërrijtjes së telegramit, si mbas nenit 9 të konvendesës.

c) Kur takon nji transport me expres qi do të paguhet prej nji marrsi qi ka pasë refuzue përpara të paguejë shpenzimet kësi lloji,

3. — Përdorimi i postës asht i detyrëshëm për zyrën marrse :

a) Kur kërkohet me lutje të posatshme nji transport i tillë si prej derguesit (neni i VII, § 1) si prej marrsit (neni LV).

Zyra marrse mundet me gjith këte, me përdorun expresin edhe për nji telegram qi ka shenimin «PC», në qoftë se marrsi ka tregue deshirin qi me i a dërgue telegramat e ti me epres;

b) Kur zyra marrse nuk ka nji mjet ma të shpejtë.

4. — Telegramat qi duhet t'udhzohen në drejtim me udhë të postës e qi dorëzohen në postë prej zyrës telegrafike qi mer, përdoren mbas këtyne dispozitave :

a) Telegrama për t'u përnda mbrenda kufijvet të vendit të drejtimit:

1° — Ata qi kanë shenimin «Poste» apo «Poste resante»

=GP= apo nuk kanë kurrnji shenim qi i përket dërgimit me postë, vihen në postë si letra të rendshme pa shpenzime për dërguesin e për marrsin:

2° — Ata qi vinë me shenim « Poste recomandée apo =PR= depozitohen në postë si letra të porosituna detyrisht të shfrankueme për në qoftë se ndodhë.

b) Telegramat për t' u rishdërgue me postë në nji vend tjetër qi së asht vendi i drejtimit telegrafik.

Në qoftë se shpenzimet, transporti janë pague si lypset ma para, telegramat vihen në postë si letra të shfrankueme të rendshme apo të porosituna, sikur të ndodhin. Në rasë kur s'janë marrë shpenzimet poste, telegramat vihen në postë si letra të rendrshme të pa shfrankueme tue i u ngarkue taksa marrëit.

5. — Kur nji telegram qi asht për t'u dërgue me letër të porositun nuk mund të vihet mejherë në formalitet të porosimit, tue mujtë me përfitue prej nisjes së postës, vihet ma së pari në postë si letër e rendëshme e mbrapa, sa ma shpejt qi të jetë e mundun, adresohet nji plotësim për letër të porositun.

1. Telegrama Detare
Disposita të Përgjithëshme.

LIV.

1. — Telegramat detare janë telegramat e këmbyem me anit në detë nëpërmjet të semaforëvet apo të stationevet radiotelegrafike të venduem në tokë apo ndër ani qi kanë qitë hekur në breg e të cilat quhen statione bregore.

Telegramat e këmbyem me anë të semaforvet përmbajnë emnin telegrama semaforikë: telegramat e këmbym nepërmjet stationevet radiotelegrafike bregore, shenjohen me emnin radiotelegrama.

2. — Për telegrama qi vinë prej anish në det, shenimi i zyrës dërguese në parafillesë përbahet prej emnit të postit marrës tue i vue pas emnin e anis. Ora e Depozitimit asht ora e marrjes së telegramit prej postit marrës qi asht në lidhje me anin.

3. — Adresa e telegramit datar të drejtuem anivet në det duhet të përmbajë:

a) emnin e marrsit me shenimin plotësuer për në pastë;

b) emnin e anis të plotësuem me ate të komsis e në nevojë me shenjimin dalluesë të kodit ndërkomtarë për shenjime, në rasë homonymije (kur ka at emën dhe ndonji ani tjetër).

c) emnin e postit detar, ashtu sikur esht shenue n' Emnatyrën zyrtare të zyrevet.

4. — Dërguesi i nji telegrami detar të drejtuem nji anije në detë mund të caktojë numrin e ditëvet mbrenda të cilavet ky telegram duhet të mbahet në dispozitë të anis prej semaforit apo stationit breguer.

Në kët rasë dërguesi nënshkruen, para adresës shenimin «x jours» tue dallue këtë numër të ditvet dhe ate të depozimit të telegramit.

5. — Kur për nji shkak ç' farëdo, nji telegram detar nuk mund t'i dorzohet të drejtuemit, atëhë ipet nji laim mos dorzimlt. Në qoftë se asht punna për nji telegram qi vjen nga nji anije apo i shkon nji anije, ky lajm mundet, për në takoftë, me u udhzue me nji semafor apo me anë të nji stationi breguer qi nuk asht posti qi ka tejdhanë këtë telegram.

6. — Në qoftë asnji telegram i drejtuem njij anije në det nuk asht mujt me i u tejdhanë kësaj anije në afatin e shenuem prejë dërguesit apo në qoftë se mungon nji shenim i tillë deri në mëngjesin e 29ës ditë qi vjen pasë, atëherë semafori apo stationi breguer lajmëron dërguesin.

Ky ka fakultetin me kërkue me lajm shërbimi të taksuem telegrafik apo postur qi i adreson semaforit apo stationit breguer, qi telegrami i tij të mbahet edhe tridhet dit tjera për t'iu tejdhanë anis e kështu vazhdohet prap për në qoftë nevoja.

Po s'u ba nji kërkesë e tillë, telegrami vihet në shportë në mbarim të 30 ditvet (tue mos numrue ndër to ditën e depozitimit).

Me gjith këte, në qoftë se semafori apo stasioni breguer asht i siguruem se anija ka dalun prej rrethit (rayon) veprimi të saj para se të kishte muejtë me tejdhanë telegramin, atëherë lajmohet dëguesi për këtë punë.

7. — Nuk pranohen si telegrama detarë:

a) telegramat me përgjigje të pagueme (përveç se për telegrama semaforikë të drejtuem anivet në detë);

b) telegrama mandatesh;

c) telegrama me përkrahasim;

d) telegrama me dëftes marrje telegrafike apo postore (përveç se për telegrama të drejtuem anivet në det e gjat udhës ku përshkohen fije telegrafike);

e) telegramat për t'i ba me vazhdue udhë;

f) telegramat shërbimi të taksuem, përveç se kur i përket përshkimit mbi fije të lidhjes telegrafik;

g) Telegramat e ngutshëm, përveç se kur i përket përshkimit mbi fije të lidhjeve telegrafike;

h) telegramat për t'u dorzue me expres apo me postë

TELEGRAMA SEMAFORIKË

LV

1. Telegramat Semaforikë duhet të kenë në parafillesë, shenimin shërbimi «Semaforique».

2. — Këta telegrama duhet të redaktohen në gjuhë të vendit ku asht i ngrehun semafori qi asht vu për t'i shenjue (signaler) si edhe me tufa gërmash të kodit ndërkombtarë të shejimevet.

3. — Për telegrama Shteti semaforikë të dërguem prej nji anije në det, vendin e vulës e zen sheji daulIues i komandës s'anis.

4. — Taksa e telegramavet për t' u këmby me anina në det nepër mjet semaforësh asht caktue nji frank për telegram.

Këjo takës i shtohet çmimit të përshkimit (percours) elektrik qi bahet hesapë pas rregullave të përgjithëshme. Shuma e plotë mirret prej dërguesit për telegrama të adresuem anijavet në detë e prej marrsit për telegrama qi vinë prej anijash (neni XXIX. § 1). Në kët rasën e fundit, parafillesa duhet të përmbajë shenimin «PCV».

5. — Telegramat qi vinë prej njij anije në det tejipen në drejtim me shenjime të kodit ndërkomtarë të Shenjimevet kur e kërkon anija dërguese.

6. — Në rasë kur asht ba kjo kërkes këthehen në gjuhë

të rendëshme prej njeriut të posatëshëm të postit semaforik e mandej tejipen në vendin e drejtuem.

RADIOTELEGRAMA

LVI.

1. – Nji Emnatyrë e posatshëme ep shenimet e nevojshëme për korrespondencën radiotelegrafike me anit në det, sidomos për tregimin e stationevet e taksat radiotelegrafike.

2. — Radiotelegramat sjellin në parafillesë shenimin shërbimi »Radio«.

3. — Radiotelegramat redaktohen mbas rregullavet të kaptinës 4, nën rezervë të zbatimit të dispozitavet të nenit LX, paragraf 3. Përdorimi i tufavet të germavet të kodit ndërkomtarë për shenjime (signaux) asht i lejuem.

4. — Taksa e radiotelegramavet përshin :

1^0 — Taksën për tejdhanje mbi lidhje të fijeve telegrafike, të bame hesapë mbas rregullave të përgjithëshme.

2^0 — Taksën qi i përket udhtimit detarë; d. m. th.

a) taksën bregore;

b) taksën e anis.

Këto dy taksat e fundit shenohen në Emnatyrën e stationevet radjotelegrafike.

Shuma e taksës të radjotelegramavet mirret prej dërguesit.

5. — Radiotelegramat, të cillët, me gjith qi janë marrë me të meta, janë gjykue prej stationit breguer të dyshimshëm për t'u dorzue, sjellin në parafilles shenimin shërbimi «reception douteuse» (marrje e dyshimshme), qi tejipet deri në vend ku asht drejtue telegrami,

6. — Për tejdhanjen ndër udha të fijevet telegrafike, radiotelegramat për në pikë-pamje të njehsimevet, përdoren mbas dispozitavet të kaptinës 18.

Për shka i përket përshkrimit në det, taksat bregore t'anijavet përmblidhen ndër llogari të posatshme krye muejshe.

Këto llogari rreshtohen prej administratavet prej të cilavet rrjedhin stationet bregorë, tue i vû radiotelegram për radiotelegram, bashkë me të gjitha shënimet e nevojshme, në nji kohë gjashtë muejsh tue nisë prej mojit qi kanë rrjedhun.

7. — Për telegrama të drejtuem, Administrata qi ka marrë taksat i a detyron taksat bregore e anije drejtë për drejtë Administratës qi mvaret stationi breguer.

8. — Ndrimet e dispozitavet të kësaj rregullorje mbi radiotelegramat, qi kanë për të qenë të nevojshme pas vendimevet të Konferencavet radiotelegrafike të pastajshme, do të vihen në fuqi në datën e caktueme për të zbatue dispozitat qi do të vendohen prej secillës së këtyre konferencavet të fundit.

j) DISPOSITA TË PËRGJITHESHME

LVII.

Në zbatimin e nenevet para këtij, kanë për t' u gjetun lehtësinat e dhanuna publikut për telegrama të ngutëshëm, për përgjigje të pagueme, për telegrama me përkrahasim, për dëftesa marrje, për telegrama me vazhdue udhë, për telegrama shumë kopjesh e për telegramat për t'u dorzue përtej vijevet telegrafike tue veprue pas parashkresavet nenevet XII e LIV.

13. TELEGRAMA MANDATESH

LVIII.

1. — Dhanja, redaktimi i tekstit e pagesa e telegramave mandatësh rregullohen prej konvendesash së posatshme ndërkomtare.

2. — Tejdhanja e telegrafave mandatesh, kur këjo farë tejdhanje asht pranue ndërmjet kryezyrash në korrespondencë, vihet nën rregulla si të kathegorivet tjera të telegramavet, nën reservë të parashkresavet qi bajnë fjalë në nenin XXXVIII, paragraf i parë.

14. TELEGRAMA SHTYPI

LIX.

1. — Pranohen si telegrama shtypi ata, teksti i të cilavet asht përba me lajme të reja politike, tregtare e tj. të shenjueme për t'u botue ndër fletore.

2. — Taksat fundore (terminales) e transiti qi zbatohen për telegrama shtypi të këmbyem ndërmjet Shtetenvet kontraktuesa, zdrypen $50^{0}/_{0}$ në regjimin Europjan e ma së paku $50^{0}/_{0}$ ndër marrdhanje tjera.

3. — Administratat qi marrin nji minimum taksë për telegrama të rendëshëm (neni XXIII, § 1) marrin po at minimun për korrespondenca shtypi.

4. — Vendet qi nuk pranojnë telegrama shtypi me tarifë të zdrypun, duhet të pranojnë në transit në formë të rendëshme, me kusht qi të marrin po at taksë transiti si të telegramavet të rendëshëm.

5. — Telegramat për shtyp nuk duhet të depozitohen përveç se ndër orë të caktueme për tejdhanjen e tyne.

6. — Telegramat për shtyp nuk pranohen në nisje (dërgim) përveç se tue paraqitë kartat e posatshme qi administrata e vendit ku përdoren këto karta, përfiton e i dorzon korrespondetave të fletoreve, të përkohëshmeve apo agjencivet t'autorizueme. Me gjith këte paraqitja e kartavet nuk asht e detyrshme në qoftë se kryezyra e vendit ku ipen telegramat, cakton përdorimin e nji njeri tjetër për kontroll.

Për t'u pranue n'arrijtje (réception) korrespondenca shtypi fletoresh e agjencinash me tarifë të zdrypun, duhet shtrue autorizimit të Kryezyravet të vendevet marrsa të cilat kanë të drejtë me kërkue justifikimet qi u duken të nevojshme si ndër tjera, deklaratën e shkrueme prej drejtorit të fletores të botimit apo t'agjencis tue u lidhë me veprue pas kushtevet të caktuem prej rregullores.

Zyrat qi përdorin këtë fakultet i komunikojnë administratavet të tjera listën e agjencivet e botimet e fletorevet t'autorizueme.

7. — Telegramat për shtyp duhet t'u adresohen fletorevet, të përkohëshmeve apo agjencive botimi vetëm n'emën të fletores, të botimit apo agjencis së shenueme në kartë e jo n'emën të njij njeriu me nji titull ç'farë do, qi rrin në drejtori të fletores, të botimit apo t'agjencis.

Shrregullimet e vërtetueme mund të shkaktojnë hekjen prej përdorimi të kartave shtypi.

Përdorimi i adresavet të shkurtueme e të regjistruame, asht i autorizuem në qoftë se janë shenue këto adresa në kartë:

1. — Telegramat shtypi duhet të redaktohen në gjuhë frengishte apo në nji prej gjuhvet të vendit nga ipet apo për ku vete telegrami e qi janë t'autorizueme për korrespondencë telegrafike ndërkomtare në gjuhë të këthjellët apo në gjuhën qi botohet fletorja të cilës i drejtohet telegrami, për në qoftë se kjo gjuhë asht pranue për korrespondencë telegrafike ndërkomtare.

Telegramat shtypi nuk duhet të përmbajnë kurrnji pjesë botimesh tjera lajmë apo komunikim qi të ket fytyrën e korespondencës së veçantë as kurnji lajm apo komunikim qi bahet për të fitue.

Kurset e bursavet të tregevet, me apo pa tekst tregues (explicatif) pranohen ndër telegrama shtypi me tarifë të zdrypun. Zyrat dërguese duhet, në rasë të dyshimit të sigurohet prej qërguesit (i cili asht i detyruem me u justifike) se tufat e cifravet qi janë të shenueme në telegram tregojnë plotësisht kurse burse.

2. — Telegramat e paraqitun si telegrama shtypi, por qi nuk plotsojnë kushtet e diftuem prej paragrafit të parë, taksohen mbas tarifës së rendëshme.

Tarifa normale për korrespondenca private zbatohet edhe në secilën telegram shtypi qi asht përdorun për nji qëllim qi nuk asht aj qi ka fletorja të cilës i asht drejtue telegrami, do me thënë :

a) Telegramavet qi nuk botohen prej fletores qi i drejtohen (përveç se në mos dhashtë nji tregim qj mbushë mënden se asht për botim) apo kur fletorja ia ka komunikue para botimit, të veçantavet apo themeluesavet sikur klubevet, hotelevet, bursavet e tj.

b) Telegramavet qi nuk janë botue edhe por qi fletorja marrse t'i ket shitun përnda apo komunikue, para se me i botue, fletoreve tjera me qëllim qi të botohen ndër shtyllat e tyne.

c) Telegramavet t'adresuem agjencivet qi nuk janë botue në nji fletore (për veç se kur epet nji shpjegim qi mbushë mënden) apo qi i janë komunikue tjervet para se me qenë botue prej shtypit.

Ndër rasat e parapamë ndër tri aliniatet para kësaj, plotsimi i taksës merret prej marrsit në fitim të Kryezyrës së vëndit qi vete telegrami.

BKSH

3. — Kur janë të nënshkruem telegramat për shtyp, nënshkrimi duhet të jet ai i korrespondentit qi i shenohet emni në kartë.

4. — Telegramat shtypi nuk përmbajnë përveç se nji shenim rase (éventuelle) e asht ai për telegrama shum kppjeah. Taksa për t'u marrë për kopjet qi do bahen në mrrijtje, asht baras me atë qi mirret për telegrama të veçantë rendshen.

LX.

1. — Shenimi «Prese» (shtyp) tejipet në krye të parafillesës së telegramave shtypi e vyen për rregjistrimin e tyne ndër njehsime.

Telegramat shtypi përveç se kur qindron marrëveshtje e posatëshme, tejipen vetëm prej orës 6 pasdrekës e deri 9 të mengjesit, mbas rendit qi depozitohen apo qi mirren, në nji rend apo përkrahas me telegramat e veçantë.

Telegramat e taksuem mbrenda kësajë kohë e qi nuk kanë mujtë me u tejdhanë në orën 9 të mengjesit, udhzohen pas kësaj ore ndër kushtet qi prijnë.

2. — Telegramat shtypi, për dorzim, hynë në rendin e telegramavet të veçantë.

3. — Për krejtë shka nuk asht parapa ndër nenet LXV., LXVI. e në ket nye. telegramat shtypi hyjnë nën dispozita të rregullores e të konvendesavet të veçanta të lidhuna ndërmjet kryezyrash.

4. — Dispozitat qi i përkasin telegramavet shtypi, zbatohen sbashku për dy regjimet apo në njenin prej të dyvet veçanërisht.

Këto dispozita nuk janë të detyrshme për administratat që deklarojnë se nuk munden me i zbatue për posë pjesës qi i përket pranimit të telegramavet shtypi në transit (neni LXV, § 4).

Për shka i përket këtyne dispozitavet mbi kushte tejdhanjes mund të ndrrohet prej administaratash qi kanë për të udhzue me kablot e tyne të Europës nji marrdhanje telegrafike me randësi extra Europjane.

15 SHERBIM TELEFONIK

LXI.

a) Fije (Réseau) Ndërkombëtare

1. — Administratat e Shtetenvet kontraktuesa mund të ngrehin, mbas nevojet, komunikime telefonike ndërkombtare, si tue ndertue fije të posatëshme si edhe tue vue në kët shërbim fije qi gjinden në kambë.

2. — Qarqet (circuits) e caktuem për këmbimin e komunikimeve ndërkombtare trajtohen në nji mënyrë qi me i përgjegjun kushtevet ndër të cilët ka për t'u krye korrespondenca. Këta qarqe mproben me masat ma të mira qi mund të bahen, kundra influencavet damtore e sidomos kundra atyne qi mund të rezultojnë nga afërsija e përshkimevet (cours) t'energjis eletrike.

3. — Qarqet konduktuesa (circuits conducteurs), sidomos qi janë përba për qëllim të korrespondencës telefonike, janë, përveç se mos pastë nji vendim të përkundert të dhanun me nji marëveshtje të përbashkme prej administratave t' interesueme, të riservuem për kët shërbim (të korrespondencës telefonikë).

4. — Administratat e interesueme caktojnë me nji marrëveshtje të përbashkme, mardhanjet telefonike qi do të hapin e udha qi do të përdorin për secilën nga këto marrdhanje.

5. — Qarqet e përbame posaçërisht për telefonin ndërkombtare nuk mund të ndahen për t'i shërbye marrdhanjevet tjera telefonike, për në qoftë se nuk asht pëlqimi i administratave të interesueme. Sektionimi (ndarja) nuk mund të vihet kurr në veprim për dam të korrespondencës ndërkombtare, komunikimet e të cilës kanë përherë parsin (priorité) ndër tjerë komunikime.

6. — Kur vija për shërbim të mbrendësbëm të telefonis, duhet të shërbejë për komunikime ndërkombtare, atëherë këta të fundit komunikimet ndërkombtare kanë parsin mbi korrespondencën e mbrendëshme.

7. — Fijet ndërkombtare hyjnë nën provimet e parapamë prej nenit III paragraf 2 e 3 të kësaj Rregulloreje.

9. — Për ditë në hapjen e shërbimit të ditës apo në nji orë të caktueme me marrveshtje të përbashkme, zyrat qendrore qi janë në marrdhanje direkte, d. m. th. ata qi përbajnë kryet e vijavet të qarqevet ndërkombtare sigurohen me anë sprovimesh thirrje e ndigjimi mbi gjendjen e komunikimevet. Mbi resultatin e këtij verifikimi mbahet notë.

b) Zgjatimi i Shërbimit. — Hapja e Zyravet

1. — Administratat caktojnë, secila për çka i përket, ditët e orët e veprimit të zyravet.

2. — Zyrat telefonike mund të pushojnë veprimet e tyne përveç se mbasi të kenë krye të gjitha komunikimet e kërkueme para orës së caktueme për mbyllje.

3. — Zyrat qi janë në marrdhanje direkte sigurohen sa ma shpesh qi asht nevoja e ma së paku në hapje e në mbyllje të shërbimit të ditës, se kanë orët nji; nuk duhet me pasë nji ndryshim ma të math se nji minutë ndërmjet orës së zyravet e orës zyrtare.

c) Kërkesë komunikimi

1. — Ndër kërkesa komunikimi, të pajtuëmt (abonnes) janë, për sa të jetë e mundun, të shenuem me numrin e tyne të thirrjes.

2. — Nji korrespondent qi ka dhanë nji kërkesë komunikimi për nji fije, nuk mund të nënshkruhet apo regjistrohet për nji kohë të ré prap n'at fije deri sa komunikimi i parë mos të ketë marrë pritje të kënaqëshme apo mos të jetë anulue.

d) Komunikime Shteti

1. — Komunikimet Shteti janë ata qi kërkohen prej autoritetevet qi kanë të drejtë me dërgue telegrama Shteti. Këto komunikime nuk mund të këmbehen përveç se ndërmjet ven desh, administratat e të cilavet, kanë ba për kët punë ndreqje (ujdina) të posatshme.

2. — Këta komunikeme gëzojnë parsin mbi të gjitha tjerat e zgjatimi i tyne nuk ka kufizim. Për këto farë komunikimesh bahet lajmimi me fjalët «Comunikation d'Etat».

3. — Ay qi kërkon nji komunikim Shteti asht i detyruem, për në qoftë i ftuem, të deklorojë emnin dhe cilsin e tij.

e) Komunikime shërbimi

1. — Komunikime vetëm mbi shërbimin telefonik apo shërbimin telegrafik ndërkombtar (neni XVI, § 11) mund të këmbehen, pa pague taksën, ndër vija telefonike ndërkombtare ndërmjet zyrtarësh t' administratavet t' autorizueme për ketë qëllim.

Tue kërkue veprimin e kësaj të drejtë këta zyrtarë janë të detyruem me dhanë emnin e cilsin e tyne.

2. — Korrespondencat pa pagesë taksë lajmohen prej nji posti në tjetër me emnin «Service» (shërbim).

3) Në rasë nevoje, udha telegrafike përdoret për komunikimet qi i përkasin të kryemit të shërbimit telefonik.

f) Mënyra e zbatimit të tarifavet

Zgjatimi i komunikimevet

1. — Njisija (l'unitê) e adoptueme, si për marrjen e taksavet si edhe për zgjatimin e komunikimevet, asht koha e pandashme triminutave.

2. — Taksa e kuvendimit ndërmjet të pajtuemvet zbatohet tue nisë prej çasit përftohet komunikimi ndërmjet postit kërkues e postit të kërkuem mbasi të ketë përgjegjun ky i fundit.

3. — Kur kërkohet komunikimi prej nji posti publik në drejtim, të nji posti të pajtuem, atëherë taksa zbatohet tue nisë prej çasit qi të ketë përgjegjun posti i pajtuëm tue vu kërkuesin në lidhje me këtë postin e fundit.

4. — Në qoftë se komunikimi kërkohet prej nji posti publik apo prej nji posti të pajtuem në drejtim të nji posti publik, atëherë taksa zbatohet prej çasit qi posti i kërkuem vihet në lidhje (mbas rasës) si me postin e pajtuem kërkues si kërkuesin në nji post publik.

5. — Ndër të gjitha rasat, kur nji post i pajtuem asht i interesuem në komunikim, atëherë detyron taksën kushdo qi të jetë njeriu qi asht paraqit në këtë post.

6. — Koha e thirrjes të postevet të ndryshëm, caktue përgjithsisht në nji minut ditën e në tre minuta natën, nuk hyn në njehsit të taksës.

7. — Përveç dispozitavet të posatshme qi i përkasin korrespondencavet Shteti (D, § 1) e të kuvendimevet të pajtimit i mbajnë ma se 6 minuta resht, kurrnji komunikim nuk mund të ketë nji zgjatim ma të math se dy herë njisija, vetëm në qoftë se nuk ka kurrnji kërkesës tjetër qi pret.

g) Tarifa, marrje të taksavet

1. — Taksat janë të caktueme për njisi (unité) kuvendimi.

2. — Taksat përbahen prej tasash fundore (terminales) e, për në pastë, prej taksash transiti.

3. — Për caktimin e taksavet fundore, toka e Shtetenvet mund të ndahet ndër Zona. Për secilën Zonë zbatohet nji taksë e njajtë (uniforme).

Taksa të posatshme të zdrypuna mund të vihen ndërmjet Shtetensh kufij për komunikime të këmbyem ndërmjet vendesh t'afërme të kufinit.

4. — Takset mund të zdrypen për komunikime të këmbyem ndër orë të natës.

5. — Taksa mirret për njisi të pandame kuvendimi, si mbas rasës, prej titullarit të postit të pajtimit prej të cilit kërkohet komunikimi apo prej atij qi ka kërkue komunikimin prej nji posti publik.

6. — Sëcila njisi kuvendimi, nisun mbrenda shërbimit të ditës, taksohet pas tarifës së ditës, edhe në qoftë se mbaron mbrenda shërbimit të natës.

Sëcila njisi kuvendimi, nisun mbrenda shërbimit të natës taksohet pas tarifës së natës edhe në qoftë se soset mbrenda shërbimit të ditës.

h) Pajtimet për komunikime nate ndë orë të caktueme

Kontrata

1. — Komunikime ndër orë të caktueme mund t'autorizohen natën me anë pajtimi. Këto komunikime mund t'i përka-

sin thjeshtë punvet personale të të pajtuemit apo të themelesës së tij (etablissement).

2. — Zgjatimi i lidhjes asht për nji muej të pandamë. Pajtimi zgjatet prej mueji në muej, përveç se mos qoftë këput prej njenës apo tjetrës palë tetë dit para afatit të periudhës së pajtimit në vazhdim.

3. — Zgjatimi ma i shkurtë i nji bisede të pajtueme asht për dy njisi kuvendimi, biseda ma të gjata mund t' ipen vetëm mbas marrveshtjes ndërmjet administratash.

4. — Pajtimi mund të kontratohet tue nisë prej çfarëdo date, por perjudha mujore nuk zen fill përveç se me të parin ose të gjashtmëdhetën e të sëcilit muej. Për në u filloftë veprimi para perjudhës, atëherë kushtimi i pajtimit, për perjudhën e parë mujore shtohet me pjesën e pajtimit qi i takon perjudhës qi hyn ndërmjet datës së hymjes në fuqi e asaj të nisjes së perjudhës muejore.

5. — Shuma e pajtimit njehsohet mbi nji zgjatim të mesëm tridhet ditësh e mirret përparë (anticipatë).

6. — Komunikimi i pajtimit caktohet pa kërkesë (vet-vetiu) ndërmjet dy postesh të treguem në kontrat në çasin qi asht ba me nji marrveshtje të përbashkme, përvç se mos pastë nisë ndonji kuvendim ndërmjet dy vetësh tjerë. Komunikimi pritet pa formalitete sa të soset koha e dhanun për sëcilën bisedë në qoftë se të pajtuemët nuk kanë dhanë shejimin e sosjes së kuvendimit.

7. — Pjesa e kohës qi nuk asht përdorun gjatë nji bisede (teprue) nuk mund të përdoret në nji bisedë tjetër. Me gjith këtë, në qoftë se mos përdorimi ka rrjedhë prej njij këputje të komunikimeve, atëherë nji shpërblim, për aqë kohë i ipet (për në qoftë e mundun) të pajtuemit mbrenda asaj natë.

Në qoftë se në mbarim të kësaj përjudhë nuk asht ofrue shpërblimi, atëherë i kthehet të pajtuemit, mbas kërkesës së tij, nji e tridheta e shumës muejore të pajtimit qi asht baras me sëcilën njisi të humbun.

8. — Pajtimet shenohen ndër kontrata apo lidhje qi bahen prej administratës qi ka për barrë me marrë të hollat e taksës.

Kryezyrat e interesueme marrin nji kopje të këtij dokumenti.

1. KOMUNIKIME TË VEÇANTA TË NGUTSHME

Komunikimet private të ngutshme mbassi kanë parsin mbi komunikime tjera private ; mund të pranohen tue pague nji taksë trefishe ma të naltë se komunikimet tjera private. Me gjith këte, nji taksë maximum ma e vogël se taksa trefishe mund të bahet për njisi kuvendimi.

Kryezyrat qi nuk pranojnë kuvendime private të ngutëshme ndër shërbime të mbrendëshme kanë të drejtë t' i refuzojnë ndër sherbime ndërkomtare.

j) Lajmë thirrje telefonik

Lajmë thirrje qi bahen për me ftue nji korrespodent në nji post telefonik, mund të pranohen tue pague nji taksë të posatshme.

Komunikimet qi rrjedhin prej lajmesh thirrje janë veç këtyne thirrjeve e hyjnë nën të gjitha rregullat e korrespondencës telefonike të rendëshme.

Kryezyrat qi nuk pranojnë lajmet thirrje në shërbim të mbrendëshëm kan të drejtë me i refuzue në shërbim ndërkomtar.

k) List' e pajtimtarvet të postevet publikë

1. — Secila Administratë u ban të njoftun pajtimtarvet të vet fijet lidhse e postet publike të vendevet me të cilët mund të ngrihen kominikime tefonike.

2. — Zyrat Qendrore me randësi e postet publikë ma të parë kanë listat e pajtimtarvet e të postevet qi janë në mardhanje.

3. — Secila Administratë i dorzon falë administratavet të vendevet me të cilat asht hapun korrespondenca telefonike, nji numër të mjaftë ekzemplarësh të listavet të pajtimtarvet e të postevst publikë qi janë lidhun me fije qi kanë marrdhanje me këta vende.

Orët në të cilat janë hapun për shërbim zyrat qendrore e postet publikë janë të shenueme në listë.

4. — Administratat marrin masat e nevojshme.

1. — Korrespondenca telefonike mund të ndërtohet;

1⁰ — Ndërmjet dy postesh pajtimtarësh;

2⁰ — Ndërmjet dy postesh publikë;

3⁰ — Ndërmjet nji posti të pajtuem e nji posti publik;

2. — Korrespondencat telefonike këmbehen në rendin qi vazhdon:

a) Komunikime e Shteti (D § 1);

b) Komunikime shërbimi të ngutshëm;

c) Komunikime të veçantë të ngushtshëm;

d) Komunikime të veçantë të paagutëshëm;

e) Komunikime shërbimi të pangutëshëm.

3. — Kërkesat komunikimi e po takuen lajmet anulimi të këtyne kërkesave tejipen sa ma shpejt qi mund të bahet prej zyrës dhanse në krye të fijes së qarkut (circuit) ndërkomtarë. Sëcila zyrë tejep kërkesat komunikimi e lajmet anulimi në rendim me të cilën i ka marrë pa dalluë cilsin e dhansit. Me gjith këte, lajmet anulimi tejipen para kërkesavet komunikimi.

Kërkesat komunikimi e lajmet anulimi duhet të jenë të përkrahuna (collationnes) prej zyravet telefonike të interesueme.

4. — Për korrespondenca të njij rangu (kathegorije), komunikimet ipen njena mbas tjetrës e mbas rendit të nënshkrimit (regjistrimit) të kërkesavet në zyrën qi asht kreu i fijes së qarkut ndërkomtarë për t'u përdorun.

Po të takojnë bisedat (seances) pajtimi rëndoben vetë vetiu ndërmjet këtyne kërkesave, në mënyrë qi me mujtë me i dhanë, për sa të jetë e mundun, n'orën e parapame në kontratë.

5. — Sëcili komunikim pregatitet ndërsa këmbehet kuvendimi qi asht tue u ba. Zyra krye e vijës së qarkut ndërkombtarë merr iniciativen qi me vue në veprim komunikimet.

6. — Komunikimet telefonike ndërtohen, nepër udhë normale, apo në rasë ngatrrimi ase këputje të kësaj, për sa të jetë e mundun, nëpër nji udhë tjetër me tarifën e së parës (udhës normale).

7. — Në rasë të mos përgjigjes së nji zyre qendrore, zyra qi thërret e lajmon, pas njij minuti, nëpër mjet të njij qarku telefoni tjetër apo, po së pat, me udhë telegrafike.

8. — Zyrat qendrore të nisjes e të mërritjes verifikojnë

à asht e kënaqëshëme ndigjesa në marrje e dhanje e shenojnë orët e vumjes në komunikim e sosjes së konvendimit.

9. — Po sa zgjatimi i njij kuvendimit privat kapë gjashtë minuta e qi nji kërkesë tjetër kuvendimi paraqitet, zyrat qendrore të nisjes e të mrrijtjes këpusin prej vedit komunikimin e lajmojnë, po sa të mundin, ata qi korrespondojnë.

10. — Administratat mbajnë proces-verbale qi shenojnë përveç ngjarjeve shërbimi, edhe të gjitha elementat e nevojshëm të marrjes së taksavet e të përpilimit të njehsimevet ndërkomtare.

Rregjistrimet (inscriptions) qi lypsen për trajtimin e njehsimevet, për sa të jet e mundun, përkrahen ditë për ditë.

m) Arshivat

Sëcili dokument qi intereson shërbimin telefonik ndërkomtarë, ruhet ma sëpaku për gjasht muaj tue nisë prej së parës ditë të mojit qi vjen pas datës të cilës i përket.

n) Këthime taksash të pagueme

1. — Sëcila kërkesë kuvendimi, qi për shkak të shërbimit telefonik, nuk kryhet tue e vue në komunikim me postin e kërkuem, nuk paguen taksë. Në qoftë se asht pague shuma e taksës, atëherë këthehet.

2. — Nuk mund t'ipet shkarkim takse përveç se, kur, për shkak të ndërtimeve telefonike nuk kanë muejtë me korrespondue, postet e vumë në komunikim, me kusht qi postet qendrorë apo publikë t'interesuem të jenë të ftuem mejherë për me vërtetue pa mundjen e komunikimit.

3. — Sëcili shkarkim takse asht i caktuem me marrëveshtje të administratavet t'interesueme. Sëcila prej administratavet hjekë dorë prej pjesë së vet taksës.

o) Llogarija

1. — T'ardhunat qi vinë prej shërbimit telefonik, përfitojnë prej anës së sëcilës Administratë nji njehsim të posatëshëm të ndamë prej njehsimit të t'ardhunavet telegrafike. Njëhsimet caktohen e shkatrrohen pas dispositavet të zbatuem për njehsimet telegrafike.

2. — Në rasë të konteshtimit mbi zgjatimin e njij kuvendimit, administratat i rrijnë nëshkrimevet të Zyrës qendrore të nisjes.

p) Disposita të përgjithshme

Dispositat e rregullores qi nuk janë kundra caktimeve të kësajë kaptine e qi i përkasin po atyne pikave të kësaj kaptine, zbatohen edhe në shërbimin telefonjk.

16. ARSHIVAT

LXII.

Origjinalët e telegramavet e dokumenta relativë, qi mbahen prej administratavet, ruhen ma së pakut për dhetë muej (tue numrue prej mojit qi vjen pas atij qi depozitohet telegrami) me të gjitha kujdeset e masat e nevojshme në pikëpamje të mshehtësis.

Ky afat zgjatet deri në dymbdhetë muaj për telegrama.

LXIII.

1. — Origjinalët apo kopjet e telagramavet nuk mund të komunikohen përveç se dërguesit apo marrsit, mbasi të vërtetohet identiteti i tyne, apo përfaqsuësit zyrtarë të njenit prej të dyvet.

2. — Dërguesi e marrësi i njij telegrami apo përfaqsuesi zyrtarë i tyne, kanë të drejtë me pasë dorzimin e kopjevet (të vertetueme për të njajta me origjinalin) të këtij telegrami apo të kopjes së dorzueme në kohë të arritjes, për në qoftë se kjo kopje asht e ruejtun prej Kryezyrës së vendit të drejtuem. Këjo e drejtë soset pas afatit të caktuem për ruejtjen e arhivave.

3. — Për të gjitha kopjet qi dorzohen pas mënyrës të caktueme prej këtij neni, mirret nji takës e premë prej 50 qindtarësh për telegram qi nuk kapërcen njiqind fjalë. Përtej njiqind fjalësh, këjo taks shtohet nga 50 qindarë për rresht (serie) apo pjestim (fraction) rreshti nji qind fjalësh.

4. — Administratat telegrafike nuk janë të detyrueme t'apin komunikime apo kopje të telegramavet qi u naltshenuen

përveç se kur dërguesi, marsi apo ata qi kanë të drejten e tyne t'apin shenimet e nevojshëm për të gjetun telegramat qi i përkasin kërkesës së tyne.

17. SHTAKSIME (DÉTAXES) APO KËTHIME PAGESASH

LXIV.

1. — U këthehen atyne qi kanë pague mbas nji kërkesës këthimi apo të nji reklamimi qi i përket eksekutimit të shërbimit :

a) Taksat e plotë e së cilit telegram qi për shkak të shërbimit telegrafik, nuk ka mrrijtë në vendin e drejtuem.

b) Taksa e plotë e sëcilit telegram të ndalun në tejdhanje për shkak të kuputjes së nji udhe e për të cilin shkak dërguesi ka kërkue anulimin ;

c) Taksa e plotë e secilit telegram qi për faj të shërbimit telegrafik, ka mërrijtun ma von se do të kishte mërrijtë me postë, apo qi i asht dërzue të drejtuemit përveç se pas nji kohe :

1⁰ — 12 orësh, në qoftë puna për nji telegram të këmbyen ndërmjet dy vendesh t' Europës kufitarë apo të lidhun me njj fije direkte ;

2⁰ — 24 orësh, në qoftë për nji telegram të këmbyem ndërmjet dy vendesh t'Europës bashkë edhe Algerija, Tunisi, Rusija, Kaukasi e Turqija e Asis apo ndërmjet dy vendesh kufitarë jashta Europës ase të lidhun me nji fije direkte ;

3⁰ — Tri herë 24 orë ndër të gjitha rasat e tjera.

Zgjatimi i mbylljes së zyravet kur asht ai shkaku i vonesës, zgjatimi i transportit me expres, koha e përdorun për tejdhanjen detare të telegramavet detarë si edhe zgjatimi i ndejes së këtyne telegramave në nji semafor, në nji station breguer apo në nji ani, nuk numrohen n'afatet e shenuem këtu sipër.

Afatet e treguem ndër alineas 2⁰ e 3⁰ zdrypen gjymës për telegrama Shteti si edhe për telegrama të ngutëshëm e lajmet shërbimi të taksueme.

d) Taksa e plotë e sëcilit telegram në gjuhë të mëshehtë me përkrahasim apo të sëcilit telegram në gjuhë të këthjellët,

qi për shkak gabimesh në tejdhanje, nuk ka muejtë me krye çiltazi punën e vet, për në qoftë se gabimet nuk janë të ndrequn me lajm shërbimi të taksuem;

e) Taksa shtojcë qi zbatohet për nji shërbim të posatshëm qi nuk asht krye si edhe taksa e shenimit të rasës të pa kryem:

f) Shumat e pagueme për lajme shërbimi të taksuem për të kërkue përsëritjen e nji pjese telegrami qi pandehet e gabueme në qoftë se përsëritja nuk asht baras me tejdhanjen e parë, por nën reservë qi, në rasë se ndonji fjalë asht qortue e tjerat të dhanuna pa qortue në telegramin e parë, taksa e fjalvet qi i përket thjeshtë fjalvet të dhanuna të parën herë pa gabim, nuk kthehet.

Me gjith këte, taksa e fjalvet qi janë tejdhanë pa gabim duhet të këthehet, si do qi të jet, gjuha (langage) në të cilën asht redaktue telegrami, në qoftë se Administrata e interesueme njeh se ndërlikimet e bame pengojshin me marrë vesht kuptimin e fjalvet qi nuk u ishte ndrue trajta;

g) Taksa e plotë e ç'farë do lajmi tjetër shërbimi të taksuem, telegrafik apo postuer, dërgimi i të cilit shkaktohet prej njij gabim shërbimi.

h) Shuma e plotë paradhanun për të pasur nji përgjegje kur marrsi nuk ka muejtë t'a përdorin dëftesën për përgjegje të paguame apo e ka refuzue e kur këjo dëftesë gjindet ndër duer të shërbimit qi i a ka dorzue apo i asht këthye këtij shërbimi para sosjet të nji afati tre muejsh tue nisë prej datës së dhanjes së dëftesës.

i) Taksa qi i përket përshkimit eletrik e qi nuk asht krye kur, për shkak të këputjes së nji udhe telegrafike, telegrami asht shpjegumun për në vend të drejtum me udhë postore ase me nji mjet tjetër. Me gjith këte, shpenzimet e dhanuna për të përdorë në vend t'udhës telegrafike të parë nji mjet transporti ç'farë do, rrëzohen prej sumës qi do të këthehet.

j) Taksa e plotë të sëcilit telegram me përgjigje të paguеme qi nuk ka muejtë me krye çiltasi punën e vet për shkak të nji shrregullimi të shërbimit ase qi ep të drejtë me këthye taksën e dhanun për përgjigje. Kështu edhe taksa e plotë për ç'farë do përgjigje të parapagueme qi nuk ka muejtë me krye çiltazi punën e saj për shkak të nji shrregullim të shërbimit aso dore qi ep drejtë me u këthye taksa e telegramit të parë.

k) Taksa e fjalës apo e fjalvet të lamuna pa u shtî në tejdhanjen e nji telegrami kur asht baras e ma tepër se nji frank, përveç në qoftë se pagimi nuk asht ndrequn me anën e njij lajm shërbimi të taksuem;

l) Ndryshimi drejtë vlerës së nji dëftese për përgjigjen e shumës së taksës së njij telegrami të shfrankuem me anë të kësaj dëftese, në qoftë se ky ndryshim asht ma së paku baras me nji frank (neni L. § 2);

m) Taksa e ç'farë do telegrami të ndaluem për zbatim të dispozitavet të nenevet 7 e 8 të Konvendesës së Sh. Petersburgut;

n) Pjesa e taksës së detyrueme për ç'farë do telegrami t'anuluem (neni XLIV, § 2 e 3).

2. — Në rasë të këthimit të pagesës së nji pjesë të njij telegrami shumë kopjesh, numri qi del tue nda taksën e përgjitheshme të marrun me numrin e kopjevet, cakton taksën qi i përket secilës kopje, tue njehun telegramin, për kët qëllim, edhe për nji kopje.

3. — Në rasë të parapame prej alineas a, b, c, d, i, e, k, të paragrafit të parë para këtij neni, këthimi i pagesës nuk zbatohet përveç se thjeshtë ndër telegrama qi nuk kanë arijtun apo qi janë anulue, vonue apo shtrajtue, si edhe këthimi i taksavet shtojca të pa përdoruna. Ndër korrespondenca qi janë shkaktue apo ba për të panevojshme prej mos dorzimit të vonesës apo ndërlikimit, nuk zbatohet këthimi i pagesës ndërrasat e naltshenueme.

4. — Kur gabimet qi i ngarkohen shërbimit telegrafik janë ndrequn me anë lajm shërbimit të taksuem në afatin qi rezulton prej zbatimit të gërmës 3 të paragrafit 1, këthimi i pagesës përshinë vetëm taksat e këtyne lajmeve shërbimi. Kurrnji këthesë pagimi nuk asht e detyrshme për telegrama qi u përkasin këtyne lajmeve.

5. — Kurrnji kërkesë pagimi nuk bahet për telegrama ndreqsa qi në vend me u këmbye prej zyrës në zyrë nën trajtë lajm shërbimi të taksuem (neni XVII), këmbehen drejtë për drejtë ndërmjet dërguesit e marrsit.

6. — Dispozitat e këtij neni nuk zbatohen për telegrama qi përshkohen ndër vija të njij Kryezyre, qi nuk ka marrë pjesë n'ujdi e qi kishte për të refuzue t'i shtrohet detyrimit të këthesës së pagimit.

Me gjith ketë, Kryezyrat qi janë në lidhni, e qi kanë marrë pjesë në tejdhanje, hjekin dorë prej pjesës tyne të taksës kur asht caktue e drejta e këthesës së pagimit.

LXV.

1. – Sëcili reklamim për këthesën e pagimit të taksës duhet të bahet, tue marrë para sysh se afati soset po s'u dha reklamimi para pesë muejsh prej datës së depozimit të telegramit.

2. — Sëcili reklamim duhet të paraqitet Kryezyrës dërguese e të jet përcjellun me aktet vërtetuesa, d. mi th. me nji deklarim të shkruem prej zyrës së drejtueme apo prej të drejtuemit në qoftë se telegrami ka qenë vonue apo nuk ka arrijtun; kopja e dhanun të drejtuemit në qoftë se asht punë ndërlikimi apo mungesë fjalësh në telegram të marrun.

Me gjith ketë, reklamimi mund të paraqitet prej të drejtuemit Kryezyrës së vendit të drejtuem e cila gjykon a lypet me u marrë para sysh apo me i a paraqitun zyrës dërguese.

3. — Kur paraqitet nji kërkesë për këthesën e pagimit të njij takse mund të mirret prej reklamuesit nji taksë e njajtë (uniformë) reklamimi qi të jet jo ma e naltë se nji frank.

4. — Kur nji reklamim njifet i arsyeshëm prej administratavet t'interssueme e taksa telegramit këthehet prej Krye zyrës dërguese e taksa reklamimi për në qoftë se asht marrë, i këthehot reklamuesit.

5. — E drejta e këthesës së taksës së pagueme asht parashkrueme pas nji afati gjashtë muejsh tue nisë prej datës së letrës me të cilën lajmohet dërguesi se asht caktue për me u këthye taksa.

6. — Dërguesi qi nuk ka ndenjen e vet në vendin ka ka depozitue telegramin, mund të paraqesë reklamimin e tij në Kryezyrën e vendit dërgues nepër mjet të njij Kryezyre tjetër. Në kët rasë, në qoftë se bahet pagesa, Kryezyra qi e ka marrë, asht e ngarkueme me këthye taksën.

7. — Reklamimet e komunikuem prej nji Kryezyre në nji Kryezyrë tejipen me nji «dossier» të plotë, d. m. th. duhet të përmbajnë (n' origjinal, në nxjerrje apo në kopje) të gjitha aktet apo letrat qi i përkasin. Këta akte duhet të jen t'analysuem frengisht kur mos të jen të redaktuem në kët gjuhë apo

në nji gjuhë të kuptueme prej të gjithë Kryezyravet t'interesueme.

8. — Reklamimet nuk tejipen prej kryezyre në Kryezyrë përveç se kur faktet mbi të cílat janë mbështetë mund të siellin këthesën e taksës.

Me gjith këte hetime të jashtzakonshme mund të kërkohen prej Kryezyrës n 'interes të shërbimit kur bahen apo përsëriten shrregullime të mëdha.

9. — Kur nji Kryezyrë merr nji kërkesë për të këtbye taksën qi asht pague për nji përgjigje, mundet me i a dërgue kërkesën drejtë për drejtë Kryezyrës qi ka dhanë dëftesën e përgjigjes së pagueme.

Këjo Kryezyrë e fundit ban pagesën takës së këthyeme si tue e dhanë autorizim qi me kapërcye sumën në detyrë të saj nëpër mjet t' administratave të ndryshme ndërmjetse, si tue dërgue drejtë-për-drejtë në nji mandat poste, Kryezyrës apo zyrës dërguese shumën për të këthye.

LXXIII.

1. — Për sëcilin telegram të mos dorzuem në drejtim, këthimi i taksës bahet prej Kryezyrës ndër vija të cilës asht ba shrregullimi qi ka ndalue vajtjen e telegramit të drejtuemit.

Me gjith këtë, kur humbja e njij telegrami ka ndodhun në kohë të tejdhanjes taksa qi i përket udhtimit qi vjen pas, e, për në pastë edhe ajo e përgjigjes së pagueme, paguhen përherë prej Kryezyrës qi i ka marrë apo qi do t'i mirrte me anë të llogaris.

2. — Në qoftë se nuk pranohet kërkesa për këthesën e taksës për shkak të mos dorzimi, atëherë dorzimi i telegramit duhet të vërtetohet me nji dorë marrje (reçu) apo prej njij deklarimi t'administratës marrse.

3. — Kur asht për vonesë, këthesa e taksës së plotë bahet për hesapë të kryezyravet për shkak të cilavet asht ba vonesa e në përpjestim të vonesavet qi janë ba për faj të sëcilës Kryezyre.

4. — Në rasë kur ndërlikimi i njij telegrami ep të drejtë për të këthye taksën e marrun, Kryezyra dërguese cakton gabimet qi kan pengue telegramin për të krye qëllimin e tij e pjesa qi u takon Administratavet të ndryshme rregullohet

pas numrit të gabimevet të caktuem në kët mënyrë: nji fjalë e lanun apo e shtueme njehet për nji gabim.

5. — Pjesa e shumës qi i takon me u pague për ndërlikimin e nji fjale të shtrajtueme qi asht përshkrue ndër vija shumë Administratash vehet prej të parës të këtyne Administratave.

6. — Këthesa e nji taksë shtojcë q'i zbatohet nji shërbimi të posatshëm të pakryem, i ngarkohet Administratës për shkak të cilës nuk asht ba ky sherbim.

7. — Fjalët e lanuna pa shti apo gabimet i ngarkohen:

a) Dy zyravet: kur për shkak të pakujdesit ndër këto dy zyra prej kontrolit të parapamë në nenin XXXIX, telegrami ka humbë ndërmjet këtyne zyrave; kur nji germë apo nji cifër, apo shumë germa ase cifra qi përbajnë fjalë të taksueme janë lanë pa vu apo shtue prej zyrës qi ka tejdhanë e zyra qi ka marrë e nuk ka verifikue numrin e fjalëvet; kur përkrahasimi i detyrshëm apo përsëritja e detyrshme pa kërkesë (d' office) asht lanë pas dore apo dhanë e pa-plotësueme.

b) Zyrës qi ka tejdhanë apo zyrës qi ka marrë, mbas rasës, kur për shkak thjeshtë të pakujdesit në këtë zyrë prej kontrolit të parapamë në nenin XXXIX, telegrami ka humbë ndërmjet këtyne zyrave;

c) Zyrës qi ka me marrë: kur ndër vegla qi apin larg ka nji ndryshim të pandrequn ndërmjet tekstit të tejdhanun e përsëritjes së zyrës (d'office); të gjitha veglavet kur, asht ba tejdhanja e parë mbas kësaj ndreqje;

d) Zyrës qi ka tejdhanë; kur ka nji ndryshim të pandrequn ndërmjet tekstit të tejdhanun e përsëritjes së zyrës (d'office) apo me krahasimin e dhanun prej nëpunësit marrës si edhe ndër të gjitha rasat tjera.

8. — Kur për shkak të mungesës apo panjoftimit të dokumentavet nuk mund të diktohet zyra përgjegjse për fjalë të lanuna apo për nji gabim, atëherë këthesa e taksës i ngarkohet administratës qi nuk ka prova pafajnije.

Me gjith këte, për tejdhanje të bame ndër vija ku përdoren vegla me marrje ndigjuse, e kur mungojnë prova qi apin leje me caktue materjalisht se cila prej dy zyrave mund të njehet fajtoro për fjalë të lanuna apo gabime atëherë këthesa e taksës qi mund të takojnë baret për gjymës prej secilës së dy administratave qi mvaren këto zyra.

9. — Kur nji reklamim asht paraqit e vu në qarkullim ndër afatet e caktueme prej paragrafit të parë të nenit LXXII e qi zberthimi i tij nuk asht notifikue fare mbrenda afateve të venduem prej nenit LXIX për ruejtjen e arshivavet, kryezyra qi ka marrë reklamimin këthen taksën e reklamueme, e pagesa i ngarkohet administratës qi ka vonue hetimet.

10. — Për korrespondenca të regjimit Europjan si edhe radiotelegrama të dy regjimevet, këthimi i taksave u takon Administravet të Shtetit apo të Shoqnivet private nëpër vija të të cilavet asht tejdhanë telegrami, tue lanë secila administratë pjesën e vet të taksës qi i përket.

Këthimi i taksavet lajmesh shërbimi të caktuem vehet prej Administratës qi ka marrë këto taksa.

LXXIV.

1. — Këthesa e taksës të telegramavet të ndaluem në fuqi të nenevet 7 e 8 të konvendesës i ngarkohet Administratës qi ka ndalue telegramin. Kjo duhet të vujë pa kërkesë (d'office) pagimin e këthesës së këtyne taksave.

2. — Me gjith këte, kur këjo Administratë ka notifikue mbas nenit 8 pezullimin e disa kathegori korrespondencash, atëherë këthimi i taksavet të telegramavet të kësaj kathegorije baret prej kryezyrës së vendit dërguës tue nisë prej së nesërmes të ditës qi i ka ardhë notifikimi.

Ndër regjime extra Europjane, si edhe për radiotelegrame të dy regjimeve, kur pranimi i këtyne telegramave asht rezultati i nji gabim shërbimi, zbatohen dispozitat e nenit LXXIII, paragraf 10.

18. LLOGARI

NENI 12 I KONVENDESËS

Palët e Nalta kontraktuese i detyrojnë njena tjetrës me dhanë njehsimin e taksave qi merr secila prej tyne.

LXXV.

1. — Franku vyen për njisi monedhare në trajtim të llogarivet ndërkombtare.

2. — Secili Shtet krediton Shtetin kufi për shumën e taksavet të telegramavet qi i tejipen, tue i njehsue qysh prej kufinit të këtyne dy Shtetenve deri në vend të drejtuem pa ba hesapë zbritjet e shenjueme telegramrvet Shteti ndër disa vija; këto zbritje mirren përpara syshë në nji rregullore të posatshme të bame ndërmjet administratave t'interesueme.

3. — Taksat fundore (terminales) mund të zbërthehen drejt për drejtë ndërmjet Shtetenve ekstreme pas nji marrëveshtje ndërmjet këtyne Shtetenve o Shtetenve ndërmjetës.

4. — Pa u zbatue neni LXXXVIII, Administrata kontratuese qi asht në marrëdhanje direkte me kryezyrën qi nuk ka marrë pjesë në lidhje, asht e ngarkueme me rregullue llogarit ndërmjet kësaj kryezyre e tjeravet qi janë në lidhje të cilavet ajo (kryezyra qi nuk ka marrë pjesë) qi ka shërbye për ndërmjetëse në tejdhanje.

LXXVI.

1. — Llogarit trajtoben pas numrit të fjalëvet të tejdhanuna për ditë, secila fjalë e ngutëshme asht e njehsueme për tri fjalë.

3. — Taksat shtojca lihen jashtë njehsimit si edhe taksat qi nuk janë marrë prej zyrës s'arritjes por prej nji zyre tjetër.

Janë të përjashtueme prej njehsimit edhe lajmet shërbimi të taksuem e telegramat taksat e të cilvet nuk u asht marrë prej zyrës dërguëse si pas dispozitavet të Rregullores.

Bahet përjashtim në regullen qi prinë:

1⁰. — Për taksat e marruna për përgjigje të pagueme; këto regjistrohen ndër llogari e i detyrohen kryezyrës qi ka marrë telegramin e parë.

2⁰. — Për përgjigje të pagueme ata vet: këto kapërcehen në llogari.

3. — Në regjimin extra-europjan kreditohet edhe taksa e përkrahasimit.

Kur në njenin apo tjetrin regjim, taksa e transportit me expres asht baras apo ma e naltë se 5 frank, kryezyra e drejtimit reklamon drejtë për drejtë shumën kryezyrës dërguëse në qoftë se kjo taksë asht pague në nisje prej dërguësit. Kryezyra dërguëse dërgon kët taksë me anë të nji mandat-poste.

4. — Taksat qi nuk hyjnë ndër njehsime ruhen prej kryezyrës qi i ka ngargue (marrë).

5. — Ndër korrespondenca ndërmjet vendesh Europjanë (mbrenda Maroku, Algerija, Tunisi, Turkija e Asis e Rusija e Kaukasit), kur tejdhanja shmanget prej udhës qi ka shërbye për bazë të trajtimit të tarifës, taksa qi tepron tue nisë prej pikës ku asht shmangë udha normale ndahet ndërmjet t'administratavet qi kanë marrë pjese në tejdhanje të telegramit, bashkë me Administratën qi ka ba të shmangunit e me kablot nëndetse në fjalim. Kjo ndarje bahet në përpjestim të taksavet elementare normale.

Dispozitat e naltshenueme u zbatohen edhe telegramavet të tejdhanun me nji udhë ma të kushtueshme ndër kushtet e diftuem në nenin XLII, paragraf 2.

Në kët rasën e fundit, kurrnji Administratë nuk mundet, për shkak të shmangunit t'udhës në tejdhanje, me marrë nji taksë ma të naltë se ajo qi asht marrë për tejdhanjet nepër udhë të këputun. Në qoftë se taksa e udhës qi asht ndjekë me të vërtetë asht ma e naltë, atëherë taksa qi këjo Administratë ka marrë normalisht, lypset të hyjnë në shumë të taksavet për t'u nda në përpjestim sikur asht thanë ma sipër.

Telegramat e udhzuem nepër nji udhë të shmangun ndër kushtet e parapame në kët paragraf shënohen me fjalën «Devié» përcjellun me emnin e zyrës qi ka ba të shmangunin. Ky shënim tejipet në fund të parafillesës, pas shenimit t'udhës, për në kjoftë se ka ndonji

6. — Për telegrama në mes vendesh kufij, qi përshkohen nepër nji udhë të shmangun, kryezyra dërguëse bonifikon taksat normale transiti, përveç se në mos u baftë nji ujdi e posatshme. Për kundra, taksat fundore për këta telegrama likvidohen ndërmjet t'Aministratavet të dy vendeve kufitarë, përveç se mos i mbetshin prej Administratës dërguese pas nji ujdije të posatshme.

7. — Në korrespondencën qi vjen apo shkon për vende jashta Europës me përjashtim të Marokut, Algeris, Tunisit, Turkis s'Asis e të Rusis së Kaukasit, përveç në rasën e shenueme në paragrafin 5, të 2 alineas, kur nji telegram, ç'farëdo qi të jetë asht tejdhanë për nji udhë ma të kushtueshme se ajo e cila asht për bazë të taksës, atëherë ndryshimi i taksës baret prej kryezyrës qi ka shmangun telegramin, përveç se kur veprohet kundra kryezyrës qi ngarkohet faji i të shmangunit.

8. — Taksa e marrun për bazë të ndarjes ndërmjet Shte-

tensh asht ajo qi rezulton prej zbatimit të rregullshëm të tarifavet të caktueme ndërmjet të Shtetenvet t' interesuem, pa marrë parasysh gabimet e taksatimit qi mund të jenë ba.

9. — Me gjith këte, numrat e fjalvet të lajmuem prej zyrës dërguese mirren për bazë të zbatimit të taksës, përveç se kur, për shkak të nji gabimi tejdhanje, të jetë ndrequn me marrëveshtje të dy palvet, ndërmjet zyrës dërguese e zyrës korrespondente.

LXXVII.

1. — Në regjimin Europjan, Aministratat munden me marrëveshtje të përbashkme, të rregullojnë hesapet pas numrit të telegramavet qi kanë kapërcye kufinin, tue numrue secilin telegram sikur të përmbante numrin e mesëm të fjalvet qi rezulton prej statistikavet të caktueme bashkarisht.

2. — Në rasën e parapame në paragrafin para këtij, nuk bahen hesapë përveç se telegramat e rendëshëm, telegramat e ngutshëm sejcili telegram i ngutëshëm numrohet për tre telegrama e përgjigjet e pagueme.

3. — Statistikat e shenjueme për të caktue numrin e mesëm të fjalëvet për telegram nxiren mbi nji zgjatim dy heresh nga njizet e tetë dit, d. m. th. njizet e tetë ditët e parë të mojit të Gushtit. Në rasë ngjarjesh të jashtzakonshme të ndodhuna në njenën e dy përjudhavet të naltdiftueme Shtetent e interesuem mund të mirren vesh për të ba nji njëhsim të ri në nji kohë të ndryshme.

4. — Për të caktue numrin e mesëm të fjalvet për krye të telegramit, ndahet numri i plotë (total) apo shuma e fjalëvet të këmbyeme në secilën marrëdhanje me numërin e telegramavet të këmbyem, gjatë kohës së naltshenueme, n' at marrëdhanje vetë.

Veprohet në kët mënyrë edhe për të caktue vlerën e ndërmjeme të përgjigjeve të pagueme. Këto të ndërmjeme rrumbullohen ndër dy dhetorë (decimales) e mund të caktohen si për telegrama të këmbyem ndër të dy anët, si për secilën anë veçanërisht.

5. — Ndërmjemet e caktueme kështu vyejnë për të rendue njehsimet deri në shqyrtim, tue qenë se shqyrtimi nuk duhet të bahet para dy vejtsh ma së paku.

6. — Numri i telegramavet të këmbyem duhet të nxiret në njehsim për ditë prej zyrash qi kanë marrdhanje direkte, tue nda, për në qoftë nevoja, marrdhanjen pas sendevet të ndryshëm.

7. — Tue shemue numrin e telegramavet me cifrën e ndërmjeme të fjalvet, nxiret në mbarim të mojit numri i shumës (total) së fjalvet i cili lypset me u shumue me cifrën e anës së takës fundore (terminales) apo të taksës së transitit korrespondente. Veprohet në kët mënyrë për të caktue shumën e taksavet për përgjegje të pagueme qi do të vihen në kredit.

8. — Zyrat këmbimi, po patën, komunikojnë për ditë njena tjetrës për secilën kathegori, numrin e telegramavet të dërguem nji ditë para tue tregue edhe numrin e telegramavet qi kanë shënimin =PR=.

9. — Vetëm ndër ndryshimet ma të nalta se 1 p. 100 duhen ba verifikime të cilat do të kryhen me nji herë.

LXXVIII.

1. — Rregullimi (rêciproque) anasjellas i njehsimevet bahet në mbarim të secilit muej.

2. — Shkatrrimi i hesapit e likvidimi i të mbetunavet bahen në mbarim të secilit tremuejsh.

3. — E mbetuna qi rezulton prej likvidimit, paguhet prej Kryezyrës detyrëse Kryezyrës kreditore me anë kambjalit (traites). Në qoftë se Kryezyra kreditore ka frankun për njisi monedhare, atëherë kambjalet tërhiqen në frank ar efektiv (napoleona) mbi nji treg të vendit kreditues qi të duen Kryezyra detyrse. Në qoftë se Kryezyra kreditore nuk ka frankun për njisi monedhare, atëherë cheque-t tërhiqen mbas pëlqimit të detyrsit, si në frankë ar efektiv mbi Paris apo mbi nji treg vendit kredituer si në monedhë të vendit kredituer e mbi nji treg të këtij vendi; në kët rasën e fundit, Kryezyrat e interesueme mirren vesht mbi mënyrën se qyshë me veprue e për në takofshin, edhe mbi ndryshimin e të hollavet të mbetuna borxh në pare metali të vendit kredituer.

4. — Shpenzimet e pagesës vuehen prej Kryezyrës detyrse.

LXXIX.

1. — Këmbimi i njehsimevet muejore bahet para mbarimit të tremujshit qi vjen pas mojit të cilit i përket.

2. — Verifikimi i njehsimevet, si edhe notifikimi i pranimjt të tyne e të vërejtjevet qi u përkasin, bahet në nji afat maximun gjasht muejsh prej datës së dërgimit të tyne. Kryezyra qi nuk ka marrë ndërmjei kësajë kohe, kurrnji vrejtje ndreqjeje, numron njehsimin sikur të pranuem me të drejtë të plotë. Kjo dispozitë zbatohet edhe mbi vërejtjet e bame prej njij Kryezyre për njehsime të redaktuem prej njij tjetri.

3. — Llogaritë muejore pranohen pa shqyrtim kur ndryshimi i sumavet të fundit të caktueme nuk kapërcen 1 p. 100 prej tepricës së mbetun detyrë nga Administrata qi e ka caktue.

Në rasë të nji shqyrtimi të filluem duhet të ndalohet (pritet) kur, për shkak të njij këmbimi vërejtjesh ndërmjet Kryezyrash t'interesueme, ndryshimi qi ka dhanë shkak shqyrtimit përmblidhet në 1 p. 100.

Shkatrrimi i llogaris tre muejshe duhet të jetë i verifikuem e i likviduem mbrenda afatit gjashtë javësh qi vjen pas këmbimit të hesapevet të bame në mojin e fundit të tremuejshit korrespondent.

Si të kapërcejë ky afat gjashtë javësh, sumat qi i detyrohen njij kryezyre prej njij tjetre ngarkohen me interesë nga 5% në vjetë, tue nisë prej ditës qi mbaron afati i përmendun.

4. — Nuk pranohen reklamime ndër hesape telegramash qi kanë ma tepër se dhet muej datë.

19. RESERVA

Neni 13 i Konvendesës

Palët e Nalta kontraktuese ruejnë respektivisht të drejtën qi me ba veç a veç në mes të tyne, ndreqje (ujdina) të veçanta të ç'farë do lloji mbi pikat qi nuk interesojnë të gjith Shtetet.

LXXX.

Pikat e shërbimit mbi të cilat qindron reserva e parapame në nenin 17 të Konvendesës janë ma në krye.

Caktimi i tarifavet prej Shteti në Shtet;

Rregullimi i njehsimevet;

Përdorimi i veglave apo i fjalorvet të posatëshëm ndërmjet pikavet e ndër rasa të caktueme;

Zbatimi i sistemit të vulës-telegrafike;

Tejdhanja e mandatave poste me telegraf;

Marrja e taksavet në mërritje të telegramit;

Shërbimi i dorzimit të telegramavet në vend të drejtuem;

Fakulteti për të tejdhanë me çmim të zdrypun për korrespondenca të përdorueme për shtyp, ndër orë e me kushte të caktuem, pa dam të shërbimit të përgjithëshëm, apo me marrë me qira fije të posatëshme;

Zgjanimi i të drejtës së shfrankimit për telegrama shërbimi qi i përkasin meteorologjis e të gjitha sendeve të tjera t'interesës së përgjithshme.

20. ZYRË NDËRKOMTARE

KOMUNIKIME ANASJELLSE (RECIPROQUES)

Neni 14 i Konvendesës

Nji organ qendruer, i vum nën autoritetin e nalët të Administratës ma të nalët të nji prej Qeverive kontratuese i shenjuem për kët qëllim prej rregullores, asht i ngarkuem me mbledhun, me bashkrendua e me botue lajmime (renseignements) ç'farë do lloji qi i përkasin telegrafis ndërkombtare. Përveç kësaj do të veshtrojë apo shqyrtojë kërkesat për ndryshimin e tarifave e të rregullores së shërbimit; ka për të ba qi të vihen në veprim të gjiiha ndrrimet e adoptuem e, përgjithshit, me krye të gjithë studimet e me përmbarue të gjitha punët qi kanë për t'i ardhë nepër dorë për interes të telegrafis ndërkombtare.

Shpenzimet qi bahen për kët institut janë të bajtuna prej gjith Administratavet të Shtetenve kontraktuesa.

LXXXI.

1. — Organi qendruer i parapam prej nenit 14 të Konvendesës merr titullin Zyra ndërkomtare e Lidhnis telegrafike.

2. — Zyra ndërkombtare asht e autorizueme të shërbejë

si organ qendruer për shërbimin e radiotelegrafis ndërkombtare. Shpenzimit qi rezultojn prej funkcjonimit të Zyrës ndërkombtare, për çka i përkët radiotelegrafis, vuehen prej të gjith Shtetenve qi kan marrë pjesë në Konvendesë radiotelegrafike ndërkomtare.

3 — Administrata eprore e Konfederatës helvetike asht e shenjueme për t'organizue Zyrën ndërkombtare ndër kushtet e caktuem prej nenit LXXXI deri në LXXXIV e vazhduesa.

LXXXII.

1. — Shpenzimet e përbashkta të Zyrës ndërkombtare të Lidhnis telegrafike nuk duhet të kapërcejnë sumën e 100.000 frankave, pa numrue shpenzimet qi mund të bahen për mbledhje të nji Konference ndërkombtare. Këjo shumë mund të shtohet ma vonë me pëlqimin e të gjitha Palëvet kontraktuese.

2. — Administrata e shenueme në fuqi të nenit 14 të Konvendesës, për drejtimin e zyrës ndërkomtare mbishiqon shpenzimet, ban paradhanjet e nevojshme e cakton hesapin e përvjetëshëm qi i komunikohet të gjitha Administratave tjera të interesueme.

3. — Për ndarjen e shpenzimevet, Shtetent kontratues apo qi kanë marrë pjesë janë të ndamë ndër gjasht klasë, tue dhanë sëcili në përpjestim në nji farë numri njisish, d. m. th.

1 klasë	. . . . .	25 njisi
2 »	. . . . . .	20 »
3 »	. . . . . .	15 »
4 »	. . . . . .	10 »
5 »	. . . . . .	5 »
6 »	. . . . . .	3 »

4. — Këta kryenumra (coefficients) shumohen me numrin e Shtetenve të sëcilës klasë e suma e prodhimevet qi nxiret kështu ep numrin e njisivet nepër të cilat duhet ndam shpenzimi i tanë. Numri qi del prej ndasis (quotient) ep shumën e njisis së shpenzimit.

5. — Administratat e Shtetenve kontratuesa, për bashkadhanjen e shpenzimevet, janë të ndame si vijon ndër gjashtë klasë, në mënyrën si asht tregue në paragrafin para këtij ;

1 klasë: Gjermanija, Republika Argjitina, Australija, Aus-

trija, Brasili, Cili, Franca, Anglija, Hungarija, Hindjet Britanike, Italija, Japoni, Rusija, Turkija.

2 klasë: Spanja.

3 klasë: Belgjiku, Hindjet Holandese, Norvegjia, Holanda, Rumanija, Svecja.

4 klasë: Bolivja, Kepi i Bona Sperancës, Danimarka, Egjypti, Hindo-Çinafrenge, Xelanda e Ré, Helvetija, Transvali, Uruguay.

5 klasë: Bosnja, Hercegovina, Bulgarija, Kolonit Portugese, Greqija, Madagaskar-i, Portugal-i, Senegal-i, Serbija, Siam-i, Tunisi.

6 klasë: Ceylan, Crete, Erythée, Islanda, Luxembourg-u, Mali i Zi, Natal-i, Kaledonija e Ré, Orange River Colony, Persja.

LXXXIII.

1. — Zyrat e Shtetenvet kontratuese tejapin anasjelltas (reciprokisht) të gjith dokumentat qi i përkasin Administratatavet të tyne të përmbrendshme e komunikojnë njeni tjetrit përmirsimet qi bajnë në telegrafi.

2. — Pér rregull të përgjithëshme, Zyra ndërkomtare shërben si ndërmjetëse për keta notifikime.

3. Kryezyrat e përmenduna dërgojn me postë me letër të shfrankueme, zyrës ndërkomtare, notifikimin e të gjitha masave qi i përkasin trajtimit e ndrrimit të tarifavet të mbrendëshmë e ndërkomtare, si edhe për hapjen e vijave të reja e për shkatrrimin e vijavet qi gjinden, deri sa këto vija t'interesojnë shërbimin ndërkomtarë; në fund i notifikojnë për hapje, myllje e ndrrime të shërbimit të zyrevet. Dokumentat e shtypun apo t'autografuem për kët punë dërgohen prej Administratavet zyrës ndërkomtare, si në datë të përndamjes si, ma së voni, të parën ditë te mojit qi vjen pas këtaj date.

4. — Administratat e përmenduna i dërgojnë edhe me telegram, lajmin për të gjitha këputjet a rishndërtimet e komunikimevet qi bajnë korrespondencën ndërkomtare.

5. — Administratat i dërgojnë zyrës ndërkomtare në fillim të çdo vjeti sa ma të plotsueme qi të munden, edhe pasqyrzat e statistikavet të lëvizjevet të korrespondencavet, të gjendjes së vijavet, të numrit të veglavet e të zyravet e tje. Këto pasqyrza përpilohen pas diftimevet të Zyrës ndërkomtare, qi përndanë, për kët qëllim formularët e pregatitun.

6. — Administratat i drejtojnë zyrës ndërkomtare edhe dy eksemplarë të botimevet të ndryshëm qi mund të çpallin.

7. — Zyrës ndërkomtare i komunikohen edhe të gjitha lajmimet (renseignements) qi u përkasin eksperjencavet (sprovimeve) qi sëcila Administratë mund të ketë ba mbi pjesë të ndryshme të shërbimit.

LXXXIV

1. — Zyra ndërkomtare harton e boton tarifën. I komunikon Administratavet në kohë të nevojëshme të gjitha lajmimet (renseignements) qi u përkasin sidomos atyne qi janë dallue në paragrafin 3 të nenit para këtij. Në qoftë se ka ngutsi këta komunikime tejipen me udhë telegrafike, sidomos ndër rasa të parapame prej paragrafit 4 po t'atij nye. Ndër notifikime mbi ndrrimet e tarifavet, u ep këtyne komunikimeve trajtën e duhun, kështu qi këta ndrrime të mund të vihen me i herë në tekst të pasqyrzavet të taksavet të bashkangjituna Konvendesës.

2. — Zyra ndërkomtare përpilon nji statistikë të përgjithshme.

3. — Me ndihmën e dokumentavet qi vihen në dispozitë të sajë, redakton nji fletore telegrafike në gjuhë frengisht.

4. — Përpilon, boton e ravizon përkohësisht nji kartë zyrtare të lidhjeve telegrafike.

5. — Cakton e boton nji Emnatyrë të zyrevet telegrafike qi janë të hapuna shërbimit ndërkomtarë bashkë me stationet bregorë telegrafikë, si edhe karta qi u bashkanjet herë herë këtyne dokumentavet për të tregue shtimet e ndrrimet qi duhen ba.

Cakton e boton nji Emnatyrë të stationevet radiotelegrafikë.

6. — Përveç kësajë duhet të gjindet në ç'farë do kohë në dispozitë të Administratavet të Shtetenvet kontratuesa për t'u dhanë mbi çashtje qi intereson telegrafin ndërkomtarë, lajmimet e posatëshme të ç'farë do lloji qi mund të kenë nevojë.

7. — Dokumentat e shtypun prej zyrës ndërkomtare u përndahen Administratavet të Shtetenvet kontratnesa mbas sasis së numrit të njisive bashkadhanse, si pas nenit LXXXII.

Dokumentat shtesa qi mund të reklamojnë këto Administrata paguhen veçmas, pas çmimit të tyne.

Kështu veprohet edhe për dokumenta të kërkuem për shfrutsime (exploitations) të veçantë.

8. — Kërkesat këso lloji duhet të trajtohen nji herë për të gjitha, deri në lajm të ri, e në mënyrë qi me i dhanë zyrës ndërkomtare kohë qi me rregullue nxjerrjen e tyne (për sasi e tje.)

9. — Administratat kontratuese mund të propozojnë, nepërmjet të zyrës ndërkomtare, ndrrime në tarifë e Rregullore të parapame prej nenit 10 e 13 të Konvendesës.

Zyra ndërkomtare parashtron propozimet për t'u shqyrtue prej Administratavet, të cilat duhet t'i dërgojnë, mbrenda nji kohe pesë muejsh, vërejtjet e tyne, ndrrimet (amandements) apo kundra propozimet pa trajtë definitive.

Përgjigjet janë të përmbledhuna nepër kujdes të Zyrës ndërkomtare e të komunikueme Administratavet, tue i grishun qi me i dhanë mendimin e tyne për e kundra propozimeve e, për në paçin, me dhanë kundra-propozimet qi kanë përftue. Ata Administrata qi nuk dërgojnë kurrfarë përgjigje mbrenda pesë muejsh, tue nisë prej datës së qarkores së dytë zyrës ndërkomtare qi u notifikon vërejtjet e bame janë të numrueme sikur t'u abstenojshin.

Për t'u vu në propozim duhet të kenë :

1° — Pelqimin e plotë të Administravet qi kanë dhanë nji vot në qoftë se asht puna për t'u ba ndrrime dispozitave të Rregullores.

2° — Pëlqimin e Administratave të interesueme në qoftë se asht puna për të ndrrue tarifat.

3° — Pëlqimin e shumicës së Administratavet qi kanë dhanë nji vot, në qoftë se asht punë për interpretimin e dispozitavet të Rregullores.

10. — Zyra ndërkomtare asht e ngarkueme për t'u notifikue, në kohën e nevojshme, Administratavet të gjitha ndrrimet apo vendimet e vumë në veprim pas paragrafit para këtij e datën qi hyjnë në fuqi. Këta notifikime nuk kanë për t' u eksekutue përveç se pas njij afati tre muejsh, ma së paku, për ndrrimet a vendimet qi i përkasin Rregullores e njij afati pesmbëdhetë ditësh, ma së paku, për ndrrime tarifash.

11. — Zyra ndërkomtare pregatitë punët e Konferencës telegrafike si edhe kujdeset për kopjet e përshtypjet e nevojshme, për redaktimin e përndarjen e ndrrimevet, proces-verbalevet e lajmimevet tjera.

12. — Drejtori i kësajë zyre merr pjesë ndër mbledhje të Konferencës e ndër bisedime pa muejtë me dhanë vot deliberativ.

13. — Zyra ndërkomtare ban mbi veprimin e vet nji raport të përvjetshëm qi u komunikohet të gjitha Administratave kontratuese.

14. — Veprimi i saj vihet edhe në shqyrtim dhe në përçmim të Konferencavet të parapame prej nenit 15 të Konvendesës.

21. KONFERENCA

Neni 15 i Konvendesës

Tarifa e rregullorja të parapamë në nenet 10 e 13 janë të bashkanjituna kësaj Konvendesë. Si tarifa ashtu rregullorja kanë po atë vjeftje e hyjnë në fuqi n'at kohë qi hyen Konvendesa.

Kanë për t' u vu nën shqyrtim (tarifa e rregullorja) ku do të mund të përfaqsohen të gjith Shtetent qi kanë marrë pjesë.

Për këtë qëllim kanë për t'u mbajtë përkohësisht konferenca Administrative e në sëcilën konferencë ka për t'u caktue vendi e koha në të cilët do të mbahet mbledhja qi vjen pas.

Neni 16 i Kovendesës

Këto konferenca janë të përbame prej delegatenvet qi përfaqësojnë Administratat e Shtetenve kontratuesa.

Ndër vendime, sëcila Administratë ka të drejtë për nji vot, nen reservë, për në qoftë se ka Administrata të ndryshme të nji Qeverije të vetme, qi ka ba kërkesën, nepër udhë diplomatike, Qeveris së vendit ku duhet të mblidhet konfereeca, para datës së caktueme për hapjen e saj e qi sëcila prej këtyne Administratave të ket nji përfaqsi të posatshme e të vetme.

Shqyrtime (revisions) qi rezultojnë (rrjedhin) prej vendi-

meve të Konferencavet nuk vihen n'eksekutim përveç se mbassi të ken marrs pëlqimin e të gjitha Qeverivet të Shtetenvet kontratuesa.

LXXXV.

Koha e caktueme për mbledhje të Konferencavet të parapame prej paragrafit 3 të nenit 15 të Konvendesës, paravendohet (avancohet) në qoftë se kërkohet ma së paku prej dhetë Shtetensh kontraktuesa.

22. MARRJE PJESË MARRDHANJE ME KRYEZYRA

QI S'KANË MARRË PJESË.

Neni 18 i Konvendesës

Shtetent qi nuk kanë marrë fare pjesë në kët Konvendesë mund të pranohen në pjestari mbas kërkesës qi të bajnë.

Këjo marrje pjesë ka për t'i u notifikue, nepër udhë diplomatike, Shtetit kontraktues në gji të cilit ka qenë mbajtë konferenca e fundit, e me anë të këtij Shteti u notifikohet të gjith tjerve.

Prej saj, pjestarët e rij kanë për të pasë të drejtë të plotë me marrë pjesë në të gjitha vendimet e në të gjitha dobit e caktueme prej kësaj Konvendese.

Neni 19 i Konvendesës

Marrrdhanjet telegrafike me Shtetent qi nuk kan marrë pjesë apo me shfrytsimet (shoqnit) private, janë të rregullueme, për interesin e përgjithësbëm të zhvillimit përparues të komunikimevet, prej rregullores së parapame në nenin 13 të kësaj Konvendesë.

LXXXVI.

1. — Kur duen të marrin pjesë rishtas Shtete tjera si pas caktimevet të nenit 18 të Konvendesës, Administratat e Shtetenvet kontraktuesa mund t'u refusojnë dobin e tarifavet të tyne konvenduese Kryezyravet qi kërkojnë me ba lidhni

pa barasue ata vetë tarifat e tyne me ato të Shtetenvet t'interesuem.

2. — Kryezyrat qi kanë jashta Europe vija për të cilat janë lidhë në Konvendesë, deklarojnë a duen t'u zbatojnë këtyne vijavet regjimin europjan apo ekstraeuropjan.

Këjo deklaratë ban qi të regjistrohen në pasqyrzën e taksavet apo të notifikohet mbrapa nepër mjet të zyrës ndërkomtare të Lidhnis telegrafike.

LXXXVII.

1. — Shfrytzimet (shoqnit) telegrafike private qi veprojnë mbrenda kufijvet të nji apo ma shum Shtetensh kontratuese e qi marrin pjesë në shërbimin ndërkombtar, numrohen, në pikpamje të këtij shërbimi, sikur të bajshin pjesë të pandashme ndër fije telegrafike të këtyne Shtetenve.

2. — Shfrytsimet (shoqnit) tjera telegrafike private pranohen ndër dobit qi nxiren e janë të caktueme prej Konvendesës e prej kësaj Rregullorje tue marrë pjesë ndër të gjitha lidhjet e detyrëshme të tyne e pas notifikimit të Shtetit qi ka dhanë apo autorizue shfrytsimin.

Ky notifikim bahet pas paragrafit të dytë të denit 18 të Konvendesës.

3. — Këjo marrje pjesë ndër lidhjet e detyrshme duhet t'i impozohet edhe shfrytsimevet (shoqnivet) qi lidhin ndërmjet të tyne dy apo ma shumë Shteten kontraktuesa, sa do qi të jen të lidhmë me kontratat e tyne të koncesimit për me marrë për sipër, në kët pikë, detyrimet e parashkrueme prej Shtetit qi ka dhanë koncesimin.

4. — Shfrytsimet telegrafike private qi i kërkojnë ndonjenit, prej Shtetenvet kontratuesa autorizimin qi me lidhë kablot e tyne me fijet telegrafike të këtij Shteti, nuk mund t'a ken kët autorizim përveç se mbassi të lidhen formalisht për me vu taksat e tarifavet të tyne nën pëlqim të Shtetit qi ep koncesimin. Posë kësaj do të lidhen qi mos me zbatue kurrnji ndrrim si në tarifë si ndër dispozita rregullore pa nji notifim të zyrës ndërkomtare të Lidhnis telegrafike, i cilli nuk ka për t'u eksekutue përveç se pas afatit të parapamë në paragrafin 10 të nenit LXXXIV. Këjo dispositë mund të ndrrohet apo të lihet mbas dore për ata shfrytsime (shoqni) qi

mund të gjinden në konkurrencë me tjera shoqni qi nuk janë shtrue këtyne formaliteteve.

5. — Reserva qi ban fjalë paragrafi i parë i nenit para këtij zbatohet edhe ndër shfrytsimet e nalt përmenduna.

LXXXI.

1. — Kur janë të hapuna marrdhanjet telegrafike me Shtetën qi nuk kanë marrë pjesë në lidhje apo me shfrytsime private qi nuk kanë dashtë me marrë fare për sipër dispozitat e detyrëshme të kësaj Rregullore, këto dispozita zbatohen pandryshim mbi korrespondenca për ato pjesë qi përshkohen nepër tokë të Shtetënvet kontratuesa apo marrsa pjesë.

2. — Administratat e interesueme caktojnë taksat qi zbatojnë këtë pjesë të përshkrimit. Këjo taksë, e cila vendohet mbrenda kufizimevet të nenit XXIV i vihet edhe asaj pjesë përshkimit të kryezyravet qi nuk kanë ba lidhni.

U vendue kështu në Lisbonne, me 11 Qershuer 1908, prej Delegatvet të nënshkruem si pas nenevet 15 e 16 të konvendesës së Sh. Petërsburgut, për të hy në fuqi me 1 Korrik 1909.

Për Gjermanin :
Br. Koehler,
W. Probst,
A. Lindow.
Për Argjentinen (Republikë) :
Jacinto L. Villegas.
Për Australin (Federatë):
J. G. Jenkins.
Për Austrin :
Dr. F. de Wagner-Jauregg,
Alfred Baron de Fraes.
Për Hungarin :
Pierre de Szalau,
Dr. G. de Hennyey.
Për Bosnjen Hercegovinen :
Heinrich Goiginger Oberst,
Adolf Damnger.
Për Belgjikën :

J. Banneux,
A. Seghin.
Për Bolivin :
Për Bresilin :
Euclides Barroso.
Për Bullgarin :
J. Stoyanovitct,
T. Tzontcheff.
Për Kepin e Bona Sperancës :
P. Benton.
Për Ceylan-in:
H. A. Kirk,
T. E. Dempster.
Për Çilin:
Martin Weinstein.
Për Kolonit Portuguese :
Belchior Jose Machado.
Për Kretën :
Sevastianoff.
Për Danimarkën :
N. Meyer.
Për Egjyptin :
J. S. Liddell.
Për Erithrén :
Paulucci de Calboli.
Për Spanjën :
Enrique M. Fajardo.
Për Francën :
J. Bordelomgue,
Sins,
Ch. Verliere.
Për Anglin :
H. Babington Smith,
A. M. Ogiliré,
R. J. Maskau,
F. Wyville Home.
Për Greqin :
Për A. T. Bassis, J. W. Bleck konsull i Përgjithëshëm.

BKSH

J. W. Bleck, Konsull i Përgjithshëm

Për Hindjet Britanike:
H. A. Kirk,
F. H. Dempster.

Për Hindjet Holandese:
Perk,
W. F. Gerdes Oosterbeck.

Për Hindo-Çinën Frege:
Max Outrey.

Për Islandën:
N. Meyn.

Për Italin:
F. Cardarelli,
G. Angelini,
G. Gneme.

Për Japonin:
Hirokichi Nakaya,
Hyodo Futagami.

Për Luxemburgun:
Mongenast.

Për Madagaskarin:
Vigneras.

Për Malin e Zi:
Dr. F. de Wagner-Jauregg,
Alfrëd Baron de Fraes.

Për Natalin:
P. Benton.

Për Norvegen:
Heftye,
Kulidsson.

Për Kaledonien e Ré:
A. Gerdret.

Per Zelanden e Ré:
W. P. Recves.

Për Kolonin Orange-River:
P. Benton.

Për Holandën:

BKSH

G. J. C. A. Pop,
Kruijt.
Për Përsin :
Bazirguian.
Për Portugallin :
Alfredo Pereica,
Paulo Benjamin Cabral,
Francisco Louis Perena de Lousa,
Pedro Carlos de Sousa Barata.
Për Rumanin :
Gregore Cerkez,
Aurelian Arsenescu.
Për Rusin :
Sevastianoff.
Për Senegalin :
Morgat.
Për Sërbin :
Dim. R. Dimitrievich.
Për Siamin :
Th. Collmann
Për Sueden :
Herman Rydin,
A. Hamilton.
Për Helvetin :
L. Vanoni.
Për Transval-in :
P. Benton.
Për Tunisin :
J. Doulcet.
Për Turkin :
M. Emin,
Mehmed Tahir.
Per Uraguay :
B. Kayel.

Na Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin dhe zbatimin e këtij konvensionit telegrafik ndër-

kombëtar me rregullore e tarifë të bashkëngjitun të pranuëme prej Dhomave Legjislative si mas shkresës N. 30-X-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 30-X-1926. **A. ZOGU**

Ministri i P. Botore e Bulqësis
MUSA JUKA

Nr. 107.

LIGJE, 30 Nanduer 1926

Mbi formimin e një komisie ligjë-pregatitëse

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 1 Dhetuer 1926, Nr. 213)

Neni 1. — Pranë Ministris së Drejtësis formohet nji Komisjon për përkthimin dhe hartimin e kodeve.

Neni 2. — Pjestarët e këtij Komisjonit emnohen mbi proponimin e Ministris së Drejtësis dhe me pëlqimin e Kryesis së Republikës.

Neni 3. — Komjsjoni përbahet prej 4 antarve nji Sekretari dhe nji daktilografisti.

Neni 4. — Antarët e këtij Komisjoni do të jenë të dipllomuem prej Universitetit të Drejtësis do të kenë zotësi të provueme për pregatitjen e kodeve.

Neni 5. — Shperblimi i pjesëtarëve, dhe të daktilografistit të Komisjonit, paguhen nga fondi i shenuem në buxhetin e Ministris së Drejtësis.

Neni 6. — Kjo ligjë hynë në fuqi që nga dita e shpalljes së sajë në Fletoren Zyrtare.

Neni 7. — Ministrija e Drejtësis ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligje të pranueme dhe prej

Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 238 datë 24-XI-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, 30 XI-1826

A. ZOGU

Ministri i Drejtësis

J. KEDHI

Nr. 108.

LIGJË, 30 Nanduer 1926

Mbi tarifën postare të mbrendëshme

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 4 Dhetuer 1926, Nr. 215)

1. — Letra ordinare, për qytet deri me 15 gram e për ç' do 15 gram ose frakcion 15 gramësh qind 0,05.

2. — Kart letër si letra ordinare :

Letra ordinare për ç' do vise të Shqipnis deri me 15 gr. e për ç' do 15 gr. ose fraksjon 15 gramësh qind 0,15.

3. — Letra ordinare qi drejtohen prej familjeve të ushtarve drejtue ushtarve, me peshën jo ma tepër se 15 gr. qind 0,07.

4. — Kart postale pa përgjegje për ç' do vise të Shqipnis qind 0,10.

5. — Kart posta me përgjegje për ç' do vise të Shqipnis qind 0,20.

6. — Kartolina me fytyra e pa fytyra qind 0,05.

7. — Dokumënta (dorëshkrime) pap. d' affaires) akte të lidhuna me brez qind 0,15.

Deri me 75 gram e për ç' do 75 gr. ose frakcjon 75 gramësh qind 0,15.

Pesha s' ka me kalue 2 kg.

8. — Të shtypuna të përkohëshme (periodike) e të pa përkohëshme si Rivista, Katallogje, Libra, reklama tregtare etj. deri 75 gram e për çdo 75 gram ose fraksjone 75 gr. 0,03.

Pesha s' ka me kalue 2 kg.

Të shtypunat e përmenduna n' art. 8 në qoftë se kapërxejnë nji nga dimansionet ma tepër se 0,25 merret nji mbi taksë 0,02, për çdo 50 gram. Përjashtohen nga kjo taksë ato qi dërgohen prej editorve.

9. — Të shtypune (ingobrant) atyne të cilëve në nji prej anësh kapërxen 25 centim merret nji taksë ma tepër prej qind 0,05.

10. — Letra lajmimi për vdekje ose letra ftimi lajme martese etj. për qytet qind 0,02.

Për ç' do tjetër vend të Shqipnis qind 0,05.

11. — Kart-vizita qi nuk përmbajnë për-veç shkrimit, emnin mbi emnin profesjonin e adresën e dërguemit për kudo qind 0.02.

Kart-vizitat qi kanë shenime të shtypuna ose të shkrueme me dorë për veç fjalëve qi shenohen në paragrafin e sipërm të këtij artikulli për deri pesë fjalë qind 0,05

përmbi pesë fjalë qind 0,10

12. — Fletore të dërgueme prej editorit ndër paketa deri në 50 gram e për ç' do 50 ose frakcjon 50 gramësh qind 0,01

Fletoret në formë pakete nuk do të kenë drejtime të ndryshme.

Fletoret qi dërgohen me copë, për ç' do fletore qind 0,01

13. — Mostra tregtije pa vleftë deri me 100 gram qind 0,10.

e për ç' do të kaluem deri me 350 gram qind 0,05

Në qoftë se këta kanë nji vleftë deri me 5 fr. ari duhet të bëhen të porosituna.

14. — Fatura tregtije në qytet qind 0,02.

Për vise të tjera të Shqipnis qind 0,05.

Duhet të dërgohen ndër pliko të çeluna dhe pesha s' ka me kalue 15 gram.

15. — Objektet qi mbrijnë pa pulla ose me pulla të pa mjaftueshme merret prej marrësit për mungesën e pullave dy fish taksë edhe njiten në objektin përkatës.

16. — Me ngutësi (ekspres) qind 0,25.

Për veç taksës ordinare si për qytet ashtu dhe për vise të tjera asht e detyruem të ngjitunit e pullave plotësisht, për ndryshe dorëzohen si objekte ordinare.

17. — Lajmim marrje (avis de reception) për ku do e për ç' do objekt qind. 0,20

18. — Taksë porosije përkudo qind 0,15.

Munden me u dërgue si të porosituna gjith sendet e diftueme n' artikujt e sipërshenjuem.

19. — Reklamasionet për ç' do objekt i reklamuem, sikur-

se të porosituna koliposta, mandaposta e letër me vleftë qind 0,10.

20. — Damshpërblimet për objektet e porosituna qi janë humbun Fr. ari 5.

21. — Taksë nxjerrje për objektet e dorëzueme me kundrapagesa (remboursement) qind. 0,15

Kondër pagesa e mostrave nuk do të jetë ma se Fr. ari 5

22. — Kutija poste të abinueme si të drejtë mujore Fr. ari 2

23. — Libër njoftimi (kart identitetit) çmimi për dorëzimin e sëcillës libër fr. ari 0,60.

24. — Kërkesat qi bahen mbi kthimin e korispondencavet ose të kolipostavet etj. të dorëzueme në postë, gjith ashtu edhe mbi ndreqjen drejtimi për vogëlim ose anullim të shumës kundrapagesave etj. për veç shpenzimeve të dërgimit në postë ose telegraf merret qind 0,15.

25. — Kart letër qi merren prej familjeve t' ushtarëve drejtue për ushtarët, si letra ordinare.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e ksajë Tarifeje të pranueme dhe prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 213 datë 19-XI-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 30-XI-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet — S. STAROVA

Min. i P. Botore e Bujqësis — MUSA JUKA

Nr. 109.

LIGJË, 1 Dhetuer 1926

Mbi transferimin e kreditit prej 60.000 fr. ari në budgetin e Ministris së P. të Mbrendëshme të vietit 1926-27

(e botueme në Fletoren Zyrtare 4 Dhetuer 1926, Nr. 215)

Neni 1. — Zbriten nga kapitulli 1 e 2 rrogë personeli qendër e qarqe të budgetit 1926-27 të Ministris së P. të Mbrendëshme Fr. 30.000 (tridhjetmijë).

Neni 2. — Zbriten nga kap. 2 art. 10 «shpenzime udhëtimi e dijetë» të Budgetit të Ministris së P. Mbrendëshme Fr. ari 5000 (pesmijë).

Neni 3. — Zbriten nga kap. 7 «Shpenzime Burgu e tiera të budgetit të Ministris së P. Mbrendëshme Fr. ari 25.000 (njëzetepesëmijë).

Neni 4. — Përmbledhja e shumave të zbrituna prej kapitujve të përmendun në nenet 1 e 2 e 7 prej Fr. ari 60.000 (gjashtëdhet mijë) i mvishen kap. 4 «Shpenzime të mshefta të budgetit të Ministris së P. Mbrendëshme».

Neni 5. — Këjo ligjë hynë në fuqi qysh prej ditës shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Neni 6. — Me zbatimin e kësaj ligje detyrohet Ministria e P. Mbrendëshme dhe Ministria e Financavet.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligje të pranueme dhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 243 me 29-XI-926.

Tiranë me 1-12-926

A. ZOGU

Ministri i Financave
S. STAROVA

Zav. Min. i P. të Mbrendëshme
S. STAROVA

Nr. 110.

L I G J Ë, 30 Nanduer 1926.

Mbi premjen e monedhës 10 c. të lekës prej tunçi dhe mbi ndryshimin e 25 q. të lekës në nikël

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 8 Dhetuer 1926, Nr. 216)

Art. 1. — Në bazë t'Art. II. të ligjës së Bankës Kombëtare të Shqipnis, mbi rregullimin e monedhës, Ministria e Financavet asht e autorizueme t'i lejojë Bankës Kombëtare të Shqipnis, premjen e monedhave të poshtëshënueme ;

a) Monedha 1/4 e Lekës në nikël (për 25 santim të Lekës).
b) Monedha 1/10 e Lekës në tunç (për 10 santim të Lekës).

Art. 2. — Qitja e monedhave në fjalë ka me u ba në konformitet me ligjën ralative, si mas dispozitave të saj.

Art. 3. — Kjo ligjë hyn në fuqi që ditën e shpalljas në Fletoren Zyrtare.

Art. 4. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin dhe zbatimin e këtij ligji të pranuem dhe prej Dhomavet legjislative si mbas shkresës Nr. 140-1 datë 19-XI-1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 30-XI-926. A. ZOGU

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 111.

L I G J Ë, 30 Nanduer 1926.

Mbi shtojcën e ligjës së gurorëve t'aprovueme me dekret ottoman me 16 Qershuer 1317

(e botueme në Fletoren Zyrtare 8 Dhetuer 1926, Nr. 216)

Art. 1. — Përjashtohen prej ç'do takset gurorësh të gjitha gurorët e kumijet si : furra gëlqeresh, furra tjegullash, qi nji autoritet qeverritar ose ushtarak çilë për nevojat qeveritare ose ushtarake si : ndërtesa shtëpijash Shtetnore, kazermash rrugash botore e të të tjera mjetesh komunikacionit.

Art. 2. — Cilido prej autoriteteve kur don me çilë një gurore do të bajë kërkesën si mbas dispozitavet si mbas ligjës së gurorëve në fuqië tue iu drejtuem administratës pyjore lokale.

Art. 3. — Lejtoret dhe ç'do dëftesë tjetër që epen në bazë të kësaj shtojcë ligjët jepen gratis e pa ndo një shpenzim.

BKSH

Art. 4 — Këjo shtojcë ligje hyn në fuqië qysh prej datës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 5. — Me zbatimin e kësaj shtojcë ligjet ngarkohet Ministria e P. Botore e Bujqësiës.

Na, Kryetar i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të Popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj shtojcë ligjet të pranueme dhe prej dhomavet Legjislative si mbas shkresës Nr. 214 1 datë 22-XI-926 të Kryesiës së Senatit.

Tiranë, me 30-XI-1926 **A. ZOGU**

Ministër i P. Botore e Bujqësiës
MUSA JUKA

Nr. 112.

LIGJË, 1 Dhetuer 1926

Mbi administrimin e taksimit të duhanit

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 8 Dhetuer 1926, Nr. 216)

Na, Kryetari i Republikës i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

Art. 1. — T'autorizohet Ministria e Financavet me vuem në zbatim kuadrin e nëpunësavet të nevojshëm për administrimin e duhanit si mbas tabellës së bashkangjitun e cila përfshin:

Kontrollor i Qendrës 1 me rrogë muejore 330 Fr. ari.
Nëpunësa të klasës I. 12 me rrogë muajrre 200 fr. ari.
Nëpunësa të klasës II. 7, me rrogë muajore 160 fr. ari.
Nëpunësa të klasës III. 7, me rrogë muajore 120 fr. ari.
Kryerojtar klases 2 me rrogë muajore 150 fr. ari.
Rojtarë 65 me rrogë muajore 100 fr. ari.

Art. 2 — Pë plotësimin e shpenzimeve të nevojshme për

taksimin e duhanit në mënyrën e parapame me rregulloren mbi zbatimin e ligjës relative (si rroga nëpunësash etj.) autorizohet Ministria e Financavet me mbart fr. ari 40.000 (dyzetmijë) nga kap. 20 shpenzime për shpenzime speçifikimin e përmirësimin e duhanit e fr. ari 20.000 (njizetmijë) kap. 9.

Art. 2. — «bartje krype në kap. 10 art. II. Bandrol».

Art. 3. — Këjo Dekret Ligjë hyn në fuqië ditën e zbatimit të ligjës e të rregullores mbi taksimin e duhanit.

Art. 4. — Ministria e Financavet asht e detyrueme me zbatimin e kësaj Dekret-ligjë.

Na, Kryetar i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnet të popullit me fuqinat sovrane të Shietit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj Ligjë të pranueme dhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 237 datë 26 XI-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 1-XII-926 A. ZOGU

Ministri Financavet
S. STAROVA

---

11 Dhetuer, 1926.

Nr. 113.

Traktati Shqiptaro-Italian

(i botuem në Flotoren Zyrtare, 11 Dhetuer 1926, Nr. 218)

Këtu poshtë botohen : 1) fjala e Z. Ministër të P. të Jashtme të mbajtun në Dhomën e Deputetvet mbi paktin e miqësis e të sigurimit Shqiptaro-Italian, 2) Tekstualisht Paktin, 3) Raportin Justifikues, 4) Vendimin e Komisjonit Parlamentar, dhe 5) Raportin e Komisjonit Parlamentar bashkë me përkëthimin e Notës të dhanun nga Ministri fuqiplotë t'Italiës në Durrës :

Zotrinj Deputet,

1) Qeveria, e desiduar për paravatjen e vendit ton dhe e

inspiruar me ndjenja miqësore për gjith fqinjt e saj, sot ju paraqit një pakt miqësie dhe sigurimi lidhur me fqinjën tonë të madhe Italinë.

Si do të shifni, ky akt nuk ka tjetrë qëllim vetëm shtrëngimin miqësor në mes të dy shteteve dhe kështu interesat të këto dy qeverrivet sigurohen e respektohen me një kemb dhe reciprokërisht. Në emër të Qeverisë, si Ministër i Punëve të Jashtme e konsideroj një akt me sukses që për herën e parë Shqipnia benë një Pakt me një Qeveri të Madhe dhe me një njësië të plot dhe me terë kuptimin e fjalës me gjith dignetin shtetnor të saj duke ruajtur të drejtat me suveranitetin e saj absolyte.

Ky pakt i cilli siguron miqësinë e të dy fqinjvet, me anën tjetrë me barabitjen e fuqive kontraktuese naltëson e i dëfton gjith botës se sa asht e respektueshme independenca e integriteti ynë.

Zotrinj Deputet,

Ky pakt nuk ndalon aspak shtetin të ket të këtilla lidhje miqësore me fqinjt e tjerë. Ky pakt nuk dëften aspak një mendim armiqësie për asnjë Shtet. Ky pakt dëften vetën se Shqipënia asht sovrane dhe qeveria mbretnore italiane respekton këtë fakt solenisht dhe tregon ndjenja miqësore, për neve, ky pakt prapson ç'do lakmim, ndalon ç' do rezik të dirizhuar kundrejt integritetit t'on.

Si Ministër i Punëve të Jashtme, jam i kënaqur nga venja e nenëshkrimit t'em në këtë akt dipllomatik i cili do të garantohet prej Lidhjes së Kombeve; sa për aprovim e ratifikim, këjo i përket Zotris Suaj.

2) Shteti Shqiptar i inspiruar nga principi që të përmbajë dhe të forcojë relacionet miqsore dhe paqsore me të gjithë Shtetet, më 27 Nantor 1926 Ministër i P. të Jashtsme dhe Ministri i Italisë pranë Republikë Shqiptare, kanë nënshkrue në Tiranë nji pakt miqsie dhe sigurimi ndërmjet Shqipnisë dhe Italisë. Me këtë pakt të dy Qeverit kanë pasur për të vetmin qëllim të konsolidojnë relacionet e tyne miqsore, që fatbardhësisht eksistojnë ndërmjet të dy Shtetevet, dhe të kontribujojnë për përmbajtjen e paqes përbotëshme. Teksti i paktit është ky.

2) Pakt miqësije dhe sigurimi

Me qëllim që të forcojnë raportët e tyne reciproke miqësije dhe sigurimi për sa i përket pozicionit tyne goegrafik, dhe për të kontribuuar në konsolidimin e paqes.

Të shtytun nga dëshira që të përbajnë statuquon politik, juridik dhe toksor të Shqipnis në kuadron e traktatevet të nënshkruem nga të dy palët dhe në kuadron e paktit të Lidhjes së së Kombeve, kanë vendosun të nënshkruajnë paktin miqësije dhe sigurimi, dhe kanë emnuar për këtë qëllim fuqiplotët e tyne; Shqipnia : Hysejn Bej Vrionin dhe Italia : Barone Pompeo Aloisin të cilët mbassi kqyren letrat fuqiplotët e tyne të gjetun në formë legale kanë vendosun sa vijon :

Art. 1. — Shqipnia dhe Italia njofin dhe pranojnë se ç'do vepër e drejtuar kundra statuquos politike, juridike, dhe toksore të Shqipnis asht kundra interesit të tyne politik resiprok.

Art. 2. — Për mprojtjen e këtij interesi të nalt-treguem të dy palët kontraktuës detyrohen t' i japin njera tjetrës përkrahjen e tyne mutuale, dhe bashkpunimin e tyre kordial; detyrohen gjithë ashtu që mos të lidhin me pushtetet të tjera akorde Politike ose Militare në dëm t'interesave e palës tjetër dhe në dëm t'interesave që përfshin ky pakt.

Art. 3. — Palët kontraktues detyrohen t'i nënshtrojnë tek nji proseduer të posaçme miqësore ose arbitrazhi gjykimin e atyre çashtjeve të cilat mund t'i ndajnë dhe që s'kanë gjet dot nji përfundim me prosedurën diplomatike të zakonëshme. Modalitetet e kësaj prosedure rregullimi paqsor do të caktohen me nji konvencjon të posaçme e cila do të vendoset me nji kohë sa ma të shkurtër.

Art. 4. — Ky pakt do të vazhdojë për 5 (pesë) vjet dhe mund të denonsohet ose të përsëritet nji mot më par se të marr fund.

Art. 5. — Ky pakt do të ratifikohet dhe mbas kësaj do të regjistrohet në Lidhjen e Kombevet. Ratifikimet do të shkëmbehen në Romë.

U bë në Tiranë me 27 Nanduer 1926.

3) Raport Justifikues

Si dihet, jo vetëm Shtetet e vogjël, por edhe ata të më-

dhenjt përpiqen ditë për ditë tue ba traktate në mes të tyne për të shtrënguar marrëdhanjet miqësore dhe kështu, bashkë me paqen e përbotëshme sigurojnë edhe nji atmosferë qetësije në vend të tyne, atmosferë e cila përmeton zhvillimin në ç'do fushatë të aktivitetit shtetnor.

Qeverija Shqiptare e inspiruar nga këto principe, lidh me Qeverin Italjane nji pakt miqësije dhe sigurimi.

Ky pakt ka për qëllim kryesor përmbajtjen e statu-quos politik, juridik dhe toksuer të Shqipnis. Kur flitet për statuquon e Shqipnis, duhet kuptuar përmbajtja e gjendjes e determinueme nga traktatet e nënshkrueme legalisht nga të dy Qeverit kontraktuëse dhe nga kuadroja e paktit të Lidhjes së Kombeve. Traktatet në fjalë janë ato qi ka nënshkrue Shqipnia që nga data qi u pranue si mis në Lidhjen e Kombeve dhe të cilat u nënshkruan dhe u çpallën legalisht.

Asht e nevojshme të përmendet se pakti i Lidhjes së Kombeve, ndërmjet të tjerave, konsakron principin e egalitetit nga pikpamja e indipendencës dhe sovranitetit e gjithë shteteve që janë misat e saja. Kësisoj asnji Shtet, mis i Lidhjes së Kombeve, nuk mundet të cenoj nji tjetër Shtet, gjithashtu mis i organizatës Ndërkomtare të Gjenevës, pa hyrë në nji kontradiksion flagrante dhe pa violue ato angazhemane solonele qi kanë marrë kundrejt gjith botës qytetëruar.

Pakti miqësis dhe sigurimi në fjalë asht pra nji akt i cili nga nji anë na konfirmon ato të drejta vitale të kombit t'onë dhe nga anë tjetër tue qenë i kufizuem nga parimet e nalta të Lidhjes së Kombeve, konstituon edhe nji konfirmacjon të ri për sovranitetin e plotë të Shqipnis.

ANALISI I TRAKTATIT :

Artikulli i I. : N' artikullin e parë shifet me kënaqësi se fqinja e jonë e Madhe konfirmon edhe nji herë respektimin dhe garancin e statuquo-s të Shqipnis politikisht, juridikisht si dhe për sa i përket tanësis tokësore. Ky respektim dhe këjo garancië ashtë po me atë gradë qi i imposohet ç'do Shtetit mis i Lidhjes së Kombeve. Kështu pra ç'do vepër (përturbacjon) e drejtuar kundra statuquos politik, juridik dhe toksuër të Shqipnisë cenojnë politikën e Pushtetes mikesh po m'atë grad sa cenojnë politikën e ç'do pushteti mis i Lidhjes së Kombeve. S'ka dyshim se kur flitet për nji vepër turbullLuëse

kuptohen ato vepra qi me të vërtet mund të na cenojnë ato të drejta të nalt-tregueme dhe kur këtë cenim e kanë për qëllim.

Po t'analizohet fraza Statu-quo politik, juridik dhe toksuer, kuptohet sheshazi se a) Statu-quo politik do me thanë përmbajtja e asajë gjendje qi i siguron Shtetit Shqiptar të gjitha të drejtat e tij indipendencë dhe sovraniteti, b) Statu-quo juridik dëfton përmbajtjen e gjendjes aktuale e sigurumun Shqipnisë nga Traktatet ndërkombtore, që nga dita e hyrjes së Shqipnis në Lidhjen e Kombeve, c) Sa për Statu-quo-n toksore ky do me thanë përmbajtja e kufivet politike të Shqiphis të njoftun dhe të caktuem ndërkombtarisht d. m. th. kufit e caktuem nga Konferenca e Ambasadorëve dhe garantue nga Lidhja e Kombeve. S' ka dyshim se Statu-quoja politik na siguron mbajtjen e gjith atyne të drejtave të nji Shteti Sovran : të dispozoj plotësisht nga fati i tij, të shpalli luftë dhe të lidhë traktate paqeje, të lidhë traktate militare, të lidhë traktate ç'do lloji, politike, ekonomike juridike etj.

Artikull II. : Artikulli i dytë cakton qartazi, ato mjete që Italia ka për të na vue në dispozicjon t'onë, me kalitetin e sajë jo vetëm si palë kontraktuese të këtij pakti, por dhe si mis i Lidhjes së Kombeve, për pëmbajtjen e këti Statu-quo politik, juridik dhe toksor : çashtje vitale për Shqipnin. Le të shtohet se përkrahja e determinueme në këtë Pakt, në rast nevoje, mund të manifestohet vetëm po t' a kërkoj dhe t' a pranoj Shqipnia.

Italia kundrejt nesh angazhohet të na japi në rast nevoje mbështetjen e sajë edhe të na siguroj për gjith kohen e vazhdimit të këtij pakti bashkëpunimin e saj kordial. Natyrisht, neve, kundrejt këtyne angazhohemi të mos lidhim kundrë Italisë akorde politike ose militare me Shtetet e tjera, dhe ky angazhman, si edhe të tjera janë reciproke. Mjetet për përmbajtjen e këtij Statu-quo janë bashkëpunimi kordial dhe përkrahja mutuale : bashkëpunimi kordjal asht nji ekspresjon të cilës praktika, me përsëritjen e tyne nepër traktate të përditëshme, kanë qenë konsakruem me nji kuptim jasht ç'do dyshimit, kuptimi i kësaj ekspresjoni në gjuhën diplomatike asht se dy palët kontraktuese përpara se të vendosin që të veprojnë mbi nji çeshtje ku edhe të dy mund të kenë interesë të shkëmbejnë mejtimet e tyre, ky shkëmbim mejtimesh nuk mënjanon lirin e veprimit.

Sa për pështetjen mutuale, këjo do me thanë pështetje morale, pështetje politike, pështetje diplomatike, gjithmonë brenda në sferën e paqës; mund të shtohet se dhe këjo pështetje manifestohet vetëm kur t'a kërkojë njana nga të dy palët ose t'a propozoj njera edhe tjetra lirisht t'a pranoj.

Artikulli i 3 : artikulli i tretë flet për institucjonin e nji procedurës miqësore ose arbitrazhi e cila ka me u caktue sa ma shpejt me nji konvensjon të posaçëm dhe të cilës do t'i referohen ato çështje që mund të ngjajnë ndërmjet të dy Shteteve pa pasë gjet dot nji resolvim të kënaqëshëm me kanalin diplomatik të zakonshëm. Në të tëra paktet miqësije që janë lidhur në botë, procedura e arbitrazhit ka qenë nji element i pa-anëshëm tue qenë se arbitrazhi asht nji mjet paqësuer rregullimi, nji mekanizëm, ndërkombtar i cili automatikisht hynë në veprim atë ditë që risorset diplomatike ordinare mbeten pa fuqi. Arbitrazhi ka qenë dhe asht i prekonizuar nga të gjith studjozet e skjencës ndërkombtare dhe quhet mjeti ma i lavdërueshmi qi munt të karakterizoj vullnetin dhe qëllimet paqësore e dy Shtetevet sovrane kur se parashtrojnë konsolidimin e miqësiës së tyre. Vetëm Shtetet sovrane kanë të drejtë dhe munden të lidhin traktate arbitrazhi midis tyre.

Artikulli 4 : artikulli i katërt fikson kohën e vazhdimit të këtij pakti që ka qenë për 5 vjetë dhe i cili mund të përsëritet ose të denoncohet nji vitë para se të marri fund.

Artikulli i 5 : artikulli i pestë thotë se Pakti në fjalë do të ratifikohet dhe do të regjistrohet në Lidhjen e Kombeve. Ky rregjistrim i cilli e venë natyrisht nën garancin morale të Organizatës Ndërkombtare të Gjenevës determinon provën dhe dishmimin ma të shkëlqyer e ndjenjavet loayale e të pastërta me të cilat janë frymëzuar te dy Palët kontraktuese. Teksti i Paktit merr fund tue përmendur se ratifikimet do të shkëmbehen në Romë.

Mbas kësaj analize nuk mbetet ma dyshim se të dy Palët kontraktuese janë njera kundrejt tjetrës në nji njisi shtetnore reciproke të plotë.

8-12-926

H. Vrioni d. v.

U pranue dhe i u referue Komisionit të Drejtësis dhe të P. të Jashtme të cillët së bashku vendosën :

P. T.

Kryesis së Dhomës së Deputetvet

Kamisjoni i drejtësiës së bashku me Komisjonin e P. të Jashtme i mbledhun nën kryesin e Kryetarit të Komisjonit të Drejtësis Z. P. Poga me datën 9-12-26, tue qenë në numrin legal bisedojë mbi paktin miqësije e sigurimi lidhun në mes të Shqipnis dhe Italis me datën 27 Nanduer 1926, të referuem nga ana e Parlamentit.

Në bisedimet e bamuna, për të qartuar ç' do dyshim, Komisjoni kërkoj shpjegime nga Ministri j P. të Jashtme dhe Zotënija e tij veç shpjegimevet verbale paraqiti dhe nji notë shpjeguese me datën 5-12-26 N. 2186 të Ministrit fuqi plotë t' Italis, kopia e sëcilës paraqitet bashkë me përkëthimiu e saj këtu bashkanjitun si anekse.

Pyetiet e bame dhe përgjigjet e dhanun janë këto qi vijojnë :

— Ç' kuptohet nga fjalët : «Statuques» politik juridik dhe toksuer të Shqipnis ?

— Ministri i P. të Jashtme përsëriti pikërisht shpjegimet e raportit justifikues qi janë :

a) Statuquoa politik d.m.th. përmbajtja e asaj gjëndjeje qi i siguron Shtetit Shqiptar të gjithë të drejtat e tij indipendence dhe sovranitetin.

b) Statuquos juridik dëften përmbajtjen e gjendjes aktuale e sigurimin e Shqipnis nga traktatet Ndërkombtare ç' nga dita e hyrjes së Shqipnis në Lidhjen e Kombevet.

c) Sa për Statuquon toksor ky d. m. th. përmbajtja e kufive politik të Shqipnis të njoftun dhe të caktueme ndërkombtarisht d. m. th. kufit e caktueme nga konferenca e Ambasadorëve dhe garantue nga Lidhja e Kombeve. S' ka dyshim se Statuquos politik na siguron mbajtjen e gjithë atyne të drejtave të nji Shteti Sovran : të dispozojë plotësisht nga fati i tij të çpalli luftë dhe të lidhi traktate paqeje, të lidhij traktate militare, të lidhij traktate ç' do lloji politike ekonomike, juridike etj. etj.

— Me ç'mënyrë dhe me ç'gradë kuptohet ndihma mutuale dhe kolaborasjoni kordjal qi përmenden në paragrafin e parë të nenit të dytë ?

— Ministri u përgjegj tue u mbështetun mbi termat e traktatit dhe mbi notën anekse të naltregueme se kjo ndihmë manifestohet me proponimin e njenës dhe me pranimin e tjetrës.

— Në rast lufte të dy palët e kontraktueme a janë të detyruar reciprokërisht t' i japin ndihmën e tyne militare njena tjetrës ?

Ministri u përgjegj «jo» në mënyrën ma absolute tue sulinjue se ky asht nji pakt miqësije dhe paqi e jo nji aliancë militare ofensive ose defensive drejtuar kundra kurkujt. Mjetet e mbështetjes janë kufizue në kuadron e Lidhjes së Kombeve i cili pranon vetëm mjete mbështjeje paqësore.

— A e pengon ky pakt Shqipnin të lidhij pakte të këtillë dhe me Shtete të tjerë?

— Ministri u përgjegj tue thanë se të dy palët nuk mund të lidhin akordet militare ose politike me Shtete të tjerë kundra enteresave të palës tjetër ose kundra enteresave qi përfshin ky pakt, por janë krajt të lirë me lidhë dhe me shtete tjerë akorde miqësije qi mund të forcojnë interesat qi përfshin ky pakt.

— Konvensjoni i parashikuem në nenin e tretë a ka me u ratifikue apo jo?

— Ministri u përgjegj tue thanë «po».

Komisjoni tue marrun parasysh këto shpjegime pranoj me unanimitet votash kët pakt të cilin e konsideron si nji mjet të shëndoshë paqeje dhe prosperiteti për avenirin e Shqipnis dhe çfaq kënaqësi të plotë për rregjistrimin e tij në Lidhjen e Kombeve dhe novojën e rregjistrimit të notës anekse si dhe të akteve relative.

Tiranë, me 9-12-1926

Kryetari i Komisjonit
P. Poga d. v.

Zotni Kryetar,

Komisjoni i Drejtësis dhe i P. të Jashtme tue qenë në numrin legal me unanimitet votash pranojë paktin miqësije e sigurim të lidhun në mes të Shqipnis e të Italis dhe formoj raportin e duhur të cilën e paraqit bashkë, me përkëthimin e notës të dhenun nga Ministri fuqiplotë i Italiës dhe me gji-

thë aktet relative për të paraqitur të ndërçmes Dhomë për aprovim e pranim;

Tiranë, me 9-12-926

Kryetari i Komisjonit
P. Poga d. v.

Përkëthim

Legasjoni Mbretnuer i Italis
Durrës
Nr. 3166

S. T.

Husein bej Vrioni
Ministri i P. të Jashtme
Tiranë

Për të ndriçuar gjykimin e disa përsonaliteteve shqiptare kini dashur të më pyetni mejtimin e Qeveris Italjane njera ku harin kuptimi i disa frazëve që figurojnë në tekstin e paktit miqësije dhe sigurimi, faktor esancjalisht paqe i nënshkruem prej nesh në 27 Nanduer të fundit.

Më jeni lutur veçanërisht të pyes në qoftë se Qevija Italjane si ç'e menton dhe Qeverija Shqiptare beson se fraza «tratatet të nënshkrum nga të dy palët» i referohet vetëm atyne tratateve të lidhun legalisht dhe të publikuem ç' prej pranimit të Sqipnis në lidhjen e Kombeve.

Në konformitet me sigurimet verbale qi ju kam dhanë ju konformoj qi ky ka qenë edhe mejtimi i Qeveriës Romës.

Pas asaj keni pasun mirësin të më tërhiqni vrejtjen mbi frazën e përbamun në pjesën e dytë të perijodit të parë t'artikullit 2. të tekstit d. m. th. «Mbështetje e tyne mutuale dhe bashkëpunimin e tyne kordjal». Kjo frazë mbas qëllimit Qeveris Mbretnore nuk mund të shkaktojë as nji dyshim. Mbështetja mutuale dhe bashkëpunimi kordjal nuk munden t'intërpretohen ndryshe veç se si nji bashkëpunim qi rjedh nga proponimet qi mund të behen nga njena anë prej të dy palëve dhe të pranueme lirisht nga tjetra anë kësisojit ësht e kthjelluer «qi mbështetja dhe bashkëpunimi në fjalë nuk mund

BKSH

të manifestohen veçse, kur t'a kërkojë njera nga të dy palët».

Në fund kam nderin të përsëris qi si mbas enstryksjoneve të Qeveriës s'ime jam qysh tash në dispozicjonin e plotë të Qeveris Shqiptare për të filluar bisedimet relative për stabilizimin e procedurës veçantë miqësore «consiliation» ase arbitrazhë e parapamë n'art. e tretë të paktit t'onë miqësije dhe sigërimi të 27 nandorit të fundit.

Këto ndriçime konformojnë qëllimin royal të dy Qeverivet kontraktuëse; prandaj kënaqem Zoti Ministër tue besuar se do të venë edhe ma tepër në dritë (bonne fois) besimin e mirë dhe shpirtin e dezenteresuemun me të cilat Qeverija mbretnore me ndërmjetsimin t' im pranoj të tera deshirat qi Qeverija Shqiptare pati mirësin të na çfaqë në rastin e lidhjes të këtij pakti. Përfitoj nga ky rast t'Ju përsëris Zoti Ministër sigurimet e konsideracjonit të naltë.

Durrës, me 5 Dhetuer 1926

Aloisi d. v.

Nr. 114.

LIGJI, 11 Dhetuer 1926

Mbi transferimin e qendrës së veprimit të Gjyqit për faje politike

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 15 Dhetuer 1926 N. 220)

1. — Gjykata për faje politike e formueme në bazë të ligjës 23-XII-925, mund të shkojë e të gjykojë në ç' do vend të Shqipnis, me Vendim të Këshillit Ministruer.

2. — Personeli i kësaj Gjykate merr shpenzimet e udhtimit e dijetet që u përkasin si mbas ligjevet e rregullorevet në fuqi për aqë kohë sa qendrojnë jashtë Kryeqytetit.

3. — Kjo ligjë hyn në fuqi që ditën e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

4. — Ministrija e Drejtësis e P. Të Mbrendëshme dhe ajo e Financavet detyrohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligje të pranueme dhe prej

BKSH

Dhomave Legjislative si mbas shkresës N. 133-11-datë 8 XII-926 të Kryesiës së Senatit.

Tiranë, me 11-12-926

A. ZOGU

Ministër i P. Botore e Bujqesis
e zav Ministër i P. të Mbrendshme
MUSA JUKA

Ministër i Drejtësis
J. KEDHI

Nr. 115.

L I G J Ë, 13 Dhetuer

Mbi shpërblimin e Kryesis së Senatit

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 15 Dhetuer 1926, Nr. 220)

Art. 1. — Shpërblimi i caktuem n' Art. 60 të Statutit, për Kryetarin e Senatit prej fr. ari 10.800 në vjet, shtohet në 12.300 fr. ari.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi prej 1 Prill 1926.

Art. 3. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligje të pranueme dhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 188 I datë 9 XII-26 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 13-12-926

A. ZOGU

Ministri i Financave
S. STAROVA

Nr. 116.

L I G J Ë, 17 Dhetuer 1926.

Mbi aprovimin e konventës për ekstradimin e keqbersve në mes të Shqipris e të Serbëvet, Kroatve e Sllovenve

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 18 Dhetuer 1926, Nr. 221)

Republika Shqiptare dhe Mbretërija e Sërbëvet, Kroatëvet dhe e Slovenëvet tue dishrue qi të rregullohen çeshtjet

qi kanë të bajnë me ekstradimin e keq bërësve e me qëllim qi të përfundohet nji konvente për këtë gjë, Anët Kontraktuese kanë emënue për fuqiplotësa të tyne ;
Presidenti i Republikës Shqiptare ;
Shkëlqesin e Tij Z. Milto Tutulani, ish Ministër i Drejtësisë, e Zotin Djafer Villa, Sekretar i Përgjithshëm i Ministris së Punve të Jashtme ;
Madhërija e Tij Mbreti i Serbëvet, Kroatëvet dhe i Slovenëvet :
Shkëlqesën e Tij Z. Doktor Momtechilo Nintchitch, Ministër i Punve të Jashtme, të cilët, mbasi shkëmbyenë fuqiplotësitë e tyne, të gjetura në formë të mirë e të duhur, kanë vendosur mbi sa vijon :

A. Ekstradimi i keq-bërësve

Artikull 1. — Anët kontraktuëse zotohen me kërkue, me ndalue me dorzue reciprokisht personat qi, të pandehur ose të dënuar nga autoriteti gjyqësor kompetent i të njenës nga Anët Kontraktuëse për njenën nga ligjë-shkeljet e shenuara n'artikullin vijuës ndodhen në tokën e anës së tjatër.

Artikull 2. — Zotimi për të cilin flet artikulli i ma-parëshëm i përket ligjë-shkeljevet këtu poshtë të shenuara, me përjashtimin e atyneve qi përmënden n'artikullin 5.

Në se kërkesa i përket nji të dënuarit, ky do të mund t'ekstradohet po qe se asht dënuar me nji veprim gjyqësor të fundëshëm me dënimin e shtrëngimit të liris jo ma t'ulët se 6 muej.

Në se kërkesa i përket të burgosurve qi edhe s'janë dënuar, ekstradimi do të t' akorrohet në qoftë se minimum-i i dënimit shtrëngues të lirisë është për nji vjet për faktin për të cilin kërkohet ekstradimi.

Këta minimume duhet të jenë të parapame nga ligjët e vendit kërkuës.

Fakti duhet të jetë i dënuarshëm prej ligjëvet e të dy anëvet Kontraktuëse.

Artikull 3. — Ekstradimi i nënshtetasit të vet nuk asht i lejuem.

Artikull 4. — Ekstradimi s'do t'akordohet :

1) Për deliktet politike ose për faktet qi kanë lidhje me

me të tilla delikte me përjashtim të rastavet në të cillat fakti formon, kryesisht, nji delikt komun. Nuk ka m'u konsiderue si delikt politik e as fakt qi ka lidhje me nji të tillë delikt atentati kundra personës së Kryetarit të Shtetit, kur ky atentat ka me formue nji fakt vrasjeje, e qëllim vrasjeje ose komplicitet;

2) Për krimet ushtarake, d. m. th. për faktet qi janë të dënuarshme vetëm nga ligjët ushtarake;

3) Për deliktet e shtypit;

4) Për faktet të dënuarshme mbi ankime privatë, të cillat me procedurë në rrjedhje, mund të rregullohen në bazë të nji marrëveshtjes.

Në qoftë se ekstradimi kërkohet njenës prej Anëvet Kontraktuese për nji nënshtetas të fuqis së tretë për nji fakët të dënuarshëm e të bërë përjashta, këjo anë mund të refuzojë ekstradimin e këti përsoni, me konditë qi ligjët e sajë t'i napin të drejtë me e gjykue ajo vet për ketë fakt ose vepra ndeshkimore të ketë marrë fund me anë të nji gjykim-dënimi a tjatër sojë e qi ligjët e veta të mos lejojnë përsëritjen e veprës për ketë fakt.

Shteti i kërkuar ka vetëm për të vendosur në sa fakti i dënuarshëm për të cillin kërkohet ekstradimi i shtohet njanës nga pikat e lartë permenduna.

Artikull 5. — Në se kundra personit për të cillin kërkohet ekstradimi asht në rrjedhje nji vepër ndëshkimore, ose në qoftë qi ky përson është burgosur për nji tjatër ligjë-shkelje e bërë në Shtetin ku aj ndodhet, dorëzimi i tij mund të vonohet deri qi vepra ndeshkimore t'jetë e mbaruar, e, në raste dënimi, e deri në mbarimin e plotë të këtij.

Artikulli 6. — Ekstradimi nuk akordohet në qoftë se vepra ose dënimi janë të shuara si mbas ligjëvet të Shtetit të kërkuem.

Artikull 7. — Përsoni për të cilin asht akordue ekstradimi nuk mund të gjykohet veç se për faktet për të cillët asht kërkue ekstradimi e për veprat e bëra para ekstradimit në se kanë lidhje me faktin qi e shkaktojë ketë, me përjashtim t'atyreve fakte të parapara nga artikulli 4 i kësajë marrëveshtjes.

Përsoni i ekstraduar do të mund të gjykohet për ç' do tjetër fakt bërë para veprës ndeshkimore për të cilën ka

BKSH

qenë ekstraduar. në se ai personë kishte lirinë m'e lënë vendin e Shtetit kërkuës mbasi të jetë qenë gjykuar, e, në rasë dënimi, mbas mbarimit tij ose mbasi të jetë qenë falur e s'e ka lanë atë vend për kohë-njatjen e nji mueji a mandej t'jetë këthyer aty prapë. Përsoni i ekstraduar nuk mand t'i dorëzohet nji vendit të tretë për të cillën do vepre të denuarshme pa pasur aprovimin e Qeveris qi e dorëzojë.

Përsoni i ekstraduar mundet, mbi kërkesën e vetë të gjykohet për ç'do tjetër fakt, e jo vetëm për atë për të cilin është qenë akorduar ekstradimi me konditë qi të lajmohet mbi ketë Shteti i kërkuar.

Artikull 8. — Kërkesa e ekstradimit do të paraqitet me anën e udhës diplomatike.

Ekstradimi do t'akordohet mbi produksjonin e të nji akti gjyqsor dënimi a të nji akti qi vë në pandehsi, ose të nji letrë-ndalimi qi ka me shënue natyrën e rëndësinë e faktit t'inkriminuar kështu dhe emërtimin e tij dhe teksin e ligjës ndeshkimore në fuqi në Shtetin kërkues, e cila asht e zbatuëshme për ligjë-shkeljen përkatëse e qi përmbanë dënimin qi terheq me vehte ajo ligjë-shkelje. Këto akte do të dërgohen n' origjinal ase në kopje të legalizuar prej gjykatores a se prej ç'do tjetër autoriteti kompetent i vendit kërkuës, e për sa të jetë e mundur. do të shoqnohen nga shënimet dalluëse, nga fotografija e nga çdo tjatër shënim i vlefshëm për konstatimin e identitetit. Në rasë qi dyshohet në se ligjë-shkelja, objekt i i ekstradimit, parashifet prej kësaj konvente, kanë m'u kërkue shpjegime Qeveris kërkuëse, dhe ekstradimi nuk do t'i akordohet kësajë Qeverië, veç se kur shpjegimet e dhënura do t'jenë prej natyre qi të largojnë dyshimet.

Kuptohet se, për ndalimin e eventualitetit të hikjes (évasion), Qeverija e kërkuar, me të marrë dokumentat e lartë përmendura, ka me urdhërue arrestimin e të pandehurit, por tue rezervue vendimin mbi kërkesën e ekstradimit. Në qoftë se Qeveris së kërkueme nuk i nepen shpjegimet mbrenda afatit dyzet e pesë ditësh, tue filluar qi nga dita në të cillën i ka arrijtur kërkesa Qeverisë kërkuese personi i arrestuar do të mund të lirohet.

Artikull 9. — Në rasë ngutësijeje, do të mund të akordohet arrestimi i përkohëshëm në mbështetje të nji deklaratës, qoftë edhe telegrafike, mbi ndodhjen e njenit nga dokumen-

tat e shenuara në të dytin alineat t'artikullit të ma-parëshëm.

Autoritetet kompetente dhe agjentat diplometike e konsullore të Vendit kërkuës janë t'autorizuar të bajnë këtë deklarat drejtë për së drejti Ministris s ëDrejtësis ose autoritetit kompetent të Shtetit të kërkuem.

Përsoni i arrestuar përkohësisht ka me u lirue në qoftë se mbrenda nji afatit dyzet e pesë ditësh, tue llogaritë prej asajë t'arrestimit tij, nuk i kanë arrijtur Ministris së Drejtësis te Shtetit të kërkuem kërkesa dhe dokumentat e nevojshme.

Artikull 10. — Në se përsoni i reklamuar prej njenës nga Anët Kontraktuese kërkohet po n'atë kohë nga Shtete të tjerë, do t'i nepet preferance kërkesës qi parashef ate ligjë-shkelje e cila, si mbas mendimit të Shtetit kërkuem, do t'ishte ma e randë.

Në qoftë se deliktet konsiderohen se kanë po atë randësi, do t' i nepet preferencë kërkesës qi ka datë ma të parë. Me gjithë këte në se njeni prej Shtetevet kërkues është vendi të cillit bën pjesë përsoni i kërkuar, preferenca do t'i nepet këtij, me konditë që ligjët e tija të lejojnë ndjekje kundra përsonit në fjalë për ligjë-shkeljet e bëra në tokët e Shtetevet të huaj.

Artikull 11. — Të hollat e sendet qi përsonit të kërkuar i gjinden në zotrim në çastin e arrestimit, i sekuestrohen e i dorëzohen Shtetit kërkues. Të hollat e sendet të zotuara legalisht nga përsoni i arrestuar, do të dorëzohen edhe sikur këto të gjinden pranë përsonash të tjerë e në qoftë se mbas arrestimit bijnë në duart e autoriteteve.

Dorëzimi s' do të kufizohet në plaçkat qi rrjedhin prej ligjë-shkeljes, për të cillën është kërkuar ekstradimi ; ka për të përmbrendësuar edhe çdo send qi mund të shërbejë si provë të ligjë-shkeljes, e ky veprim ka m'u baë edhe sikur ekstradimi të mos jetë zbatuar nga shkaku i hikjes ose i vdekjes së kriminelit.

Janë të rezervuara të drejtat e të tretevet mbi të hollat e mbi sendet e sekuestruara, të cilat duhet t'i-u këthehen pa shpenzime në mbarimin e gjyqit.

Artikull 12. — Leja e transitimit mbi tokët e Anëvet Kontraktuese të personavet qi nuk janë të vendit të kalimit, do t'akordohet mbi nji kërkesë e paraqitun nga autoritetet e vendit kërkues, në bazë t'artikullit 8 të kësaj Konventeje.

Leja e transitimit do të nepet mbi urdhrin e Ministris kompetente të vendit të cilit ashtë kërkuar transitimi, pa pa sur nevojë që të bahet ndonji formalitet gjyqësor, veç se kur është për delikte të përmenduna n'artikulli 4 e kur shkaqe të randa rregulli publik nuk e këshillojnë këtë transitim.

Transitimi i të burgosurit do të behet me anën e mjeteve ma të shpejta nën vrejtjen e agjentave të sigurimit (të policis) të vendit të kërkuem.

I burgosui nuk mund të hyjë në vendin e kërkuar për transitim e deri sa të mos jetë akorduar leja e transitimit.

Artikull 13. — Shpenzimet e shkaktuara nga kërkesa e ekstradimit mbi tokën e Shtetit të kërkuem, janë mbi barrën e këtij. Shpenzimet e transitimit janë mbi barrën e vendit kërkues.

B) Ndihmë Gjyqësore në të tjera çashtje ndeshkimore

Artikulli 14. — Anët kontraktuese, mbi kërkesën mutuele, kanë m'i dhanë njena tjatrës ndihmë gjyqësore në çeshtjet ndeshkimore.

Këto, shoqë-shoqës, do të komunikojnë, kryesisht, shkresat, do të dorëzojnë dokumentat, për t' i rikthyer mbas përdorimit, dhe aktet qi i përkasin procedurës ndeshkimore. Kanë për të pyetur dishmitarë e eksperta, kanë me u ba përkuizime në të gjitha veprimet e tjera të gjykatës hetuëse.

Kërkesa do të mund të redizhohet nga autoritetet gjyqësore në gjuhën e Shtetit të tyre e do të dorzohet me anë t'udhës diplomatike.

Shpenzimet e shkaktuara nga këjo kërkesë do t'jenë mbi barrën e asajë anë, në tokën e së cilës këto janë bërë. Shteti kërkues do të paguejë vetëm shpenzimet e ekspertëvet.

Me gjithë këtë, gjykimet e dënimet ashtu dhe për thirrjet (citation) e të nji pandehurit qi kanë m'u bae nga ana e gjykatoreve të njenës anë kontraktuëse kundra nenshtetasvet e të së tjatrës anë, s'do t'i komunikohen atyre.

Artikulli 15. — Në se paraqitja personale e dishmitarit ose e ekspertit, qi gjindet mbi tokën e tjatrës anë kontraktuese, ësht e nevojëshme në nji çështje ndeshkimore, letër-thirja

do t' i komunikohet Shtetit të kërkuem, i cilli ka me i-a dorëzuar atyne.

Shpenzimet e kësaj paraqitjeje përpara Gjykatores do t'i ngarkohen Shtetit kërkues.

Në kërkesën duhet të shënohet shuma që do të paguhet për shpenzime udhtime e për humbje koheje, ashtu edhe shuma si paradhanëje qi Shteti i kërkuar do të mund t' i dorëzojë dishmitarit ose ekspertit tue u remborsuar mandej nga anë e Shtetit kërkues.

Dishmitari ose eksperti qi do të paraqitet përpara Gjykatores të Shtetit kërkues, s'mund të jetë, cillado qoftë kombësija e tij, as i pandehur për nji vepër të bërë ma parë, as i burgosur me qëllim zbatim të nji gjykimit i bërë ma parë nen pretekstin e complicitetit në faktet për të cillët bahet gjykimi, ku figuron si dishmitarë ose si ekspert, në vazhdimin e 30 ditëve, mbasi ndodhja e tij mbi tokën e Shtetit kërkues nuk do të jetë ma e nevojëshme.

Në qoftë se personi për të cillin është kërkuar paraqitja ndodhet mbi tokën e Shtetit tjetër ku vuen dënimin e tij, ekstradimi i këtij i përkohshëm mund të kërkohet, me konditë qi ky person të rikthehet n'atë Shtet, sa ma shpejt qi të jetë e mundur; por, në këtë rasë, në sa ky person s'është nenshtetas i Shtetit kërkues, është i nevojëshëm dhe konsentemanti i atij.

Artikulli 16. — Në se nenshtetasi i njanës nga anët kontraktuese dënohet me nji ndeshkim shterngimi të liriës mbi tokën e së tjetrës anë kontraktuese këjo ka m'u komunikue, me anën e udhave të shënuara në kët konvente, autoritetit gjyqsor të Shtetit tjetër, të cilit është i dënuari, ekstratin e gjykimeve respektive.

Autoritetet kompetente të anëvet kontraktuese mbi nji kërkesë të anës së tjetrë, do t'i napin kësaj shpjegimet relative me gjykimet e sipërthanuna, që përkasin çdo rastë të veçantë.

Artikull 17. — Ministrija e Drejtësis e të secillës nga anët kontraktuese ka me komunikue, mbi kërkesën e autoritetevet gjyqësore të së tjetrës anë kontraktuese, tekstin e ligjvet në fuqi mbi tokën e vet.

Artikull 18. — Dokumentat publike në çeshtjen ndeshkimore të redizhuara mbi tokën e të njenës nga të dy anët kon-

traktuese prej autoritetit kompetent e që kanë vulën zyrtare, do të konsiderohen mbi tokën e Shtetit tjetër, për sa i përket authenticitetit tyne, aq të vlefshëm se sa dokumentat e redizhuara mbi tokën e vet. Në kët mënyrë legalizimi nga ana e autoriteteve diplomatike a konsullore s'nevojitet.

C) Dispozita të funtëshme

Artikull 19. — Këjo konventë do të hyjë në fuqi ditën qi do të shkëmbehen ratifikimet e ka për të mbetur në fuqi nji vit mbas ditës së denoncimit nga ana e njenës prej anvet kontraktuese.

E bërë e e përfunduar në Belgrad, në gjuhën frengjishte në dy ekzemplarë, me 7 Qershor 1926.

Dekret

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e konvensionit mbi extradimin e keq-berësve lidhun në mest të Republikës Shqiptare e të Mbretnis Serbëve, Kroatve e Slovenëve të nenshkruem në Belgrad me 7 Qershuer 1926 prej përfaqësueve fuqiplotë të dy anëve Z. Z. Milto Tutulani ish Minstër i Drejtësis, Djafer Villa, Sekretar i Përgjithëshëm i Ministris së P. të Jashtme të Republikës Shqiptare e S. E. Doktor Momtchilo Nintchitch, Ministër i P. të Jashtme i Mbretnis Serbëve, Kroatëve e Slovenëve të ratifikuem prej Dhomave Legjislative si mas shkresës Nr. 241 datë 10-XII-926 të Kryesis Senatit dhe urdhënojmë zbatimin e tij.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme

H. VRIONI

Ministri P. Botore e Bujqësis

Zav. Ministri P. të Mbrendshme

MUSA JUKA

AQSH

Nr. 117.

L I G J Ë, 18 Dhetuer 1926.

Mbi pranimin e traktatit t'ekstradimit në mes të Shqipris e të Greqis

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 18 Dhetuer 1926, Nr. 221)

Kryetari i Republikës Shqiptare, dhe Kryetari i Repulikës Greke tue qenë të vendosur me përfundue nji Traktat për Ekstradimin reciprok të keq-berësve, i u kanë dhanë për këtë qëllim, fuqi plotësiët e veta:

Kryetari i Republikës Greke:
Gjenerali A. Kondulis, I Derguar i Jashtëzakonshëm e Ministër Fuqiplotë i Greqisë në Shqipëri,

Kryetari i Repulikës Shqiptare:
Zotit Mehmet Konitza, ish-Ministër i Punve të Jashtme e Zotit Mehdi Frashëri, ish-Ministër i Punve të Mbrendëshme,

të cillët, mbassi komunikuen shoqi-shoqit letrat fuqi plotse të tyre, të gjetura në formë të mirë e të duhur, kanë vendosur mbi artikujt vijues:

Artikull 1. — Anët e larta kontraktuese zotohen me dorëzue reciprokisht, në cirkonstancat e në konditat e caktuara nga ky Traktat, me përjashtim të kombëtarvet të vetë, personat qi të ndjekur ose të danuar nga autoritetet gjyqësore e të njenës nga anët kontraktuëse për njenën nga veprat e dënuarshme të radhuara në Art. 2. do të gjenden mbi tokën të tjetrës anë.

Kur qi vepra e dënuarshme qi shkakton kërkesën e ekstradimit do t'jetë berë me nji Shtet të tretë, ekstradimi do të behet po qe se ligjët e Qeverisë kërkuese e të Qeverisë së kërkueme autorizojnë ndjekjen e veprave të kësajë llojije, edhe kur qi vepra e dënuarshme tue qenë berë jashtë, nuk i dorëzohet Krimineli Qeverisë së Shtetit në të cillin është berë ajo veprë në bazë të traktatavet qi eventualisht ekzistojnë në mes të këti Shteti dhe të Shtetit të kërkuem.

Artikull 2. — Ekstradimi do t'akordohet vetëm për ligjë shkeljet e të drejtës komune, këtu poshtë të shenuara, kur këto do t'jenë paraparë nga ligjët ndeshkimore të Shtetit kërkues dhe të Shtetit të kërkuem:

1. — Vrasje me qëllim (atallek, assasinat), helmimin, prindëvrasje, fëmi-vrasje (meurtre).

2. — Deshtim kriminel.

3. — Rrahje dhe plagesa të bera me paramendim qi kan shkaktuar nji sëmundje ose nji infirmitet, e cilla duket e pashërueshme, nji paaftësië të përherëshme punimi përsonal, humbje të përdorimit të krejtëshëm të nji organit heqje-gjymtyre (mutilation) të randë ose vdekje me pa-qëllim shkaktimi të ksajë.

4. — Bigamie.

5. — Çnderim dhe attentate të tjera kundra nderit, attentate ndezëze kundra zakonevet të mira qi lehtësojnë ose favorizojnë keq-vesjen (débauche) ose korruptimin e nji personit.

6. — Grabitje të vegjilish (mineurs) ose graniesh.

7. Jashtëqitje (exposition) ose lenëje e nji fëmisë qi asht ma pak se 7 vjeçarë.

8. — Hajni mshefje (recel) shuejtje (suppression), vendexenësie (substitution) ose mshefje e origjinit të vertetë (supposition) të nji fëmijejet.

9. — Mungesë vullndetare e ilegale e lirisë personale e berë nga ana e partikuljerëvet.

10. — Attentate kundra pa-përdhunëshmisë së banimit.

11. — Vjedhje, grabitje e largim sendesh me vleftë, abuzim-besimi, marrje me gënjeshtra (escroquerie), rrejtje me dredhërie për fitim (tromperie), frode (fraude) marrje me përdhunie po sendesh me vleftë, brigandazhe.

12. — Bërje të hollash false, tue përfshirë gjasi bërjen (contrefaçon) ose prishjen e të hollavet, qitje ose vurje në qarkullim të hollash të kontrefasuara ose të prishura, gjasiberje ose falsifikim biletash banke, obligatash ose të tjerash titra publike a private, qitje e vurje në qarkullim me dijeni e të këtyreve bileta banke, obligata a të tjera titra me vleftë të kontrefasuara a të falsifikuara.

13. — Gjasi-berje a falsifikim dokumentash publike a private dhe përdorim i këtyre dokumentave, flasifikim në shkresa ose në telegramme e përdorim me dijeni i këtyre letrave;

çkatrrim, prishje ose shuetje e nji dokumenti a të nji litri publik ose privat me qëllim qi me shkaktuar dem nji tjetrit, çkatrrim, heqje ose vendrrim i shenjave të kufinit.

14. — Gjasi berje a falsifikim damkash, vulash, shenjash e markash të Shtetit ose të destinuara për nji shërbim publik, përdorim dhe vuerje në qarkullim me dijeni kësish damkash, vulash, shenjash e markash të kontrafasuara dhe përdorim i dëmshëm i të vërtetave damka, vula, shenja e marka të Shtetit ose të destinuara për shërbim publik.

15. — Dishmimsi e gënjeshtër.

16. — Betim i gënjeshtër.

17. — Tepre-marrje (concussion), largim të hollash të bera nga fonksionarë publikë, korruptim fonksionarësh publike.

18. — Bankarote frodoloze e frode të bera në faliment.

19. — Çkatrrim ose prishje me dashje e pasurisë së lujtëshme e palujtëshme publike ose private.

20. — Zjarmë-ndezje me dashje, përdorim kriminel landësh eksplozive.

21. — Krime të bera në det:

a) Brigandazhe në det (piraterie);

b) çkatrrim, mbytje ose tokë-xeneje me dashje e ilegale të nji anisë në det:

c) mos-ndigjesë e rreptë (mutinerie) a komplot nga dy a nga ma shumë përsona qi janë t'ekipazhit ose nga të tjerë të nji anisë në mes të detit, me qëllim provokimi të nji kryengritjes kundra autoritetit të kapetanit ose të komandantit t'anisë, marrje, e anisë në zottim me anë të frodes ose të përdhunisë kundrejt komandantit, fyemje e berë në nji anië në mest të detit me qëllim shkaktimi plagazh.

22. — Vepra attentatuese në qarkullimin e udhëravet të hekurta.

23. — Vepra qi kanë për qëllim me sjellë nji ujë mbyetje (innondation).

24. — Vepra kriminale kundra shendetësisë publike.

25. — Hajni-mshefje e sendeve të gjetura nga nji prej krimevet a deliktevet të parapara nga ky Traktat.

26. — Përkrahje e dhanun nji kriminelit, fajtor për nji nga veprat të parapara nga ky Traktat, qoftë për t'a shpëtuar nga ndjekja, qoftë për t'i garantuar fitimin e pasur nga veprimi i vet, përkrahje e dhenur për arratisjem e nji kriminelit të burgosur.

Në kualifikimet e ma-parëshme përfshihen kompliciteti dhe tentativi, kur këto dënohen nga ligjët e Shtetit kërkuës dhe të Shtetit të kërkuem.

Në çështje krimesh a deliktesh, ekstradimi do të behet:

1) për të denuarit ballazi ose në mungesë, kur dënimi i dhanë do të jetë të paktën nji vit burgim.

2) për të pandehurit kur maximum' i dënimit qi do të aplikohet do të jetë, si mbas ligjëvet e të dy vendevet, të paktën për dy vjet burgim.

Artiull 3. — Asnji nenshtetas grek nuk do t'i eksradohet Qeverisë Shqiptare dhe asnji nenshtetas shqiptar s'do t'i ekstradohet Qeverisë Greke.

Kombëtarët s'ekstradohen. Autoritetevet të Qeverisë së kërkueme i përket me vendosur në se përsoni për të cillin kërkohet ekstradimi ësht nënshtetas i sajë i vet ose jo.

Artikull 4. — Në se përsoni i ndjekur ose i denuarështē natyralizuar nënshtetas i Shtetit të kërkuem mbas bërjes së krimit, ky natyralizim nuk do të ndalojë kërkimin, arrestimin dhe ekstradimin e tijë.

Me gjithë ketë, ekstradimi s'do të akordohet në se kanë kaluar pesë vjetë mbas datës së fitimit të natyralizimit e në se mbas kësajë datë përsoni i kërkuar ka mbetur me ndejë në vendin e kërkuem.

Artikull 5. — Në se i pandehuri ose i dënuari s'ështē nënshtetas i atij nga të dy Shtetet Kontraktuës qi kërkon, Qeverija të cillës i ësht kërkuar ekstradimi do t'jetë e lirë m' i dhenë kësajë kërkeseje ndjekjen qi do t'i duket ma konvenable a me dorzue të pandehurin për t'u gjykuar qoftë vendit tij të vet, qoftë vendit ku do t'jetë berë vepra e denuarshme.

Artikull 6. — Po qe se përsoni, për të cilin këkohet ekstradimi prej njenës nga Anët Kontraktuëse, reklamohet njisojit nga nji ose ma shumë të tjera Qeverina për shkak ligjëshkeljesh të tjera, ay do t'i dorzohet Qeverisë mbi tokën e të së cillës ësht qenë berë ligjë-shkelja e randë, e në rastë randësijeje të njisojtë, do t'i dorzohet Qeverisë nga e cilla i ka ardhur ma parë kërkesa Qeveris së kërkueme.

Artikull 7. — Në se përsoni i reklamuar ësht i ndjekur ose i dënuar në vendin e kërkuem për nji ligjë-shkelje të tja-

tër nga ajo për të cillën kërkohet ekstradimi, dorëzimi i tijë do të mund të lehet për ma tutje, d. m. th. e gjer sa ndjekja të marrij fund, e në rast dënimi, e gjer sa ay përsonë t'a ketë mbaruar plotësisht dënimin e dhenur.

Në rastin qi aj përsonë do t'jetë i ndjekur ose i burgosur po n'atë vend për shkaqe detyrimesh të kontraktuara kundrejt privatëvet, ekstradimi i tij do të bëhet njisojit, nën reservën për këta privatë, me baë të vleftësojnë ma vonë të drejtat e tyre përpara autoritetit kompetent.

Artikull 8. — Ekstradimi nuk do t'akordohet në qoftë se ligjë-shkelja për të cillën ësht kërkuar, konsiderohet nga ana e kërkueme si nji delikt politik a si nji fakt qi ësht i lidhur me nji delikt i gjasëshëm të atij politik ose në qoftë që përsoni i reklamuar provon se kërkesa e ekstradimit ash qenë bërë me të vërtetë me qëllim ndjekjeje për nji ligjë-shkelje të kësajë llojije.

Nuk do të konsiderohet si delikt politik e as fakti i lidhur në nji të tillë delikt antentati kundra personës së nji Kryetari të Shtetit, kur ky attentat do të formojë faktin e vdekjes, ose të vrasjes a të helmimit, a të attentatit ose të komplicitetit në këto fakte.

Personi i reklamuar për të cillin ësht akorduar ekstradimi s'do të mund të ndjeket as të denohet per as nji delikt politik qi është berë përpara ekstradimit as për nonji fakt i lidhur në nji të tillë delikt, as për ndonji nga krimet a deliktet të pa-parapara nga ky Traktat.

Personi i ekstraduar nuk do të mund të ndjeket ose të gjykohet ballazi për asnji ligjë shkelje të bera mbas ekstradimit.

Artikull 9. — Ekstradimi nuk do t' akordohet për ligjëshkeljet fiskale as për deliktet qi janë kthjellësisht ushtarake.

Kur nji personë i ndjekur për nji ligjë-shkelje qi ka shkaktuar ekstradimin ka shkelur edhe një ligjë fiskale ose nji ligjë ushtarake, ky kontrevencion nuk do të mund të terheqij me vehte nji dënim ose të formojë nji rast randësues.

Artikull 10. — Ekstradimi s'do të bëhet :

a) në se shuejt e veprës ose i dënimit është fituar si mbas ligjëvet të vendit kërkues a të vëndit të kërkueme ;

b) kur kërkesa e ekstradimit do të jetë berë po për atë fakt për të cilin përsoni i kërkuar ka qenë ndjekur ma parë

e i liruar ose i ndjekur a i kërkuar në vendin të cillit kërkohet ekstradimi ;

c) në se, si mbas ligjëvet të Shtetit të kërkuem, ligjë-shkelje, qi ka shkaktuar kërkesën e ekstradimit, nuk mundtë ndjeket veç se mbi ankimin e anës së demtuar e në qoftëse vërtetohet qi këjo anë t'a ketë kërkuar ndjekjen.

Artikull 11. — Asnji personë i ekstraduar në bazë të kësajë konvente nuk do të mund të gjykohet në vendin kërkuës nga anë e nji Gjykatores të jashtëzakonëshme. Përfshihen, veçanërisht, në ketë emrim të gjitha Gjykatoret civile a ushtarake të formuara në bazë të shpalljes së shtet-rrethimit.

Artikull 12. — Kërkesa e ekstradimit do të behet gjithnji me anë t'udhës diplomatike.

Artikull 13. — Ekstradimi do t'akordohet në konformitet me rregullat e përshkruara nga ligjët a vendit të kërkuem.

Artikull 14. — Kërkesa e ekstradimit, në se është për nji të pandehur, duhet të shoqërohet nga nji letrë-ndalimi e dhenë nga autoriteti gjyqësor kompetent, si dhe të shenojë në nji mënyrë të plotë llojën e faktit, për të cillin ka qenë lëshuar. Letre-ndalimi në fjalë duhet edhe të përcillet me rrëfimin e provavet, të cillat, në konformitet me ligjen e Shtetit në të cillin ndodhet i pandehuri. do të shkaktojshin arrëstimin e tij në qoftë se ligjë-shkelja do t'ishte berë në ketë Shtet.

Në së kërkesa e ekstradimtt i përket nji përsonit qi po ësht i dënuar prej kohet, ajo duhet të shoqërohet nga nji kopje e gjykimit të dënimit dhenë prej Gjyqit (Coor) ose prej Gjykatores kompetente e Qeverisë kërkuese.

Gjykimi në mungesë nuk do të konsiderohet si nji dënim, por përsoni i gjykuar në këtë mënyrë ka mu konsiderue si i pandehur.

Në rastin qi do të kishte dyshim mbi çeshtjen në se krimi a delikti, objekt i ndjekjes, hyen në parashikimet e këti Traktati, Qeverija e kërkueme do të mund të lypte të gjitha shpjegimet qi do të gjykonte të nevojshme ose të dobieshme për të kjaruar bindjen e vetë, e mbas kësajë ka për të vendosur mbi ndjekjen për t'i dhenur kërkesës s'ekstradimit.

Qeverija kërkuese, tue i dhënë këto shpjegime Qeverisë së kërkueme, do të vëjë, njiherit, në dispozicjon të kësaj të fundit të gjitha dokumentat e nevojshme a se të dobishme për të kjaruar bindjen e kësajë.

Të gjithë dokumentat e letrat kompetente e të Lartavet Ana Kontraktuëse qi lëshohen nga autoritetet në konformitet me dispozitat e këti Traktati, duhet të jenë të shoqëruara nga nji përkthim në gjuhën frengishte, duhsisht i legalizuar.

Artikull 15. — Ekstradimi do t'akordohet vetëm në rastet në të cillat provat e lartëpërmendura do të gjehen se janë si mbas ligjës së Qeverisë të kërkueme me mejtimin e justifikimit të vurjes e të pandehurit në paditësië, në se ligjë-shkelja do t'ishte berë në tokën e këtij Steti. Po kështu do të veprohet në rastet qi ekstradimi kërkohet për nji krimë a delikt, për të cillin përsoni i reklamuar ka qenë prej kohe i dënuar. Në këtë rastë do të caktohet identiteti i përsonit reklamuar me atë të dënuarit, e njikohësisht do të provohet në se krimi ose delikti, për të cillin asht qenë dënuar, do të muejte me shkaktuar ekstradimin e tij nga Qeverija e kërkueme në çastin e dënimit të atij personi.

Artikull 16. — Dishmiësat dhe vërtetimet e marruna, letrat e bëra në tokët e të njenës nga të Lartat Anë Kontraktuëse dhe kopjet e këtyre dokumentave, si dhe certifikatat a aktet gjyqësore qi vërtetojnë faktin e nji dënimit, do të pranohen si provëra në procedurën e ndjekur në tokën e të së tjatrës anë, në se kan nënshkrimin ose janë të shoqëruar nga nji certifikat i nji gjyqëtari a i nji magjistrali ose i nji tjetri fonksionar të Shtetit ku këto akte janë marrë e qitur, por gjithënji me konditë qi këto letra, dishmiësiera, vërtetime certifikate ose akte gjyqësore t'jenë authentikue, qoftë me anë të dishmiësis së betuar, qoftë me anë të vulës zyrtare të Ministris së Drejtësisë ose ç'do tjetër Ministrisë të Shtetit.

Artikull 17. — Në rastë ngutësije, arrestimi i përkohëshëm mund të zbatohet mbi lajmin i dërguar me postë ose me telegrafë e gjithmonë me anë të udhës diplomatike, mbi ndodhjen e nji letrë-arrëstimit. Ky lajmim, rregullisht do t'i nepet Ministrisë së P. të Jashtme të vendit të kërkuem, por do të mundet, si mbas rasavet, të adresohet drejt për drejt nga nji autoritet kompetent i Qeverisë kërkusse nji autoritetit të Qeverisë së kërkueme.

Artikull 18. — Arrestimi i përkohëshëm do të behet në format e si mbas rregullave të caktuara nga ligjët e Qeverisë së kërkueme.

Personi arrestuer si mbas përshkrimevet t' artikullit të

maparshëm do të lirohet në qoftë se mbrënda afatit dy mujor që nga data e arrëstimit, Qeverija e kërkueme nuk merr lajmërimin, me anë t'udhës diplomatike mbi ndodhjen e njenit nga dokumentat e përmendura n'artikullin 14.

Artikull 19. — Kur do t' akordohet ekstradimi, të gjitha sendet qi vijnë nga krimi a nga delikti ose qi mund të shërbejnë si prova bindëse, të cillat do të gjinden në zotrimin e përsonelit të reklamuer në çastin e arrestimit tij ose qi do të zbulohen ma vonë, po qe se autoriteti kompetent i Qeverisë së kërkueme urdhënon kësisoj, ato sende, do të mirren e do t'i dorëzohen Qeverisë kërkuese, edhe në qoftë qi ekstradimi nuk mund të zbatohet për shkak të vdekjes a se të hikjes të përsonit të kërkuar.

Me gjithë ketë, rezervohen të drejtat qi përsona të tretë do të kenë muejtë me fituar mbi sendet në fjalë, të cillat, në ketë rastë, do t'u kthehen atyre, pa shpenzime, në mbarimin e proçesit.

Artikull 20. Shpenzimet e arrestimit, e mbajtjes dhe e transportimit të personit të kërkuar, si dhe ato të dorëzimit e të sendevet, të cillat, si mbas përshkrimevet t'artikullit të ma parëshëm duhet të kthehen ose të dorëzohen, do të mbeten mbi barren e të dy Shtetevet mbrenda kufivet të tokave të tyre respektive.

Shpenzimet e transportimit ose të tjera mbi tokët e Shteteve ndermjetës janë mbi barrën e Qeveris kërkuëse.

Shpenzimet e transportimit ose të tjera me anë të detit do të mbeten njisojit mbi barrën e Qeverisë kërkuëse. Personi qi do t' ekstradohet do të sillet në limanin e vendit të kërkuem ose në pikën e kufirit qi ka me caktue Qeverija e kërkueme.

Artikull 21. — Ekstradimi me anë të transitimi mbi tokët respektive e të Shteteve Kontraktues i nji personit qi nuk është i vendit te transitimit, do t' akordohet mbi paraqitjen n'origjinal a në kopje authentike e njenit nga dokumentat e përmendura n' artikullin 14, por me konditë qi fakti mbi të cillin bazohet ekstradimi t'jetë i përfshir në ketë Traktat e qi mos të hyjë në parashikimet e artikujve 8, 9 e 10.

Shpenzimet e transitimit do t' jenë mbi barrën e Anës kërkuese.

Artikull 22. — Në se personi i reklamuar e i arrestuar

mbrenda konditave të këti Traktati nuk dorëzohet e nuk sillet mbrenda tre mujve që nga data e arestimit tij, ka m'u lirue e s'do të mundet ma të reklamohet po për atë shkak.

Artikull 23. — Në qoftë se në nji çeshtje ndeshkimore jo politike paraqitja përsonale e nji dishmitari gjykohet e nevojshme ose e dishrueshme, Qeverija e Shtetit mbi tokën e të cillit ky përsonë ndodhet do t'angazhojë me shkue në thirrjen qi i bëhet, e cilla thirrje do t'i adresohet, për ketë qëllim, nga ana e autoritetit të Qeverisë kërkuëse.

Shpenzimet e paraqitjes përpara Gjykatorvet të nji dishmitari do t'jenë gjithnjë mbi barrën e Qeverisë kërkuese dhe thirrja qi do të dërgohet, për ketë qellim, me anë t'udhës diplomatike, ka me shënue shumën qi do t'i paguhet dishmimtarit si shpenzime udhtimi e qindrimi të përkohëshëm si dhe sasinë e paradhanjes qi Qeverija e kërkueme do të mund t'i jipije dishmitarit mbi shumën e përgjithshme, me kusht qi këjo paradhanje të kthehet nga Qeverija kërkuëse.

Këjo paradhaneje do t'i nepet sa qe aj person do të ketë deklaruar se don të shkojë në vendin e paraqitjes.

Artikull 24. — Kur në nji çeshtje ndeshkimore jo politike e instruktuar në njenin nga të dy vendet, komunikimi i akteve bindëse ose i dokumentave qi gjinden nër duart e autoriteteve të vendit tjetër do të gjykohet i nevojshëm a i dobiëshëm, kërkesa do të behet me anë t'udhës diplomatike e do t'i nepet ndjekje, veç se kur qi konsiderata të veçanta t'a kundershtojnë ketë mënyrë veprimi, dhe nën detyrimin me kthyer aktet e dokumentat mbrenda afatit ma të shkurtër që ësht i mundur.

Qeveritë kontraktuëse renoncojnë te këthimi i pagimit të shpenzimeve të shkaktuara mbrenda kufive të tokëvet të tyne respektive nga dërgimi e nga rikthimi i akteve bindëse dhe i dokumentave.

Artikull 25. — Kur në ndjekjen e nji çështjes ndeshkimore jo politike, ndigjimi i personave qi ndodhen në njenin nga të dy vendet ose çdo tjetër akt-hetimor do të jenë të gjykuar të nevojshme, nji komisjon rogatoire (frengjishte) i shoqënuar me nji përkthim authentik në gjuhën e vendit të kërkuem, do t'adresohet, për këtë qëllim me anë t'udhës diplomatike, e do t'i nepet ndjekja tue respektuar ligjet e vendit në të cilin ndigjimi ose akti hetimor do të bëhet.

Me gjith këtë, komisionet regatoire qi kanë për qëllim bërjen e nji vizitimit banimtar, ose vurjen në dorë të sendit shkaktues deliktin a të provave bindëse, s'do të mund të zbatohet veç se për njenin nga faktet e radhuara n' artikullin 2 nën rezervën e çfaqun në paragrafin e fundit t'artikullit 19.

Qeveritë respektive renoncojnë te kthimi i pagimit të shpenzimevet e shkaktuara nga zbatimi i komisionevet rogatoire në çeshtje ndeshkimore, qoftë edhe në rastin që do t'ishte për ekspertisë, por gjithnji me kusht që kjo ekspertisë të mos tërheqi me vete ma se nji pagesë.

Artikull 26. — Kur në nji çeshtje ndeshkimore jo politike, Qeverija e njenit nga të dy vent do të ketë gjykue të nevojshëm njoftimin e nji akti procedurial ose të nji gjykimit nji personi banues mbi tokën e vendit tjetër, akti i transmetuar diplomatikisht e i shoqëruar nga nji përkthim authentik në gjuqën e vendit të kërknem, në sa ligjet e vendit të kërkuem nuk kundërshtojnë, do t'i njoftohet personit mbi kërkesën e Prokuroris së vendit të banimit nga ana e nji zyrtari kompetent, dhe origjinali që vërteton njoftimi do t' i kthehet po me atë udhë, Qeverisë kërkues³, pa rikthimin e shpenzimevet.

Fonksionarët e Qeverisë së kërkueme s'do të kenë asnji të drejtë pagimi nga ana e Qeverisë kërkuëse e të nji idemniteti ose e të nji shpërblimi të veçantë nga shkaku i arrestimit të nji keq-berësit.

Me gjithë këtë, në rast arrestimi nga ana e fonksionevet të Qeverisë së kërkuem të kaçakve ose tjera-berësve, mbi kohën e të cillëve do t'jetë prerë nji çmim ose mbi arrestimin e tyre do të jetë dekretuar nji shpërblim nga ana e Qeverisë kërkuëse, fonksionarët e përmendur do të kenë të drejtë në gjysmën e çmimit ose të shperblimit, me t'u dorzuar krimineli nër duart e autoriteteve të policis të Qeverisë kërkuese.

Artikull 27. — Të dy Qeveritë zotohen me komunikue reciprokisht, pa kthim shpenzimesh, dënimet për krime a për delikte të çdollojshme që do të jenë dhënë nga ana e gjykatorevet e të njenit nga të dy Shtete kundra nenshtetësiavet e të tjetrit Shtet.

Ky komunikim do të bahet me dërgimin, me anën e udhës diplomatike e nji buletinit ose ekstraktit të vendimit definitiv, Qeveris së vendit të cilit ësht i dënuari.

Artikull 28. — Ky Traktat do të hyjë në fuqi 30 ditë mbas

botimi tij mbrenda formave të përshkruara nga ligjët e të dy vendevet.

Faktet qi janë bërë ma parë të vurjes në fuqi të këtij Traktati s'do të mundin me shkaktuar nji kërkesë ekstradimi, veç se në rastin që personat e reklamuara do t' u refugjojshin mbi tokën e Qeverisë së kërkueme mbas nenshkrimit tij.

Secilla nga anët e larta kontraktuese do të mundet në çdo kohë të denoncojë këtë Traktat duke e paralajmëruar mbi qëllimin e vetë anën tjetër 6 (gjashtë) muaj ma parë.

Ky Traktat do të ratifikobet, dhe ratifikimet do të shkëmbehen në Tiranë, sa ma shpejt qi do të jetë e mundur.

Me nji besim të tillë, Fuqiplotësit respektive e kanë nenshkruar dhe kanë vue mbi të vulët e tyne.

I bërë në kopje të dyfishme në Tiranë me 25 qershor 1926.

A. Kondulis
Mehmet Konitza
Mehdi Frasheri

Ligjë

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e traktatit mbi extradimin e keq-bërësve lidhun në mest të Republikës Shqiptare e të Republikës Greke, të nenshkruem në Tiranë me 5 Qershor 1926 prej përfaqësuësve fuqiplotë të dy anëve Z. Z. Mehmet Konitza, ish Ministër i P. të Jashtme e Mehdi Frashëri, ish Ministër i P. të Mbrendshme e Gjeneral Z. A. Kondulis, i dërguem i Jashtzakonshëm e Ministër fuqi-plotë i Greqisë në Shqipni e të ratifikuem prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 243 datë 10-XII-926 të Kryesis Senatit dhe Urdhënojmë e zbatimin e tij.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i P. Botore e Bulqësis
MUSA JUKA

Nr. 118.

LIGJË, 17 Dhetuer 1926

Mbi pranimin e Konventës s' ekstradimit në mes të Shqipërisë e të Bretanis së Madhe

(e botueme në Fletoren Zyrtare 18 Dhetuer 1926, Nr. 221)

Shkëlqesija e Tij Kryetar' i Republikës Shqiptare Edhe Madhënija e Tij Regji i Mbretërisë së Bashkuar Britanis Madhe dhe Irlandës edhe i Dominioneve Britanike përtej Deteve, Imperatori Indjes; mbasi kan vendosun me akord të bashkët, të bejnë nji traktat për ekstradicjonin e kriminelve, kanë emruar për këtë qëllim, si përfaqësues, fuqiplotë të tyne:

Shkëlqesija e Tij Kryetar' i Republikës Shqiptare:

Zotni Hyssen Vrioni, Ministri i Punve të Jashtme dhe Zavendës Ministri i Drejtësis;

Dhe Madhënija e Tij Regji i Mbretërisë Bashkuar Britanis Madhe dhe Irlandes edhe i Dominioneve Britanike përtej Deteve, Imperator i Indjes:

Zotni W. E. O' Roilly, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire të Tij pranë Qeverisë Republikës Shqiptare:

Të cilët mbasi q'i parashtruan, njeni-tjetrit dokumentat fuqiplotëse të tyne dhe të cilët i gjetën në formën e duhur dhe të mirë, u muarne vesht mbi artikujt qi vijojn:

Art. 1. — Anat kontraktuëse të Larta lidhen t' i dorëzojnë njena-tjetrës, nën disa raste dhe kondita që përmënden në këtë traktat, ato njerz të cilët gjinden mbrenda në tokën e njenës s' Anë dhe të cilët qenë akuzuar ase denuar mbrenda në juridiksionin e tjetrës s' Anë për nji prej krimeve ose delikteve të përmendun n' art 2 të këtij traktatit.

Art. 2. — Ekstradicioni do të akordohet reciprokivisht për krimet ose deliktet qi vijojnë:

1. — Vrasje (assassinat, atëvrasje, fëmijvrasje helmosje) ose atentat a konspiration për vrasje.

2. — Vrasje për kast («manslaughter»)

3. — Të dhanunit e barnave ose të përdorunit e veglave me qëllim të shkaktojë deshtim («avortement»).

4. — Të rëmbyemit me qëllim turprimi («rape»)

5. — Turpruarit ose attentat për të turpruar nji vajze nën 14 vjeçë.

6. — Sjelljet të pa turpshme.

7. — Rembesë dhe të burgosunit kundra ligjit.

8. — Te vjedhunit të fmive si kundër dhe të lenit, të diftuemit në publik ose të mbajtunit jashtë ligjës.

9. — Abdukcjon.

10. — Rufjani

11. — Bigami

12. — Të plagosunit me qëllim, ose damprurje trupit.

13. — Sulm me damprurje trupnore.

14. — Të friksuarit me letër ose me tjera mjete, me qëllim të çkëputë të holla ose gjera të tjera me vlerë.

15. — Bé e remë ose të shtyemit për bé të remë.

16. — Zjar-vënje.

17. — Kusari ose hyrje me ndonji shtëpi për vjedhje, kusari dhe të prishun me forim vjedhje ose abuzim besimi dhe vjedhje të hollash besuara.

18. — («Fraad») Mashtrim nga ana e nji njeriu të ngarkuar për të bërë nji punë e nji agjenti, banqeri, faktori, administratori, direktori, antari ose ofiqali publik të ndonji kompanije, gjithashtu, konvertim fraudolese.

19. — Të marit e të hollave, sigurime të vlefshme ose sende të tjera me pretendim të remë; dhe pronje të hollash, sigurime të vlefshme dhe pasuni me dijeni se janë të vjedhuna e të marruna me të gënjyer.

20. — (a) Remësim ose jaterim i të hollavet ose venit në qarkullim të hollat të remsuera ose të jatërsuara.

(b) Të berit tue ditë pa autoritet ligjuer e çdo far vegel ose maqine të adoptuara me qëllim për të falsifikuar a imituar monedhat e mbretërisë.

21. — Falsifikim ose përhapje e gjas së falsifikuar.

22. — Krime kundra ligjës për faliment.

23. — Çdo akt i bërë me qëllim keq-dashje që të verë në rezik sigurimin e njerzve që udhtojnë ose qi gjinden në udhë të hekurit.

24. — Demtimi me keqdashje kundra pronjeve, në asht se ky demtim ndiqet prej ligjës.

25. — Piraterija dhe krime ose delikte të tjera që bëhen në det kundra njerzve ose plaçkave, të cillat krime ose de-

likte mbas nomevet të Anevet kontraktuëse të Nalta, janë krime ose delikte ekstradicjoni.

26. — Tregtija e skelevet në mënyrë të tillë që formon nji krim ose delikt kundra nomevet e të dy Shteteve.

Ekstradicjoni akordohet dhe për participim për ndonjë prej krimevet ose delikteve të shenuara më sipër në qoft se participimi kësodore asht i dënuarshëm prej nomeve të dy Partive Kontraktuëse të Larta.

Ekstradicjoni mund të akordohet gjith ashtu në qoftë se Shteti të cilit i behet kërkesa e gjenë t' arsyshme, për ç' do tjetër krim ose delikt, për të cilën dorëzimi mund të bahet si mbas ligjit në fuqi e të dy naltpërmendun Partive Kontraktuëse.

Artikull 3. — Çdo anë i reservon të drejtën të refuzoj ose të pranojë dorëzimin e Shtetasve ose të qytetarvet të vet njëj tjetrit.

Artikull 4. — Ekstradicjoni nuk do të behet në qoftë se personi që kërkohet është gjykuar dhe çkarkuar ose dënuar ose është nën gjyq në Shtetin ku është dhën kërkesa për krimin ose deliktin për të cilin ekstradicjoni kërkohet.

Në qoftë se personi i lypun mbrenda në Shtet prej të cilit kërkohet asht nën gjykim ose dënim, për nji tjetër krim ose delikt, ekstradicioni i tij do të ndalet deri sa të mbarojë gjykimi i tij në fjalë ose të marrë funt dënimi i tij në fjalë.

Artikull 5. — Ekstradicioni nuk do të bëhet në qoftë se pas të kryerit e krimit o deliktit ose pas nisjes së ndjekjes ose denimit asht fituar me kalim kohe, si mbas nomeve të Shtetit aplikuës ose të aplikuem.

Artikull 6. — Nji kriminal i aratisur nuk do të dorëzohet në qoftë se krimi ose delikti për të cilën kërkohet dorzimi i tij ka ndonji karakter politik, ose në provoft se kërkimi për dorzimin e tij është bërë me të vërtet me qëllimin qi t' a heqin në gjyq ose t' a dënojnë për nji krim ose delikt me karakter politik.

Artikull 7. — Nji njeri i dorëzuar as me ndonji mënyrë s' mund të mbahet në burg ose të hiqet në gjygjë në Shtetin të cilit i u bë dorëzimi për ndonji krim ose delikt tjetër ose për arsye të tjera, përveç atyreve për të cilat do të jetë bërë ekstradicjoni gjer sa i dorëzuari të jetë këthyer prapë ose të ketë patur rast të këthehet prap në Shtetin prej të cilit ka qenë dorëzuar.

Këjo marrëveshtje (stipulation) nuk asht e aplikushme për krimet dhe deliktet që janë berë pas ekstradicjonit.

Artikull 8. — Kërkesa për ekstradicjon do të behet respektivisht me anën e agjenteve diplomatike të dy Partive Kontraktuëse të Nalta.

Kërkesa e ekstradicionit për nji person t'akuzuar lypset të jetë e shoqëruar prej nji vendimit gjykatës («mandat d' arret») të dalun nga autoritetet kompetente të Shtetit qi kërkon ekstradicjonin dhe ky mandat duhet të jetë kështu që sikur krimi ose delikti në fjalë t' ishte bërë mbrënda në Shtetin prej të cilit kërkohet ekstradicjoni, të konstituojë dhe atje nji krim ose delikt.

Në qoftë se kërkesa i përket nji njeriu qi ka qenë dënuar që përpara duhet té jetë e shoqëruar prej vendimit të dënimit qi asht dhënë kundra personit të dënuar prej autoriteteve kompetente të Shtetit i cili bënë kërkesën për ekstradicijon.

Nji vendim i dhanë në mungesë («in contumacion») nuk do të quhet si nji dënim, po nji njeri i dënuar kështu mund të konsiderohet si nji njeri i akuzuar.

Artikull 9. — Në qoftë se kërkesa për ekstradicion është në akord me marrëveshtjen («stipulation») e sipër përmendun autoritetet kompetente të Shtetit prej të cilit kërkohet duhet t' arestojnë t' aratisunin.

Artikull 10. — Nji kriminal i aratisun mund të zihet me nji mandatë të dhënë prej çdo gjykatës policore, gjykatës paqsore, ose nji tjetër autoritet kompetent në njerin prej të dy Shteteve, në doftë se ka të tilla informata ose qarje dhe të tilla prova ose pas asish procëdurash, të cilat në mendjen e autoritetit qi ka nxjerë mandatën justifikon të nxjerit e nji mandate po qe që, krimi ose delikti t' ish bërë ose personi t'ish dënuar në atë pjesë të Dominioneve të dy Partive Kontraktuëse, në të cillën gjykata si, gjykatës i paqës ose tjetër autoritet kompetent ka (eksercon) juridicjon. Në konformitet me këtë artikull i kërkuari do të lirohet sikur se mbrenda në 30 ditë nnk bahet nga ana e nji agjentit diplomatik të Shtetit kërkuës nji kërkes për ekstradilion në konformimet me stipulacionet të këtij traktati.

Gjithë këjo rregull do të aplikohet në rastin e personave t' akuzuar ose të dënuar për nonjë nga krimet ose deliktet të specifikuem në këtë traktat kur bëhet në det të hapet mbi

ndonji anie të njenit ose të tjetrit Shtet e cila anie mund të vijë në nji liman të Shteiit tjetër.

Artikull 11. — Ekstradicioni do të bëhet vetiu në qoftë se prova («evidence») duket e mjaft pas nomeve të Shtetit prej të cilit kërkohet a se për të justifikuar të hequrit nën gjyq në rastë që krimi ose delikti t' ish bërë në tokën e këtij Shteti, ose për të provuar se i burgosuni është gjith ay njeri që është dënuar nga gjykatore e Shtetit qi ka bërë kërkesën, dhe se krimi ose delikti për të cilën asht dënuar krimineli asht prej atyre për të cilat ekstradicjoni në kohën e nji dënimi të tillë mund të akordohet nga ana e Shtetit prej të cilit kërkohet; dhe as ndonji kriminel nuk do të dorëzohet pa shkuar 15 ditë që nga data ë burgimit të tij për të pritur mandatën per dorëzimin e tij.

Artikull 12. — Në qyrjen qi do të bëhet si mbas marrëveshtjeve («stipulation») e sipër përmëndun autoritetet e Shtetit ku u bë kërkesa do të pranojnë si prova të shëndoshë dëshmimet ose vertetimet të dëshmoreve të bëra në Shtetin tjetër, ose kopjet e tyre, dhe gjith kështu mandatet dhe vendimet qi vinë s' andejmi, ose kopjet e tyre, dhe certifikatat ose dokumentat gjyqësor duke treguar faktin e nji dënimi, me kondita që të jenë authentike si pason:

1. — Nji mandat ose kopje e saj duhet të jetë e nënshkruar prej nji gjykatësi ose zyrtari të Shtetit tjetër, ose duhet të jetë e vërtetuar nga ana e nji gjykatësi, ose zyrtari të Shtetit tjetër se asht nji kopje e vërtetueme e mandatës si t'a kërkoj rasti.

2. — Dëshmimet ose pohimet ose kopjet e tyne do të jenë të vërtetuara nga dor' e nji magistrati, gjykatësi ose zyrtari të Shtetit tjetër se janë dëshmimet dhe pohimet origjinale ose që janë kopjet të vërteta të tyne, ashtu si t'a kërkojë rasti.

3. — Nji certifikatë ose dokument gjyqsuër të cillat tregojnë faktin e nji dënimi duhet të jetë e vërtetuar nga ana e nji gjykatssi, magistrat, ose zyrtari të Shtetit tjetër.

Në çdo mandatë, deshmim pohim, kopje, certifikatë ose dokument gjyqësore të këtij, duhet të jenë authentikuer qoftë me benë e do nji dishmitari, qoftë me vulën zyrtare të Ministrisë së Drejtësisë a ndonji Ministri të tjetër Shtetit tjetër ose me ndonji mënyrë tjetër authentifikimi që pranohen asokohe prej nomit të Shtetit të cilit i ësht bërë kërkesa për ekstradicjon.

Artikull 13.— Në qoftë se nji njeri që kërkohet nga njera e partive kontraktuëse të Larta në bazë të këtij traktati, kërkohet edhe prej nji ose ma shumë fuqive për shkak të krimeve ose delikteve të tjera të bërë mbrënda në juridikcjonin e tyne, ekstradicjoni i tij do t'akordohet Shtetit i cilli ka dhanë kërkesënme parë se të tjerat përveç se ky në pastë hequr dorë nga këjo kërkesë.

Artikull 14. - Në qoftë se nuk sillen prova të mjafta për ekstradicjon më dy muaj e sipër prej datës së zënit t'aratisunit, ose mbrenda në nji kohë më të gjatë që asht caktuar prej Shtetit prej të cillit kërkohet ose prej gjykatores së këtij, i aratisuni do të lehet i lirë.

Artikull 15. — Të gjith sendet e zëna të cillat i kish në posesion të vet njeriu që dorëzohet në kohen e zënjes së tij dhe çdo send që mund të shërbejë për provë per krimin ose deliktin, do të dorëzohet kur të bëhet ekstradicjoni gjer më atë masë që jep leje nomi i Shtetit që bën dorëzimin.

Artikull 16. — Çdo anë kontraktuëse e Lartë do të heqë shpenzimet e shkaktuara nga të zënit në tokën e vet nga burgimi dhe nga të shpënit gjer në kufi të vet të njerzvet të cillët mund të ketë pranuar të dorëzojë si mbas këtij traktati.

Artikull 17. — Marrëveshtjet «stipulstions» e këtij traktati do të jenë të zbatuëshme deri ku japin leje nomet, në të gjith Dominionet e Madhënis Tij Britanike përveç Dominioneve të vet-qeverisura të shënuara këtu ma poshtë d. m. th. Dominioni i Kanades, Kommonvelth i Australisë (ziben mbrenda Papua edhe Norfolk Irland), Dominioni i Zelandës së Re, Bashkimi i Afrikës së Jugës, Shteti i Lirë i Irlandës dhe Neufoundlandes dhe India, me konditë gjithnji që marrëveshtjet (stipulations) e sipërshënuara do të jenë të aplikushme në çdo Dominion të sipërshënuar ose në Indje, për të cilat përfaqësonjësi i Madhënis Tij Britanike në Durrës do të japë një notë për Qeverin e Dominionit ose të Indiës, me qëllim të aplikimit të këtij traktati edhe prap me konditën qi të jenë kompetent që të dy Partit Kontraktuëse të përfundojnë veç e veç aplikimit e këtij traktati në çdo Dominion të sipërshënuar ose në Indië me anën e nji note me këtë qëllim e cilla të mos kapërxejë nji vit dhe të mos jetë ma pak se gjasht muaj.

Artikuli 18. — Kërkësa për dorëzimin e kriminalit t' aratisun, i cilli ka gjet refugjin në ndonjë prej Dominioneve,

Kolonive ose Posesioneve të vet qeveruëse të Madhënis Tij Britanike në të cillat zbatohet ky traktat, do t'i bëhet Qeveritarit të Përgjithshëm. Qeveritarit ose autoritetit të nji Dominjoni, Kolonie ose Posesion vet-qeveruës të tillë nga ana e kryenënpunësit konsular të Shqipënisë pranë Dominionit, Koloniës ose Posesionit vet qeveruës të tillë.

Në kerkesë e tillë do t'u gjegjte gjithmonë nën dispozicjonin e këtij traktati aq sa të jetë e mundun dhe deri ku përmeton ligji i Dominionit, Koloniës ose posesionit vet-qeveruës të tillë prej Qeveritarit të Përgjithshëm, Qeveritarit ose kryeautoritetit, i cilli, me gjith këtë do të jetë i lirë ose të bëjë dorëzimin ose t' i a paraqesin çeshtjen, Qeverisë së Madhënisë Tij Britanike.

Kërkesa për dorëzimin e nji krimineli t' aratisun që jepet nga ana e nji Dominioni, Kolonie ose Posesioni të vet-qeverisun të Madhënis Tij Britanike, do të regullohet aq sa të jetë e mundun prej regullave të vendosuna në nenet e sipërme të këtij traktati,

Artikulli 19. — Kuptohet se qyshket («stipulations») e dy neneve të sipërme aplikohen dhe për Protektoratat Britanike të poshtë treguara sikur të ishin këto Posesione të Madhënis Tij Britanike d. m, th. Protektoratat Beqhuanaland, Gambia, Kenya, Nigeria, Rhodesia, të veriut, Térritories veriore të Gelden Goast, Nyasaland, Sierra Leone, Solomon Islands, Somaliland, Svaziland, Uganda dhe Zanzibar, edhe për këto vende (territories), qi vijon në respekt të cillave nji mandat asht pranue nga ana e Madhënis së Tij Britanike për Shoqërin e Kombeve, d. m. th. British Cameroons, British Togoland, vendi (teritory) Tanganyika e Palesnë.

Kuptohet prapë se po qé se pas të nënshkruarit të këtij traktati, shifet e arsyëshme që të ndodhen dispozita e këtij traktati mbi ndonji protektorat Britanik përveç atyreve që përmënden më sipër, ose mbi ndonji Shtet të mprojtur nga Britania ose mbi ndonji vend për të cilën ësht pranue nji mandat nga ana e Madhënis Tij Britanike përveç atyrëve që përmëndën më sipër, për Shoqërin e Kombeve, përban edhe vende (territories) në respekt të cillave mandata ushtrohen në emën të Qeveris të Madhnis Tij Britanike prej Qeveris të Commonvealth të Australis, të Qeveris të Dominionit të New Zealande dhe të Qeveris të Bashkimit të Afrikës Jugut, qysh-

ket («stipulations») e dy neneve të sipërme do quhen si t'aplikueshme edhe për protektoratat ose Shtet pse viset e Mandstuara të tilla që prej datës edhe në mënyrë të shenueme në notat që këmbehen me qellim të zgjatimit të tillë të traktatit.

Veç këtyre kuptohet dhe se dispozitat e këtij traktati që aplikohen për nënshtetas Britanik, do të numërohen si t' aplikuëshme, dhe kundrejt vendësve të çdo protektorate, të mbrojtur ose vendi të Mandatuar Britanik në të cillët stipulatat e dy neneve të sipërme aplikohen ose do të aplikohen pas këndej.

Artikull 20. — Ky traktat do të hyjë në fuqi dhjetë ditë pas botimit të tij në konformitet me format e caktuara prej neneve të Partive kontraktuëse të larta. Mund të marë fund prej secillës partië kontraktuëse të larta me anë e nji notës datë e së cilës të mos kapërcejë nji mot dhe të mos jetë përpara gjasht muaj pas nënshkruemit të këtij traktati.

Traktati do të ratifikohet dhe ratifikimi do të këmbehet në Tiranë aqë shpejt sa të jetë e mundun.

Për deshmi të këtyre, përfaqësonjësit fuqiplotë të dy anëve kanë nënshkruar ketë traktat dhe kanë venë mbi të sejcili vulën e vet.

U bë në Tiranë në duplikat në tekstin Anglisht e Shqip prej të cillëve i pari konsiderohet authoritative, sot ditë.....

Ligjë

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e konvensionit mbi extradimin e keq-berësve lidhun në mest të Republikës Shqiptare e të Mbretnis së Bashkueme të Britanis së Madhe të nënshkrueme në Tiranë prej përfaqsuesve fuqiplotë të tyne Z. Hysein Bej Vrioni, Ministër i P. Jashtme e Zav. Ministri i Drejtësiës i Republikës Shqiptare e Z. W. O. Roilly, i dërguem i Jasht-zakonshëm e Ministër Fuqi-Plotë i Mbretnis së Bashkueme të Britanis së Madhe pranë Republikës s'on të ratifikuem prej Dhomave Legjislative si mbas

shkresës Nr. 344 datë 10-XII-926 të Kryesis Senatit dhe urdhënojmë zbatimin e tij.

Tiranë, me 17 XII-926 **A. ZOGU**

M. i P. Botore e Bulqësis

Ministri i P. të Jashtme *Zav. Minisri i P. të Mbrendëshme*

H. VRIONI MUSA JUKA

Nr. 119.

LIGJË, 15 Dhetuer 1926.

Mbi transferimin e një krediti prej 10 000 fr. ari në budgetin 1926-1927 të Ministris së P. të Mbrendëshme

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 18 Dhetuer 1926, Nr. 21)

Kredija e caktueme, në budgetin e ushtrimit financjar, 1926-927, të Ministris së P. të Mbrendëshme në kap. 18 prej fr. ari 10.000 (dhetë mij) për konkordatin me Selin e Shejt, qindron po në këtë kapitull me titullin kler të besimit katolik.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi prej datës së shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. — Miuistrija e P. të Mbrendëshme dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e këtij.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e këtij ligji të pranuem dhe prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 267 datë 11-XII-1926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 15-XII-926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri P. të Mbrendshme

MUSA JUKA

Ministri Financavet

S. STAROVA

Nr. 120.

L I G J Ë, 16 Dhetuer 1926.

Mbi lidhjen nga nji pension familjeve të Bajram e Hysni Currit

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 18 Dhetuer 1926 N. 221)

Art. 1. — Tue marrë para sysh gradat ushtarake si Kolonel e si Major qi kanë pasë të ndyerët Bajram e Hysni Curri, me qëllim edhe qi të lehtësohet gjendja e vështirë financjare, në të cilën gjinden familja e tyne u nepet nji pension i përmujshëm prej 250 fr. ari familjes së Bajram Currit dhe, 150 fr. ari familjes së Hysni Currit.

Art. 2. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 3. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligjë të pranueme dhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 263 datë 11-XII-926 të Kryesis Senatit

Tiranë, me 16-XII-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financave
S. STAROVA

Nr. 121.

L I G J Ë, 17 Dhetuer 1926.

Mbi regullimin e të bartunit të fondeve nga nji artikull në tjetrin për sa përshijnë budgetet e të dy Dhomave Legjislative

(i botuem në Fletoren Zyrtare, 18 Dhetuer 1926, Nr. 221)

Art. 1. — Bartjet e fondevet Parlamentare nga nji artikull

në tjetër për në budgetet e sëcilës Dhomë, bahen drejtë për drejtë me vendimin e tyne.

Art. 2. —Kur Dhomat nuk ndodhen të çeluna, Kryetarët nën responsabilitetin e tyne kanë të drejtë të veprojnë mbrënda kompetencës t'Art. 1. të kësaj ligjë, tue qenë të detyruem me marrë aprovimin e sëcillës Dhomë, në çeljen e sesjonit ma t'afërmë.

Art. 3. — Paragrafi 2, i Art. 9 të ligjës së buxhetit 926-27 nuk ka fuqi mbi kompetencat budgetore të Dhomave Legjislative.

Art. 4. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art 5. — Ministrija e Financavet ngarkohet me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligjë të pranueme dhe prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 221-1 datë 11-XII-926 të Kryesis Senatit

Tiranë, me 17-XII-1926 **A. ZOGU**

Ministri i Financave
S. STAROVA

Nr. 122.

LIGJË, 17 Dhetuer 1926

Mbi aprovimin e Konventës për vendosjen e për shërbimin konsullor në mes të Shqipris e Mbretnis të Serbëve, Kroatve e Sllovenve

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 22 Dhetuer 1926, Nr. 223)

Republika Shqiptare e Mbretërija e Sërbëvet, e Kroatëvet dhe e Slovenvet tue dishruar me rregullue vëndosjen e nënshtatasvet e të dy Shtetevet e pranimin në tokët e tyre respektive të fonksionarëvet konsullorë dhe me caktue të drejtat, privilegjet e immunitetet reciproke të kryekonsujvet, konsujvet

e t' agjentavet konsullorë, si dhe me caktue fuqit e këtyre, kanë vendosur të përfundojnë nji konventë mbi vendosjen dhe mbi shêrbimin konsullor, e kanë emëruar, për këtë qëllim, për Fuqiplotësa të tyre :

Kryetari i Republikës Shqiptare :

Shkëlqesën e Tij Z. Milto Tutulani
ish Ministër i Drejtësis,

e Zotin Djafer Villa, Sekretar i Përgjithshëm
i Ministris së Punvet të Jashtme

Madhërija e Tij Mbreti i Sërbëvet,
i Kroatvet dhe i Slovenvet :

Shkëlqesën e Tij Z. Doktor Momtchilo Nintchitch,
Ministër i Punvet të Jashtme

të cillët, mbas komunikimit të letravet fuqiplotëse të tyre, të gjetura në formë të mirë e të duhur, kanë raë n' ujdië mbi artikujt vijuës :

Artikull 1. — Në mest të Republikës Shqiptare e të Mbretërisë të Serbëvet, Kroatëvet e Slovenëvet do të ketë liriё reciproke vendosjeje e tregtije.

Nënshtetasit e të njanës nga Anët Kontraktuëse do t' jenë reciprokisht të pritur e të trajtuar mbi tokën e të së tjatrës Anë, relativisht me personat e me pasuriët e tyre, njisojit dhe po m' atë mënyrë qi janë ose që do mund t' jenë në t' ardhëmen kombëtarët.

Prandej, nenshtetasit e të sëcillës nga të dy Anët Kontraktuëse si dhe familjet e tyre, me konditë që t' u konformohen ligjëve të vendit, do të mundin lirisht me hye, udhtue, qindrue përkohësisht e me u vendosë në tokën e të së tjatrës Anë, pa i u shtruar, në sa i përket qindrimit të përkohëshëm dhe autorizimit t' ushrimit të mjeshtris së tyre, asnji takseje, ngarkimi ose konditeje të tjera nga ato, të cillavet i u shtrohen kombëtarët. Do të mund të tregojnë aqë me shumicë se sa me pakicë dhe t' ushtrojnë ç' do profesjon ose industrië, por tue i u konformuar ekzaktërisht ligjëve e rregulloreve të vendit.

Përgjithësisht lirija me ushtrue nji tregtië, nji industrië ose nji tjatër cillëdo profesjon është e siguruar nenshtetsve e të njenës nga Anët Kontraktuëse në tokët e të së tjatrës Anë me konditë që, mbi këtë çeshtje, asnji ndryshim nuk mund të

DPSH

bëhet nga ana e njenit prej të dy Shtetevet, në mest të nënshtetasvet e të së tjatrës Anë dhe të kombëtarëvet për shkak të kombësisë së tyre, në sa që cilsija e nënshtetasit të Shtetit nuk është, si mbas ligjëvet, të vendit, nji kushtë absolut për ushtrimin e profesjonit.

Për sa i përket pasaportavet, nenshtetasit të së cillës nga Anët Kontraktuëse do të gëzojnë në tokët e të së tjatrës Anë po ato privilegje, immunitete, favore ose kondita qi gëzojnë ose do të gëzojnë në t' ardhëmen nenshtetasit e kombit ma të favorizuar.

Ma në fund s' do të paguajnë fare, për arësye të tregtisë a t' industris së tyre, në qytetet a se në vëndet e të dy Shtetënvet, qoftë se ata vëndosen qoftë qi banojnë aty përkohësisht, të drejta, taksë a tatime, në cilindo emertim qofshin, të tjera a ma të nalta nga ato që merren prej kombëtarëvet e prej nënshtetësivet të kombit ma të favorizuar ; dhe privilegjët immunitetet, ose të tjera favore cillatdo qofshin, prej të cillave gëzojnë a do të gëzojnë në t' ardhmen, në çeshtje tregëtije e industrije, qytetasit e të njenit nga të dy Shtetet, do të zgjaten atyreve të Shtetit tjatër.

Artikull 2. — Nënshtetasit e të sëcilës nga Anët Kontraktuëse do të kenë reciprokisht në tokët e të së tjatrës Anë po atë të drejtë që kanë kombëtarët ose nënkombëtarët ose nënshtetasit e kombit ma të favorizuer, në blerje pasunirash të luejtëshme e të pa-luejtëshme. Ata do të mundin t'i napin ose t' i kalojë të tjerave me anë të shitjes, të shkëmbimit, të dhurimit, të martesës, të lenjes (legs) a me anën e tjerash vepra cilatdo qofshin, si është dhe për kombëtarët ose për nënshtetasit e kombit ma të favorizuar.

Me gjithë këtë, janë të rezervuara në sa i përkasin blerjes së pasurive të pa-luejtëshme, përjashtimet e kufizimet qi janë ose do të jenë të cakturra nga ligjët e Shtetevet Kontraktuës, kundrejt të huajve përgjithërisht.

Përjashtimet e kufizimet e lartëthenura s' do të mund t'jenë mbi pasuriët e palujtëshme të fituara ab intestato, as mbi ato të fituara ex testamento nga personat që eventualisht mund të thirren në nji trashgim ab intestato.

Ne rastet e lartë-përmendura, ata nuk do t' i shtrohen taksave, tatimeve ose ngarkimeve cillido qoftë emërtimi i tyre ose autoriteti në dobinë e cillit këto merren, tjerave ose ma

të nalta nga ato që i u shtrohen kombëtarët ose nenshtetasit e kombit ma të favorizuar.

Do të mundin, njisojit, me eksportue lirisht pasuriët e tyre personale ose të tjera, pa i u shtruar kufizimevet ose ngarkimevet tjera, a ma të larta nga ato të cillave i u shtrohen kombëtarët ose nënshtetasit e kombit ma të favorizuar.

Artikulli 3. — Në rasë eksportimi ose rekvizimi në njenin nga të dy Shtetet, nënshtetasit respektive nuk kanë m' u tratue, në këtë çeshtje, në Shtetin tjetër, në nji mënyrë ma pak të favorshme nga ajo e kombëtarëve a të nështesive të nji cillëndo Fuqijëje të tretë.

Artikull 4. — Nënshtetasit e të secillës nga të dy Anët Kontraktuëse do t' jenë të përjashtuar, mbi tokën e të së tjatrës anë, nga çdo sherbim ushtarak, qoftë tokeje ashtu dhe aeronautik, n' ushtriët e rregullshme a në milicinë kombëtare. Do të jenë njisojit, të përjashtuar nga çdo fonksion të detyruëshëm, gjyqësor, administrativ, ose bashkior, nga çdo rekvizim ose dhenëje ushtarake si dhe nga huat e detyruëshme e nga të tjera ngarkime qi do të mundë t' impozohen për nevojë luftarake ose nga shkaku tjerash raste të jashtëzakonëshme.

Me gjithë këtë, do të përjashtohen nga sa u tha sipër ngarkimet që janë të lidhura me zotrimin ose me qira-marrjen e pasurive, si dhe dhenëjet e rekvizimet ushtarake për të cillat mund të grishen kombëtarët me i u shtrue si zotruesa, qirambajtësa ose qira marrësa pasurinash të paluejtëshme.

Artikull 5. — Se e cila nga anët Kontraktuëse do të ketë të drejtën me vendosur zyra konsullore në limanet, e në vende të tjera të së tjatrës Anë, por me pëlqimin e ma parëshëm e Shtetit ku këto zyra do të vëndosen, e me emruar në ato vënde kryekonsuj, konsuj, nënkonsuj ose agjenta konsullorë. Këta fonkstonarë konsullorë do të mund t' jenë karjere ose honorare e, për sa që këta nuk janë fonksonarë karjereje, do të mund të zgjidhen në mest të huajvet.

Anët Kontraktuëse e rezervojnë të drejtën me caktuar vëndet në të cillët atyre nuk i u intereson me pranue fonksionarë konsullorë ; kuptohet mirë se në këtë çeshtje nuk do të kundërvejnë respektivisht asnji shtrengim që nuk do t' ishte i njejtë për të gjithë Shtetet tjerë.

Fonksionarët e lartëpërmendur do të paraqesin letrë-pa-

BKSH

tentat e tyre e do të jenë reciprokisht të pranuar e të njohur për distriktin e caktuar nga Shteti prej të cillit mvarren, si mbas rregullavet dhe formalitetëvet e caktuara në Shtetin e banimit tyre.

Ndryshimet e matejshme të përhapjes së këtyre distrikteve do t' i njoftohen Ministrisë së Punëve të Jashtme të Shtetit në të cillin këta fonksionarë ushtrojnë fonksionet e veta.

Për t' ushtruar lirisht fonksionet e veta, kryetarët e zyreve konsullore, tue u përmbrendësuar dhe agjentat konsullorë, duhet qi të fitojnë ekzekuaturin, i cilli do të lëshohet pa shpenzime. Mbi paraqitjen e ekzekuaturit në fjalë, autoriteti kompetent i Shtetit të banimit (résidence) tyre do të marrij me njëherë masat e nevojshme përse ata të mundin me ba detyrët e barrës së tyre e përse të gëzojnë përjashtimet, prerogativet, immunitetet, nderimet e privilegjet e përkatëshme.

Kryekonsujt e konsujt, në se janë t' autorizuar nga Qeverija e tyre, do të mund t' emërojnë nënkonsuj e agjenta konsullorë në limanet, në qytetet e në vende të tjera distrikteve të veta konsullore, tue mjaftuar pëlqimi i ma parëshëm i Shtetit të banimit tyre.

Këta nënkonsuej dhe agjenta konsullore do të kenë një brevet i lëshuer nga autoriteti që do t'i ketë ëmëruar e nën urdhurat e të cilit do të vehen.

Në se njena nga anët Kontraktuëse e gjykon të nevojshme heqjen e ekzekuaturit i akorduar ma parë, këjo anë do të jetë e detyruar me i komunikue Anës tjatër Kontraktuëse shkaqet e mënyrë-veprimit të sajë.

Kryetarët si dhe të gjithë fonksjonarët e zyrës konsullore, në sa këta s'janë nënshtetas të Shtetit ku banojnë, do të kenë nji letër të veçantë indentiteti me fotografië e me nenshkrimin e titullarit, e cilla cakton cilsinë e tyre zyrtare e i rekomandon për mbrojtje autoriteteve lokale.

N'ushtrimin e fonksioneve e në përmbushjen e misjoneve të veta zyrtare, si dhe për sa i përket vendosjes ma konvenable të zyreve e të banesave të kryetarit dhe të përsonelit, fonksionarët konsullore do të jenë të siguruar me gjetë pranë Shtetit të banimit tyre përkrahjen dhe ndihmën ma të gjera.

Artikull 6. — Në rastë ndalimi, absenceje ose vdekjeje të Kryekonsuejve, konsuejve ose t'gjentave konsullorë, funksionarë, konsullorë ndihmësa do t' autorizohen, në rregullin e

caktuar nga Shteti prej të cillit mvaren, me ushtrue zevendësisht fonksjonet e kryetarit të Zyrës konsullore.

Autoritetet lokale, duhsisht të lajmëruar janë të detyruar me i dhanë atyre përkrahje e mbrotje, dhe me i u siguruar, në vazhdim të administrimit zevendësor, gëzimin e përjashtimevet, prerogativet immunitetevet, nderimeves e privilegjëvet të njohura nga këjo Konvente kryetarëvet qi atë zëvëndsojnë.

Artikull 7. — Kryetarët e zyreve konsullore dhe agjentat konsullorë do të mund të vejnë mbi banesat ku janë t'instaluara zyret stemën (écusson aux armes) e Shtetit që i ka emruar, me shkrimin relativ.

Do të mundin me ngrejtur flamurin e Shtetit që i ka emëruar, mbi banesën konsullore, nër ditët e solemnitetevet publike si dhe në të tjera raste të zakonëshme.

Këta kryetarë do të mundin njisojit me vue flamurin e Shtetit që i ka emëruar, mbi aniet në të cillat ngarkohen për ushtrimin e fonksioneve.

Kuptohet mirë se, këto shenja të jashtme s'do të mundin askurr të interpretohen si formuesa nji të drejtë shpëtimi e mbrojtjeje (asile); para të gjith ç'kahës ato të sherbejnë m'e shenuar nënshtetasivet zyrën konsullore.

Artikull 8. — Fonksionarët konsullorë Shqiptarë në Mbretërinë e Serbvet, Kroatvet dhe e Slovenvet e fonksionarët e kësaië Mbretërije në Republikën Shqiptare, do të gëzojnë nga të gjitha përjashtimet, prerogativet, immunitetet, nderimet e privilegjët, prej të cillave gëzojnë ose do të gëzojnë në t'ardhmen fonsionarët konsullorë po t'asajë shkall të kombit ma të favorizuar.

Me gjithë këte, është rae n'ujdië se asnjena nga anët Kontraktuëse s'do të mund t'invokojë të miren që rrjedhë nga clause i kombit më të favorizuar e t'ekzizhojë në favor të fonksionarëve konsullarë të vetë përjashtime, prerogative, immunitete, nderime e privilegja ma të gjera nga ato t'akorduara po nga ajo anë fonksjonarëve konsullorë e të së tjatrës anë Kontraktuëse.

Kryetarët e zyreve konsullore karrjeje, të gjithë fonksionarët karrjere qi janë në zyret, si dhe personeli në shërbim esklusiv të zyrës a pranë familjes së fonksionarëve konsullorë, me kushte që të mos jenë nënshtetas të Shtetit ku banojnë, janë të përjashtuar nga ngarkimet personale ushtarake.

Kryetarët e zyreve konsullore dhe fonksionarët karrjereje

që shërbejnë n'ato e qi kanë cilsië redaktori janë njisojit të përjashtuar nga ngarkimet landore ushtarake, me kushtë që të mos jenë nënshtetas të shtetit në të cillin qindrojnë.

Artikull 9. — Kryetarët e zyreve konsullore e të tjerët fonksionarë konsullorë me përfshirjen e fonksionarëve honorarë, s'do t'i shtrohen juridicjonit të Shtetit ku banojnë kur se është për ushtrimin e fonksioneve të veta.

Në rastë që nji fonksionar konsullor ushtron nji tregtië ase nji industrië, duhet t'i u shtrohet, për sa i përket tregtisë a industrisë së vetë, ligjëve e zokoneve të cillëve i u shtrohen po n'atë vend, në sa kanë ç'të bajnë me tregëtinë ose me industrinë e tyre, kombëtarët e Shtetit të cillit janë nënshtetas.

Artikull 10. – Konsujt, nënkonsujt e të gjithë fonksjonarët konsullorë, nënshtetas të Shtetit që i ka emëruar, nuk mund t'arrestohen ose të burgosen për pandehje (preventif), me përjashtim të ligjë-shkeljeve, qi në bazë të ligjëve lokale e të një cillësdo zonës së vend-banimit, janë të dënuarshme me nji ndeshkim burgimi ma të lartë se nji ose me nji ndeshkim ma të madh.

Në rastin që nji instruksion ndeshkimor do të hapet ose që nji cillado tjatër masë do të merret kundra nji tjatrit fonksionar konsullor karrjereje, Qeverija e Shtetit në tokën e të cillit është hapur instrukcjoni ndeshkimor ose është marrë masa në fjalë, dotë lajmerojë mbi ketë, pa vonesë, përfaqësuesin diplomatik të Shtetit prej të cillit mvaret fonksionari konsullor në fjalë.

Artikull 11. — Fonksionarët konsullorë do të jenë të detyruar, mbi grishjen e autoriteteve gjyqësore, të gjegjen si dishmitarë në drejtësië. Në se është për nji fonksionar konsullor karrjereje, autoriteti gjyqësor do t'a pyësije me shkresë në se aj dishron të ndegjohet në ndejen konsullore, ose pranon të paraqitet personalisht në ndejen e autoritetit gjyqësor. Përgjigja e fonksionarit duhet të nepet me shkrim e pa vonesë. Në qoftë se pyetja do të bëhet në ndejen konsullore, duhet, në çdo rastë, të caktohet mënyra e berjes të mundësh më ketë dishmimsië n'afatin e caktuar eventualisht nga autoriteti gjyqësor.

Pyetja do të behet si mbas formave të parapara nga ligjët lokale, e procesverbali do të t'jetë, njisojit i berë si mbas këtyre formave.

Përpara Gjykatoreve, fonksionarët konsullorë do të mundin me refuzue nji dishmimsië, kur se këjo bazohet në msheftësinë profesjonale. Po këjo e drejtë i u rezervohet nëpunsave të zyrës konsullore, për sa këta të jenë nenshtetas të Shtetit nga i cilli këjo zyrë mvarret.

Në se Gjykatorja s'e njeh arësyen e mos-gjegjës si dishmitar në bazë të msheftësisë profesjonale, ka për të lajmëruar, mbi ketë, Qeverinë e vetë, e cilla do t'i drejtohet përfaqësuesit diplomatik të Shtetit nga i cilli mvaret fonksionari konsullor, për të rregulluar mos-marrëveshtjen me anë t'udhës diplomatike. Aplikimi i çdo maseje shtrënguese (coecitive) nga ana e Gjykatores është e përjashtuar.

Stipulatat e alineatit të ma-parëshëm janë njisojit t'aplikueshëm për procedurën përpara autoriteteve administrative.

Artikull 12. — Arshivet konsullore janë gjithënjë të pa për dhunueshme, dhe autoritetet lokale nuk do të mundin për asnji shkak të kërkojnë ose të marrin librat, letrat, e sende të tjera qi atyre arshive bëjnë pjesë.

Librat, dokumentat e sendet zyrtare duhet t'jenë gjithënjë të ndara nga korrespondenca private, nga librat e nga letrat relative me tregëtinë ose me industrinë, që do të mundin me ushtruar fonksionarët konsullorë jo të karrjerës.

Librat, dokumentat e sendet zyrtare nuk do të mund të lëshohen nën asnji konditë.

Korrespondenca zyrtare është e pa përdhunuëshme e nuk ka me i u shtrue censurës ; njisojit është dhe për telegramet, radio-telegramet, fonogramet dhe për komunikimet telefonike. Kryetarët e zyreve konsullore karrjereje, në sa këta janë nënshtetas të Shtetit që i ka emëruar, janë t'autorizuar me marrë e me dërgue telegrame të shifruara nër marrdhanjet e tyre me autoritetet qeveritare e me misionet diplomatike të veta.

Artikull 13. — Përjashtimi nga tatimet e nga taksat do të rregullohet me anë marrëveshtjes të veçanta.

Do të importohen pa lejë me përjashtim pageseje të drejtash doganore dhe ç' do tjerash taksë t'impozuara nga Shtetet respektive për importimin e mallnave të luejtëshme :

a) mobilja e fonksionarëvet kansullorë që shkojnë në tokën e Shtetit ku do të banojnë në t'ardhmen.

b) mobilja e sendet e zyrës për vendosjen e parë;

c) sendet qi janë për shërbimin e zyrës konsullore, sido-

mos stemat, flamurët, tabellat, vulat dhe të shtypunat zyrtare për shërbimin e zyrës.

Artikull 14. — Fonksionarët konsullorë kanë të drejtë me përkrahë (proteger) nënshtetasit e Shtetit që i ka emëruar e me mbrojtur mbrënda masës të së drejtës dhe të rregullave ndërkombëtare, si dhe mbrenda kufivet të kompetencës së vet, të gjitha të drejtat e interesat e atyre e m'u kujdesue për zhvillimin e marrëdhanjevet ekonomike në mest të dy Shtetevet. Ata kanë për detyrë me përkrahë (protegër) vejat, të vegj'lit (mineuars) dhe personat që nuk janë të zotët m'u kujdesue për interesat e veta, kur këto janë nënshtetas të Shtetit që i ka emëruar.

Kan nji sojit, për detyrë me përkrahë (proteger) nënshtetasit e Shtetit që i ka emëruar, kur këta do të kolojnë mbi tokën e ndejes së tyre si emigranta ose si riatdhesuësa, si dhe me i mbrojtë (souvegarer) këta në kohën e kalimit të tyre, veçanërisht ku ka liman.

Për këtë qëllim e për të ndaluar, për sa të jetë e mundur, adresime (recours) me anë t'udhave diplomatike, do të mund t'u drejtohen të gjitha autoritetevet qeveritare të distriktit tyre konsullor për t'i u shtruar ankimet eventuale e nënshtetasve të Shtetit që i ka emëruar e për t'i u kërkuar marrjen e masave të nevojshme për të kënaqur të drejtat e këtyre ankimeve; në konformitet me dispozitat e traktatave dhe të konventave që janë në mest të anëvet Kontraktuëse.

Artikull 15. — Fonksionarët konsullorë do të kenë të drejtë me marrë pagimin e dhënjevet (prestations), e t'ardhurave ose t'idemniteteve të akorduara të drejtëpasurve, si mbas ligjëve të Shtetit nga i cilli mvaren, e veçanërisht me anë t'aplikimit të ligjëve të parashikit (prevoyance) shoqënore.

Artikull 16. — Fonksionarët konsullorë do të lëshojnë e do të vistojnë, në konformitet më përshkrimet e Shtetit që i ka emëruar, pasaporta dhe dokumenta të tjerë zyrtare.

Artikull 17. — Fonksjonarët konsullorë e te secillës nga të dy anët kontraktuëse, me kushtë që të jenë t' autorizuara prej ligjëve të Shtetit që i ka emëruar, do të kenë të dretat vijuese :

a) me pranue në zyrën (chancelerie) e tyre, në banimin e të interesuarve dhe në anit, qi ka emëruar, të gjitha deklaratat që do të mund të bajnë nënshtetasit e Shtetit nga i cilli mvaren funksionarët konsullorë ;

b) me kompilu, me legalizue e me pranue në depozitë dispozitat testamentare të nënshtetasivet të Shtetit që i ka emëruar dhe çdo tjetër akt drejtëje private qi ka të bëjë me këta;

c) me kompilue, me legalizue e me pranue në depozitë kontratat e ujdirat e shkuara dhe të përfundnar në mest të nënshtetasivet të Shtetit nga i cilli mvaren fonksionarët në fjalë, ase në mest të këtyre nënshtetasivet e t'atyre të Shtetit të ndejes së tyre a vetëm në mest të këtyre personave të fundit, me kusht që këto akte t'i përkasin pasurive të pa-luejtshme që gjinden në tokën e Shtetit i cilli ka emëruar fonksjonarët e përmendur, ase për në qoftë që këto akte janë të destinuara me pasë në këtë Shtet efekte gjyqsore. Deklaratat dhe sigurimet (attestations) e përfshiëra nër aktet e lartë-përmëndura dhe dërgimi i tyre, me kusht që këto akte të jenë të redizhuara në formet e kërkuara nga ligjët e Shtetit që ka emëruar fonksionarët konsullorë, e që t'i u jenë shtruar formaliteteve rregulluesa këtë çështje në Shtetin në të cillin duhet të vihet në zbatim akti, do të kenë mbasi të jenë duhsisht të legalizuara prej fonksionarëve konsullorë e të kenë vulën e zyrës konsullore, po atë fuqi dhe po atë vleftë që do të kishin nëse këto akte do t'u kompilojshin nga të tjerë zyrtarë publikë kompetentë ose nga nji notër e Anes së tjetër kontraktuës: në rastin që nji dyshim do të ketë mbi authenticitetin e mbi ekzaktitudin e kopies të nji dokumentit i rregjistruar në chancellerinë e të njenës nga zyret konsullore, nuk do të mund të refuzohet përballimi i tij me origjinalin t'interesuarit kërkuës, e ky person do të mund të prezantojë në këtë verifikim:

d) me përkthyer e legalizuar çdo lloji akte dokumenta të bëra nga autetritetet ose nga fonksionarët e Shtetit i cilli ka emëruar fonksionarët konsullorë ose nga ata të Shtetit ku e kanë ndejen; përkthimet e akteve dhe të dokumentave të bëra nga autoriteti i të njenit nga të dy Shtetit, do të kenë në Shtetin tjetër, po atë fuqi e po atë vleftë që do të kishin sikur këto t'ishin bërë nga fonksionarë publikë ose nga përkthyesa të betuar (interpretes jures) të këtij Shteti.

Artikull 18. — Konsujt dhe agjentat konsullorë e të secillës nga të Anët Kontraktuëse do të mundin, në sa qi të jenë t' autorizuar nga ligjët e rregulloret e vendit të tyre, me komplikue aktë-lindjeje e vdekjeje e nenshtetasvet të Shtetit qi i ka emëruar.

Kuptohet mirë se, këjo stipulatë nuk mundet n' asgjë të prishij detyrimin e impozuar t' intersuarve nga ligjët e vendit qi të bejnë deklarata lindjeje e vdekjeje autoritetevet lokale.

Artikull 19. — Anët kontraktuese zotohen, në rastë që ka m' u kërkuar nga Qeverija e të njenës a të tjatrës anë, me dorëzue reciprokisht kopjet, duhsisht të legalizuara, t' aktevet të lindjes, të martesës e të vdekjes, si dhe t' aktevet të njohtjes e të legjitimacjonit e fëmiëvet naturale dhe të aktevet d' adoptimit që i përkasin nenshtetasivet të së tjatrës anë Kontraktuese, e me ba veprimet e duhura për çpalljet e martesavet.

Redizhimi i kopierave në fjalë s' do të shkaktojë marrjen e shpenzimeve plotësuese (supplementaires) a se ma të larta nga ato të cillave i u shtrohen kombëtarët e nenshtetasit e kombit ma të favorizuar. Komunikimi i kopierave të përmendura do të behet me anë t' udhës diplomatike ose me ndërmjetësinë e konsullatave, a t' agjentave konsullorë.

Artikull 20. — Fonksionarët konsullorë janë t'autorizuar me ba të gjitha aktet qi kanë të bejnë me shërbimin ushtarak e me vizitën shëndetsore e rekrutave të Shtetit që përfaqësojnë

Ariikull 21. — Në rastë vhekjeje të nji nënshtetasi të njenës nga anët kontraktuëse në nji vend të tokës t'anës së tjetër, autoritetet lokale duhet me nji herë të lajmërojnë mbi këtë, kryekonsullin, konsullin, nënkonsullin ose agjentin konsullor ma të afërt nga vendi i vdekjes. Këta të fundit, nga ana e tyre, duhet të napin po atë lajmërim autoriteteve lokale, kur do jenë t'informuar mâ të parët.

Kryekonsujt, konsujt, nënkonsujt ose agjentat konsullorë (por këta të fundit kur janë po t'asajë kombësije e të vdekurit) do të kenë të drejtë me ba njenën pas tjetrës veprimet vijuese :

1. — Me damkosur, qoftë zyrtarisht (d'effice) qoftë mbi kërkesën e anëve t'interesuara, të gjitha plaçkat, mobiljet e letrat e të vdekurit, tue paralajmuar mbi këtë veprim autoritetin lokal kompetent, i cilli, në rastë që ligjët e vendit t'a përshkruejnë, do të mundet të prezantojë si dhe të damkosije.

Por, kur ay autoritet do të jetë i lajmëruar ma i pari mbi vdekjen e nëse, në mbështetje të ligjëve të vendit, ësht i de-

tyruar me damkosur trashgimin, autoritetin konsullor m'e ba bashkarisht këtë veprim.

Në rastin qi damkosja e shpejtë do t' u dukte e nevojshme, por për shkak të largësis së vendeve, ose për arësyera të tjera, damkosja nuk mund të bëhet bashkarisht, autoriteti lokal do të ketë të drejtë me damkosur i pari pa bashkëveprimin e autoritetit konsullor, e përkundrazi, por me kushtë që të lajmohet autoriteti i cilli s' ka marrë pjesë, dhe i cilli do të jetë i lirë me kryqëzue mandej vulën e vet me atë të vueme ma parë.

Damkimet e autotritetit lokal e reciprokisht ajo e autoritetit konsullor s'do të mund të hiqen pa bashkëveprimin e autoritetit konsullor.

Me gjithë këtë, në qoftë se mbas lajmimit e adresuar nga autoriteti konsullor autoritetit lokal, ose përkundrazi, për t'a lajmuar me prezancjue në heqjen e damkimevet të dyfishme, autoriti, të cillit i qe adresuar grishja, nuk paraqitet mbrenda nji afatit dyzetetet arësh, tue llogarit nga ajo e marrjes së lajmimit, autoriteti tjetër do të mund të bëjë aj vetë këtë veprim.

2. — Me bërë inventarin e të gjitha pasurive të lujtëshme e të plaçkave të vdekurit në prezencën e autoritetit lokal, nëse ky si mbas lajmit të sipërthanun, do t'a gjykonte t'arësyeshme ndodhjen e vet në këtë veprim.

Autoriteti lokal do t'i nënshkrujë proçes verbalet e bëra në prezencën e vet, pa mujtur të reklamojë nji taksë, cillado këjo qoftë për shkak të pjesë marrjes së tij zyrtare.

3. — Me urdhëruar shitjen me anë t'adjudikatës e të gjitha sendeve të lujtëshme të trashigimit qi do të mujshin m'u prishur, dhe të atyreve, mirë ruejtja e të cillave është e vështirë.

Autoriteti konsullor do të paralajmojë mbi të, antoritetin lokal përse shitja të bëhet mbrenda kufivet të përshkruara dhe nga autoriteti kompetent, si mbas ligjëve të vendit.

Në rasë qi këjo shitje do të bëhet nga autoriteti lokal, ky duhet të grishij autoritetin konsullor të ndodhet në atë.

4. — Me depozituar në vend të sigurt plaçkat e vleftjet e inventariuara, me ruejtun shumën e kreditit që do të realizohet, si dhe prodhimin e të ardhurave që do të merren. Këto depozitime do të bëhen në marrëveshtje me autoritetin lokal të grishur m'u ndodhë në veprimet e maparëshme, nëse, për shkak të konvokimit të lartëpërmëndur, nënshtetas të ven-

dit, ose nji fuqisë së tretë paraqiten si të intresuar në trashigimin *ab intestato*, ose n'atë testamentarë, dhe për sa do t'ishte me grantuar të drejtat e trashigimit ose atë të ndrim-pronësis (mutation) për t'u paguar si mbas ligjëvet të vendit.

5. — Në qoftë se autoritetet lokale, si mbas ligjëvet të vendit, kanë caktuar nji afat në vazhdim të cillit kombëtarët e tyre dhe nënshtetasit e nji fuqisë së tretë, banuesa në vendin ku ka ngjarë vdekja, do të mundin me mprojtur pretendimet e veta kundrejt trashigimit, autoriteti konsullor, në sa ky afat s'do të jetë mbaruar, ashtu dhe mbas mbarimit t'afatit në fjalë, si dhe nëse kontestimi, mbi të cillin gjykatoret e vendit janë të thirrur me vendosë, shkon gjatë e është edhe i mvarur, ky autoritet konsullor do të kufizojë veprimin e vet në marrjen e masave të ruejtjes dhe t' administrimit të plaçkavet, të cillat masa nuk do të mundin me damtuar vleftësimin e të drejtavet të personave të lartë-përmendur përpara gjykatores kompetente.

Në rastë mos-mjaftësijeje të vleftave të trashigimit për të mbushur pagesën e plotë e të gjitha kreditave, autoritetet konsullore do të kenë për detyrë, në konformitet me ligjët e vendit me i dorëzue me njëherë autoritetit gjyqësor, ose shoqërive të falimentave, si mbas kompentencës, të gjitha dokumentat, plaçkat e vleftjet qi janë të trashigimit, kur këto autoritete konsullorë janë të ngarkuar të përfaqësojnë trashigimtarët absante, të vegjil (mineurs), ose të pa-afshëm (incapables).

6. — Me administruar, ose me likviduar, po atavetë, ose me anë të një personës qi ata do t'emërojnë nën përgjegjësin e vet të tyre, pjesën e luejtëshme të trashigimit, pa mundur autoriteti lokal të marri pjesë në këto veprime, me përjashtimin gjithënjë të kufizimevet të përmendura në numrin 5 të këtij artikulli për rastet e radhuara në këtë, e tue mbajtur parimin që, fonksionarët konsullorë do të kenë për detyrë të mos vendosin mbi nonjë cillido qoftë reklamim që do të bëhesh nga anët e interesuara e që ato fonksionarë do t'i a rezervojnë vendimin gjykatores kompetente, e cilla do të ajo e vendit në të gjitha raste, në të cillat reklamimi nuk të kishte si titrë trashigimin ose lenëjen (legs).

Mbassi do të jetë mbaruar gjykimi që i përket reklamimeve të lartë-përmendura të rezervuara vendimit të gjykato-

reve të vendit, ose mbassi që shuma e kërkuar për pagimin e tyre do të jetë caktuar e nji kaucjon i përpjestuer do të jetë depozituar, i gjithë trashgimi i luejtëshëm, në sa ky s'do të jetë i angazhuar për kaucion, duhet mbas heqjes së damkimevet të vueme nga autoriteti lokal, t'i dorëzohet autoritetit konsu llor, për të disponuar mbi ketë pastaj.

Artikull 22. — Kur që nji nënshtetas shqiptar në Mbretërinë e Serbëvet, Kroatëvet e Slovenëvet, ose se nji nënshtetas serbo-kroatë-slovenë vdes në nji vend ku s'ka autoritet konsullor të vedit të vet, autoriteti lokal kompetent në konformitet me ligjët e vendit, do të bejë inventarin e plaçkavet, si dhe do të veprojë për likvidimin e mallnavet që do të ketë lenur i vdekuri, e do të ketë për detyrë me lajmue, sa ma shpejtë që t'jetë e mundur, mbi përfundimin e këtyre veprimeve Legatën respektive ose, konsullatën, nënkonsullatën ma t'afërt nga vendi në të cillin do të jetë hapur trashigimi ab intesttato, ose testamentar.

Por ç'prej çastit në të cillin fonksionari konsullor ma i afërtë nga vendi ku është hapur trashigimi në fjalë do të paraqitet përsonalisht, ose me ndërmjetësinë i të nji delegatit, pjesëmarrja e autoritetit lokal do të duhet t'i u konformohet përshkrimevet t'artikullit 12 të kësajë konventeje.

Artikull 23. — Kur nji nënshtetas i të njenës nga anët kontraktuese do të gjindet interesuar në trrshigimin, të hapur mbi njenën nga tokët e të së tjatrës anë qoftë të njenit nga kombëtarët e vetë qoftë të nji vendasit, ose të nji nënshtetasit të nji fuqisë së tretë, autoritetet lokale do të kenë për detyrë me lajmue mbi hapjen e trashigimit autoritetin konsullor ma të afërt.

Artikull 24. — Vleftjet dhe plaçkat që janë të detarve, ose t'udhtarve, nënshtetas e të njenës nga anët kontraktuese, të vdekur në nji ani të anës së tjatër, do t'i dërgohen, në limanin e arritjes, Konsullit të kombit respektiv për t'i dorëzuar autoritetit të vendit të vdekurit.

Artikull 25. — Për gjith ç'ka i përket policis së limaneve, e ngarkimit-shgarkimit t'anive tregtare dhe sigurimit të mallnave, të pasurive dhe të plaçkavet, do të respektohen ligjët, urdhnimet dhe rregulloret e vendit, nën konditën e kjartë se ç'do privilegjë e çdo favori që do t'u akordohheshin në nji liman të caktuar prej anës e të njenës nga anët Kontraktuese

anieve të veta tregtare ose anieve tregtare të nji fuqis së tretë do t' akordohen njisojit në këtë liman anieve t' Anës së tjatër.

Konsujt e agjentat konsullorë, mbrenda kufive të parapara nga ligjët e Shtetit që i ka emëruar, do të ngarkohen eksluzivisht me mbajtjen e rregullit të mbrendshëm n' aniet tregtare të kombit tyre ; do të rregullojnë po ata vetë në konformitet me ligjët e Shtetit që i ka emëruar, kontestimet e çdollojshme që do të mund t' jenë në mest të kapedanave t'oficjerëve e të detarve simple të këtyre anieve, dhe veçanërisht ato që i përkasin pagës e përmbushjes së zotimeve të kontraktuara reciprokisht.

Autoritetet lokale s' do të mundin me ndërmjetsue veç se kur çrregullimet e ngjara mbrenda n' aniet do të shkaktojshin trubllimin e qetësis publike në tokë a në skele ose kur që nji person jo e ekipazhit do të jetë aty i ngarkuar. Po dhe në këtë rastë, autoritet lokale do të lajmërojnë mbi ketë, në se është e mundur ma parë, konsullin ose agjentin Konsullor kompetent.

Në të gjitha rastet e tjera, autoritetet e lartë përmendura do të kufizohen me dhanë mbështetjen e tyre konsuejvet dhe agjentavet konsullorë, në sa ato janë të thirrur prej këtyre, për t' i u lehtësuar përmbushjen e fonksioneve të veta, e veçanërisht për t' arrestuar dhe për të riderguar n' aninë tregtare ç' do personë i shkruar në rregjistrin e ekipazhit, ose në qoft që nuk është nji nenshtetas i vendit për t' a sjellur në burg çdo herë që, për cillindo shkak, konsujt ase agjentat konsullorë në fjalë do t' a gjykojnë konvenable.

Artikulli 26. — Konsujt dhe agjentat konsullorë do të mundin me ba që t' arrestohen qoftë n' anië, qoftë në vendin e tyre, oficerat detarë simple dhe çdo tjatër personë, në cillëndo cilsië qoftë banë pjesë ekipazhit t' anieve tregtare të kombit të të tyre, të cillët do të jetë t' arratisun mbi tokët e të njenit nga Shtetet Kontraktuës.

Për këtë qellim, do të duhet që ata t' i u adresohen me shkresë autoritetevet lokale kompetente e të justifikojnë, tue berë rregjistrat e anis a rregjistrin e ekipazhit, a se, në mungesën e këtyre dokumentave, nji ekstrakt authentik për të pranuar që personat e reklamuara ijshin me të vertetë t' ekipazhit. Nër vendet ku së do të ketë as konsull, as agjent konsullor, kërkesa e ekstradimit do të mund t' i u adresohet au-

toritetevet lokale, tue respektuar formalitetet e përshkruara nga ky alineat, prej anës së kapedanit ose t' atij që komandon aninë.

Mbi këtë kërkesë kështu e justifikuar, dorëzimi i t' arratisurve nuk do të mund të refuzohet, me përjashtim të rastit në të cillin do të provohesh se personi i reklamuar është nenshtetas i vendit, ose që i arratisuni ka berë ndonji krim a deliktë në tokë; në këtë rastë të fundit, autoriteti lokal do të mund mos t' i napij ekzekutim të shpejtë dorëzimit e deri sa qi gjykatorja të ketë dhenë vendimin e vet e ky të jetë zbatuar plotësisht e përgjithësisht.

Veç kësajë, fonksionarëve konsullorë në fjalë do t' u nepet çdo ndihmë e çdo përkrahje për kërkimin e arrestimit e këtyne arratisurve, të cillët do të sillen në burgjet e vendit e do të rrinë aty të burgosur. mbi kërkesën me shkresë e me shpenzimet e konsullatës a t' agjencis konsullore, e deri në çastin qi do t' jenë hypur mbi ndonji ani kombëtare ose e gjer që do të paraqitet nji rastë për t' i riatdhetuar. Me gjith këtë, në se ky rastë nuk paraqitet mbrenda afatit dymuejor, tue filluar që nga dita e arrestimit, me anë të lajmit që do të bahet tre dit ma parë konsullit ose agjentit konsullor, t' arratisurit në fjalë do të lirohen pa mujtur këta të arrestohen prapë po për at shkak.

Të dy anët Kontretuëse bijnë në ujdië se oficjerët e detarët simple, ose persona të tjerë t' ekipazhit, nenshtetas të vendit në të cilin do t' jenë të arratisur, janë përjashtuar nga stipulatat e këti artikulli.

Artikull 27. — Konsujt e agjentat konsullorë e të sëcillës nga të dy anët Kontraktuëse do të kenë të drejtë me sjellë çdo ndihmë e përkrahje anieve tregtare të kombit vetë që qindrojnë përkohsisht nër limanet e juridicionit konsullor të tyre.

Për këtë qëllim, ata do të mundin me shkue personalisht ose me dërgue delegatin n' aniet tregtare të kombit të vetë, mbas që këtyre anieve do t' i u jetë dhenë pratikë e lirë; në sa i përket në veçanërië aniët tregtare, ata do të mundin me pyetë kapedanin dhe ekipazhin, me ekzaminue letrat e anisë; me marrë në konformitet me stipulatat e artikullit 17 të kësajë konvente deklaratat mbi udhëtimin, mbi destinatën e tyre e mbi ngjarjet e udhtimit; me ba manifestat e me lehtësue

dergimin (expedition) e anive tregtare të tyre ; në fund, me i shoqërue përpara Gjykatoreve e në zyret administrative të vendit për t' i u shërbyer si përkthyesa e si agjenta në çështjet që do të kenë për të ndjekur a në kërkesat që do të kenë për të bërë.

Fonksionarët gjyqësorë e administrative dhe oficjerët e agjetentat doganorë të vendit s'do të mundin'nër limanet ku e ka ndejen nji konsull ose agjent konsullor e të njenit nga të dy Shtetet Kontraktues, me ba n' aniet tregtare as kërkime, as arrestime, a tjatër detyrë zyrtare që ka nevojë për mjete shtrengimi, pa paralajmuar, a në rast ngutësijeje, po në çastin e përkvizimit, konsullin ose agjentin konsullor të kombit të cillit do t' jetë anija, me qëllim që ky të mundij me prezantue në vizitimin. Do të kenë nji sojit për detyrë m' i dhenë në kohë oportune konsullit a agjentit konsullor lajmet e nevojshme, përse ky të mundet me prezanciue në deklaratat që kapedanet e ekipazhet do të kenë me ba përpara Gjykatoreve ose përpara administratës së vendit.

Grishja që në rastet e sipërthenuara do t' i adresohet konsujve a agjentave konsullorë ka me shenue nji orë të saktë, e në se konsujt e agjentat konsullorë përtojnë të shkojnë atje personalisht ose m' u përfaqësuar nga ana e nji delegatit, do të veprohet në mos-ndodhjen e tyre. Me gjith këtë, autoritetet kompetente do të kenë për detyrë me lajmue pa vonesë konsullin ose agjentin kunsullor nga çdo vizitë a tjatër detyrë zyrtare për të cillën bëhet fjalë n' anileatin e ma parëshëm, të vepruara në mos ndodhjen e tyre e, njiherit, me shenue arësyerat e drejta të ngutësisë ; ato do të veprojnë po kështu, kur konsulli ose agjenti konsullor s' banon në skele.

Artikull 28. — Gjithsaherë që nuk do të ketë stipullata të kundërta në mest të zotëve të vaporeve, të ngarkuesve a të siguruesve, prishjet që aniet tregtare e të dy vendevet do të kenë psuar në det, qoftë që këto hyjnë në limanet respektive vullnetrrisht ose me pa hirë (relâche forcée), do të regullohen nga ana e konsujve e agjentave konsullorë të kombit tyre, me konditë që nenshtetasit e vendit në të cillin banojnë konsujt ose agjentat konsullorë a ata të nji fuqisë së tretë mos jenë t' interesuar ; në këtë rastë e në mungesë marrëveshtjeje miqësore e në mest të gjithave anë t' interesuara, ato do të rregullohen nga autoriteti lokal.

Artikull 29. — Kur nji aniё me flamur tё njenёs nga tё dy Anёt Kontraktuёse do tё thyhet (naufrager) ose do tё zerё tokё (échouer) mbi anedetin a mbi tokёn e anёs sё tjatёr, autoritetet lokale do tё lajmojnё mbi kёtё kryekonsullin, konsullin, nёnkonsullin e agjentin konsullor tё jurisdicjonit, e nё mungesёn e njenit prej kёtyre, do tё njoftojnё kryekonsullin, konsullin a agjentin konsullor ma t' afёrt nga vendi i ngjarjes.

Tё gjitha veprimet relative me shpётimin e anieve serbo-kroato e slovenve, qё do tё thyeshin a qi do tё zejshin tokё mbi anёdetin ose mbi tokёt e Republikёs Shqiptare do tё drejtohen nga kryekonsujt, konsujt, nёnkonsujt dhe agjentat konsullorё tё Mbretnis Serbёvet, Kroatvet dhe Slovenvet; reciprocikisht, tё gjitha veprimet relative me shpётimin e aniёve shqiptare, qё do t'u thyeshin a qё do tё zejshin tokё mbi anёdetin mbi tokёt e Mbretnis sё Serbёvet, Kroatvet dhe Slovenvet, do tё drejtohen nga konsujt, nёnkonsujt dhe nga agjentat konsullorё tё Shqipёrisё.

Pjesё-marrja e autoritetev lokale s'do tё bahet nё dy Shtetet vec se pёr t'asistuar pёrfaqёsusit konsllorё, pёr tё mbajtur rregullin, tё garantuar, interesat e tё shpётuarve qё s'janё tё ekipazhit, pёr tё siguruar zbatimin e dispozitave qё janё pёr tё kqyrur hyrjen e daljen e mallnave tё shpётuara e pёr tё rujtur interesat e pёrgjithme tё lundrimit.

Nё mosndodhjen e gjer nё arritjen e pёrfaqёsuёsit konsullorё a tё personit tё deleguar pёr kёtё qёllim, autoritetet lokale do tё kenё pёr detyrё me marrё tё gjitha masat e nevojshme pёr proteksionin e personave dhe pёr rujtjen e sendeve qё do tё jenё shpётuar nga aniёt e thjera e me dhanё ndihmё, pёr sa tё jetё mundur, pёr veprimet e shpётimit ma tё nevojshme e ma tё ngutёshme.

Intervenimi i autoriteteve lokale nё kёto raste tё ndryshme s'do tё shkaktojё marrje tё drejtash t'asnji lloji, pёrveç atyreve qё do tё nevojiten pёr veprimet e shpётimit e pёr rujtjen e sendeve tё shpётuara, si dhe t'atyreve, tё cillavet do t'i u shtrojshin nё rastё tё kёsillojshem aniet kombёtare.

Nё rastё dyshimi mbi kombёsi tё anieve tё thyeme a t'atyreve qё zenё tokё, masat e pёrmёndura nё kёtё artikull do tё merren nga ana e autoritetit kompetent.

Veç kёsaj, tё dy anёt kontraktuёse bijnё n'ujdi se mallnat dhe plaçkat e shpётuara s'do t'i u shtrohen pagesёs e t'asnji drej-

te doganore, veçse kur këto të jenë të destinuara për konsumimin e mbrendshëm.

Artikull 30. — Kjo konventë do të ratifikohet e ratifikimet do të shkëmbehen në Belgrad sa ma shpejt që do të jetë e mundur.

Kjo ka me hy në fuqi me datën e shkëmbimit të ratifikimevet e ka zgjat dhjet vjet, tue nis po nga ajo datë.

Në rastin që asnjena nga të dy anët kontraktuëse s'do të kenë njoftuar, gjashtë muaj ma parë të mbarimit të periudhës në fjalë, mendimin e vet mbi pushimin e efekteve të sajë, kjo konventë do të mbetet e detyruëshme e deri në mbarimin e gjashtë muajve, tue filluar që nga dita në të cillën njena a tjetra nga anët kontraktuëse do t'a ketë denoncuar.

Me nji besim të tillë, Fuqiplotësit kanë nënshkruar këtë konventë e kanë vue mbi te vulat e tyre.

I bërë në Belgrad, n' origjinal të dyfishëm, në gjuhën frengjishte me qershor 1926.

Protokol i Fundëshme

Në çastin e procedimit të nënshkrimit e konventës konsullore, e përfunduar me datën e ditë, në mest të Mbretnisë së Serbvet, Kroatvet dhe të Slovenvet e të Republikës Shqiptare, Fuqiplotësit e nenshkruar kanë bërë deklaratat vijuëse, të cillat do të bëjnë pjes integranle të konventës në fjalë.

Artikull 1. — Me gjithë këtë, merret vesht se numuri i zyreve konsullore të vendosura që ma parë prej njenës nga anët kontraktuëse mbi tokën e anës së tjetër s'do të influencohet për ç'ka qoftë nga dispozitat e Artikullit 5.

E bërë në Belgrad, në origjinal të dyfishëm, në gjuhën frengjishte me qershor 1926.

Ligjë

Na, Kretari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej Vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e konvensionit mbi vendosjen (etablissement) dhe

mbi shërbimin konsulluer lidhun në mest të Republikës Shqiptare e të Mbretnisë Serbëve, Kroatve e Sloven, të nenshkruem në Belgrad me ... qershuer 1926 prej përfaqësuësve fuqiplotë të dy anëve Z. z. Milto Tutulani, ish Ministër i Drejtësis e Djafer Villa Skeretar i Përgjithshëm i Ministris së P. të Jashtme e të Republikës Shqiptare e S. E. Momtchilo Nintchitch, Ministër i P. të Mbretnis Serbëve, Krotve e Slovenve, të ratifikuem prej Dhomave Legjislative si mbas shkresës Nr. 240 datë 10 12-1926 të Kryesi Senatit dhe Urdhnojmë zbatimin e tij.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme — H. VRIONI

Zav. Minisri i P. të Mbrendëshme — MUSA JUKA

Nr. 123.

L I G J Ë, 17 Dhetuer 1926.

Mbi pranimin e traktatit të tregtis e lundrimit në mes të Shqipris e Mbretnis të Serbeve, Kroatve e Slovenve

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 22 Dhetuer 1926, Nr. 223)

Republika Shqiptare dhe Mbretnija e Serbëvet, Krotëvet dhe Slovenëvet të frymzuar nga nji dishirë e njisojtë me shtrengue lidhjet e miqsisë në mest të dy vëndevet e me shvilluarë marrëdhanjet tregtare e detare, kanë vendosur të përfundojnë nji traktat tregtije e lundrimi dhe kanë emëruar, për këtë qëllim, fuqiplotësa të tyre :

Kryetari i Republikës Shqiptare :

Shkëlqesën e Tij Z. Milto Tutulani,
ish-Ministër i Drejtësisë,
e Zotin Djafer Villa, Sekretar i Përgjithshëm i Ministrisë së Punve të Jashtme

Madhërija e Tij Mbreti i Serbëvet
Kroatëvet e Slonëvet :

Shkëlqesën e Tij Dr. Momtchilo Nintchich,
Ministër i Punve të Jashtme ;

të cilët mbasi shkëmbyen fuqiplotësit e tyne, të gjetura në formë të mirë e të duhur, kanë ra në ujdi mbi artikujt vijuës:

Artikull 1. — Në mest të Republikës Shqiptare dhe të Mbretnisë së Serbëvet Kroatëve e Slovenëvet ka me qenë liri e plotë e krejtëshme tregtije dhe lundrimi.

Artikull 2. — Në konformitet me parimin e parathanun, nënshtetasit e të njenës nga anët kontraktuëse do të mundin, për çeshtje tregtare, si me qëllim shitje ashtu dhe me qëllim blerje mallnash, me udhtue lirisht në tokët e anës së tjetër kontraktuës e për këtë shkak me qindrue në limanet, në qytetet a në të tjera vende. Ndër këto udhtime ose qindrime do të gëzojnë, në konformitet me ligjët e rregulloret në fuqi mbi tokët respektive, liri të plotë levizjeje e, mbi këtë asnjë ndryshim nuk do të ketë në mest tyre e të nënshtetasivet të vendit ma të favorizuar.

Njisojit, nënshtetasit e njenës nga anët kontraktuëse, të vëndosur a se për t'u stabiluar në nji mënyrë të përhershme në qytetet a në limanet, ose ata që ndër këto vende banojnë përkohësisht, nuk do të mund t'i u shtrohen, për shkak t'ushtrimit të tregtisë, t'indurisë, të mjeshtrisë a të çdo tjetër profesjonit tyre, tatimeve, taksa ose tjerave ngarkesa fiskale cili do qoftë emertimi i tyre dhe autoriteti në dobin e të cillit ato meren, që do t'shin të tjera a ma të larta nga të cillëvet ushtrohen kombëtarët a nënshtetasit e vendit ma të favorizuar.

Secilla nga anët kontraktuëse zotohet me ba qi të përfitojnë nënshtetasit e anës së tjetër nga të gjitha të drejtat, privilegjet, veçansiët, përfitimet, përjashtimet e nga të tjera lehtësira, prej të cillave gëzojnë a do të gëzojnë në t' ardhmen nënshtetasit e vendit ma të favorizuar.

Artikull 3. — Nënshtetasit e të njenës nga anët kontraktuëse që shkojnë nër panajiret e kafsheve mbi tokët e anës tjetër, kanë m'u trajtue po me atë mënyrë me të cilën trajtohen kombëtarët, Kjo njisojsi tratamenti përfshin të drejtën e të shkuarit nër panajiret, si dhe pagesën e taksave relative me marrëveshtjet tregtare që do të bëhen nër këto panajire.

Artikull 4. — Për sa i përket personavet, të drejtave e interesave si dhe tregtisë, industrisë, mjeshtrisë a të tjerave profesione të tyre, përgjithësisht, nënshtetasit e të njenës nga anët kontraktuëse do të gëzojnë mbi tokën e të së tjetrës nji mbrojtje ligjore të njisojtë me kombëtarët ose me nënshtetasit e vëndit ma të favorizuar.

Për këtë arësye, do të mundin, tue i u konformuar ligjëve të vëndit, me mbajtë e me mbrojtë përpara autoriteteve administrative e gjyqësore të drejtat dhe interesat e tyre, e me u paraqit në këto, qoftë si kërkuesa, pa i u shtruar, ndër këto raste, asnji tjetër konditeje, kufizimi ose barreje, por vetëm atyreve që zbatohen për kombëtarët.

Për këtë qëllim, ata do të mundin, me pëlqimin e tyre të plotë, të emërojnë mandatorë a përfaqësusa ose të marrin avokatën.

Artikull 5. — Nënshtetasit e të njenës nga anët kontraktuëse që ushtrojnë në vëndin e tyre respektiv tregëtie a industrie, do të mundin në tokën e anës së tjetër kontraktuëse të bëjnë personalisht ose me anë të përfaqësuesve e të nënpunsave tregtarë shetitës (commis-voygeurs) në shërbim të tyre, blerje mallnash pranë tregëtarve ose në vëndet publike të shitjes ase pranë personash që prodhojnë këto mallna, të bëjnë porosira, qoftë edhe mbi mostra, pranë personave që tregtojnë këto mallna a pranë personash të tjerë, n'eksploatimin industriel të cillave mallnat e llojës s'ofruar gjejnë përdorimin e tyre, pa qenë të detyruar me pague për këto tatime a takse të tjera ose ma të larta nga ato që paguejnë kombëtarët ose nënshtetasit e kombit ma të favorizuar.

N'ushtrimin e këtyre punëve kanë me gëzue, nga ana e autoriteteve administrative e publike, nji tratament njisojët me kombëtarët ose, me nënshtetasit e kombit ma të favorizuar.

Nëpunësit tregtarë shetitës dhe mostrat do të trajtohen në mënyrën ma të favorshme. Të gjitha lehtësirat e priviligjet që njena nga të dy anët kontraktues akordon mbi këtë pikëpamje, nji vendit të tretë, do të akordohen pa kondita anës tjetër kontraktuëse.

Artikull 6. — Shoqërive anonime, si dhe Shoqëriëve të tjera tregtare, industriale financjare ose transporti ashtu dhe shoqërive të sigurimit, të cillat e kanë ndejën në tokët e njenës nga anët kontraktuese e që aty janë legalisht të formuara, i u njihet, reciprokisht, gjendja legale edhe mbi tokët e anës së tjetër Kontraktuese. Këto do të kenë dhe të drejtën m'u paraqitë, për çeshtje gjyqësore, në gjykatore, qoftë si paditësa, qoftë si mbrojtësa.

Shoqërive në fjalë do t'u lejohet me ushtrue mbi tokët e anës së tjatër kontraktuëse të gjitha punët me të cillat shoqë-

riët e nji shteti të tretë janë t'autorizuara m'u marrë.

Në këto raste, këto shoqërira do të gëzojnë, mbi tokët e anës tjatër Kontraktuëse, për sa i përket taksave, tatimeve e barrëve të tjera, po ato të drejta që gëzojnë shoqëriët vendasë të gjasuara. Në ç'do rast, shoqëriët e lartëpërmëndura s'do të munden m'u trajtue, n'asnji pikëpamje, në nji mënyrë ma pak të favorëshme prej shoqëriëvet që janë të favorizuara.

Artikull 7. — Anët Kontratuëse zotohen të mos i sjellin pengime tregëtisë reciproke e të dy vendevet me anë ndalimesh ose kufizimesh, cillat do qofshin, importimit, eksportimit e transitimit.

Përjashtime këti rregulli, për sa këto janë të zbatuëshme për të gjitha vëndet ose për vendet që gjinden në kondita identike, do të mund të behen vetëm në rastet vijuëse:

1. — në raste të jashtëzakonshme qi kanë të bëjnë me sendet ushqimore e të nevojshme për luftë ;

2. — për arsye sigurimi botor ;

3. — për ruejtjen e shëndetësisë e për mbrojtjen e kafshëve e bimnave të nevojshme kundra sëmundjeve, mizave e parasitave të dëmshme ;

4. — për mbrojtjen e monopoleve të Shtetit, dhe

5. — për qëllim zbatimi mallve të hueja ndalime a kufizime të vendosura me dispozita të mbrendëshme kundrejt produktimit të shitjes ose të transportimit përmbrenda të mallnave po t'asajë llojije prodhimi Kombëtar.

Artikull 8. — Anët Kontraktuëse i akordojnë shoqia-shoqes, për sa i përket importimit, eksportimit e trasitimit, të drejtat dhe tratamentin e kombit ma të favorizuar.

Në konformitet me ketë parim, secila nga anët Kontraktuëse ka me aplikue prodhime të dheut, të bujqësisë e t'industrisë t'anës tjatër Kontraktuëse, që importohen në tokën e sajë, të destinuara për konsumim, për depozitim të përkohëshëm, për rieksportim a për transitim, një tratament të njisojët me ato që aplikohet mbi prodhimet e vendit ma të favorizuar. Këto prodhime s'do të mundin n'asnjë rastë as t'u shtrohen të drejtave doganore, shtesë-taksave e tatimeve ma të larta ose tjera nga ato të cillave i u shtrohen prodhimet e nji shteti të tretë, ose t'aplikohen kufizime e ndalime nga të cillat janë përjashtuar prodhimet e një Shteti të tretë.

Privilegjet lehtësiërat, mirësiërat e paksimet mbi të drejtat

e hyrjes të parapara nga tarifa doganore e përgjithshme a se nga tarifat konvencionale, që njana nga anët Kontraktuëse ka me i akordue një Shteti të tretë, në një mënyrë të përhershme, a të përkohëshme, darovisht a shpërblimisht, do t'aplikohen me një herë, pa kondita, rezerve ose shpërblime, edhe prodhimeve të tokës, të bujqësis e t'industrisë t' anës tjatër Kontraktuëse.

Prodhimet e çdo llojiji, t'eksportuara nga tokët e të njenës anë kontraktuese në tokën e tjatrës anë, nuk do t'i u shtrohen të drejtave të daljes, taksave, tatimeve të tjera a ma të larta nga ato të cillave i u shtrohen prodhimet e gjasuara në rastin e eksportimit të tyre në një Shtet, të tretë, cilido ky qoftë.

Tratamenti i kombit ma të fovorizuar përfshinë jo vetëm shumën, garancinë dhe marjen e të drejtave të hyerjes e të daljes si dhe të tatimeve dhe të taksave të tjera, por përfshin njisojit, edhe rregulloret doganore e aplikimin e tyre, tratamentin e mallnave qysh prej shgarkimit e analizimin e tyre; konditat e pagimit e të drejtave doganore e ngarkime të tjera; klasifikimin e mallnave: interpretimit e tarifave doganore; tratamentin e artikujve të monopolizuara tregimin e depozitave të përkohëshme doganore dhe të zonave franke, taksat e mbrëndëshme, formalitetët dhe procedurën në rast ekspedicjoni doganor.

Kuptohet, se këto dispozita nuk aplikohen për privilegjet që njena nga anët Kontraktuese ka akordue a do t'akordojë në t'ardhmen nji Shtetit kufizor për të lehtësuar trafikun e kufirit as për ato që rrjedhin nga një bashkim doganor, të përfunduar ose që do të mund të përfundohet në t'ardhmen prej njenës nga anët Kontraktuëse.

Artikull 9. – Prodhimet origjinale a që vijnë nga Mbretërija e Serbëvet, Kroatëvet e Slovenëvet, t' importuara në Shqipërië, do t'i u shtrohen në ketë vend të drejtave doganore të parapara nga tarifa A.

Prodhimet origjinale a që vijnë nga Shqiprija, t'importuara në Mbretërinë e Serbëvet, Kroatëvet e Slovenëvet, do t'i-u shtrohen në ket vënd të drejtave doganore të parapara nga tarifa B.

Me gjithë, këtë, çdo ulje e të drejtave doganore që njena nga anët Kontraktuëse aplikon në tarifën e sajë të përgjith-

shme a në tarifën konvencionale të përfunduara me Fuqiërà, të tretë, do t'aplikohet njesojit, në konformitet me parimet e thanuna n'artikullin e ma-parëshëm, mbi prodhimet e anës së tjatër Kontraktuese, qofshin ose jo të radhuara në tarifet e lartpërmendura e që këtu bashkanjiten.

Për sa i përket përfitimeve në trafikun e kufirit, aplikohen dispozitat e parapara n'anneksin C, i cilli benë pjesë integrante të këti Traktati dhe ka po atë fuqië e vleftësië.

Artikull 10. — Do të pranohen të lirëshme nga çdo e drejtë hyrjeje e daljeje :

a) letrat e mostrave dhe mostrat që nuk mund të shërbejnë as për nonjë tjatër përdorim ;

b) sendet ushqimore e plaçkat që udhtarët, kajkçiet e karrocaxhiët sjellin me vedi, të distinuara për përdorimin vehtjak e në një hasië që i gjegjet rasteve.

Artikull 11. — Se e cila nga të dy anat Kontraktuëse zotohet me rikthye të drejtat doganore të marruna mbi mallnat (me përjashtim të sendeve të konsumimit) e dërguara në tokat e tyre respektivë n'ekspozicjone e konkurse, si dhe në trege e panajirë, ose shitje të pa-ditur, me kunditë që këto mallna, në rastë të mos shitjes së tyne rieksportohen mbrenda nji afatit i caktuar ma parë, dhe identiteti i tyne të konstatohet në një mënyrë absolute. Po në ketë mëndyrë, do të trajtohen dhe kafshët, e dërguara nga tokët e të njenës nga anët kontraktuëse në treget e anës së tjatër, në rastin qi këto rieksportohen mbrënda një afatit, i caktuar ma parë.

Artikull 12. — Të dy anët Kontraktuëse zotohen me pranue që të hyjnë lirisht e për një kohë provizore, tue mos pague cillëndo qoftë të drejtë hyrjeje e daljeje, sendet, këtu poshtë të radhuara, si mbas procedurës e paraparë nga ligjët doganore respektive të tyne mbi pranimin e përkohëshëm, e ketë me detyrim rikthimi të këtyne sendeve mbrenda një afatit, i caktuar më parë :

a) karrot (vehicules) e çdo lloji dhe kafshët e ngarkesës që kalojnë kufirin me të vetmin qëllim të transportimit të përsonave e të mëllnave, ashtu dhe sendet e nevojshme e të përkatëshme (accéssoires) që gjenden mbi karrot në fjalë e që shërbejnë për përdorimin e përkohëshëm, në vazhdimin e transportimit ;

b) thasët, enët, arkat, fuçit, kanistrat dhe enët, (recipients)

të tjerë të gjasuara, të përdorura ma parë për shërbim, që importohen, të mbushura, ose importohen boshë për t'u rieksportuar të mbushura ;

c) kopertonet ose mbuloje të tjera për wagonat e udhave të hekurta, karrot e kanistrat, t'importuara për të shërbyer për eksportimin e mallnave ;

d) mallnat (me përjashtim të sendeve të konsumimit) të dërguara në anën tjatër Kontraktuëse, me qëllim që këtu t'i-u shtrohen provave dhe sprovave (essais).

Identiteti i mbështjellimit e mbuloje për kanistra t'eksportuara e t'importuara, do të caktohen me anën e shenimit të këtyne sendeve e të konstatimit të numrit tyne.

Të dy anët Kontraktuëse bashkohen në mendimin se, rieksportimi i sendeve në fjalë s'do të garantohet me të holla në dorë por me garanciëra të tjera të mjaftueshme (letre-kembimi me vleftë, letre me vleftë, garanciëra banke e më kaucione).

Artikull 13. — Importatorët në Shqipërië mallnash që prodhohen në Mbretërinë e Serbëvet, Kroatëvet e importatorë në Mbretërin e Serbvet, Kroatëvet e Slovenëvet mallnash që prodhohen në Shqipërië, do t'jenë përgjithësisht, reciprokisht, të përjashtuar nga detyrimi i kompilimit të certifikatave t'origjinit. Me gjithë ketë, në rastin që njena nga anët Kontraktuëse ka me i shtue prodhimet e nji Shteti të tretë në të drejta doganore ma të larta nga ato që u-shtrohen po atoprodhime origjini e provenance të anës së tjatër Kontraktuëse, ose ka me aplikue mbi prodhimet e nji Shtetit të tretë ndalime a kufizime që s'aplikohen mbi prodhimet e të tjetrës anë Kontraktuëse, ajo anë është e autorizuar, në rastin që cirkonstancat t'a lypin, të kërkojë paraqitjen e certifikatave.

Këto certifikata origjini do të lëshohen nga zyrat doganore dërguëse, si për mbrënda, ashtu dhe në kufië, ose nga dhoma e tregtisë e industrisë kompetente.

Secilla nga anët Kontraktuëse mund të kërkojë që këto certifikata t' jenë të përkthyera në gjuhen zyrtare t'administratës së tyne respektive, ose përveç tekstit identik të gjuhës së vendit lëshues, të përmbajnë tekstin identik të gjuhës së vendit në të cillin do të paraqitën. Anët Kontraktuese munden edhe të lypin që këto certifikata t'jenë të vistuara nga agjenti i tyre diplomatik a konsullor respektiv.

Ky vistim do të bëhet gratis.

Anët Kontraktuëse do të vrejnë përse tregëtija të mos jetë e penguar prej formaliteteve të lypura në rastin e lëshimit të certifikatave, as prej marrjes taksash të larta.

Artikull 14. — Anët Kontraktuëse zotohen me akordue reciprokisht lirië transitimi të plotë e të krejtëshëm nër të gjitha udhat e komunikacionit ts hapura trafikut ndërkombëtarë. Mallnat ne transitim s' do t' i shtrohen asnjë tjatrës të drejtë transiti, veçse taksës së punë-dorjës (manipolation) dhe të drejtës së statistikës, qoftë që këto transitojnë drejtë për drejtë, qoftë që në vazhdim të shkarkohen, të depozitohen ose të ringarkohen ; si edhe s' do t' i u shtrohen formaliteteve a masave tjera të pa dobishme, të cillat do të mujshin me e pengue ose me e ndalue transitimin. Taksa e vrejtjes doganore t' aktërmasë e të depozitimit të përkohëshëm s' do t' jenë ma të larta nga ato të cillave i shtrohen mallnat në transitim të vëndit ma të favorizuar. Transitimi përfshinë transportimin e personave, të plaçkave dhe të mallnave, dergesat postare si dhe veglat e transportit,

Mallnat në transitim mund t' i u shtrohen taksave të përmendura në marrveshtjet tregtare, të cillave këto mallna do të mund t' jenë objekt në vazhdim të transitimit të tyne.

Artikull 15. — Prodhime e të nji cillit do origjini të huej, t' importuar në tokët e të njenës nga Anët kontraktuëse mbasi të kenë transitue mbi tokët e Anës së tjatër do t' i u shtrohen të drejtave doganore të larta ose tjera nga ato që aplikohen po për ato prodhime t' importuara drejt për së drejii nga vendi i provenancës.

Artikull 16. — Me qellim që të favorizohet zhvillimi i marëdhenjëvet tregtare në mest të dy Shtetevet, Qeveriët e të dy anëvet kontraktuëse zotohen, secilli për sa i përket, me dhënë përkrahjen e tyre për themelimin e dy depovet provizore mallnash (entrepôt) mbi tokën Shqiptare nër vendet që kanë me u caktue me nji marrëveshtje të përbashkët në mest të dy Qeverivet në të cillët do të mund të depozitohen mallnat e dërguara në Shqiperi nga Mbretërija e Serbvet, Kroatëvet e Sllovenëvet, e të destinuara qoftë për konsumim aty, qoftë për rieksportim, si dhe mallnat Shqiptare me destinatë dërgimi në Mbretërinë e Serbvet, Kroatëvet e Slovenëvet, e të destinuara qoftë për konsomim aty qoftë për rieksportim.

Qeverit e të dy Anëvet Kontraktuese kanë me studjue, në e dashtë nevoja, me një marrëveshtje të përbashkët, rregullat dhe konditat, në bazë të cillave krijimi i entrepotvet në fjalë do mund t' i akordohet nji shoqërisë serbo-kroato-slovene, ose nji shoqërisë serbo-kroato-slovene-shqiptare ashtu dhe rregullat për t' u ndjekur, në këtë rast, për fonksionimin e atyne entrepot-ve.

Në çdo rastë, qoftë qe entrepots-et të krijohen, si mbas dispozitavet të ma-parësbme, qoftë që themelimi i të tilla entrepove të bënet drejt për së drejti e me shpenzimet e veta të Shtetit Shqiptar, nuk do të mund t' u refuzohet nën asnji pretekstë prodhimevet të së tjatërës anë Kontraktuese m' u shërbye prej atyre ; dhe as nuk do të mund t' i u shtrohen, në rastin e vuerjes së tyre n' entrepot konditave ma pak të favorshme ose të drejtave ma të larta nga ato të cillave i u shtrohen në këto entrepot prodhimet shqiptare a ato të Vendit tjatër në fjalë.

Artikull 17. — Të drejtat e mbrendëshme prodhimi, qarkullimi, ose konsomimi që do të randësojshin në t' ardhmen prodhimet e vendit, në llogarië të Shtetit, ose administrative, bashkiore e të trupnimve (corporations), s' kanë me randësue, nën asnjë pretekst, as me një çmim ma ts lartë, as me një mënyrë ma të fortë, prodhimet e gjasuara prej origjini ose provenanceje t' anës së tjatër kontraktuëse. Prandaj prodhimet e njenës nga anët kontraktuese nuk mund t' i u shtrohen të drejtave të mbrendëshme në fjalë në tokët e anës së tjatër, veçse në rastin që këto prodhime t' jenë fabrikuar në tokët e këtyre e në se këtu t' i shtrohen të drejtave të mbrendësbme e të vlefshme. Përjashtohen vetëm sendet koloniale dhe prodhimet që në çastin e përfundimit të këti Traktati u ishin shtruar të drejtave të përmendura, por me konditë që këto të drejta nuk mund të lartësohen, e në se janë paksuar ose shtuar, s' mund të rilartësohen ose të ricaktohen.

Artikull 18. — Për sa i përket komunikacionevet të trafikut me udhë te hekurtë, qi gjinden mbi tokën e Mbretërisë të Serbëvet, Kroatvet e Slovenvet, asnjë ndryshim s'do të ketë në mest të nënshtetasvet të njenës a të tjetrës anë kontraktuëse, si për sa i takon dërgimit (expedition) e çmimit të transportit, kështu, dhe për sa i përket marrjes së të drej-

tave të nhryshme që janë mbi transportime personash, plaçkash (bagages) ose mallnash, cillado qoftë natyra e tyre.

Prodhimet shpiptare me destinatë në një cillëndo qoftë stasion që gjindet mbi tokën e Mbretrisë së Serbëvet, Kroatvet e Slovenvet a se që janë në transitim mbi këtë tokë, s'do të trajtohen, mbi udhat e hekurta të Mbretërisë, në një mënyrë ma pak të favorshme, si nga pikëpamja e ekspedicionit kështu dhe nga ajo e tarifave të transportit dhe të pagesës të drejtave të ndryshme që janë mbi transportimin e prodhimeve, nga ato të prodhimeve kombëtare ose të prodhimeve identike me provenancë nga vendi ma i favorizuar, të cillat do t'u dërgojshin po me ato kondita, po n'atë drejtim, e po për ato çeshtje.

Dispozitat e ma parëshme do të jenë t' aplikuëshm mallnave, që kanë kalue kufirin me mjete të tjera transporti për t'u dhënë mandej udhave të hekurt.

Po këto parime do të jenë të njësojit të vlefshme për rastin në të cillin Shqipërija, qoftë me mjetet e sajë të veta, qoftë me ane konçesionesh, do të nreqi udha të hekurta mbi tokën e vet. Në këtë rastë, do të bëhen ujdira përmbushëse (complementaires) a se në rastë nevojeje, do të përfundohet një konventë e veçantë mbi lidhjet e mbi levizjen e hekurudhsore dhe mbi tarifën direkte t'udhtarëve, të plaçkave, e të mallnave.

Artikull 19. — Aniët e njanës nga dy anët kontraktuëse, që transportojnë udhtarë ose mallna, të cillat, do qofshin provenanca e destinata e tyre, do të tratohen në limanet e anës së tjatër si në hyerje, ashtu dhe në vazhdimin të qindrimit tyre, si dhe në dalje, njësojit si aniët kombëtare, ose si aniët e vendit ma të favorizuar, si për çeshtje të drejtash e taksash, cilla-do qofshin natura e emertimi i tyre, të marruna për dobië të Shtetit, të trupnimeve, të fonksionarëve publikë ose të stabilimentave cillitdo qofshin, ashtu dhe në pikëpamjen e vendxenëjes (placement) të këtyre aniëve, e shkarkimit të tyre në limanet e hapët (radas), limanet e vogla (baies) limanet e cekta (havres) bassin-et e në docket, e përgjithsisht, për të gjitha formalitetet dhe dispozitat cillatdo këto qofshin, të cillave mund t' u shtrohen aniët, ekipazhet e ngarkesat e tyre.

Veç kësaj, çdo favor relativ me tratamentin e aniëve dhe e ngarkesave të tyre që, njena nga Anët kontraktnëse ka akordue ose do t' akordojë në t' ardhmen nji fuqisë së tretë, ka

m' u zgjatue me një herë mbi aniët e mbi ngarkesat e Anës së tjatër.

Artikull 20. — Dispozitat që aplikohen në gjasimin e aniëve e të dy Anëvet kontraktuëse nuk zgjaten në kabotazhin i rezervuar ekslusivisht marinës kombëtare. Me gjith këtë, secila nga tę dy anët kontraktuëse ka me lejue kabotazhin për gjatë t' anëdetit të sajë me një herë e pa kondita aniëve t' anës së tjatër, në rastin që ajo do të ketë akordue këtë të drejtë anieve të nji Fuqisë së tretë.

Njisojit, aniët që janë të njenës nga të dy anët kontraktuese e që arrijnë, qoftë nga nji prej limaneve kombëtare, qoftë nga nonjë vend i huaj, të ngarkuar me mallna ose transportuesa udhëtarë, do të pranohen n' ujërat toksore e anës tjatër, si për të shbarkuar këtu mallnat e tyre ose udhtarë qi vijnë drejt për së drejti nga jashta, për të plotësuar ngarkesën e vet, e destinuar për jashta, ose për të ngarkuar udhtarë me destinatë në një vend të huaj.

Artikull 21. — Aniët që janë të njenës nga të dy anët kontraktuëse, të cilat në një rast force majore vinë m' u mbrojtë në njenin nga limanet e tokës e anës së tjetër, do të mundin me procedue lirisht në meremetimet e nevojshme si dhe në marrjen e sendeve ushqimore të nevojshme të tyre përpara rinisjes, pa qenë të shtrënguar me pague takse tjera ose ma të randa, nga ato që kërkohen, në të tilla gjendje, prej anive kombëtare ase prej atyreve të vendit ma të favorizuar.

Kuptohet se, në rastin që njena nga këto anië kishte për të bërë veprim tregtar, do të jetë e detyruar me iu konformue dispozitavet të ligjëve lokale. Kuptohet dhe se, këta anira do të mund në të gjitha rastë me hy lirisht në njenin nga limanet e hapura anive të huaja për të përsëritur ngarkesën e qymyrit ose mbartjen e sendeve ushqimore para rinisjes së tyre.

Artikull 22. — Në rastin që nji anië që është e Qeverisë ose e nënshtetasve të njenës nga të uy anët kontraktuëse zen tokë (echouer) ose thyhet (naufrager) në anëdetin ose në tokët e anës tjetër, jo vetëm ka me iu dhanë kësajë anië dhe të mbyturve çdo llojë përkrahje, por edhe anija, pjesët e copave të sajë, veglat e të gjitha sendet që i bejnë pjesë, dokumentat e anisë si dhe plaçkat e mallnat që, të hedhura në dat kanë mujt me u gjetë, ose çmimi i shitjes së tyre, kanë për t'u dorëzuar gjithërisht të zotërve, mbi kërkesën e tyre ose mbi anë t'agjen-

tave të veta që për këtë gjë a do t'jenë duhsisht të autorizuar.

Në rastë të mos ndodhjes të zotuesit ose t'agjentave të tij, sendet e lartëpërmëndura, për sa këto do t'ijshin pronësië e nji nënshtetasi e të njenës nga të dy anat kontraktuëse, do t'u dorëzohen agjentave kunsullorë që përfaqësojnë atdheun e tyre n'ujërat toksore të Shtetit, në të cillin ndodhi fatëkeqësija.

Zotuesi, agjenti i tij duhesisht i cillësuar ose përfaqësuesi konsullor do të paguejë në këto raste shpenzimet e shkaktuara nga shpetimi a se nga ruejtja e sendeve të thënura, të cillat s'do të mund t'jenë ma të larta nga ato që do t'u kërkojshin, nër kësi rastësh, prej një anisë kombëtare në xen tokë ose që mbytet. Mallnat e shpëtuar përjashtohen nga pagesa e taksave doganore ose të tjera barrëve të gjasura me konditë që të mos nepen për konsomimin e mbrendshëm.

Artikull 23. – Të gjitha mallnat, cila do qofshin natyra a provenanca, të cilave importimi, eksportimi, transitimi a se vuerja në entrepot do të mund të bëhet në tokët e njenës nga anët kontraktuëse me anë t' aniëve kombëtare, kanë me muejtë njisojt t'importohen aty, t'eksportohen të transitojnë a se të vehen n'entrepot nga ana e aniëve e anës së tjatër, tue gëzue po ato privilegje, paksime e përfitime, e pa i-u shtruar tjerave ose ma të lartave të drejta doganore a taksave ma të forta kufizime, nga ato që janë në fuqië po për ato mallna n'importimin, eksportimin, transitimin ose në vuerjen e tyre në entrepot prej aniëve kombëtare a prej aniëve të vendit ma të favorizuar.

Artikull 24. — Dispozitat e artikujve të ma-parëshëm që i përkasin lundrimit s'aplikohen për lundrimin, lumor (fluviale).

Me gjithë këte, çdo favor që njena nga anët kontraktuëse i ka njohur ose do t' i njohij në çeshtje lundrrimi lumor nji Fuqisë së tretë, ka për t'u zgjatuar me një herë e pa shpërblime e as kondita anës së tjatër.

Tue njohur randësinë e lundrimit mbi liqenet e lumenjët komune, anët kontraktuëse kanë vendosur m'u marrë vesht ma tutje mbi të gjitha çeshtjet që kan të bajnë me rregullimin e lundrimit mbi këto liqene e lumenje për të përfunduar mbi ketë pikë marrëveshtje tjera të veçanta.

Artikull 25. — Nënshtetasit e të njenës nga anët kontraktuëse do të kenë të drejtë të bejnë përdorim, po nën ato kon-

dita e tue paguar po ato taksa që paguejnë kombëtarët, xhaderave e tjera udhrave, kanaleve, lugineve (ecluses) trapeve, urave e urave rrotullnese limaneve detare e lumore e tjera vendeve shgarkimi që i shërbejnë lundrimit, shënimeve e zjarreve që janë për të caktuar ujërat e lundruëshme, pilotazhit, vinçeve pesheve publike, magaziëve e stabilimentave për shpetimin e depozitimin e ngarkesës (cargaison) anijet e tjera sendeve në sa që këto stabilimenta ose themelime janë të destinuara për përdorim publik, qoftë që t'jenë t'administruar nga Shteti, qoftë nga përsona private.

Me përjashtimin të rregullave të veçanta mbi faret e fenerët dhe mbi pilotazhin, s'do të merret asnjë taksë, në qoftë se me të vërtetë s'është bërë njië përdorim i këtyre stabilimentave ose themelimeve.

Artikull 26. — Kombësija e aniëve do të konstatohet në bazë të ligjëve e të rregulloreve të Shtetit prej të cillit varen. Sa për provimin e tonazhit t'aniëve, do të njihen reciprokisht, mbi tokën e dy anëve kontraktuëse, certifikatat e tonazhit të lëshuara në konformitet me ligjet e anës nga e cilla mvaret anija. Të dy anët kontraktuëse do të kujdesohen me caktue respektivisht në Shtetet e tyre rregullore të njiformëta mbi lëshimin e certifikatave të tonazhit.

Me përjashtim të rastë-shitjes gjyqësore, aniët e njenës nga anët kontraktuëse s'do të mund të kombësohen n'anën tjatër pa një deklaratë heqjeje flamuri, e lëshuar nga autoriteti kompetent i Shtetit nga i cili ato mvarren.

Artikull 27. — Aniëve me flamur të Mbretërisë të Serbëvet, Kroatëvet e Slovenëvet do të t'u lejohet me ba në mest të limanevet shqiptare, siç bejnë tani, transportimin e udhtarëve e të mallnave të çdo origjini a provenanceje.

Të dy anët kontraktuëse vendosin qi të favorizojnë lidhjen e vijeve komunikacionit detar të rregullshme në mest të limaneve e të qy anvet kontraktuëse e të sigurojnë fonksionimin e tyre normal e të rregullshëm.

Artikull 28. — Peshkimi n' ujërat toksore detare është i rezervuar respektivisht, kombëtarëve. Me gjithë ketë, çdo favor që një anë kontraktuese do t'akordonte në t' ardhmen, mbi këtë çeshtje, nji Fuqisë të tretë, do të zgjatohet me një herë e pa kondita anës së tjatër kontraktuëse.

Po këto parime pranohen edhe për sa i përket të drejtave

të peshkimit në Liqenet, Lumenjët e tjera komune, të cillat mbetën të rezervuar nënshtetasvet t'anëvet kontraktuëse nër zonat kombëtare respektive.

Por, anët kontraktuëse kanë ra n'ujdië që të rregullonjë me nji marrëveshtje të veçantë ekspluatimin dhe mbrojtjen e peshkimit në ujërat komune të lartëpërmendura.

Artikull 29. — Të dy anët kontraktuëse zotohen me bashkëpunue, me mjete që kanë në fuqië, për shtypjen e kontrabëndës, e drejtuar kundra tokës të tyre.

Për ketë qëllim, seecilla nga anët kontraktuëse do t'i komunikojë autoriteteve kufizore t'anës së tjatër kontraktuëse për gjith ç'ka vjen në dijenië mbi pregatitje kontrabandash; ka m'i akordue. prandaj, përkrahje organeve zyrtare t'anës së tjatër kontraktuese të ngarkuar me rujtjen e kufirit, e ka m'i dhanë me nërmjetësinë e agjentave të saja financjare, policore ose doganore, çdo informatë që do t'ishte e dobiëshme për ushtrimin e fonksioneve tyre.

Artikull 30. — Të dy anët kontraktuëse janë të gatshme me plotësue ketë Traktat, gjithnjë në frymën e këtyre dispozitave, që kanë për qëllim caktimin e marrëdhënjeve normale tregtare në mes të dy Shteteve, me marrëveshtje tjera e me ujdiera të raja në qoftë se mbas eksperiencës këjo gja gjykohet e nevojshme.

Artikull 31. — Në se në mest t'anëvet kontraktuëse lindë një mos-marrëveshtje mbi aplikimin a mbi interpretimin e dispozitave të këti traktati, të anëksave të tija e të protokoleve të fundëshme, këjo mas-marrveshtje do të rregullohet me anë të një Gjykatores arbitrale.

Gjykatorja arbitrale do të formohet për çdo kundërshtim (contestation) në mënyrën vijuese:

Se e cila nga anët kontraktuëse do t'emërojë arbitra dy persona kompetente, nënshtetas të vet, e këta do të mirren vesht mbi zgjedhjen e një mbi-arbitrit (sur-arbitre) i nji Shteti mik.

Anët kontraktuëse rezervohen me caktue, qyshë ma parë e për nji perijudhë që do të caktohet, personin që do të përmushte, në rast mos marrëveshtjeje, fonksionet e mbi arbitrit.

Në rastin që të dy anët kontraktuëse s'do të munden m'u marrë vasht n'asnji mënyrë mbi zgjedhjen e mbi-arbitrit, ky mbi kërkesën e të njenës nga të dy anët kontraktuëse, ka m'u emrue nga ana e Sekretarit Përgjithshëm të Shoqërisë së Kombëvet.

Artikull 32. — Për sa i përket procedurës të Gjykatores arbitrale, anët kontraktuese kan vendosur sa vijon :

Në rastin e parë t'arbitrazbit, gjykatorja arbitrale ka me ndejë më tokët e anës kontraktuëse që do të mbrohet ; në rastin vijues, në tokët e anës së tjatër, e kështu mandej tue u shkëmbyer (alternativement) në tokët e të secillës nga anët kontraktuese.

Ajo nga anët kontraktuese mbi tokët e të së cillës ka me ndejë Gjykatorja do të caktojë vendëndejën e kësajë : do të ketë për detyrë me dhanë lokalet, nëpunësat e zyrës e përsonalin shërbyes të nevojshëm për fonksionimin e Gjykatores.

Vendimet do të merrën me shumice zanash do të kenë fuqië detyruese. Gjykatorja do të kryesohet nga mbi-arbitri.

Për transmetimin e letrë-thirrjevet dishmitarëve e ekspertave për t'u paraqitë përpara Gjykatores arbitrale, autoritetet e të sëcillës nga anët kontraktuëse kanë me dhanë, mbi kërkesën e Gjykatores arbitrale e drejtuar Qeverisë kompetente, përkrahjen e tyre po n'atë mënyrë që ato autoritete e napin kurse është për kërkesa të Gjykatoreve civile të vendit.

Artikull 33. — Ky traktat zgjatet në vendet të cillët tani bejnë pjesë ose do të bejnë në t'ardhmen tokëvet të anëvet kontraktuëse.

Artikull 34. — Ky traktat do të ratifikohet, dhe ratifikimet do të shkëmbehen në Belgradë, mbrenda afatit ma të shkurtër.

Ka për të hyer në fuqië mbrenda një afatit 20 ditësh, tue filluar nga ajo e shkëmbimit të ratifikimevet e ka për të pasur nji kohënjatje tre vjetësh, tue nisur nga dita e hyerjes së tij në fuqië.

Në rastin që asnjena nga të dy anët kontraktuëse nuk do të njoftojë, nji vit përpara mbarimit të kësajë përjudhë qëllimin e vet për t'i berë me pushue efektet e këti traktati, ky do t'jetë në heshtje (tacitemet) i zgjatuar për nji kohënjatje të pa-caktuar e do të mund të denoncohet në çdo rastë, me konditë që të mbesijë në fuqië gjashtë muaj, tue nisur nga data e denoncimit

Me këtë besim Fuqiplotësit e të dy anëvet kontraktuese kanë nënshkruar këtë traktat e kanë vue në te vulat e tyre.

I bërë në Belgradë, n'origjinal të dyfiëshëm, në gjuhen frengisht, me . . . qershuer 1926.

Annekse A

Tarifa e të drejtave të hyerjes në Shqipërië

Numri i tarifës shqiptare	Emertimi i mallnave	Njisija	Të drejta Fr. ari
39	Koll (amidon) në copëra	kuintal	20
98	Birrë :		
	a) në fuçira	»	20
	b) në shishe	»	30
ex 100	raki (slivovica e komovica)	»	200
150	Drue për zdrukthime e për ndreqje :		
	a) trae, trae të holla, të vegjla a të mëdha	m^3	12
	b) dhoga të pa zdrukthyera	»	16
	c) dhoga të zdrukthyera	»	20
	d) dhoga për dysheme (parquets)	»	35
	e) dhoga të holla për të mbuluar mobile	kuintal	40
151	Drue për fuçiera përgjithrisht	»	5
152	Fuçiera të reja a të përdorura	»	10
157	Mobilje me drue simple (ordinare) :		
	a) mobilje prej cilsijeje ma të lartë (arët, chene (fr.) buis (fr. ébéne (fr.)	»	75
158	Mobilje të mbuluara me likurë, me kadife, me cohë me satin (fr.) kolltuke me sustra, pa sustra me garniturë bakri :		
	a) ordinarë	»	100
	b) cilsije ma të larta (si mbas cilsiës e përmendur n' art. 157, b)	»	125
221	Litarë, spago, fije etj.		
	a) ma shumë se 5mm. trashsi		
	b) ma pak se 5mm.	»	90
	Qylymë (tapis) leshi a të përziera me landë të tjera	»	230
ex. 245	Cohera (tissus) me leshë, qi-		

Numri i tarifës shqiptare	Emertimi i mallnave	Njisija	Të drejta Fr. ari
	me (poll) dhije e të përziera me landë të tjera :		
	c) ma se 501 gr. m^2.	Kvintal	100
ex. 284	Carbide (fr.)	»	10
ex. 319	Xhame e qelqeriera, gotë e pllakë fotografije :		
	a) të bardha e për dritoret	»	6
ex. 320	Botilje :		
	a) botilje ordinare (p. sh. birreje)	»	3
	b) botije ujë minerali	»	2
ex. 437	Sapun :		
	a) me erë për toilette	»	150

Annekse B.

Tarifa e të drejtavet të hyerjes në Mbretërinë e Serbëve, Kroatëve dhe Slovenevet

Numri i tarifës s. k. s.	Emertim i mallnavet	Të drejta hyrjeje Dinars arë Për 100 klgr.
ex. 1	Grurë	5
2	Elbë, tajic	3
3	Misër	2.50
ex. 7	Bimra zarzavateje e legumes (fr.) të njoma ose të freskta :	
	ex. 1) pjepëra, shelqiera	6
	ex. 2) lakra, lakra-rape, fasule të njoma, bizra, bathra, të vegla, jeahilliqe, sallatë, marule e të gjasuara, renjera, spinaqe pomedore e patellxhanë	6
	3) Qepë, hudhra e të gjasuara	7

Numri i tarifës s. k. s.	Emertim i mallnavet	Të drejta hyrjeje Dinars arë Për 100 klgr.
8	Bimra, e zarzavate e legumës të thata :	
	1) fasule të thata	10
	2) bathra, bizra të vegjla etj.	15
13	Ara, molla, dardha, ftonje, zerdaliera, vishuej, qershiera e pjeshkëza	
	1) Të njoma :	
	b) të pa-mbështjellme (pa rregull)	14
	ex. 2) ara të thata	
	a) me livoçke	15
	b) pa livoçke	30
ex 17	Lajthiera :	
	a) me livoçke	15
	b) pa livoçke	30
ex 18	Limone, portogale, qitra, portogale të pa pjekme (jeshil e të verdha) me e ba likerë	
	1) të njoma :	
	a) limone	të përjashtuara
	b) qitra, portogale të pa pjekme	5
ex 20	ex 2) Bajama të pjekura	
	a) me livoçke	20
	b) pa livoçke	35
ex 22	Ullinjë në fuçiera e n'enë të gjasuara :	
	të njoma	10
	të krypura	20
ex 23	Geshtenja	8
ex 43	Zhungë i pa-punuar	të përjashtuar
		Për kokë
54	Qingja e keca	1
ex 55	Derra :	

PKSH

Numri i tarifës s. k. s.	Emertim i mallnavet	Të drejta hyrjeje Dinars arë
	1) që peshojnë 100 kl. a ma lartë	50
	2) që peshojnë prej 10 deri 105 kl.	30
		Për 100 klgr.
63	Veza pulash	5
ex 71	Lesh dashi i pa-punuar a i larë	të përjashtuara
ex 74	Kokona mëndafshi	»
ex 85	Peshkë të njoma ujërash t' ambëla :	
	njala e kefales	6
ex 86	Peshkë të thata tymosura a të krypura ex. 1) pa vojë, me drogë a t'uthulluar t'ujrave t'ambëla :	
	njala e kefales	15
ex 92	Qymyr druri, copa a pluhur	1
ex 97	Drue, likura druesh, pemuriera, farë, bimera e pjesë bimrash për punimin e lëkurave, me përjashtim t' atyre t' emertuara	
	ex. 2) lendë, valonidhë, sumac (fr.)	të përjashtuara
ex 105	Voj ulliri	30
ex 135	Prodhime qumështi ;	
	3) djathë :	
	ex. b) Ordinare dhe kashkavalle :	
	i bardhë i krypun	25
	kashkavall	35

Annekse C.

Dispozita që i përkasin trafikut të Kufirit

Tue marrë para sysh se banuesat e vendeve kufizore janë, nga pikëpamja ekonomike e vet nga situata e tokave tyre res-

pektive të detyruar me shkue në treget e të njenës ose tjatrës anë kontraktuëse, e të frymëzuar nga dëshiri m' i u lehtësuar banuesve të zonave kufizore të vendit tyre hyerjen në treget si edhe me favorizuar shvillimin e shpirtit miqësorë, e besimit reciprok dhe e të marrëdhenëjevet fqinjësijeje të mirë, të dy anët kontraktuëse janë marrë vesht mbi sa vijon :

Artikull 1. — Banuesat e zonave kufizore shqiptare që shkojnë në tregjet e Mbretërisë të Serbëvet, Kroatëvet e Slovenëvet me qëllim në qoftë për të sjellë në këto prodhimet e veta për shitje ose fabrikim, qoftë për të blerë aty sende ushqimore të nevojshme, do të gëzojnë nga favoret vijuese.

Artikull 2. — Banuesat e përmendur mund t' i importojnë pa paguar asnji të drejtë doganore, taksa doganore e tjera taksa ; të drejta pullash mbi diftesat doganore çdo taksa Shtetit e taksa bashkiore, cillido qoftë emertimi i tyre, për të gjith formalitetet doganore tue mjaftuar vetëm deklarata verbale : 1. të gjitha prodhimet e dheut e bujqësore, pyllore, pemore e minierore, kafshore gjuejtore, peshkore, pulore e bletore që vijnë nga Shqipërija ; 2. prodhimet qumështore, pelhorore (tissage), kanistrore (vannerie) zdrukëthetore (charpenterie), fuçiore (tonnellerie) e të gjitha prodhimet e tjera t' industrisë shtëpijake shqiptare.

Të gjitha prodhimet e lartëpërmendura do të përjashtohen nga çdo e drejtë doganore eksportimi si dhe nga të gjitha taksat e tjera në eksportimin e tyre nga Shqipërija.

Artikull 3. — Banuesat e zonës kufizore shqiptare që s'kalojnë 15 km. thellësie e që shkojnë në treget e Mbretërisë të Serbëvet, Kroatëvet, e Slovenëvet qoftë për shitjen e prodhimeve të veta, qoftë për të bërë blerje, do të mundin, tue mos paguar asnjë të drejtë importimi e eksportimi, të blejnë sendet e nevojshme (s' approvisionner), në masën e nevojës ma të ngushtë, që i u shërbejnë qoftë për punën, qoftë për profesionin e tyre, si dhe për ekonominë shtëpijake a se për ekonominë përgjithërisht.

Me gjith këtë, tue marrë parasyesh largesën e banimit të tyre nga tregu e vishtirsinat e komunikacjonit, do t' u lejohet me blerë sendet e nevojshme të përmendura për një kohë ma të gjatë, e cilla nuk ka me kalue nji javë, tue marrë parasysh numurin e anëtarvet të familjes.

Artikull 4. — Banuesat e zonës e të njenës nga të dy anet

kontraktuëse të cillët importojnë në zonën kufizore e anës së tjatër landë të parë (matiéres premiéres) në parim hyrje të përkohëshme, ose që importojnë aty makina bujqësore, vegla, hallate e karro, barka e mjete të tjera transporti të gjasuara për t' i meremetue s' do të paguejnë për këto sende, mbi të cillat do të gëzojnë të gjith mos-pagimet e lehtësirat të parapara n' artikullin 2 të drejta doganore as n' eksportimin as n' importimin, as në këthimin e prodhimevet në fjalë të fabrikuara, të meremetuara e të mbaruara.

Artikull 5. — Mos-pagimet e lehtësirat e parapara n' artikujt e ma parshëm aplikohen mbi të gjitha llojnat e enve e të mbështjellësave, kafsheve tërheqëse e bartëse si dhe mjeteve të transportit, me përjashtim të automobilave që shërbejnë per transportin e mallnave e të personave.

Prodhimet mund të drejtohen mbi tregjet nga të gjithë urdhërat e njohura, si për tokë ashtu dhe për ujë. Për të transportuar mallnat mund përdoren të gjitha mjetet e transportit, karroca me attelage të zakonëshme, kuaj tërheqësa, mushka, gomarë, barka, vapore e përgjihësisht të gjith mjetet që shërbejnë për transportin e mallnavet.

Të gjith këto mjete transporti si dhe çdo lloji enësh a të mbështjellurash, duhet të rikthehen mbassi t'i kenë shërbyer transportimit.

Artikull 6. — Banuesat e zonës së kufirit e të një anës kontraktuëse do të gëzojnë mbi tregjet e anës së tjetër po ato të drejta e lehtësiria që gëzojnë kombëtarët. Ata s'do t'u shtrohen taksave e tatimeve të veçanta cillido qoftë emertimi i tyre, të cillave s'u shtrohen kombëtarët. Pagesa e taksave të tregjeve ose çdo taksa të tjera, në se këto ekzistojnë do bëhet po me atë mënyrë, po n'atë përpjestim e po n'ato kondita për të cillat janë të detyruar kombëtarët.

Nënshtetasit e të njenës nga të dy anët kontraktuëse që zotnojnë në zonën e kufirit të anës së tjetër pasurië të çara nga vija e kufirit a që gjinden mbrenda nji zoneje, e cilla nuk kalon një thellësi 15 km. nga ajo vijë kanë të drejtë përveç favoreve të parapara nga artikujt 2, 3, e 4 me mbjellur lirisht tokët e veta e me transportuar pasurit e lartëpërmendura në banimet e tokët e veta ase përkundrazi, me përjashtim pagimi të drejtash doganore, ngarkesash të tjera doganore, të drejtash udha e kalimi dhe pullash mbi diftesë-pagesat doganore,

pa i ushtrue asnjë formalitetit doganuër, tue mjaftuar një deklaratë verbale.

1. — kafshët e punës dhe kafshët që sillen për kullotje;

2. — veglat, hallatet e makinat pyllore e ato që i shërbejnë buqësisëë;

3. — shufrat për vreshtëra, kokrat që duhen për farë, pluhësorët e gjith ç'ka shërben për luftimin kundra mizave të dëmshme;

4. — prodhimet bujqësore e pyllore, të mbledhura në pasurit respektive, si dhe sendet që shërbejnë për transportimin e mbështjellimin e tyre;

5. — ushqimi i nevojshëm për puntorët që mbjellin pasuritë. Këta puntorë mund të sillen nga toka e anës tjetër kontraktuëse.

Dobirat e lartëpërmendura do t'u sigurohet kishave, trupënimeve bujqësore dhe trupëve autonome.

Veç kësajë, po këto dobira janë t'aplikueshme tue marrë ma parë autorizimin e atoriteteve kompetente doganore, mbi pasurit e sipërthënuna të dhëna me qira a me pergjysmësië me bujkun (metyage).

Në se këto pasurira janë të mbuluar me pylle, këto pylle do të eksploatohen në konformitet me ligjët e me përshkrimet që janë në fuqi n'anën kontraktuëe, mbi tokën e të cillës gjinden pasurit respektive.

Favoret e lartpërmendura janë t'aplikuëshme ekskluzivisht pronarve të tanishëm e pasurive në fjalë, si dhe personav që do t'u bejshin pronarë me anë blemjet në mes të gjallnish ose me anë trashigimi personash nga të cillat do të mund të trashigojnë në cilësinë e tyre si trashigimtarë ligjorë në konformitet me ligjet e Shetit në të cillin ndodhen këto pasurira.

Personat e sipërthënuna do të kenë me vehte përveç letrës së kufirit, nji letrë identiteti të veçantë, e lëshuar atyre nga autoriteti kompetent të vend banimit tyre e në të cillën do të përmendet cilsija e vet pronarjake, si dhe lloja e pasurive, të veglavet, e makinave dhe e kafshëvet. Këjo letër identiteti, modeli i të cillës këtu ngjitur ndodhet, nuk duhet të ketë fotografi, por vistën e autoriteteve doganore t' anës së tjetër kontraktuëse.

Kafshët e punës të levrimit, të tërheqjes, të shaluar ose

me samarë dhe shtazat e sjellura për kullotje, duhet të kenë një certifikatë leshuar nga bashkija e provenancës së tyre e në të cillin të jetë shënuar emëri i pronarit, shënimet e kafshëve (sasija, lloja seksi, mosha dhe shenjat karakteristike) e një dishmië në të cillën të thuhet se këto kafshë janë të shëndoshta e se në komunen e provenancës së tyre, në rrjedhjen e 30 ditve të fundit, s'ka pasur asnjë sëmundje ngjitse që të jenë transmetuar atyre.

Dishmija e shëndetsisë është e vlefshme për 30 ditë e mbas mbarimit të këtij afati, ajo duhet të përsëritet.

Artikull 8. — Dispozitat vijuëse janë t'aplikueshme për të drejtat e kullotjes e të dimrorisë të kafshëve e të tufave që janë të nënshtetasvet e të njenës nga të dy anët kontraktuëse.

1. Nënshtetasit e të dy anëvet kontraktuëse janë t'autorizuar me kalue kufirin me tufat e veta të qeve e të lopave, të gomarve, të kuajve, të mushkave, të deshve dhe të dhive, për t'i sjellur në kullotjet e maleve ose për t' i dimëruar nër fushët.

2. — Kalimi i kufirit nga ana e kafshëve do të mund të bëhet mbi të gjitha urdhrat e komunikacionit të përgjithshëm kufizor. Autoritetet policor nër zonat kufizore e ato doganore e të dy anëvet kontraktuëse do të mund të merren vesht për të caktuar kalime të tjera kufizore për kafshërinë.

3. — Dërgimi i kafshëve si mbas kuptimit të § 2 do të bëhet mbi bazën e nji listës përmbledhëse e pa formalitete të tjera, si dhe pa nonjë pagesë të drejtash doganore ose garancirash cillado qofshin.

Me gjithë këto këjo kafshërie nuk ka m' u pranue që të kalojë kufirin lirisht, veç se për në qoftë e shoqëruar nga certifikata e paraparë prej alineatit të fundit t'artikullit 7.

Veç kësajë, në këtë certifikat duhet të shenohet komuna në të cillin gjindet kullotje a vendi dimrorisë.

4. — Për kafshërinë e sjellur në kullotje a në dimrorië, Zyra doganore kompetente (d. m. th. ajo që ka bërë ekspedicionin e parë t'importimit e të eksportimit) do të bëjë në bazë të deklaratës me gojë të pronarit, një listë në tri kopje të njisojta tue përmendun me hollësira kafshërinë e trashë e até të hollë (lloja, sasija, mosha, seksi, shenja të veçanta).

Një kopje e këtyre listave do të mbetet në zyrën doganore që i bëri e të dy tjerat do t'i dorëzohen pronarit, i cilli

detyrohet me i transmetuar në Zyrën doganore t' anës së tjetër kontraktuëse dhe autoritetit bashkiak të vendit në të cillën kafshërija sillet.

5. — Kafshërija e sjellur për kullotje e për dimrorië, në kalimin e sajë nga kufiri, si në vajtje ashtu dhe në kthim, duhet t'i shtrohet inspektimit veterinar prej veterinarit kompetent. Përfundimet e këtij inspektimi mbi gjendjen shëndetssore e të thanures kafsheriё duhet të shënohen në listën e në certifikatën.

Në qoftë se në këtë inspektim konstatohet se nji e vetme prej kafsheve është e sëmurë ose e dyshimt për sëmundje ngjitëse, kafshërija e llojës në të cillën kjo sëmundje ngjitësië mund të jetë transmetuar, s'do të pranohet me kalue kufirin, veç se në rastë që të kundërshtojnë mungesa e ushqimit e kohërat atmosferike të këqija. Në këtë rastë, kafshët do të merren prej autoriteteve veterinare kompetente për të ndaluar përhapjen e sëmundjes ngjitësisë.

6. — Afati për këthimin e kafshërisë nga kullotja caktohet në 6 muaj ma të shumtën ; po ky afat aplikohet dhe për dimrorië.

7. — Në këthimin e sajë nga kullotja e nga kafshërija duhet të kalojë po nga ajo zyrë doganore, nga e cila ka kenë importuar a eksportuar.

8. — Kafsherija për kullotje a për dimrorië nuk do të mund të shitet pjesërisht a gjithërisht, veç se mbas 40 ditësh nga kalimi i sajë të kufirit, me përjashtim të rastit në të cilin do të vritej shpejt mbas shitjes e po n'atë vend të shitjes. Këjo shitje duhet t'i deklarohet zyrës doganore nga e cila ka qenë bër importimi, e në rastë shitjeje duhet që kjo të përmendet në certifikatën.

Në këthimin e sajë, kafsherija në fjalë do të përjashtohet nga pagesa e të drejtave doganore importimi ose eksportimi si dhe nga të gjitha taksat e tjera e nga ngarkimet e gjasuara.

9. — Nuk është e detyruëshme me rieksportue në vendin e origjinit të vegjëlit e pjellur në vazhdim të dimrorisë, por në qoftë se këto hyjnë n'atë vend, përjashtohen nga të drejtat e eksportimit a t'importimit, kështu dhe nga ngarkesat e tjera të marruna prej zyreve doganore t' anës kontraktuëse, në të cilën ka qenë kafshërija për kullotje e për dimrorië, si dhe nga ato t'anës kontraktuëse në të cilën ajo kafshërië hyn.

10. — Prodhimet e ritjes e të qumështoris, të bëra në vazhdim të qëndrimit të kafshërisë në kullotje a në dimrorië: qumësht, gjalpë, djathë, qime, lesh, brië, sholla e lëkur të kafshëve të ngordhura a të vrara për nevojë, mund të mbeten në vendin e kullotjes ose mund të shiten në këtë vend, tue mos paguar asnji të drejtë doganore, me konditë qi përdorimi i tyne të mos jetë i ndaluar për shkaqe shëndetësore ose policore.

11. — Kafshërisë e sjellun për kullotje aplikohen po ato përshkrime veterinare e pyllore q' i aplikohen kafshërisë së vendit.

12. — Pronarët e përcjellsat (conducteurs) duhet të kenë letrat e kufinit, në të cilat do të caktohet cillësija e tyre; mund të qëndrojnë lirisht në vendet e kullotjes a se të dimrorisë në të githë kohë njatjen e tyre.

Pronarët e kësajë kafshërije duhet të paraqiten te autoritetet kufizore e n'ato të komunit, në qarkun e të cillit kafshërija qendron për kullotje.

13. — Kafshërija për kullotje a për dimrorië nuk mund të rekvizijonohet, por i shtrohet po atyre taksave e tatimeve, që i u shtrohet kafshërija e vendit

14. — Shpenzimet e kontrollit veterinar, në kalimin e kufirit, si dhe shpenzimet e kontrollit veterinar a t'i nspektimit që bëhen në vazhdim të kullotjes, do të merren si mbas përshkrimevet në Shtetin, mbi tokën e të cillit ndodhet kullotja ose vendi i dimrorisë.

Autoritetet doganore e të dy anëvet kontraktuëse do të caktojnë me nji marrëveshtje të përbashkët datën e vurjes në fuqi të dispozitavet të këtij artikulli e do të caktojnë pikat e kalimit për kafshërinë.

Artikull 9. — Asnjeni nga të dy Shtetet kontraktuës s'do të suprimojë nër ujrat kufizore zakonin që ishte në favor të pasurive përpara caktimit të kufive.

Konsiderohen si ujra kufizore:

Ujrat që rrjedhin për gjatë kufirit si dhe ujrat që çajnë kufirin.

Artikull 10. Për kalimin e kufinit, nënshtetasit e të njenës e të tjetrës anë kontraktuëse duhet të kenë me vete një letrë kufiri, si mbas modelit këtu ngjitur, e cila veç shenimeve tjera, duhet të përmbajë shenjat e përgjithshme, emërin e mbiemë-

rin, vend-banimin dhe moshën. Çdo letrë-kufiri do të ketë, për sa të jetë e mundur, fotografinë e pronarve dhe fotografitë e anëtarëvet familjare në moshën gjykuëse (adultes), të cillve do t'i u duhet si njohtje authentike (légitimation) kur kalojnë kufirin, në rastin që këta s'do të zotnojnë personalisht letra të kufirit.

Këto letra-kufiri do të jenë të vlefshme për kohë-njatjen e nji vitit.

Këto nuk do të jenë të detyrueshme për djelmurinë që asht ma pak se 12 vjeçare, kur këjo është e shoqëruar nga prindërit e vet ose të tjerë anëtarë të familjes, por me konditë që këjo gjë të përmëndet në letrën e kufinit të thënur.

Letrat e kufirit do të lëshohen nga autoritetet e policisë, nga zyret e tyre të detashuara ose nga komisariatat publike të kufirit të vend banimit tyre; për të qenë të vlefshme, duhet të jenë të vistuara prej anës së autoritetit të anës së tjetër kontraktuëse.

Lëshimi i këtyre letrave të kufirit si dhe vistimi i tyre do të përjashtohen nga çdo e drejtë takseje.

Për antarët e familjes të pronarve që zotrojnë pasurira në zonen e kufirit, për shërbëtorët e puntorët e tyre që kanë qysh ma parë këto letra, autoritetet do t'u lëshojnë këtyreve letra kufiri të veçanta për kalimin e kufirit mbi udhërat e caktuara veçanërisht për pronarët në fjalë.

Artikull 11. — Kalimi i kufirit do të mund të bëhet vetëm nër pikat e cakuara për këtë qëllim e vetëm nga të ngriturit e gjer në të rarit e djellit.

Në rastin që puna e cila ka shkaktuar kalimin e kufirit nuk do të mund të mbarohet mbrënda ditës, personat e xënura në këtë punë do të detyrohen m' u paraqit autoriteteve lokale, tue i lajmëruar se ku e prane të cilve do të kalojnë natën.

Në raste të këtilla, nuk do t'u lëjohet me qendrue ma tepër se tri ditë.

Artikull 12. Mjekët, mami-mjekët, mamiërat dhe veterinarët qi banojnë në zonën e kufirit e njenës nga të dy anët kontraktuëse do të pranohen me ushtruë profesionin e tyre në zonëe e kufirit e anëe së tjatër. Për ketë qëllim personat e lartëpërmenduna do të mund të kalojnë kufirin me karroca si dhe në kuaj, me biçikleta a me automobila ose me motor-

çikleta, të shoqëruar nga karrocaxhiu a nga shoferi i tyre, pa qenë të detyruar m'u paraqitë autoriteteve të kufinit.

Në rastë nevoje, kalimi i këtyre personave do të mund të bëhet edhe natën. Veç kësajë, ato do të mund të sjellin me vehte, pa paguar asnji të drejtë doganore ase tjera taksa të gjasuara, si në vajtje ashtu dhe në kthim, sendet e profesionit të tyre (vegla, bandazhe, mjekime).

Do të pranohen njisojit për ushtrimin e mjeshtrisë së tyre në zonën e kufinit e të njenës anë nga anët kontraktuëse mjeshtrit (artisants) ose puntorët që banojnë në zonën e kufirit e anës së tjatër. Për këtë qëllim, ata do të mund të sjellin me vehte të gjitha veglat e hallatet e nevojshme, pa paguar asnjë të drejtë doganore a ngarkime tjera të gjasuara.

Në këto kondita, mjekët e veterinarët si edhe mjeshtrit e puntorët do të pranohen në zonën e kufirit e anës së tjatër kontraktuëse me ushtruë profesionin e vetë a mjeshtrinë e tyre pa paguar asnji tatim.

Mjekët, veterinarët, mjeshtrit dhe puntorët do të kenë, veç «letrë-kufirit» nji leje kalimi e lëshuar nga autoriteti kompetent i vend-banimit të tyre, e cilla do të dishmojë cillsin e tyne si dhe të drejtën e ushtrimit të profesionit të vet mbi tokën e vendit tyre.

Kjo leje do t' jetë e vistuar nga autoriteti kompetent e anës kontraktuëse.

Artikull 13. Banuesat e zonave kufizore e të dy anëvet kontraktëuse që merren me transportimin e udhtarëve e të mallnave, do të mund t' ushtrojnë këtë mjeshtri në mest të vendeve të ndryshme të njenës e të tjatrës anë kontraktuëse. Ata s' do të napin asnji garancië ose kaucion që kafshërija, attelazhi ose të tjera aksesuarë do të rieksportohen, me përjashtim t' automobilave, për të cilat nji garancië simple, kohënjatja e të cillës kufizohet me anë të transportimit, do t' ishte e mjaftuëshme.

Dispozitat e lartëpërmenduna aplikohen njisojit për personat që transportojnë prej nji kohës në të tjetrën udhtarë e mallna nga vendet ma të largta të kufirit, por me konditë që të napin prova se bëjnë mjeshtrinë e tyre të zakonshme.

Personat e zonave kufizore që merren me transportime duhet të kenë letra të kufirit, ata të vendeve të largta duhet të kenë pasaport.

BkSh

Autoritetet e zonave kufizore e të njenës e të tjetrës anë kontraktuëse do të merren vesht mbi të gjitha masat për t'u marrë për lehtësimin e trafikut.

Artikull 14. – Përfaqësuësat e autoriteteve doganore e policore e të dy anëvet kontraktuëse do të vendosin me nji marrëveshtje të përbashkët dispozitat që kanë të bëjnë me interpretimin e aplikimin e të gjithave përfitime e lehtësira të parapara nga këjo marrëveshtje, por me konditë që të mos jetë vendosur tjatër sojë, për disa prejë këtyre përfitimeve ose lehtësiërave.

Anët kontraktuëse do t' emërojnë, 50 ditë mbasi të nënshkruhet këjo marrëveshtje, delegatët e ngarkuar me caktue, si mbas llojës së tokës e si mbas pozicionit gjeografik, po mbi atë tokë, kufijet e mbrendshëm të zonës kufizore edhe për pronarët e tej kufinit.

Veç kësajë, të dy anët kontraktuese do t'emërojnë përfaqësuesa doganore e policore me qëllim interpretimi e aplikimi në nji të vetmen mënyre të dispozitave të kësajë marrëveshtje ; këta perfaqësuesa do të mundin, në rastë mosmarrëveshtjeje, mbrenda kufijve të kompetencës dhe të fuqiplotësiravet të tyre, me sjellë rregullime të nevojshme, që do të hyjnë me nji herë në fuqië.

Artikull 15. — Personat e dënuar tri herë për delikt kontrabandeje, ose nji herë për tre delikte kontrabandeje, do të humbasin të gjitha përfitimet e akorduara nga dispozitat e trafikut të kufirit.

Artikull 16. — Të dy anët kontraktuëse e rezervojnë të drejtën, qoftë për shkaqe rastesh të jashtëzakonshme a se rregulli publik, qoftë për arsyera shëndetësore, me pezullue (suspendre) a me kufizue përkohësisht trafikun e kufirit mbi të gjith vizën e kufirit ose mbi disa pika.

Me gjithë ketë, Qeverija që ka urdhruar pezullimin, detyrohet me lajmue mbi ketë, po qe e mundur që me kohë, Qeverinë tjatër e me i komunikue kësajë arësyerat që kanë shkaktuar ketë masë.

Artikull 17. — Të gjitha mos marrëveshjet që do mundem m'u lindë nga pikë-pamjet e shitjes ose të blerjes, a nga pikëpamja që atyrëve janë të lidhur, do të zgjidhen me një herë ose, në qoftë e mundur, po n'atë ditë nga autoritete kompetente lokale.

Ankimet kundra fonkionarëvet të Shtetit, të shkaktuar nga mënyrë-veprimi i tyre në rastin e kalimit të kufirit, qoftë që ky kalim të bëhet për të shkuar në treg, qoftë me qëllim punimi të pasurivëve, si dhe për të sjellurit e kafshërisë në kullotje, do të merren me nji herë në konsideratë; vendimet e marruna do t'i u komunikohen pa vonesë e me anë t'udhës ma të shkurtër përsonave t'interesuara; veç kësajë, të gjitha ankimet kundra veprimevet të bëra mbi tregët, do t'ekzaminohen me nji herë nga ana e autoritetevet lokale kompetente, dhe vendimet relative, mbi ketë, të merren po atë ditë.

Artikulli 18. — Të dy anët kontraktuese rezervohen m'u marrëvesht mbi oportunitetin të ndryshojnë me një marrëveshtje të përbashkët dispozitat e lartpërmendura, në se në vazhdimin e aplikimit tyre do t'u shifte e domosdoshme sjellja e ndryshimevet, përse trafiku i kufirit të mundet m'u shvillue, pa dëmtuar interesat e banuësvet kufizorë e të njenës dhe e të së tjatrës anë.

Artikull 19. — Tue qenë të frymëzuar nga nji dishirë e përbashkët me mos sjellë asnjë pengim trafikut të kufinit, të dy anët kontraktuëse janë marrë vesht përse, në rastin e denoncimit të traktatit të tregëtisë, dispozitat që i përkasin trafikut të kufirit kanë për të mbetur në fuqië edhe tre vjetë mbas këti denoncimi.

Në rastin që asnjena as tjatra anë s'i dënoncojnë dispozitat e lartëthënura gjashtë muej përpara mbarimit të afitit trivjetor, vleftësija e tyne do të zgjatet në heshtje (tacitement) për tre vjetë e në ketë mënyrë vashdon në sa ato dispozita nuk do të denoncohen prej njenës nga të dy anët kontraktuëse gjashtë muaj ma parë se të mbarojë afati i lartëpërmendur; në ketë rastë, ato do të mbeten në fuqië akoma nji vitë.

Zyra doganore Model ad art. 7

. . . .

Shërbim i Zyrës doganore

. . . .

Letra Identiteti pronarve të tej-kufirit

Z. . . . banues në komunen e . . . Prefektura e . . . zotron, si mbas certifikatës e lëshuar nga municipaliteti i . . . . në

zonēn kufizore . . . . nji pasuni, tē cilēn e punon personalisht, (e dhanur me qira ose nē gjysmēsiē Z. . . . banues nē komunen . . . . Prefekturē . . . .), e qē pērbahet :

1. Ara . . . .
2. Fushē . . . .
3. Vēneshtē . . . .
4. Bahçe . . . .
5. Avlliēra . . . .

Nēnshkrimi i titullarit

I lartēpērmenduni ēshtē i autorizuar me kalue kufinin nē . . . . . si pēr tē punuar pasurit e veta, ashtu dhe pēr tē kullosur kafshērinē, e mund tē transportojē tē gjitha sendet qi i janē tē nevojshme pēr punimin e tokēs, tē pērmbrendēsuar kafshēt bartēse e grodhimet e mbledhura nē pasunin e vetē.

Lloja e kafsherisē e sjellur pēr kullotje :

1. — . . . .
2. — . . . .
3. — . . . .
4. — . . . .
5. — . . . .

Nga kējo e drejtē mund tē pērfitojnē edhe persona vijuesa ;

1. — Anētarēt e familjes . . . .
. . . .
2. — Shērbētorēt . . . .
. . . .
3. — Puntorēt. . . . .
. . . .
. . . .

Data . . . . Vula

Nēnshkrimi i nēpunēsit doganor
i . . . . . .

Model ad art. 10

LETRE KUFIRI

Shenja personale
mosha. . . . . .
boja . . . . . .
fytyra . . . . . .
flokēt . . . . . .
syet . . . . . .

Titullar i kēsaj letre Z. . . . , banues nē . . . katundē, (komune) nē zonēn kufizore shqiptare, nē mjeshtriē . . . . . . ēshtē i autorizuar

BKSH

goja . . . . . . të kalojë kufirin serbo-kroato-
mustaqet e mjekra . . slovene, me anë t' udhës. . . . e
shenja të veçanta . . me shkue në treget e zonës
kufizore serbo-kroato-slovene.
ku mund të qindrojnë për pu-
nët e veta . . . . . . ditë

Antarët e familjes këtu të shenuar mund të përdorin këtë letrë për kalimin e kufirit.

Këjo letrë është e vlefshme e deri . . . . . .

Nr. . . .

(Data e vendi i lëshimit të sajë) Autoriteti

(vula) që e ka lëshue letrën

. . . .

Model ad art. 12

LEJE KALIMI

Z. . . . . banues . . . në zonën e kufirit . . . është i autorizuar të kalojë kufirin për shkak të . . . . e me shkue te . . . . në zonën kufizore t' afërme me anë t' udhëa së . . . dhe me u këthye mbrenda afatit 48 orësh

(Data) Nënshkrimi i organit kontrollues të kufirit

. . . .

Shenim :

Kjo leje i merret titullarit në kthimin e tij e vehët në vendin e vetë, në librin e modelevet.

PROTOKOL I FUNDËSHËM

Në çastin e procedimit të nënshkrimit të traktatit të Tregëtisë e të Lundrimit, i përfunduar me datën e kësaj dite, në mest të Republikës Shqiptare e të Mbretërisë së Serbvet Kroatëvet e Slovenëvet, Fuqiplotësat të nënshkruar kanë bërë rezervat dhe deklaratat vijuese, të cillat do të formojnë pjesë integrante po të këtij Traktati.

1. — Në sa i përket tekstit të traktatit të Tregëtisë e të Lundrimit.

Ad Art. 4. — Kuptohet se, nënshtetasit e të njenës anë kontraktuëse, për sa i përket pasuriëve të veta të lujtëshme e të pa-lujtëshme që prej kohet kanë ose do të kenë mbi tokën e anës së tjatër kontraktuese, do të gëzojnë mbrojtje legale të

Bksh

njisojët me kombëtarët a se nënshtetasit e kombit ma të favorizuar.

Ad Art. 5. — Në se mostrat që sjellin me vehte tregtarët, industrielët ose nëpunsat tregtarë shetitës të tyre nuk shërbejnë për tjatër përdorim veç se si mostra, këto do t' i u shtrohen të drejtave doganore. Rieksportimi i mostrave me vleftë do të duhet m' u garantue me anë të depozitimit e të hollavet të së drejtës doganore respektive ose me anë kaucjoni; të hollat e depozituara do të kthehen, tue marrë nga këto taksat eksesuare dhe ato të punëdorisë (manipulation).

Ad Art. 13. — Të dy anët kontraktuese mund të merren vesht mbi redizhimin e kësaj certifikate vetëm në gjuhën frengjishte, në se ky sistem asht i favorëshëm për shvillimin e treg tisë; por në se ekzizhohet, do të duhet me dhenë edhe përkthimin. Mbajtësi do të jetë personalisht garant mbi ekzaktitudin e përkthimit e, në rastë që ky s' do t' jetë konformë me origjinalin e tij, përgjegjësija i takon atij.

Ad Art. 14. — Anët kontraktuese zotohen me hapun në hyrjet (acces) kryesore t' udhave që bashkojnë të dy Shtetet, zyra kufiri, të cillat do të kenë autorizimin e nevojshëm me marrë të drejtat doganore me zbatue formalitetet që kanë të bejnë me transitimin mbi urdhrat që do të njihen si urdhrat transiti.

Ad Art. 27. — Qeverija e Serbëvet, Kroatëvet e Slovenëvet zotohet me ndërmjetësue pranë shoqërivet të lundrimit serbo-kroato-slovene që bejnë shërbimin e rregullshëm në mes të limanevet të dy Shtetevet për të transportuar pa të holla dërgesat postare e destinuar limanevet të dy Shteteve.

2. — Në sa i përket dispozitave të trafikut të kufirit.

Ad Art. 2. — 1. — Përjashtimi i pagesës së taksave që përfshinë taksat e Shtetit dhe taksat bashkiore, të cillave i u shtrohen mallnat kombëtare. Të drejtat bashkiore e peshimit nuk do të merren nga zyrat doganore në kufi, por do të merren në treg.

2. — Vizita doganore nuk është e përfshier në përjashtimin e formaliteteve doganore; me gjithë kët, ekzaktituti i deklaratës verbale do të bëhet në një mënyrë që mos i sjellë trafikut asnji vonesë e as vishtirsië.

I bërë në Belgrad me . . . qershor njimijë e nanqind e njizetegjashtë.

SHTESË PROTOKOLI (Additionel)

Në çastin e procedimit të nënshkrimit të Traktatit të Tregëtisë e të Lundrimit, të përfunduar me datën e kësajë dite, në mest të Republikës Shpiptare e të Mbretërisë të Serbvet, Kroatëve e Slovenëvet. Fuqiplotësat e nënshkruar, mbi këtë duhsisht t' autorizuar nga Qeveritë e tyre, kanë berë deklaratën vijuese:

Dispozitat e të dytit alineat t' artikullit 24 si dhe të gjitha clauset e tjera që kanë të bejnë me lundrimin, i përkasin eskluzivisht rregullimit të lundrimit të marinës tregtare.

I berë në Belgrad, me . . . . qershor njimijë e nenqind e njizetegjashtë.

Ligjë

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e traktatit tregtar e të lundrimit të lidhun në mest të Republikës Shqiptare e të Mbretnis Serbëve-Kroatëve e Slovenëve të nënshkruem në Belgrad me . . . Qershuer 1926 prej përfaqësuesve fuqiplotë të dy anëve Zz. Milto Tutulani ish Ministër i Drejtësis e Djafer Villa, Sekretar i Përgjithëshëm i Ministris së P. J. Republikës Shqiptare e Z. Doktor Momtchilo Nintchich Ministër i P. të Jashtme të Mbretnis Serbëve-Kroatëve e Sllovenëve, të ratifikuem prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 242 datë 10 XII-926 të Kryesis Senatit dhe urdhënojmë zbatimin e tij.

A. ZOGU

Tiranë me 17-XII-1926

Ministri i Financavet — S. STAROVA

Ministri i P. të Jashtme — H. VRIONI

Nr. 124.

L I G J Ë, 22 Dhetuer 1926.

Mbi taksin e konsumit të sheqerit

e botueme në Fletoren Zyrtare, 24 Dhetuer 1926, Nr. 224)

Artikull 1. — Qeverija autorizohet me marrë nji taksë mbi konsumin të sheqerit.

Artikull. 2. — Taksa e konsumit mbi sheqernat e përmenduna në paragrafet c, ç, e d, të tarifës doganore në fuqi merret 24 Fr. ari për ç'do kuintal.

Taksat e sheqerit të përmendun në paragrafin (dh) të tarifës doganore në fuqi me emnin «Tepricë fabrikash» merret 12 Fr. ari për kuintal.

Artikull 3. — Taksa e konsumit nxirret me anë të Zyrave doganore kur këto të nxjerrin Tagrin doganuer të sheqerit.

Artikull 4. — Sasinat e sheqerit qi do të gjinden në depo të doganave e në shtëpija tragtare ditën e shpalljes së kësaj Ligjë, i shtrohen taksës së konsumit:

Sheqeri do të rregjistrohet me anën e nji komisjonit qi përbahet prej Nëpunsit të Financës, të doganës e prej nji anëtari të dhomës tregtis, e ku nuk ka dhomë tregtije prej atij të bashkis.

Artikull 5. — Tregtarët qi merren me tregtin e sheqerit janë të detyruemun me i nioftue komisjonit sasin e vertetë të sheqerit qi mund të kenë ndër depo e magazina të veta.

Artikull 6. — Artikujt të cilët lehen pa rregjistruem me qëllim që mos t'i shtrohen taksës së konsumit, konsiderohen kondrabandë dhe të zotet e tyne detyrohen me pagimin e nji gjobës sa dy fish taksa relative.

Artikull 7. — Lajmtarët qi zbulojnë artikujt të kondrabandueme, ju jepet si shpërblim gjysa e gjobës dhe gjysa tjetër rregjistrohet t'ardhuna efektive.

Artikull 8. — Për ato kondrabandista qi kundërshtojnë me pague gjobën e caktueme me ketë ligjë, aplikohen dispozitat e ligjes mbi nxjerrjen e bashkadhanievet.

Artikull 9. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes në fletoren Zyrtare.

Artikull 10. — Ministria e Financavet asht e ngarkueme me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Repbblikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligjë të pranueme dhe prej dhomave lëgjislative si mbas shkresës Nr. 294 datë 18-XII 1926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, me 22-XII-1926 **A. ZOGU**

Ministri i Financavet

S. STAROVA

Nr. 125.

L I G J Ë, 15 Dhetuer 1926.

Mbi fuqizimin e dekret-ligjeve me d. 22-8-1925 dhe 9-1-1926

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 24 Dhetuer 1926, Nr. 224)

Artikull 1. — Dekret-ligjët me datë 22-VIII-1925, me datë 9-I-1926 t'aprovuem prej pushtetit legjislativ, mbeten në fuqi deri në nji shpalljen e nji ligjës së ré.

Artikull 2. — Paragrafi (e) i dekret-ligjës me datë 22-VIII-1925 dhe Art. 3 i dekret-ligjës me datë 9-I-1926, mbeten të pa fuqishëm.

Artikull 3. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh prej ditës së shpalljes në fletoren Zyrtare.

Artikull 4. — Ministria e P. të Mbrendshme dhe Ministria e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin të kësaj ligjë të pranueme dhe prej dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 262 datë 11-XII-1926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 15-XII-1926. **A. ZOGU**

Zav. Ministri i P. Mbren. MUSA JUKA

Ministri i Financavet S. STAROVA

Nr. 126.

L I G J Ë, 15 Dhetuer 1926.

Mbi të rivuemit në fuqi të ligjës më 12 Qershuer 1923

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 24 Dhetuer 1926, Nr. 224)

Artikull 1. — Rivehet në fuqi ligja me datë 12-VI-1923, mbi zbritjen e banorve t'anës Malit e të Krajës.

Artikull 2. — Kjo ligjë hyn në veprim qysh nga data e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Artikulli 3. — Ministria e Financavet asht e ngarkueme me zbatimin e kësaj ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetir,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligjë të pranueme dhe prej dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 234-II datë 12-XII-1926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 15-XII-926 **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 127.

L I G J Ë, 20 Dhetuer 1926.

Mbi pranimin e kontratës për marrjen në dorëzim të dekovilit në mes të Selenicës Penkovë e skele Vlorë

(e botueme në Fletoren Zyrtare 24 Dhetuer 1926, Nr. 224)

Ndërmjet të Ministris së P. Botore e Bulqësisë e përfaqëeme prej Z. Ministër Musa Juka, e që do të quhet tash e mbrapa «Qeverija» në njenën anë dhe Shoqënija e Minjerevet të Selenicës, me ndeje në Romë, Piazza S. S. Apostoli, 81, e përfaqësueme prej Z. Marqis Gaetano di Suni, si mbas letër-përfaqësimit me . . . . . e që do të quhet tash e mbrapa «Shoqërija» në tjetrën anë, asht vendue e kontraktue çka vazhdon :

1. — Qeverija i jep dhe Shoqënija mer në dorëzim dekovilin ndermjet Selenicës-Penkove dhe skele e Vlonës, me të gjithë matërjalin fiks e të lujtëshëm në vend o qe do të vihet, stacjonin dhe uzinën e skeles së Vlonës, me makinat dhe ndërtesat qi eksistojnë dhe që janë të nevojshme për dekovil, me

anë të nji inventarit të rregullshëm të nënshkruen prej të dy palëvet kontraktuëse.

Për këtë lëshim Shoqënija, detyrohet me i pague Qeveriës, nji shpërblim fiks 100.000 Lit. it. (njiqind mij).

2. — Shoqënija asht e lirë dhe e përjashtueme nga ç'do pretendim personash fizike e morale në çeshtjen e pasunive, e Qeverija detyrohet kundrejt të tretëve për zberthimin e pretendimeve qi mund të ndollin, tuej i sigurue Shoqëniës përdorimin e lirëshëm për të gjitha objektet e dorëzueme, mbrenda përshkrimeve të kontratës.

3. — Shoqënija detyrohet me e përmirësue dhe me e plotësue të gjithë linjen e dekovilit dhe me ba ndryshimet e tregueme në planin e në relacjonin e bashkanjitun me rindërtue urat e prishuna (përveç urës së madhe mbi Shushicë që do të lehet përse e pa përdoruëshmë dhe e pa ndreqëshme) me përmirësue (restaurer) urën e Penkovës tue e lanë në dispozicion të popullsis me të drejtë qi ta përdorin dhe me detyrë qi t'a përmirësojnë sa herë që të jetë nevoja, mbrenda kohës së konçesjonit të Minierës, nji-herit Shoqënija detyrohet me ndreqë stacjonet e Picarit, të Penkovës të Xhyherinës dhe të skelës së Vlonës.

4. — Shoqënija detyrohet me i paraqitë Qeveriës këto plane e tabela:

a) Nji planë situacjoni me shenimet e tokavet nga e cila të tregohen tokat e xanuna prej dekovilit;

b) Nji profil gjatsije të gjithë linjes;

c) Nji përmbledhje të seksioneve transversale. Këto janë ato profile ku linjet hasin në pengime të veçanta për të cillat nevojiten punime artificiale;

d) Seksionet transversale të gjata e normale të gjithë rrugave dhe të vijavet t'ujit të ndryshueme;

e) Nji tabelë mbi gjendjet e drejta dhe kurbet;

f) Nji notë të materialit të ndërtimit me dimensjonet e tyne kryesore;

g) Nji eksamplair të planit të stacioneve;

Në punimin e linjes së dekovilit do të veshtrohet sa vazhdon:

Nuk do të jenë përpjetë ma të mbëdhaja se 30‰ dhe as kurbe ma të vogla se 30 m. Ndër kurbe shina e jashtme do të lartësohet tue u përshtatë shpejtësiës së dekovilit.

Sipërfaqja e rrugës do të mbahet në nji gjanësië 2.80 m.

Ndër kurbe, përjetë do të zbriten në $d^{0}/_{0}$ si mas formulës $d^{0}/_{0}$ $\frac{200}{rezja}$ dhe humbja që duhet në përpjetë ka për t'u taksue në linjen e drejtë.

Do të paraqiten planet e urave dhe të galerijeve.

Veç këtyne do të njoftojnë :

Fuqien, peshën e presjonin e lokomotiveve që kanë për t'u përdorë të cillat duhet të lejohen prej Qeveriës ashtu dhe sasija e tonelave qi do të transportohen në ditë.

N'asht se mejtohet me përdorë nji ma të madhe se 15 *k. m.* n'orë do të mbrohet kalimi ndër kurbe. Ndërtimi i kurbeve të kalimit ka për t'u përshkrue nga Qeverija. Rrepinat duhet të jenë të zbrituna me trajte të rrumbullakët me anë arqesh qarksor me R. 2000

5. — Shoqënija ka me i pague Qeverisë Fr. ari 4 (katër) për ç'do tonelatë zift të transportuem prej Selenicës në Vlonë.

Pagesa do të bahet krye gjashtë muejsh mbas dokumentave.

6. — Shoqënija merr mbi sipër transportimin e plaçkve e t'udhëtarve me dekovil e me konditat e tarifat qi ka me i aprove ç'do vjetë Qeverija.

7. — Shoqënija ka për të pague në favor të Qeverisë krye gjasht muejsh n'arkën e Financës $10^{0}/_{0}$ të pagesavet që i bajnë të tretet kundrejtë paraqitjes së dokumentave që Qeverija ka me pasë të drejtë me i kontrollue.

8. — Shoqënija detyrohet me ba gratis transportimin e postës e të telegramave, tue marrë e dorëzue në stacion nëpunsave Qeveritarë.

9 — Shoqënija ka me transportue gratis gjatë linjes, prodhimet e materialet e nevojshme për punimet bujqësore të fermës së Selenicës ose edhe për të tjera në qoftë se krijohen gjatë linjës.

10. — Shoqënija ka me transportue gratis autoritetet civile e ushtarake, nëpunsit, oficerët e ushtarët që udhëtojnë në shërbim kurse të kenë dokument prej Zyrës kompetente. Në çdo kohë që të jetë nevoja me transportue ushtrie, ushqim, municjone e materiale për punë botore Shoqënija mbas kërkesës me shkrim prej anës së Qeverisë ka me i vue në dispozicion linjen e të gjithë materialin për transportim me të drejtë shpagimit vetëm për shpenzime të personalit, drujve, qymyrit, vojnave e benzinës.

11. Shoqënija nuk ka me mujt me ju kundërshtue ndërtimit

të tjera dekovilëve o hekër-udheve të tjetër llojë, të cillat munden me kalue paralelisht ose transversalisht linjen që flitet në këtë kontratë.

12. — Kurdo që nji Shoqëni të ketë nevojë me ba transportime gjatë dekovilit, Shoqënija nuk mundet me ju kundërtue këtyne transporteve për të cillat Qeverija ka për të caktue nji tarifë të posaçme tue konsiderue shpenzimet e bame për sistemacionin e dekovilit dhe për amortizimin e tyne.

13. — Shoqënija detyrohet me ndërtue magazinë në Selenicë për prodhimet e fermës bujqësore. N'anë tjetër Qeverija i lëshon Shoqënis ndërtesat e tashme të fermës bujqësore.

14. — Shoqënija detyrohet me ndërtue molona (debarcadére) N. O. në bazë të themeleve qi eksistojnë e për ma kjarisht tue u përmbajtë shtyllave të nguluna Shoqënija ka për të përdor Molon për nevojat e veta për sa të ngjasi konçesioni dhe ka me qenë e përjashtueme mbrenda kësaj kohë mbi taksat e Molove.

Bashkija e Vlonës ose kushdo për te ka me mujtë me i vue të treve në rasë të përdorjes taksa si mbas ligjëvet të vendit.

15. — Të gjitha materiali makinat e vagonat e destinueme për molon dhe për dekovil ka për të hy në Shqipni, pa pague taksë doganore. Ashtu dhe qymyri, vojnat minerale e benzin të nevojshme për shërbimin, deri sa këto prodhime të mos mund të merren nga produkcioni i vendit por Qeverija do të të ketë nji kontrollim të ngushtë.

16. — Shoqënija nuk ka me mujtë me i transmetue pa autorizim Qeveritar konçesionin e dekovillit e të Molos.

17. Të gjithë nëpunësit e dekovilit duhet të jenë nenshtetas Shqiptarë për veç teknikëve dhe specjalistëve që nuk kanë për të mujt m'u gjetë për tash në Shqipni.

18. — Personali që ka për të punue në dekovil ka për t'u sigurue si lypset kundra rreziqeve.

19. — Shqënija asht përgjegjëse mbi damet qi ka me mujt me shkaktue n'ushtrimin e dekovilit, mbi persona, kafshe o plaçka, dhe i nënshtrohet qysh tash ligjëvet mbi ndërtimin e ushtrimin e linjeve udhë-hekurore të Republikës Shqiptare.

20. — Kjo kontratë ka vleftë për deri sa të ngjasi konçesioni i Minjerës së ziftit d. m. th. deri me 31 Dhetuer 1960.

21. — Në mbarimin e këtij konçesjoni Shoqënija ka me i

BKSH

dorëzue Qeveriës, ndërtesat, makinat e materjalet e marruna në dorëzim si mbas inventarit, si edhe shtesat e bame pa të drejtë shpërblimi ose pagese.

22. — Ky konvencion përmbledhë dhe zen vendin e kontratës së bame në mes të Qeveris e të Shoqënis me 30 Gusht 1922.

Dy anët kontraktuese njofin të vleftëshme të gjitha veprimet e bame deri sot për zbatimin e kësaj kontrate. Përmbi sa përshkruen art. 15, depozitat e garancit e lëshueme e të duhuna prandej prej Shoqënis në Prefekturën dhe në Doganën e Vlonës, për importimin e materjaleve të makinave etj. të destinueme për mollo dhe dekovil kanë për t' u lirue komplet dhe për t' u këthye.

23. — Kjo kontratë asht ba në gjuhën Shqip e Frengjisht në rasë kontestimesh kanë për të pasë fuqi paralelisht të dy tekstet Shqip e Frengjisht.

24. — Kjo kontratë hynë në fuqi që nga dita e shpalles në Fletoren Zyrtare.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i vmeshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj kontrate të pranueme dhe prej Dhomavet Legjislative si mas shkresës Nr. 279 datë 18-XII-26 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 20-XII-926

A. ZOGU

Ministri i P. Botore e Bujqësis
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 128.

L I G J Ë, 20 Dhetuer 1926

Mbi pranimin e konvencionit për mbledhjen e punimin e rrenjës shqope

(e botueme në Fletoren Zyrtare, 24 Dhetuer 1926 N. 224)

Art 1. — Ministrija e P. Botore e Bujqësis, si përfaqësuese e Qeveris Shqiptare, i jep të drejtë esklusive në gjith to-

kat e Shtetit, Z. Senator Salih Vulçetrinit, me mbledhë dhe në gjithë viset e Shqipnis, esklusivisht me punue ranxat e bimës shqope dhe shientifikisht e quejtun erica-arborea, prej të cilës do të fabrikohen pipa ose llulla.

Në vendet ku prej nxjerrjes së rrajëvet mund të pësojë ndonji vthisje, nxjerrja e rajevet asht e ndalueme.

Art. 2. — Konçesjoni ngjat 10 (dhetë) vjet tue e fillue që prej datës që do të shpallet në Fletoren Zyrtare.

Konçesjonari mundet me ble prej privatëve edhe rajët qi gjinden mbi tokat private, tue pague taksat e parapame n' art. 4 në qoftë se privatët për ç' do shkak nuk munden me i shitë, gjith herit liben të lirë me i qitë jashtë të pa punuem.

Art. 3. — Konçesjonari asht i detyruem me mbledhë për vjetin e parë minimum 500 ton. Erica Arborea, për ç' do vjet tjetër nga 1500 me detyrim qi t' i punojë e t'i eksportojë.

Art. 4. — Konçesjonari asht i detyruem me i pague Qeveris, nji taksë fikse për ç' do ton të rajës nga 10 fr. ari, e për pjesën aerore të rajes për ç'do ton 2 fr. ari, që mbledhen nga pyllet dhe kullosat Shtetuore e nji taksë fikse fr. ari 3 për ç' do ton për rajë shope e për pjesën aerore të ranjes për ç' do ton fr. ari 1, qi mbledhen nga pyllët dhe kullosat private e komunale.

Art. 5. — Konçesjonari, për taksë eksportimi detyrohet t'i paguej Qeveris Shqiptare për ç' do ton nga 2 fr. ari i cilli takse do të nxirret mbi prodhimin e pa punuem.

Art. 6. — Konçesjonari, që prej datës së shpalljes të konçesjonit, detyrohet t' i api nji garanci për zbatimin e mirë të konditave të parapame në këtë koncesjon, me titullin pasuni e pa tundëshme, nji shumë për pari fr. ari 10.000 (dhetë mij) që ri e sekuestrueme n' emën të Shtetit për gjithë kohën sa ngjat konçesjoni.

Art. 7. — Konçesjonari, mundet t' a tërheqë garantinë atëherë kur të ketë siellë në Shqipni vegla e makina me nji vleftje dy fish të shumës së dhanun si garanti.

Art. 8. — Qeverija Shqiptare i përjashton nga tagri doganuer të gjithë makinat e veglat e importueme nga konçesjonari të nevojshme për realizimin e qëllimit të këtij konçesjoni.

Art. 9. — Konçesjonari, detyrohet të fillojë në punë dhe t' importojë veglat e maqinat e nevojshme mbrenda gjashtë

muejve që prej datës shpalljes të këtij konvencjoni në Fletoren Zyrtare.

Art. 10. — Konçesjonari, për realizimin e qëllimit të këtij konvencioni detyrohet të ngrehi në qytetin e Shkodrës nji fabrikë tue u konformue për këtë ndërtim, ligjit të bashkive.

Art. 11. — Qeverija Shqiptare e përfaqësueme prej Ministris së P. Botore e Bujqësis mundet dhe ka të drejtë t' anullojë këtë konvencjon në qoftë se konçesjonari nuk përmbush oblikatën e ngarkueme në artikullin 9 tue ndejtë në favorin e sajë gerantija e parafolun r' art. 6.

Art. 12. — Konçesjonari, në qoftë se sasinë minimum të caktueme n' art. 3 nuk e mbledhë e nuk punon dhe nuk e eksporton për ç' do vjetë taksa për t' i pague Qeveris në virtut t' art. 5 të këtij konvencioni do të vihet nji sojë.

Art. 13. — Gjithë puntorët jo teknikë do të jenë vendas Shqiptarë, puntorët teknikë mund të jenë dhe të huej po të mos gjinden të tillë vendës.

Art. 14. — Qeverija Shqiptare, për gjithë sasinë e tokës qi do të jetë e nevojshme për konçesjonarin, si për ndërtesa, fabrika, banimin e puntorve për depo i a konçedon :

a) në qofshin të Shtetit do të jenë lanë në përdorim e lirë pa shpërblim (gratis).

b) në qofshin të qyteteve, të bashkive, ose të privatëve, tue u pagumun vleftja prej konçesjonarit, ekspropríjohen nga ana e Shtetit dhe mbasi vihen nën zotnimin e këtij ju lehet përdorimi i tyre i lirë.

Art. 15. — Qeverija Shqiptare, në rast të nji mos marreveshtje ndërmjet të konçesjonarit e zotnuesat të tokavet private, bashkijake, nuk vehen d' akord për atë sasië toke qi konçesjonari ka nevojë, hyjnë si ndërmjetës dhe ekspropríjohen me vendim të nji komisjoni i cili përbehet :

1) — Prefekti ose Nënprefekti.

2) — Drejtori i Financës ose Kryenëpunësi i Financës.

3) — Agronomi i Bujqësis ose i Pyllevet.

3) — Komandanti i Gjindarmeris.

Vendimi i Komisjonit, asht i premë dhe merr formën deinitive. Vleftja e caktueme prej Komisjonit i dorzohet zotnuesit pa kurr nji të drejtë e lidhje me rregullat procedurjale. Shpenzimet e komisjonit janë mbi korriz të konçesjonarit.

Art. 16. — Në mbarim t' afatit të konçesjonit gjithë veglat

e instalacionet i rrinë dhuratisht Qeveris, pa ndonji të drejtë shpërblimi.

Art, 17. — Gjith detyrimet e marruna konçesjonari nuk asht i obliguem për rasat e forcës majore dhe ngjat kohës së ndalueme prej fuqis t' epër, Qeverija i akordon zgjatimin e perjudhës ndalue e për sa asht vazhdue.

Art. 18. — Në raste t' anullimit të këtij konvencjoni për mos përmbushjen nga ana e konçesjonarit të përshkrimevet t' Art. 12, Qeverija bahet pronare pa ndo nji shpërblim mbi të gjitha veglat e Instalacionet qi pas Art. 16, konçesjonari u detyronte në mbarimin e afatit të konçesjonit me i a lanë Shtetit dhuratisht e gratis.

Art. 19. — Konçesjonari në rastë të nji marëveshtje për transferim të këtij konvencioni me i a dhanë nji personit ose nji Shoqënije tjetër ka të drejtë me i a lëshuc me pelqimin e Ministris, por gjithënji përgjegjës kundrejtë Qeveris e obligatave të marruna në këtë konvencjon asht Z. Senator Salih Vuçetrini.

Art. 20. — Për konseguencat juridike të lidhuna prej këtij konvencjoni konçesionari zgjedhë për banim të vet qytetin e Tiranës.

Art. 21. — Ç' ka nuk asht parapa në këtë konvencjon vlejnë dispozitat dhe përshkrimet e ligjit të Pyjeve dhe ligjëve tjera në fuqi.

Art. 22. — Në rasë konflikti midis Qeveris dhe konçesjonarit anët kundërshtare para se t' i drejtohen gjyqit duhen t'a shtrojnë konfliktin në nji arbitrazh të formuem se e cila anë kundërshtare nga dy antarë, dhe këto të katër zgjedhin nji të pestë me vota të përbashkëta i cili merrë dhe Kryesin.

Art. 23. — Ministrija e P. Botore e Bujqësis dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e këtij konvencioni.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnotit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e këtij konvencjoni të pranuem dhe prej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 278 datë 15-XII-929 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 20-XII-926 **A. ZOGU**

Ministër i P. Botore e Bujqesis
MUSA JUKA

Ministri i Financave
S. STAROVA

Nr. 129.

Traktat tregtije dhe lundrimi midis Shqipnis dhe Greqis

Presidenti i Republikës Shqiptare dhe Presidenti i Republikës Heline, të nenshpirtuem me deshirë që të shtregojnë lidhjet e miqësis dhe të vendosin marrëdhanjet e tyre tregtare dhe detare në terme ma të volitëshme për me dhanë guxim tregtis dhe lundrimit e për me lehtësue shkëmbimin midis dy vendeve, vendosën të lidhin nji traktat tregtie dhe lundrimi dhe për ketë qëllim kanë emnue si fuqiplotsat e tyne:

Presidenti i Republikës Shqiptare:

Shkëlqesin e tij Mehdi Frashëri, ish Ministër i Shtetit,
Shkëlqesin e Tij Djafer Ypi, ish Ministër i Shtetit,
Shkëlqesin e Tij Milto Tutulani, ish Ministër i Shtetit,
Shkëlqesin e Tij Kol Thaçi ish Ministër i Shtetit,

Presidenti i Republikës Helinë

Shkëlqesin e Tij Zotni Perikles Argyropullos Ministër i P. të Jashme, të cilët mbasi i kumtuen shoqishoqit fuqiplotsit e tyne e që u gjenden në formën e mirë dhe të duhur, kuvendën mbi dispozitat qi pasojnë:

Neni 1. — Ka me pasë liri tregtije dhe lundrim të plotë midis Greqisë dhe Shqipnis.

Neni 2. — Nënshtetasit e secilit prej anvet të nalta-paktuese munden, tue iu konformue ligjve dhe rregulloreve të vendit, lirisht me hye, me udhëtue, me ndenjë e me u vendos në gjithë gjanësin e tokës të tjetrës anë dhe me ushtrue tregtin, zejen e profesionin, pa qenë i shtruem për ç'ka i përket personave dhe pasunis së tyne, ashtu dhe në landën e tregtisë, zejës e profesjonit, në të drejtat, tatime, pagesë, ose patente, me çdo emnim qi të jetë, tjetër ose ma të naltë se ato qi janë marrë ose do të merren prej nenshtetasve të kombit ma të përkrahun.

Të drejtat, privilegjet, përjashtimet ose të tjera përkrahje, çdo qi të jetë e qi kanë me i gëzue, në landën e tregtis, të

lundrimit ose të zejës, nënshtetasit e nji nga të dy anët e nalt-paktuese, kanë me u zbatue përballësisht (reciproquement) nenshtetasve të tjetrës anë.

Disponimet e këtij neni nuk dalin jashtë as pak ligjëvet, dekreteve e rregulloreve të veçanta në landën e tregtis, të zejes, të profesjonit dhe të policis, në veprim të dy vendet dhe njisisht të zbatueme për nënshtetsat të çdo tjetër pushtedi.

Neni 3. — Nënshtetasit e njenit prej të dy palvet nalt-paktuese që ushtrojnë në vendin e tyne nji zeje ose nji tregti, kan me pasë të drejtë personalisht ose me anën e udhëtarvet në shërbimin e tyne të bajnë blerje e teshave tregtare në tokën e tjetrës anë paktuese, të marrin porosina edhe përmbi eshantione qi shitën pa pague për kët gja taksa të veçanta ma të nalta, se kombtarët ose nënshtetasit të kombit ma të përkrahun.

N'ushtrimin e punimit të tyne, mbi tokën e tjetrës palë paktuese, kan me gëzue nga ana e administratave botore dhe të sherbimeve nji trajtim si ajo e kombtarve ose e nënshtetasve e kombit ma të përkrahun.

Neni 4. — Të dy palët e nalta-paktuese garantojnë shoqi shoqën përballësisht çka përket importacjonin dhe eksportacjonin dhe transitin e teshave tregtare të drejtat dhe trajtimin e kombit ma të përkrahun.

Prandej secili prej të dy palvet paktuese zotohet me baem për me lanë me fitue tjetrin, pa shpagë nga gjithë përkrahjet qi në marrëdhanjet e parashenueme, i ka falë ose ka me i falë nji pushtetit të tretë, sidomos në sasinë e shumës, në garanti dhe në nxjerrjen e tagrevet të doganës, të caktuem ose jo, në traktatin e tashëm mbi entropot a doganevet, taksat e mbendëshme, formalitete dhe trajtime të dërgesave në dogana dhe mbi pagesat të aksisit ose të konsomacjonit të nxjerruna për llogarin e Shtetit, të provincevet, të komunevet, të korporacjonevet, ose të çdo zyrë qi të jetë.

Kurdoherë janë të përjashtuem përkrahjet e faluna njitash ose qi mund të falen ma vonë të tjerve Shtete kufitare për me lehtësue tregtin e kufisë.

Neni 5. — Shoqnit civile, tregtare, financjare e të sigurtës qi kan selinë shoqnore mbi tokën e njanit ose tjetrit Shtet, dhe qi janë formue rregullisht mbas ligjëvet të vendit, munden të vendosen, duke nderue ligjët e të tjetrit vend, mbi to-

kēn e kētij Sheti e me nji mēnyrē tē pērgjithēshme, atje mund t'ushtērojnē po me ato kondita si shoqnit kombtare, çdo punim tē premtuem me anēn e Ligjēs tē shoqnive tē kombit ma tē pērkrahun.

Kēto shoqni kan me pasē tē drejtē me u pransue nē gjyqsi, e kanē me hye lirisht edhe lehtēsisht pranē gjykatoreve e tē dy Shteteve.

Neni 6. — Tē dy palēt e nalta-praktuese i japin njeri tjetrēs nē çdo landē ndalimi ose ngushtimi, pērsa i pērkēt importacjonit ose tjetēr kufizim tē lirisē tregtare, trajtimin e kombit ma tē pērkrahun.

Nuk mund tē dilet jashta kētij trajtimi veç se :

a) nepēr gjendje tē jashtēzakonēshme pēr çka i pērket provizjoneve tē luftēs ;

b) pēr arsye sigurimi botuer ;

c) pēr masa policije shēndetēsore me qēllim mbrojtje shēndeti njerēzve, tē kafshēve e tē barnave :

d) pēr ushtrimin e monopoleve tē Shtetit.

Dispozitat e sipērshenueme nuk dobētojnē as me ndonjē mēnyrē tē drejtat e dy palēve-paktuese pēr me marrē gjithē masat qē do tē quhen tē nevojshme n' importim pēr me mbrojtē interesat gjallnore, ekonomike tē vendit, me konditē qi kēto masa tē kenē nji karakter tē pērkohēshēm e tē zbatohen pa nji qēllim tē keq.

Neni 7. — Tagrat e tē hymit nē Shqipni, mbi prodhime burimore e qi dalin prej Greqisē, tē shenueme nē aneksin A tē kētij traktati nuk mundet tē kalojnē sasin e diftueme nē kētē listē qē quhet anekse.

Tagrat e tē hyemit nē Greqi, mi prodhimet burimore ose qē vijnē nga Shqipnija tē shenueme nē aneksin B tē kētij traktati, nuk mundim tē kalojnē sasin e diftueme nē aneksin qi thamē.

Si do qi tē jetē, çdo rrezim i kallun nē tarifēn autonome tē secilit prej tē dy palēve nalta-paktuese, ka me u zbatue atē çast prodhimevet qē dalin nga ana e tjetēr.

Asht e marrun vesht qē shuma e qērgjithēshme e sipērtagrave çdo farēsh tē marruna pērgjithēsisht mbi tē hymet nē Greqi, mbi teshat tregtare tē hueja, nuk mund tē jetē as me ndonji mēnyrē ma e naltē pēr prodhimet Shqiptare se barrat shembēllore qē rēndojnē teshat prej njē natyre qē vijnē nga nji Shtet i tretē ma i pērkrahun.

Neni 8. — Ata qi importojnë në Shqipëni tesha tregtare ose prodhime greke edhe ata qi importojnë në Greqi tesha ose prodhime shqiptare, kanë me qenë si mbas rregullës së përgjithëshme përballësisht të përjashtuem nga detyrimi i të pasunit në dorë dëftesa origjini.

Si do që të jetë në rast ku njeni nga të dy palëve të nalta paktuese ka shtrue prodhimet e një Shtetit të tretë në taksa dogane ma të nalta se ato në të cilat janë të shtrueme po ato prodhime prej burimit ose që dalin prej anës tjatër paktuese ose kur ka me goditë prodhimet e një Shtetit tjetër me ndalime ose ngushtime që nuk mund të zbatohen për prodhimet e tjetrës anë paktuese, ajo anë asht e lejueme, kur e lyp nevoja, me kërkue dëftesat e origjinit.

Këto dëftesa do të jepen prej autoritetevet vendore të vendit t' eksportimit, ose prej zyrës doganore të dërgimit, o mbrenda ose në kufië, ose prej dhomave të tregtisë e të zyrës kompetente.

Secili, prej të dy palëvet të nalta-paktuese, mund të lypin qi diftesat e bamun në gjuhën e vendit tyne të jenë të shoqnueme me nji përkthim në gjuhën e atij vendi për të cilën janë të destinuem. Të dy anët paktuese mund të lypin qi këto dëftesa të jenë të vizueme prej agjentavet diplomatikë ose konsullorë të secilit Shtet. Kjo vizë ka me qënë pa pagë.

Të dy anët paktuese kanë me vëzhguem që tregtija të mos jetë e pengueme prej formaliteteve të lypuna në rastin e dhënjes së këtyne dëftesave.

Neni 9. — Ç' do farë teshash në transit kanë me qenë përballësisht të lirueme prej ç' do tagri transiti, qoftë transiti drejt për së drejti qoftë se transiti lyp shkarkimin, depozitimin ose rishgarkimin.

Të dy palët paktuese zotohen veç kësaj mos me shtrue transitin në formalitetet ose tjera masa që mund të ndalojnë transitin. Prandaj të dy anët e nalta paktuese i japin shoqi shoqes përballësisht lirië transitit përtej tokës me udhë të hekurt, me rrymë uji të lundrueshëm me kanale, me udhë aerore dhe kjo për persona, bagazhe, tesha, vagon shemendëferi e vapora dhe shërbim postuer.

Udhtarët Shqiptarë dhe teshat e destinueme për Shqipëni ose qi vijnë nga Shqipnia për me shkue në vende të hueja, kanë me pasë liri kalimi mbi udhën e Sarandës, Korçës dhe

përkundrazi me anën e trianglit Kakavja-Ure e Peratit duke i shtrue rregullores doganore që do të vendosen në këtë pikë.

Udhëtarët e kësaj kategorije nuk do të jenë të shtruemnë formalitetet e vizave të pasaportave, konsullore ose policore përsa i përkët këtij kalimi, veç se kur udhëtarët drejtohen drejtë tokës heline duke shkue përtej hanit Kalibaqit për Janinë.

Udhtarët helinë dhe teshat e destinueme për Greqinë ose qi vijnë nga Greqija për në vend te huej, kanë me pasë liri kalimi mbi pjesën e udhës Kukavja Sarandë të tokës Shqiptare duke i u konformue rregullorevet doganore të parapame në paragrafin e dytë të këtij neni. Udhtarët e sipërshenuem janë të përjashtuem nga formaliteti i vizës së pasaportave për çka i përket këtij kalimi.

Teshat tregtare kanë me u përmbajtë rregullavet e transitit dhe plaçkat e udhëtarëvet kanë me u kqyrë prej agjentavet doganorë kompetentë.

Neni 10. — Tagrat e pagesat e mbrendëshme, të mbledhuna për llogarië të Shtetit, të provincevet, të komunevet ose të korporacjonevet që rendojnë ose kanë me rendue mbi prodhimin, fabrikimin, dhe konsomacjonin e teshave tregtare, në tokën e njenit prej të dy anëve e nalta paktuese, nuk mund të goditin prodhimet e tjatrës anë, as me nji shumë ma të naltë as me nji mënyrë ma të randë se prodhimet e vendit po të asaj kategorije.

Neni 11. — Fabrikantat tregtarët dhe të tjerët prodhues të njenit nga të dy Shtetet, ashtu dhe njerëzit e tyne udhtues, duke përmbajtë formalitetet e urdhnueme në tokën e tjetrit Shtet, kanë me pasë të drejtë të blejnë për tregti, për fabrikim ose për tjetër shërbesë, e të kërkojnë porosina ndaj prodhusat ose tregtarëve.

Në qoftë se njeni nga të dy anët paktuese vjen të zbatoj në të tilla sende taksa ose patenta të posaçme, ana e tjetër mund të marrij po atë regjim me mënyrë që të mbajë përballësinë.

Tregtarët, fabrikantat, prodhuesat dhe njerëzit e tyne udhëtues mund të kenë me vehte çeshita ose modela.

Sendet e importueme si çeshitë, me qellimin e nalt-përmendun kanë me u pranue përkohësisht prej secilit prej të dy Shtetevet të përjashtueme prej tagrit në konformitet të rregullave e të formaliteteve të doganave, të vendosuna për me

sigurue risht-eksportimin ose pagesat e tagrave doganore t'urdhënueme në rast të mos-rishteksportimit në nji afat të parapamë prej ligjës. Si do që të jetë kjo privilegjë nuk mund të zgjatet për sende që nga shkaku i sasiës ose nga i vleftës nuk mund me u quejt si çeshita, ose nga shkaku i natyrës së tyne nuk munden të përnjisohen në kohën kur rish-eksportohen.

Neni 12. — Teshat tregtare të çueme prej prodhuesit ose tregtarëvet prej njenit nga të dy Shtetet në ekspozicjon, pazare (foires) dhe konkurse që mbështillen në tokën e tjetrit do të pranohen nen regjimin e pranimit përkohësuer edhe do të gëzojnë përjashtimin nga tagrat e doganës edhe nga tjerat tatime ; në rast ku mbeten të pa shitun do të risht-eksportohen në nji afat prej 15 ditësh qysh nga fillimi i datës të mbylljes s' ekspozicionit, të pazarit ose konkursit.

Rishteksportimi i këtyne teshave tregtare lypset me u garantue me nji depozitë paresh ose me nji dorëzani të vleftëshme ose me të tjera masa qi mund t' i bajnë ma pak të randë garantitë e lypuna për pranimin përkohësuer.

Neni 13. — Të dy palët e nalta paktuese i garantojnë shoqishoqit përballësisht trajtimin e kombit ma të përkrahun në tokën e tyne, për çka i përket çmimeve dhe mënyrave bartimi, konditavet e të bamit teslim (livraison) tatime dhe pagesavet botuer e në për udha të hekura të tyne.

Neni 14. — Ka me u falë vaporeve të dy palëve nalta-paktuese nji trajtim njish me ate qi u asht falë anijeve kombtare ose anijeve të çdo pushteti të tretë, për çka i përket të ndejmes, të ngarkuemit dhe të shkarkuemit të anijeve në limera, doke, molla, edhe në brigjet e tyne.

Nenshtetasit e të dy anvet të nalta-paktuese, kanë me pasë po me nji shkallë si dhe kombtarët ose nënshtetsit e kombit ma të përkrahun liri përballsore për me shkue me anija e me barrët e tyne në vendet e tyne dhe në limerat e tokave të tjetrës anë tue ju konformue përherë ligjëvet të vendit ku mbrijnë.

Anijat e të dy palëve paktuese nuk kanë me u bindë në të tjera tagra e taksa, çdo qi të jetë natyra dhe emnimi i tyne, përveç se atyne qi u bindën kombtarët ose nënshtetasit të kombit ma të përkrahun.

Neni 15. — Seicili prej të dy palëve paktuese ka me përmetue për me u sendësue mbi anijat e tjetrit importimi, ek-

BKSH

sportimi ose transiti i gjithë teshave tregtare qi ligjorisht mund t' importohen, eksportohen ose transitohen ashtu dhe udhëtarët qi vijnë e shkojnë në tokat e njeni-tjetrit.

Neni 16. — Asnji tagër ose taksë tonesimi, shgarkimi, transitet në limanet prijesije (pilotage) feneri, karantine ose tjetër tagre e taksa ose pagesa kësodoresh në çdo emnim qi të jetë, e nxjerrun në emën ose në fitim të Qeveris, të nëpunsavet botuer, të privatvet ose çdo lloji korporacjonit nuk kanë me u marrë në ujrat toksore të njenit prej të dy palvet paktuese, nga anijat e tjetrit, në asht se këto tagra nuk mirren, po me ato kondita nga anijat kombtare ose të kombit ma të përkrahun.

Kjo njisi trajtimi, ka me u zbatue përballësisht anijavet të secilit prej të dy anëvet në çdo vend qi mrrijnë, qoftë drejt për së drejti prej vendit t' origjinit, qoftë nga ndonji tjetër vend e ku do qi të jetë vendi prej të cilit vijnë ose mrrijn udhëtarët dhe barrët dhe për kudo qi të jenë destinueme anijat vetë.

Neni 17. — Asnji tagër lundrimi ose limani nuk ka me ju ngarkue, në portet e të dy palëve paktuese, anijevet e të tjetrës anë në rast mbetunit të forcuem, avarie, akcident ose tjetër forcë madhore, gjithëmonë me konditë qi anija të mos bajë ndonji veprim tregtije e qi të mos zgjatojë të ndejmit në limane ma shumë nga koha e nevojshme.

Në rast të aniethyemjes ose të dëmtimit të nji anies qi i përket Qeveris ose nënshtetasve të njenit prej të dy palëvet paktuese ose në brigjet ose në tokat e tjetrës anë, jo vetëm do t' u epet çdo farë ndihme të aniethyemvet lehtësina përveç kësaj anijat, pjesat e mbetuna të tyne dhe gjithë sendet qi përkasin, dokumentat e anies të gjetuna mbi te ashtu dhe plaçkat e teshat tregtare të rame në det e qi mund të shpëtojnë, ose çmimi i shitjeve të tyne ka me i u dorëzue plotsisht pronarvet mbas kërkesës së këtyne ose t' agjentavet ligjorisht të lejuem dhe si mbas ligjëvet e rregullorevet të vendit.

Ndihma, përkrahja ka me ju dhanë po në atë shkallë si dhe kombëtarvet kapitanit, tajfavet dhe gjithë udhëtarvet si për vehte dhe për anij dhe për barrë.

Teshat e shpëtueme të nji aniës qi ka ra ose qi asht thye nuk do t'i përulen as nji tagri doganuer në qoftë se nuk janë kallë mrenda në vend për konsomacjonin e mrendëshëm. Për

BKSH

kundrazi në rast qi konsomohen mbrenda kanë me u shtrue dispozitavet dhe formalitetevet ts parapamun prej ligjëvet doganore në të tilla raste.

Neni 18. — Gjitha teshat tregtare, çdo qi të jetë natyra e në çdo vend qi të vinë e qi importimi, eksportimi, transiti, dhe e vuemja në entrepot mund të ngjajë në tokat e njenës prej të dy anëvet paktuese me anën e anive kombtare, munden t'importohen, eksportohen, transitohen ose të viben në entropot prej anievet e të tjetrës anë pa u shtrue tagrave dhe taksave doganore ma të nalta ose ngushtimeve ma të forta se t'atyne qi zbatojnë po për ato tesha tregtare në importim, eksportim, transit ose në të vuemit n'etrepot prej anieve kombtare ose prej anievet të kombit ma të përkrahun.

Neni 19. — Nasionaliteti e anijevet ka me u konstatue si mbas ligjëvet të Shtetit qi takon anija në fjalë.

Dëftesat e gjanësisë ose të tjera dokumenta qi i përkasin asajë të dhanme prej nji anës prej të dy palëve paktuese do të njifen edhe do të mjaftojnë dhe në tokën e tjatrit për me provue kapasitetin e anijevet pa me fillue nji tjetër risht-kqyrje të tonësimit.

Veç rastit të shitjes gjyqësore anijat ose barkat të ç'do lloji të njenit prej të dy palëve paktuese nuk mund të ndrrojnë nasionalitetin të Shtetit tjetër, pa nji deklaratë të teheqmës së flamurit me nji leje të posaçme të Qeveris së Shtetit ku anijat janë të lidhuna.

Neni 20. — Dispozitat qi zbatohen në përgjasimin e anijeve të dy palëve paktuese nuk mund të zgjanohen kabotazhit që mbetet i rezervuem vetëm për vetëm marinës kombtare.

Me gjithë ketë se cili prej të dy palëve paktuese ka me lejue kabotazhin gjatas brigjeve të tij anijevet të tjetrës anë në rast qi nji anë mund të ketë bamë nji konçesjon të tillë anijeve të nji Shtetittë tretë.

Ka me u dhanë leje anijevet qi mbajnë flamurin helinë të sendësojnë midis limanevet Shqiptare, siç bejnë dhe tashti, bartimin e udhëtarëvet të teshavet prej çdo burimi që të vinë. Qeveria Shqiptare asht me nji fjalë për me përkrahë vendosjen e vijave të komunikimit detar rregulluer të helinëvet midis limanevet Shqiptarë e me ju sigurue veprimin rregullor edhe normal.

Neni 21. — Peshkimi nërujërat tokësore të detit, ashtu

edhe e drejta e peshkimit në zonat kombtare të liqenevet të lumenjvet e tjera ujra të përbashkëta mbeten të rezervueme nënshtetasve të dy palëve paktuese.

Të dy anët paktuese kanë kuvendue për me rregullue ma pastaj me nji marrëveshtje të veçantë shfrytimin edhe mbrojtjen e peshkut në ujnat e naltë shenueme.

Neni 22. — Nënshtetasit e njenit prej dy anvet paktuese do të jenë të lirë të përdorojnë në tokën e tjetrës anë, po me ato kondita e duke pague po ato tagre si dhe kombëtarët, shossetë, udhat, kanalet, ekluzat, barkat, urat dhe urarotulluesat, limonet, vendet e shgarkimit, sinjalet, zjarmet qi shërbejnë për me diftue ujrat e lundrueshme, pilotagjin e vaporevet prijës, peshat botuer e tjera instalime, magazina e godina për shpëtim dhe për me përmbajtë tesha të barrës e tjera sende kur këto godina ose ngrehina janë të lëshueme në përdorimin e gjendjes, qofshin të sundueme prej Shtetit ose prej privatëvet.

Neni 23. — Të dy palët e nalta paktuese zotohen secili për anën e vetë me bashkëpunue me mjete ligjore të volitëshme për me ndalue e dënue kontrabandën në tokat e tyne sidomos për çka i përket monopoleve të venduem ose për të vendue në tokat e tjetrës anë, me diftue m'atë çast përfaqësuesëvet konsullor të tjetrës anë ose tjerë nëpunsave të cilësuem konstatimet e hollësinat që përkasin kontrabandën e që kanë me ardhë në njoftimin e nëpunsave të tyne, me i dhanë çdo ndihmë ligjore në këtë pikë organeve të tjetrës anë paktuese e ngarkume me vezhgim, dhe nëpunsave policuer të brigjevet ose të kufivet me i ndihmue e me i lajmërue me çdo farë lajmi për të cilat kanë nevojë për ushtrimin e detyrës së tyne.

Neni 24. — Konfliktet qi kanë me ngjarë në pikën e interpretimit ose të zbatimit të këtij traktati, duke përfshie protokolat shtojësore, edhe që s' kanë me mujt me u rregullue me udhën dipllomatike në nji afat t' arësyshëm, kanë me u bindë mbas kërkesës vetëm të nji palës tek nji gjykatore pleqsore që në rregullin e përgjithshëm ka me u përbamun prej tre antarve seicili prej të dy anëvet paktuese duke emnue nji plak mbas dëshirit të vet e duke shenue me nji marrëveshtje të përbashkët sipërplakun. Në qoftë se kërkon njera prej të dy anëve, gjykatorja pleqësore ka me qenë, kurdoherë e përbame prej 5 (pesë) antarëve. Të dy anët paktuse emnojnë secili nga

nji plak mbas deshirit dhe shenojnë me nji marrëveshtje të përbashkët të tre të tjerët dhe midis këtyne të fundit sipërplakun.

Sipërplaku, edhe kur vjen rasti, pleqtë që kanë me u shenue bashkarisht nuk munden të jenë as nënshtetasit e Shteteve paktues as të kenë banime në tokën e tyne as të ndodhen në shërbimin e tyne.

Në qoftë se emnimi i sipërplakut dhe në rastin e duhur pleqtë që kanë me u shenue bashkërisht ose mbas dëshirit të njerit prej të dy palëvet nuk ndërhyjnë mbrenda në 4 katër muej që pasojnë nji kërkesë pleqsije, kanë me u shenjue mbas kërkesës vetëm të nji anës prej presidentit të gjykatores së përhershme të gjyqësis ndërkombtare. Në qoftë se Presidenti ndodhet nënshtetas i njenit prej dy paleve paktuese, prej antarit ma të motshëm të gjykatores.

Gjykatorja ka me u mb shtjellë në vendin e shenjuem prej sipër-plakut. Ay ka me rregullue vetë proceduren. Vendimet e tij kanë fuqi detyruese.

Në rastë kontestimi në pikën e të ditmes në është se konflikti ka të bajë me interpretim ose me zbatim të traktatit, kjo çeshtje paragjykuese ka me iu shtrue pleqësimit po me ato kondita qi janë parapamë në vijën e parë të këtij traktati.

Neni 25. — Ky traktat do të ratifikohet dhe ratifikimet do të shkëmbehen n' Athinë me të mbarumit të formaliteteve të vendosuna prej legjislaturave respektive e të dy palëve paktuese.

Ky traktat ka me hy në veprim 15 (pesëmbëdhjetë) ditë mbas shkëmbimit të ratifikimevet dhe ka me qenë i zbatushëm për nji kohë 3 vjetsh qysh nga dita e fillimit në veprim.

Posë në rast të denoncimit 6 muej ma parë të mbarimit të kohës ky traktat ka me u zgjatë me udhëheshtje për nji kohë të pa caktueme. Secili prej dy anëve paktuese, ahere mund të denoncojë traktatin duke paralajmue tjetrën anë qëllimin e vet 6 muej ma parë.

Në besim të kësaj, fuqiplotësat e të dy palëve të lejuem në këtë pikë si duhet, kanë nënshkrue këtë traktat dhe e kanë mveshë me vulat e tyne.

I bamë me dy shembëllore, n' Athinë 13 Tetuer 1926.

Mehdi Frasheri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
Perikli Argyropoulo

Anekse A.

Produkte greke të lejueme në Shqipni me tagre të ulta

Nr. i tarifës Shqiptare		Emni i gjas	Nisija	Tagri në fr. ari
52	a	Rrush i thatë nga Korinthi	100 kgl.	30
53		Fiqë		
—	b	të thatë (të mirë për të hanger)	»	60
—	c	për përdorim industrial	»	20
62	ç	Domate dhe tjera zerzavate të pregatituna dhe konserva nër kutija	»	40
»	»	N. B. Pa zbritje tarë për kutija dhe shishe		
90	—	Llokumë	»	60
96	a	Hallva me fistik arra etj.	»	60
96	b	» pa » pa » e	»	40
98	—	Birrë		
—	a	» nër fuçija	»	20
—	b	» nër shishe	»	30
100	—	Raki, mastik gjithfarësh		
—	a	» nër fuçija	»	180
—	b	» nër shishe	»	220
101	—	Konjak		
—	a	» nër fuçija	»	180
—	b	» nër shishe	»	220
—	c	Markat S. dhe E. dhe A. Mataxa Comba, Barbaresso dhe tjera marka origjini greke me certifikat provenjencë	»	150
104	—	Rum		
—	a	» nër fuçija	»	200
—	b	» nër shishe	»	240
105	—	Vermouth		
—	a	1) » nër fuçija	»	80
—	b	2) » nër shishe	»	100
105	b	Venë likori (muskat të Samos e tjera si këto me çertifikat provenjencë)		

BRSH

Nr. i tarifës Shqiptare		Emni i gjasë	Nisija	Tagri në fr. ari
—	—	1) Venë nër fuçija	»	60
—	—	2) » nër shishe	»	80
105	c	Venë		
»	»	1) » ndër shishe ma poshtë se 13 gradë	»	60
		2) » ndër fuçija ma poshtë se 13 gradë	»	40
»	»	3) ndër fuçija ma tepër se 14 gradë	»	70
»	»	4) ndër fuçija ma tepër se 14 gradë deri me 24 gradë	»	90
129		Pleh gjithfarësh	tagri i falun	
113	ç	Cingare me letra	100 kg.	1200
132		Farë mëndafshi	—	tagri falun
133	—	Shpuzë deti (synjer)		
—	a	i pa punuem	»	40
—	b	i punuem, të bardhuem	»	100
138	—	Lëkura të regjuna e të lustrueme me ngjyrë e pa ngjyrë		
—	a	shuell (gjonë qosele)		
—	—	1) grimca	»	20
—	—	2) baxhak e krena	»	30
—	—	3) për shojë të dobta (ordinar)	»	35
—	—	4) për shuell kundrash	»	60
—	b	Vitel, vakete, telatin		
—	—	1) ordinar (të zakonshme)	»	80
—	—	2) shuell për saraç	»	60
—	c	shevro (shavron)	»	250
—	d	Glase, marokin, shegrin	»	250
139		Këpucë me faqe lëkuret e pelhurë, pantofla etj.	»	700
180		Letra litografije e shtypuna e shkrueme regjistrash me vija e etiketa e tjera	»	40
181		Letra e zarfa gjithfarësh		
—	a	në kutija	»	28
—	b	pa kutija	»	38

BKSH

Nr. i tarifës Shqiptare		Emni i gjasë	Nisija	Tagri në fr. ari
—	—	N. B. për kutija dhe për mbështjellsa nuk zbritet tara		
183	a	Zarfa letra në kutija	»	25
—	b	» » pa kutija	»	35
190		Kutija ordinare ashtu dhe kutija cingaresh çdo lloji	»	40
202		Regjistra llogarije		
—	a	të pa lidhuna	»	30
—	b	të lidhuna me kartuç	»	50
—	c	të lidhuna me myshema ose jo	»	60
—	ç	të veshuna me lëkurë	»	80
—	d	tefterë, blok notes etj.	»	20
204		natë dhe koton idrofil	»	30
205		Pambuk fije i pa dredhun		
—	a	natyrel	»	30
—	b	i bardhë	»	35
—	c	me ngjyrë	»	45
206		Pambuk fije i dredhun		
	a	natyrel		
—	—	1) prej N. 4 e deri N. 24	»	40
—	—	2) » » 25 » 32	»	50
—	b	i zbardhun		
—	—	1) prej N. 4 deri N. 24	»	50
—	—	prej N. 25 deri N. 32	»	60
207		Përgjithësisht pêj pambuku (në rakela etj.)	»	40
210		Pelhurë pambuk të pa zbardhun me peshim 100 m²		
—	d	prej 7 deri me 9 kilogram	»	65
—	dh	» 9 » » 11 »	»	50
—	e	prej 11 deri me 13 »	»	40
—	f	prej 13 e lartë	»	35
211		Pelhur pambuku e zbardhun me peshim 100 m².		
—	d	prej 7 deri me 9 klgr.	»	150
—	dh	» 9 deri 11 klgr.	»	100
—	e	» 11 deri me 13	»	80
—	f	» 13 e lartë	»	65

DPSH

Nr. i tarifës Shqiptare		Emni i gjasë	Nisija	Tagri në fr. ari
212		Pelhurë pambuku me ngjyrë dhe vizatime me peshim 100 m^2		
—	d	prej 7 deri më 9 klgr.	»	170
—	dh	» 9 deri më 11 klgr.	»	125
—	e	» 11 deri më 13 klgr.	»	105
—	f	» 13 e lartë	»	75
203		Shamija hunde pambuku		
—	a	shamija të mëdha të mira	»	300
—	b	tjera kalitete	»	180
214		Çorapë, dorëza, fanela, brekë, këmisha pambuku	»	400
224		Pej, sixhim, konop (litarë), prej lini, konopi dhe jute		
—	a	natyrel		
—	—	1) ma lartë se 5 m/m të trashë	»	60
—	—	2) ma poshtë se 5 m m të trashë	»	90
237		(Tissus) pelhurë leshi stofë leshi i randë		
—	b	dhe qs peshohet me m^2.		
—	—	1) deri më 400 gram	»	250
		2) ma tepër se 400 gram	»	200
242		Qylym (shtrojë) leshit prej orientit ose të përzime me lloje tjera (jo fjesht lesh)		
—	a	ma poshtë se 350 kome (rangée de points)	»	230
—	b	ma lartë se 350 kome (rangée de points)	»	300
244		Fanela, këmisha, brekë, çarap leshi		
		1) prej leshit të fjesht	»	700
		2) prej leshit të përziem me pambuk	»	600
265	b	Kapele kashte	»	200
342		Mobilje hekuri të verniçueme ose të ngjyme (shtreten, legena etj.)	»	16
398		Maqina bujqësije përkatësit e tyne (p. s. parmendë, kosa, balt-thyesë, drapër, maqina shtrydhëse për rrushë dhe për vojë.		pa tagër

Nr. i tarifës Shqiptare		Emni i gjasë	Nisija tagri në fr. ari	
436		Qiri	»	40
438		Oker e tjerë bojna minerali	»	10
438		Sapun		
—	a	ordinar në copa ose eë pluhun	»	60
438	1			
—	b	1) toileti pa parfum	»	150
—	—	2) toileti me parfum	»	150
—	c	sapuna disinfektanta	»	60

Mehdi Frasheri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
Perikli Argyropoulo.

Anneks B.

Produkte Shqiptare të lejuem në Greqi me tagre të ulta.

Nr. i tarifës Greke		Emni i gjasë	Nisija tagri në drahmi ar	
1	a	Ká dhe mëzat	për kokë	15
1	b	lopë	»	15
1	c	buell e bullica	»	15
1	e	dhen : dashë, dele	»	1
1	f	Sqap e dhië	»	1
1	g	Qinja dhe keça prej ma poshtë se 10 klg.	»	1
1	h	Derra e dosa	»	7.50
1	i	Berkoqë prej ma poshtë se 15 kilogram	»	2
1	j	Kuaj	»	
—	—	1) ma tepër se 3 vjetsh	»	20
—	—	2) ma i vogël se 3 vjeç	»	16
1	k	pela përgjithësish	»	4
1	l	gomarë dhe gomaricë	»	5
1	m	mushkë dhe mushka		
—	—	1) ma tepër se 3 vjeç	»	10

Nr. i tarifës Greke		Emni i gjasë	Njisija	Tagri në drahmi ar
—	—	2) ma të vogël se 3 vjeç	për kokë	7.50
1	q	Shpend gjithëfarësh	100 klg.	15
1	r	Shtazë pa emënin	»	5
3	a	Djathna		
—	—	1) në shullinë, copa, thela, calik (shakull)	»	15
—	—	2) ordinar të fortë dhe në formë buke, krem djathi (Mizitra) (qefalotiri)	»	15
—	—	3) Kasseri, Menuri (marka)	»	15
3	b	Undyrë dhjamë e tëlynë bashkë me enët të cilëve nuk u zbritet tara		
—	—	3) Telyn për guzhin i shkrimun, ashtu dhe tëlyn delesh dhe dhije destinuem për t' u kryp ose jo	»	40
3	d	Ve përgjithësisht (voe)	»	pa tagër
4	a	Peshkë të freskët	»	pa tagër
—	k	Putarga	»	300
4		Farë mëndafshit	»	pa tagër
6	a	Pupla për jergan (matelas)	»	200
—	6	Reshtna natyrel fili (elefanti dhe tjerë shtazësh të ralla	»	100
7	d	Misër i verdhë	»	5
9	a	Groshë të njoma	»	6
9	b	Geshtenja	»	6
9	q	Salep	»	20
12	b	4) Pestil kumbllash, zerdeliesh e tjerë kësi pemnash pa sheqer	»	15
»	»	9) Arra	»	15
»	»	10) Bajama dhe lejthia me livoçgë	»	15
»	»	11) » » » pa »	»	30
12	b	16) Tjerë pa emënin	»	15
16	h	bërsië ullina		pa tagër
18	a	Dyllë përgjithësisht shtazë:		
—	—	1) bletës i verdhë në pafka	»	110
—	—	2) bletash i bardhë në pafka	»	140
30		Mjalt i tretun ose i pa tretun	»	50

BKSH

Nr. i tarifës greke		Emni i gjasë	Njisija	Tagri në drahmi ar
36		Lëkura të pa punueme të mëdha ose të vogëla :		
		të thata ose të krypuna ose jo	»	6
36	b	të njoma të krypuna ose jo të lyeme me dhé	»	4
36	c	Lëkura lepri dhe kaninesh qi kanë qime	»	15
44		Kombustibla (gjana djegje)		
—	a	Dru për t'u djegë	»	pa tagër
—	b	Qymyr druni	»	1
45		Dru pishe		
—	a	në shtylla të rumbullakta me lëkurë ose pa lëkurë	kubik metra	2
—	b	e mërtehët	kubik metra	4
46		Dru lisi, gështenje, kavalli, orne, frêne, platane, cedre, osier, tilleut e tjera dru të pa emnueme në shtylla të rumbulla-këta me lëkurë ose pa lëkurë	»	4
—	b	të mertekët	»	6
—	b	traversa për udhëhekuri	»	1.50
57	i	Asfalt dhe bitun përgjithësisht :		
—	—	1) Asfalt gurë, pluhun ose masë	100 klg.	0.50
—	—	2) bitume	»	2
175	a	Valonea, ara gali	»	2
233		Lesh e qime		
233	a	të pa lame, të pa krehun	»	2
233	b	të lame, të krehuna	»	3

Mehdi Frashëri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
A. Argyropoulo

PROTOKOL SHTOJSUER

Dispozita që përkasin tregtin kufizore

Të dy palët-paktuese, të nenshpirtuem në dëshirin për me lehtësue banuësve të krahinave kufizore, të vendit tyne, të hy-

emin dhe të shetitmin, ashtu dhe me përkrahësue zhvillimin e shpirtit miqsuer, të besimit përballësuer, edhe marredhanjet e fqinjësis së mirë, kanë kuvendue mbi dispozitat e poshtëshe-nueme :

1) Nënshtetasit e dy palëvet paktuese që kanë në tokën e tjetrit Shtet pasunië, të cilat nuk kalojnë ma tepër se 15 kilometra thellësië, të përshkueme me vijën kufizore ose plotësisht mbrenda në tokën e tjetrit, kanë me mujt me punue lirisht tokat e tyne, e me bartue prodhimet e tokave të tyne, nëpër depot dhe hangar, pa u barue as nji tagër dogane ose tjera pagesa, tagër udhet ose kalimi, duke përfshi tagrat e pullave të dëftesavet doganore.

Nuk kanë me u shtrue asnji formaliteti doganuër posë gojas, të deklaratit të fjeshtë.

2) Nënshtetasit e dy palëvet-paktuës do të gëzojnë unjisht në përjashtimet që u bë fjalë ma sipër.

a) Për kafshat që tërheqin qerre ose barrë ; për gjanë e gjallë që venë me kullotë e që dependojnë prej çifliqevet që u specifikuen ma sipër ;

b) për veglat, maqinat e nevojshme për punimin e tokavet të tyne ;

c) për purtekat që mbajnë veshnat, farat që shërbejnë për me mbjellë, pulversatorët e për veglat e'tjera, ose landa për me vra mizat ;

d) për prodhime pyllësore dhe bujqësore, të mbledhuna në tokat ashtu dhe çdo send që shërben për bartimin ose për me e mballue këto produktë ;

e) për ushqimin e puntorvet që punojnë tokat.

3) Puntorët e pasunievet që thamë, kanë me mujtë me lëvizë lirisht në krahinat kufitarë të secilit prej Shtetevet paktuese dukë pasë nji kartë cilësije të specifikueme ma poshtë.

4) Nga avantazhet e sipër shenjueme do të mundin të përfitojnë kishat, Shoqënit bujqësore, edhe tjerat persona moral.

5) Kan me mujt me përfitue po asi soji nga avantazhet që u thanë sipër, por me leje të ma përshme të autoritetevet doganuer kompetente, ata që kanë marrë me qira tokat ose gjysadas (çifçit) e këtyne tokave.

6) Këto pasuni, në qofshin pyje, kan me u shfrytue si mbas ligjëvet edhe t'urdhnavet në veprim në tokën e Shtetit paktues ku ndodhen pasunitë.

7) Avantazhet që u numëruen ma sipër, janë të rezervume eksklusivisht pronarëvet të këtyre pasunive, ose ata që kanë të drejt me anë shitje-blerje midis të gjallve, ose në të drejtë trashëgimit ligjor, si mbas ligjëvet në veprim të vendit ku ndodhen pasunit, nën paragjykimin e dispozitës së nenit të traktatit të vendosunit.

8) Personat që u thanë ma sipër kanë me pasë nji leje kalimi të kufinit të specifikuem ma poshtë edhe nji kartë cilësije të posaçme të dhanun prej autoritetevet kompetente të vendit ku banojnë.

Këjo karta e fundit, ka me dishmue cilësin e pronarit, natyrën e pasunis ashtu edhe veglat, maqinat e kafshët që dependojnë prej pasunis. Karta e cilësis modeli se cilës ndodhet këtu ngjitun, ka me i u dhanë prej autoritetëvet të Shtetit ku depandon titullari, dhe vizuem prej autoritetevet doganuer të tjetrit Shtet, dhe ka me pasë fotografinë e titullarit.

9) Kafshët e qerrevet ose të barrës, dhe ato që venë nepër kullota kanë me pasë nji deftesë të dhanun prej pleqësis së vendit ku dalin, e cila ka me ba fjalë për emnin e pronarit, sasien e kafshavet dhe shenjat çquese të tyne, llojin, seksin, moshën dhe të tjera trajta karakteristike, dhe kanë me dishmue se kafshat janë të shëndoshta dhe në bashkin e tyne ku dalin, mbrenda në tridhjet ditë nuk asht pa as nji sëmundje ngjitëse që mundej t'u shkonte atyne.

Dishmimi i shëndetit asht i vleftshëm për tridhjet ditë. Mbas këtij afati asht i përsëritëshëm.

10) Nënshtetasit e dy pjesave paktuese kanë me mujtë me kalue kufinin me lopët dhe me qetë e tyne, gomarë, kalë, mushkë, dele e dhië për me i çue nër kullotat e malevet ose për me i dimrue nër fushat.

Kalimi i bagtis, tej vijës kufizore, mund të bahet për gjithë udhërat e komunikimit ordinar. Autoritetet policuer e doganuer të seicilit Shtet kanë me muejt me u marrë vesht me qëllim që të shenojnë të tjera udhë kalimi për kafshë.

Dërgimi i kafshëvet, si mbas kuptimit të paragrafit dytë, ka me u ba në bazën e nji listës përmbajtëse, dhe pa tjetër formalitet ose shtrengim në tagra doganore ose të tjera garantie.

Si do që të jetë, kafshët nuk do të pranohen me kalue kufinin posë kur kanë ndonji dëftesë në mënyrën e parapame me vijën e fundit të nenit 9.

Dëftesa lypset të bajë fjalë për katundin ku ndodhet kullota ose vendi i dimrimit.

11) Për kafshët qi shpirën në kullotë ose dimrim zyra e doganës kompetente, qi asht ajo e vendit prej nga vjen kafsha, ka me bam nji listë si mbas deklaratës go'as të pronarit, në tre shembullore po nji sojë me diftim gjan e gjat të kafshëvet të vogël ose të trashë (lloji, Nr. mosha, seksi, shenjë partikularë etj.)

12) Gjaja e gjallë qi shpiret në kullota ose në dimrim kur kalon kufinin me të shkuem e me të këthyem ka me i u shtrue, nji inspektimi shëndetsuer të veterinarit kompetent. Përfundimet e këtij inspektimi shëndetsuer, lypsen të dëftohen në listën përmbajtëse edhe në dëftesë.

Kur konstatohet në kohën e inspektimit qi nji kafshë asht e dyshimtë për sëmundje ngjitëse ato kafshë qi mund të molepsin të tjerat nuk do të lehen me kalue kufinin, posë kur mungesa e ushqimit ose koha e keqe, kalimin e deftojnë të nevojshëm.

Në nji rastë të këtillë, kan me ju bam teslim autoriteteve veterinare kompetente, të cilat kanë me u kujdesue për me ndalue përhapjen e sëmundjes.

13) Afati për këthimin e kafshëvet, të verës ose të dimrit, nuk do të mundi të kalojë ma tepër se 6 muej. Në këthimin nga kullota e verës ose e dimrit asht i detyruem me kalue po nga ajo zyrë doganore, qi ka bam formalitetet e parapame ma sipër.

14) Kafsha qi kalon kufinin, për me verue ose me dimrue, nuk munt të shitet e gjithë ose pjesërisht, vetëm 40 ditë mbas kalimit të kufinit. Ky afat nuk do të vihet oroe me doemos në rastin e nji aksidentit. Shitja lypset të deklarohet zyrës doganës e cila ka baem formalitetet e importimit. Në rast të nji shitjes pjestore, ka me u ba fjalë në dëftesën.

15) Në këthim, kafshët kanë me qenë të përjashtueme nga çdo tagër doganore, ose taksa dhe barra kësodoresh.

Kafshët e vogla të lemuna në kohën e verimit ose dimrimit, nuk do të risht-eksportohen me doemos në vendin ku kanë pasë dalë, por në qofshin se rishteksportohen, kanë me u përjashtue nga çdo tagër eksportimi ose importimi dhe nga gjithë taksat dhe barrat doganore të marruna prej zyravet përkatëse të dy Shteteve paktuesa.

Prodhimet e gjas së gjallë në kohën e verimit ose e dimrimit, prej çdo natyre qi të jenë qime, leshi, bri, thonjt e kambës, lëkurat e kafshevet të gordhuna ose të theruna, ose bulmetet të daluna prej qumështit si djathë e tëlynë, mund të shiten në vendin e verimit ose të dimrimit, duke u përjashtue nga gjithë tagrat doganore me konditë qi të mos jetë nji shitje e ndalueme për arsye shëndetsore ose policijet.

16) Kafshët qi shpiren për me verue në zonën kufizore të tjetrit Shtet u binden urdhnave veterinare dhe policije qi regjojnë në këtë pikë kafshët e vendit.

17) Pronarët ose barinjët e kafshëvet qi kalojnë kufinin e sipërthanun, kanë me pasë nji leje të kalimit të kufinit e cila do të bajë fjalë për cilësin e tyne. Këta njerzë mund të rrinë në vendin e verimit ose të dimrimit për sa qi vazhdon këjo kohë.

Posë kësaj kanë me u prezantue para autoritetit kufizuer të bashkisë t' atij vendi ku venë për me verue ose me dimrue.

18) Kafshët qi vejnë për verim ose për dimrim, nuk mund të reqizisjonohen.

Gjithmonë kanë me u binde tagravet dhe taksavet qi barosin gjanë e glallë të vendit.

19) Shpenzimet e kontrollimit veterinar në kalimin e kufinit ashtu dhe shpenzimet të kontrollimit veterinar ose të inspektimit për kohën qi vazhdon verimi ose dimrimi, kanë me u rregullue si mbas regullavet në veprim në vendin e verimit ose dimrimit.

20) Autoritetet doganore e dy Shteteve paktuesse, kanë me caktue me nji marrëveshtje të përbashkët, datën e të vuemit në veprim të dispozitavet qi parakaluen, ashtu dhe pikat e kufinit prej të cilëvet ka me u ba kalimi i gjas së gjallë,

21) Nuk ka me u sjëllë ndonji dam ose të mbetë regjimit të ujnave të zonës kufizore, ashtu siç ka qenë e vendosme për pronësit kufitare, para caktimit të kufinit.

Janë të qujtuna si ujra të zonës kufizore, ujnat qi rrjedhin gjatas kufinit, ashtu edhe ato qi presin kufinin.

22) Për kalimin e kufis nënshtetsat e seicilit prej Shtetve paktuesa, kanë me qenë të pajuem me nji leje kalimi të kufinit mbas modelit të këtu ngjitun. Këjo leje kalimi ka me ba fjalë mbi emrin, për emrin, moshë banimi e zhenjat e titullarit dhe të tjera shenime të dobishme ka me pasë nji fotografi

të titullarit; fotografia e të tjerve antar të familjes mund t'i ngjitën asaj. Në nji rast të këtillë antarët e familjes mund t'a përdorin për me kalue lirisht kufinë; këjo leje e përbashkët ka me zanë vendin e leje kalimit të posaçëm.

Leja ka me qenë e vlefshme për nji mot. Kalamajtë ma të vegjël se 12 vjeç janë të përjashtuem nga leja, kur shoqnojnë prinderit e tyne ose antarët e tjerë të familjes me konditë qi kjo leje të bajë fjalë për fmijt.

Lejet kanë me u dhanë prej autoritetevet të policis prej degavet të tyne, ose prej komiserit të vendit ku banojnë njerëzit qi kanë lejën. Kanë me u vizitue prej autoritetevet të tjetrit Shtet. E dhanmja e viza e këtyne lejeve do të jet përjashtumë në çdo tagër ose taksë.

23) Ka me i u dhanë prej autoritetëvet kompetente, antarvet të familjes të pronarëvet që kanë pasuni të palujtshme në regjonin kufizor të seicilit Shtet, shërbëtorvet dhe puntorëvet të cilët mbajnë lejet e parashenjueme, nji kartë të posaçme për liri-kalimin e kufis mbi udhëra veçanërisht të shenjuem për kalimin e proprietarëvet të këtyne pasunive.

24) Kalimi i kufinit nuk mund të bahet veç se në pikat e shenueme edhe vetëm që nga të lemit deri të perendimi i diellit. Në rast ku shërbimi për cilin bahet kalimi i kufis nuk asht i mbaruem ditën, personat në fjalë, janë të detyrum të prezantohen para autoritetevet që kanë me ju deklarue vendin, personin ku kanë me kelue natën.

Në nji rast të tillë nuk mundin me ndejt ma tepër se tre ditë.

25) Banusat e zonavet kufizore e Shtetevet paktuesa që kanë zanatin me bartue udhëtar edhe tesha mund të ushtrojnë zanatin e tyne në zonën kufizore të seicilit prej të dy Shtetëve pa diftue ndonji garanti ose dorzani për rishteksportim e kafshëvet të litarëvet e të tjera sende që shërbejnë në përporim dhe në mbartim.

Kjo dispozitë zbatohet njisojë dhe për personat që bartin udhëtarët e tesha, me nji mënyrë jo të vazhdume, t'atyne visevet që ndodhen jashta zonës kufiës, me konditë të provojë që bartimin e kanë zanat të zakonshëm.

Personat që merren me ketë bartim dhe që banojnë jashta zonës kufizore kanë me pasë pasaporte duke qenë se leje-kalimi i kufis asht i rezervum bartuesavet që banojnë në zonën e kufinit.

Autoritetët e zonavet kufizore të seicilit e të dy Shtetevet kanë me u marrë vesht mbi gjithë masat e gjykume të dobishme për me lehtësue ketë tregëti.

E bamë në dy shumbëllore n'Athinë me 13 Tetuer 1926.

Mehdi Frashëri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
A. Argyropoulo.

Protokol Final

Në kohën e shenjtyrës të traktatit të tregtis e të lundrimit midis Shqipnis dhe Greqis, fuqiplotësit e dy palëvet të naltë paktuese, në emnin e Qeverivet të tyne, marrin përsipër të bejn ç'u vjen për dorë me qëllim qi të lehtësojnë:

Për vendosjen e vijës telegrafike të posaçme mbi tokë midis kablës së Vlonës e të Selanikut.

Krijimi i komunikimit me anë të kablos midis Sarandës dhe Korfuzit, me shpenzime të bashkëta midis dy qeverivet.

Rregullimi i udhtimit t' udhtarvet edhe shkembimin e postavet e të dy Shteteve me udhën aerore midis Tiranës e Selanikut.

Rregullimi i letër-shkëmbimit me anën e telegrafit pa fije (marconi) midis Tiranës e Selenikut, Tiranë Athinë.

Shoqënit e lundrimit helenike qi kanë me ba kabotashin midis limanevet Shqiptare kanë me bartë gratis postat Shqiptare në Greqi edhe viçe-vërsa.

E bame në dy kopje në Athinë me 13 Tetuer 1926.

Mehdi Frashëri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
P. A. Argyropoulo

1) formular

LEJE KALIMI PËR KUFIJË

Z.________ banuës në________ në zonen e kufinit ________ asht autorizuem me kalue kufinin për shkake________ dhe me vajtë në________ në zonë të kufinit fqinjë me anë të udhës së________ dhe të kthehet në nji afat prej 48 orësh.

Data

____

Nenshkrimi i nëpunësit kontrolluës të kufinit

____

O R O E :

Këjo leje do t' i merret titullarit në kthimimin e tij dhe do të ruhet në librin e modelevet.

2) formular

Zyra Doganore________

Seksjoni i Doganës.

LEJE ÇILËSIJE (IDENTITETI) PËR PRONARË TEJ KUFINIT

Z.________banues në komunen e________ department i________ zotnon, si mbas certifikatës të lëshueme nga Bashkija e ________ në zonen e kufinit nji pronë e që punon personalisht (dhanë me qira ose për gjysmë Z.________banues në komuen e________ departamenti i________ dhe që përbahet prej :

1) ara________2) kullosa________

3) vëneshta________4) bostan (zarzavate)________5) bahçe (kopshtë________

I nalt përmenduni asht i autorizuem me kalue kufinin në________për punimin e pronevet të tij, për dërgimin e kafshevet nër kullosat, munt të transportojë gjithë ato hallate që

BKSH

i nevojiten për punimin e tokës, inkludohen kafshat dhe prôdhimet e tokavet të tyne.

Lloji i kafshevet që do të kulloten:

1)______ 2)______ 3)______ 4)______ 5)______

Po këto të drejta mund të profitohen dhe prej këtyne personave:

1) anëtarët e familjes______ 2) shërbëtorët______

3) punëtorët______ 4) barinjët______

Data______ vula______

Nënshkrimi i nëpunsit
të Doganës

II. Konvecjon mbi vendosjen e shërbimit konsulluer

Republika Shqiptare dhe Republika Heline, duke dishrue rregullimin e vendosjes të nënshtotasvet e të dy Shteteve dhe pranimin në tokën e tyre, të nëpunsavet konsulluer e me caktue të drejtat e privilegjet e përjashtimet përballësuer të kryekonsullavet, konsullavet nënkonsullavet, ashtu dhe me kufizue fuqinë e tyre, vendosne të lidhin nji konvencjon qi i përket vendosjes dhe shërbimit konsulluer dhe kan emnue për këtë pikë, si fuqiplotës:

Presidenti i Republikës Shqiptare:

Shkelqësin e Tij Zotni Mehdi Frashëri, ish Ministër i Shtetit,
Shkelqësin e Tij Zotni Djafer Ypi, ish Ministër i Shtetit,
Shkelqësin e Tij Zotni Milto Tutulani, ish Ministër i Shtetit,
Shkëlqesin e Tij Zotni Kolë Thaçi, ish Ministër i Shtetit.

Presidenti i Republikës Heline:

Shkëlqësin e Tij Zotni Perikles Argyropoulo, Ministri i P. të Jashtme, të cilët mbasi i kuptuen shoqi-shoqit fuqiplotësin e tyne, mbasi i gjetnë të mira dhe në formën e duhur u kuvenduan mbi dispozitat qi pasojnë.

Neni 1. — Ka me pasë midis Republikës Shqiptare dhe Republikës Heline, liri përballësuer të vendosjes e të tregtis. Nënshtetasit e njenit prej të dy anëvet paktuese, kanë me u

pranue përballësishi edhe trajtue mbi tokën e tjetrit për çka u përket personavet dhe pasunivet të tyne po m' atë shkallë dhe m' atë mënyrë që trajtohen ose mund të trajtohen në kohën e ardhëshme kombëtarët.

Prandaj nënshtetasit e secilit prej të dy palëve paktuese ashtu edhe familjet e tyne, me konditë që t' u konformohen ligjëvet të vendit, kanë me mujt me hymun lirisht, me udhtue me ndejë e me u vendos në tokën e tjetrës anë, për çka i përket lejë-vendosjes edhe lejë-ushtrimit të profesjonit të tyne, pa qenë shtruem me nonji taksë, barrë ose konditë, veç se atyne të cilëvet janë të bindun kombëtarët. Kanë me mujt me tregue grumbull (en gros) ose me hollësina e me ushtrue gjithë profesjonet e zejet me konditë që t' i konformohen pikërisht ligjëvet dhe rregullorevet të vendit.

Me nji mënyrë të përgjithëshme liria e ushtrimit të nji tregtije, nji zejë ose çdo profesjoni qi të jetë, asht i siguruem nënshtetasve të njenës prej të dy palëvet paktuese në tokën e tjetrës anë, duke u qenë marrë vesht, që, në këtë pikë, asnji ndryshim nuk mund të bahet prej njerit prej të dy Shtetevet, midis nënshtetasve të tjetrës dhe kombëtarvet për arsye kombësije, deri sa që cilsija e nenshtetësit të Shtetit të mos jetë si mbas ligjëve të vendit nji konditë absolute për ushtrimin e profesjonit.

Në qoftë se njeni prej Shtetevet paktuese merr masa ngushtuese për ushtrimin e nji zanatit ose nji profesioni tjetri Shtet paktues ruen të drejtën me vue në zbatim po atë masë.

Për çka i përket pasaportavet nënshtetasit të secilit prej dy anëvet paktuese do të gëzojnë në tokën e tjetrit po ato privilegje, përjashtime përkrahje ose kondita qi gëzojnë ose qi kanë me gëzue në kohën e ardhme nënshtetasit e kombit ma të përkrahun.

Fundja, s'kan me pague aspak, në pikën e tregtis e të zanatit të tëne në qytet ose në vende të dy Shteteve, në daçin të vendosen, në daçin të rrinë përkohësisht, tagra, taksa, pagesa, me çdo emën qi të jetë, të tjera ose ma të nalta se ato qi janë marrë ose kanë me u marrë prej kombtarve ose prej nënshtetasvet të kombit të ma përkrahun ; edhe privilegjet, përjashtimet ose përkrahjet e tjera, të cilat i gëzojnë ose kanë me gëzhe në kohën e ardhme, në landën e tregtis dhe industris qytetsit të njenit prej të dy Shtetevet, kanë me u zgjanue edhe atyne të tjetrit Shtet.

Neni 2. — Nënshtetsat e secilit prej të dy palëvet paktuese kan me pasë përballsisht në tokat e tjetrit, po atë të drejt qi kanë kombtarët ose nënshtetasit e kombit ma të përkrahun për me fitue pasunin të lujtëshme. Do të mundin ato pasuni t'i jetërsojnë ose ti transmetojnë me shitje, shkëmbim, dhuratë, martesë, trashëgim, e çdo farë tjetër akti, ashtu si dhe kombtarët ose nënshtetasit të kombit ma të përkrahun.

Si do qi të jetë, për çka i përket fitimit të pasunivet të palujtshme janë të rezervueme përjashtimet dhe ngushtimet qi janë ose kan me qenë të ligjësuëme, me ligjën e Shtetevet paktuese, për të huej përgjithësisht.

Përjashtimet dhe ngushtimet e sipërthenuna nuk do të mundin të goditun të pa-lujtëshmet qytetarë ose bujqsore të vuemun në dorë ma parë edhe që pronarët e tyne janë të lidhun të njejt prej të dy Shteteve paktuesa.

Nënshtetasit, e secilit prej dy vendevet paktuese do të munden të thrriten në trashëgim me testament, t'atyne pasunivet.

Po asisojë nuk kanë me mujt me u përjashtue nga trashëgimi i pa lujtëshëm qi u takon mbi tokën e tjetrit Shtet nga shkaku i nasjonalitetit të tyne ose për tjetër arsye.

Kur nji nënshtetas helinë asht i thirrrun për me trashëgue pasuni bujqësore të nji nënshtetasit shqiptar ay ka me marrë në zotnim këto pasuni e ka me ushtrue të gjithë të drejtat e pronësis por do të jetë i shtrenguem me i shitë nënshtetasvet shqiptar në nji afat prej 7 vjetësh qysh nga fillimi i vdekjes së trashëgimlansit. Në qoftë se shitja nuk mund të vërtetohet me nji çmim të volitshëm, pronsia në fjalë do të blihet prej qeveris Shqiptare, me nji çmim të drejtë i cili ka me u caktue prej tre ekspertash tregtarë të marrun në vendin ku ndodhet pronësia bujqsore edhe e pagueshme në dorë. Të dy ekspertat kanë m' u shenjue ndersisht prej qeveris Shqiptare edhe prej t'interesuemit. Kanë me pasë të drejtë me shenjue nji të tretë.

Asht e marrun vesht mirë qi në rast ku qeverija Shqiptare ka me njoftë nenshtetasve të pushtetit të tretë të drejtën e trashigimit për toka bujqësore, kjo mirsi ka me ba qi të fitojnë me drejtë të plotë edhe nenshtetasit helinë.

Ata nuk do të jenë të bindun në rastet qi u përmenden në taksa, ose barra si do qi t'emnohen dhe ç'do autoritet qi

t'i nxjerrë, të tjerë ose ma të nalta pagesa se ato qi paguejnë kombtarët ose nenshtetasit e kombit ma të përkrahun.

Po me at mënyrë mundet t' eksportojnë lirisht pasunit e tyne e tjera personale, pa qenë i shtruemun kufizimevet ose barravet të nalta se ato qi paguejnë kombtarët ose nenshtetasit e kombit ma të përkrahun.

Neni 3. — Në rast çpronsimit ose të reqizimit në nji nga të dy Shtetet nenshtetasit e secilit nuk kanë me qenë të trajtuem tek tjetri Shtet, në kët pikë në nji mënyrë ma pak të volitshme se kombëtarë osenenshtetasit e nji pushteti të tretë cili do qi të jetë.

Neni 4. — Nenshtetasit e secilit prej të anëvet paktuese do të përjashtohen, në tokën e tjetrit, nga çdo shërbim ushtarak, si për tokë dhe për dét, ashtu edhe ajruër, n'ushtrin e rregullshme ose në milicin kombtare. Kanë me qenë të përjashtuem nga çdo reqizim ose punim ushtarak edhe nga çdo tjetër barrë qi ka me u ngarkue nevojat e luftës ose si përfundim për gjendje të jashtzakonshme.

Si do qi të jetë, janë të përjashtueme barrat qi kanë të bajnë me zotnimin ose me lokasjonin e pasunis të patundëshme, ashtu dhe punimet dhe reqizimet ushtarake qi kanë me u bindë kombëtarët si pronarë, gjysatarë ose lokatarë i pasunivet të palujtëshme.

Neni 5. — Secili prej dy anëve paktuese ka me pasë të drejtë me vendos ufiqe konsullore në limanet, qytete e tjera vende të tokës të tjetrit Shtet, posë pelqimit të ma parëshëm të Shtetit, ku këto ufiqe do të vendosen, edhe kanë me pasë të drejtë me emnue kryekonsuj, konsuj dhe nënkonsuj. Këta agjentët e fundit emnohen vetëm midis nëpunsavet konsullorë të karierës. Në qoftë se eksiston tash për tash nji nëpunës konsulluer i nderit në vend e në detyrë, ky mund të vazhdojnë me ushtrue detyrën.

Të dy palët paktuese ruejnë të drejtën me caktue vendet ku nuk vjen për interesë të pranojnë nëpunsa konsullorë; asht e marrun vesh mirë qi në këtë pikë, dy Shtetet nuk do të kundërshtojnë ndersisht asnji kufizim që nuk ka me qenë i përbashkët për gjithë Shtetet.

Nëpunsat e parapamë ma sipër, do të paraqesin letër-besimet e tyne dhe përballësisht do të pranohen dhe do të njifen në qarkun e caktuemun prej Shtetit ku asht i lidhun si mbas rregullavet dhe formalitetevet të vendosuna ke Shteti i residencës së tyne.

Ndryshimet e pastajshme të gjansis së këtyne qarqeve kanë me u njoftue Ministrisë së Punve Jashtme të Shtetit ku këta nëpunsa ushtrojnë detyrën e tyne.

Për me ushtrue lirisht detyrën e tyne, kryetarët e ofiqevet konsullorë duhet të marrin ekzekuaturen nga autoritetet kompetente të Shtetit residencës i cili ka me marrë me nji herë masat e nevojshme qi këta konsuj të mundin të bajnë detyrat e tyne dhe që mund të pranohen në gëzimin e përjashtimevet, privilegjevet, nderime qi janë të lidhun me këtë ofiqë.

Në qoftë se njani prej të dy palvet paktuese e shef të nevejshme për me rifillue ekzekuaturen e dhanme, ka me qenë i detyrem me i kumtue tjetrës anë paktuese, arësyet e kësaj sjelljeje.

Kryetarët ashtu edhe nëpunsat e karjerës të ofiqit konsulluer kanë me qenë të pajuem prej prefekturës, prej nji karte cilsije të posaçme qi përmban fotografin dhe shenjituren e titullarit edhe qi cakton cilësin zyrtaren edhe i rekomandon në mprojtjen e autoritetevet të vendit.

N'ushtrimin e detyrave të tyne edhe në përmbarimin e misjonit zyrtar ashtu për çka i përket vendojes ma të volitshme t'ofiqevet edhe të banimevet për kryetar dhe për personal për nëpunsat konsalluër, kanë me qenë të siguerueme për me gjetë pranë Shtetit të rezidencës së tyne përkrahjen dhe ndihmën ma të gjanë.

Neni 6. — Në rast ndalimi, mungese ose vdekje të kryekonsujvet nënkonsujvet, nëpunsat konsullorë ndihmës (adjoints) kanë me qenë të lejuem, n'urdhnin e caktuem prej Shtetit, qi janë të lidhun me ushtrue zavendsisht (par interim) detyrat e kryetarit t'ofiqit konsulluer.

Autoritetet vendase, të paralajmuem si duhet, janë të shtrenguem me iu dhanë mprojtjen e ndihmën e tyne edhe me iu sigurue në kohën e sundimit ndërmjetës, gëzimin e përjashtimeve, privilegje, edhe nderimet e njoftuna prej këtij konvensjoni kryetarvet qi zavendësojnë.

Neni 7. — Nëpunsat konsullorë do të mundin të venë në godinat ku janë vendosun zyrat e tyne, pllakën e armëvet të Shtetit i cili i ka emnue me mbishkrimet e përkatëshme.

Do të munden të ngrefin flamurin e Shtetit qi ka emnue mbi selinë konsullore në dita zyrtare botore dhe për tjera përgjendje të zakonit.

Këta kryetar do të mundin të ngulin flamurin e Shtetit qi i ka emnue, mbi anijet mbi të cilat kanë me hypë për ushtrimin e, detyravet të tyne.

Asht e marrun vesht mirë qi këto shenja të jashtme nuk mund t' interpretohen kurr, sikur formojnë nji të drejtë struktimi (asile) ; këto shenja kanë me shërbye para çdo gjaje me ju diftue nënshtetasve ofiqin konsulluer.

Neni 8. — Nëpunsat konsullorë shqiptar në Republikën Heline dhe nëpunsat helinë në Republikën Shqiptare kanë me gëzue gjithë përjashtimet, nderimet ose privilegjet të cilat i gëzojnë ose kan me gëzue në kohën e ardhëshme nëpunsat konsullor po t' asaj shkalljeje të kombit ma të përkrahun.

Asht e kuvendueme përherë se as njani prej anëvet paktuese mundet me invokue fitimin qi rezulton nga kondita e kombit ma të përkrahun edhe nuk mund të kërkojnë në favor të nëpunsavet konsullor të vet përjashtime, nderime dhe privilegje ma të gjana se ato qi u janë falë prej asaj anë nëpunsavet konsullorë të tjetrës anë paktuese.

Kryetarët e ofiqevet konsullorë të karjerës, gjithë nëpunsat e karjerës të lidhun ke ofiqet e tyne, ashtu edhe personali në shërbimin e vetëm t' ofiqit ose pranë të familjevet të nëpunsavet konsullorë janë të përjashtuem nga barra personale ushtriake.

Kryetarët e ofiqevet konsullorë dhe nëpunsat e karjerës qi janë lidhë atje duke pasë cilësin të redaktorvet, dhe ata janë, me konditë qi mos të ndodhen nënshtetas të qeveris ku rrinë, të përjashtuem prej barrëvet landore ushtarake.

Neni 9. — Kryetarët e ofiqeve konsullore edhe tjerët nëpunës konsullorë nuk kanë me qenë të shtruem gjyq-diktimit të Shtetit ku rrinë për sa bahet fjalë për ushtrimin e detyravet tyne.

Në rast kur nji nëpunës konsulluer ka me ushtrue nji tregëti ose nji zeje asht i shtrëngumun me ju bindë, për çka i përket tregtis e zejës së tij ligjëvet edhe zakonevet ke të cilat janë të bindur po n' atë vend, kombëtarët të Shtetit ke i cili ndodhen shtetas.

Neni 10. — Konsujt, nënkonsujt e gjithë nëpunsat konsullorë të karjerës dhe nënshtetas të Qeveris e cila e ka emnue, nuk kanë me mujt me u arestue ose me u burgosë fillësisht, posë për pa-udhësi që mbas ligjës të vendit të çdo krahine të

Shtetit ku rri janë të ndeshkueme ndeshkim burgu ma të naltë se nji mot ose me nji ndeshkim ma të madh se kjo.

Në rastë kur nji hetim ndeshkimor ka me u çilë ose ka me u marrë çdo tjatër masë kundra kryetarit të nji zyrës konsullore të karjerës, Qeverija e Shtetit në tokën e të ciiit hetimi ndeshkimor ka me u çilë ose masat që thamë kanë me u marrë, Qeverija ka me lajmërue pa afat përfaqësuesin diplomatik të shtetit ku asht i lidhun nëpunsi konsulluer në fjalë.

Neni 11.—Nëpunsat konsullorë kanë me qenë të shtrenguem si mbas ftimit të autoritetevet gjyqsuer me dhanë përgjigje si dishmitar në gjyqsi. Kur bahet fjalë për nji nëpunës konsullur të karjerës autoriteti gjyqsor ka me lypë me nji shkresë në asht se konsulli dishron të digjohet në selin konsullore ose në pranon të pranësohet personalisht në selin e autoritetit gjyqsuer.

Përgjigja e nëpunsit konsullorë, lypset të jepet me shkresë dhe pa afat, në qoftë se pytja duhet me u ba në selin konsullore edhe lypset me u caktue në çdo rast me nji mënyrë që mundet t' a bajë të mundëshme kët dishmi, me nji afat të caktuem eventualisht prej autoritetit gjyqsuer.

Pyetja do të bahet mbas formavet të parapame prej ligjëvet të vendit edhe proces-verbali po ashtu ka me u drejtue si mbas këtyne formavet.

Para gjykatoreve, nëpunsat konsullorë do të munden të refuzojnë nji dishmi në bazën e mësheftësis së profesjonit. Po ajo e drejtë asht e rezervume për nëpunsat e zyrës konsullore për sa kanë me qenë nënshtetas të Qeveris ku asht e lidhun kjo zyrë.

Në qoftë se gjykatorja nuk e njeh bazën e përgjegjës si dishmitar mbi themelin e nënshtetsis mësheftësis së profesjonit, gjykatorja ka me lajmërue Qeverin e vet, e cila ka me ju drejtue përfaqësuesit diplomatik të Shtetit ku asht lidhë nëpunsi konsullur, për me rregullue konfliktin me udhën diplomatike. Zbatimi i çdo masës të rreptë nga ana e gjykatores asht e përjashtume.

Konditat e vijës që shkuan ma parë kanë me qenë të zbatushme për çka i përket procedurës para autoritetevet sundimtar.

Neni 12. — Arshivët konsullorë janë gjithmonë të padhu-

nushme dhe autoritetet e vendit nuk kanë me mujtë me çdo pretekst qi të jetë me i kërkue ose me hapë librat letrat e tjera sende qi bajnë pjesën e arshivevet.

Librat, dokumentat dhe sendet zyrtare duhen të ndahen gjithmonë nga korrespondenca private, nga shkresat që i takojnë tregtisë ose industris të cilat munt t' ushtrojnë nëpunësat konsullorë që nuk janë të karjerës.

Librat e dokumentat ashtu dhe sendet zyrtare, nuk munden t'epen as me nji konditë.

Korespondenca zyrtare asht e padhunushme edhe nuk i bindet censurës ashtu asht edhe për korespondencën telegrafike, fonogramo radio-telegrafike dhe komunikacjone telefonik.

Kryetarët e zyravet konsullore të karjerës deri sa janë nënshtetasit e Qeveris që i ka emruar, janë t'autorizuem me marrë e me dërgue shkresa me shifër në marrëdhanjet me autoritetin Qeveritar duke qenë mbrenda dhe misjone diplomatike.

Neni 13. — Përjashtimi i pagesavet dhe i taksavet do të rregullohet me marrëveshtje të veçantë.

Mund t'importohet pa leje dhe me përjashtim të tagravet doganore dhe të gjitha tjerave taksa të ngarkuara prej Shtetevet respektive për importimin e pasunivet të lujtëshme:

a) mobiljat e nëpunsavet konsullorë qi venë në tokën e Shtetit të selis s' ardhëshme të tyne kur këto mobilje importohen mbrenda në gjashtë muej që nga dita e mrritjes së nëpunësit;

b) mobiljat e sendet e zyrës për vendosjen e parë;

c) sende të destinume për shërbimin e zyrës konsullore, sidomos stemat, flamurët edhe shenjat, vulat dhe të shypmet zyrtare për shërbimin që rrjedhë në zyrë.

Neni 14. — Nëpunsat konsullorë kanë të drejtë me mprojtë mbrenda në qarkun e të drejtës e të zakonevet ndërkombëtare, adhtu dhe mbrenda në kufi të kompetencës së tyne, gjithë të drejtat dhe interesat e tyne edhe me u kujdesue për zhvillimin e marrëdhanjevet ekonomike midis dy Shtetevet. Ata nëpunsa detyrohen me mprojtë gratë e veja, të vegjëlit dhe personat e pa zotë me veshgue interesat e nënshtetasve të Qeveris që e ka emnue.

Po me atë mënyrë u takon mprojtja e nënshtetasve të Qeveris që i ka emnue, kur ata nënshtetas kanë me kalue në

tokën e residencës së tyne, si emigranta ose si risht-atdhesues ashtu edhe e ruajmja e tyne në kohën e kalimit tyne sidomos nepër vende ku ka limera.

Me ketë qëllim, edhe për me largue, sa asht e mundëshme, drejtimet me udhen diplomatike, nëpunsat kanë me u drejtue gjithë autoritetevet qeveritarë të qarkut konsullur të tyne për me parashtrue qarjet që mund të ndodhin nënshtetasve të Qeveris e cila i ka emnue edhe me kërkue marrjen e masavet të nevojshme për me u dhanë të drejtë këtyne ankimeve, si mbas dispozitave të traktatevet të konvencjonevet që eksistojnë midis dy pjesave paktuese.

Neni 15. — Nëpunsat konsullorë kanë me pasë të drejtë me marrë pagimin e pagesat personale, t'ardhurat ose çpagimet që u takojnë atyne që kanë të drejtë si mbas ligjëvet të Shtetit ku janë lidhë konsujt dhe sidomos për zbatimin e ligjëvet të kujdesimit shoqënuer.

Neni 16. — Nëpunsat konsullorë kanë me lirue dhe me gëzue si mbas urdhënavet të Shtetit që i ka emnue, raportat dhe tjera dokumenta zyrtare.

Neni 17. — Nëpunsat konsullorë të seicillit prej dy pjesavet paktuese deri sa janë t'autorizuem prej ligjëvet të Shtetit që i ka emnue, kanë me pasë të drejtat që pasojnë:

a) me afrue në kanselerinë e tyne, në banesën edhe në avulloret që mbajnë flamurin e Shtetit që i ka emuue gjithë deklaratat që munt të kenë me ba nënshtetasit e Qeverisë prej të cilës dependojnë nëpunësat konsullorë;

b) me drejtue, me legalizue ose me pranue si depozë testamentet e nështetasve të Qeveris që i ka emnue edhe gjithë çdo tjetër akt të drejtësis private që u takojnë nënshtetasve;

c) me drejtue, me legalizue ose me pranue si depozitë kontrate dhe marrëveshtjet e shkrueme dhe të lidhuna midis nënshtetasve të Qeveris ku depandojnë nëpunsat ose midis nënshtetasve të tij dhe nënshtetasve të Qeveris të residencës së tyne ose vetëm midis këtyne personave të fundit për sa këto akte kanë të bejnë me pasunit e pa lujtëshme që gjinden mbi tokën e Shtetit që ka emnue këta nënpunsa dhe që këta akte janë të destinueme për me prue efekte juridike, deklaratat dhe dishmiët që përmbajnë aktet e sipërmendura edhe dërgimin e tyne, me atë konditë që këta akte të jenë të redaktume në formën e duhur prej ligjëvet të Shtetit qi ka

emnue nëpunsat konsullorë, dhe të jenë të binduna formalitetevet që regjojnë çashtjen në Shtet ku akti ka me e marrë zbatimin, këta akte kanë me pasë mbasi të jenë të legalizume si dubet nga nëpunsi konsullur edhe të jenë të vulosuna me vulën e zyrës konsullore po atë fuqi dhe atë vleftë që sikur këta akte të kishin shkue para të tjerë zyrtarë botuer dhe kompetentë ose para nji notari të tjetrës pjesë paktuese : në rast ku nji dyshim ka me çfaq mbi saktësin ose përpikësinë e ekspedisjonit të nji dokumenti, të regjistrum në nji kanseleri të njerës prej zyrevet konsullore nuk ka me mujt me i refuzue përballsimin me origjinal'n t'interesumit që kërkon atë, personi interesum mund të ndodhet me ketë vertetim;

d) me përkëthye, me legalizue çdo llojë akt dhe dokument të daluna prej autoritetevet dhe prej nëpunsavet të Shtetit që ka emnue nëpunsat konsullorë ose të Shtetit ku residojnë, përkëthimin e akteve e të dokumentavet të daluna nga autoriteti i njerit prej të dy Shteteve, kanë me pas tek tjetri Shtet po atë fuqi dhe atë vlëftë sikur t'ishin bamun prej nëpunsavët botuer ose të përkëthysave të betuem të këti Shteti.

Neni 18. — Konsujt dhe agjentat konsullorë të secilit prej dy palëvat paktuse kanë me mujtë, deri sa janë lejuem prej ligjëvet dhe prej rregullorevet të Qeveris së tyre, me drejtue akte të lemjes dhe të vdekjes të nënshtetasve të Qeveris e cila i ka emnue.

Asht marrun vesht mirë që kondita e përmendun nuk mundi të çarti detyrimin e ngarkumun prej ligjëvet të vendit ku janë lidhë t' interesumit, me bamë deklarata të lemit dhe të vdekjes ke autoritetet e vendit.

Neni 19. — Të dy anët paktuse marrin përsipër, që në rast ku kërkesa asht bam prej Qeverivet të njenës ose të tjetrës për me i dhanë përballsisht kopje të legalizume si duhet t' aktevet të lemit, të martesës dhe të vdekjes ashtu dhe aktet të njohjes e të ligjësimit të djemvet natyrel (kopil) dhe të aktevet t' adoptimit që u takojnë nënshtëtasvet të tjetrës anë paktuese edhe me prosedue në botimet e martesës.

Redaktimi i kopjevet të përmenduna s' ka me dhanë shkak për me marrë shpenzime plotësuese ose ma të nalta se ata të cilëvet u shtrohen kombëtarët ose nënshtetasit e kombit ma të përkrahuu. Komunikimi i kopjevet të përmenduna ka me

u ba me udhën diplomatike ose me ndërmjetësin e konsulla tavet ose me atë t' agjentavet konsullorë.

Neni 20. — Në rast të vdekjes të nji nënshtetasi të njenit prej dy anëve paktuese në tokën e Shtetit të tjetër, autoritet et e vendit janë të detyruem me lajmue m' atë çast kryekonsullin, konsullin ose nënkonsullin ose agjentin konsulluer ma t' afërt të vendit të vdekjes. Këta nëpunësa qi thamë nga ana e tyre janë të detyruem me lajmërue autoritetin e vendit, kur se kanë me qenë lajmue ma parë se ata.

Kryekonsujt, konsujt, nënkonsujt ose agjentat konsullorë, këta të fundit sidomos, kur janë prej kombit të vdekunit kanë me pasë të drejtë me procedue njani mbas tjetrit në veprimet e poshtshenueme :

1) me vulos o vetiu prej zyrës, ose mbas kërkesës të pjesës interesueme, mbi gjithë plaçkat, mobilje dhe letra të vdekurit, duke paralajmue për këtë veprim autoritetin vendës kompetent i cili ka me u ndodhë dhe ka me vue vulën si dhe të parët.

Si do qi të jetë autoriteti i vendit ka me qenë lajmërue ma parë nga vdekja, edhe në qoftë qi mbas ligjëvet të vendit, asht i shtrënguem me vue vulën mbi trashëgimin, autoriteti vendës ka me ftue autoritetin konsulluer për me proçedue bashkarisht në këtë akt.

Në rast ku e vuemja e vulës atyne n' asht se ka me u dukë e nevojshme, por nga shkaku i distancës së vendevet ose për tjetër arsye nuk ka me mujt me u ba bashkërisht, autoriteti vendës ka me pasë të drejte me vu vulë pikë së parit pa ndihmën e autoritetit konsulluer vetëm lypset me lajmërue autoritetin qi s' ka marrë pjesë, i cili asht i lirë me kryqësue ma pastaj vulën e vet me ate të të vules së parë.

Vulat e autoritetit vendës dhe përballësisht ato t' autoritetit konsulluer nuk kanë me mujtë me u heqë pa ndihmën e autoritetit konsulluer.

2) Me formue inventarin e gjithë pasunivet të lujtëshme të teshavet të vdekunit me pranësin e autoritetit vendës në qoftë se ky i fundit mbas lajmërimit të siper-përmendun beson se asht i detyruem me u ndodhë atje.

Autoriteti vendës ka me vue shenjtyrën mbi proçes-verbalet e drejtueme në pranësin e tij pa mujt me kërkue nji taksë çdo që të jetë nga shkaku i ndërhyrjes zyrtare.

3) Me nrdhnue shitjen në shtim botuer të gjithë teshavet

të lujtëshme të trashëgimit qi mund të çarten dhe të prishen ose që nuk mund të ruhen.

Autoriteti konsulluer ka me paralajmue autoritetin vendës, për çashtjen që shitja të bahet si mbas termevet t' urdhënueme dhe prej autoritetit kompetent si mbas ligjëvet të vendit.

Në rast ku ka me qenë autoriteti i vendit, i cili ka me vendsue këtë shitje, duhet të ftonjë autoritetin kontrolluër të qarkut të tije për me u ndodhë atje.

4) Me depozitue në vend të sigurt plaçkat dhe vleftat të bamun tefter (inventar) me ruejt të hollat qi ka për të marrë e qi janë për t' u nxjerrë ashtu dhe prodhimet e t' ardhunavet qi janë për t' u marrë. Këto depozita duhen të bahen duke qenë nji fjalë me autoritetin vendës që asht i thirun për me asistue në veprimet e parakalueme, në qoftë se nga shkaku i të ftuemit t' atyne qi u sipër-përmendën nënshtetasit e vendit ose nënshtetasit e nji pushteti të tretë, paraqiten si t' interesuem në trashëgim pa testament, ose me testament, edhe për sa që të bahet fjalë për me garantue të drejtat e trashëgimit ose jetërsimit që janë për t' u pague si mbas ligjës të vendit.

5) Autoritetet vendës kanë me caktue me afat i cili nuk ka me mujt me kalue 6 muejt nga data e të vuemit të vulavet e qi ketë afat kombtarët e nji pushteti të tretë, ndenjës në vend ku ka ngja vdekja, do të munden me i dhanë vleftë pretendimevet të tyne në çashtjen e trashëgimit autoriteti konsulluer deri sa ky afat mos të jetë i mbaruem edhe mbassi të mbarohet ky afat kaq gjatë sa kontestimin mbi të cilin gjykatoret e vendit janë të thirruna me dhanë vendim, asht i mvarun, autoritetet vendës do të kufizohen vetëm me marrë masa kujdesimi dhe administrimi të cilat nuk kanë me mujtë me sjellë ndonji dam në vleftësimin e të drejtave të personave të sipërpërmendun para gjykatores kompetente.

Në rast të mos mjaftimit të vleftave qi rrjellin prej trashëgimit për me knaqë pagesat plotësisht të gjitha kreancavet, autoritetët konsullor në konformitet me ligjët e vendit, duhet t'i benj teslim m'at çast autoritetit gjyqsuer ose sindakatevet të falimentos, siç u takon, gjithë dokumentat, plaçkat, vleftat qi u takojnë trashëgimit, Autoritetet konsullore të sipër-përmenduna mbeten të ngarkumun me përfaqësue trashimtarët mungues të vegjël ose të pa-zotë.

6. — Me administrue ose me liqidue vetë ose me anën e

nji personit që kanë me emnue nën përgjegjësin e tyne, pjesën e lujtëshme të trashëgimit pa mujtë me u përzie autoriteti vendës në këto veprime, posë atyne kufizimeve të përmenduna në Nr. 5 të këtij neni, për rastet që u numëruan atje edhe duke ruajt parimin për nëpunsat konsullorë duhet të hiqen nga të dhanunit vendim mbi nji kërkesë çdo që të jetë e që munt të ngrihet nga anët e interesueme edhe duhet të rezervojnë vendimin gjykatores kompetente e cila ka me qenë ajo e vendit në çdo rast ku kërkimi s'ka me u bazue mbi titull trashëgimi ose testamenti.

Mbasi të jepet gjyq-vendimi që përket kërkesat e sipe-përmenduna që janë rezervue vetëm për vendimin e gjykatores, dhe mbassi që të caktohet shuma e kërkueme për pagesën e tyne ose mbas nji dorëzanis të përpjestueme, e gjithë trashëgimi i pasunivet të lujtëshme, deri sa të mos jetë e pengueme me titull dorëzanije duhet të bahet teslim, mbasi të shkulen vulat e njituna prej autoritetit vendës, për me disponue më pastaj, autoriteti konsulluer.

Neni 21. — Kur nji nga nënshtetasit shqiptarë në Greqi ose nji nënshtetas grek në Shqipni ka vdek më nji vend ku nuk ndodhet autoriteti konsulluer i kombit të nji autoriteti vendës kompetent ka me procedue si mbas ligjëvet të vendit n'inventarin e plaçkavet dhe në liqidimin e pasunivet që ka me lanë i vdekuni dhe ka me qenë i shtrënguem me lajmërue në afatin ma të shkurtër të mundëshëm përfundimin e ketyre vepravet legasjonit ose konsullatës respektive, nënkonsujvet ma t'afërt të vendit ku ka me u çelë trashëgimi pa testament ose me testament.

Po qysh m'atë dekikë, nëpunsi konsullur ma i afërt i vendit ku ka me u çilë trashëgimi i sipërmendun, ka me u prezantue personalisht ose me ndërmjetësin e nji delegati, ndërhyrja e autoritetit vendës duhet të konformohet dispozitavet të nenit 12 të këtij konvencjoni.

Neni 22. Kur nji nënshtetas i njanës palë paktuese ka me u ndodhë i interesuem në çeshtjen e trashëgimit qi asht çilun në tokën e tjetrës anë, qoftë nji prej kombtarët qoftë nji prej vendit qoftë nji nënshtetas i nji fuqis së tretë, autoritetet vendës duhet të lajmërojnë çeljen e trashëgimit autoritetit konsullur ma t'afërt.

Neni 23. — Vleftat dhe plaçkat qi u takojnë detarëve ose

udhëtarëve nënshtetas të njerit prej të dy palëvet paktuese, vdekun në nji avullore të tjetrës anë, ato vlefta dhe tesha kanë me u çue në limanin e mrritjes konsullit të kombit respektiv për me ju dorëzue autoritetit të vendit të së vdekurit.

Neni 24. — Për shka i përket policisë së limanevet, ngarkesavet dhe shkarkesave të avullorevet tregtare dhe sigurimit të teshavet tregtare pasuni dhe plaçka, kanë me u nderue ligjët, urdhënat dhe rregulloret e vendit me konditën e çfaqme që çdo privilegjë e çdo favor ka me ju falë në nji liman të caktuem prej njanit prej dy palëvet paktuse avullorevet tregtare të nji pushteti të tretë, po në atë shkallë kanë me ju dhenë në ketë limerë edhe avulloreve të tjetrës anë.

Konsujt dhe agjentat konsullorë, në skajet e parapame me ligjisimin e Shtetit i cili i ka emnue, kanë me qenë të ngarkuem vetëm për vetëm me ruejtjen e urdhënit të mbrendëshme mbi avulloret tregtare të kombit të tyre, kanë me rregullue vetë si mbas ligjëvet të Shtetit i cili i ka emnue kontestimet të çdo farë natyreje që kanë ngja midis kapitanavet, oficerëvet e tajfavet të këtyne vaporeve, edhe posaçërisht atyne kontestimeve që kanë të bëjnë për pagesë ose për mbarimin e zotnimeve të kontraktume përballësisht.

Autoritetet vendës mund të ndërhyjnë vetëm kur çqetsija që mund të ngjajë në avullore ka me kjenë në nji natyrë që munt turbullojë qetësinë botore në tokë ose limere, ose kur asht i përzimun nji person i cili nuk ban pjesë të detarëve të gjemisë. Por edhe në ket rast, autoritetet vendës kanë me lajmue, në ashtë e mundun ma parë konsullin ose agjentin konsulluer kompetent.

Në çdo raste të tjera, autoritetet e sipër-përmendun kanë me u kufizue me dhanë ndihmën e tyre konsujvet ose agjentevet konsullorë, kur ndihma u kërkohet prej atyne për me lehtësue përmbajimin e detyrës së tyne edhe sidomos për me areshtue e me çue në avulloren tregtare çdo person i rregjistruem në rolin e ekipazhit ose kur nuk behet fjalë për me çue në burg nji nënshtetas të vendit kurdoherë qi për nji shkak konsujt dhe agjentet konsullorë e gjykojnë të volitëshme.

Neni 25. — Konsujt dhe agjentet konsullur kanë me mujtë me areshtue ashtu dhe me e çue, qoftë me avullore, qoftë në atdhen e vet, oficerat, tajfat e çdo titull që të jetë t'ekipazhëvet t'avullorevet tregtare të kombit të tyne, të cilët kanë me dizertue në tokën e njenit prej dy Shtetevet paktues.

Në këtë pikë nëpunsit e sipërmendun duhet me u drejtue me shkresë autoritetevet të vendit kompetent e me gjyqsue, duke paraqit regjistrat e anisë ose rolin e eqipazhit, ose në mungesë të këtyne dokumentave, nji kopje të saktë që personat e kërkuem me të vërtetë bejnë pjesë t'ekipazhit. Në vende ku s'ka me pasë as konsuj as agjenta konsullorë, kërkesa e ekstradimit mund t'i drejtohet autoritetit vendës duke ruejt formalitetet e përshkrueme prej kësaj vijeje, nga ana e kapitanit ose nga ana e atij që komandon avulloren.

Në këtë kërkesë të gjyqsueme ksisoj dorëzimi i të aratisunvet nuk ka me mujt me ju refuzue, posë në rast ku do të provohet se personi i kërkuem asht nenshtetasi i vendit, ose kur i aratisuni ka ba nji krim ose nji delikt në tokë; në këtë rastin e fundit autoriteti vendës ka me mujt me vonue dorëzimin e deri sa gjykatorja të japë vendimin e deri sa ky vendim ka me u zbatue plotësisht. Veç kësaj nëpunsavet konsullorë të sipërpërmendun ka me ju dhanë çdo ndihmë për kërkimin dhe për arestimin e t'aratisunvet qi kanë me u çue në burgjet e vendit dhe atje kanë me u mbajtë me kërkesën e shkrueme dhe me shpenzimet e konsullatës ose agjentit konsulluër deri sa të vendoset nga anija nacjonale ose gjer sa të shfaqet rasti për me i këthye në atdhen e tyne; në qoftë se ky rast nuk shfaqet në nji afat prej dy muejsh qysh nga dita e arestimit që fillon nga dita e arestimit me nji lajm ke konsulli ose ke agjenti konsulluer tre ditë më parë, t' aratisunit e sipërpërmendun kanë me u lëshue pa pasë qenë e mundëshme, me u arestue rishtazi po për atë shkak.

Të dy pjesat paktues janë me nji mendim për oficerët e për detarët, ose për të tjerë njerëz t' eqipazhit, dhe që ndodhen nenshtetas të vendit ku janë aratisun janë të përjashtuem nga kondital e këtij nenit.

Neni 26. — Konsujt e agjentat konsullorë të secilit prej dy pjesvet paktuese kanë me pasë të drejtë me dhanë ndihmë ose çdo përkrahje anijeve tregtare të kombit të tyne, që rrinë në limeret e qarkut konsulluer të tyne.

Për këtë send mund të venë personalisht ose mund të dërgojnë delegatë në anija e tregtisë të kombit të tyne, mbasi këto anie do te lihen të lira nga puna e praktikës; për çka i përket anievet të tregtisë veçanrisht do të munden të pyesin kapitanët dhe equipazhet, mundet të hetojnë letrat e bor-

dit; dhe si mbas konditave të nenit 17 të këtij konvencjoni mund të marrin deklaratat e tyne t'udhëtimit, dhe për ku venë dhe për gjitha ngjarjet e kalimit të anijes; mund të drejtohen manifestat dhe të lehtësojnë ekspedicjonin e anievet të tregtisë; ma në fund mund t'i shoqnojnë para gjykatorevet dhe pranë zyravet t'administratës së vendit duke shërbye si intrpret dhe tue qenë si mjetës në punërat qi kanë me vazhdue edhe në kërkesat qi kanë me formue.

Nëpunsat e kategorisë gjyqsore dhe sundimtarë dhe oficerat dhe agjentët e doganës së vendit në limane ku rri nji konsull ose nji agjent konsullër të njenit prej dy Sntetevet paktuesa nuk kanë me mujtë me veprue në bordin e anijevet të tregtisë as arrestime as tjetër detyrë zyrtare qi nevojitin mjete të shtrengimit, pa paralajmue ma parë, ose në rastë ngutësie dhe në dekikën e kërkimit, konsullin ose agjentin konsulluër të kombit te i cili mvaret anija, me qëllim qi konsulli ose agjenti konsulluër të mnndet të ndohet në kohën e vizitës. Nëpunsat e sipërpërmendun në kohen e duhun lypsen t' i apin lajmërimet e nevojshme konsullit ose agjentit konsulluër në mënyrë qi konsulli të mundi me u ndodhë kur kapitanët dhe ekipazhët kanë me ba delarata para gjykatorevet ose administratës.

Në rastin e sipërpërmendun ftesa qi ka me ju drejtue konsujvet ose agjentavet konsullorë ka me shënjue orën pikërisht, edhe në qoftë se konsujt ose agjentet konsullorë neglizhojnë për me shkue vetë ose të përfaqësohen me nji delegat, nënpunsi i vendit ka me procedue në mungesën e atij. Autoritetet vendëse kompetente gjithëmonë kanë me qenë të detyruem me lajmërue pa afat konsullin ose agjentin konsullorë për çdo vizitë ose tjetër detyrë zyrtare, për të cilën bahet çeshtje në vijen e parakalueme, të vepruem në mungesën e konsujvet e me i diftue po me atë kohë arsyenat e drejta të ngutsis; kanë me ba po kësisoji kur konsulli nuk rri në limere.

Kurdoherë qi s' ka me pasë kondita të kundërta midis armatorvet, ngarkuesa ose siguruesa havaritë qi kanë me psue anijet e tregtis të dy palvet në det, qoftë të hyjnë në limeret respektive hirërisht ose forcërisht, këto havarije kanë me u rregullue nga ana e konsujvet ose agjentit konsulluer të kombit të tyne, me konditë qi nënshtetasit e vendit ku rrijnë konsujt ose agjentët konsullorë ose nënshtetasit e nji pushtetit të tretë të mos jenë t' interesuem në havarijet e ndodhuna; në

këtë rast ose në mungesë të nji marrëveshtjes miqsore midis gjithë pjesavet t' interesueme, havariet duhen të rregullohen me anën e autoritetit vendës.

Neni 28. — Kur nji anije qi mban flamurin e njenit prej të dy anvet paktuese ka me u zbërthye (naufrage) ose ka me ra në brigjet ose në tokat e tjetrës anë, autoritetet vendës duhet t' ja bejnë të ditur këtë gjasë kryekonsullit, konsullit, nënkonsullit ose agjentit konsulluer t' atij qarku, dhe në mungesën e këtij, kryekonsullit, konsullit, nënkonsullit ose agjentit konsulluer ma të afërt të vendit ku ka ngja aksidenti.

Gjithë veprimet qi përkasin shpëtimit t' anijevet heline qi kanë me u zbërthye ose kanë me ra nër brigjet ose nër tokat e Republikës Shqiptare, kanë me u drejtue prej kryekonsujvet, konsujvet, nënkonsujvet dhe agjentave konsullorë të Republikës Heline; përballësisht veprimet qi u përkasin shpëtimit t' anijeve Shqiptare qi kan me u zbërthye ose kanë me ra në brigjet e në tokat e Republikës Heline, kanë me u drejtue prej konsujvet, nënkonsujvet dhe agjentevet konsullorë të Shqipnis.

Ndërhyrja e autoritetevet vendës ka me gja vetëm ndër të dy Shtetet për me ndihmue përfaqsuesat konsullorë për me rujt urdhnin, për me garantue interesat e shpetuesavet veç të ekuipazhit, për me sigurue zbatimin e dispozitavet qi kanë me u kqyrë për çka i përket të hymit të teshavet tregtare të shpëtuem edhe për me ruejtë interesat e përgjithëshme të lundrimit.

Në mungesë edhe deri sa të mrijnë përfaqsuesi konsulluer ose të personit qi ky ka me dërgue për këtë çeshtje, autoritetet vendës duhet të marrin gjith masat e nevojshme për me mbrojtë njerzit dhe për me ruejt plaçkat qi kanë me shpëtue prej zberthimit dhe me ndihmue sa asht e mundun veprimet ma të domosdoshme dhe ma të ngutshëm të shpëtimit.

Ndërhyrja e autoritetevet vendës në këto raste të ndryshme s' ka me dhanë shkak për marrjen e tagravet çdo llojë që të jetë, veç atyne që kanë me nevojit veprimet e shpetimit edhe ruejtja e plaçkavet të shpëtueme ashtu dhe ata tagre të cilvet janë të binduna, në të këtilla raste anijat kombëtare.

Në rast ndryshimi mbi kombësinë e anijeve të zberthyeme ose të rame në tokë, masat e përmenduna në këtë neo, kan me u marrë prej autoritetit kompetent.

Të dy palët paktuese posë kësaj kuvendojnë që teshat tregtare dhe plaçkat e shpëtueme nuk kanë me u bindë as nji

pagese doganore veç se kur janë të destinueme për konsomacjonin e mbrendëshëm.

Neni 29. — Konvencjoni i tashëm ka me u ratifikue edhe ratifikimet kanë me u shkëmbye n' Athinë sa ma shpejt qi asht e mundun.

Ky konvencjon ka me hye në veprim në datën e shkëmbimit të ratifikimeve dhe ka me vazhdue 10 vjet qysh nga fillimi i kësaj dateje.

Në rast ku asnjeni prej të dy palvet paktuese s' ka me ratifikue 6 muej ma parë të mbaruemit të kësaj perjudheje qëllimin e vet për me ndalue efektin e këtij konvencjoni, ky mbetet i detyrueshëm në mbarim të 6 muejve duke fillue nga dita kur njani ose tjetra anë nga pjesat paktuese ka me denoncue.

Për besim të kësaj fuqiplotësat shenjuan këtë konvencjon dhe i vunë vulat e tyne.

E bame n' Athinë me dy shembëllore me 13 Tetuer 1926.

Mehdi Frashëri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
Perikli Argyropullos

PROTOKOL FINAL

Në kohën ku u procedue për me firmue këtë konvencjon konsulluer dhe të vendosjes e lidhun sot në këtë datë midis Republikës Shqiptare dhe Republikës Heline, fuqiplotësit e nënshkruem kanë ba deklaratat që pasojnë, që kanë me formue pjesë plotësuesë t' atij konvencjoni.

Të dy palët e nalta paktuëse kuvendojnë për me mos përfitue nga klausa e kombit ma të përkrahun për me kërkue avantazha dhe privilegje të cilat Turqija ka të drejtë me rivendikue në Greqi ndjet neneve 1 vija 1 dhe 6, vija 2 të konvencjonit IV të Lauzanës në 1923 për çka i përket vendosjes dhe kompetencës gjyqësore. S' ka me qenë përndryshe veç se kur nji pushtet i tretë posë Turqisë, kanë me ju njohë ato avantazhe edhe ato privilegje.

Të dy palët e nalta paktuese janë d' akord për me caktue

tagrat e vizavet të pasaportavet respektive të vleftëshme për shumë udhëtime mbrenda në nji mot, në fr. ari 6. Viza vetëm për nji udhëtim asht e caktueme 2 fr. ari.

E bame dyfish n' Atdinë, me 13 Tetuer 1926.

Mehdi Frasheri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
Perikli Argyropullos

III. Konvencjoni i Nënshtetësisë

Republika Shqiptare dhe Republika Greke, duke dëshirue rregullimin e disa çashtjeve të nasjonalitetit që ju përkasin nënshtetasve respektivë dhe për të mirën reciproke të interesave të dy partive të nalta paktuese, vendosnë të lidhin një konvencjon për këtë çashte dhe kanë emnue si fuqi plotës të tyne:

Presidenti i Republikës Shqiptare:

Shkëlqesija e Tij Zotni Mehdi Frashëri, ish Ministër i Shtetit,
Shkëlqesija e Tij Zotni Xhafer Ypi, ish Ministër i Shtetit,
Shkëlqesija e Tij Zotni Milto Tutulani, ish Ministër i Shtetit,
Shkëlqesija e Tij Zotni Nikolla Thaçi, ish Ministër i Shtetit,

Presidenti i Republikës Helene:

Shkëlqesija e Tij Zotni Perikles Argyropoulos Ministër i P. Jashtme; të cilët mbassi i komunikuen shoqi shoqit fuqiplotësit e tyne dhe që u panë në formën e mirë dhe të duhur kuvenduan disponimet e poshtëshenueme:

Neni 1. — Qeveria Shqiptare njehë si nënshtetas helenë:

1. Ish-nënshtetasit Ottoman, të lemun në provincet që formojnë sot për sot Republikën Shqiptare, të banuem në Greqi dhe qi kan fitue nënshtetësin helene në konformitet (si mbas ligjevet) të ligjëvet greke, para 29 Qershorit 1923.

2. Personat të lemun në Shqipëri e qi ndodheshin të banuem në Traqin Oksidentale në 6 Gusht 1924,

3. Personat të lemun në ish provincet ottomane që formojnë sot për sot Republikën Shqiptare, që rrinë në tokën e

nji pushtetit të tretë dhe që janë ba nënshtetas helinë si mbas ligjëvet të Greqisë, para 29 Qershor 1923, do të njihen nga Guverna Shqiptare si nënshtetas helinë por këta, mund t' optojnë për nacjonalitetin shqiptar, me nji afat të nji vitit mbas shkëmbimit të ratifikimevet të këtij konvencjoni. Optimi i këtyne njerzëvet do të sendësohet (s' efectuera) me nji deklaratë të dyfishme pranë autoriteteve konsullor (consulaires) greke dhe shqipëtare të vendit ku rrinë. Autoritetet helene dhe shqipëtare, detyrohen t' i komunikojnë njeri tjatrit listat e personavet që, si mbas paragrafit kaluem, kan me ba deklaratat e optimit për nasjonalitetin shqiptar,

Neni 2. — Personat të lemun në ish provincet ottomane, qi formojnë sot Republikën Shqiptare, e qi ndodheshin të banuem në 6 gusht 1924 në provincet e aneksueme Greqisë mbas datës 1 kallnuer 1913 janë nënshtetas helenë : [Ata kurdoherë mund t' optojnë për nasionalitetin Shqiptar në nji afat prej nji viti, mbas shkëmbimit të ratifikimevet të konvensjonit të tashëm.

Njerzit qi kanë me optue për nasjonalitetin Shqiptar, mund të rinë në Greqi tre vjet mbas shkëmbimit të ratifikimevet të konvencjonit të tashëm. Me të mbaruemit e këtij afati janë të detyruem të lenë tokën greke, duke transferuar banimin e tyre jashta Grekisë, posë, kur qeveria greke e lejon me vazhdue ndenjen e tyne ; Optimi i këtyne njerzve do të sendësohet me nji deklarate të dy paleshë ke Prefektura e vendit ku rrinë, edhe ke autoritetet konsullore shqiptar. Nuk hyjnë në ketë kategori njerzit qi vinë në Greqi për me kërkue punë edhe që nuk janë të shoqënuem prej grave dhe prej fëmive të tyne.

Autoritetet helene dhe shqiptare detyrohen t'i komunikojnë njani tjatrit listat e personavet që si mbas paragrafit të kaluem kanë me ba deklaratat e optimit për nacjonalitetin shqipëtar.

Qeverija Greke, posë kësaj, njeh të vleftëshme deklaratat e optimit për nasjonalitetin shqiptar të bamun ma përpara, po nga kjo kategori njeri zish, e që ju janë dhanë me anën e ftuesvet (huissier) t'autoritetevet greke.

Nënshtetësija e atit regjion dhe atë të djemvet të vegjël dhe të gruas së tij.

Neni 3. — Oficerët grekë të tokës dhe të detit, në shërbim punues ose të hequn, të lemun në nji provincë të Shtetit

Shqiptar, njihen nënshtetas grek. Ashtu edhe oficerët në shërbim punue ose të hequn të ushtëris Shqiptare, edhe nëpunsat botuer shqipëtar të lemun mbrenda nji province të Greqisë njehen nënshtetas shqipëtarë.

Neni 4. — Njerzit e lemun në provincet t'aneksueme të Greqisë, mbas 1 kallnuer 1913 që ishin të banuem në Shqipëni me 1 nanduer 1913 janë nënshtetas Shqipëtarë dhe kanë me pasë të drejtën e optimit për nasjonalitetin grekë në nji afat prej nji moti mbas shkëmbimit të ratifikimevet të konvencjonit të tashëm.

Njerzit qi kanë me optue kësisoj për nacjonalitetin grekë, kanë me u detyrue me lanë tokën shqiptare e me transferue banimin e tyre jashta Shqipënis në nji afat prej 3 vjetësh që nga shkëmbimi i ratifikimevet të konvecjonit të tashëm, posë, kurë qeveria shqiptare i lejon me zgjatue ndenjen e tyre.

Neni 5. — Qeveria Greke njeh si nënshtetas shqiptar:

1. Njerzit e lemun në tokën e Shtetit shqiptar, të banuem me 29 Qershor 1923 në tokat qi formojshin Greqin para 1 Kallnuer 1913 në asht se nuk kanë hequr dorë nga ish nacjonaliteti Ottoman, duke u naturalizue grekë, në konditat e parapame në vijen e parë të nenit parë. Kuptohet mirë se nuk hyjnë në këtë kategori personat e parapamë në paragrafin e kaluem, djemt e këtyne të lemun dhe të banuem në tokën greke qi formonte pjesën e Greqisë para 1 Kallnuer 1913, në asht se kanë mrri majoritetin me 29 Qershor 1923, këta njihen nënshtetas grek.

2. Personat e lemun në tokën e Shtetit shqiptar ish nënshtetas Ottoman qi kanë ardhë mbas 29 Qershor 1923 në tokat qi formojshin Greqin me 1 Kallnuer 1913 dhe qi ndodhen edhe sot atje.

3. Personat e lemun në Shqipni, ish nënshtetas Ottoman, qi kanë ardhë m' u vendosë në Greqi mbas 6 Gusht 1924 në gjithë tokat greke, ashtu siç asht formue me kufijët e tashme.

4. Personat e lemun në Shqipni, ish nënshtetas Ottoman, qi kanë ardhë në tokën helene, ashtu siç asht formue në kufijt e tashme, në çdo datë qi të jetë e qi gratë e tyne e fmijt e tyne nuk rrinë në Greqi.

Neni 6. — Njerzit e njohun përkatësisht në konvencjonin e tashëm si nënshtetas shqiptarë ose grekë, kanë me pasë të drejtën me udhtue lirisht në tokën e Shtetit tjetër për punra të tyne tregtare e të tjera, të rrinë atje, të ruejn, të disponojn

e të veshtrojn lirisht pasunin e lujtëshme dhe të pa-lujtëshme qytetare, ashtu dhe pasunin bujqsore të fitueme ma parë, të trashëgojnë me testament ose pa testament prindja e tyne ose persona të tjerë nënshtetas shqiptar ose heline të zavendsojnë të gjithë të drejtat.

Në qoftë se nji nënshtetas helinë asht i thirun me trashëgue pasunin tokash të nji nënshtetasi shqiptar, trashigimtari ka me hye në zotnim të këtyne pasunive e ka me ushtrue të gjithë të drejtat të pasunis, por ka me qen i shtrenguemun me i shit nënshtetasve shqiptar me afat prej 7 vjetësh duke e filluar qysh nga vdekja e trashimlansit. Në qoftë se kjo shitje nuk mund të vertetobet me nji çmim të volitshëm, pasunia në fjalë ka me u ble prej qeveris me nji çmim të drejtë i cili do të caktobet prej tre eksperetash tregtarë të zgjedhur në vendin ku ndodhet pasunia bujqsore dhe e pagueme në dorë. Dy nga këta eksperta kanë me u shenuem (respektivisht) dersisht prej qeveris Shqiptare dhe prej t' interesuemit. Kanë me pasë bashkimin (faculte) me shenjue të tretin. Asht e marrun vesht mirë qi në raste kur qeveria Shqiptare ka me njoftë nënshtetasvet të nji pushteti të tretë të drejtën e nji trashëgimit në pasunit toksore, kjo mirësi ka me i ba të perfitojn me drejtsi të plotë dhe nënshtatsit helenë.

E drejta e vendosunit asht e rezervueme personave të njoftun me konvencjonin e tashëm nderësisht (respectivement) si nënshtetas helinë ose shqiptarë me nenet 1, 3 dhe 5.

Neni 7. — Të dy qeveritë zotohen (s'engagent) me i përjashtue nga çdo detyrë ushtarake qi kanë me ju takue deri 1 Kallnuer 1928, personat nacjonaliteti i të cilëvet asht rregullue në konvencjonin e tashëm.

Neni 8. — Akordi i 11 Gusht 1925 midis direktorit të përgjithëshëm të Ministris Jashtme, të Drejtsis të ngarkuemit me punë të Shqipnis n'Athinë, për sa i përket njoftimit të he-përheshëm të pasaportavet të dhanuna prej autoritetevet e të dy palëvet paktues, ka me mbetë në veprim 8 muej qyshë nga fillesa e shenjturës (signature) të konvencjonit të tashëm.

Shkëmbimi i ratifikimevet të konvencjonit të tashëm duhet me u sendësue me nji afat maksimum prej 8 muëjsh.

Në besim të kësaj, fuqi-plotësit respektiv, të lejuem mbas zakonit për kët send, kane nënshkrue konvencjonin e tashëm dhe e kanë yeshë me vulat e tyne.

E bame në dy shembëllorë n'Athinë me 13 Tetuer 1926.

Mehdi Frashëri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
P. A. Argyropoulo

PROTOKOL SHENJTURE

Në rastin qi midis personavet të parapame në vien e dytë e të tretë të nenit të pestë të konvencjonit të tashëm, të gjinden njerzë qi te kenë pasë fitue nënshtetësin helinë mbas 29 Qershor 1923, më mënyrën naturalizimi, qeveria Shqiptare ka me njoftë si nënshtetas helinë, nji sasi prej 100 vetash, si mbas nji liste që ka me ju paraqitë nga ana e qeveris Greke, mbrenda në dy muaj qi do të pasojnë paraqitjen e kësaj listeje.

Këta njiqind veta të njoftun kësodoret, kan me gëzue trajtimin e shkruem n' artikullin 6. Sa për njerzit të kësaj kategorie qi nuk përfytyrojnë në listë, qeveria Shqiptare asht e lirë me i quejtë nënshtetasit shqiptar në Shqipni qeveria Greke unjisisht ka me i quejt si nënshtetas helinë në Greqi.

Dergatat Shqiptare dhe greke daklarojnë, se kanë me lutë qeverit e tyne për mos me vue në zbatim asnji masë rreptsie dhe asnji ndeshkim kundra personave qi janë naturalizue deri tash nënshtetas helin ose shqiptar në kundërshtim të ligjëvet në veprim.

Mbetet e kuptueme që në pikën e interpretimit të nenit të tret të këtij konvencjoni qi oficerat e ushtris shqiptare ose nëpunsat shqiptar për të cilët bahet çashtje, ashtu dhe personat për të cilët ban fjalë art. 4 njifen si nënshtetas shqiptarë në qoftë se nuk janë mbrenda në kategorin e personavet prej fisit tyrk të shtruem shkëmbimit.

Asht e lidhun qi diftimi i nji diftesës prej kryetarit të bashkis ose prej kryetarit të pleqsisë të shtetit Helinë qi verteton shkrimin në rregjistrat e bashkis ose në regjistrat e amzes para 29 Qershor 1923 formon nji provë të preme të fitimit nënshtetësis heline me mënyrën neturalizimi të personave të para-pame në nenin e parë të konvëncjonit.

Ky protokol ban pjesë plotsuese të konvencjonit mbi nënshtetsin.

E bame në dy shembëllore n' Athinë me 13 Tetuer 1926.

Mehdi Frashëri
Djafer Ypi
Milto Tutulani
Kol Thaçi
Perikli Argyropoulo

Ligjë

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e traktatit të tregtis e të lundrimit konvensionit mbi shërbimin konsulluer dhe te vendosjes si dhe të konvensionit të nënshtetsis, lidhun në ms të Republikës Shqiptare e të Republikës Greke, të nënshkruem n'Athinë me 13 Tetuer 926 prej përfaqësuesve fuqi-plotë të tyne Z. Z. Mehdi Frashëri, Xhafer Ypi Milto Tutulani e Kol Thaçi ish ministra të Shtetit t'onë e Z. Perikles Argyropoulos, Ministër i P. të Jashtme i Republikës Greke, të ratifikuem përej Dhomave legjislative si mbas shkresës Nr. 282 datë 15 XII 926 të Kryesis Senatit dhe urdhënojmë zbatimin e atyne.

Tiranë, më 20 XII-1926 **A. ZOGU**

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Zav. Minis. i P. të Mbrend.
Min. i P. Bot. e Bujqësis
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 130.

LIGJË, 20 Dhetuer 1926.

Mbi sajimin e nji pulle 5 qind ari për dobi të Kryqit Kuq Shqiptar

Art. 1. — Sajohet nji pullë e posaçme prej 5 qindash ari për dobi të Kryqit të Kuq Shqiptar.

Art. 2. Kjo pulle përdoret në shërbime mbrenda Shqipnis, dhe vetëm për ditat e festave Kombtare e Fetare të njoftuna prej Shtetit me përjashtimin e të Djeleve e të Premteve.

Art. 3. Kjo pullë i ngjitet objekteve postare qi kapin ose kalojnë taksën postare 5 (pes) qindash ari.

Art. 4. — Pulla pes qindash ari qi sajohet për dobi të Kryqit të Kuq administrohet prej këti, por shtypet e ruhet nën kontrollin e Ministris së Financavet.

Art. 5. — Kjo ligjë hyn në fuqi qysh ditën e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 6. — Ministrija e P. Botore e Bulqësis, Ministrija e P. të Mbrendëshme dhe ajo e Financavet ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligje të pranueme dhe prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 268 datë 11-XII-926 të Kryesis së Senatit.

Tiranë, më 20-XII-1926 A. ZOGU

Ministri i P. Botore e Bujqësis
Zav. Minisri i P. të Mbrendëshme
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 131.

LIGJË, 22 Dhetuer 1926.

Mbi transferimin e nji krediti prej fr. ari 65.000 në buxhetin 1926-927 të Komandës së P. të Fuqis Armate

Art. 1. Zbritet nji shumë prej 65.000 (gjashtëdhetepesmij) fr. ari ari nga artikulli «Blemje armësh e municjon» të budgetit t'ushtrimit financjar 1926-927, të Komandës së P. të Fu-

qis Armate, nga e cila nji suumë prej fr. ari 20.000 (njizetmij) i mveshet budgetit të Drejtoris së P. t'Arësimit, për të blemë libra shkollore dhe mbetja prej 45.000 (dyzetepesmij) fr. ari mbetet në kursim e dobi t'Arkës Shtetnore.

Art. 2. — Këjo ligjë hyn në fuqi qysh nga dita e shpalljes në Fletoren Zyrtare.

Art. 3. — Ministrija e Financavet dhe ajo e Drejtësis ngarkohen me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligje të pranueme dhe prej Dhomave Legjislative si mas shkresës Nr. 296 datë 18-XII-926 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 22-XII-926 **A. ZOGU**

Ministri i Drejtësis *Ministri i Financave*
J. KEDHI S. STAROVA

Nr. 132.

LIGJË, 29 Dhetuer 1926

Mbi shtesën e nji krediti prej Fr. ari 500.000 në budgetin 926-927 të Ministris së Financavet

Art. 1. — Autorizohet Ministrija e Financavet me i shtue budgetit të dalunavet të vjetit financjar 1926-927 në Degën Ushtri Kap. 8 «Operacjon» fr. ari 500 000 (pesëqind mij).

Art. 2. — Ky shtim ka me u përdorë vetëm e vetëm për qëllimet e operacjonit Ushtarak të cilët i përkasin.

Art. 3 — Ministrija e Financavet, ngarkohet me zbatimin e kësaj ligje.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare. i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin dhe zbatimin e kësaj ligje të pranueme dhe prej Dhomave legjislative si mas shkresës Nr. 294 I me 18-XII-26 të Kryesis Senatit.

Tiranë, me 29-XII-926 **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Nr. 133.

LIGJË, 10 Qershor 1926.

Gjendja e parapame e të hymevet

për ushtrimin financjar prej 1 IV-1926 deri 31-III-1927

Nr. i ushtrimit 1925-1926	Nr. i ushtrimit 1926-1927	KAPITUJ — EMERTIM	Kompetenca si mbas ligjës qi aprovon ushtrimin provizor të Budgetit 1925-1926	Ndryshime qi propozohen	Kompetenca rrjedhëse për ushtrimin financjar 1926-1927 (Shtylla 4+5)
1	2	3	4	5	6
		Titull' i I. - Të hyme të rendshme			
		Kath. e I. - TË HYME EFEKTIVE			
		T'ardhuna prej Pasunis së Shtetit			
1	1	Qira tokësh dhe ndërtesash	93.740	+ 5.500	99.240
2	2	Të treta	220.000	+ 75.000	295.000
3	3	T'ardhuna prej pyjeve të Shtetit	76.160	+ 16.340	92.500
4	»	Interesë prej bonave të ndryshem	—	—	—
»	4	Interesë pasive mbi kontin-korent të veprimeve të thesoresis	—	—	pro memoria
5	5	Të ndryshme pasunije shteti: T'ardhuna prej konçesjoneve për të nxjerrun gurë e metale, dhe të ndryshme	18.555	+ 816.720	835.370
			408.450	+ 913.560	1.322.010
		KONTRIBUTA **Tatime të drejta**			
6	6	Taksë xhelepi mbi berre e thij	1.005.000	+1.013.790	2.010.000
7	7	Taksë mbi prodhime pyjesh, xehesh e gurësh në pronë private	97.200	— 23.000	74.000
8	8	Tatime mbi ndertesa	980.000	+ 179.500	1.159.500
9	9	Tatime mbi patentë	206.000	+ 18.250	224.250
10	10	Taksë rruge	215.000	—	215.000
11	11	Të dhetëta mbi drithna e pëmbë, duhan, ullij e zhugë	4.000.000	+ 740.800	4.740.800
12	12	Taksë lêje gjojet në tokë e n'uej	207.500	— 201.000	6.500
13	13	Taksë peshkut	8.800	+ 370.000	378.800
14	14	Taksë pulla monopolit	161.000	+ 55.000	216.000
15	15	Taksë passaportash	79.000	+ 8.300	87.300
16	16	Taksë rregjistrimi mbi shitblerje të gjânave të patundëshme	86.500	+ 50.000	136.500
17	17	Taksë rregjistrim sjellje e të ndryshme pasunije të patundëshme	46.500	+ 25.500	72.000
18	18	Taksë dhe tagre mbi akte të Shtetit Qytetuer e të Gjykatave të rêndëshme	322.000	+ 93.500	415.500
			7.414.500	+2.321.850	9.736.350

BKSH

Nr. i ushtrimit 1925 1926 (1)	Nr. i ushtrimit 1926 1927 (2)	KAPITUJ EMERTIM (3)	Kompetenca si mbas ligjës qi aprovon ushtrimin provizor të Budgetit 1925 1926 (4)	Ndryshime qi propozohen (5)	Kompetenca rrjedhëse për ushtrimin financjar 1926-1927 (Shtylla 4+5) (6)
		Taksa të nxjerruna nga Ministrija P. Jashtëme			
19	19	T'ardhuna të ndryshme prej Legatave e Konsulatave të jashtëme për rregjistrim, passaporta, vertetime e të ndryshme.	120.000	–	120.000
			120.000	–	120.000
		Tatime të shdrejta mbi konsum			
20	20	Taksë pijet	73.000	+ 8.000	81.000
21	21	Taksë mbi lêje shitje pije	35.000	– 4.000	31.000
22	22	Taksë konsumi të ndryshme mbi lëkura e egërsina	8.000	–	8.000
23	23	Të hyme doganore: Importacion, exportacjon transitë, magazinaxhë, gjoba kontrabandash, shtypshkrimesh e të ndryshme	4.300.000	+1.196.700	5.496.700
			4.416.000	+1.200.700	5.616.700
		Monopol			
24	24	Krypë	1.500.000	+ 34.500	1.534.500
25	25	Shkrepca, letra cingaresh, letra lojet	1 500.000	– 90.000	1.410.000
»	26	Taksë banderoli të duhanit	–	+2.150.000	2.150.000
»	27	Taksë konsumi mbi benzinë, voj guri e kafe	–	+ 500.000	500.000
			3.000.000	+2.594.500	5.594.500
		T'ardhuna prej sherbimit Botuer			
26	28	Postë, telegrafë, telefon	340.000	–	340.000
27	29	Gjoba prej auktoriteteve Gjykuese e Administrative	17.000	–	17.000
			357.000	–	357.000
		Këthime e përballime të përbashkëta ndër shpenzime			
28	30	Këthime e përballime gjithëfarësh të rrjedhuna nga shpenzimte e rendëshme e të përshime në budgetet përkatëse të Ministrive e të Drejtorive të Përgjithëshme	5.000	+ 5,000	10.000
			5.000	+ 5.000	10.000

BKSH

Nr. i ushtrimit 1925 1926	Nr. i ushtrimit 1926 1927	KAPITUJ EMERTIM	Kompetenca si mbas ligjës qi aprovon ushtrimin provizor të Budgetit 1925-1926	Ndryshime qi propozohen	Kompetenca rrjedhëse për ushtrimin financjar 1926-1927 (Shtylla 4+5)
1	2	3	4	5	6
		T'ardhuna gjithëfarësh			
29	31	Interesë mbi kredita të vonuem	11.200	+ 8.000	19.200
30	32	Të hyme spjtalesh nga të smuetit e ndihma	10.500	–	10.500
31	33	Te ndaluna pensjonesh civile e ushtarake	–	–	pro memoria
32	34	Këthim shpenzimesh gjykatoresh	2.000	–	2.000
33	35	Të hyme të rasëshme (gjithfarësh)	20 000	+ 40.000	60.000
34	36	Shitje plaçkash jashtë përdorimi	2.000	–	2.000
35	37	Të hyme të ndryshme të Ministrive, të Drejtorive të Përgjithëshme e të limanevet	5.000	+ 86.000	91.000
36	38	T'ardhuna prej Zyrës së Shtypit ndër fletore e çpallje të ndryshme	2.000	–	2.000
			52.700	+ 134.000	186.700
		Titull'i II. - Të hyme të parendshme			
		Kath. e I. TË HYME EFEKTIVE			
		Këthime e përballime të përbashkëta ndër shpenzime			
37	39	Këthime e përballime gjithfarësh të rrjedhuna nga shpenzimet e parêndëshme të përshime në budgetet përkatëse të Ministrive e të Drejtorive të Përgjithëshme	1.500	+ 8.500	10.000
			1.500	8.500	10.000
		T'ardhuna gjithëfarësh			
38	40	Fitim kursi	6.000	–	6.000
»	41	Interesë mbi huanë për punë botore e të ndryshme	–	–	pro memoria
39	42	T'ardhuna prej gjânave të konfiskueme	–	–	pro memoria
40	43	T'ardhuna prej shitjes të pasunis së Shtetit	–	+ 50.000	50.000
			6.000	+ 50.000	56.000

Nr. i ushtrimit 1925 1926	Nr. i ushtrimit 1926 1927	KAPITUJ EMERTIM	Kompetenca si mbas ligjës qi aprovon ushtrimin provizor të Budgetit 1925-1926	Ndryshime qi propozohen	Kompetenca rrjedhëse për ushtrimin financjar 1926-1927 (Shtylla 4+5)
1	2	3	4	5	6
		Përmbledhja e Titujve			
		Titull' I. - Të hyme të rendshme			
		Kath. e I. TË HYME EFEKTIVE			
		T'ardhuna prej Pasunis së Shtetit	408.450	+ 913.560	1.322.010
		KONTRIBUTA			
		Tatime të drejta	7.414.500	+2.321.851	9.736.350
		Taksa të nxjerruna nga Min. P. Jashtme	120.000	–	120.000
		Tatime të drejta mbi konsum	4 416.000	+1.200.700	5.616.700
		Monopol	3 000.000	+2.594.500	5.594.500
		T'ardhuna prej shërbimit botuer	357.000	–	357.000
		Këthime e përballime të përbashkëta ndër shpenzime	5.000	+ 5.000	10.000
		T'ardhuna gjithëfarësh	52.700	+ 134.000	186.700
		Shuma e përgjith. e Kath. I. (pjesës së rendëshme)	15 773.650	+7.169.610	22.943.260
		Titull' II. - Të hyme të parendshme			
		Kath. e I. TË HYME EFEKTIVE			
		Këthime e përballime të përbashkëta ndër shpenzime	1.500	+ 8.500	10.000
		T'ardhuna gjithëfarësh	6.000	+ 50.000	56.000
		Shuma e përgjith. Kath. I. (pjesës parêndëshme)	7.500	+ 58.500	66.000
		Shuma e të hymeve reale (pjesës se rendëshme e të parendëshme)	15 781.150	+7.228.110	23.009.260
		Përmledhja e Kathegorive			
		Kath. I. TË HYME TË RENDËSHME E TË PARENDËSHME			
		Të hyme efektive	15.781.150	+7.228.110	23.009.260
		SHUMA E PËRGJITHËSHME	15.781.150	+7.228.110	23.009.290

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Kryesis së Republikës

për ushtrimin 1926-1927

Kap.	Art.	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927	Shuma	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926	Shuma
I.		**Shpenzime të ndryshme**				
	1	Shpërblim Kryetarit	240.000		156.452	
	2	Rrogë personali	28.920		21.600	
	3	Shpenzime pallati	80.000		36.000	
	4	Qira	30.000		7.000	
	5	Mobilje	100.000		94.700	
	6	Automobil	20.000		24.000	
	7	Instalacjon elektriku	—	498.920	18.000	357.952
II.		**Shpija ushtarake**				
	1	Rrogë e indemnitet	314.640			
	2	Shkresina	1.000			
	3	Zjarm-dritë	2.000			
	4	Banda Presidencjale	120.000			
	5	Udhtim-djetë	10.000			
	6	Qira	10.000			
	7	Grand uniformë veshje mbathje	64.000			
	8	Ushqim kali	3.600	525.240		
		Këshilli Ministruer				
III.		Rrogë	21.120	21.120	19.430	19.430
IV		Shpenzime të ndryshme	2.740	2.740	2.440	2.440
		SHUMA E PËRGJITHËSHME		1.048.020		379.822

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit dekretojmë aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimevet të Kryesis së Republikëe për ushtrimin financjar 1926-1927 prej nji shume 1.048.020 fr. ari të ndamun nëpër kapituj e artikuj të shenjueme këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomavet Legjislative.

A. ZOGU

10-VI-1926.

S. STAROVA
Ministri i Financavet

BKSH

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Senatit

për ushtrimin 1926 1927

Kap.	Art.	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926	Shuma	K mpetenca për ushtrimin 1926-1927	Shuma
I.		**Shpenzime të ndryshme**				
	1	Parija e trupi i Senatorvet	115.800		139.800	
	2	Personali rrogë	37.200		37.560	
	3	Shkresina, shtypshkrime e blemje librash	16.000		11.500	
	4	Zjarm-dritë	1.000		1.000	
	5	Mobilje	20.000		20.000	
	6	Ndertime e mirëmbajtje zyre	10.221		11.000	
	7	Udhtim-djete	8.000		8.000	
	8	Petka policësh e sherbtorësh	1.000		1.700	
	—	Qira	5.000		—	
		SHUMA E PËGJITHESHME		204.221		230.560

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimevet të Senatit për ushtrimin financjar 1926-1927 prej nji shume 230.560 fr. ari të ndamun ndër kapituj e artikuj të shënuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomavet Legjislative.

10-VI-1926.

A. ZOGU

Ministri i Financavet
S. STAROVA

BKSh

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Dhomës së Deputetve

për ushtrimin 1926 - 1927

Kap.	Art.	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926	Shuma	Kompetenca për nshtrimin 1926-1927	Shuma
I.		**Shpenzime të përgjithëshme të Këshillit Komtar**				
	1	Parija e deputetët	311.600		377.100	
	2	Rrogë personali	44.040		46.320	
	3	Shkresina, shtypshkrime, Bibliothekë	35.000		20.500	
	4	Zjarm-dritë	1.000		1.500	
	5	Mobilje	1.000		1.500	
	6	Të vogla	1.000		1.000	
	7	Miratime zyret	1.000		2.000	
	8	Qira	9.000		9.000	
	9	Udhtim-djete	22.000		25.000	
	10	Veshje e mbathje sherbtorësh	1.500	427.140	1.500	485.420
		SHUMA E PËGJITHËSHME		427.140		485.420

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimevet të Dhomës së Deputetvet për ushtrimin financiar 1926-1927 prej nji shume 485.420 fr. ari të ndamun ndër kapituj e artikuj të shenjuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomavet Legjislative.

10-VI-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

BKSH

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Këshillit Kontrollues
për ushtrimin 1926 - 1927

Kap.	Art.	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927	Shuma	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926	Shuma
I.		Rrogë	52.200	52.200	51.480	51.480
II.		**Shpenzime të ndryshme**				
	1	Shkresina e shtypshkrime	2.500		2 250	
	2	Zjarm-dritë	600		550	
	3	Të vogla	100		100	
	4	Udhtim-djetë	6.000		7.000	
	5	Mobilje	1.500		7.000	
	6	Veshje e mbathje sherbtorësh	400		—	
	7	Qira	3.600		2.400	
	8	Mirëmbajtje zyre	300	15.000	-	19.300
		SHUMA E PËRGJITHËSHME		67.200		70.780

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimevet të Këshillit Kontrollues për ushtrimin financiar 1926 - 1927 prej nji shume 67.200 fr. ari të ndamun nër kapituj e artikuj të shenuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomavet Legjislative.

10-VI-1926.

A. ZOGU

Ministri i Financavet
S. STAROVA

BKSH

Gjendja e parapame e shpenz. të Ministris së Financavet
për ushtrimin 1926 1927

Kapitull	Artikull	Shkrojë	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926 Qendër	Qarqe	Shuma	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927 Qendër	Qarqe	Shuma
1			Pensjon e rrogë jetike						
	1		Xhamija e Madhe e Korçës	—	12.480		—	12.480	
	2		Familja e Alltunve	—	12.100		—	12.100	
	3		Xhidiqet	—	15.280		—	15.280	
	4		Pensjone ushtarake	—	—		—	—	
	5		Pensjone civile	—	—	39.860	—	—	39.860
2	1		Rrogë						
		a	Financë	114.300	604.050		202.640	758.280	
		b	Doganë	—	226.640		—	289.920	
	2		Rrogë zëvëndësije						
		a	Financë	—	—		—	—	
		b	Doganë	—	—	945 050	—	—	1.250.840
3			Shpenzime zyre						
	1		Shkresinë, shtypshkrime përkthim ligjësh e rregulloresh						
		a	Financë	46.900	4.780		51.900	5.000	
		b	Doganë	—	1.300		—	2.000	
	2		Zjarm e dritë						
		a	Financë	1.000	3.960		1.000	4.000	
		b	Doganë	—	2.500		—	3.500	
	3		Mobilje						
		a	Financë	1.000	2.800	64.140	5.000	5.000	19.500
			p. b.			1,049.050			1,310.200

BKSH

Kapitull	Artikull	Shkrojë	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1925 - 1926			Kompetenca për ushtrimin 1926 - 1927		
				Qendër	Qarqe	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
			b.	–	–	1,049.050	–	–	1,310.200
		b	Doganë . . . , . . .	–	600		–	3.000	
	4		Të ndryshme						
		a	Financë	500	1.150		500	1.500	
		b	Doganë	–	600		–	1.500	
	5		Udhtim e djetë						
		a	Financë . . , ...	7.000	4.600		12.000	6.000	
		b	Doganë . . . . . . , .	–	3.000		–	–	
	6		Shpenzime gjyqi						
		a	Financë	2.000	17.840		2.000	18.000	
		b	Doganë	–	–		–	–	
	7		Dërgesë të hollash						
		a	Financë	–	1.500		–	1.500	
		b	Doganë	–	1.000		–	1.000	
	8		Transport e instalacjon						
		a	Financë	200	1.000		–	1.200	
		b	Doganë . . . , . . .	–	–		–	–	
	9		Kremtime						
		a	Financë	300	–		600	1.000	
		b	Doganë	–	–		–	500	
10			Qira						
		a	Financë . . . . , . .	7.296	26.300		7.296	28.000	
		b	Doganë . . . . . , .	–	9.550		–	10.000	
11			Të pa parapame						
		a	Financë	2.000	–		2.000	–	
		b	Doganë	–	–	67.140	–	–	87.596
			p. b.			1,116.190			1.397.796

Kapitull	Artikull	Shkrojë	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926			Kompetenca për ushtrimin 1926-1927		
				Qendër	Qarqe	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
			b.	–	–	1,116.190	–	–	1,397.796
	12		Veshje e mbathje shërbtorësh						
		a	Financë . . . . . . , .	1.000	–		1.000	–	
		b	Doganë	–	–	151.676	–	–	175.996
4			Dam arke						
		a	Fanancë	5.000	5.000		5.000	10.000	
		b	Doganë	–	3.000	13.000	–	–	15.000
5			Mirmbajtje e miratime zyre						
		a	Financë . . . . . , . .	–	27.000		–	10.000	
		b	Doganë . . . . , . . .	–	–	27.000	–	2.000	12.000
6	1		Vërtetim taksash						
		a	Financë	–	20.000			20.000	
		b	Doganë . . . . . , . .	–	–				
	2		Ushqim kualsh						
		a	Financë	–	–			5.760	
		b	Doganë	–	–	20.000	–	–	25.760
7			Kthim taksash						
		a	Financë	–	4.000		–	10.000	
		b	Doganë	–	10.000	14.000	–	10.000	20.000
8			Skonto pullash	–	7.200		–	15.000	
9			Nxjerrje e bartje krype						
	1		Nxjerrje krype . . .						
	2		Bartje krype	–	494.000	511.200	–	220.000	235.000
	3		Ushqim kualsh . . .						
			p. b.			1,853.066			1,881.552

Kapitull	Artikull	Shkrojë	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1925 - 1927 Qendër	Qarqe	Shuma	Kompetenca për ushtrimin 1926 - 1927 Qendër	Qarqe	Shuma
			b.	—	—	1,852.866	—	—	1,880.556
10			Rregj. të dhetash, duhani e pas. të Shtetit						
	1		Rregjistrim të dhetash e pasuni të Shtetit	—	20.000		—	20.000	
	2		Banderol	—	—	20.000	60.000	—	80.000
11			Shpenz. të pa pagueme për mungesë fondi	—	10.000		—	10.000	
12			Rrogë për nëpunës të përkohshëm. .	—	12.000		—	12.000	
13			Fond reservë	—	2.720		—	2.000	
14			Roje doganore e tagrambledhsa						
	1		Petka . . . . . . , . .	—	—		—	20.000	
	2		Shpenzime për hetime kontrabandash .	—	—	24.720	—	20.000	64.000
15			Shpagim letra cig. marë para monopolizim	—	—		—	100.000	
16			Kthim huaje e interese						
	1		Kthim i huasë së vjetit 1920 . . .	—	—		—	100.000	
	2		Kthim i kistit të huasë për punë botore	89.375	—		—	—	
	3		Interesë pasive mbi kont kurentin e veprimeve të thesarit . . .	—	—	89.375	—	—	200.000
17			Mbajtje automobili	—	—		3.200	—	
18			Shpërblime për merita patriotike . .	—	—		—	—	
19			Laboratoir chimique.	—	—		23.000	—	
20			Shpenz. për special. e përmirsim të duhanit	—	—		50.000	—	76.200
			SHUMA			1,986.961			2.300.766

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit, dekretojmë aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimeve të Ministris së Financavet për ushtrimin financjar 1926 - 1927 prej nji shume 2.194.656 fr. ari të ndamun në kapituj e artikuj të shenueme këtu sipër e të votueme dhe prej Dhomave Legjislative.

A. ZOGU

Tiranë, 10-VI-1926.

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Min. së Drejtësís
për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926 - 1927			Kompetenca për ushtrimin 1925 - 1926		
			Qendër	Qarqe	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
1	1	Rrogë	31.200	660.600		33.480	621.180	
	2	Rrogë zavëndësie	—	—	691.800	—	2.300	656.960
2	1	Shkresinë	600	9.900		800	10.770	
	2	Zjarm - dritë.	400	4.720		600	5.250	
	3	Shtypshkrime	5.000	—		—	—	
	4	Bibliothekë	3.000	—		9.000	—	
	5	Rivista.	1.000	—		—	—	
	6	Të ndryshme	200	—		200	—	
	7	Qira zyrje . , ...	3.500	20.520		2.000	20.860	
	8	Riparacion zyrjet	500	—		2.000	—	
	9	Kremtime	500	—		100	—	
	10	Veshje - mbathje shërbëtorësh	300	—		300	—	
	11	Të pa parapame	—	—		1.000	—	
	12	Mobilje e maqina shkrimi	—	—	50.140	7.300	—	60.180
3		Udhtim e djetë	5.000	25.350		1.500	36.860	
4		Shpërblim advokati si gjyqtar	—	—			1.500	
5		Përkthime ligjesh etj.	—	—			1.000	
6		Shpenzime për shkollën e Drejtësis . . .	—	—		3.000		
7		Gjyqi i posaçëm për faje politike . . .	25.200	—			—	
8		Fond rezervë	—	—	50.350	22.900	—	66.760
		p. b.			792.290			783.900

BKSH

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926 - 1927			Kompetenca për ushtrimin 1925 - 1926		
			Qendër	Qarqe	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
		b.	–	–	792.290	–	–	783.900
9		Subvension i Sherjatit	–	100.000		–	100.000	
10		Organizatori	–	–		26.600	–	
11		Të pa pagueme nga mungesa fondi .	400	2.600		–	–	
12		Shpenzime për komisionin e përkthimit të ligjëve si mbas nevojës së popullit .	20.000	–	123.000	–	–	126.600
		SHUMA			915.290			910.500

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit, dekretojmë aprovimin e zbatimin e gjëndjes së parapame të shpenzimeve të Ministriës së Drejtësis për ushtrimin financjar 1926 - 1927 prej nji shume fr. ari 915.290 të ndamun ndër kapituj e artikuj siç përshkruhet këtu sipër të votueme kështu dhe prej Dhomavet Legjislative.

Tiranë, 10-VI-1926.

A. ZOGU

Zav. Ministri Drejtësis
Ministri P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Ministris së P. të Mbrendëshme

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927				Kompetenca për ushtrimin 1925-1926			
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma
1	1	Rrogë personali për qendër.	104.520	—	—		59.640	—	—	
	2	» » » qarqe .	—	505.800	—		—	516.180	—	
	3	» » » Sht. Civil	—	100.080	—		. .	—	—	
	4	» » » Policin.	—	258.720	—		—	139.360	—	
	5	» » » Burg .	—	31.680	—		—	29.000	—	
	6	» » » Kap. Portit	—	14.400	—		—	3.850	—	
	7	Përfaqësime	—	—	8.400	1,023.600	—	5.000	—	753.030
2	1	Shp. zyre: Shkresori . .	—	—	13.000		4.000	13.320	—	
	2	Zjarm e dritë	—	—	8.000		1.000	8.640	—	
	3	Mobilje e meremetim i tyne	—	—	10.000		2.500	—	—	
	4	Shtypshkrime . . .	10.000	—	—		5.000	—	—	
	5	Veshje e mbathje shërbtorësh	600	—	—		750	—	—	
	6	Lulisht'e Pallatit të Shkodrës	—	1.200	—		—	1.000	—	
	7	Kremtime	—	—	5.000		35.633	9.000	—	
	8	Qira zyrash	—	—	35.000		—	51.920	—	
	9	Petka e revolver për policin	—	—	—		—	—	—	
	10	Udhtim e djete . . .	—	—	35.000		5.000	35.000	—	
	11	Shpenzime të pa pagueme në mungesë të fondeve .	—	—	20.000		—	—	—	
	12	Të vogla	—	—	1.500	139.300	500	5.620	—	178.883
		p. b.				1,162.900				931.913

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926 - 1927				Kompetenca për ushtrimin 1925 - 1926			
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma
		b.	—	—	—	1,162.900	—	—	—	931.913
3		Shpenzime shtypi: fletorja zyrtare, pajtim n'agjans e fl. dhe propogandë shtypi .	35.000	—	—	35.000	23.000	—	—	23.000
4		Shpenzime të mshefta . .	100.000	—	—	100.000	200.000	—	—	200.000
5		Telefon, materjal dhe përmbajtja e tyne . . .	—	—	5.280	5.280	—	—	—	
6		Përmbajtje automobili e rrogë shoferi	—	—	3.000	3.000	—	—	12.000	12.000
7		Shpenzime burgu, ushqim t'internuemve e shpërblim për vrasje t'arratisunsh .	—	—	125.000	125.000	–	150.000	10.000	160.000
8		Rrogë për Këshilltarë Administrate ndër male .	—	—	45.000	45.000	—	—	60.000	60.000
9	1	Shperblim organizatorit dhe rrogë sekretarı . . .	28.000	—	—		27.600	—	—	
	2	Qira shtëpije mbas kotratës	4.500	—	—	32.500	2.000	—	—	29.600
10		Kler tre besimesh. . .	—	—	70.000	70.000	65.000	—	—	65.000
11	1	Damet e shkaktueme prej lëvizjeve	—	—	180.000	180.000	—	—	—	
	2	Shpërblim automobilistave nënshtetas të huej përdorue prej Qeveris Revolucjonare . . .	—	—	—		—	—	—	
12		Meremetim i god. qeveritare	—	—	15.000	15.000	20.000	—	—	20.000
13		Shtypje pasaportash . .	15.000	—	—	15.000	—	—	—	
		p. b.				1,788.680				1,501.513

BKSH

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927				Kompetenca për ushtrimin 1925-1926			
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma
		b.	—	—	—	1,788.680	—	—	—	1,501.513
14		Rrogë e shpenzime për shkollën e Policis . . .	—	—	—		—	—	—	
15		Instalim imigrantash . .	—	—	150.000	150.000	—	—	500.000	500.000
16		Ngrehje burgu në Palermo	—	40.000	—	40.000	—	—	—	
17		Kishës Autoqefale . .	—	—	20.000	20.000	—	—	—	
18		Për konkordatin qi do të bahet me Selin Shejte . .	—	—	10.000	10.000	—	—	—	
		Shuma e fondeve qi nuk janë parapa në budgetin e vitit 1926-1927 , . .	—	—	—		6.000	1.000	163.500	170.500
		SHUMA	297.620	951.880	759.180	2,008.680	547.623	968.890	745.500	2,172.013

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimeve të Ministris së P. të Mbrendëshme për ushtrimin financjar 1926-1927 prej nji shume 2.008.680 fr. ari të ndame ndër kapituj e artikuj të shenuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomave Legjislative.

10-VI-1926.

A. ZOGU

Zav. Min. i P. të Mbrendëshme
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Ministris P. Botore e Bulqësis (Degë Botore)

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927				Kompetenca për ushtrimin 1925-1926		
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
1		Rrogë							
	1	» për personalin definitiv . .	59.280	85.320	–		89.160	83.400	
	2	» » » me kontrate .	70.680	15.600	–	230.880	–	–	172.560
2		Shpenzime zyre							
	1	Shkresina e shtypshkrime . .			7.000		4.200	1.800	
	2	Zjarm e drite			4.000		1.580	1.420	
	3	Mobilje			3.000		500		
	4	Shpenzime poste e të vogla . .			2.500		1.200		
	5	Kremtime			500		200		
	6	Veshje e mathje shërbëtorësh .			1.000		500		
	7	Qira			20.000	38.000	13.000		24.400
3		Udhtim e djetë e ushqim kuajsh							
	1	Udhtim e djetë			39.000		12.200	22.800	
	2	Ushqim për kuajt e Ingjenierave .			1.000	40.000	–	4.140	39.140
4		Mbajtje udha e ura . . .			590.420	590.420	14.940	505.906	520.900
5		Shpenzime të ndryshme							
	1	Mbajtje automobili			17.000		15.000	–	
		p. b.				899.300			757.000

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927				Kompetenca për ushtrimin 1925-1926		
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
		b.	—	--	—	899.300	—	—	757.000
	2	Punim decauvili			5.000		10.000		
	3	Personali provizor			12.000		8.000		
	4	Blemje vegla teknike e materjal vizatimi			30.000		8 000 30.000		
	5	Ndërtesa magazina dhe uzina .			5.000	52.000	5.000		61.000
6		Të pa pagueme për mungesë fondi			100.000				
7		Ndërtesa udhash e urash . .			400.000			600.000	
8		Të pa pagueme me fonnd				500.000			600.000
		SHUMA				1,468.300			1.425.000

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimevet të Ministris së P. Botore e Bujqësis (Degë Botore) për ushtrimin financiar 1926-1927 prej nji shume 1,468.300 fr. ari të ndamun ndër kapituj e artikuj të shenjuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomavet Legjislative.

10-VI-1926.

A. ZOGU

Ministri i P. Botore e Bulqësiës
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Ministris P. Botore e Bulqësis (Degë Bujqësi)

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927				Kompetenca për ushtrimin 1925-1926		
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
1		Rrogë							
	1	» për personalin definitiv . .	23.040	172.680			—	—	
	2	» » » me kontratë .	23.400	—			44.400	147.860	
	3	» » Zavendsi	1.500	—		220.620	—	—	192.260
2		Shpenzime zyre							
	1	Shkresina, shtypshkrime përkthime e blemje librash . . .			6.500		4.020	1.480	
	2	Zjarm e dritë			1.100		210	1.290	
	3	Mobilje			2.500		500	1.000	
	4	Qira zyrash			4.000		—	5.000	
	5	Të vogla			600	14.700	—	—	13.500
3		Udhtim e djetë e ushqim kuajsh							
	1	Udhtim e djetë			15.000		2.700	12.300	
	2	Ushqim për kuaj t'agronomave e të veterinarëvet			6.360	21.360	—	5.040	20.040
4		Shpenzime të ndryshme							
	1	Fidana, farna e plehna kimike .			11.000		15.500	—	
	2	Kafsha për përmirësimiu e rracës e për fermë model			17.000	28.000	22.920	—	38.420
		p. b.				284.680			264.220

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926 - 1927				Kompetenca për ushtrimin 1925 - 1926		
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
		b.	–	–	–	284.680	–	–	264.220
	3	Veg. makine tek. e barna veterinarije			36.000		4.200	69.680	
	4	Bot. i hartave xheoloxhike e analizime			5.000		–	–	
	5	Shpenz. për zhdukjen e smundj. bujq.			12.000		–	–	
	6	» për kop. mod. e fusha provimtare			46.000		–	20.000	
	7	Ndërtime e rindërtime . . .			23.400		14.400	–	
	8	Transport			9.000		–	–	
	9	Fermë model			–		–	–	
5		Të pa pagueme nga mungesa e fondit			4.080		–	–	
6		» » » me fond . . .			–	135.480	–	–	108.280
		SHUMA				420.160			372.500

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimevet të Ministris së P. Botore e Bujqësis (Degë Bujqësi) për ushtrimin financiar 1926 - 1927 prej nji shume 420.160 fr. ari të ndamun në kapituj e artikuj të shenueme këtu sipër të votueme dhe prej Dhomave Legjislative.

Tiranë, 10 - VI - 1926.

A. ZOGU

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Ministris Punëve të Jashtme

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927 Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926 Qendër	Qarqe	Shuma
1		Rrogë e alokacjon							
	1	Rrogë	58.320	152.040			47.160	136.600	
	2	Alokacjon, ...	7.200	160.200			3.000	116.700	
	3	Rrogë për nëpunsa disponible .			10.000	387.760			303.460.–
2		Shpenzime zyret							
	1	Shkresina e shtypshkrime . . .	2.000				1.300		
	2	Zjarm e dritë	1.000				1.500		
	3	Mobilje	3.000				5.600		
	4	Dërgesë të holiash e P. T. T., .	12.000				12.000		
	5	Qira e mirëmbajtje zyret . . .	300				12.014,32		
	6	Veshje mbathje shërbtorësh e shpenzime automobili	1.600				500		
	7	Kremtime, gosti etj.	4.500				6.200		
	8	Të ndryshme (Qira, shkr. P. T. T. etj. përfaqësit jashtë) . . .	–	191.400		215.800	–	137.200	176.314,32
3		Udhtime e djete e misjone të jashtzakonshme	–		52.000		84.670		84.670.–
4		Të mëshehta	50.000		50.000		55.000		55.000.–
5		Kontribucjon për Lidhjen e Kombeve	24.500		24.500	126.500	24.500		24.500.–
		p. b.				730.060			643.944,32

BKSH

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927				Kompetenca për ushtrimin 1925-1926		
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
		b.	–	–	–	730.060	–	–	643.944,32
6		Të pa pagueme për mungesë fondesh	139.727			139.727	760		760. –
7		Të pa-parapame					3.000		3.000. –
8		Fond rezervë					2.000		2.000. –
9		Shpenzime për kom. e kufivet .					166.000		166.000. –
		SHUMA				869.787			815.704.32

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimevet të Ministris së P. të Jashtme për ushtrimin financiar 1926-1927 prej nji shume 869.787 fr. ari të ndamun ndër kapituj e artikuj të shenuem këtu sipër e të votueme dhe prej Dhomavet Legjislative.

10-VI-1926.

A. ZOGU

Ministri P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

BKSH

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Komandës F. Armate

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca e ushtr. 1926-1927 Shuma e artikullit	Kompetenca e ushtr. 1926-1927 Shuma e kapitullit	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926
1	1	Rrogë Oficeri	642.960		443.520
	2	» graduata e ushtr. me rrogë	797.920		115.800
	3	» » » rekruti	64.272		49.891
	4	» për studim . . .	62.560	1,567.712	11.800
2	1	Shkresina	4.456		4.500
	2	Udhtim e djete . . .	10.000		10.000
	3	Transport	58.000		16.000
	4	Të vogla . , . . .	9.360		7.500
	5	Festime	759		1.500
	6	Shpërblim.	33.000	115.575	–
3	1	Ushqim ushtari. . . .	684.760		637.020
	2	Hesë kalit	323.280		150.090
	3	Zjarm e dritë	17.700		16.500
	4	Fjetje ushtari	6.000	1,031.740	2.500
4	1	Veshje e mbathje ushtari .	609.977		252.000
	2	Pajim e mbathje kafshësh .	30.000		16.000
	3	Mobilie e vegla kançelerijet.	7.500		2.000
	4	Auto. e mjete transporti, .	8.000		2.500
	5	Vegla zejtarësh për punim .	4.000		4.000
	6	» shkollore . . .	1.500		–
	7	» muzikore . . .	1.150		–
	8	» shëndetsije e veterinarije	8.000		–
	9	» ushqimi. . . .	4.000		–
	10	Bibliothekë . . , .	2.000	676.127	–
5	1	Godinë	73.000		12.000
	2	Miratime	14.360		–
	3	Qira	37.200	124.560	18.500
6	1	Shpenzime shëndetsije e veterinarije.	10,000		8.500
	2	Blemje kafshësh . . .	62.600		32.400
	3	Shtypshkrime	5.000		2.500
	4	Blemje armë e municjon, .	1,350.000	1,427.600	470.000
		p. b.		4,943.314	2.285.221

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetença e ushtr. 1926-1927 Shuma e artikullit	Shuma e kapitullit	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926
		b.	–	4,943.314	2.285.221
	5	Shprazje e pastrim armësh .	30.000		30.800
	6	Manevra	10.000		–
	7	Vegla korespondencet . .	10.000		3.000
	8	» detare	28.000		–
	9	Karta Topografike . . .	30.000		–
	10	Aeronauti.	–		–
	11	Të pa pagueme nga mungesë fondi	–		–
		Shpenzime për muzikë . .	–		30.000
		» » shkolla . .	–		20.000
		Operation.	–		4,347.770
		Blemje vaporash , . .	–	108.000	465.000
		SHUMA E PËRGJITH.		5,051.314	6,183.591
		Paksim me krahasim të budgetit 1925-1926 . . .		1,132.277	

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimevet të Komandës së P. të Fuqis Armate për ushtrimin financiar 1926-1927 prej nji shume 5.051.314 fr. ari te ndamun ndër kapituj e artikuj të shenjuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomave Legjislatjve.

10-VI-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

BKSH

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Kom. P. Gjindarmeris

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927	Shuma	Kompetenca për ushtrimin 1925-1926	Shuma
1		Rrogë Oficeri . .	467.200	467.200	525.880	525.880
2		Për Asp. Grad. Gjind. .	3,594.440	3,594.440	3,555.480	3,555.480
3		Shpenzime të ndryshme				
	1	Ushqim kali, pajim kafshësh, blemje kafshësh	89.000		112.144	
	2	Mobilje telefonash e automobilash . .	39.000		32.000	
	3	Shkres., Shtypshkrime .	25.000		16.360	
	4	Zjarm e dritë . .	20.000		20.700	
	5	Udhtim e djete . .	24.000		25.000	
	6	Qira	50.000		52.900	
	7	Shndetsije , . .	12.000		13.500	
	8	Indemnitet e shpërblim për aksidenta . .	5.000		2.000	
	9	Transport . . .	15.000		14.000	
	10	Rrobe për shkollë e për Gjindarmë . . .	120.000		356.080	
	11	Meremetim godinash .	15.000		10.000	
	12	Të ndryshme . .	28.000	442.000	18.000	672.684
		Shuma e Përgjith.		4,503.640		4.754.044

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimeve të Komandës së P. të Gjindarmeriës për ushtrimin financjar 1926 - 1927 prej nji shume **4.503.640** fr. ari të ndamun ndër kapituj e artikuj të shenuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomave Legjislative.

10 - VI - 1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Drejtorís së Përgjithëshme t'Arsimit

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927			Kompetenca për ushtrimin 1925-1926		
			Qendër	Qarqe	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
1	1	Rrogë . . . , . . .	51,840	1,602 880		49.800	1,581.020	
	2	» zavendësije	500	1.000		–	2.000	
	3	Indemnitet	10.000	–	1,666.220	–	13.000	1,645.820
2		Shpenzime zyre						
	1	Shkresina	1.000	7.000		500	7.360	
	2	Zjarm e dritë . . , . . .	600	13.000		300	13.606	
	3	Të ndryshme , ... ,	2.000	8.000		1.000	12.700	
	4	Mobilje	1.000	11.000		1.000	50.360	
	5	Shtypshkrime, blemje librash e çmime .	62.000	–		25.000	–	
	6	Qira	3.600	28.000		3.600	28.740	
	7	Kremtime	500	–		500	–	
	8	Petka shërbëtorësh	640	–		640	–	
	9	Kërkim dokumentash të Historis së Vjetër	3.000	–	141.340	5.200	–	150.506
3		Bursa studentash						
	1	Të mbrendëshme	100.000	–		90.000	–	
	2	» jashtëme	200.000	–	300.000	200.000	–	290.000
4		Udhtim e djetë	7.500	5.000	12.500	3.500	10.800	14.300
5		Shpenzime për ushqim vesh e mathë Konv.	18.500	201.000	219.500	–	257.990	257.990
6		Shpenzime gjithfarësh						
	1	Skautizmë e sport	3.000	–	3.000	2.000	–	2.000
		p. b.			2,342.560			2,366.816

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimín 1926-1927			Kompetenca për ushtrimin 1925-1926		
			Qendër	Qarqe	Shuma	Qendër	Qarqe	Shuma
		b.	--	–	2,342.560	–	–	2,366.816
	2	Streha Foshnjore.	15.000	–		15.000	–	
	3	Gjymnazi Fretnuer . . , . .	10.000	–		10.000	–	
	4	Internati Kyriaz	12.000	–		12.000	–	
	5	Bursa për t'u stërvitun n'arte të bukura.	40.000	–		–	–	
	6	Mbajtje e muzikës kombtare . . .	2.720	–		2.200	–	
	7	Ndihmë për Shkollën Teknike . . ,	5.600	–		5.600	–	
	8	Kursi i shpejtë e shkolla nate . . .	8.000	–	93.620	5.300	–	52.100
7		Të pa pagueme për mungesë fondi .	4.000	3.000	7.000	5.000	–	5.000
8		Meremetime në pasunin e Shtetit , .	16.000	–	16.000	26.000	–	26.000
		Banda Presidenciale	–	–		50.000	–	50.000
		GJITHSEJT			2,458.880			2.491.716

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimeve të Drejtoris së P. t' Arsimit për ushtrimin financjar 1926-1927 prej nji shume 2,458.880 fr. ari të ndame ndër kapituj e artikuj të shenuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomave Legjislative.

10-VI-1926.

A. ZOGU

Ministri i P. të Jashtme
H. VRIONI

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Drejtoris P. Post-Telegrafave

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Komp. për ushtr. 1926-1927		Komp. për ushtr. 1925-1926	
			Dispon.	Shuma	Dispon.	Shuma
1		Rrogë				
	1	Rrogë	605.520		525.300	
	2	Rrogë zëvëndësijet . . .	2.620		6.000	
	3	Bartje postash	70.000		67.500	
	4	Rrogë nëpunsash në rasë transferimit	–	678.140	–	598.800
2		Shpenzime zyre				
	1	Shkresina	4.500		4.240	
	2	Zjarm e dritë	12.500		12.530	
	3	Mobilje	4.000		3.850	
	4	Të vogla	5.000		5.020	
	5	Shtypshkrime, (pulla e rregjistra)	13.800		54.000	
	6	Përkëthime.	1.000		1.000	
	7	Roje pullash	1.200		–	
	8	Kremtime	1.000		500	
	9	Godi ndërtesash . . .	5.000		6.000	
	10	Godi linjesh telegrafonike	35.000		33.460	
	11	Veshë e mbathë shërbëtorësh.	300		200	
	12	Udhtim e djetë	10.000	93.300	7.000	127.800
3		Qirana				
	1	Qira	27.000	27.000	24.130	24.130
4		Taksë unijon Postë Radio-telegrafik				
	1	Taksë Unijon P. R. T. . .	3.500	3.500	3.500	3.500
5		Blerje Materjal Postë-Telegrafik				
	1	Materjal poste	3.000	3.000	3.000	3.000
		p. b.		804.940		757.230

BKSH

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Komp. për ushtr. 1926-1927 Dispon.	Shuma	Komp. për ushtr. 1925-1926 Dispon.	Shuma
		b.	–	804.940	–	757.230
	2	Materjal telegrafik . . .	16.000	16.000	18.000	18.000
6		Humbje dërgesash me vleftë				
	1	Shpërblim humbje dërgesash .	3.000	3.000	–	
7		Shpenzime të ndryshme radjosh				
	1	Instalim radjosh. . . .	–		10.000	
	2	Shpenzime gjithfarësh radjosh .	14.000	14.000	9.000	19.000
8		Fond Manda-Postash				
	1	Fond Manda-Postash të mbrendëshme	50.000	50.000	–	
9		Të pa pagueme për mungesë fondi				
	1	Të pa pagueme për mungesë fondi. , ...	5.600	5.600	–	
		GJITHSEJT		893.540		794.230

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimeve Drejtoriës së P. të Post-Telegrafave për ushtrimin financjar 1926 - 1927 prej nji shume fr. ari 893.540 të ndamun ndër kapituj e artikuj siç përshkruhet këtu sipër të votueme kështu dhe prej Dhomavet Legjislative.

10 - VI - 1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet S. STAROVA

Ministri i P. Botore e Bulqësiës MUSA JUKA

BKSH

Gjendja e parapame e shpenzimevet të Drejtoris së Përgjithëshme të Shëndetsis

për ushtrimin 1926-1927

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926 - 1937				Kompetenca për ushtrimin 1926 - 1927			
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma
1	1	Rrogë persanali për qendër	21.360	—	—		18.240	—	—	
	2	» » » qarqe	—	168.160	—	189.520	—	81.600	—	99.840
2	1	Shkresori për qendër	400	—	—		400	—	—	
	2	Zjarr' e dritë për qendër	120	—	—		120	—	—	
	3	Mobilje e libra për bibliotekë	1.000	—	—		300	—	—	
	4	Shtypshkrime e rivista	1.000	—	—		—	—	—	
	5	Veshje e mbathje shërbëtori	140	—	—		120	—	—	
	6	Udhtim e djete	—	—	10.000		-	—	5.000	
	7	Të parapame	—	—	—		4.820	—	—	
	8	Kinin, barna gjithfarësh, neusalvarsan serum, vaksina etj.	50.000	—	—		14.000	—	—	
	9	Spitalet: shpenzime për ushqim, rrogë personali, qira, shtresa, mbulesa etj. si mbas nevojës	—	117.000	—		—	192.200	—	
	10	Subvension Spitalit të Shkodrës	—	15.000	—		—	—	—	
	11	Ambulancë e dispenseri: shpenzime për ushqim, rrogë personali, qira, shtresa, mbulesa etj. si mbas nevojës	—	36.000	—	230.660	—	—	—	216.960
		p. b.				420.180				316.800

Kapitull	Artikull	EMERTIM	Kompetenca për ushtrimin 1926-1927				Kompetenca për ushtrimin 1925-1926			
			Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma	Qendër	Qarqe	Dispon.	Shuma
		b.	–	–	–	420.180	–	–	–	316.800
	12	Çmendina: shpenzime për ushqim, rrogë personali, qira, shtresa, mbulesa etj. si mbas nevojës	–	21.200	–		–	21.200	–	
	13	Laboratoari i Bakteriologis me shërbimin antirabique . .	–	1.000	–		–	10.000	–	
	14	Vegla për ambulancë e dispenseri	–	13.100	–		–	–	–	
	15	» kirurg. për Spitalin e Tiranës	–	–	5.000		–	–	–	
	16	Bursë specializimi . . .	–	–	12.480		8.000	–	–	
	17	Shpenzime shëndetësije të jashtëzakonëshme për sëmundje ngjitëse (vegla disinfektioni, lazareti etj.)	–	–	–	52.780	–	–	2.000	33.200
		SHUMA				481.960				350.000

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

DEKRETOJMË:

aprovimin e zbatimin e gjendjes së parapame të shpenzimeve të Drejtoris së P. të Shëndetsiës për ushtrimin financjar 1926-1927 prej nji shume 481.960 fr. ari të ndamun ndër kapituj e artikuj të shenuem këtu sipër e të votuem dhe prej Dhomave Legjislative.

10-VI-1926.

A. ZOGU

Zav. Min. i P. të Mbrendëshme
MUSA JUKA

Ministri i Financavet
S. STAROVA

Përmbledhje e Budgetit të parapamevet
për ushtrimin 1926-1927

Nr. rend.	DEGA	Të parapame për ushtrimin 1925-1926	Të parapame për ushtrimin 1926-1927
1	Kryesija e Republikës	379.822.—	1,048.020.—
2	Senati	204.221.—	230.560.—
3	Dhoma e Deputetve	427.140.—	485.420.—
4	Këshilli Kontrollues	70.780.—	67.200.—
5	Ministrija e Drejtësis	910.500.—	920.490.—
6	Ministrija e Financavet	1,845.881.—	2,194.656.—
7	Ministrija e P. të Mbrendëshme . .	2,172.013.—	2,008.680.—
8	Ministrija e P. të Jashtëme . , .	815.704.32	869.787.—
9	Komanda e P. F. Armate (Ushtri) . .	6,183.591.—	5,051.314.—
10	Komanda e P. e Gjindarmeris . .	4,754.044.—	4,503.640.—
11	Ministrija e P. Botore e Bujq. (dega botore)	1,440.000.—	1,468.300.—
12	Ministrija e P. Botore e Bujq. (dega bujqësi)	378.500.—	420.160.—
13	Drejtorija e P. e Post-Telegrafavet . .	794.230.—	893.540.—
14	Drejtorija e P. e Arësimit . . .	2,498.719.—	2,458.880.—
15	Drejtorija e P. e Shëndetësis . . .	358.000.—	481.960.—
	SHUMA E PËRGJITH.	23,223.142.32	23,102.607.—

(botue në Fletoren Zyrtare, N. 98, 21 Qershuer 1926)

Ligjë e Budgetit

Art. 1. — T'ardhunat e përgjithshme qi parashifen se do të mblidhen n'Arkë të Shtetit nga kompetenca e ushtrimit financjar 1-IV-1926 deri me 31-III-1927 xânë shumën e fr. ari 23,009.260.—

Art. 2. — Të dalunat (shpenzime të përgjithëshme të Shtetit) për kompetencën e ushtrimit 1926-1927 parashifen se do të xânë shumën në fr. ari 23,102.607.—.

Art. 3. — T'ardhunat e vërtetueme të mbetuna, pa u nxjerrë nga ushtrimet financjare të vjetëve të kalueme deri me 31-III-1926, do të rezervohen vetëm e vetëm për përballimin e të mbetunave pasive të vjetëve në fjalë. Mbasi të rregullohen të mbetunat pasive teprica e t'ardhunavët do përdorohet për shpenzime t ushtrimit 1926-1927. Pagesa e të mbetunavet pasive rregullohet si mbas ligjëve në fuqi.

Art. 4. — Nxjerrjet e t'ardhunavet të tatimeve e të tagravet të shenjueme në budgetin e të hymevet t' ushtrimit financjar 1926-1927,

si edhe të nxjerrunit e të drejtavet Shtetnore të mbrapambetuna të vjetëvet të kalueme bahet si mbas ligjëvet në fuqi.

Art. 5. — Nuk mund të shtohet as të nxjerret ndonji e ardhun e Arkës së Shtetit pa qenë e bazueme në ligjë, gjithë ashtu nuk mund të bahet ndonji përjashtim në të drejtat e Arkës së Shtetit, pa qenë ky i bazuem në ligjë.

Art. 6. — Zyrat e ndryshme t'administratavet qeveritare nuk mund të përdorojnë t'ardhunat që rrjedhin prej taksavet e të tatimevet, e tagravet ase prodhimevet të gjasë së lujtëshme ase të pa lujtëshme të Shtetit, prej shitjes së tyne ase tjera sendeve shtetnore, por ç'do e ardhun, nga ç'do burim qoftë do t'i dorëzohet së paku mbrenda nji muejit rregullisht arkavet financjare.

Art. 7. — Veç rasavet të parapame në statut (art. 42 pikë e tretë) nuk mund të shtohen në kurrnji mënyrë kreditat e caktueme në këtë budget për shpenzimet e administratave të ndryshme të Shtetit ase nuk mund të çilen kredina të rij pa vendimin e Parlamentit i cili jepet mbas propozimit të Ministris së Financavet që do të paraqesi në Parlament edhe projektin e nji burimit të rí për përballimin e shpenzimeve të propozueme për shtesë.

Art. 8. — Kreditat e parapame për shpenzimet e ushtrimit financjar 1926-1927, kanë vleftjen vetëm për pagesat e këtij ushtrimit.

Në qoftë se mbrenda vjetit financjar 1926-1927 (1-IV-1926 – 1-III-1927) kreditat e këtij budgeti nuk janë të shpenzueme e të pagueme teprica e lirë e tyne nuk mund të përdoret për as nji qëllim por shkon n'ekonomi.

Art. 9. — Krediti i lejuem për shpenzime të nji degës administrate shtetnore nuk mund të mbartet në nji degë tjetër po nuk kje marrë për këto mbartje pëlqimi i trupave legjislative.

Mbartjet e kreditavet të nji degës administrative prej nji kapitulli në nji tjetër bahen vetëm me vendimin ligjuer mbasi dega përkatëse të sigurojë se nevojat e kapitullit prej të cillit bahet mbartja janë të plotësueme.

Mbartjet e kreditavet nga nji artikull n'artikuj të tjerë të nji kapitulli, deri në 500 (pesqind) fr. ari e vetëm për nji herë, bahen mbas marrëveshtjes së degës përkatëse me Ministrin e Financavet. Mbartje të tilla për herë të tjera bâhen me vendim të Këshillit Ministruer mbasi dega përkatëse të sigurojë se nevojat e artikullit prej të cillıt bâhet mbartja mund të plotësohen me kreditin që mbetet. Për pengime të marruna mbi kredíta, mbartjet mund të bahen mbrenda vjetit 1926-1927, e në rasë të nevojshme edhe mbrenda muejit të parë të kohës së plotësimit.

Nuk mund të shtohen n'asnji rasë kredi i nji artikulli nga i cilli âsht bâ mbartje kredije për plotësimin e artikujve të tjerë.

Art. 10. – Për posë mësuësve askush nuk mund të marrin dy rroga për dy nëpunsina të ndryshme veç rrogës së zëvëndësis qi i përket mbas ligjës.

Ç'do degë administrative âsht e detyrueme të respektojë kuadrin e nëpunsivet pa pasë të drejtë të shtojë sasin e nëpunsave tue përfituem me kredit të parapam në budget për rrogë ase të transferojë përkohësisht nëpunsina nga nji vënd në nji vënd tjetër.

Art. 12. – Fondi reservë âsht esklusivisht për plotësimin e kreditavet të caktuem në budget. Mbartjet nga fondi reservë bâhen me vendim të Këshillit Ministruer.

Art. 13. – Ç'do ligjë në kundërshtim me këtë mbetet pa fuqi.

Art. 14. – Kjo ligjë hyn në fuqi që nga data e shpalljes.

Art. 15. – Ministrija e Financavet âsht e ngarkueme me zbatimin e kësajë ligjë.

Na, Kryetari i Republikës Shqiptare, i mveshun prej vullnetit të popullit me fuqinat Sovrane të Shtetit,

D E K R E T O J M Ë :

aprovimin dhe zbatimin e kësajë ligjë të votueme prej Dhomave Legjislative.

Tiranë, 10-VI-1926. **A. ZOGU**

Ministri i Financavet
S. STAROVA

BKSH

Indeksi kronologjik i landës

Nr. Renduer	DATA e Dekretimit	LIGJE, DEKRET-LIGJE dhe RREGULLORE	Botimi në Fl. Zyrt.		Faqe e librit
			Nr.	DATA	
1	19-12-925	Ligjë koncesion për tharjen e Liqenit Maliq	2	4-1-926	1
2	30-12-925	Dekret-ligjë mbi shtojcën e nenit 81 të kap. 20 për taksat noteriale të terifës së shpenzimeve të gjyqeve në veprim	2	4-1-926	5
3	31-12-925	Dekret-ligjë mbi abrogimin e art. 2 të ligjës mbi qirat e dyqaneve etj.	2	4-1-926	6
4	23-12-925	Ligjë mbi ndryshimin e nenevet 1 e 4 të ligjës s'organizimit të gjykateve me d. 28-1-1923 . . .	3	5-1-926	6
5	21-12-925	Regullore për bashhë-punimin e qetë në mes të gjindarmeris e t'administratës civile	5	8-1-926	7
6	30-12-925	Dekret-ligjë mbi ndryshimin e neneve 5, 19, 21, 26, 27 e 28 të ligjës së rrugave	6	9-1-926	11
7	9-1-926	Dekret-ligjë mbi shtojcë krediti prej 24.633 fr. ari në budgetin e Ministris së P. të Mbrendëshme.	9	12-1926	13
8	9-1-926	Dekret-ligjë mbi shtimin edhe 1o]o të taksës së bashkive të Shkodrës e të Leshës	9	12-1 926,	13
9	26-1-926	Dekret-ligjë mbi importimin e 800 kuintalve kripë pëk Prefekturën e Kosovës	22	28-1-926	14
10	30-1-926	Dekrekt-ligjë shtojcë e ligjës ndeshkimore për fajet politike me d. 23-XII-1925 dhe ndryshimi i frazës së fundit	26	2-2-926	15
11	30-1-926	Dekret-ligjë mbi riorganizimin qendruer të Mininistris së Financave	29	5-2-926	16
12	30-1-926	Dekret-ligjë mbi korigjimin e një gabimit në ligjin me d. 23-XII-925	31	8-2-926	17
13	20-2 926	Ligjë mbi rekrutimin	32	9 2-926	17
14	6-2-926	Dekret-ligjë mbi konvencionin e shfrytzimit të pyjeve shtetnore gjatë dy brigjeve të lumit Drin	35	12-2-926	28
15	10-2-925	Regullore mbi zbatimin e ligës së rekrutimit	36	13-2-926	33
16	14-11-925	Ligjë mbi përjashtimin nga tagari deganuer të kafshëve t'importueme për damazllek	38	17-2 926	42
17	6-2-926	Regullore mbi importimin e shtazëve për marë	38	17-2926	43

Nr. Renduer	DATA e Dekretimit	LIGJE, DEKRET-LIGJE dhe RREGULLOR	Botim në Fl. Zyrt. Nr.	Botim në Fl. Zyrt. DATA	Faqe e librit
18	15 2-926	Dekret-ligjë mbi taksat e Bashkis së Kryeqytet	38	17-2-926	46
19	23-2-926	Dekret-ligjë mbi taksin e xhelepit	40	25-2-926	55
20	25 2-926	Dekret-ligjë mbi shtojcën e nenit 1 e § c) të nenit II të ligjit mbi regullimin e pasunis së Shtetit në Sarandë	41	3-3-926	55
21	25-2-926	Regullore mbi planet e minieravet	42	4-3-926	58
22	25 2-926	Regullore mbi eksplusivat . . .	42	4-3 926	61
23	15-2-926	Dekret-ligjë mbi pranimin e mareveshjes tregtare në mes të Shqipënis e të Britanjes së Madhe .	43	8-3-926	65
24	22-2-926	Dekret-ligjë mbi krijimin e Kryekonsullatës së nderit në Janinë .	43	8-3-926	67
25	1-4-926	Ligjë mbi shpërblimin e përvitshme të Senatorve e të Deputetëve	58	3-4-926	68
26	10 4-926	Ligjë mbi ndryshimin e § a) t'art. 8 të konvencionit me 12 Mars 1925 bamë në mes të Shtetit Shqiptar e të Hekurudhave të Shtetit t' Italis	64	12-4-926	69
27	10-4 926	Ligjë autorizuese për shfrytzimin e qymyr-gurit të Memalijajt. .	65	13-4 926	69
28	10 4 926	Ligjë mbi mbledhjen e taksave shtetnore . . , ...	65	13-4-926	77
29	10 4-926	Ligjë mbi përjashtimin nga tagri doganuer të materialit q' importon Shoqnia Fives Lille për punime urash	69	18-4-926	77
30	12-4-926	Ligjë mbi autorizimin e Qeveris për me shpenzue për muejin Prill 1926 deri në të 12-tën pjesë të shpenzimeve të rendëshme të vjetit financiar të kaluem .	69	18-4-926	78
31	10-4-926	Ligjë mbi Listën e gjanave të cilave në krahasim me tarifën e vjetër u asht shtue tagri doganor	70	20-4-926	78
32	10-4-926	Dekret-ligjë mbi pranimin e mareveshjes tregtare në mes të Shqipnis e të Britanjes së Madhe . .	70	20-4 926	102
33	12-4-926	Shtojce-ligji mbi zhvillimin e permirësimin e Kryeqytetit . . .	71	21-4-926	105
34	12-4-926	Ligjë mbi kategorizim'n e Arsimtarve	71	21-4-926	106

Nr. Renduer	DATA e Dekretimit	LIGJE, DEKRET-LIGJE dhe RREGULLORE	Botimi në Fl Zyrt. Nr.	Botimi në Fl Zyrt. DATA	Faqe e librit
35	24-4-926	Dekret-ligjë mbi abrogimin e art. 2 të shtojcës së ligjës mbi qirat e dyqaneve të Tiranës	73	24-4-926	109
36	26-4-926	Ligjë mbi përjashtimin e materialit të vilavet Presidenciale . .	76	29-4-926	110
37	29-4-926	Shtojcë ligjë mbi të dhetat e krahinës së Pukës	78	5-5 926	111
38	29 4-926	Ligjë mbi anulimin e taksës fiskale postare prej 5 qindari . . .	80	8 5-926	111
39	8-5-926	Ligjë mbi ndërimin e art. 1, 4 e 5 të ligjës mbi lidhje të bame me akte noteriale ose me senete me datë 5 Qershuer 1926	81	11-5 926	112
40	10-5-926	Ligjë mbi çfuqizimin e Dekret-ligjës me d. 15 Fruer 1926 mbi taksat e Bashkis së Kryeqytetit .	81	11-5-926	113
41	6-5-926	Regullore mbi detyrat e të drejtat e llogaritarve t' emnuem prej Ministris së Financave pranë Intendancës së P. të Fuqis Armate dhe të Komandës së P. të Gjindarmeris	81	11-5-926	113
42	8-5-926	Regullore mbi shërbimin e adjutantave të Kryetarit të Republikës	82	13-5-926	118
43	8-5-926	Ligjë për ndalimin e hyrjes të çfardo puntori në Shqipni . .	83	15 5 926	120
44	14-5-926	Ligjë mbi një kredi prej 24.170 fr. ari për bursa të mbrendëshme e të Jashtme	83	15-5 926	122
45	15-5-926	Ligjë mbi aprovimin e konvensionit të lidhur në mes të Shqipnis e t' Italis për taksat telegrafike	83	15-5-926	122
46	14-5 926	Ligjë mbi shpërnguljen e qendrës së Nënprefekturës së Mirditës prej Ungrej në Shpal të Mirditës	84	18 5-926	124
47	27-4-926	Ligjë autorizuese me nënshkrue si kontratë definitive model-kontratën mbi shfrytzimin e minierës së remit në Pukë	84	18-5-926	124
48	5-1-926	Dekret-ligjë mbi transferimin e një krediti prej 35.000 fr. ari në budgetin e Komaedës së Fuqis Armate	—	——	131

Nr. Rendues	DATA e Dekretimit	LIGJE, DEKRET-LIGJE dhe RREGULLOR	Botimi në Fl. Zyrt. Nr.	DATA	Faqe e librit
49	30 1-926	Dekret-ligji mbi transferimin e një krediti prej 4000 fr. ari në buxhetin e Ministris së P. të Jashtëme	—	——	132
50	15-2-926	Dekret-ligj mbi transferim kredinash në buxhetin e Ministris së P. Botore e Bujqësis	—	——	133
51	19-3 926	Ligjë mbi akordimin e një krediti prej 15,000 fr. ari Ministris së P. të Jashtme	—	——	133
52	19-3 926	Ligjë mbi akordimin e një krediti prej 5000 fr. ari Ministris së P. të Jashtme	—	——	134
53	8-4 926	Ligjë mbi transferimin e një krediti prej fr. ari 15,000 në buxhetin e Drejtoris së P. të Post-Telegrafeve	—	——	135
54	8 4 926	Ligjë mbi shtimin e një kredie prej 66,470 fr. ari në Buxhetin e Ministris së Financave	—	——	135
55	20 4-926	Ligjë mbi simplifikimin e ujeshkrimit të letrave e të gjypave të sigareve të monopolizueme . .	—	——	136
56	4-5-926	Ligjë mbi krijimin e një Kryekonsullate nderi në Hagë	—	——	137
57	6 5-926	Ligjë mbi transferimin e një krediti prej fr. ari 19,400 në buxhetin e Ministris së Finrncavet .	—	——	137
58	24 5 926	Ligjë mbi transferimin e një fondi prej 35 000 fr. ari në buxhetin e Kom Fuqis Armate . . .	—	——	138
59	24 5 926	Ligjë mbi shpërblimin e gjanave të monopolizume e të rregjistrueme	90	31-5 926	139
60	27-5-926	Ligjë mbi shtojcën e nenit 81 të kap 20 për taksat noteriale të tarifes së shpenzimeve të gjyqeve në veprim	90	31-5-926	140
61	28 5-926	Ligjë mbi shtimin dhe lo[o të taksës së bashkis së Shkodrës e të Leshit që disponohet në nenin 107 të Ligjës së Bashkive . .	90	31 5-926	141
62	28 5-926	Ligjë mbi dënimin e gjobitjen e kontrabandistave të gjanave të monopolizueme letra loje, letër cigaresh e shkrepca	90	31-5-926	142
63	28-5-926	Ligjë mbi vumjen e një taksi lo[o në favorin e Bashkis së Durrësit	90	31-5-926	144

Nr. Renduer	DATA e Dekretimit	LIGJE, DEKRET LIGJE dhe RREGULLORE	Botimi në Fl. Zyrt. Nr.	Botimi në Fl. Zyrt. DATA	Faqe e librit
64	18-5-926	Ligjë mbi shtimin e një krediti prej fr ari 2100 budgetit 1925-1926 të M. së P. të Jashtme, për Legatën e Angoras	—	——	145
65	24-5-926	Ligjë mbi transferimin e një krediti prej fr. ari 4000 në budgetin e Ministris së P. të Jashtme për Legatën e Angoras	—	——	145
66	29-5-926	Ligjë mbi shitjen e landës pa shpallje	—	——	146
67	1 6 926	Ligjë mbi mbjelljen e detyrueshme të pemëve të frytëshme e të pa frytëshme	92	5-6 926	149
68	1 6-926	Ligjë mbi përjashtimin e Kryetarit të Republikës prej të gjith taksave postare, telegrafike e telefonike private.	92	5-6 926	150
69	1 6-926	Ligjë mbi udhtimin e barinjve në kohë të kullotave	92	5 6-926	151
70	2-6 926	Ligjë mbi taksin e konsumit të benzinës të vajgurit e të kafes .	92	5-6-926	151
71	3-6-926	Ligjë mbi taksin e xhelepit . .	92	5 6 926	153
72	15-6-9_6	Ligjë telegrafik-radiotelegrafik, e telefonik e administratës së Postave telegrafike e telefonike . .	93	7 6 926	153
73	7 6-926	Ligjë mbi financat e bashkive .	94	8 6 926	161
74	15-6-926	Ligja e tarifës doganore	100	2 7-926	173
75	30 6-926	Ligja mbi taksin e duhanit . . .	101	6 7 926	260
76	15-6 926	Rregullore mbi vizitimin e zotsis trupore të rekrutave dhe tabella e sëmundjeve	110	20 7 926	263
77	26 6-926	Ligjë autorizues mbi nënshkrimin e model kontratës për çfrytzimin e vaj-gurit me Z. Ugo Pioltin	111	21 7-926	300
78	12-7 926	Dekret-ligjë mbi stemat e Shtetit e flamuret zyrtar	112	22-7 926	309
79	19-7-926	Dekret ligjë mbi ndryshimin e art. 3 e 4 të traktatit të shtetsis lidhun me 15 Dhetuer 1923 midis Shqipnis e Turqis	113	23-7-926	310
80	24 7-926	Dekret-ligjë mbi pranimin e mareveshjes tregtare në mes të Shqipënis e të Çekosllovakis . . .	118	28 7-926	311
81	8-8 926	Dekret-ligjë mbi transferimin e 16.500 fr. ari në buxhetin e Drejtësis	—	——	313

Nr. Renduer	DATA e Dekretimit	LIGJE, DEKRET-LIGJE dhe RREGULLORE	Botimi në Fl. Zyrt. Nr.	Botimi në Fl. Zyrt. DATA	Faqe e librit
82	12-8-926	Dekret-ligjë mbi ndryshimin e nenzanit A të Nr. 50 të tarifës doganore	133	14-8 926	314
83	12-8-926	Dekret-ligjë mbi marreveshjen tregëtare provizore në mes të Shqipënis e të Gjermanis	135	17-8 926	314
84	23 8-926	Regullore mbi zbatimin e ligjës së taksimit të duhanit	142	25-8-926	315
85	23 8 926	Rregullore mbi veprimet e ndryshme të fermave modele . . .	144	27-8-926	330
86	30 8 926	Dekret-ligjë mbi administrimin e taksimit të duhanit	148	1-9 926	331
87	5-9-926	Dekret-ligjë mbi shtimin e çmimit të shkrepsave	153	7-9 926	333
88	3-9 926	Rregellore mbi uniformat zyrtare pur nëpunsit konsullor . . .	154	8 9-926	334
89	3 10 926	Ligjë mbi shtojcën e art. 69 të ligjës së pyjeve dhe të kullosave me d. 27-1 1923	181	13-10-926	335
90	5 10-926	Ligjë mbi shtojcën e ligjës ndeshkimore për faje politike me d. 23 12 1925 ndryshimi i § të lrë të nenit 10 . . . . , . . .	181	13-10-926	336
91	6-10-926	Ligjë mbi krijimin e Kryekonsullatave nderi në vise të ndryshme	182	14-10 926	337
92	10 10 926	Ligjë mbi krijimin e një Kryekonsullate nderi në Janinë, , , ,	182	14 10-926	338
93	19-10 926	Ligjë mbi shërbimin e automobilave dhe çdo qerreje me fuqi motori , , , , , , , , , , ,	186	20-10-926	339
94	22-10 926	Ligjë mbi transferimin e një krediti prej 120,000 fr. ari në budgetin e Ministris së P. Botore ,	—	— —	341
95	27 10 926	Ligjë mbi përjashtimin nga tagri doganor të materialit për ndreqjen e Parlamentit , , , , , ,	194	30-10-926	342
96	11 11 926	Rregullore e përgjithshme e Ceremonis , , , , , , , , , , ,	202	13-11-926	342
97	15-11 926	Ligjë mbi një subvencion indirekt për shoqrin Adria Aero Lloyd ,	205	16 11 926	353
98	16-11-926	Ligjë mbi ndryshimin e § a të Nr. 50 të Tarifës doganore , , , . ,	—	— —	354
99	16 11-926	Ligjë mbi shtimin e çmimit të shkrepsave , , , , , , , ,	—	— —	355
100	16-11-926	Ligjë mbi transferimin e një krediti prej 900 fr, ari në Këshillin Kontrollues , , , , , , ,	—	— —	356

Nr. Renduer	DATA e Dekretimit	LIGJE, DEKRET-LIGJE dhe RREGULLORE	Botimi në Fl. Zyrt. Nr.	Botimi në Fl. Zyrt. DATA	Faqe e librit
101	16-11-926	Ligjë mbi transferim kredie prej 27,590 fr. ari në budgetin e Ministris së P. të Jashtme , , ,	—	——	356
102	18-11-926	Ligjë mbi akordimin e një krediti 12,644 fr, ari në budgetin e Ministris së P, Jashtme , , ,	—	——	357
103	19-11-926	Ligjë mbi transferim kredish prej fr, ari 75,000 në budgetin e Komandës së Mbrojtjes Kombtare ,	—	——	358
104	18-11-926	Ligjë mbi interpretimin e art. 5 të ligjës së rrugave për sa u përket zyrtarve të Shtetit , , , ,	207	18-11-926	359
105	30-11-926	Ligjë mbi transferim kredish prej 45,000 fr, ari në budget të Komandës Fuqis Armate , , , ,	—	——	360
106	30-10-926	Ligjë mbi zbatimin e konventës telegrafike ndërkombëtare dhe të rregullores së saj , , , , ,	212	30-11-926	361
107	30-11-926	Ligjë mbi formimin e një komisie ligjë pregaditese , , . , , ,	213	1-12-926	469
108	30-11-926	Ligjë mbi tarifën postare të mbrendëshme , , , , , , , , , ,	215	4-12-926	470
109	1-12-926	Ligjë mbi transferimin e kreditit prej 60,000 fr, ari në budgetin e Ministris së P. të Mbrendëshme të vietit 1926-1927 , , , , , ,	215	4-12-926	472
110	30 11-926	Ligjë mbi premjen e monedhës 10 c. prej tunçi dhe ndryshimin e 25 q. të lekës në nikël , . ,	216	8-12-926	473
111	30-11-926	Ligjë mbi shtojcën e ligjës së guroreve t' aprovueme me dekret ottoman me 16 Qershor 1317 .	216	8-12-926	474
112	1-12-926	Ligjë mbi administrimin e taksimit të duhanit , , , , , , .	216	8-12-926	475
113	11-12-926	Traktati i miqsisë e i sigurimit shqiptaro-italian , , , , , ,	118	11-12-926	476
114	11 12 926	Ligjë mbi transferimin e qendrës së veprimit të Gjyqit për faje politike , , , , , , , , , ,	220	15-12-926	485
115	13-12-926	Ligjë mbi shpërblimin e Kryesis së Senatit , , , , , , , , , ,	220	15-12-926	486
116	17-12-926	Ligjë mbi aprovimin e konventës për ekstradimin e keqberësve në mes të Shqipris e të Mbretnis Serbëvet, Kroatve e Sllovenve ,	221	18-12-926	486
117	17-12-926	Ligjë mbi pranimin e traktatit t'ekstradimit në mes të Shqipris e të Greqis , , , , , , , , ,	221	18-12-926	494

Nr. Renduer	DATA e Dekretimit	LIGJE, DEKRET-LIGJE dhe RREGULLORE	Botimi në Fl. Zyrt. Nr.	Botimi në Fl. Zyrt. DATA	Faqe e librit
118	17-12-926	Ligjë mbi pranimin e Konventës s'ekstradimit në mes të Shqipris e të Britanis së Madhe , ,	221	18 12 926	505
119	15-12-926	Ligjë mbi transferimin e një krediti prej 10.000 fr. ari në budgetin e Ministris së Punëve të Mbrendëshme , , , , , , , ,	221	18-12-926	513
120	16-12-926	Ligjë mbi lidhjen nga një pension familjeve të Bajram e Hysni Currit , , , , , , , , , , ,	221	18 12-926	514
121	17-12-926	Ligjë mbi rregullimin e të bartunit e fondeve nga një artikull në tjetrin për sa përshijnë budgetet e të dy dhomave legjislative , , , , , , , , , , ,	221	18 12 926	514
122	17-12 926	Ligjë mbi aprovimin e Konventës për vendosjen e për shërbimin konsullor në mes të Shqipris e Mbretnis të Serbëve, Kroatve e Sllovenve , , , , , , , ,	223	22-12 926	515
123	17-12 926	Ligjë mbi pranimin e traktatit të tregtis e lundrimit në mes të Shqipris e Mbretnis të Serbëve, Kroatve e Sllovenve , , , , ,	223	22-12-926	534
124	22 12-926	Ligjë mbi taksin e konsumit të sheqerit , , , , , , , , , , ,	224	24-12 926	566
125	15 12 926	Ligjë mbi fuqizimin e dekret-ligjeve me datë 22-VIII-925 dhe 9-I-926 , , , , , , , , , , ,	224	24 12-926	568
126	15-12-926	Ligjë mbi të rivuemit në fuqi të ligjës me 12 Qershuer 1923 , ,	224	24-12 926	568
127	20-12-926	Ligjë mbi pranimin e kontratës për marrjen në dorëzim të dekovilit në mes të Selenicës Penkovë e skele Vlorë , , , , ,	224	24 12-926	569
128	20-12-926	Ligjë mbi pranimin e konvencionit për mbledhjen e punimin e rronjës shqope , , , , , , ,	224	24-12-926	573
129	20 12 926	Ligjë mbi pranimin e traktatit të lundrimit e tregtis në mes të Shqipris e të Greqis, e konventës së vendosjes së shërbimit konsullor në mes të Shqipris e të Greqis, e konventës së shtetësis në mes të Shqipris e të Greqis , , , , , , , , , , ,	225	31-12-926	577
130	20 12-926	Ligjë mbi sajimin e një pulle 5 qindarka për dobin e Kryqit të Kuq , , , , , , , , , , ,	—	——	625

Nr. Rendner	DATA e Dekretimit	LIGJE, DE^KRET-LIGJE dhe RREGULLORE	Botimi në Fl. Zyrt.		Faqe e lib:it
			Nr.	DATA	
131	22-12-926	Ligjë mbi transferimin e një krediti 65.000 fr. ari në budgetin e Komandës Armate , , , , , ,	—	— —	625
132	29-12-926	Ligjë mbi shtesën e një krediti prej 500.000 fr. ari në budgetin e Ministris së Financavet , ,	—	— —	626
133	10-6-926	Ligjë e budgetit për vietin financiar 1926-1927 , , , , , , , ,	98	21-6 926	627

BKSH

INDEKSI ALLFABETIK I LANDËS

A

Adjutant	Nr. i Ligjës	Faqe e Librit
— Rregullore mbi shërbimin e adjutantave të Kryetarit të Republikës	42	118
Administrata e P. të Mbrendëshme (Shih edhe Bashki e Gjindarmëri)		
— Ligjë mbi shpërnguljen e qendrës së Nënprefekturës së Mirditës prej Ungrej në Shpal të të Mirditës	46	124
— Ligjë mbi mbjelljen e detyrueshme të pemëve të frytëshme e të pa frytëshme	67	149
— Ligjë mbi udhtimin e barinjve në kohë të kullotave	69	151
— Ligjë mbi fuqizimin e dekret-ligjeve me datë 22-VIII-925 dhe 9-I-1926	125	568
— Ligjë mbi të rivuemit në fuqi të ligjës me 12 Qershuer 1923	126	568
Administrata e P. të Jashtme (Shih edhe Konsullatë e Traktate)		
— Rregullore mbi uniformat zyrtare për nëpunsit konsullor	88	334
— Rregullore e përgjithshme e Ceremonis . .	96	342
Arsim		
— Ligjë mbi kategorizimin e Arsimtarve . . .	34	106
Automobil		
— Ligjë mbi shërbimin e automobilave dhe çdo qerreje me fuqi motori	93	339

B

Bari
(Shih Administrata e P. të Mbrendëshme)

BKSH

Bashki	Nr. i ligjës	Faqe e librit
— Dekret-ligjë mbi abrogimin e art. 2 të ligjës mbi qirat e dyqaneve etj.	3	6
— Dekret-ligjë mbi shtimin edhe 1% të taksës së bashkive të Shkodrës e të Leshës	8	13
— Dekret-ligjë mbi taksat e Bashkis së Kryeqytetit	18	46
— Shtojcë-ligjë mbi zhvillimin e përmirësimin e Kryeqytetit	33	105
— Dekret-ligjë mbi abrogimin e art. 2 të shtojcës së ligjës mbi qirat e dyqaneve të Tiranës	35	104
— Ligjë mbi çfuqizimin e Dekret-ligjës me d. 15 Fruer 1926 mbi taksat e Bashkis së Kryeqytetit	40	113
— Ligjë mbi financat e bashkive	73	161
— Ligjë mbi shtimin dhe 1% të taksës së bashkis së Shkodrës e të Leshit që disponohet në nenin 107 të Ligjës së Bashkive	61	141
— Ligjë mbi vumjen e një taksi 1% në favorin e Bashkis së Durrësit	63	144
Botore		
— Dekret-ligjë mbi ndryshimin e neneve 5, 19, 21, 26, 27, e 28 të ligjës së rrugave	6	11
— Regullore mbi ekspluzivat	22	61
— Ligjë mbi interpretimin e art. 5 të ligjës së rrugave për sa u përket zyrtarve të Shtetit	104	354
Budget		
— Dekret-ligjë mbi shtojcën krediti prej 24.633 fr. ari në budgetin e Ministris së P. të Mbrendëshme	7	13
— Ligjë mbi autorizimin e Qeveris për me shpenzue për muejin Prill 1926 deri në të 12-tën pjesë të shpenzimeve të rendëshme të vietit financiar të kaluem	30	78
— Ligjë mbi një kredi prej 24.170 fr. ari për bursa të mbrendëshme e të Jashtme	41	122
— Dekret-ligjë mbi transferimin e një krediti prej 35.000 fr. ari në budgetin e Komandës së Fuqis Armate	48	131

	Nr. i ligjës	Faqe e librit
— Dekret-ligjë mbi transferimin e një krediti prej 4000 fr. ari në buxhetin e M. së P. të Jashtme	49	132
— Dekret-ligjë mbi transferim kredinash në buxhetin e M. së P. Botore e Bujqësis.	50	133
— Ligjë mbi akordimin e një krediti prej 15,000 fr. ari Ministris së P. Jashtme.	51	133
— Ligjë mbi akordimin e një krediti prej 5000 fr. ari Minis. së P. të Jashtme.	52	134
— Ligjë mbi transferimin e një krediti prej fr. ari 15.000 në buxhetin e Drejtoris së P. të Post-Telegrafave	53	135
— Ligjë mbi shtimin e një kredie prej 66.470 fr. ari në buxhetin e M. së Financave.	54	135
— Ligjë mbi transferimin e një krediti prej fr. ari 19,400 në buxhetin e Ministris së Financavet . . . . , .	57	137
— Ligjë mbi transferimin e një fondi prej 35.000 fr. ari në buxhetin e Kom. Fuqis Armate. . .	58	138
— Ligjë i buxhetit i vjetit financjar 1926-927 . .	133	627
— Ligjë mbi shtimin e një krediti prej fr. ari 2100 budgetit 1925-1926 të M. së P. të Jashtme, për legatën e Angoras.	64	145
— Ligjë mbi transferimin e një krediti prej fr. ari 4000 në budgetin e Ministris së P. të Jashtme për legatën e Angoras.	65	145
— Ligjë mbi transferimin e një krediti prej 120.000 fr. ari në budgetin e Ministris së P. Botore. .	94	341
— Ligjë mbi transferimin e një krediti prej 900 fr. ari në Këshillin Kontrollues.	100	356
— Ligjë mbi transferimin kredie prej 27.590 fr. ari në budgetin e Ministris së P. të Jashtme. . .	101	356
— Ligjë mbi akordimin e një krediti 12 644 fr. ari në budgetin e Ministris së P. Jashtme . . .	102	357
— Ligjë mbi transferim kredish prej fr. ari 75.000 në budgetin e Komandës së Mbrojtjes Kombëtare	103	358
— Ligjë mbi transferim kredish 45.000 fr. ari në budget të Kom. Fuqis Armate	105	360

	Nr. i ligjës	Faqe e librit
— Ligjë mbi transferimin e kreditit prej 60.000 fr. ari në budgetin e Ministris së P. të Mbrendëshme të vjetit 1926-1927	109	472
— Ligjë mbi transferimin e një krediti prej 10.000 fr. ari në budgetin e Ministris së Punëve të Mbrendëshme	119	513
— Ligjë mbi rregullimin e të bartunit e fondeve nga një artikull në tjetrin për sa përshijnë budgetet e të dy dhomave legjislative	121	514
— Ligjë mbi transferimin e një krediti prej 65.000 fr. ari në budgetin e Komandës Armate . .	131	625
— Ligjë mbi shtesën e një krediti prej 500.000 fr. ari në budgetin e Ministris së Financavet .	132	626

C

Ceremoni
(Shih Administrata e P. të Jashtme)

D

Deputet (Shih Parlament)

Doganë

— Dekret-ligjë mbi importimin e 800 kuintalve kripë për Prefekturën e Kosovës	9	14
— Ligjë mbi përjashtimin nga tagri doganuer të kafshëve t' importueme për damazllek . . .	16	42
— Regullore mbi importimin e shtazve për marrë .	17	48
— Ligjë mbi përjashtimin nga tagri doganuer të materialit q' importon Shoqnia Fives Lille për punime urash	29	77
— Ligji mbi listën e gjanave të cilave në krahasim me tarifën e vjetër u asht shtue tagri doganuer . . . . , ...	31	78
— Ligjë mbi përjashtimin e materialit të vilavet Presidencjale	36	110
— Ligjë e tarifës doganore , ...	74	173
— Dekret-ligjë mbi ndryshimin e nen zanit A të Nr. 50 të tarifës doganore	82	314
— Ligjë mbi përjashtimin nga tagri doganor të materialit për ndreqjen e Parlamentit . . .	95	342

Drejtësi (Shih edhe gjykata)	Nr. i ligjës	Faqe e librit
— Dekret-ligjë shtojce e ligjës ndeshkimore për fajet politike me d. 23-XII-925 dhe ndryshimi i frazës së fundit	10	15
— Dekret-ligjë mbi korigjimin e një gabimit në ligjin me d. 13-XII-1923	12	17
— Ligjë mbi shtojcën e ligjës ndeshkimore për faje politike me d. 23-XII-1925 ndryshimi i § të I-rë të nenit 10	90	336
— Ligjë mbi formimin e një komisie ligjëpregaditëse	107	469
— Ligjë mbi transferimin e qendrës së veprimit të Gjyqit për faje politike	114	485
E		
Ekonomi		
— Regullore mbi planet e minieravet	21	58
— Ligjë mbi shitjen e landës pa shpallje . . .	66	146
— Rregullore mbi veprimet e ndryshme të fermave modele	85	330
— Ligjë mbi shtojcën e art. 69 të ligjës së pyjeve dhe të kullosave me d. 27-I-1923	89	335
— Ligjë mbi shtojcën e ligjës së guroreve t' aprovueme me dekret ottoman me 16 Qershor 1317	111	474
Eksplusiv (Shih Botore)		
Duhan (Shih Financë)		
F.		
Faje politike (Shih Drejtësi)		
Fermë (Shih Ekonomi)		
Financë (Shih edhe taksa)		
— Dekret-ligjë mbi shtojcën e nenit 1 e § c) të nenit II të ligjit mbi regullimin e pasunis së Shtetit në Sarandë	20	55
— Shtojcë-ligjë mbi të dhetat e krahinës së Pukës	37	111
— Rregullore mbi detyrat e të drejtat e llogaritarve t' emnuem prej Ministris së Financave pranë Intendancës së P. të Fuqis Armate dhe të Komandës së P. të Gjindarmeris	41	113

	Nr. i ligjës	Faqe e librit
— Dekret-ligjë mbi administrimin e taksimit të duhanit	86	331
— Ligjë mbi administrimin e taksimit të duhanit	112	475
F l a m u r (Shih Stema)		
G		
G u r o r e (Shih Ekonomi)		
Gj		
G j i n d a r m e r i		
— Rregullore për bashkë-punimin e qetë në mes të gjindarmeris e t' administratës civile	5	7
G j y k a t a (Shih edhe Drejtësi dhe taksa)		
— Ligjë mbi ndryshimin e nenevet 1 e 4 të ligjës s' organizimit të gjykatave me d. 28-I-1923 . .	4	6
— Ligjë mbi ndërimin e art. 1, 4 e 5 të ligjës mbi lidhje të bame me akte noteriale ose me senete me datë 5 Qershuer 1923	39	112
I m p o r t i m (Shih Doganë e Bashki)		
K		
K a f e (Shih Taksa)		
K a t e g o r i z i m (Shih Arsim)		
K o n c e s i o n		
— Ligjë mbi koncesionin për tharjen e Liqenit Maliq.	1	1
— Dekret-ligjë mbi konvencionin e shfrytzimit të pyjeve shtetnore gjatë dy brigjeve të lumit Drin.	14	28
— Ligjë autorizuese për shfrytzimin e qymyrgurit të Memalijajt.	27	69
— Ligjë autorizuese mbi nënshkrimin e model-kontratës për çfrytzimin e vaj-gurit me Z. Ugo Pioltin	77	300
— Ligjë mbi pranimin e kontratës për marrjen në dorëzim të dekovillit në mes të Selenicës Penkovë e skele Vlorë.	127	564

	Nr. i ligjës	Faqe e librit
— Ligjë mbi pranimin e konvencionit për mbledhjen e punimin e rranjës shqope	128	573
Konsullata		
— Dekret-ligjë mbi krijimin e kryekonsullatës së nderit në Janinë.	24	67
— Ligjë mbi krijimin e një kryekonsullate nderi në Hagë.	56	137
— Ligjë mbi krijimin e Kryekonsullatave nderi në vise të ndryshme	91	337
— Ligjë mbi krijimin e një Kryekonsullate nderi në Janinë	92	338
Kontrat		
(Shih koncesion e konvencion)		
Konvencion		
— Ligjë mbi ndryshimin e § a) t'art. 8 të konvencionit më 12 Mars 1925 bamë në mes të Shtetit Shqiptar e të Hekurudhave të Shtetit t'Italis. .	26	69
— Ligjë autorizuese me nënshkrue si kontratë definitive model-kontratën mbi shrytzimin e minierës së remit në Pukë	47	124
— Ligjë mbi një subvencion indirekt për shoqrin Adria Aero Lloyd	97	353
— Ligjë mbi premjen e monedhës 10 c. prej tunci dhe ndryshimin e 25 q. të lekës në nikël. . .	110	473
Kryeqytet (Shih Bashki)		
Kryqi i Kuq		
— Ligjë mbi sajimin e një pulle 5 qindarka për dobin e Kryqit të Kuq.	130	

L.

Lëndë (Shif Ekonomin)

M.

Marrëveshtje (Shih Traktat)
Miniera (Shih Ekonomi)
Monedhë (Shih Konvencion)

BKSH

	Nr. i ligjës	Faqe e librit
M o n o p o l		
— Ligjë mbi simplifikimin e ujëshkrimit të letrave e të gjypave të sigareve të monopolizueme	55	136
— Ligjë mbi shpërblimin e gjanave të monopolizueme të rregjistrume.	59	139
— Ligjë mbi dënimin e gjobitjen e kontrabandistave të gjanave të monopolizueme letra loje, letër cigaresh e shkrepca	62	142
— Dekret-ligjë mbi shtimin e çmimit të shkrepsave	87	333
— Ligjë mbi shtimin e çmimit të shkrepsave . .	99	355
N.		
N d a l i m (Shih puntor)		
O.		
O r g a n i z i m		
— Dekret-ligjë mbi organizimin qendruer të Ministris së Financave.	11	16
P.		
P a r l a m e n t		
— Ligjë mbi shpërblimin e përvitshme të Senatorve e të Deputetve	25	68
P a s u n i (Shih Financë)		
Pëmë (Shih Administrata e P. të Mbrendëshme)		
P e n s i o n		
— Ligjë mbi lidhjen nga një pension familjeve të Bajram e Hysni Currit	120	514
P ë r j a s h t i m (Shih Dëganë e Taks)		
P o s t - t e l e g r a f		
— Ligjë mbi anulimin e taksës fiskale postare prej 5 qindari.	38	111
— Ligjë mbi përjashtimin e Kryetarit të Republikës prej të gjith taksave postare, telegrafike private	68	150
— Ligjë telegrafik-radiotelegrafike, e telefonike e administratës së Postave, Telegrafave e telefonave	72	153

	Nr. i ligjës	Faqe e librit
— Ligjë mbi zbatimin e konventës telegrafike ndërkombëtare dhe të rregullores së saj. . .	106	361
— Ligjë mbi tarifën postare të mbrendëshme . .	108	470

P u n t o r

— Ligjë për ndalimin e hyrjes të çfardo puntori në Shqipni.	43	120

P y j e (Shih Ekonomi)

R.

R e k r u t i m (Shih Ushtri)
R r u g ë (Shih Botore)

S.

S e n a t

— Ligjë mbi shpërblimin e Kryesis Senatit . .	115	486

S t e m a

— Dekret-ligjë mbi stemat e Shtetit e flamuret zyrtar	78	309

SH

S h e q e r (Shih Taksa)
S h p ë r b l i m (Shih Financë e Senat)
Shpërngulje (Shih Adm. e P. të Brendsbme)
S h t o j c e (Shih Drejtësi e Taks)

T

T a k s

— Dekret-ligjë mbi shtojcën e nenit 81 të kap. 20 për taksat noteriale të tarifës së shpenzimeve të gjyqeve në veprim	2	5
— Dekret-ligjë mbi taksin e xhelepit	19	55
— Ligjë mbi mbledhjen e taksave shtetnore . .	28	77
— Ligjë mbi shtojcën e nenit 81 të kap. 20 për taksat noteriale të tarifës së shpenzimeve të gjyqeve në veprim	60	140
— Ligjë mbi taksin e konsumit të benzinës të vajgurit e të kafes	70	151
— Ligjë mbi taksin e xhelepit	71	153
— Ligjë mbi taksin e duhanit	75	260
— Regullore mbi zbatimin e ligjës së taksimit të duhanit	84	315
— Ligjë mbi taksin e konsumit të sheqerit . .	124	566

	Nr. i ligjës	Faqe e lierit
Tarifë (Shih Post-Telegraf e Doganë)		
Traktate		
— Dekret-ligjë mbi pranimin e marëveshjes tregtare në mes të Shqipnis e të Britanjes së Madhe	23	65
— Ligjë mbi pranimin e marrëveshjesh tregtare në mes të Shqipnis e të Bretanjes së Madhe .	32	102
— Ligjë mbi aprovimin e konvensionit të lidhur në mes të Shqipnis e t'Italis për taksat telegrafike	45	122
— Dekret-ligjë mbi ndryshimin e art. 3 e 4 të traktatit të shtetsis lidhun me 15 Dhetuer 1923 midis Shqipnis e Turqis	79	310
— Dekret-ligjë mbi pranimin e marëveshjes tregtare në mes të Shqipnis e të Çekosllovakis .	80	311
— Dekret-ligjë mbi marëveshjen tregtare provizore në mes të Shqipnis e të Gjermanis . .	83	314
— Traktati i miqsisë e i sigurimit shqiptaro-italian	113	476
— Ligjë mbi aprovimin e konventës për ekstradidimin e keqberësve në mes të Shqipnis e të Mbretnis Serbëvet, Kroatve e Sllovenve . . .	116	486
— Ligjë mbi pranimin e traktatit t'ekstradimit në në mes të Shqipris e të Greqis	117	494
— Ligjë mbi pranimin e konventës s' ektradimit në mes të Shqipris e të Britanis së Madhe .	118	505
— Ligjë mbi aprovimin e Konventës për vendosjen e për shërbimin konsullor në mes të Shqipris e Mbretnis të Serbeve, Kroatve e Sllovenve	122	515
— Ligjë mbi pranimin e traktatit të tregtis e lundrimit në mes të Shqipris e Mbretnis të Serbeve, Kroatve e Sllovenve	123	534
— Ligjë mbi pranimin e traktatit të lundrimit e tregtie në mes të Shqipris e të Greqis, e konventës së vendosjes së shërbimit konsullor në mes të Shqipris e të Greqis, e konventës së shtetësis në mes të Shqipris e të Greqis . .	129	577
U.		
Uniformë (Shih Administrata e P. të Jashtme)		
Ushtri		
— Ligjë mbi rekrutimin	13	17
— Regullore mbi zbatimin e ligjës së rekrutimit	15	33
— Regullore mbi vizitimin e zotsis trupore të rekrekrutave dhe tabella e sëmundjeve	76	263

BKSH

BKSH

Çmimi: 3 fr. ari